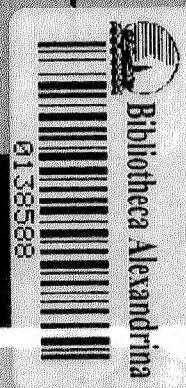
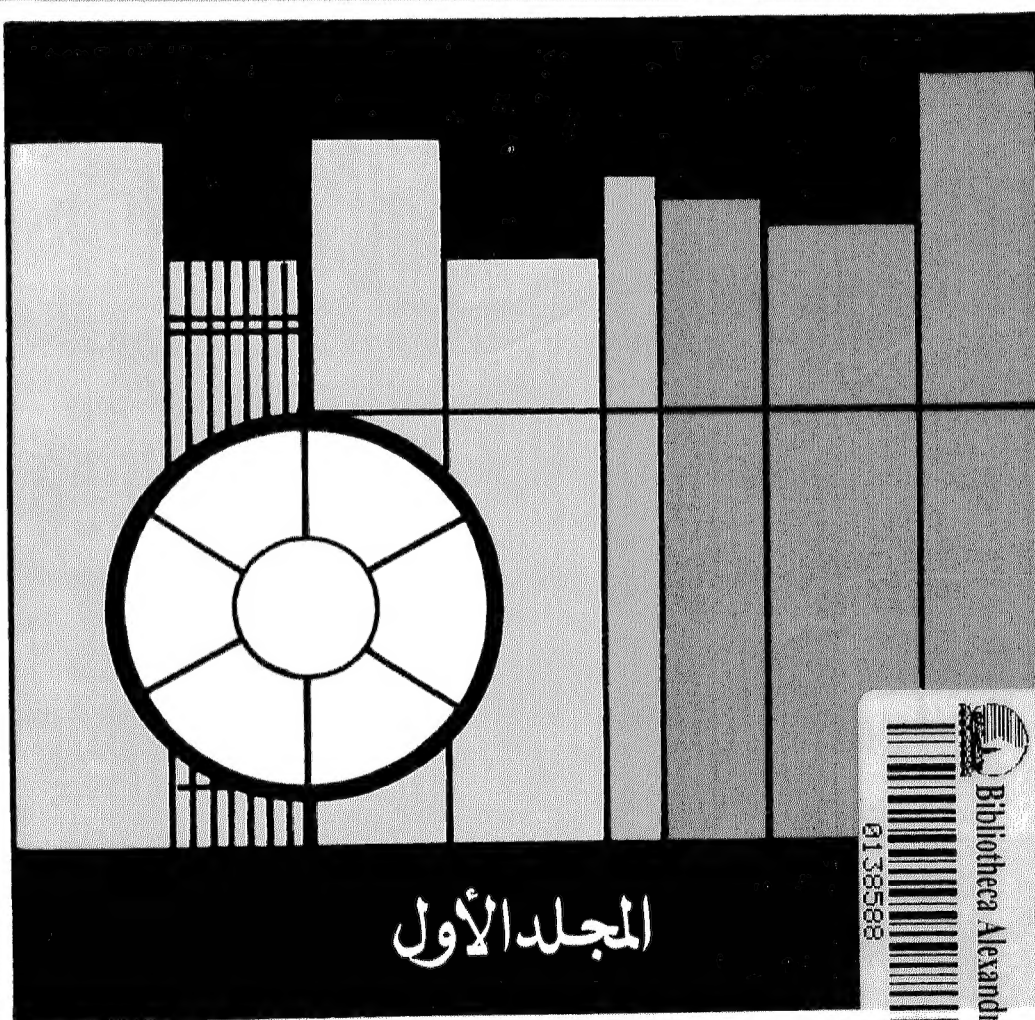


# موسوعة الفهرسة الوصفية للمكتبات ومراكز المعلومات

محمد عوض العايدى

د. شعبان عبدالغنى خليفة





موسوعة  
الفرسة الوصفية للمكتبات  
ومراكز المعلومات





# موسوعة الفهرسة الوصفية للمكتبات ومراكز المعلومات

محمد عرضة العايدى

خير المكتبات ونظم المعلومات

د. شعبان عبدالعزير خليفة

أستاذ المكتبات والمعلومات

المجلد الأول



رقم الإيداع ٩٨١٦ - ١٩٩١



ص.ب: ١٠٧٢٠ - الرياض: ١١٤٤٣ - ت لكس ٤٠٣١٢٩  
المملكة العربية السعودية - تليفون ٤٦٥٨٥٢٣ - ٤٦٤٧٥٣١

© دار المريخ للنشر، الرياض، المملكة العربية السعودية، ١٤١٠ هـ / ١٩٩٠ م  
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة لدار المريخ للنشر  
الرياض - المملكة العربية السعودية - ص.ب 10720  
الرمز البريدي 11443 - ت لكس 403129 ،  
لا يجوز استنساخ أو طباعة أو تصوير أي جزء من هذا الكتاب أو  
اختزانه بأية وسيلة إلا بإذن مسبق من الناشر.

## إهداء

أستاذ الجليل محمد المهدي حنفى .  
بمناسبة بلوغك سن السبعين .  
أطال الله في عمرك ونفع بعلمك .  
نستأذنك - للمرة الثانية - في أن نهدي هذا العمل إليك .  
قطرة من بحر علمك الواسع .  
فكم أعطيت وبلا حدود في صمت العلماء وفضل المنكر  
للذاب .



# توطئة

ليس ثمة شك في أن نصف العلم تنظيمه ، وأن الفرق بين دولة تعلم وأخرى لاتعلم هو أن الأولى عملت على تحقيق هذا الشعار والأخرى لم تفعل ، فبتنظيم مصادر المعلومات يستطيع الباحث أن يصل إلى منجزات من سبقوه بسهولة ويسر وبلاعناء فلا يكرر ما قاموا به قبله ، بل فقط يبدأ من حيث انتهوا ولا يجرث في أرض محروثة .

لقد تبلورت وظائف مؤسسات توفير المعلومات الحديثة في جمع مصادر المعلومات من مظانها المختلفة وإعداد هذه المصادر وتيسير الافادة منها بأسرع وقت وأقل جهد . ومن هنا تحقق تلك المؤسسات التقدم الانساني في شتى مجالات الحياة فلا يمكن الآن اتخاذ أى قرار لا على المستوى الرسمي أو الشخصى أو البحث العلمى إلا بالاستناد إلى المعلومات الدقيقة في الوقت المناسب .

والكتاب الذى نقدمه إلى المكتبة العربية يعالج باستفاضة الوظيفة الثانية من وظائف مؤسسات توفير المعلومات ألا وهى وظيفة التنظيم . ولقد سبقت هذا الكتاب رواكبته عدة محاولات في اللغة العربية بعضها ترجمة بحتة مباشرة وبعضها ترجمة مقنعة وبعضها تأليف خالص ، بعضها فيه إضافات حقيقية وبعضها تكرر لاجديد فيه ولكننا في هذه الموسوعة قد نحونا نحواً مختلفاً تماماً عن هذا الاتجاه وذاك .

لقد أصدرنا من قبل في نفس هذا الموضوع كتابين أحدهما يعالج فهرسة المطبوعات والمخطوطات والثانى يعالج فهرسة المواد من غير الكتب ، وبعد مرور عقد كامل تطورت الساحة الدولية في المجال تطوراً مذهلاً وكان لابد من مواكبة تلك التطورات بعمل شامل جديد يعنى ظروف الفترة ويساير متطلباتها . ولما كانت بعض المكتبات العربية مازال تسير على القواعد التقليدية في إعداد موادها فقد رأينا ألا يجب العمل الجديد عملنا القديم ، ومن هنا فسوف نستمر في إعادة نشر الكتابين السابقين إلى جانب هذه الموسوعة تحقيقاً لرغبة تلك المكتبات .

تتناول الموسوعة الحالية كل جوانب الفهرسة الوصفية فقد عالج الباب الأول بفصوله الستة فلسفة الفهرسة وتاريخها والفهرسة المنقولة ، والفهارس الموحدة والترقيم الدولي الموحد وأشكال الفهارس وأنواعها وكيفية إعداد الفهارس .

وتصدى الباب الثانى بفصوله الستة لقضايا المدخل سواء من حيث فلسفة المدخل أو من حيث مشاكل مداخل الأسماء العربية والأجنبية ، ومداخل الأسماء المكانية والهيات ، كما أفرد مبحثاً خاصاً للحالات .

أما الباب الثالث بفصوله الستة عشر فقد خصص لقضايا الوصف فبدأ بالوصف العام ثم تطرق إلى وصف كل شكل من أشكال الأوعية على حدة : الكتب الحديثة - الكتب القديمة - المخطوطات - الدوريات - الخرائط - المدونات الموسيقية - التسجيلات الصوتية - المصغرات الفيلمية - الصور - الأطقم - ملفات البيانات المقروءة آلياً - الأفلام - الشرائح والشفافات - المجسمات - الفهرسة التحليلية .

ولم نكن في الباب الثانى والباب الثالث عبيداً للقواعد الدولية أو الأجنبية بل وضعنا نصب أعيننا دائماً طبيعة الكتاب العربى والمخطوط العربى والاسم العربى قديمه وحديثه وطوعنا القواعد طبقاً لتلك الظروف .

وجاء الباب الرابع فى هذه الموسوعة تتويجاً للأبواب الثلاثة الأولى فقد انفرد بمعينات الفهرسة الوصفية : قواعد صف المداخل - المصطلحات المستخدمة فى المجال مع شرح واف لكل منها - العينات والنماذج التى اخترناها على مرحلتين : الأولى تم فيها اختيار ثلاثة آلاف نموذج تمثل كل حالات الفهرسة والثانية انتخبنا فيها من بين هذه الآلاف الثلاثة نحو ثلاثمائة نموذج تيسيراً على الطابع والمستفيد فى نفس الوقت . كما أفردنا فى هذا الباب فصلاً للمصادر خدمة للقارئ الذى يرغب فى الاستزادة .

ولعله من نافلة القول التأكيد على أننا لم ندخر وسعاً فى إمداد كل فصل من فصول هذه الموسوعة بعدد ضاف من الأمثلة على كل موقف وكل حالة ، وهذه الأمثلة حقيقية وواقعية لا افتعال فيها ولا تليفيق .

لقد وهبنا أنفسنا لخدمة المكتبة العربية والكتاب العربى من المحيط إلى الخليج تحقيقاً لوعده قطعناه أن نعد لمهنة المكتبات فى وطننا العربى أدوات العمل الأساسية .

ونحن إذ نرفع هذه الموسوعة إلى الأخوة المكتبيين وأخصائيي المعلومات أدليلاً وإلى  
دارسي المكتبات والمعلومات منهجاً وإلى المستفيدين من مؤسسات المعلومات رائداً .  
نرجو أن يجدوا فيه بغيتهم .

وإلى الله العلي القدير نتوجه بالدعاء أن يسدد خطانا فهو وحده ولي التوفيق .

**المؤلفان**





## قائمة المحتويات – المجلد الأول

الصفحة

### الباب الأول الفلسفة والتاريخ

الفهرسة والفهارس عبر التاريخ : نظرة طائر .....	١٥	١ / ١
الفهرسة المنقولة .....	٨٣	٢ / ١
الفهارس الموحدة .....	١١١	٣ / ١
الترقيم الدولي الموحد .....	١٦٥	٤ / ١
أشكال الفهارس وأنواعها .....	١٨١	٥ / ١
أنواع البطاقات وإعدادها .....	٢١٥	٦ / ١

### الباب الثاني المداخل ونقاط الاستدلال

فلسفة المداخل ونقط الوصول .....	٢٣٣	١ / ٢
مداخل الأسماء العربية .....	٢٦٩	٢ / ٢
مداخل الأسماء الأجنبية .....	٢٨٥	٣ / ٢
مداخل الأسماء الجغرافية .....	٣٠٩	٤ / ٢
مداخل الهيئات .....	٣١٩	٥ / ٢
الاحالات .....	٣٤٣	٦ / ٢

الصفحة	البيان الوصف	
٣٦٣	الوصف العام	١ / ٣
٤٠٥	الكتب الحديثة المطبوعة	٢ / ٣
٤٤٥	الكتب القديمة المطبوعة	٣ / ٣
٥٣٥	المخطوطات	٤ / ٣
٥٨٣	الدوريات	٥ / ٣
٦١٥	الخرائط	٦ / ٣
٦٥٥	النوتات الموسيقية	٧ / ٣

## الباب الأول

### الفلسفة والتاريخ

- ١ / ١ الفهرسة والفهارس عبر التاريخ .
- ٢ / ١ الفهرسة المنقولة .
- ٣ / ١ الفهارس الموحدة .
- ٤ / ١ الترقيم الدولي الموحد .
- ٥ / ١ أشكال الفهارس وأنواعها .
- ٦ / ١ أنواع البطاقات وإعدادها .



## الفصل الأول

### الفهرسة والفهارس عبر التاريخ نظرة طائر

- عصر قوائم الجرد .
- العصور الوسطى البكرة .
- العصور الوسطى المتأخرة .
- عصر النهضة الأوربية والانتكاسة العربية .
- عصر قائمة الإيجاد وتحديد المكان .
- عصر الازدهار والتقدم .



إن قصة الفهرسة والفهارس ليست سوى جانب واحد من بانوراما الحركة المكتبية . فالمكتبة بمعناها التقليدى منذ قديم الزمان كرسَتْ جهودها نحو جمع وحفظ وتنظيم وتقديم أوعية المعلومات ، مستخدمة فى ذلك نوعاً من التنظيم الببليوجرافى . وهذا التنظيم لم يكن فى يوم من الأيام واحداً فى كل المكتبات . ويكشف التاريخ عن العلاقة الوثيقة بين نشاط بائع الكتب والببليوجرافى وأمين المكتبة . فكل منهم سعى نحو تنظيم المواد المكتبية بهدف الاسترجاع الفعال أو وضعها فى موضعها المناسب . وكانت الطرق التى يتبعونها متشابهة لأن هدفهم كان واحداً رغم أن أغراضهم لم تكن دائماً واحدة . وقد جرت محاولات عديدة لوضع بعض الأسس القياسية لأساليب الضبط الببليوجرافى سواء فى فهارس المكتبات أو فى قوائم الناشرين أو الببليوجرافيات المنشورة . وكانت هناك دائماً علاقة بين الفهرسة فى المكتبات وبين الببليوجرافيات التى لا ترتبط بمكتبات معينة . إلا أن الفهرسة فى الولايات المتحدة كانت تنزع دائماً نحو الاستقلال عن أعمال الببليوجرافيا وخاصة فيما يتعلق بتجارة الكتب ، وهو الأمر الذى ظل متلازماً فى الدول الأوروبية طيلة عدة قرون . وتحاول الجهود الدولية الآن الربط بين الاثنين من جديد . ويطلقون على ذلك « الوصف الببليوجرافى » والملحق الذى أوردناه بعد هذه الدراسة يرتب تقانين الفهرسة ترتيباً زمنياً .

ويعتبر فهرس المكتبة فى حقيقته شكلاً واحداً من أشكال الببليوجرافيا . وهو يعرف بأنه ثبت أو قائمة بالأوعية التى تقتنيها مكتبة من المكتبات وهو شامل وليس اختيارياً . وعلى الرغم من أن الفهارس تسجل مجموعات الكتب والجانب الأكبر من المطبوعات الدورية إلا أن الممارسة الفعلية تختلف من مكتبة إلى أخرى . ويسعى أمناء المكتبات عادة إلى إعداد الفهارس بالمطبوعات فقط رغم أن مجموعات المكتبات الآن أصبحت تضم مواد سمعية بصرية ومصغرات فيلمية وغيرها وربما كان مرد ذلك إلى سيادة الكتاب رديحاً من الزمن حيث لم تأت المنافسة من المواد الأخرى إلا مع مطلع القرن السابع عشر . ولم تأخذ الدوريات طريقها الفعلى إلى عالم المكتبات إلا فى ستينات ذلك القرن بحيث غدت فى القرن الثامن عشر الوعاء الأساسى فى حمل المعلومات وخاصة المعلومات العلمية . وبعد ذلك ظهرت أشكال أخرى من المطبوعات كالمطبوعات الحكومية ومضابط المجالس التشريعية

فى القرن التاسع عشر . ولم تستجب المكتبات بعد للأوعية الجديدة كالمسجلات والمصفرات فتعد لها الفهارس اللازمة .

لقد بدأت الفهارس فى أقدم صورها على شكل قائمة جرد Inventory ثم تطورت فيما بعد فى الوقت الحاضر كأداة استرجاع للمعلومات . وسنحاول أن نتبع تطور فكرة الفهارس عبر العصور المختلفة مركزين على الدول الناطقة بالانجليزية وخاصة انجلترا فى القرن الثامن عشر والولايات المتحدة فى القرن التاسع عشر والعشرين ثم تتبعها بتاريخ تطور الفهارس العربية فى تلك العصور .

## عصر قوائم الجرد

### العصور القديمة :

لقد بدأت محاولات بدائية للضبط البليوجرافى منذ فجر المكتبات ، وكانت طريقة إعداد هذه الفهارس فجة رغم أن نوريس<sup>(١)</sup> تذكر « أن الفهارس التى استخدمت فى القرن السابع عشر قبل الميلاد تشبه إلى حد كبير تلك التى نستخدمها الآن فى القرن العشرين بعد الميلاد » ولقد كشفت الحفائر فى قصر آشوربانيبال ( ٦٦٨ - ٦٢٦ ق . م ) عن فهارس من ألواح طينية ، وتشبه هذه الفهارس أدلة أو قائمة الرفوف . وقد استخدمت هذه الألواح الفهارس لتحديد مكان وجود الكتب وذلك بتسجيل معلومات بليوجرافية مثل عنوان العمل وعدد الألواح التى يقع فيها العمل وعدد السطور فى كل لوح وموضوعه وكذلك رمز التصنيف أو مكان الكتاب<sup>(٢)</sup> وقد استخدمت طريقة مشابهة فى مدينة إدفو ( ٢٠٠ - ٣٠٠ ق . م ) حيث توجد قائمة كتب محفورة على أحد الجدران .

ويقال أن مكتبة الاسكندرية كان لها فهرس مستفيض توفر على إعداد العالم كاليماخوس على ألواح خشبية Pinakes سنة ٢٥٠ ق . م . وهناك شك فيما إذا كانت تلك فهارس للمكتبة أو مجرد بليوجرافية توفر على جمعها هذا العالم . وتعتقد نوريس أن هناك

( ١ ) Norris, D. M.: A History of cataloguing and cataloguing methods 1100-1800. London. Grafton, 1939. p.2.

( ٢ ) Johncon, E.D.: A history of libraries in the Western World. New York, Scarecrow Press. 1965. p.25.

وأيضاً هيسيل ، الفرد : تاريخ المكتبات ، ترجمة شعبان خليفة . القاهرة ، دار الثقافة ، ١٩٧٢ . ص ص ٢ - ٤



إحتمالات بأن هيرميبوس Hirmippus مساعد كاليماخوس قد توفر على إعداد الفهرس سنة ٢٢٠ ق . م<sup>(١)</sup>. وقد وصف هذا الفهرس بأنه منطقي ويقع في ١٢٠ مجلداً ولكن للأسف لم يصلنا منه إلا قطع صغيرة .

ولقد استطاع ويتي Witty فى الواقع تتبع خمس قطع من هذا الفهرس هى فى الواقع مجرد اقتباسات من الأصل ، أما ما يقال عن بقية القطع التى عثر عليها فليست سوى إشارات بيلوجرافية إلى ذلك الفهرس وحسب قام بها مؤلفون قداماء<sup>(٢)</sup> . وفى الحقيقة أن كلمة Pinakes ( مفرداها - Panax ) استخدمها الأغريق أول مرة للدلالة على اللوحة التى توضع على المكتبة للدلالة على ما بداخلها ، واستخدمت الكلمة بعد ذلك للدلالة على أو لتعنى الفهرس<sup>(٣)</sup> . والعنوان الكامل لهذا الفهرس كان « قوائم المشاهير فى كل جوانب الفكر وأعمالهم الفكرية - فى ١٢٠ مجلد »<sup>(٤)</sup> وتكشف تلك القطع عن معلومات ببوجرافية عن المؤلفين أكثر منها ببليوجرافية عن مؤلفاتهم . إذ كانت المعلومات الببليوجرافية مختصرة جداً وتضم عدد سطور العمل والكلمات الأولى من النص . وكانت المداخل مقسمة بالمؤلفين والعصور التاريخية .

إن الفهارس التى أعدت إبان قمة الحضارة اليونانية كانت أشبه ما تكون بالفهارس المصنفة بالموضوعات العريضة ثم تقسم بعد ذلك بالشكل وكانت أقرب ما تكون إلى قوائم الرفوف الحالية . ولم تكن فكرة عنوان العمل معروفة أو مثبتة فى ذلك الوقت ولهذا كانت افتتاحية النص ذات أهمية قصوى ولذلك كانت تثبت فى الفهرس . وكان يثبت اسم المؤلف دون تحقيق كامل لأن عدد المؤلفين فى ذلك الوقت لم يجعل أسماءهم تلتبس . ولذلك فإن إحدى الإضافات الهامة فى الفهارس اليونانية القديمة كانت إبراز اسم المؤلف رغم أن المكتبات العربية والشرقية عموماً كانت تهتم بعنوان العمل أكثر من اهتمامها باسم المؤلف<sup>(٥)</sup>.

( ١ ) Norris. D. M.: Ibid p. 5.

وأيضاً هيسيل ، الفرد المصدر السابق ص ٧

( ٢ ) Witty, F. J.: « Pinakes of Callimachus » Library Journal. Vol. 28, April 1958, p. 182.

( ٣ ) Loc cit.

( ٤ ) Ibid. p. 133.

( ٥ ) Strout, R. F.: « The development of the catalog and calaloging codes » Library Quarterly. Vol. 26, Oct. 1956. p. 257.

وتميز العصر الروماني بكثرة المعلومات التي وصلتنا عن فهارسه وفهرسته ، فقد كانت المكتبات العامة والشخصية شائعة في تلك الفترة ، وكانت تعتمد أساساً على الأعمال اليونانية والتي تعتبر أساس الثقافة الرومانية ، فقد كانت لفافات البردي ( الكتب ) تقسم إلى : لاتينية ويونانية وتحت كل قسم تقسم مرة أخرى طبقاً لموضوعات عريضة وكانت هناك محاولات لتجميع كتب المؤلف الواحد في كل قسم معاً . وكان هناك نوعان من الفهارس مساندان :

الفهارس المصنفة ، والقوائم الببليوجرافية ، الأول يشبه قائمة الرفوف والثاني يساعد على البحث بالـ مؤلفين . وكلا النوعين كان يتضمن من المعلومات عنوان الكتاب أو السطور الأولى منه ( الاستهلال ) ، عدد السطور في العمل ثم معلومات ببليوجرافية عن المؤلف . وكان من الواضح أن الرومان تأثروا إلى حد بعيد بالخط الذي اتبعه كاليماخوس ولم يضيفوا جديداً إلى الفهارس أو الفهرسة<sup>(١)</sup> ولم يغير دخول المسيحية من نظرة الرومان إلى المكتبات في القرون السبعة الأولى على الأقل اللهم إلا بإضافة كتب جديدة ، كتب البابوات مما يكمل أو يدهض مؤلفات المؤلفين والفلاسفة اليونان والرومان . وبالتدريج بدأت المكتبات العامة أو مكتبات المعابد في الاضمحلال وخاصة بعد القرن الثالث الميلادي عندما أصبحت المسيحية دين الدولة . وفي سنة ٣٣٦ م ، عندما أصبحت القسطنطينية مركزاً للإمبراطورية الرومانية دخلت مكتبات روما في منافسة خاسرة مع المكتبات التي أقامها الأباطرة المتعاقبون في القسطنطينية لموازنة العلم والعلماء إلى أن أتى الغزو التركي سنة ١٤٥٣ م . واندثرت المكتبات الكبرى بالتدريج وطويت تحت راية النسيان والإهمال . ولم يبق سوى نصوص قليلة تدلنا على كيفية تسجيل كتب تلك المكتبات .

## العصور الوسطى الباكرة

### من القرن الخامس حتى القرن الحادي عشر

لقد كان لسقوط روما في القرن السادس الميلادي أثره العنيف في انحلال العلم والبحث العلمي وتدمير وبعثرة المكتبات العامة أو مكتبات المعابد وكثير من المكتبات الخاصة . ولمدة عشرة قرون تالية كانت المكتبات الغريبة عبارة عن مجموعات صغيرة متشابهة من الكتب في الأديرة التي كثر انتشارها في تلك الحقبة . ولم تكن حياة الأديرة بجديدة إذ

(1) Johnson. E.D.: Ibid p. 77.

أنها وجدت منذ الأيام الأولى للمسيحية وكانت مكانة الكتب فى الأديرة جد عظيمة وكان على الرهبان لينالوا ثواب الله فى الآخرة أن يقرأوا ويتفهموا وينسخوا الكتب ، وكان من بين الرهبان الذين تدين لهم مكتبات الأديرة بالفضل كاسيودوروس ..

هذه الأديرة فى الواقع كانت أداة للتعليم كما كانت وسيلة هامة لحفظ وإنتاج الكتب ومع هذا فإن الحاجة إلى الفهارس كانت محدودة للغاية فى تلك الفترة ولم تكن الجهود لتوجه إلا نحو قوائم جرد بسيطة . وكان من النماذج المبكرة على تلك الفهارس قائمة الكتب التى قدمها جريجورى إلى كنيسة سان كليمو . وكانت عبارة عن لوحة من الرخام نقشت عليها بعض الصلوات وأسماء عدة كتب تتصل بالكتاب المقدس .

ويعتبر الفهرس الذى أعده الكوين من يورك Alcuin of York فى القرن الثامن فريدا فى شكله إذ كان عبارة عن بيبليوجرافية أو قائمة بأشهر المؤلفين وأعمالهم على الرغم من أن البعض يعتبره فهرساً لدير يورك . ويدل على فهارس تلك الفترة أيضا قائمة سانت اوغسطين المعروفة بعنوان « De Trinitate » وهى عبارة عن قائمة بكتب كتبت على آخر ورقة بيضاء من أحد المخطوطات . ولقد حث الإمبراطور لويس ( ٨١٤ - ٨٤٠ ) على إعداد الفهارس بالقرار الذى أصدره إلى الأديرة والكاتدرائيات بإعداد قوائم بالكتب التى تملكها<sup>(١)</sup> . وهذه القوائم والفهارس الباكرا كانت تحكمها ظروف إعدادها كقوائم حصر بالمقتنيات . ولم ترتب الكتب فيها بالمؤلفين وإنما بدرجة الأهمية ، فالكتاب المقدس يأتى أولاً ، تليه الكتب الدينية الأخرى ثم أخيرا الكتب العلمانية . ومن جهة ثانية لم تهتم تلك القوائم باعطاء تفاصيل المحتويات لأنه كان من الشائع فى تلك الآونة تجليد عدة أعمال لمؤلف واحد اقتصادا وتوفيرا . وهكذا فإن عشرة مجلدات مثلا كان من الممكن أن تحتوى على ضعف هذا العدد من الأعمال الفكرية المتميزة . وكان الهدف من القائمة هو تحديد الكتاب أكثر من تحليل محتوياته . ومن حسن الحظ أنهم أدركوا فى القرن التاسع أهمية تحديد الأعمال التى يضمها المجلد الواحد . فقاموا فى بعض فهارس ذلك القرن بتسجيل الأعمال المختلفة داخل كل مجلد وكذلك عدد المجلدات أو اللفافات التى يستغرقها العمل .

وهناك علامة هامة على الفهارس ( والبيبليوجرافيات ) فى تلك الفترة وهو العمل المعروف بعنوان « The Myriobiblion » وهو أهم ما انتجته تلك الفترة وقد توفر على

( 1 ) Thompson, J.W.: The Medieval library. New York, Hafner. 1957. p. 615.

إعداده فوتيوس Photius بطريرك القسطنطينية حوالى ٨٤٢ - ٨٤٨ وكان قريب الشبه من فهرس كاليماخوس ، لقد كان بدائيا حقا ولكنه ممتع للغاية فهو عرض لحوالى ٢٨٠ عملا من أعمال تلك الفترة مع بيانات بيبليوجرافية وبيوجرافية ونقدية هامة (١) .

لقد قام دير راينلاند العلوى Upper Rhine Land فى لورك Lorsch فى القرن العاشر بإنتاج فهرس شبيه بالسابق على النحو التالى : كتب العبادات ، المهود ( القديم والحديث ) كتب اللاهوت وكتابات البابوات ، حياة القديسين ، وأخيرا الأشعار مع قليل من كتب المؤلفين الكلاسيكيين (٢) . ولقد كان إنتاج الفهارس بين القرن التاسع والحادى عشر نشيطا لدرجة مذهلة . فقد سجل جوتليب أربعة وعشرين فهرساً من القرن التاسع وسبعة عشر من القرن العاشر وثلاثين من القرن الحادى عشر (٣) .

إن فترة فهرس مكتبات الأديرة المبكرة والكاتدرائيات هى مرحلة الفهارس البدائية أو التجريبية ، فقد كانت الفهارس عبارة عن قوائم فجّة ، قليلة البيانات بدون ترتيب واضح . وأصبحت فيما بعد عبارة عن قوائم جرد أو قوائم رفوف توضع بالقرب من صناديق ( أرفف ) الكتب ، وتطورت نحو التوسع فى المعلومات والترتيب مع تطور المكتبة فأصبحت المخطوطات تصنف أو ترتب طبقا لموضوعات واسعة وكان الترتيب الغالب أو الشائع هو : الوثائق ( المواد الأرشيفية ) ثم المتون ( الكتب ) تليها التعليقات ( الحواشى على المتون ) ، الدساتير ( مجموعات القوانين ) ، محاضر الجلسات ، كتابات آباء الكنيسة ، الأساطير والخرافات مقسمة تقسيما خاصا ، كتب اللغة ( النحو أولا ثم البلاغة ) ، المنطق ، الحساب ، الهندسة ، الموسيقى ، الفلك (٤) ويعكس هذا الترتيب مظهراً نفعياً كما يعكس مظهراً فلسفياً . وكلما كانت المجموعات صغيرة كلما كان الترتيب والتقسيم أبسط ، وكان هناك ترتيب جانبي بالحجم أو رقم التزويد ( المسلسل ) . لقد كانت الفهارس فى المرحلة المسيحية الأولى أشبه ما تكون بقائمة الرفوف الحالية لتعطى حصرا يسهل الاحتفاظ بالكتب وتحديد أماكنها فى المكتبة .

(1) Condit, L.: « Bibliography in its prenatal existence ». Library Quarterly, Vol. 7. Oct. 1937. pp. 568 - 572.

(2) Thompson, J. W. Ibid p. 616.

(3) Gottlieb, L.: quoted, in Thompson, J. W : Ibid. p. 611.

(4) Thompson, J. W.: Ibid, p. 617.

ومن المؤكد أنه فى الوقت الذى كان فيه الغرب لا يعرف من المكتبات سوى مكتبات الأديرة حتى القرن الخامس عشر الميلادى كان العالم الإسلامى منذ منتصف القرن الثانى الهجرى ( الثامن الميلادى ) يغص بأنواع مختلفة من المكتبات فكانت هناك مكتبات الخلفاء ، ومكتبات الأكاديميات العلمية ومكتبات المدارس ومكتبات المساجد ومكتبات المستشفيات والربط، والخانقاوات بل والمقابر يضاف إلى ذلك الانتشار الهائل للمكتبات الخاصة بالملوك والأمراء والوزراء والعلماء وغيرهم من الناس . وليس هذا بحثا فى تاريخ تلك المكتبات فنتقصى أخبارها .

ومن المحقق الأكيد أنه كانت لكل مكتبة حتى المكتبات الخاصة فهرس خاص بها يحصر ما بها ويدل على ما فيها بيد أنه من المحزن أنه لم يصلنا من القرون الأولى للهجرة سوى معلومات مقتضبة جداً عن هذه الفهارس وكان مصير الفهارس نفس مصير المكتبات الدمار والهلاك بشتى الطرق والوسائل التى أدت إلى زوال تلك المكتبات . وسوف نعتمد لدراسة الفهرسة والفهارس الإسلامية على تنف المعلومات التى تناثرت هنا وهناك دون قصد ممن أوردوها على النحو الذى يلحظه القارئ ، ومن هذه التنف لا يستطيع الدارس أن يكون فكرة واضحة كاملة عن العلاقة بين الفهرس ومكان وجود الكتب ولا عن كيفية ترتيب الكتب على الرفوف ولا عن ترتيب الكتب داخل الفهرس ولا حتى عن بيانات الوصف التى أوردت عن كل كتاب بالفهرس .

فهذا هو المسعودى فى مروج الذهب يشير إلى أنه « عرض على المهتدى دفاتر خزائن الكتب فإذا على ظهر بعضها هذه الأبيات قالها المعترز بالله وكتبها بخطه وهى ... » <sup>(١)</sup> فمن هذا النص نستطيع أن نتبين فقط أنه كانت لمكتبات الخلفاء فهارس وأنها كانت على شكل الدفتر أى ما نعرفه فى الوقت الحاضر بالفهرس الكتاب Book Catalogue . وكانت كلمة دفتر وسجل وثبت تعنى فهرس المكتبة وظلت هذه المصطلحات مستخدمة حتى وقت قريب .

وهذا هو الخليفة العباسى المأمون ( خلافته ١٩٨ - ٢١٨ هـ = ٨١٣ - ٨٣٣ م ) قد « دعا بفهرست كتبه وجعل يقلبه فلم يرد لهذا الكتاب ذكرا فقال كيف يسقط ذكر هذا الكتاب عن

( ١ ) كوركيس عواد : خزائن الكتب القديمة فى العراق . بغداد . مطبعة المعارف . ١٩٤٨ . ص ١٠٢ .

الفهرست»<sup>(١)</sup> وكانت المكتبة المقصودة هي مكتبة بيت الحكمة ببغداد التي أسست في خلافة هارون الرشيد ( ١٧٠ - ١٩٣ هـ ) والكتاب المقصود هنا هو كتاب جاوزان جرد .

ولعل من أطرف ما ذكر عرضا عن فهرس مكتبة إسلامية ماورد بخصوص مكتبة عضد الدولة البويهى ( توفي ٣٧٢ هـ - ٩٨٢ م ) مما ذكره المقدسى فى كتابه : أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم وكان معاصرا لعضد الدولة قال يصف تلك المكتبة « ... وخزانة الكتب حجرة على حدة ، عليها وكيل وخازن ومشرف من عدول البلد ، ولم يبق كتاب صنف إلى وقته من أنواع العلوم كلها إلا وحصله فيها . وهى أزج طويل فى صفة كبيرة فيه خزائن من كل وجه وقد ألصق إلى جميع حيطان الأزج والخزائن بيوتا طولها قامة فى عرض ثلاثة أذرع من الخشب المزوق ، عليها أبواب تنحدر من فوق والدفاتر منضدة على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرسات فيها أسامى الكتب لا يدخلها إلا وجيهه » .

ويستفاد من هذا النص الذى يرجع إلى القرن الرابع الهجرى ( العاشر الميلادى ) أن المكتبة كانت مصنفة وكانت هناك قوائم رفوف تتضمن يانا بالكتب الموجودة على الرفوف وأنه كان هناك فهرس عام مرتب بعناوين الكتب الموجودة فى المكتبة .

وقد روى الشيخ الرئيس ابن سينا ( ٣٧٠ - ٤٢٨ هـ ) عن مكتبة بخارى التى كان يرتادها قال « فطالعت فهرست كتب الأوائل وطلبت ما احتجت إليه فيها ورأيت من الكتب ما لم يقع اسمه إلى كثير من الناس قط وما كنت رأيته من قبل ولا رأيته من بعد » .

وأثبت ابن خلدون أن أسماء دواوين الشعر فى مكتبة قرطبة عاصمة خلفاء بنى أمية فى الأندلس « كانت مدونة فى ثمانمائة وثمانين صفحة » . وقد ذكر وليم درابر فى كتابه « التنازع بين العلم والدين » أن مكتبة قرطبة المذكورة قد اشتملت على ستمائة ألف مجلد وأن فهرست أسماء تلك الكتب كان يتألف من أربعة وأربعين مجلدا .

والذى نخرج به من النصوص السابقة حتى الآن هو أن وظيفة الفهرس كانت مجرد حصر موجود المكتبة من الكتب وليس أداة لتحديد مكان الكتاب بالمكتبة حيث كانت هذه وظيفة قائمة الرف التى تلصق على الرفوف . أما كيف رتبت الكتب فى الفهرس وما هى البيانات الببليوجرافية التى تعطى عن كل كتاب فهذا ما تصمت عنه تلك الإشارات السريعة .

( ١ ) المصدر السابق . ص ١١٢

ولقد صمت القرن الخامس الهجرى هو الآخر رغم كل محاولات استنطاقه عن إعطاء تفاصيل عن فهارس المكتبات وكيفية إعدادها . فهذه مكتبة سابور بن اردشير ( توفى ٤١٦ هـ - ١٠٢٥ م ) وزير بهاء الدولة البويهى أحسن مكتبات أواخر القرن الرابع وأوائل القرن الخامس الهجرى كل ما نجده أن صاحبها « ابتاع دارا من الكرخ بين السورين وعمرها ويضعها وسماها دار العلم ووقفها على أهله وتقل إليها كتب كثيرة ابتاعها وجمعها وعمل لها فهرستا ... »

لقد كان بهذه المكتبة أكثر من عشرة آلاف مجلد فكيف كانوا يصلون إلى أى منها وكيف رتب الفهرس وما هى البيانات البليوجرافية به ؟ لقد طوى السرمع الفهرس الذى كان مصيره مصير المكتبة نفسها .

إن من السخرية أن تمدنا المصادر بأسماء من تولوا أمانة المكتبة بالتفصيل حتى توفيق السمرء مناولة الكتب وتضمنت عن إعطاء أية معلومات عن الفهرس .

يقول ابن الجوزى ( المتوفى ٥٩٧ هـ - ١٢٠٠ م ) فى صيد الخاطر عن مكتبة المدرسة النظامية فى بغداد ... « ولقد نظرت فى ثبت الكتب الموقوفة فى المدرسة النظامية فإذا به يحتوى على نحو ستة آلاف مجلد » .

وهكذا يصمت القرن السادس الهجرى هو الآخر عن إيراد معلومات عن الفهرسة والفهارس فى مكتبات عظيمة القدر والمجموعات ، أفاضت المصادر فى التنويه بها وذكر من تولوا أمانتها ورواتهم وغير ذلك ...

## العصور الوسطى المتأخرة

من القرن الثانى عشر إلى القرن الرابع عشر

القرن الثانى عشر :

استمر ترتيب الفهرس فى هذا القرن على نفس النهج العشوائى ، والجزء الباقي من فهرس ١١٥٨ الخاص بدير بروفننج Prufening يشير إلى ترتيب زمنى لكل الكتب بعد

الكتاب المقدس والأعمال المتعلقة به ، ولقد كان جامع هذا الفهرس بعيد النظر إلى حد أنه ترك حيزاً للكتب التى تأتى بعد ذلك<sup>(١)</sup> .

وكان فهرس كنيسة المسيح The Christ Church الذى يرجع إلى سنة ١١٧٠ أول فهرس يستخدم الربط بين الكتب فى الفهرس والكتب فى الخزائن عن طريق الحروف<sup>(٢)</sup> أما فهرس كاتدرائية لنكولن الذى يرجع حوالى ١٢٠٠ فقد استمر فى استخدام الكلمات الأولى من النص بدلاً من العنوان أحياناً ولكنه يضيف ملمحاً جديداً لم نجده من قبل وهو عمل مقدمة<sup>(٣)</sup> .

وعلى الرغم من أننا لم تقدم سوى عدد محدود من نماذج الفهارس فى القرن الثانى عشر إلا أن هذا القرن قد تميز بعدد وفير منها إذ توفر جوتليب على سرد اثنين وستين نموذجاً منها . ومع ذلك فإن فهرس هذا القرن ظل عبارة عن قائمة حصر تفتقر إلى نظام معين للترتيب . وكان عادة ما يكتب على عمودين على رق . وكان الترتيب الموضوعى الواسع هو الأساس مع ترتيب فرعى زمنى فى الغالب وقلة هجائية بأسماء المؤلفين . ولم يكن ذكر اسم المؤلف إلا لتمييز العمل ولم يعرف هذا الاسم الاهتمام أو الدقة الكافية . والمعلومات البليوجرافية كانت مختصرة للغاية وتتكون أساساً من اسم المؤلف مختصراً والعنوان مختصراً أو مبتوراً مع الكلمات الأولى من النص ، وفى بعض الأحيان القليلة بعض الصفات الدالة على الحالة المادية للكتاب واللون وعدد الأعمال فى المجلد إذا كان يحوى عدداً منها . وكانت إضافة الكلمات الأولى من النص ضرورية لتمييز الأعمال المتشابهة فى عناوينها أو التى ليس لها عنوان . ومهما يكن من أمر فإن المعلومات البليوجرافية فى مجموعها كانت من الغموض والقلّة بحيث لا تساعد من لا يستعملون الكتب نفسها .

### القرن الثالث عشر :

لقد شهد القرن الثالث عشر إصراراً على ترتيب الرفوف فى الفهارس مع العناوين المختصرة والكلمات الأولى من النص ، فهذا هو فهرس جلاستون برى سنة ١٢٤٧ يستخدم

( ١ ) Ibid. p. 617.

( ٢ ) Ker, N. R. (Edt) ,: Medieval libraries in Great Britain. 2 nd ed. London, Royal Historical Society, 1964. p. XIX

( ٣ ) Norris, D.M. Ibid pp. 20 – 22



طريقة فريدة في تصنيف الكتب<sup>(١)</sup> . فالكتب المجهولة المؤلف أو الغير مشهورة المؤلف ولكنها هامة كانت تدرج تحت موضوعاتها . أما تلك الكتب المشهورة المؤلفين فكانت ترتب حسب المؤلفين . وهذا الاتجاه في الواقع هو محاولة لإختيار المدخل الذى يفيد القارئ وهى نقطة هامة فى تاريخ اختيار المدخل .

وبدايات الفهارس الموحدة يمكن تتبعها فى الفهرس المعروف « سجل المكتبات الانجليزية Registrum Librarum Anglise ١٢٥٠ - ١٢٩٦ » الذى كان يحاول حصر مقتنيات ١٨٣ مكتبة ديرية فى إنجلترا ، ولكنها لم تكتمل .

وأول معلومات عن المكتبات الجامعية جاءت عن فهرس السوربون فى جامعة باريس سنة ١٢٨٩ وكان يضم ١٠١٧ كتابا لاتينيا وأربعة فقط بالفرنسية وهو مرتب على عشرة أقسام رئيسية . سبعة منها للآداب بالإضافة إلى اللاهوت والطب والقانون أما المؤلفون فقد رتبوا هجائيا داخل كل قسم ويتبع اسم المؤلف بعنوان الكتاب والكلمات الأولى من النص<sup>(٢)</sup> .

وعن مكتبة مدرسة الإمام أبى حنيفة يذكر ابن الساعى المؤرخ البغدادى فى الجامع المختصر عند حديثه عن التوقيع الذى كتب سنة ٦٠٤ هـ - ١٢٠٧ م لضيء الدين أبى الفضل أحمد بن مسعود التركستانى الحنفى نصا صريحا بالأعمال التى أنيطت به فى المكتبة ... « وليثبت ما بخزانة الكتب من المجلدات وغيرها ، معارضا ذلك بفهرسته ، متطلبا ما عساه قد شذ منها وليأمر خازنها بعد استصلاحه بمراعاتها ونفضها فى كل وقت ومرة شعها وأن لا يخرج شيئا منها إلا إلى ذى أمانة مستظها بالرهن عن ذلك » .

والحديث هنا عن الفهرس فى أول القرن السابع الهجرى ( الثالث عشر الميلادى ) يؤكد أنه مازال أداة جرد وليس وسيلة إيجاد وتحديد لمكان الكتاب داخل المكتبة .

وعن مكتبة المدرسة المستنصرية فى بغداد التى شيدها الخليفة العباسى المستنصر بالله سنة ٦٣٠ هـ ( ١٢٣٢ م ) والتى ما تزال بقاياها قائمة على ضفة دجلة اليسرى إلى الآن تقول بعض المصادر أن المستنصر بعد أن انتهى من بناء المدرسة نقل إليها الكتب وقد حملها مائة وستون حمالا ووضعت فى المكتبة وكلف الشيخ عبد العزيز بن دلف الخازن بالحضور إلى

( ١ ) Ibid. p. 29 - 30

( ٢ ) Johnson, E.D. Ibid p. 122 - 123.

المدرسة « وإثبات الكتب واعتبارها وإلى ولده المعدل ضياء الدين أحمد الخازن بخزانة كتب الخليفة التي فى داره أيضا فحضر واعتبرها ورتبها أحسن ترتيب مفصلا لفنونها ليسهل تناولها ولا يتعب مناوها» (١).

والنص هنا صريح يدل على إعداد فهرس للمكتبة (إثبات الكتب) ووجد مجموعاتها (اعتبارها) كما يدل على تصنيف الكتب داخل المكتبة، ولكنه لا يشير إلى الحال التي كان عليها هذا الفهرس ولا إلى البيانات البليوجرافية، ولا إلى نظام التصنيف المتبع فى المكتبة وكيفية الربط بين الفهرس والمكتبة. وهذا يدل على استمرار وظيفة الجرد فى فهرس المكتبة وليس كأداة بحث وتحديد لمكان الكتاب.

وتعتبر مكتبة جامع القيروان فى تونس من أقدم مكتبات المساجد فى العالم الإسلامى إذ ترجع إلى منتصف القرن الثالث الهجرى بعد أن أنهى بنو الأغلب بناء الجامع وتوسيعه، وهى لهذا تضم مجموعة من ذخائر المخطوطات العربية ترجع إلى القرون الثالث والرابع والخامس والسادس الهجرى.

وقد عثر الأستاذ ابراهيم شيوخ على فهرس لهذه المكتبة يرجع إلى أواخر القرن السابع الهجرى (٦٩٣ هـ). اعتمد هذا الفهرس على فهرس آخر قديم لمحتويات المكتبة لم يعرف تاريخه على وجه التحديد إنما جاء ذكره عرضا فى الفهرس الذى بين أيدينا وكان الهدف من إعداد الفهرس الجديد هو الجرد كما ورد ذلك فيه إذ توفر الذين أعدوه على «اختبار النسخ من حيث الزيادة والنقصان والنظر فى ذلك باتم وجوه النظر والاجتهاد وضم ما تفرق من أجزائها ورد كل شكل منها إلى شكله وإعادة إلى موضعه وجبر ما وقع الجبر فيه منها» (٢).

ويقع هذا الفهرس فى كراس من رق مقاس ٢٣ × ٣٢ سم بجبر أسود فى إحدى عشرة صفحة كما نص فى ورقة هـ ب، إلا أنه ينقصه الورقة الثانية. وتتراوح سطور الصفحة بين ستة وعشرين سطراً وثمانية وعشرين. وقد استخدم الفهرس كلمة «السجل» للإشارة إلى الفهرس القديم وكلمة «الدفتر» إلى الفهرس الذى بين أيدينا (٣).

(١) فى كوركيس عواد. المصدر السابق ص ١٦٣ - ١٦٤.

(٢) ورقة هـ ب من الفهرس.

(٣) ابراهيم شيوخ. سجل قديم لمكتبة جامع القيروان. مجلة معهد المخطوطات. المجلد الثانى. الجزء الثانى، نوفمبر ١٩٥٦. ص ٣٤٤.

وباختبار هذا الفهرس نخرج بالمؤشرات الآتية :

( أ ) أنه لا توجد خطة معينة لترتيب الكتب فيه ، بل سجلت كما اتفق وبشكل اعتباطى .

( ب ) أن كل كتاب سجل فى سطر مستقل ولعل هذا هو السبب فى كبر حجم الفهرس عما هو مألوف .

( ج ) أن المعلومات الببليوجرافية تؤكد سيادة روح قائمة الجرد ففيها من الوصف المادى للكتب المفهرسة أكثر مما فيها من المعلومات عن العنوان أو مؤلف الكتاب ، وكان المفهرس بين الحين والآخر يعود للسجل القديم لمقارنة ما هو موجود به بما وجدت عليه الكتب .

( د ) كان المفهرس يشير أحياناً إلى مكان وجود الكتاب فى الجامع وهنا نصادف ربطاً بين الفهرس وخزانة الكتب .

مثالان على ذلك الكتاب رقم ( ١٠٥ ) والكتاب رقم ( ١١٣ )  
« ١٠٥ - وثلاثة وأربعون دفترًا من النوادر لأبى محمد بن أبى زيد فى الطباق من الكاغد مغشاة بالرق ، بخط صقلى مكتوب عليها : حبس بمدينة القيروان على من يقول بقول مالك وأصحابه » .

« ١١٣ - ودفتر من الكاغد فى نصف الطباق من المستقصية لما فى موطأ مالك ( مما ) لم يروه وهى ليحيى بن مزين » .

( هـ ) يخلو هذا الفهرس من أية علامة للترقيم بل والأعجام فى الأعم الأغلب .

وأحسن مثال لوصف كتاب فى هذا الفهرس هو الكتاب رقم ( ١٠٢ )

وهو « موطأ مالك بن أنس - رضى الله عنه - رواية سحنون بن سعيد فى جزء واحد بخط مشرقى ، مسطرة عشرين . فى الطباق من الكاغد الشرقى جميع أبوابه وأسماء الكتب فيه مكتوبة بالذهب مغشى بجلد أحمر ترهل بطانة حرير أزرق وعليه مكتوب ذكر التحبىس على جامع القيروان » .

( ز ) يبدو أن المجموعات كانت موزعة بين مكانين أغلبها فى مقصورة المسجد وبعضها فى الطباق وكان يسجل كلمة الطباق فقط للكتب التى فى هذا المكان ويهمل ذكر

المقصورة على اعتبار أنها الأصل بدليل ما جاء فى نهاية الوثيقة من أنه « ... وأعيدت الختم والكتب العلمية المذكورة بمواضعها فى بيت الكتب الذى بالمقصورة المذكورة بمعاينة شهوده محتاطا عليها وجعل هذا الدفتر المذكور مع السجل القديم المذكور فى الجمعية الكبيرة<sup>(١)</sup> التى بالمقصورة المذكورة التى كان السجل المذكور فيها قبل هذا مع غيره صيانة له » .

( ح ) أنه جريا على عادة الفهارس العربية القديمة أختتم الفهرس بتوقيع الشهود وعددهم سبعة وهذا يؤكد مرة أخرى روح فكرة الجرد والحصص وليس روح البحث والايجاد فى الفهارس العربية .

### القرن الرابع عشر :

شهد القرن الرابع عشر وفرة فى نماذج الفهارس ولكنها لم تقدم إلا القليل من التجديد وقد أصبح الترتيب الموضوعى شائعا فإن خمسة من الفهارس السبعة التى شرحتها نوريس مرتبة موضوعيا . أما فهرس كنيسة المسيح فى كانتبرى ١٣١٣ - ١٣٣١ فهو الأول الذى حاول الترتيب الهجائى تحت رأس موضوع واحد على الأقل هو اللاهوت . كما كان به نظام علامة الرف الموجودة عليه الكتب ومحاولة لتحليل الأعمال الموجودة داخل المجلد الواحد<sup>(٢)</sup> .

أما فهرس مكتبة كاتدرائية اكسيتير Exeter Cathedral library سنة ١٣٢٧ فقد كان فهرسا بالمؤلف مع رأس موضوع واحد ، وقد كان يقيم كل كتاب مما يدل على أن الهدف منه أنه كان قائمة جرد ليس إلا .

وفهرس مكتبة Saint Martin's Priary فى دوفر سنة ١٣٨٩ ، أتبع نظاما غريبا ، فقد رتب على ثلاثة أقسام برقم مكان الكتاب . والقسم الأول منه خاص لاستخدام أمين المكتبة وهو عبارة عن قائمة رفوف جدولية ، والثانى تكرار لقائمة الرفوف مع تحديد الأعمال الفردية التى يضمها كل مجلد والثالث كشاف هجائى تحليلى قصد من ورائه تحليل مكان وجود أى عمل مفرد داخل المجلد<sup>(٣)</sup> وإن إضافة الكشاف الهجائى بأسماء المؤلفين هنا يعتبر

( ١ ) نعتقد أن المقصود بالجمعية الكبيرة هنا « المجموعة الكبيرة » .

( ٢ ) Norris, D. M. Ibid p. 38.

( ٣ ) Savage, E.: Old English libraries., The making, Collection and use of books during the middle ages. London. Mechesen, 1911. p 105 - 106.

بعدا جديدا فى فهرس حقيقى لم يتوفر فى أى فهرس آخر فى ذلك الوقت . وبالمثل يعتبر فهرس مكتبة كنيسة لايكستر سنة ١٣٩٤ الذى قدم لنا فهرسا مزدوجا بالمؤلفين والموضوعات<sup>(١)</sup> .

أما فهرس كنيسة Meaux Abby سنة ١٣٩٦ والذى رتب بمكان الرفوف والتي كانت متناثرة حول الكنيسة ، هذا الفهرس أيضا تميز بشيء فريد وهو الإشارات الكثيرة فى مقدمة الفهرس إلى أصوله ، وهذه الإشارات تفيد فى تتبع الفهرس الكتاب وهى التى انتشرت فيما بعد القرن التاسع عشر .

والمأمل فى فهرس القرن الرابع عشر يجدها هى الأخرى فى حقيقة الأمر مجرد قوائم جرد مرتبة بموضوعات واسعة مع الربط بين الكتب فيها وأماكن وجود الكتب على الرفوف ؛ وكان هذا عبارة عن التصنيف المتبع على الرفوف ، وما كان للفهرس إلا أن يدل عليه . وقد شجعت هذه الفكرة إضافة علامات الرفوف للمساعدة عند إعادة ترفيف الكتب . وقد صممت كل مكتبة نظاماً خاصاً بها مبنياً على الحروف الهجائية أو الأرقام الرومانية أو العربية . ففهارس دوفر ( ١٣٨٩ ) ودورهام ( ١٣٩١ ) وضعاً نظام تسجيل « الكلمات الافتتاحية من الورقة الثانية فى كل كتاب » وهو النظام الذى شاع فى القرون التالية تقريبا<sup>(٢)</sup> .

## عصر النهضة الأوروبية والانتكاسة العربية

لقد كان القرن الخامس عشر والسادس عشر فترة القفز الاجتماعى والاقتصادى والثقافى فى أوروبا مما هز الكيان والبنية الاجتماعية كلها . وقد تقلت حركة الإصلاح القوة من الكنيسة القديمة بشموليتها إلى حلقة أوسع من السلطات والمنظمات فى العديد من الدول . وكان لإنهيار النظام الديرى فى انجلترا أثره فى نقل مجموعات الكتب إلى مكتبات الأفراد ، والكليات والجامعات التى ورثت وظيفة تلك الأديرة فى عهد هنرى الثامن ( ١٥٣٦ - ١٥٣٩ ) وحدث مثل هذا الشيء فى دول أوروبية كثيرة . وكان لعصر النهضة أثره البالغ فى زيادة عدد الباحثين والعلماء ، وكان لدخول الطباعة بالحروف المتحركة أثر فعال فى توحيد شكل نسخ الكتاب الواحد وكان انتقالا كبيراً من شكل المخطوط . وكان الكتاب

(1) Thompson, J. W. Ibid p. 620.

(2) Ker. N. R. Ibid p. XIX – XX

المطبوع بداية ثورة حقيقية فى الضبط الببليوجرافى الذى كان عليه أن يلاحقها . وانتهى الركود والخمول الذى صادفناه فى القرون السابقة . حقا لقد بدأت المكتبات الخاصة لترضى أذواق أصحابها ولكنها كانت محدودة العدد بسبب ارتفاع الأسعار لقلة النسخ المطبوعة من الكتاب الواحد . ولكن النهضة جاءت معها بمزيد من المكتبات وبأنواع جديدة لم تكن موجودة من قبل . وكلما تطورت وتعددت كلما تطورت أساليب إعداد الفهارس والضبط الببليوجرافى . ولكنها لم تكن تمثل القفزة المطلوبة بسبب عدم وضوح الرؤية وقلة الامكانيات ، والتقيد بالتقاليد ، مما يجعل القرنين الخامس عشر والسادس عشر مجرد مرحلة انتقال ، جاءت بعدهما مرحلة جديدة أینعت فيها الفهارس والفهرسة فى القرون الثلاثة التالية .

### القرن الخامس عشر :

لقد ظهر فى مطلع هذا القرن الفهرس المسمى *Catalogus Scriptorum Ecclesiae* الذى أعده جون بوستن أحد رهبان دير سانت أدموندز فى برى ، وكان واضحا أنه يحاول استكمال الفهرس الموحد السابق الإشارة إليه الذى صادفناه فى القرن السابق يدل على ذلك استخدام نفس طريقة الترقيم فى كلا الفهرسين ، إلا أنه ارتفع بعدد المؤلفين من خمسة وثمانين إلى سبعمائة وأضاف مكتبات أخرى لم تكن مضمنة فى الفهرس السابق وأعطى معلومات بيوجرافية عن كل منهم <sup>(١)</sup> .

ويمثل فهرس مكتبة أمبلوينوس راتنك دى بركا ( ١٤١٠ - ١٤١٢ ) الخاصة والتى أهديت بعد ذلك إلى جامعة ايرفورت ، حقا أحد الفهارس المصنفة الذى أعد بعناية شديدة فى ذلك القرن فالترتيب يبدأ بموضوعات واسعة مثل النحو ، الشعر ، المنطق ، البلاغة ، الرياضيات ، الفلسفة الطبيعية ، الميتافيزيقا ، الفلسفة الأخلاقية ، الطب ، القانون ، اللاهوت ، مع تحليل لمحتويات كل مجلد .

أما الفهرس المعاصر له وهو فهرس مكتبة بيتر هوس *Peter house library* فى كامبردج لسنة ١٤١٨ ، فقد رتب حسب الموضوعات التقليدية وقسم الكتب إلى مجموعتين متميزتين أحدهما : مراجع يرجع إليها فقط وكانت عبارة عن الكتب المربوطة بسلاسل إلى

( ١ ) Savage, E. Ibid p. 58 – 59.

أماكنها فى المكتبة . والثانية : كتب عادية للإعارة للأتباع والمريدين . ويتميز هذا الفهرس عما عداه باستخدامه للكلمة الأخيرة من الورقة الثانية فى المكتبات بالإضافة إلى استخدامه للكلمات الأولى من النص ، وهو ما كان معمولاً به . هذا النمط اتبع أيضاً فى فهرس جامعة كامبردج لسنة ١٤٢٤<sup>(١)</sup> .

كما أقر فهرس مكتبة الفاتيكان لسنة ١٤٨١ مسألة ترتيب الكتب فى موضوعات واسعة كما هى مرتبة تماماً فى خزائن الكتب بالمكتبة . وكان هذا الفهرس عبارة عن قائمة جرد بسيطة لبيان مكان الكتب فى الخزانات ، وكانت موزعة على : اللغة اللاتينية ، اللغة اليونانية ، المكتبات الداخلية ، مكتبة بونتيكيا .

ولعل أهم فهرس ذلك القرن هو فهرس مكتبة سانت أوغسطين فى كانتبرى لسنة ١٤٩٧ . وكان يتألف من ثلاثة أقسام : الأول : قائمة تحديد مكان الكتاب بالضبط على شكل جداول و / أو اسم المستعير . الثانى : قائمة هجائية - غير مكتملة - بكل الكتب فى المكتبة مع إحالة إلى الصفحة التى توجد بها المعلومات الكاملة عن المكتبات وعلامة وجوده مع نفس الفهرس . والثالث : وهو القسم الرئيسى ، وهو الذى يعطى المعلومات الكاملة عن الكتاب ؛ وهى أساساً اسم المؤلف ، عنوان الكتاب ، اسم الواهب ( المهدى ) الذى قدم الكتاب ، محتويات الكتاب ( أى عناوين ) إذا كان المجلد يحتوى على عدة أعمال ، الكلمات الأولى من العمل الثانى فى نفس المجلد وعلامة المكان . ( التى تحدد وجود الكتاب )<sup>(٢)</sup> .

ولقد كانت مشكلة الترتيب الهجائى - بما فى ذلك ما بعد الحرف الأول - أكثر شيوعاً فى بقية دول القارة عنها فى إنجلترا إبان ذلك القرن . وقد كشفت الفهارس العديدة التى أعدت فى النمسا وألمانيا عن محاولات أكثر منطقية لتسهيل الوصول إلى ترتيب الكتب على الرفوف فمثلاً هناك كشاف هجائى بالكلمات الدالة لقوائم الرفوف أعد فى إحدى مكتبات الأديرة النمساوية فى أجسباك Aggsback . كما أعدت قائمة بأسماء المؤلفين ، قائمة برؤوس الموضوعات ، قائمة بعناوين الكتب مجهولة المؤلف ، أعدت جميعها ككشافات لفهرس مكتبة دير ملك Melk Monastery سنة ١٤٨٣ . كما شهد نفس هذا القرن نوعان من

(1) Norris, D., M. Ibid pp. 91-93

(2) Savage, E. Ibid p. 104.

الفهارس القاموسية متعددة المداخل فى سياق واحد بالمؤلف والعنوان فى أديرة ريدورف فى إيكستات Rebdorf at Eichstaett . إيجيديان فى نورنبرج . Aegidan at Nurenberg<sup>(١)</sup>

ولقد كان التغيير الواضح فى خلال القرن الخامس عشر هو الكسر الذى حدث فى الطرق التقليدية للضبط البليوجرافى سواء داخل المكتبات أو خارجها . وبصفة عامة لم تكن فهارس المكتبات الجامعية منظمة ومتطورة على نفس المستوى الذى وصلت إليه فهارس مكتبات الأديرة . وقد ظل الترتيب الموضوعى لقوائم الحصر هو النظام السائد ، ولكن فى نفس هذا القرن بدأت بوادر فكرة قوائم الإيجاد ( تحديد المكان ) ولكن على استحياء وببطء شديد ، كما بدأت فكرة كشافات المؤلفين ولكن بيانات الوصف بقيت تقريباً على حالها ، مع ظهور نوع من التعليقات على بعض المفردات ولكن على نطاق ضيق رغم وجود استثناءات فى فهرس دورهام Durham لسنة ١٤١٦ الذى أضاف معلومات جديدة مثل قيمة الكتاب ، حجمه ، الكتب المشكوك فى نسبتها إلى المؤلف ، الكتب المنتحلة ، وتحديد مكان الكتاب فى خزائن المكتبة<sup>(٢)</sup> .

لقد قرر تومسون أن ذكر عدد الصفحات فى أى فهرس لم يظهر إلا سنة ١٤٦٥<sup>(٣)</sup> وكان ذكر علامة المكان امتداداً للقرن الرابع عشر ولكن ظهر فى القرن الخامس عشر استخدام الكلمات الأخيرة من النص ، إلى جانب استخدام الكلمات الأولى من النص ، وكان هذا تجديداً لم نجده من قبل .

وربما كان فهرس سانت أوغسطين الذى قرناه من قبل هو أحسن ما أنتج من فهارس فى ذلك القرن بتحليله لأجزاء المجلد الواحد مع استخدام الاحالات إلى أجزاء أخرى من الفهرس .

ولا ينبغي أن نترك هذا القرن قبل أن نشير إلى المأتى الهام الذى ابتدعه جوهان تريتهام الذى بدأ حياته البليوجرافية بإعادة تنظيم وفهرسة مكتبة أحد الأديرة الألمانية فى أسبونهايم ، والذى اكتشف أثناء إنغماسه فى عمله قيمة إعداد بليوجرافية بأعمال المؤلفين

(1) Verner, M. « Adrien Baillet ( 1949 – 1706 ) and his rulch for an alphabetical subject calâlog » Li-brary Quarterly, Vol. 38, July 1968. pp. 217 – 230.

(2) Norris, D. M. Ibid pp. 78 – 87.

(3) Thompson, J. W. Ibid p 621.



القدماء ، وقد أتم هذا العمل سنة ١٤٩٤ تحت عنوان : Liber de scriptoribus ecclesiasticis وسجل فيها حوالى سبعة آلاف كتاب ، ولها قيمة دراسية عالية . وكان إدخال الكشاف الهجائى بالمؤلفين بأسمائهم الأولى Christian names لتسهيل استخدام الترتيب الزمنى الذى أتبع فى الجسم الرئيسى للبيبلوجرافية ، كان مبدأ استقر لعدة قرون تالية <sup>(١)</sup> . وهكذا أصبح وجود أكثر من مدخل للوصول إلى الكتب فى الفهرس إجراء ببلوجرافيا مقررأ فى الفهارس كقوائم إيجاد وعنصرأ أساسياً من عناصره .

وفى وثيقة توفر الأستاذ الدكتور عبد اللطيف إبراهيم على نشرها فى كتابه « دراسات فى الكتب والمكتبات الإسلامية » ترجع إلى ١٠ شوال سنة ٨٧٨ هـ نجد فهرسا لمكتبة خاصة أوقفها صاحبها الشيخ شمس الدين محمد بن المرحوم جمال الدين عبد الله بن عبد العزيز المغربى المراكشى وقد رتب هذا الفهرس ترتيبا مصنفا برؤوس موضوعات واسعة وإن لم يبرز هذه الرؤوس فى سطور مستقلة أو يميزها بل يسمى الموضوع ثم يسرد الكتب فيه وقد حصر الدكتور عبد اللطيف الموضوعات على النحو التالى :

التفسير ( للقرآن )	سطر ٥
القراءات	سطر ٦
الحديث ومصطلحه	سطر ٦
التصوف	سطر ٨
الفقه	سطر ١٠
أصول الفقه	سطر ١٧
الفرائض والحساب	سطر ١٩
النحو	سطر ٢١
أصول الدين ( التوحيد )	سطر ٢٧
المنطق	سطر ٣٠
الطب	سطر ٣٠ - ٣١
التاريخ	سطر ٣٢
اللغة	سطر ٣٢ - ٣٣ <sup>(٢)</sup>

( ١ ) Besterman, Theodor : The beginnings of systematic bibliography. 2nd ed. Oxford. The University Press, 1936. pp. 7 - 10.

( ١ ) عبد اللطيف إبراهيم : دراسات فى الكتب والمكتبات الإسلامية . القاهرة . المؤلف . ١٩٦٢ . البحث الثالث ص ٧٠ - ٨

ومن دراسة هذا الفهرس نخرج بالمؤشرات الآتية :

- ١ - أن وظيفة الجرد ما تزال تسيطر على فهارس هذا القرن ويبدو هذا واضحاً من وصف الدكتور عبد اللطيف إبراهيم له بأنه وثيقة إدارية ، وكشف بالكتب الموقوفة لكى يتسلمها أمين المكتبة بناء عليه .
- ٢ - أنه بعد ذكر الموضوع تسرد الكتب بالكلمات الدالة فى عناوينها وليس بالعنوان الكامل للكتاب وعدد الأجزاء وأحياناً عدد النسخ من كل كتاب .
- ٣ - كان اسم المؤلف يذكر أحياناً وفى الأعم الأغلب بالجزء الأشهر فقط دون سائر أجزاء الاسم .
- ٤ - أحياناً كان يكتفى باسم المؤلف عوضاً عن عنوان الكتاب لعلمهم أن الكتاب يعرف بصاحبه أكثر وربما لأنه ليس للمؤلف أكثر من كتاب .
- ٥ - تنعدم علامات الترقيم تماماً فى الفهرس .

وأحسن مثال من هذا الفهرس هو ما ورد فى السطر ١٣ من الوثيقة ونصه « جزء واحد للقاشانى التلقين جزء شرح التلقين ثلاثة أجزاء عيون المسائل جزء المختصر للشيخ خليل أربع نسخ »

ويذكر شمس الدين السخاوى فى « الجواهر والدرر » عند ترجمته لشيخ الإسلام ابن حجر عند الكلام على وظائفه أنه كان بيده خزانة الكتب بالمدرسة المحمودية بعد أن عزل عنها خازنها فخر الدين عثمان البكرى التلاوى ثم القاهرى المعروف بالطاغى فى سنة ٨٢٦ هـ لكونها نقصت بتفريطه العشر وهو أربعمئة مجلدة لأن كتبها كانت أربعة آلاف مجلدة ولنفاسة كتبها قام ابن حجر بنفسه على أمانة المكتبة « وعمل لها فهرستا على الحروف فى أسماء التصانيف ونحوها وآخر على الفنون » وقد انتفع بذلك ونفع الله به ...<sup>(١)</sup>

ورغم أننا لم نصل إلى نص هذا الفهرس إلا أننا نضع أيدينا على وجود نوعين من الفهارس فهرس هجائى بالعنوان وفهرس بالموضوع ، هل كان الأخير مصنفاً أو هجائياً بالموضوعات .. لا ندرى ولكن أغلب الظن أنه كان مصنفاً بموضوعات واسعة جرياً على عادة الفهارس فى ذلك القرن .

(١) فؤاد سيد : نصاب قديمان فى إعاة الكتب . مجلة معهد المخطوطات العربية ، المجلد الرابع ، الجزء الأول مايو ١٩٥٨ . ص ١٢٨ .

## القرن السادس عشر :

استمرت فكرة الجرد ( الحصر ) فى فهرس القرن السادس عشر أيضاً ، ومع هذا فقد وجدنا فهرس تذهب إلى أبعد من ذلك مثل فهرس سانت مارتين بريورى من دوفر Saint Martin's Priory of Dover الذى أعطى مكان وجود الكتاب بخزائن الكتب وأعطى مداحل تحليلية . ولقد كانت أهمية تحليل أجزاء المجلد الواحد بارزة فى العديد من الفهارس ولكنها لم تكن شائعة عالمياً .

ولم يكن للمدخل المستخدم فى ذلك الوقت شبه بالفهارس فى الوقت الحاضر ، بل كان يقتصر فقط على العنوان والكلمات الأولى من النص وربما الكلمات الأخيرة فى قليل من الأحيان . وكان لابد من تعديل هذا الإتجاه جزئياً خلال هذا القرن السادس عشر والقرن السابع عشر وذلك لإنتشار الكتب المطبوعة ، وحيث انتقل إعداد الفهارس من الأديرة إلى جامعى الكتب . وكان هذا القرن خصبا فى إنتاجه للفهارس ، ويعود بعض التأثير على إعداد الفهارس فى تلك الفترة إلى الفهرس المنسوب لكل من جزنر ، ترفلروس ومونسيل Gesner, Triflerus, Maunsell حيث نجد جهودهم تنصب على إخراج فهرس منهجى بدلا من الفهارس العشوائية الإجتهدية فى القرون الماضية .

وليس هناك من فهرس الأديرة فى تلك الفترة سوى فهرسين يستحقان الذكر : الأول : فهرس سيون Syon لسنة ١٥٢٦ ، وذلك لأنه أول فهرس بالإنجليزية يستخدم فكرة ترتيبهايم لعمل كشف هجائى باسم المؤلفين . وقد استخدم هذا الفهرس الترتيب الموضوعى فى الجسم الرئيسى وجعل لكل موضوع حرفا من حروف الهجاء يدل عليه وتحت كل منها رتبته الكتب حسب رقم الورود ( بالأرقام العربية ) وهذه الأرقام كانت تمثل مكان وجود الكتاب فى خزائن الكتب . وهذا الفهرس كان يسجل أيضا اسم مهدى الكتاب والكلمات الأولى من العمل الثانى بالإضافة إلى المدخل المختصر المستخدم فيه . والثانى : هو فهرس مكتبة دير بريتون Bretton ويرجع إلى سنة ١٥٥٨ وهو أول فهرس يتضمن أسماء المحررين والمترجمين .

لقد قدم كونراد جزنر إحدى الإضافات الهامة فى ذلك القرن ، عندما أصدر فى سنة ١٥٤٥ أول مجلد من الببليوجرافية الدولية الشاملة المسماه : Bibliotheca Universalis ، وقد قسم هذا العمل إلى عدة أجزاء متميزة . الأول : وهو الرئيسى واشتمل على المؤلفين

اللاتينيين واليونانيين والعبريين الذين توصل المؤلف إلى معرفتهم وكان الترتيب بالاسم الأول للمؤلف مع قائمة إضافية بالأسماء مقلوبة<sup>(١)</sup> ، والثاني : بالموضوع ومعنون Pandectarum وهو إعادة ترتيب لمحتويات الجزء الأول بالموضوع حيث قسمت المفردات على واحد وعشرين موضوعا وهو عدد أكبر من أى عدد وجد فى الفهارس السابقة أو المعاصرة ، وتعتبر هذه خاصية جديدة لم تكن موجودة من قبل . كذلك استحدثت هنا رؤوس موضوعات فرعية ، كما ألحق به كشف هجائى بالموضوعات وهى جميعاً ملامح جديدة لم تكن موجودة من قبل . ومن قبيل التزيد قدم جزر لجامعى الكتب بعض التعليمات لترتيب الكتب فى المكتبات فاقترح أن ترتب الكتب بالحجم أولاً ثم بأى نظام آخر بعد ذلك على الرفوف .

لقد كان يكفى فهرس كتب مرتب حسب ترتيب الكتب على الرفوف مع كشف هجائى بالمؤلفين فى نظر جزر ، رغم أنه أوصى بأهمية وجود سجل تسجل فيه الكتب سلسلة حسب ورودها . وبالإضافة إلى تلك النصائح والإقتراحات أشار إلى أن بيبليوجرافية Bibliotheca يمكن أن تصبح فهرسا إذا أضيفت إليها علامات وجود الكتب على الرفوف .

وهناك نموذج آخر على وجود فهرس منهجى نشر سنة ١٥٦٠ على شكل دليل فى مدينة أوجزبرج توفر عليه فلوريان ترفلروس ، وهو راهب بندكتى طالب بضرورة وجود خمس فهارس الأول : هجائى بأسماء المؤلفين . والثانى : مصنف أو على شكل قائمة الرفوف . والثالث : على شكل كشف موضوعى يحلل محتويات الكتب . والرابع : كشف هجائى للثالث . والخامس : قائمة بالكتب الممنوعة من التداول بسبب تقادمها أو حالتها المادية . كما اقترح علامة رف تتكون من حرف للدلالة على الحجم واللون والموضوع . وقد تم تمثيل الحجم واللون عن طريق الاختصارات وأما الموضوع فقد تم تمثيله بالحروف السبعة عشر الأولى من الأبجدية<sup>(٢)</sup> .

أما الإضافة الثالثة فى هذا القرن فقد توفر عليها أندرو مونسيل ، وهو بائع كتب من لندن ، قام فى سنة ١٥٩٥ بجمع بيبليوجرافية بالكتب المنشورة بالإنجليزية ، وقد استخدم طرقاً جديدة فى فهرسه حيث تم ولأول مرة ترتيب قاموسى فى هجاء واحد بأسماء المؤلفين - ومداخل إضافية محدودة بأسماء المترجمين - ورؤوس الموضوعات . ومداخل

( ١ ) Besterman, Theodore; Ibid.p.15.

( ٢ ) Norris, D. M. Ibid p. 135 – 136.

الأسماء رتبت بأسماء العائلات أكثر مما رتبت بالأسماء الأولى ، أما الكتب مجهولة المؤلف فقد أدخلت تحت العنوان أو الموضوع وأحيانا بالاثنتين معا لتسهيل الوصول . وعندما استخدم مدخل الموضوع فقد استخدم كإحالة « انظر » إلى المدخل الرئيسى . وهذا المنهج الجديد اتبع فى فهارس المكتبات بعد ذلك ، وأكثر من هذا فقد أفاد فى تمييز المدخل الرئيسى . وقد رتبت الكتب المقدسة Bibles تحت كلمة واحدة هى Bible لتسهيل تحديد مكانها ، ومن المؤكد أنه كان لذلك تأثيره فيما بعد على توحيد شكل المداخل . ولقد أعطيت بيانات وصف كاملة عن كل مدخل ، وهو ما كنا نفتقده فى القرون السابقة ، إذ كان يقدم اسم المؤلف ، اسم المترجم - إذا وجد - اسم الطابع كاملا أو اسم بائع الكتب ، تاريخ الطبع ، والشكل المادى للكتاب ( القطع ) .

وهكذا نرى أن القرن السادس عشر قد شهد تطورات حقيقية واسعة فى مجال التنظيم الببليوجرافى عن طريق عمليتين كبيرتين جاءا من خارج المكتبة . وكان فهرسا المكتبيين اللذين سقناهما على درجة كبيرة من الأهمية إذ اشتملا على بعض الأفكار التى وردت فيما بعد فى أعمال ترفلروس وجزىر ومونسيل . فقد ألح كل من جزىر وترفلروس على ضرورة وجود مداخل إضافية عن طريق الكشافات المختلفة . وكان لأسلوب مونسيل المباشر والبسيط فى حل مشكلة المدخل والترتيب والأعمال مجهولة المؤلف وإكمال عناصر الوصف ، أكبر الأثر فى تقانين الفهرسة الوصفية التى أعدت فى القرون التالية .

أما عن الفهارس العربية فى هذا القرن فلم يصلنا منها سوى نماذج قليلة لا تساعد على الخروج بمؤشرات عامة وفى وثيقة توفر الدكتور عبد اللطيف ابراهيم على نشرها فى كتابه « دراسات فى الكتب والمكتبات الإسلامية » ترجع إلى ١٨ صفر ٩١٩ هـ نصادف فهرسا لمكتبة خاصة أوقفها صاحبها على بن سليمان الإبشارى المالكى الأنصارى الأزهرى يبدأ الفهرس من السطر الثانى والعشرين ، حتى السطر الثالث والستين من الوثيقة . ومن هذا الفهرس يمكن أن نخرج بالمؤشرات الآتية :

( أ ) أن وظيفة الجرد ( الحصر ) مازال تسيطر على الفهرس العربى فى هذا القرن ولم تتطور عن القرون السابقة ومن ثم فليس هناك رابط بين الكتاب وبين مكانه فى المكتبة .

( ب ) ليس هناك طريقة واضحة فى ترتيب الكتب إذ جرى سرد الكتب كيفما اتفق وإن

كان هناك حرص على ذكر المصاحف وتفسير القرآن وعلومه ثم كتب الحديث أولاً ...

( ج ) أن المعلومات الببليوجرافية عن كل كتاب مبتورة وسريعة وغير منتظمة وغير موحدة . فأحيانا يذكر عنوان الكتاب أولاً ثم اسم مؤلفه ومجلداته وأحيانا لا يذكر اسم المؤلف . وأحيانا لا يذكر عدد المجلدات على وجه التحديد بل يكتفى بعبارة « مجلدات عدة » .

( د ) كان الفهرس أحيانا يذكر عدد النسخ .

( هـ ) كان الفهرس أحيانا قليلة يصف الحالة المادية للكتاب وتجليده ، مثل « مصحف شريف حمايلي بجلد أحمر » ، « والسيرة للإمام الكلاعي مجلد كبير » .

( و ) فى كثير من الأحيان لا يذكر من عنوان الكتاب إلا الحد الأدنى من ألفاظه مما يكفى بالكاد للتعرف عليه .

( ز ) لاحظ الدكتور عبد اللطيف إبراهيم أن بعض الكتب كان يتكرر ذكرها مثل كتاب القدورى فقد ورد ذكره فى السطر ٣٨ « والقدورى حمايلي مجلد - والسطر ٤١ » والقدورى كبير<sup>(١)</sup> . مما يؤكد اضطراب هذا الفهرس ويؤكد ما ذهبنا إليه من استمرار فكرة وظيفة الحصر مجرد الحصر والجرد فى فهرس هذا القرن وليس كونه أداة للبحث .

مثال من سطر ٥٠ فى الوثيقة ( ومجموع اللع والجرومية وما معهم مجلد وشرح الهداية فى الحكم مجلد والجزء الأول من إيجاز البيان مجلد ومجموع عقايد مجلد .... )

ومع ختام هذا القرن أصبح من الواضح ضرورة التوحيد والمنهجية فى الفهارس والفهرسة ، وهو ما سنلمسه فى القرون التالية .

## عصر قائمة الإيجاد وتحديد المكان

### القرن السابع عشر :

افتقر فجر القرن السابع عشر إلى الرؤية الواضحة لوظائف الفهرسة وطبيعتها . فقد كانت الأفكار المألوفة تصر على ترتيب الرفوف لأسباب إدارية أكثر منها خدمة للقراء ، وشاع

( ١ ) عبد اللطيف إبراهيم : دراسات فى الكتب والمكتبات الإسلامية . القاهرة . د . ن ، ١٩٦٢ . البحث الثانى .

تصنيف الفهارس بالحجم أو بالموضوع على حد سواء . وترسخت فكرة قائمة الإيجاد عن طريق كشافات المؤلفين التي استخدمت على نطاق واسع . وبقي الفهرس المخطوط في الاستعمال . بينما انتشرت القوائم الجديدة على نطاق واسع حيثما اتضحت الحاجة إليها .

واستمر عدد المكتبات في الزيادة ، بينما لم تتطور طرق الفهرسة إلا بقدر يسير رغم الاتجاه إلى التقنين في الربع الأول من القرن <sup>(١)</sup> . إن الخيط الرفيع بين طرق العصور الوسطى وطرق العصر الحديث في الفهرسة يمكن تلمسه في التعليمات الثمينة التي قدمها كل من نوديه Naudé ، ديرى Dury وبيليه Baillet وفهرس المكتبة البودلية لسنة ١٦٢٠ ، ذلك أن جهود كل من توماس جيمس وتوماس بودلي قد أدت إلى فهرس رتب بأسماء الشهرة لدى المؤلفين وبالكلمات الدالة في الكتب مجهولة المؤلف ، وقد برزت إلى الوجود وظيفة الفهرس ، على الرغم من أنها كانت بطريقة غير مقصودة . واستمر الببليوجرافيون في استخدام المداخل التي رأوها مناسبة للطلاب والدارسين .

ولعل فهارس المكتبة البودلية هي أهم علامات القرن السابع عشر وكان لها تأثيرها المباشر والعميق على إجراءات الفهرسة التي تلت . فقد كانت الشخصية الرئيسية وراء إعادة تنظيم مكتبة جامعة أكسفورد هو السير توماس بودلي ، وهو دبلوماسي انجليزي كان على المعاش ، ساند جهود الفهرسة التي كان يقوم بها توماس جيمس أول أمين مكتبة بها ، وكان الفهرس الأول لسنة ١٦٠٥ عبارة عن قائمة رفوف للكتب المطبوعة والمخطوطات . وكان ترتيبها طبق الأصل على النحو المعمول به في القرن السادس عشر مع تجميعات بالتخصصات الأربعة العلمية الموجودة وهي : اللاهوت ، والطب ، والقانون ، والفنون ، وقد أدى الحجم إلى عزل الكتب عن بعضها فالفقطع الكبير ربط إلى قمطرات القراءة أما قطع الربع والثلث فقد أودع في خزانات خاصة بعيدا عن الاستعمال . وقد رتب المفردات داخل كل موضوع هجائيا بأسماء المؤلفين حين تعرف ، أما الكتب مجهولة المؤلف والأسماء المستعارة فقد رتب تحت أهم كلمة في العنوان ، أو تحت أول كلمة إذا لم يكن ثمة كلمة هامة . وكانت المداخل مكتملة على نحو من الأنحاء ، فكان اسم المؤلف بوضعه الطبيعي ثم العنوان ، ومكان الطبع ، والتاريخ ، والحجم ، ومكان الكتاب في المكتبة ، ولكن كان ينقصه رقم الطبعة . وقد ألحق بالفهرس الرئيسي كشاف هجائي بأسماء المؤلفين وقوائم بأسماء

( ١ ) Jayne, S.: Library Catalogues of the English renaissance. Berkeley, Un. of California Press, 1956. p.37.

الشرح والمعلقين . وكان الهدف الرئيسى أن تطبع المحتويات الخاصة بكل رف على صفحة واحدة ، بحيث يضاف إليها صفحات أخرى بعد ذلك عندما تزداد وتنمو محتويات هذا الرف <sup>(١)</sup> .

وفى سنة ١٦١٣ أعد فهرس هجائى بأسماء المؤلفين ظل مخطوطا ولم يطبع أبدا بل استخدم كأساس فى الفهرس الثانى ( لسنة ١٦٢٠ ) .

وكان فهرس سنة ١٦٢٠ حجر زاوية فى ترتيب الفهارس ، حيث استخدم اسم العائلة فى الترتيب مع بقاء الاسم الأول كما هو فى وضعه الطبيعى ، وقد أدخلت الأعمال مجهولة المؤلف تحت الكلمة الأولى أو الكلمة الأهم من العنوان . وكان هذا فى الواقع هو أول فهرس قاموسى فى العصر الحديث دون الاستفادة من رؤوس الموضوعات فيه ( قاموسى بالمؤلف والعنوان فقط ) والفكرة هنا - كما كانت فى الفهارس المتقدمة - هى إعطاء مدخل واحد لكل كتاب مع اعتبار المؤلف المدخل الطبيعى للكتاب . وكانت الأعمال مجهولة المؤلف تسبب بعض المشاكل فى الفهارس المتقدمة ، فقد كانت مداخلةا تعد تحت العنوان أو تحت رأس موضوع مصطنع أو تحت أهم كلمة فى العنوان . وقد استفاد هذا الفهرس من تلك الطريقة الأخيرة ، ليس فى تغطية موضوعية منهجية ولكن كمحاولة للتعرف على الكتب مجهولة المؤلف عن طريق كلمة دالة ، كلمة موضوع أو شكل يمكن لمستخدم الفهرس أن يتذكرها . ولم تكن عناوين الكتب الأوربية القديمة فريدة تفيد فى تمييز الكتب عن بعضها كما كان الحال فى الكتب العربية ، بل إنه فى ذلك الوقت كانت قيمة العنوان مشكوك فيها . وكانت الكلمات الدالة تبدو أكثر منطقية فى تغطية هذا النقص فى قوائم المؤلفين ، وفى تجميع المواد المتشابهة الموضوع أو الشكل بدلا من بعثرتها تحت العنوان . وقامت فهرس أخرى بفصل أسماء المؤلفين عن عناوين الكتب . وكانت الكتب المتعددة المؤلفين تدخل تحت كل اسم مع استخدام نوع من الاحالات للربط بينها . وكانت الكتب ذات الأسماء المستعارة والأحرف تعتبر فى حكم مجهولة المؤلف .

أما فهرس القرن فهو فهرس المكتبة البودلية ( فهرس بودلى ) الذى صدر سنة ١٧٧٤ بإشراف توماس هايد ، وقد حافظ هذا الفهرس على الترتيب الهجائى بأسماء المؤلفين ، مع عناوين بالكلمات الدالة للكتب مجهولة المؤلف ، مع شئ من التجميع لكتب الأدب .

( ١ ) Norris, D. M. Ibid pp. 142 - 147.



والأهم من ذلك هو أن المقدمة قد تضمنت عددا من القواعد الخاصة بالفهرسة وهى أخطر تجديد فى إجراءات الفهرسة ظهر حتى منتصف القرن التاسع عشر .

حقا لقد اتبعت قواعد كثيرة منها فى الطبعة السابقة من نفس الفهرس ، ولكن فى الطبعة الحالية كانت هناك ثلاثة أفكار وراء المدخل الرئيسى فيه . الأولى : اختيار صيغة واحدة لتستخدم فى اسم المؤلف داخل الفهرس ، والثانية : اتخاذ اسم اصطناعى للكاتب مجهول المؤلف مع استخدام الإحالات اللازمة ، وكانت المترجمات توضع تحت اسم المؤلف الأسمى ، والثالثة : الكتب مجهولة المؤلف كانت تدخل بطريقة من أربع :

- ١ - تحت رؤوس شكلية للأعمال كثيرة الاستخدام .
- ٢ - تحت مكان النشر أو الطبعة للأعمال قليلة الاستخدام .
- ٣ - تحت رأس « تراجم » .
- ٤ - تحت أبرز كلمة من العنوان أو أبرز كلمة تدل على الموضوع <sup>(١)</sup> . ويعتبر الاعتراف ب و جميع الصيغ المختلفة لاسم المؤلف الواحد تحت شكل واحد للاسم أول قاعدة فى الفهرسة الحديثة بلاشك .

أما فهرس مكتبة يوملى الذى توفر على إعداده أنطونى الكوك سنة ١٦٠٩ ، فهو فهرس مكتبة خاصة ، مكتبة شخصية ، وهو فهرس منصف ب ٢٥٠٠ كتاب مطبوع و٤٠٠ مخطوط وزعت على ثمانية فروع للمعرفة تبدأ باللاهوت وتنتهى بالموسيقى وقد زود بكشاف هجائى بأسماء المؤلفين <sup>(٢)</sup> .

ولقد كان فهرس مكتبة كلية سيون Sion College لسنة ١٦٥٠ واحدا من أوائل الفهارس القاموسية التى انتظمت أسماء المؤلفين والموضوعات فى ترتيب هجائى واحد . وقد طبعت رؤوس الموضوعات وأسماء الشهرة للمؤلفين بالحروف المائلة Italics ووضعت لأول مرة الحروف الإرشادية فى أعلى الأعمدة فى الصفحة مع علامة المكان التى تبين مكان الكتاب على رفوف المكتبة . وكان الإجراء السائد فى هذا الفهرس هو المدخل الواحد للكتاب الواحد ، وهو باسم المؤلف أو رأس الموضوع فى حالة الكتب مجهولة المؤلف على النحو المعمول به فى فهرس يودلى لسنة ١٦٢٠ <sup>(٣)</sup>

( ١ ) Norris, D.M. Ibid p. 151.

( ٢ ) Jayne, S. Ibid p. 140.

( ٣ ) Norris, D. M. Ibid. p. 163.

وبالإضافة إلى الفهارس التى أشرنا إليها ، تأثرت الفهرسة فى ذلك القرن بأفكار خمسة من المؤلفين الكبار ، فقد قدم جابرييل نوديه لمحات ذكية تتعلق بالفهرسة فى كتابه « تعليمات لإنشاء مكتبة ... » الذى نشر لأول مرة سنة ١٦٦١ وترجم إلى الإنجليزية سنة ١٩٠٣ . فقد أكد على أهمية الفهرس فى المكتبة وأقترح وجود فهرسين الأول مصنف ( الأخلاق ، العلوم ، اللاهوت ، الطبيعة ، القانون ، الرياضيات ، الإنسانيات ... ) مع تفريعات من تلك الأقسام العامة . والثانى فهرس هجائى بأسماء المؤلفين . أما جون ديرى رجل الدين ثم أمين المكتبة الملكية فقد نشر فى سنة ١٦٥٠ بانجلترا نشرة صغيرة تتعلق بعلم المكتبات ، وأصر فيها على أهمية الفهرس كوسيلة لتعريف القراء بما تحويه من كتب ، وقد نصح بأن يكون هذا الفهرس مصنفًا أولاً ثم باللغات ثانياً . كما نصح بأن يكون الحيز على الرفوف وفى الفهرس المطبوع بحيث يسمح باستيعاب الزيادة التى تطرأ على مقتنيات المكتبة ، كما يجب أن يكون هناك رابط بين الكتاب فى الفهرس والكتاب على الرف . وتحدث عن الفهرس المطبوع فى تلك النشرة كما لو كان أمراً شائعاً فى ذلك الوقت ، ودعا إلى إصدار ملاحق سنوية للاستخدام داخل المكتبة « ولأولئك الذين هم خارج القطر » . وفى تلك النشرة الطريفة دعا إلى التزويد عن طريق تبادل المطبوعات وأخذ رأى أعضاء هيئة التدريس فى اختيار الكتب وفى الفهرسة ، والفهرسة الاختيارية للمواد المشكوك فى قيمتها واستخدام فهرس هجائى بالمؤلفين مع حواشى عن الموضوعات<sup>(١)</sup> . وكان ترفلروس فى سنة ١٥٦٠ قد اقترح قائمة مماثلة ولكن فيما يتعلق بالكتب محدودة التداول أو الممزقة على النحو الذى مر بنا من قبل .

أما أوريان باريليه أمين المكتبة والمدرس الفرنسى فقد قدم إضافتين هامتين فى مجال الفهرسة ، الأولى : إعداد فهرس لمكتبة شريتيان - فرانسوا دى لاموانون Chretien - Fran- cois de Lamoignon بكشاف موضوعى ( هجائى برؤوس الموضوعات ) والثانية : وضع مجموعة من القواعد خاصة بالمداخل المتعددة Multi - entry والفهرس الهجائى ( بالموضوعات والعناوين للأعمال مجهولة المؤلف ) وكان دائماً يدافع عن استخدام موضوعات واسعة على الرفوف تقسم بعد ذلك زمنياً أو جغرافياً أو موضوعات أصغر ، كما دعا إلى استخدام شبكة واسعة من الإحالات ، محبذاً الاتجاه التقليدى نحو توحيد المدخل . كما شجع على أن يكون الكشاف الموضوعى هو مفتاح المجموعة . كذلك أكد الحاجة إلى

(1) Dury, J. « The reformed library keeper or two copies concerning the place and office of the library keeper. 1649.

كشاف هجائي بأسماء الشهرة للمؤلفين ، وفرق بين مداخل الأشخاص كمؤلفين وكموضوعات . وعلى العموم فإن قواعده قد أكدت على قيمة الفهرس كأداة لتحديد مكان الكتاب فى المكتبة <sup>(1)</sup> .

وقرب نهاية القرن ظهر مطبوع آخر هام عن كيفية إعداد فهرس المكتبة ، كان مؤلفه جامع كتب دانمركى يدعى فردريك دى روستجارڊ Frederic de Rostgaard وكانت دعوته إلى ترتيب الفهرس معقدة إلى حد ما فقد جعل صفحة الفهرس مقسمة إلى عمودين ترتيب المداخل فى كل عمود مرة بالحجم ومرة ترتيباً زمنياً مع رقم الطلب ( رقم تسجيل الكتاب فى المكتبة ) وحرف يدل على موضوع الكتاب ، وهكذا أتاح الفرصة لمداخل متعددة نحو الكتب بالمكتبة كما ضمن مطبوعه مجموعة من التعليمات الخاصة بالكشاف الهجائي بالمطبوعات والمؤلفين ترتيب باسم العائلة مع الإحالة إلى حجم الكتاب ورقم التسجيل والموضوع .

لقد كان القرن السابع عشر أحد قرون التطور والتجريب والتعبير ، واجتياز الفهرس مرحلة قائمة الحصر إلى مرحلة قائمة الإيجاد وتحديد المكان ولكنه كان ما يزال مفتقراً إلى وجود الأسس العامة المقبولة من الجميع رغم وجود بعض الأدلة التى قدمت محاولات منهجية فى إعداد الفهارس وأصبحت الاحالات فى هذا القرن مسألة مقبولة وإجراء مقرراً ، بل وأكثر من هذا استخدمت المداخل التحليلية خاصة فى الفهارس الهجائية بالموضوعات على النحو الذى اقترحه بيليه Baillet . وأصبح بيان النشر أمراً مقرراً فى بيانات الفهرسة على الرغم من اقتصاره على المكان والتاريخ فحسب ، كما قنن الترتيب الموضوعى ونقى أكثر بسبب نشر تصنيف ليكون للمعرفة البشرية .

والتصنيف الذى استخدم لعدة قرون فى فهارس المكتبات ، جاء نتيجة لترتيب الرفوف وليس بدافع إيجاد فهرس مصنف يكون بمثابة دليل منهجى إلى مجموعات المكتبة . وقد استمر التصنيف يلعب دوراً أساسياً مع تقدم المعرفة البشرية ، وتقدم تنظيمها . ولقد تعرضت قيمة الكشافات الموضوعية وكشافات المؤلفين لمناقشات مستفيضة من جانب النظريين فى ذلك القرن ومع هذا استمرت كاملاً رابط أكثر منها جزءاً أساسياً فى الفهارس . وكان لاستخدام الكلمات الدالة فى عناوين الأعمال مجهولة المؤلف أثر فى إيجاد

(1) Verner, M.: « Adrian Baillet ( 1949 – 1706 ) and his rules for an alphabttical subject catalog » Library Quarterly, Vol 38, July, 1968. pp 217 – 230.

البعد الموضوعى فى الفهرس ، تطورت فيما بعد إلى حقيقة مقصودة لذاتها . وحل استخدام اسم الشهرة كمدخل محل الاسم الأول وهو النظام القديم ، رغم بقاء ذيول لذلك الإجراء القديم . وكانت قضية ترتيب المداخل من القضايا المتأرجحة ذات العديد من الاحتمالات والاتجاهات . وعلى سبيل المثال فإن فهرس مكتبة مدينة نوروييتش Norwich City ١٦٥٨ - ١٨٨٣ يصور التأرجح بين أنواع مختلفة من الترتيب ، فالفهرس المبدئى كان يتبع الترتيب الموضوعى ثم انتقل إلى الترتيب بالمؤلف فى القرن الثامن عشر ثم لم يلبث بعد ذلك أن طبق الترتيب باللغة والحجم وأخيرا رجع مرة أخرى إلى الترتيب بأسماء المؤلفين فى القرن التاسع عشر<sup>(١)</sup> .

وبالإضافة إلى قضية الترتيب كانت هناك مسألة استخدام اللغة الأصلية للكتاب فى العنوان ، وتحليل ومعالجة الكتب المركبة ، مشكلة ذكر الحجم ، ذكر الطابع مع التاريخ والمكان وتمييز الطبعة الأولى أو الطبعة الأحسن ، جمع الطباعات المختلفة للمؤلف الواحد معا فى ترتيب زمنى ، وتمييز قيمة الكتاب ، كانت هذه كلها مسائل ومشكلات واجهت المفهرس فى ذلك القرن على النحو الذى ذكره همفرى وانلى الأمين المساعد فى مكتبة بودلى<sup>(٢)</sup> وكان الأمر لا يفتأ يحل بعض المشكلات حتى تستجد مشكلات أخرى بسبب تقدم الحياة الفكرية واتساع المجتمع ، وما زالت المسألة مطروحة حتى اليوم . ولكن ذلك القرن قد شهد تطور عملية الفهرسة وهى تنتقل ببطء من التقانين الفجة البدائية إلى محاولات نظرية ومنهجية أكثر نضجا فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر .

## القرن الثامن عشر :

كان القرن الثامن عشر فترة ثبات أكثر منه فترة تجديد فرغم أنه شهد توسعاً فى عدد المكتبات الجامعية والخاصة بل وعددا من مكتبات البلديات إلا أن طرق التنظيم لم تتطور إلا تطورا طفيفا ، ويمثل التقنين الفرنسى الصادر سنة ١٧٩١ - أول تقنين وطنى - أهم إضافة فى ذلك القرن ، وأهم اتجاه لبلورة إجراءات الفهرسة . وظل ترتيب الفهرس بالموضوع أو الحجم هو السائد مع مدخل إضافى بالمؤلف وهو الأمر الذى استقر منذ فهرس بودلى ١٦٢٠ . وكان انتشار الأفكار الجديدة بطيئا ، إذ أن كل مكتبة فى إعدادها لفهرسها كانت

( ١ ) Norris, D. M. Ibid p. 168.

( ٢ ) Ibid p. 152.

محكومة بظروف واتجاهات محليا بحتة . ولقد أصبح الفهرس المطبوع الذى شاع بعد القرن السابع عشر وسيلة هامة لنشر النماذج وتداولها . بين المكتبات والبلبيوجرافيين .

ولقد اختلفت بالتدريج فكرة قائمة الحصر أو قائمة الرفوف وحلت محلها فكرة « الفهرس » رغم أن الكتب على الرفوف كانت هى محور الاهتمام وليس عملية تكشيف المعرفة الإنسانية فى حد ذاتها . وشهد هذا القرن بعض طرق تصنيف تجاوزت التقسيمات البسيطة فى القرون السابقة وتوسعت أكثر فى عملية التفرع سواء فى الشعب الأساسية أو أقسامها الفرعية . فقد استغلت شركة مكتبة فيلادلفيا سنة ١٧٨٩ اقتراح نوديه وبيليه وديرى تقسيم المعرفة إلى ثلاثة أقسام كبرى وواحد وثلاثين شعبة تحتها قسمت بعد ذلك حسب الحجم . وكانت فكرة الترتيب الصناعى بالحجم قد استخدمت من حين لآخر فى القرنين السابع عشر والثامن عشر تبعا لمقترحات كل من جزر وروستجارد . وكانت تناسب ترتيب الرفوف . وما يزال الترتيب بالحجم معمولاً به حتى يومنا هذا كترتيب جانبى على الرفوف وخاصة فى مكتبات التخزين التى تعترف بقيمته وقيمة الترتيب برقم الورد .

وكانت زيادة البيانات فى المداخل واضحة فى فهرس مكتبة الأصدقاء Friends library الصادر فى سنة ١٧٠٨ الذى أضاف مكان الميلاد ومكان الإقامة ، تاريخ ومكان الوفاة ، بيانات الطبعة وعدد الملازم أو الأفرخ فى الكتاب ، على الرغم من أن الفهرس كان فهرساً أولاً رتب هجائياً بأسماء الشهرة للمؤلفين وقليل من رؤوس الموضوعات وأقسام الشكل والعنوان للكتب مجهولة المؤلف<sup>(١)</sup> .

هذا ولقد استمر فهرس بودلى الرابع لسنة ١٧٢٨ فى الترتيب الهجائى بالمؤلف والكلمات الدالة فى عناوين الكتب مجهولة المؤلف ، مع ترتيب فرعى زمنياً ، وكانت إضافة اسم الطابع فى الفهرس دلالة على أن إحدى المشكلات التى أثارها وانلى قد حلت .

أما فهرس مكتبة كلية سيون فقد ترك الترتيب الهجائى المتبع فى طبعة ١٦٥٠ وأعيد طبعه فى سنة ١٧٢٤ مصنفًا . وكان نظام التنصيف شبيهاً بالأنظمة المعاصرة آنذاك حيث كان عبارة عن حروف تمثل ليس بالضرورة موضوعات بقدر ما تمثل مكان وجود الكتاب ومحتوياته .

ولقد أشار معدو الفهارس فى بعض المواضع إلى أن ترتيب الفهرس حسب ترتيب

( ١ ) Norris, D. M.: Ibid pp. 181 – 184.

الرفوف كان يساعد كثيرا فى العثور على الكتب المفقودة فى غير أماكنها <sup>(١)</sup> وهذا السبب كان يبدو معقولا فى ذلك الوقت وانعكس على لوائح المكتبات فى بريطانيا العظمى فيما بعد وعلى بعض الفهارس الأمريكية مثل فهرس مكتبة كلية هارفارد سنة ١٧٢٣ .

لقد حاول فهرس شيتهم لسنة ١٧٩١ أن يحقق ترتيبا « منطقيا وعلميا » تحت أقسام اللاهوت ، القانون ، التاريخ ، العلوم ، الفنون والآداب والتي يمكن أن تفرع بدورها كلما دعت الحاجة . بيد أن الافتقار إلى كشف قد عطل استخدامه حتى سنة ١٨٢٦ ، حين أعد كشف هجائى بأسماء المؤلفين وعناوين الكتب مجهولة المؤلف <sup>(٢)</sup> .

لقد كان لكلية هارفارد فضل السبق فى إصدار أول فهرس مطبوع فى أمريكا سنة ١٧٢٣ . وقد عبر الفهرس عن هدفه بأنه ليس للاستخدام الداخلى فى المكتبة وإنما لاستخدام « الزملاء فى الخارج » . وهذا الفهرس فى الواقع كان أداة حصر وقد رتب بالحجم مع ترتيب فرعى بالمؤلف والكلمات الدالة للأعمال للأعمال مجهولة المؤلف . على الرغم من أن الطباعات التالية استخدمت الترتيب الهجائى أساسا للترتيب .

وبعد عشرين سنة فى ١٧٤٣ أخرجت كلية ييل فهرسا ممتازا يتألف من ثلاثة أجزاء : قائمة رفوف مخطوطة ؛ قائمة هجائية بأسماء المؤلفين ، دليل مصنف أو كشف لقراءات الطلاب ، يضم حوالى ٢٣ قسما أساسا مع تفريعات تحت كل قسم . وبعض الكتب كانت تدرج تحت خمسة أقسام أحيانا بسبب محتويات الكتاب <sup>(٣)</sup> .

وبصفة عامة كانت الفهارس الأمريكية فى القرن الثامن عشر تفضل الترتيب بالحجم أو المؤلف أو مزيج منهما على الترتيب بالموضوع ، فقد وصلنا ٢٤ فهرسا من بينها ثلاثة فقط مرتبة بالموضوعات ، منها فهرس مكتبة شركة فيلادلفيا لسنة ١٧٨٩ بأقسامه الثلاثة وفروعها الواحد والثلاثين والتي أدرجت الكتب تحتها بالحجم ، وفهرس مكتبة هارفارد لسنة ١٧٩٠ بأقسامه الأربعة والستين والتي رتب الكتب تحتها بالمؤلف . ولم يكن استخدام الكشف فى الفهارس الأمريكية معترفا بأهميته . والاستثناءات هنا قليلة مثل فهرس مكتبة شركة

( 1 ) Ibid p. 188.

( 2 ) Ibid pp. 193 – 195.

( 3 ) Ranz, J.: The printed book Catalogue in American Libraries; 1723– 1900. Chicago, A. L. A.. 1964. p. 10.

اتحاد فيلادلفيا لسنة ١٧٦٥ وشركة مكتبة فيلادلفيا لسنة ١٧٧٠ اللذين نصادف فيهما مداخل تحت الكلمة الدالة من العنوان بالإضافة إلى مدخل المؤلف <sup>(١)</sup> . وقد أصبحت فيما بعد إجراء مقبولا ومألوفاً . وكانت البيانات الببليوجرافية في الفهارس الأمريكية تشبه إلى حد بعيد نظيرتها في الفهارس البريطانية . ورغم التجديدات الفريدة التي أشرنا إليها في الفهارس الأمريكية ، فإن تلك الفهارس بصفة عامة كانت عبارة عن قوائم حصر أو كشف مرتب في ترتيب أحادي بمدخل واحد للكتاب الواحد في الأعم الأغلب .

وفي نهاية القرن صادرت الثورة الفرنسية عددا كبيرا من الكتب المطبوعة والمخطوطة من المكتبات الحكومية والخاصة ، وقد أدى هذا إلى إصدار تقنين سنة ١٧٩١ لتقديم طريقة مبسطة وشاملة لتنظيم تلك المجموعات بدءاً من جمع وترقيم الكتب وتسجيلها على بطاقات وإرسالها إلى باريس . وكانت بطاقات « كورق اللعب » أو جزازات قد اقترحت كشكل لتسجيل تلك الكتب وهي أول إشارة إلى ذلك الشكل من أشكال الفهارس في أى تقنين للفهرسة . ولقد تضمن التقنين الكامل : رقم التسجيل ، العنوان كما ورد بالضبط على الكتاب إلا إذا كان طويلاً جداً ، بيان النشر ( المكان ، الطابع ، التاريخ ) . الحجم وأية ملامح أخرى غير عادية . وكان اسم المؤلف كما يظهر على صفحة العنوان أو أى موضع آخر في الكتاب ، أو الكلمة البارزة الدالة على الموضوع في حالة الكتب مجهولة المؤلف يوضع تحته خط للتأكيد على الأهمية . بعد هذا كانت البطاقات ترتب هجائياً فيما بينها وترتبط جيداً بخيط . وكان اسم الأبرشية أو المنطقة يسجل في أسفل البطاقة . وكانت تعد نسخة أخرى على ورق عادي لتبقى داخل المنطقة للدلالة على الكتب التي أخرجت منها ، وكانت البطاقات ترسل إلى باريس . ولقد قيل في سنة ١٧٩٤ أن حوالى مليون بطاقة قد أعدت لما يقرب من ثلاثة ملايين مجلد .

لقد شهدت نهاية القرن عدة تجديدات قليلة في إجراءات الفهرسة فقد ساد الترتيب بالمؤلف والحجم أو الموضوع أو مزيج من الإثنين منهما مع الميل إلى تفضيل المؤلف والحجم . وكان الترتيب الفرعي تحت اسم المؤلف زمنياً أكثر من الترتيب بالعنوان وذلك تبعاً لحجم المجموعة . وكان اكتمال عناصر الوصف يتفاوت حيث كان فهرس « مكتبة الأصدقاء » هو أول فهرس يستخدم عدد الملازم ، واستمرت المداخل التكميلية في الشروع والانتشار كما يتضح ذلك من فهرس كلية ييل لسنة ١٧٤٣ ، وفي فهرس مكتبة جمبعيتي

( ١ ) Ibid. pp. 8 - 9.

فيلادلفيا لسننتى ١٧٦٥ ، ١٧٧٠ على التوالى ، وأصبح قلب اسم المؤلف فى هذا القرن حقيقة راسخة رغم استخدام الاسم بشكله الطبيعى فى بعض المكتبات المحافظة .

أما عن الفهارس العربية فى هذا القرن فإن ما وصلنا منها لا يمكننا من تكوين أسس عامة عنها . ففى وثيقة نشرها الدكتور عبد اللطيف إبراهيم فى كتابه « دراسات فى الكتب والمكتبات الإسلامية » نجد فهرسا لمكتبة مسجد أوقفها الأمير محمد بك أبو الذهب وقد بلغت الكتب فى هذه المكتبة قرابة ستمائة وخمسين كتابا<sup>(١)</sup> وهذا الفهرس أفضل من الفهارس التى سبقتة . ومن دراستنا لهذا الفهرس يمكن الخروج بالمؤشرات الآتية :

١ - أن هذا الفهرس مصنف برؤوس موضوعات واسعة وصلت إلى ثلاثين على النحو التالى :

القرآن الكريم - علم التفسير - تفسير غريب القرآن - الحواشى على تفسير القرآن - علم القراءات - علم الحديث - شروح على كتب الحديث - الحواشى على كتب الحديث - علم الفقه الحنفى - كتب الفقه الشافعى - فتاوى الفقه الشافعى - شروح كتب الشافعية وحواشيه - كتب فقه المالكية - شروح كتب فقه المالكية - كتب مذهب الحنابلة - كتب النحو - حواشى كتب النحو - علم المعانى - شروح كتب المعانى - علم المنطق شروحا وحواشى - علم الصرف - علم اللغة - علم التوحيد - علم الفرائض - علم الحساب والجبر والمقابلة - كتب التواريخ - كتب الآداب .

هذا ورغم أن رؤوس الموضوعات لا تبدأ فى سطر مستقل إلا أن المفهرس قد وضع لنا خطا فوق رأس الموضوع ونجمة ثم يسرد الكتب بعده بدون ترتيب معين .

٢ - أن روح قائمة الجرد ماتزال مهيمنة هنا إذ لا يذكر من بيانات الوصف سوى عنوان الكتاب مختصرا ثم اسم المؤلف على الشهرة غير كامل ثم عدد النسخ وعدد الأجزاء .

٣ - أن هناك نوعا من التوحيد فى ترتيب بيانات الوصف على النحو السابق ، فى كل الكتب تقريبا .

٤ - أحيانا كان يكتفى بذكر اسم المؤلف عوضا عن عنوان الكتاب أو يكتفى بذكر عنوان الكتاب عوضا عن اسم المؤلف .

( ١ ) عبد اللطيف إبراهيم . المصدر السابق . البحث الخامس ص ١٧ وما بعدها .



٥ - هذا الفهرس على شكل كتاب ويحتل الصفحات من ص ٧٣ حتى ص ١٠٠ من الوثيقة .

٦ - أن هذا الفهرس كسابقه يخلو من علامات الترقيم تماما .

٧ - لاحظ الدكتور عبد اللطيف إبراهيم أن المفهرس قد وضع كتباً تحت موضوعات لا علاقة لها بها . كذلك لا حظ أن المفهرس فى حالة عدم تمكنه من وضع كتاب ما تحت موضوعه المضبوط لقصور فى خطة التصنيف المذكورة كان يضع الكتاب فى أقرب الموضوعات إليه <sup>(١)</sup> .

٨ - كذلك لاحظ سعادته أن التصنيف الذى اتبع فى هذا الفهرس كان له أثره فى الفهارس التالية ومنها فهرس المكتبة الأزهرية فى القاهرة وغيرها من مكتبات المعاهد الدينية <sup>(٢)</sup> .

٩ - ليس هناك أى رابط بين الكتب فى الفهرس ومكانها فى خزانات الكتب بالمكتبة .

يقول د . عبد اللطيف إبراهيم أن الفهرس فى المكتبة المملوكية كان عبارة عن سجل على شكل كتاب مجلد به قوائم الكتب مرتبة بعناية حسب الموضوعات أو أسماء المؤلفين أو حسب ورودها للخزانة أو المكتبة <sup>(٣)</sup> ، والحقيقة أنه مما ذكر من وثائق لا نجد سوى الترتيب الموضوعى غير الدقيق أما الترتيب بأسماء المؤلفين أو الورود فليس عليه دليل فى ذلك العصر .

## القرن التاسع عشر :

شهد مطلع القرن التاسع عشر لمسة من لمسات قائمة الحصر القديمة . ولكن مع اعتبار الفهرس بصفة عامة قائمة إيجاد ( بحث ) ولكن مع الاتجاه الحديث الذى جاء من فهرس بودلى لتجميع الموضوعات المتشابهة مع بعضها فى وحدات اتجه الهدف من الفهرس إلى اتجاهين : الأول : حصر أو سرد محتويات الرفوف وهو الأمر الذى ساد فترة الأديرة

( ١ ) نفس المصدر السابق ص ١٥ .

( ٢ ) نفس المصدر السابق ص ١٤ .

( ٣ ) نفس المصدر السابق البحث الأول ص ٥٨ .

والثاني : قائمة إيجاد أو بحث وقد بدأ هذا الاتجاه بعمل كشافات المؤلفين والاعتراف بالفهرس الهجائي كما حدث فى فهرس بودلى لسنة ١٦٢٠ . ويضاف إلى هذين غرض ثالث قدمته سوزان إيكروز<sup>(١)</sup> وهو تجميع المواد المتشابهة الموضوع معا على النحو الذى قرره فهرس بودلى وأخذ به فى سنة ١٦٧٤ . ولقد قررت أيضا أن ذلك القرن قد بدأ فى التمييز بين مداخل المؤلفين والموضوعات والعناوين مع التأكيد على مدخل رئيسى بالمؤلف وكذلك التركيز على وظيفة قائمة الإيجاد ، وعمل مداخل إضافية تحدد مكان الكتاب إذا لم تحقق المداخل الرئيسية هذا الغرض .

ولقد استمر استخدام الكلمات البارزة فى العنوان طيلة هذا القرن أيضا ولكن مع الالتزام بحرفية تلك الكلمات أكثر من الالتزام بدلالاتها على موضوع الكتاب على النحو الذى يقرره إدواردز فى ذكرياته عن المكتبات والذى نشر فى نهاية القرن التاسع عشر . ونتيجة لذلك وللالتزام بمدخل واحد للكتاب الواحد فقد تدهور استخدام رؤوس الموضوعات . ويقرر كتر أنه بعد إدخال مدخل العنوان للكتب مجهولة المؤلف فقد كانت الخطوة الثانية هى اعداد مداخل العنوان لكل الكتب وليس فقط للكتب مجهولة المؤلف ولكن باستخدام الكلمات الرنانة فى عنوان الكتاب مما يساعد القارئ على التعرف على الكتاب من عنوانه بسهولة<sup>(٢)</sup> وغدا من الواضح أن العناوين الدالة قد اعتبرت وسيلة فرعية لتجميع المواد المتشابهة فى الموضوع معا . وقد استخدم هذا الأسلوب ما لا يقل عن ١٩ فهرسا فى الولايات المتحدة فى الفترة من ١٨١٥ - ١٨٥٤<sup>(٣)</sup> ويجب أن نشير هنا إلى أن كتر قد وضع سنة ١٨٧٦ تقنينا لمداخل المؤلف والموضوع والعنوان والشكل ورفض الفكرة التى شاعت بأن الفهرس يجب أن يقتصر على عناوين الكتب فحسب<sup>(٤)</sup> .

لقد كان هذا القرن هو قرن التقنيات ، فقد كان هناك على الأقل خمسة عشر تقنينا فى أنجلترا وفرنسا والولايات المتحدة وحدها ، بالإضافة إلى القواعد الفردية التى اشتملت عليها الفهارس التى انتجها ذلك القرن والتى لا تقع تحت حصر . إذ وصلت الفهارس التى

( ١ ) Akers, Susan G. Simple library cataloging. 5th ed. Metuchen, Scarecrow Press, 1969. p. 286.

( ٢ ) Cutter, C. A.: « library catalogues » in U.S. Bureau of Education. Public Libraries in the United States of America... Washington, Govt. Printing office, 1876. Chapter XXVII, p. 533.

( ٣ ) Ibid p. 534.

( ٤ ) Ibid p. 571.

نشرت فى ثلاثة أرباع القرن الأولى إلى مايربو على ألف فهرس ( بما فى ذلك الملاحق ) فى الولايات المتحدة وحدها . وكان هذا هو قرن الفهرس المطبوع والذى استمر حتى انصرام القرن ولم يحل محله الفهرس البطاقى إلا مع مطلع القرن العشرين ، ولم ينتعش الفهرس المطبوع إلا فيما بعد فى النصف الثانى من قرننا العشرين .

لقد وجه الاهتمام أساسا فى هذا القرن والسنوات الأولى من القرن العشرين نحو الفهرس الهجائى بأسماء المؤلفين والفهرس القاموسى والفهرس المصنف والفهرس الهجائى - المصنف . وكان الفهرس الهجائى بالمؤلفين يتألف أساسا من أسماء الشهرة للمؤلفين بينما الأعمال مجهولة المؤلف كانت تدخل بواسطة أحد الاقتراحات التى قدمت فى فهرس بودلى . وقد ظل الاتجاه نحو المدخل الواحد للكتاب الواحد سائداً على الرغم من العدول عن هذا الاتجاه أحيانا قليلة كما حدث فى فهرس شركة مكتبة اتحاد فيلادلفيا . هذا ولقد خرج الفهرس القاموسى من بطن فهرس المؤلف إذ هو ترتيب هجائى موحد لمدخل المؤلفين والعناوين والموضوعات والشكل . وأحيانا قد يستخدم اسم « الفهرس القاموسى » للدلالة على نوع واحد من المداخل رتب هجائيا ولكن المعنى العام هو أن يشتمل الفهرس فى سياق هجائى واحد على مداخل مختلفة . والتمييز الأساسى يكمن فى ترتيب الموضوعات الدقيقة هجائيا وليس فى ترتيب مصنف .

أما الفهرس المصنف كما برز فى ذلك القرن فينصرف مفهومه إلى أن الموضوعات ترتب فيه فى ترتيب منطقى بحيث تتجمع الموضوعات المترابطة أو على الأقل تتقارب . أما الفهارس الموضوعية الهجائية فإنها تفصم عرى هذا الترابط . والادعاء بأن الفهرس المصنف قد نشأ قبل الفهرس الهجائى إدعاء خاطئ ، لأنه بدون خطط التصنيف الحديثة ، التى برزت فى القرنين التاسع عشر والعشرين لم يكن ممكنا إنتاج فهارس مصنفة . وليست أعمال جزنر ، نوديه ، ديرى ثم برونيه المبكرة سوى محاولات منهجية لتصنيف المعرفة البشرية استخدمت فى تصنيف الفهارس المكتبية . وكان لإنعدام مثل هذه التصنيفات أثره فى تأخر ظهور الفهرس المصنف .

أما الفهرس الهجائى - المصنف الذى شاع استخدامه فى منتصف القرن التاسع عشر فقد كان مزيجا من الفهرس المصنف والقاموسى حيث يصفه كتر بأنه « ... مقسم بموضوعات

واسعة وتحت كل منها ترتب تفريعاتها فى ترتيب هجائى «<sup>(١)</sup> . وهذا التعريف محدود إلى حد ما وقام شيرا بتوسيعه ليضم طريقتين أخريين :

الأولى : ترتيب الأقسام الرئيسية نفسها هجائيا ثم ترتيب فرعياتها تحتها « بطريقة مناسبة » .

والثانية : الترتيب المصنف للأقسام الرئيسية وترتيب فرعياتها تحتها هجائيا وهو هنا يتفق مع كتر<sup>(٢)</sup> وقد تأثر فهرس مكتبة نيويورك العامة بهذه الفكرة رغم أنه حديثا بدأ فى استخدام رؤوس موضوعات دقيقة .

لقد أشار كتر إلى فهرس خليط يتكون أولا من فهرس مصنف وثانيا من فهرس قاموسى يضم مداخل المؤلفين وعناوين الكتب المجلة ورؤوس الموضوعات والعناوين الأخرى والاحالات الموضوعية إلى الفهرس المصنف . وهذا الاتجاه شبيه بالمزيج الذى نتج عن الفهرس القاموسى وقائمة الرفوف .

وفى السنوات الأولى من القرن استمر شيوع الفهرس الهجائى رغم أن الفهرس المصنف قد بدأ يتطور باستخدام خطة تصنيف منطقية وكشافات بالمؤلفين و / أو الموضوعات . وفى سنة ١٨١٠ ( الطبعة الثانية ١٨٢٠ ) نشر جاك - شارلز برونيه Jaques - Charles Brunet بيلوجرافية مصنفة تحت عنوان « Catalogue Raisonné » لخدمة تجار الكتب وجامعيها وقد تألفت من كشاف هجائى بالمؤلفين ببيانات بيلوجرافية كاملة وألحق به فهرس مصنف مختصر البيانات بعنوان « Table en forme de catalogue raisonné »

ويعتبر « فهرس الكتب المطبوعة » الذى نشرته جمعية الكتب القديمة فى لندن ١٨١٦ أول فهرس قاموسى حقيقى فقد استخدم المدخل المكرر فى السياق الهجائى الواحد بما فى ذلك الكلمات البارزة أو رأس الموضوع للأعمال المجلة كما استخدم اسم المؤلف للأعمال

( 1 ) Cutter, C. A.: Rules for a dictionary Catalog. 4th ed. Washington, Govt Printing office, 1904. p. 13.

( 2 ) Shera, J. H. and M.E.Egan: The classified catalog; principles and practices. Chicago. A.L.A., 1956. p. 13.

معروفة المؤلفين<sup>(١)</sup> . وبعد ذلك بشمان سنوات قام روبرت وات بنشر بيبليوجرافيته المعروفة *Bibliotheca Britannica* ، مكونة من جزئين أحدهما هجائى بالمؤلفين والثانى هجائى بالموضوعات . والجديد فى هذا العمل هو عدوله عن استخدام الكلمات البارزة فى العنوان لتكوين رأس الموضوع واستخدامه صيغاً لرؤوس الموضوعات من عنده ، وقد اعترف بانتزى بتأثير وات فى خططه<sup>(٢)</sup> .

ومع تقدم وزيادة تحديد وظيفة الفهرس بدأت المكتبات فى استخدام الفهارس المصنفة وقد ساعدها على ذلك خطط تصنيف المعرفة البشرية التى توفر عليها كل من يكون ، هورن ، برونيه وغيرهم . ولم تكن الكشافات قد اعتبرت جزءاً أساسياً ضروريا ولم تعد فى ذلك الوقت إلا بأسماء المؤلفين فقط رغم أن فهرس «Providence Athenaeum» لسنة ١٨٣٧ كان يشتمل على أسماء المحررين والمترجمين ، وهكذا كانت هناك مداخل جديدة للوصول إلى الكتاب عن طريق الكشف . وفى نفس الوقت حاول مؤيدو الترتيب الهجائى تحسين المداخل الموضوعى . وبعد فهرس «The Andover Theologicaly Catalog» الذى توفر على إعداده أ . ا . تيلور O.A.Taylor سنة ١٨٣٨ واحداً من أحسن الفهارس الهجائية فى تلك الفترة وقد بناء على الاتجاه الألمانى نحو إعداد فهرسين هجائيين منفصلين أحدهما بالمؤلف والثانى بالموضوع . وقد استطاع أن يكمل فهرس المؤلف بينما لم يكمل الفهرس الموضوعى أبداً . ولقد قام تيلور بالاستعانة بتلميذه شارلز جيويت Jewett الذى قام بعمل فهرس مماثل لجامعة برون وكان الكشف الموضوعى ( الذى صدر ١٨٤٣ ) لفهرس المؤلف فى جامعة برون يحسم ككشاف هجائى وشبه مصنف فى نفس الوقت إذ كان يضم فى سياق واحد رؤوس الموضوعات ( أو الكلمات الدالة ) والموضوعات الواسعة والموضوعات الدقيقة . على الرغم من أن جيويت لم يعدل عن كلمات العنوان فى اختيار كلمة الموضوع فإنه قد تحرر إلى حد كبير من أفكار بانتزى وادواردز بحيث جاء الوقت فيما بعد الذى تحرر فيه رأس الموضوع من أسر كلمات العنوان وأصبح الطريق مفتوحاً أمام إعداد فهرس قاموسى كامل . إذ أنه بعد هذا بثلاث سنوات فقط صدر فهرس مماثل يجمع فى سياق هجائى واحد مداخل المؤلف والعنوان وكلمة الموضوع وهو فهرس « Linonian Society of Yale » .

( ١ ) Pettee, J.E.: Subject headings, the history and theory of the alphabetical subject approach to books. New York, Wilson, 1949 p.p. 26 – 27.

( ٢ ) Metcalfe, J.: Alphabetical subject indication of information. New Brunswick, Graduate school of library science, Rutgers State Univ., 1965. p.31.

وثمة شكل آخر من أشكال الفهرس الهجائى صدر فى سنة ١٨٤٤ بواسطة شركة New York Merchantile Company اشتمل على فهرس مؤلف مع كشاف هجائى مصنف ، وقد قسم الكشاف إلى ٤٩ موضوعا مرتبا هجائياً وتحت كل منها رتبت المفردات هجائياً .

لقد تميز النصف الأول من القرن التاسع عشر بتنوع تركيبات الترتيب والكشافات ، وأهم فئات الفهارس هى التى رتبت أساسا بالموضوع أو مصنفة . وكانت فى أبسط أشكالها عبارة عن موضوعات واسعة أو أقسام على نمط ترتيب قوائم الرفوف ، وداخل هذه الموضوعات رتبت المفردات بالرقم المسلسل أو زمنيا حسب تاريخ الطبع أو العنوان أو المؤلف . يلى هذا الأسلوب فى الفهارس : الفهارس المصنفة التى تضم أقسام المعرفة التى تفرع بدورها إلى فروع أصغر فى خطة منهجية منطقية . وكلا الأسلوبين قد اعتبرا كشافات لفهرس أساسى بالمؤلف أو العنوان أو الموضوع ، ولكن وجودهما كان أساسيا لأن المكتبيين اعترفوا بضرورة وجود مداخل متعددة للعمل الواحد ، وتوقف الجدل حول ما إذا كان القراء يبحثون عن الكتب أولا بالمؤلف أو الموضوع . وقد اعترف بصعوبة استخدام المدخل المصنف ، وهذا حق ، إلى أن طورت خطط التصنيف والكشافات . وما يزال البحث فى مكانين ( الكشاف أولا ثم الجسم الرئيسى ثانيا ) من المثالب التى توجه إلى الفهارس المصنفة .

أما المجموعة الثانية من الفهارس التى انتشرت فى ذلك الوقت فهى الفهارس التى اتخذت الترتيب الهجائى خطأ أول وكانت فى كثير من الأحيان كشافات لخط ثان من الترتيب المصنف ولكن التركيز كان على الترتيب الهجائى لسهولة أكثر من المدخل المصنف . وبمعنى آخر كان كلا منهما مكملًا للآخر حيث كان القسم المصنف محدود الاستعمال دون كشاف هجائى وحيث كان القسم الهجائى رديئا لاعتماده الأساسى على ترتيب الحروف الهجائية . وكانت بعض أنماط الترتيب الهجائى الشائعة هى : قائمة موضوعات أو مزيج من الموضوع ، المؤلف ، العنوان مع الفهرس المصنف ، قائمة موضوعات مع ترتيب المفردات تحت كل منها وكشافات بالمؤلف و / أو العنوان ؛ الأقسام وتفرعاتها مرتبة هجائياً أو الأقسام مرتبة هجائياً والتفرعات مصنفة ؛ وأخيرا قوائم المؤلفين مع قائمة موضوعات ملحقة بها فى ترتيب هجائى أو مصنف . ولقد برزت أنواع أخرى أكثر تعقيدا من الفهارس بعد انصرام القرن . كما نرى فإن الحدود بين الفهارس ليست متميزة وواضحة بصورة قاطعة ، وقد كان الاعتراف بقيمة وأهمية كل نمط من أنماط الترتيب هو السبب فى خلق تركيبات جديدة من الفهارس . ويعتبر دخول الفهرس القاموسى دليلا على تأثير

المكتبة العامة فى حياة المجتمع الأمريكى وكان تطوير شكل جديد للفهرس = نعى  
الفهرس البطاقى = موازىا لطريقة الترتيب الجديد ( القاموسية ) فى النصف الثانى من نفس  
القرن .

فى سنة ١٨٥٣ جاء فى مقدمة فهرس مصنف جمعه ايرزا أبوت Erza Abbot لمدرسة  
كامبردج العليا ذكر لبعض قواعد المدخل : بالنسبة للأعمال المجهلة بحيث تدخل تحت  
الكلمة الأولى من العنوان إذا لم تكن أداة أو حرفا ، وتدخل الجمعيات بأسمائها ، والدوريات  
بعناوينها والمجموعات تحت اسم المحرر .

لقد أدى استمرار استقلال الكلمات الدالة فى العنوان كمصدر للمعلومات ( كرأس  
موضوع ) إلى تطوير الفهرس القاموسى . ففى سنة ١٨٥٤ قام سامبسون لو Sampson Low  
بنشر كشف عناوين : Index to the titles للفهرس البريطانى للكتب المنشورة فى سنة  
١٨٥٤ : British Catalogue of books Published in 1854 وهكذا فإن الكشف الذى نشر  
من قبل مصنف فى أربعة وثلاثين قسما قد أعيد ترتيبه فى سياق هجائى واحد .

هذا ولقد قام فريدريك بول فى ١٨٥٤ بإعداد فهرس قاموسى لمكتبة Boston Merchantile  
Library يشتمل فى سياق واحد على مداخل المؤلفين والعناوين والموضوعات . واستمر  
استخدام كلمات بارزة من العنوان للدلالة على الموضوع وليس رؤوس موضوعات مقصودة  
لذاتها . وقد اقتصر الفهرس على مدخل واحد للكتاب الواحد بقصد الاقتصاد فى نفقات  
الطباعة بقدر الإمكان .

• وكان الافتقار إلى الإحالات من سوءات هذا الفهرس وخصوصا أنه لم يستخدم المدخل  
المكرر للأعمال المركبة .

ولقد توفر جيويث بعد توليه أمانة مكتبة بوسطن العامة بسنة واحدة على إصدار فهرس  
القاعة السفلى وفيه استمر فى مدخل العنوان بالكلمات البارزة ولكن مع تقوية هذا الإتجاه  
بعدد من كلمات الموضوعات مستخدما المداخل المكررة بالنسبة للكتب التى تعالج أكثر من  
موضوع . كما اشتمل هذا الفهرس على إحالات وقد اعتبرت هذه الاحالات هى أحسن إضافة  
جديدة إلى الفهارس حيث كان يحيل من موضوعات إلى أخرى متصلة أو متشابهة . وقد  
وضعت أسماء المؤلفين أولا تحت كل موضوع وقد ساعد ذلك على تسهيل الترتيب الهجائى  
وإضفاء أهمية أكبر على الموضوع . وهكذا اتخذ جيويث أولى الخطوات فى الاتجاه

المضاد . وقد نفذت فكرة المدخل الموضوعى فيما بعد فهرس قاعة بيتس Bates Hall وملاحقه ، ولقد أصبح الفهرس القاموسى مقبولا رغم أنه لم يكن قد بلغ مرحلة النضج بعد .

ولقد ظهر ايرزا أبوت على مسرح الفهارس مرة ثانية سنة ١٨٦١ عندما توفر على إعداد فهرس هجائى - مصنف لمكتبة جامعة هارفارد حيث كان يقوم بإعداد الملاحق على بطاقات منذ ١٨٣٣ . وهذا الإجراء ليس جديدا كلية ، ذلك أن المكتبات كثيرا ما كانت تحتفظ بأضابير على جزازات لتدخل فى الطبقات الجديدة من الفهرس المطبوع أو المخطوط . ويستفيد بها الموظفون كأداة مساعدة فى عملهم . وكما سبق أن أشرنا فإن فكرة البطاقات ليست فكرة أمريكية ، بل فرنسية حيث استخدمها الفرنسيون لأول مرة سنة ١٧٩١ ثم استخدمت فى إنجلترا سنة ١٨٢٠ وفى أيرلنده ( دبلن ) سنة ١٨٢٧ ، كما استخدم المتحف البريطانى جزازات من مقاس ١١ × ٤ بوصه كانت أساسا للفهرس المحزوم الذى بدأ سنة ١٨٤١ . وأول فهرس بطاقى للجمهور فى أمريكا استخدمته شركة مكتبة فيلادلفيا سنة ١٨٥٧ . وتلتها فى ذلك مكتبة بوسطن العامة حيث وضعت فهرسا بطاقيا فى قاعة بيتس سنة ١٨٧١ ومن الغريب أنه كان يمسك البطاقات سفودان من أعلى فى كل درج للجيلولة دون نزع البطاقات .

ولقد قامت مكتبة كلية هارفارد بالإضافة إلى استخدام فهرس بطاقى بإعداد فهرس موضوعى باستعمال رؤوس موضوعات حقيقية وليس مجرد الكلمات الدالة من العنوان . ولم تكن هذه الموضوعات لتوزع اعتباطا حسب الحروف الهجائية ولكنها كانت تجمع بطريقة منطقية تحت شكل واحد .

وكان أبوت يهتم بإعداد فهرسين أو كشافين أحدهما بالمؤلفين والثانى بالموضوعات ، وأولهما كان من النمط الشائع ويستخدم لتحديد وجود كتاب معين ، وثانيهما يرتب هجائيا برؤوس موضوعات تتفرع بدورها ولكن ترتب الفروع أيضا هجائيا ، ومن هنا يمكن الاستفادة من بعض مميزات الفهرس المصنف وبالإضافة إلى المداخل التى أعدت للكتب كانت هناك مداخل تحليلية للدوريات وأعمال الأكاديميات وقد كان يعمل اتجاهاه بأن أيا من الأساليب الثلاثة التى كانت متبعة لم يكن يفى بالهدف : فالفهرس المصنف بدقة كان يتطلب معرفة بخطة التصنيف المعقدة ، والفهرس المصنف الواسع كان من العمومية بحيث لا يفى بالغرض ، والفهرس القاموسى يشتت المواد داخل الفهرس حسب حروفها الهجائية . وكان لجهود أبوت آثار واضحة على إجراءات الفهرسة وخاصة فيما يتعلق باستخدام



البطاقات ، أما اقتراحه الخاص بالترتيب الموضوعى فلم يقبل على نطاق واسع رغم أنها قد طورت لتستخدم أساسا فى الفهرس القاموسى .

ويعتبر فهرس Boston Athenaeum لسنة ١٨٧٤ نتاجا تذكاريا لتلك الفترة التى توجت بالتفكير التقدمى لشارلز كتر والذى يرتبط إسمه بالفهرس القاموسى . وقد بدأ هذا الفهرس سنة ١٨٥٦ وهى السنة التى عين فيها بول Poole أميناً للمكتبة ، ومر الفهرس بمراحل مختلفة حتى عين كتر أميناً سنة ١٨٦٨ ، ولم يسعد كتر بالخطوات التى سبقتها فى الفهرس لأنه كان يريد عملاً غير عادى بمداخل كاملة ودقيقة . فأعطى فى مداخل المؤلفين الاسم الكامل وعمل على تحقيق مؤلفى الأعمال المجهولة كلما أمكن ذلك ، وإلا أدخلها تحت الكلمة الأولى من العنوان . كذلك استخدم رؤوس موضوعات جديدة لا ترتبط بكلمات العنوان على النحو الذى كان معمولاً به فى ذلك الوقت . ومن الجديد أنه كان يعطى حاشية بالمحتويات لكل كتاب ، مع مداخل تحليلية بها تحت المؤلف والعنوان والموضوع . كذلك أقدم كتر على إعداد مداخل تحليلية لمقالات الدوريات ومطبوعات الجمعيات العلمية . لقد كان عملاً مميّناً حقاً ولكنه كان يعتبر الفهرس مفتاحاً لمجموعة المكتبة . وقد غدا فهرس ال Boston Athenaeum أنموذج العصر بترتيبه القاموسى بالمؤلف والعنوان والموضوع ، والشكل والكثير من الاحالات . وقد شاع استعمال الفهرس القاموسى منذ ذلك الوقت فى جميع أنحاء الولايات المتحدة رغم إنتاج بعض الفهارس المصنفة القليلة .

وبالإضافة إلى نشر قواعد كتر سنة ١٨٧٦ وقعت أربعة أحداث كان لها تأثيرها على الفهرسة أولها : تأسيس اتحاد المكتبات الأمريكية وماتبعه من مناقشات ومناظرات مستفيضة تتعلق بمزايا وعيوب الفهرس البطاقى والفهرس الكتاب والفهرس القاموسى والفهرس المصنف وتكشيف الدوريات وتكشيف المطبوعات الحكومية وغير ذلك من المسائل المتصلة بالفهرسة والفهارس حيث كانت الموضوع الرئيسى للإتحاد الجديد فى الفترة من ١٨٧٦ - ١٨٨٥ . وثانيها : نشر تصنيف ديوى العشرى بكشافه الموضوعى ، وقد صم هذا التصنيف ليستخدم فى فهرس مصنف وكان كشافه النسبى بمثابة الحل أو العلاج لعيوب التصنيف . وهو التصنيف الذى سرعان ما تقبله المكتبيون واستخدموه أولاً لإعداد فهارس مصنفة فى البداية ثم لترتيب الكتب على الرفوف بعد ذلك ، مع الفهرس القاموسى . وثالثها : صدور مجلة المكتبات الأمريكية American Library Journal والتى كانت تعرض نماذج من بطاقات الفهارس لدى العديد من المكتبات وأشارت إلى إمكانية التعاون فى الفهرسة عن طريق المجلة ، بحيث تفهرس الكتب الجديدة وتعرض فى المجلة لتكون عوناً للمكتبيين

التجديد ، وفشل البطاقات فى أن تحمل الممارسات الفردية لكل مكتبة مثل اسم المؤلف ، حجم البطاقة ، المعلومات الببليوجرافية وكذلك التأخير فى وصول البطاقات للمكتبات .

وكان يحدث من حين لآخر أن تستعين الفهارس بكشاف هجائى بالموضوعات ، وهذه الكشافات هى فى الواقع أسلاف قوائم رؤوس الموضوعات الموجودة فى أيامنا الآن ، إذا أنه بعد تحرر رؤوس الموضوعات من كلمات العنوان ، سرعان ما تنبه المفهرسون إلى ضرورة توحيد شكل رأس الموضوع الذى تختاره الفهارس المختلفة . ولقد أدى الفهرس القاموسى إلى بروز هذه المشكلة بحدّة ذلك أن رؤوس الموضوعات الآن أصبحت كلمات تعبر عن المحتوى الفكرى وليس عن عنوان الكتاب . من هنا كان لابد من تطوير صيغة رأس الموضوع لىغطى كافة الاحتمالات التى يبحث تحتها القارئ . وقد شكلت فى سنة ١٨٧٩ لجنة عن طريق اتحاد المكتبات الأمريكية لدراسة إمكانية إعداد كشاف رؤوس موضوعات يصبح بمثابة ملحق لقواعد كتر . وفى عام ١٨٩٥ أسفرت جهود اللجنة عن « قائمة رؤوس موضوعات تستخدم فى الفهرس القاموسى » « List of Subject Headings for the use in the dictionary catalogue » .

وكان هذا العمل مزيجاً من رؤوس الموضوعات المستخدمة فى عديد من الفهارس والمصادر الأخرى وقد تقحت وأعيدت صياغتها بشكل دقيق وأحكمت باستخدام إحالات انظر وانظر أيضاً . وقد اعتبرت قائمة قياسية لكل أنواع المكتبات ولاقت قبولا حسنا فى طبعاتها الثلاث حتى آخر إصداره سنة ١٩٠٩ - ١٩١٤ . وقد ساعد على ذىوع انتشار قائمة مكتبة الكونجرس انتشار استخدام بطاقتها المطبوعة . إلا أنه كان يعيبها فشلها فى استخدام الاحالات حتى سنة ١٩٤٣ رغم صدور ملاحق لها تضم المصطلحات الجديدة .

وكان هناك أيضاً فى تلك الفترة ثلاثة من الأعمال الببليوجرافية العظيمة لها أثرها على الفهرسة والفهارس ، الأول : كشاف بول للدوريات الذى استمر يغطى حتى سنة ١٨٨٢ ، والثانى : كشاف اتحاد المكتبات الأمريكية لسنة ١٨٩٣ ، والثالث : هو فهرس مكتبة اتحاد المكتبات الأمريكية الصادر أيضاً فى سنة ١٨٩٣ ، وقد قصد به أن يستخدم كأداة فى الفهرسة والاختيار وكفهرس مطبوع . ومن الجدير بالذكر أن هذه الأعمال الثلاثة ما تزال تصدر حتى اليوم وإن كانت تحت عناوين أخرى وعن ناشرين آخرين ..

هذا ولقد شهد هذا القرن مولد عدد من تقانين الفهرسة وهو أمر لم يكن معروفاً من قبل وإن كانت له إرصاصاته فى القرن السابق تتعرض هنا لأهمها .

الذين يفهرسون كتبهم . ورابعها : إنشاء مكتب المكتبات Library Bureau الذى وضع مقاييس بطاقة الفهرس وكان أول مؤسسة تعرض البطاقات المطبوعة للبيع .

كذلك يعتبر الفهرس الكشاف لمكتبة : Index – Catalogue of the Library of the Surgeon – General's office ١٨٨٠ - ١٨٩٥ والذى أعد تحت إشراف جون شويلنجز نتاجا تذكاريًا هو الآخر لتلك الفترة فقد استغرق إعداداه عشرين سنة ، وقد استخدم عنوان « الفهرس الكشاف » للدلالة على أنه يضم الكتب والدوريات . ومن ملامحه الرئيسية استخدام رؤوس موضوعات محدودة غير مرتبطة بكلمات العنوان كما رتبت تفرعاتها ترتيبًا منطقيًا وهذه التفرعات كانت توضع بين معقوفتين وليس بعد شرطة على نحو ما تقوم به - وقد بلغت مجلدات هذا العمل ستة عشر .

إن من الملامح الهامة فى تلك الفترة دعوة ويليام كولى فى أوائل النصف الثانى من القرن التاسع عشر إلى الفهرسة المركزية أى وجود هيئة مركزية تتولى عملية الفهرسة وتوزعها على المكتبات ، وشاركه فى هذه الدعوة شارلز جيوييت باستخدام الألواح المحسنة فى الطباعة . وقد جدد هذه الدعوة كل من هنرى ستيفنز فى مؤتمر المكتبيين سنة ١٨٧٧ و ف . ماكس مولر من قبله سنة ١٨٧٦ فى مقال نشره فى جريدة تايمز اللندنية فى مارس من تلك السنة وقد اقترح فيه أن تقوم المكتبات الوطنية بفهرسة الكتب التى تنشر فى بلدها ، بل ذهب إلى أبعد من هذا حين اقترح أن يقوم كل مؤلف بوضع جازة بيانات مناسبة فى كتابه وأشار إلى إمكانية تكوين ثلاثة أو أربعة فهارس من هذه الجازات : فهرس مؤلفين ، فهرس زمنى ، فهرس جغرافى ، فهرس مصنف بالموضوعات وهكذا توالى الدعوة إلى هذا المشروع . وأول محاولة ناجحة ولكنها كانت قصيرة العمر هى المحاولة التى قامت بها مجلة أسبوعية الناشرين Publishers' Weekly على شكل جازات يمكن قصها ولصقها على بطاقات بيضاء ، تلتها مغامرة أخرى قام بها اتحاد المكتبات الأمريكية فى سنة ١٨٨٥ وغيرها من المحاولات التى لم يكتب لها النجاح أو الدوام فى ذلك القرن . إلى أن جاءت مكتبة الكونجرس فى يولية ١٨٩٨ وبدأت فى طبع بطاقات للكتب المودعة ، وبعد هذا التاريخ بفترة قصيرة أخذت فى تبادل هذه البطاقات مع مكتبة أو اثنتين من كبرى المكتبات التى لها بطاقات مطبوعة فى ذلك الوقت . ولم يبدأ مشروع توزيع بطاقات مكتبة الكونجرس على كل المكتبات الراغبة إلا مع مطلع القرن العشرين سنة ١٩٠١ . وكان بين أسباب فشل المحاولات المبكرة عدم قدرة أمناء المكتبات على استيعاب وتقبل هذا

## قواعد المتحف البريطاني ١٨٤١ :

قبل إدماج المكتبة الملكية مع مكتبة كوتون وهارلى وسلون سنة ١٧٥٣ كانت هناك محاولات متفرقة في الفهرسة ولكنها جميعا كانت فجوة وبدائية وفى سنة ١٧٥٩ اقترح مجلس المكتبة الجديدة إنشاء فهرس شامل بل وأبعد من هذا سنة ١٨٠٧ اقترح إنشاء فهرس هجائى لكل مجموعة على حدة مع فهرس مصنف شامل لكل المجموعات على نحو ما تذكره دورثى نوريس وقد أسفرت الجهود عن نشر سبعة مجلدات بين سنتى ١٨١٣ - ١٨١٩ .

هذا ولقد دعا التركيز على وجود فهرس مصنف توماس هورن إلى تقديم ( مخطط تصنيف المكتبة ) سنة ١٨٢٥ للمجلس ، الذى شجعه على المضى فى مشروعه إلا أن الظروف حالت دون ذلك وتوقف المشروع سنة ١٨٣٤ ؛ ورغم التوقف فقد قدم « مجموعة ملاحظات على طريقة إدخال العناوين وتصنيفها » كان لها أثرها فى الفهرسة إذ تضمنت عددا من القواعد الخاصة بالوصف الببليوجرافى مثل المحتويات ، أشكال أسماء المؤلفين والحاجة إلى عدة كشافات للفهرس المصنف <sup>(١)</sup> .

بعد توقف هورن عن العمل تقدم هنرى بابر ( أمين الكتب المطبوعة ) بخطة من ستة عشر قاعدة لفهرس المؤلف الهجائى كانت تهدف إلى توحيد شكل بطاقات الفهرسة ومن هذه القواعد إدخال الكتاب تحت اسم المؤلف أينما ظهر فى أى موضع من الكتاب - واتخاذ شكل الاسم كما ورد على صفحة العنوان - الأعمال مجهولة المؤلف تدخل تحت أهم أو أبرز كلمة فى العنوان ؛ مع وضع اسم المؤلف إذا أمكن استقائه من مصدر آخر بين معقوفتين بعد العنوان - الكتب ذات أسماء المؤلفين المستعارة تدخل بالاسم المستعار مع وضع الاسم الحقيقى للمؤلف بين معقوفتين بعد العنوان - يكون المدخل فى التجميعات باسم المحرر - والمترجمات تدخل باسم المؤلف الأسمى ...

وفى سنة ١٨٣٧ عين بانتزى Panizzi - وكان لاجئا سياسيا إيطاليا - أمينا للكتب المطبوعة خلفا لباير . وكان عليه أن يقوم بإعداد الفهرس الشامل المقترح والقواعد المعروفة « بالإحدى وتسعين قاعدة » التى استخدمت فى إعداد هذا الفهرس لم تكن من إختراع بانتزى وحده ولكن اشترك معه فيها كل من ادوارد إدواردز - ج . و . جونز - ج ، ه . بارى - توماس واتس . وهكذا جاء أول تقنين للفهرسة ثمرة جهود خمسة من كبار شخصيات

(1) Hanson, Eugene and Jay Daily. «Catalogs and Cataloging» in Encyclopedia of library and Information Science, Vol.4 p.271.

العصر وضعوا فيه عصارة فلسفتهم فى الفهرسة . وقد وافق المجلس على هذا التقنين فى سنة ١٨٣٩ ونشر سنة ١٨٤١ . وبصرف النظر عن تعثر إنتاج الفهرس والعقبات التى صادفته فإن هذه القواعد ظلت معينا هاما لكل ماتلاها من تقانين ، فقد ثبتت أهمية صفحة العنوان كمصدر ثقة للمعلومات عن الكتاب . كما أكدت على ضرورة الإحالات المختصرة إلى المدخل الرئيسى وهو أمر مازال بعض المكتبات يتبعه حتى بعد دخول الفهرس البطاقى وفكرة البطاقة الموحدة . كذلك فإن معالجة بانتزى للكتب مجهولة المؤلف أكدت على أن اهتمامه الأكبر انصب على أن الفهرس ليس مجرد أداة سريعة لتحديد مكان الكتاب . وكان من أهم إنجازات تلك القواعد « الإحدى والتسعين » فكرة وضع الهيئات تحت الدولة أو المكان الذى تتبعه <sup>(١)</sup> .

إن هذا التقنين هو أحد الإنجازات التذكارية التى تمثل أهم محاولة لتقنين قواعد إعداد فهرس المؤلف على أسس علمية منطقية مع استخدام الاحالات ، جمعت كل الممارسات السابقة وأصبحت ركيزة لكل التقانين التى جاءت فى المستقبل ، وكان لها خطرهما على مهنة المكتبات على الأقل فى الدول الناطقة بالإنجليزية .

### قواعد جيويوت ١٨٥٢ :

هو أول تقنين متميز بقواعد للفهرسة يصدر فى الولايات المتحدة توفر على إعداده شارلز جيويوت أمين مكتبة معهد سميثونيان ، وقد فكر فى البداية أن يقدم مجموعة من القواعد الموحدة مدعومة بالشروح والنماذج وكانت « الروح الأساسية » فى هذا التقنين هى تأمين التوحيد . ونصادف من الروح الأساسية فى هذا التقنين أن الفهرس فى نظر جيويوت ليس سوى قائمة بالكتب التى تضمها المكتبة وليس من المفروض أن يعطى من المعلومات أكثر مما أراد مؤلف الكتاب أن يعطيه على صفحة العنوان أو ناشر الكتاب فى بيان النشر أو جرد المتن وكذلك شكل الكتاب . ويضيف جيويوت نفسه أن الفهرس قد صم ليبين الكتب التى تضمها مكتبة معينة ليس إلا والأشخاص الذين يرغبون فى معلومات أكثر عليهم أن يتوجهوا إلى مصادر أخرى .

والمتأمل فى قواعد جيويوت يجدها مستقاة من قواعد بانتزى مع تغييرات . طفيفة وخاصة فى المعالجة المبسطة للكتب مجهولة المؤلف ومداخل الهيئات التى عولجت بطريقة أوضح

( ١ ) Ibid p. 272.

فى القاعدة ٢٢ وقد وضعت جميع مداخل الهيئات فى فئة واحدة واقترحت إدخالها تحت اسم الهيئة مباشرة بينما مطبوعات حكومة الولايات المتحدة تدخل تحت « الولايات المتحدة » . ولتأمين التوحيد لابد من إدخال المطبوعات المجهلة تحت الكلمة الأولى من العنوان إذ لم تكن أداة مع الإحالة من أى احتمال آخر . أما الأعمال ذات الأسماء المستعارة فتدخل تحت الاسم المستعار للمؤلف متبوعاً بكلمة « مستعار » ولا يمكن اعتبار الاسم مستعاراً إذا نشر المؤلف أى طبعة أو كتاب أو ملحق باسمه الحقيقى .

ورغم صغر حجم هذا التقنين واستناده إلى قواعد المتحف البريطانى فإننا لا ينبغي أن نغفله حقه وخاصة فيما يتعلق بروح التوحيد ، التى كان لها أثرها المباشر على كثير من التقانين فى المستقبل .

### قواعد كرسنادورو ١٨٥٦ :

بعد أربع سنوات من نشر قواعد جيوت قام أندرس كرسنادورو Andres Crestadoro بنشر كتيب صغير تضمن تطويراً لفكرة « كلمة الموضوع » وقد اعترض على الفهرس المصنف بسبب اعتماده على تقسيم اصطناعى واقترح مدخلا مفصلاً يعتمد فى ترتيبه على رقم الورد يدعم بكشاف هجائى مستفيض بالمؤلفين والموضوعات . وجاء فى قواعد أنه على المفهرس تضمين كشافه اسم المؤلف والموضوع « وطبيعة » أو شكل الكتاب حتى ولو لم يستطع العنوان تقديم مثل هذه المعلومات . وقد اقترح أيضاً إنشاء شبكة مستفيضة من الإحالات للتغلب على مشكلة تعدد الصيغ للشئ الواحد وكذلك لربط الأشياء ذات الصلة . وكان يفضل استخدام ألفاظ العنوان على أن تدعمها معلومات إضافية - إذا اقتضى الأمر - من جانب الفهرس .

### قواعد كتر ١٨٧٦ :

أشمل وأكمل قواعد نشرت فى ذلك القرن ، وقد صدرت كالجزة الثانى من تقرير مكتب التعليم عن المكتبات العامة فى الولايات المتحدة من صفحة ٥٢٦ - ٦٢٢ . وهذه القواعد تعكس تأثير بانتزى وجيوت وبركنز وأبوت وبول وغيرهم من مشاهير المكتبيين فى ذلك القرن . وصدرت الطبعة الأولى سنة ١٨٧٦ والرابعة فى ١٩٠٤ وتعكس القواعد كافة إجراءات الفهرسة وفيها قسم خاص بالتعريفات وقسم خاص بالمداخل مفرعاً إلى مداخل المؤلفين والعنوان والموضوع والشكل والمداخل التحليلية ثم قسم خاص بالوصف الببليوجرافى ويضم

تفصيلات الفقرات المختلفة بالبطاقة وعلامات الترقيم . وهناك أقسام أصغر خاصة بالفهارس الأخرى وفهرسة المواد الخاصة .

وكانت هذه القواعد قمة في فن الفهرسة في ذلك القرن وأكمل تقنين زودت بملاحظات ونماذج واقترحت كثيراً من الحلول للمشكلات القائمة . والحقيقة أن الروح العملية البرجماتية تسود قواعد كثر وتقوم على دعائم ثلاثة :

( أ ) طريقة القارئ وعاداته في استخدام الفهرس .

( ب ) رؤوس الموضوعات الدقيقة المحددة والمباشرة بحيث يستقى كل رأس موضوع من المحتوى وليس من العنوان وينطبق على كل الكتب في مجاله .

( جـ ) الفهرس ليس مجرد أداة لتحديد مكان الكتب ، بل أداة معلومات أبعد من هذا .

والحقيقة أن القواعد الخاصة بمداخل الموضوع تمثل أول تقنين متكامل وتعتبر أساس الفهرسة الموضوعية في الولايات المتحدة حتى اليوم ولم يأت بعده في هذا الصدد سوى تقنين الفاتيكان سنة ١٩٣١<sup>(١)</sup> .

ولابد من التنويه على أن الفهرس الكتاب كان هو السائد أيام كثر وقد وضع تقنيته على هذا الأساس - رغم اعترافه بأن الفهرس البطاقي هو شكل المستقبل - ومعظم المشاكل التي نصادفها اليوم في الفهرس القاموسي إنما ترجع إلى أن كثر قد وضع قواعده للفهرس الكتاب ، الذي يعتمد على المدخل الرئيسي وصممت للمكتبات الصغيرة وليس للمكتبات العميقة التخصص التي تقتنى أشكالاً مختلفة من المواد المكتبية .

وخلاصة القول أن القرن التاسع عشر كان قرناً ولوداً في مجال الفهارس والفهرسة فقد شهدت السنوات الأولى من القرن الفهرس المصنف والهجائي بالمؤلف على السواء مع عدد متنوع من الفهارس والكشافات الموضوعية . وكان بانتزى وجيوية في جانب الفهرس الهجائي بالمؤلف . وتطورت فهرس المؤلف بالتدريج إلى الفهرس القاموسي عندما أصبحت رؤوس الموضوعات مسألة أساسية في الفهرس وكانت تعتمد أساساً على الكلمات الدالة في العنوان . وفي أوروبا كان هناك ميل دائم نحو الفهرس المصنف رغم أن انجلترا لم تكن أبداً في جانبه .

( ١ ) Ibid p.p. - 273 - 276.

وكان شكل الفهرس السائد هو الفهرس الكتاب سواء كان مخطوطاً أو مطبوعاً . وكان استخدام فهرس الجزائز مقصوراً فقط على الاعداد للفهرس الكتاب ثم أخذت تخرج عن هذا النطاق . وقد اقترحت البطاقات بل واستخدمت كفهارس من جانب المكتبات الفرنسية فى القرن الثامن عشر كما رأينا ولكنها لم تكتسب تأييداً إلا بعد ازدياد المطبوعات وتغير النظرة إلى فكرة الضبط الببليوجرافى بحيث احتاج الأمر إلى مزيد من المرونة . فاستخدمت الفهارس البطاقية فى أمريكا فى منتصف القرن التاسع عشر . وفى سنة ١٨٩٣ أصبح الفهرس الغالب هو الفهرس البطاقى فى أمريكا حيث عدد لين Lane ٤٣ مكتبة تستخدم هذا الشكل رغم استخدامه بعض الأحيان كملحق للفهرس المطبوع . كما يقرر لين أن أدراج الفهارس كانت تصمم لتضم بطاقات من حجم ٧,٥ × ١٢,٥ سم ( حجم بطاقة البريد الأمريكية ) أو ٥ × ١٢,٥ سم ، رغم وجود أدراج من أحجام أخرى .

وقد اتضحت الحاجة إلى الفهرس الموضوعى وقد جاء هذا الاحتياج عرضاً فى بادئ الأمر من قوائم الرفوف ، والكتب المجهلة ، فاستخدمت أولاً كلمات الموضوع مأخوذة من العنوان ثم بلورت رؤوس موضوعات مستقلة عن عبارات العنوان على النحو الذى قال به جيويت وأبوت وكتر .

وفى هذا القرن تقدمت صياغة شكل مداخل المؤلفين والعناوين تقدماً كبيراً . وكانت الأعمال المجهلة توضع تحت رؤوس موضوعات شكلية أو موضوع واسع أو المكان أو بدائل أخرى . وقد دعا جيويت وكتر إلى فصل مداخل الهيئات من الأعمال المجهلة وحددوا لها مداخل منطقية .

كذلك عولجت فى هذا القرن الكتب ذات الأسماء المستعارة بطرق مختلفة سواء فى بداية القرن أو نهايته .

ومن الواضح أن بيانات الوصف فى هذا القرن قد أخذت فى التوسع والشمول رغم وجود تفاوت بين الممارسات المختلفة وتحت شتى المداخل المختلفة ذلك أن استخدام الفهرس المطبوع كان يدعو دائماً إلى الاختصار تحت المداخل الإضافية إذا جاز لنا هذا التعبير بالنسبة لتلك الفترة .

وطوال القرن كانت صفحة العنوان هى المصدر الأساسى لاستقاء البيانات الببليوجرافية مع استخدام الأقواس المعقوفة للدلالة على الإضافة من جانب المفهرس فى السنوات المتأخرة



من القرن . وقد اعتبر الناشر أو الطابع عنصراً أساسياً من عناصر الوصف فى السنوات الأولى من القرن . واستمر تحديد الحجم معمولاً به طوال القرن رغم اختلاف التعبير عنه فى الفهرس . أما ذكر عدد الصفحات فقد بدأ على استحياء فى بداية القرن ولكنه أصبح أمراً شائعاً فى نهايته . كذلك أصبح المحرر والمترجم بل والفنان من العناصر الرئيسية فى بيانات الوصف .

كذلك بدأ فى هذا القرن استخدام حاشية المحتويات وانتشر استخدامها فى الربع الأخير منه ، كما بدأ استخدام المداخل التحليلية فى الفهارس وخاصة بالنسبة للدوريات ومطبوعات الجمعيات العلمية .

واستخدمت التقانين كأدلة فى إعداد الفهارس ومن هنا جنحت الفهرسة نحو التوحيد بدلا من الممارسات الفردية التى اتبعتها المكتبات فى بداية القرن . وكان بانتزى وجيوت وكتر هم الرواد فى ذلك القرن مع استمرار تأثير كتر حتى يومنا هذا .

لقد مرت الفهارس الأمريكية فى هذا القرن بمرحلة قفز بينما ظلت الفهارس الأوربية فى حالة ثبات أو ركود . وكان الافتقار الأوربى إلى قواعد تعد الفهارس على هدى منها سبباً فى عدم توحيد تلك الفهارس ولو إلى الحد الأدنى حتى العقدين الأخيرين من القرن حيث برزت التقانين فى أوربا وأصبحت أساساً لإعداد الفهارس . ولم تعد الفهرسة وإعداد الببليوجرافيات مجرد هواية بل غدت عملاً مهنيًا يقوم به مفرسون متدربون . وكان افتتاح أول مدرسة مكتبات فى سنة ١٨٨٧ Columbia school of library economy إيدانا ببدء العهد المهنى وانتهاء عصر الاجتهاد الشخصى .

وبينما كان العالم الغربى يعج بتلك التطورات السريعة فى مجال الفهرسة كان العالم العربى مايزال يعيش مرحلة قائمة الجرد فقد توفر الأستاذ عبدالله كنون على نشر أربعة فهارس لأربع مكتبات خاصة كلها ترجع إلى القرن التاسع عشر وهذه الفهارس على شكل وثائق ، والحقيقة أن هذه الفهارس تدل أيضاً على طبيعة قائمة الجرد وليس كأداة بحث وتعريف بالكاتب وقد دل ناشر الفهارس على هذا المعنى بقوله إنها « تسمية للكاتب » . وترجع قيمة هذه الوثائق إلى أنها تدلنا على ما كان يجرى فى المغرب العربى فهى جميعاً لمكتبات مغربية <sup>(١)</sup> .

(١) عبد الله كنون : أربع خزائن لأربعة علماء من القرن الثالث عشر . مجلة معهد المخطوطات العربية . المجلد التاسع ، الجزء الأول مايو ١٩٦٣ . ص ٤٧ وما بعدها .

والفهرس الأول : خاص بمكتبة المؤرخ الأديب أبى الريع سليمان الحوات وهو صفحة واحدة على ورق سميك ( ٤٨ × ٢٨ سم ) بخط مغربى والفهرس كثير التصحيف مما يدل على أن كاتب الفهرس ليس له إلمام بأسماء الكتب والمؤلفين وعدد سطور هذا الفهرس ١٧٢ سطراً قد يضم السطر الواحد أكثر من كتاب . توفى صاحبها سنة ١٢٣١ هـ .

والفهرس الثانى : خاص بمكتبة الفقيه أبى حامد محمد العربى الزرهونى العزوزى كتبه المؤلف بنفسه وساعده ابنه ويقع هو الآخر فى صفحتين ( ٣٨ × ١٧ سم ) وعدد السطور فيه ١٦٧ سطراً بخط دقيق . وأهم ما يمتاز به الفهرس التعليقات التى كتبها المفهرس صاحب المكتبة على بعض الكتب . وتوفى صاحبها سنة ١٢٦٠ هـ .

والفهرس الثالث : خاص بمكتبة أبى العباس أحمد الودانى الشنقيطى والجديد فى هذا الفهرس الأثمان التى قومت بها الكتب وقد بلغ عدد الكتب فى هذا الفهرس حوالى ٢٢٣ كتاباً توفى صاحبها فى أواخر القرن الثالث عشر الهجرى تقريباً .

والفهرس الرابع : خاص بمكتبة الفقيه أبى عبد الله محمد بن المدنى كنون ، وتبلغ الكتب هنا ٣٧٨ كتاباً . وقد توفى صاحبها ١٣٠٢ هـ .

ومن دراسة هذه الفهارس مجتمعة نخرج بالمؤشرات التالية <sup>(١)</sup> .

١ - ليس هناك خطة محددة لترتيب الكتب فى الفهارس اللهم إلا فى الفهرس الرابع حيث حاول المفهرس تجميع الكتب فى وحدات موضوعية دون أن يكون هناك رأس موضوع فى الفهرس بل فقط فى ذهن المفهرس .

٢ - أنها جميعاً كانت تورد العناوين مختصرة جداً كأنهم كانوا فى عجلة من أمرهم أو لأن هذه الكتب كانت مشهورة فلا حاجة إلى تفصيل العنوان ، وأحياناً كان يكتفى باسم المؤلف عوضاً عن العنوان .

٣ - كان هناك الحرص الشديد على ذكر عدد المجلدات أو الأجزاء أو الأسفار ، وهذا يدلنا على أن هذه الفهارس كانت مجرد قوائم جرد ليس إلا .

٤ - لم تعرف هذه الفهارس فكرة تحليل مضمون المجلد الواحد الذى يضم عدداً من الأعمال على النحو الذى عرفته المكتبات الأوروبية حتى فى العصور الوسطى الباكورة .

( ١ ) نص الفهارس الأربعة ص ص ٥٦ - ١٠٥ من المصدر المذكور سابقاً .

٥ - لا نجد فى هذه الفهارس أى أثر لذكر بيانات أخرى لوصف الكتب على النحو الذى نضج فى أوروبا وأمريكا فى القرن الثامن عشر والتاسع عشر .

ونورد فيما يلى أربعة نماذج من الفهارس الأربعة على الترتيب :

« سفران من الفخر الرازى الأول والثالث »

« النصف الأول من جسوس على الشمائل »

« القطب وما معه »

« كتاب روح البيان فى تفسير القرآن فى ستة أسفار »

هذا وكان أول فهرس نشره عربى فى العالم الإسلامى هو فهرس المكتبة الوفائية التابعة للسجادة الوفائية فى القاهرة وقد طبع سنة ١٢٦٨ هـ ( ١٨٥١ م ) كما توفرت مطبعة بولاق الأميرية فنشرت فهرساً لمكتبة إلهامى باشا فى القاهرة سنة ١٢٧٨ هـ ( ١٨٦١ ) . وبعد إنشاء دار الكتب المصرية ( الكتبخانة الخديوية آنذاك ) بثلاث سنوات عام ١٢٩٠ هـ ( ١٨٧٣ ) صدر لها فهرس مطبوع توفرت على طبعة مطبعة وادى النيل . ونشرت تونس عام ١٢٩٢ هـ ( ١٨٧٥ ) فهرساً للكتبخانة الصادقية كما نشر فى دمشق فهرس المكتبة العمومية ( دار الكتب الظاهرية الآن ) عام ١٢٩٩ هـ ( ١٨٨١ ) . وطبعت الحكومة العثمانية عام ١٣٠٠ و ١٣١٢ هـ ( ١٨٢٢ و ١٨٩٤ ) فهارس بالكتب العربية المقتناة فى مكتبات استانبول وعددها اثنان وأربعون فهرساً .

وقامت الكتبخانة الخديوية المصرية بالقاهرة مرة ثانية فى عام ١٣٠٦ - ١٣١٠ هـ ( ١٨٨٨ - ١٨٩٢ ) بنشر فهارس بمقتنياتها حتى ذلك الوقت .

لقد عرف العرب منذ القرون الأولى للإسلام تصنيف العلوم فهذا هو الكندى ( ٨٠١ - ٨٦٥ م ) أول مصنف للعلوم عند العرب ، يقسم العلوم قسمين ، دينية وفلسفية أو دينية ودنيوية ثم يفصل كل منهما إلى شعب وفروع وهكذا ، ومن بعده جاء الفارابى ( ٨٧٠ - ٩٥٠ م ) بتصنيفه الشهير الذى أسماه ( إحصاء العلوم ) ويقول فى مقدمته ( قصدنا فى هذا الكتاب أن نحصى العلوم المشهورة علماً وعلماً ونعرف جمل ما يشتمل عليه كل واحد منها وأجزاء كل ما له منها أجزاء وجمل ما فى كل واحد من أجزائه ... ) وكذلك الخوارزمى ( القرن العاشر الميلادى ) فى تصنيفه المعروف باسم مفاتيح العلوم ، وإخوان الصفا تلك الجمعية الفكرية التى نشأت ونمت فى بغداد فى القرن العاشر كان لها تصنيفها الخاص

للعلوم . والشيخ الرئيس ابن سينا الذى يقسم تصنيفه للعلوم إلى عملية . ونظرية ثم يفرعها بعد ذلك . والغزالي الذى صنف العلوم إلى قسمين علم المكاشفة وعلم المعاملة ويفرعهما ، وابن خلدون الذى صنف العلوم إلى علوم طبيعية وعلوم تقليدية .

كذلك عرف العرب التصنيف البيبلوجرافى واستخدموه فى بيبليوجرافياتهم الأولى ، فهذا هو ابن النديم فى الفهرست ( القرن الرابع الهجرى - العاشر الميلادى ) الذى وضع تصنيفه الشهير وقسمه إلى عشر مقالات وكل مقالة إلى فنون . وهذا هو طاش كبرى زاده ( القرن العاشر الهجرى - السادس عشر الميلادى ) الذى وضع بيبليوجرافيته الشهيرة مفتاح السعادة ومصباح السيادة فى موضوعات العلوم وكان له تصور خاص للمعرفة البشرية حيث قسمها إلى أربع مراتب رئيسية وكل مرتبة قسمها إلى دوحات وكل دوحة إلى مقدمة وشعب .

ولكن رغم كل هذه الجهود الفكرية فإن فهارس المكتبات ورصيد المكتبات فى الأعم الأغلب كان بعيداً ... فلم يثبت لنا أن أية مكتبة قد استخدمت تصنيفاً مفصلاً أو حتى موسعاً فى ترتيب كتبها أو مفردات فهارسها . ومما ساعد على عدم قدرتنا على تقصى تلك الحقائق بطريقة علمية منظمة أنه لم تصلنا فهارس تلك المكتبات أو تصلنا مكتبات كاملة : فقد ابتليت المكتبات الإسلامية بمصائب أطاحت بها بعضها كالإعصار المدمر ( ومنها اجتياح المغول للعالم الإسلامى فى القرن السابع الهجرى - الثالث عشر الميلادى . واجتياح الأتراك العثمانيين فى القرن التاسع الهجرى - السادس عشر الميلادى ) . ومن المصائب التى حلت بالمكتبات الإسلامية بعض العادات العربية السيئة من حرق ودفن وغسل الكتب حتى لا تقع فى يد من يسئ استخدامها أو لا ينتفع بها . كل هذه المصائب أدت إلى عدم وصول مكتبة كاملة إلينا وإلى عدم وقوفنا على فهارس كاملة لتلك المكتبات العظيمة التى تناهت إلينا أخبارها .

## عصر الازدهار والتقدم

### القرن العشرون :

يمكننا أن نقسم نشاطات الفهرسة فى القرن العشرين إلى مرحلتين متميزتين :  
الأولى : المرحلة التقليدية التى امتدت تقريباً حتى نهاية الحرب العالمية الثانية .  
والثانية : هى مرحلة البعث والتجديد منذ نهاية الحرب . وقد ظل الفهرس ردحاً طويلاً مجرد قائمة بسيطة بأسماء المؤلفين ، ولكن الفهرس الآن - بعد الحرب الثانية - هو فهرس موضوعى بالدرجة الأولى لأن عصر البحث العلمى يحتاج إلى تجميع المادة العلمية فى الموضوع بصرف النظر عن المؤلف .

وقد بدأ القرن العشرون بحدثين كبيرين فى عالم الفهرسة :-

أولهما : إعادة تنظيم قسم الفهارس فى مكتبة الكونجرس ودعمه بمفهرسين كبار من أمثال جيمس كريستيان هانسون وشارلز مارتل .

وثانيهما : تشكيل لجنة فى اتحاد المكتبات الأمريكية لتنقيح قواعد الفهرسة التى أصدرها سنة ١٨٨٣ . وجاء العمل فى موعده مع جهود مكتبة الكونجرس وقد أعدت المسودة أو النسخة المبدئية وطرحت للتعليق والنقد . وفى نفس الوقت فإن اتحاد المكتبات البريطانى قد أخذ فى تنقيح قواعد الفهرسة فى بريطانيا ورأى ديوى أن هذه فرصة سانحة لتوحيد القواعد بين الدول الناطقة بالانجليزية فشكلت لجنة فى سنة ١٩٠٨ نقحت القواعد ونشرتها فى طبعتين مستقلتين ولم يكن هناك سوى ثمان قواعد فقط لم يتفق عليها .

وفى أوائل هذا القرن أيضا استمرت الفهرسة التعاونية وقويت . فبدأت مكتبة الكونجرس فى طبع بطاقات الفهارس يؤازرها فى ذلك بعض المكتبات الحكومية الأخرى سنة ١٩٠١ . وقد توسع المشروع ليضم عددا من المكتبات الحكومية الكبرى اعتبارا من سنة ١٩١٠ . وما أن جاءت سنة ١٩٣٢ حتى افتتح اتحاد المكتبات الأمريكية مكتبا له فى مكتبة الكونجرس بدعم من مجلس التعليم العام . وبعد سنتين أصبحت خدمة الفهرسة التعاونية والتصنيف قسما من المكتبة ، وفى سنة ١٩٤١ أصبحت العملية جزءا من قسم الفهرسة الوصفية <sup>(١)</sup> .

لقد استمر الفهرس القاموسى سيد الموقف فى النصف الأول من القرن فيما عدا استثناءات قليلة ، رغم استمرار الجدل حول فاعلية هذا النوع من الفهارس ، وأفضلية الفهرس المصنف عليه وخاصة فى المكتبات المتخصصة .

ولقد انبثق عن هذا الجدل نوع من الفهارس يعرف بالفهرس المجزأ Divided Catalogue وذلك بفصل المداخل الموضوعية والشكلية عن مداخل المؤلف والعنوان ليكون كل منهما

---

( ١ ) U.S. Library of Congress – Descriptive cataloging Division : Cooperative cataloging manual for the use of contributing libraries. Washington, Govt. Printing office, 1944. p.p. 8 – 9.

فهرساً مستقلاً ، وجرى ذلك على وجه التحديد بين سنتى ١٩٢٨ - ١٩٤٧ . ثم تحولت المسألة من الفصل بينهما على ذلك النحو إلى تجزئته الفهرس زمنياً بواسطة تاريخ نشر المطبوع وخاصة فى مكتبات البحث الكبيرة لتفادى تضخم عدد المفردات تحت الرأس الواحد .

كما شهدت أوائل القرن مزيدياً من المطبوعات التى تعالج فهرسة المواد المكتبية الأخرى خاصة الدوريات والمبلسلات فأصدرت مكتبة الكونجرس دليلاً لفهرسة الدوريات سنة ١٩١٨ أتبعته بآخر عن فهرسة المسلسلات سنة ١٩١٩ ، أعيد تنقيحهما وطبعهما بعد ذلك مرات كثيرة ، وكان ذلك دلالة على الحاجة إلى مزيد من القواعد لتواجه الانفجار الفكرى الذى بدأ يهب مع مطلع القرن .

ولعل هذا الانفجار الفكرى وما تبعه من تضخم فى حجم الفهرس هو الذى أدى إلى التفكير فيما يعرف بالفهرسة المبسطة والفهرسة الانتقائية ، ورغم أن الفهرسة الانتقائية قد اقترحها ديرى فى سنة ١٦٤٩<sup>(١)</sup> إلا أنها قد نوقشت باستفاضة فى القرن العشرين<sup>(٢)</sup> . وهذه الفهرسة الانتقائية مجرد محاولة للتقليل من عدد المداخل فى الفهرس وذلك بتقسيم المواد المكتبية إلى فئات حسب الاستخدام ، حيث تفهرس الأعمال المرجعية والكتب الأساسية فهرسة كاملة لأنها هى حجر الزاوية فى المكتبة بينما المواد ذات القيمة الوقتية كالنشرات أو المطبوعات الحكومية تستبعد كلية من الفهرسة ، ولقد حتم هذا الاتجاه على المفهرس أن يكون واعياً لاحتياجات القارئ وتعنى الفهرسة المبسطة بحذف بعض عناصر البطاقة غير الضرورية ، بحيث تختصر البطاقة فلا يتعب المفهرس نفسه فى تحقيق اسم المؤلف ، كما يعطى أقل عدد ممكن من البطاقات الإضافية وغير ذلك من الاجراءات . وهذه الفهرسة المبسطة كانت الدعوة إليها أشد فيما يتعلق بالمكتبات العامة الصغيرة ومكتبات الأطفال والمكتبات المدرسية . ولقد قامت مكتبة الكونجرس بتحديد درجات الفهرسة فى سنة ١٩٤٧ وحدود الفهرسة فى سنة ١٩٥١ للاهتمام بها فى الفهرسة الانتقائية والفهرسة المبسطة ، وأعطت أمثلة على الأعمال التى تخضع للفهرسة الكاملة وتلك التى تخضع للفهرسة المبسطة أو لاتفهرس على الإطلاق .

لقد تعرض الفهرس البطاقى هو الآخر لجدل شديد فقد انصبت دفوع استخدامه على

(١) انظر ص ٣٠ من هذه الدراسة

(2). Van Haesen, H. B.: Selective cataloging. New York, 1928.

فاعلية الفهرس والمرونة والتنظيم ولكن منذ الثلاثينات بدأت الدراسات حول جدوى هذا الشكل من أشكال الفهارس وتحول مسار المناقشة إلى مدى استخدامه من جانب القراء أنفسهم حيث كشفت الدراسات عن أن من ٥٠ - ٦٠ ٪ فقط من القراء هم الذين يستخدمون هذا الفهرس .

وفى سنة ١٩٣٠ بدأ تنقيح تقنين ١٩٠٨ إذ شكل اتحاد المكتبات الأمريكية لجنة لهذا الغرض ونشرت الطبعة المبدئية للتقنين المنقح سنة ١٩٤١ وقسمت إلى قسمين . الأول : يعالج أشكال المدخل والثانى يعالج بيانات الوصف ، واستقبل التقنين بالعديد من الشكوى بسبب التفاصيل الكثيرة فى القسم الثانى وهو ما استدرك فى الطبعة الثانية . وقد فتق هذا الإجراء الاذهان إلى ضرورة إعادة تقييم الوضع فى الفهرسة الوصفية فقام هيرمان هنكل Herman Henkle بوضع تقريره فى سنة ١٩٤٦ عن الفهرسة الوصفية فى مكتبة الكونجرس ، وصدرت القواعد الجديدة الخاصة بالوصف سنة ١٩٤٩ ، وأصبحت تستخدم مع القسم الأول من تقنين اتحاد المكتبات ، أى قواعد المدخل والتي صدرت أيضا فى نفس السنة .

وبعد سنوات قليلة من صدور « التقنين التوأم » قامت حركة نشطة تستهدف تبسيط مداخل المؤلفين والعناوين فى مرحلة ما أسماها بمرحلة البعث والتجديد ، وقاد هذه الحركة فى سنة ١٩٥٣ سيمور لوبتزكى Seymour Lubetzky وأدت إلى تشكيل عدد من اللجان لهذا الغرض . لقد طرحت القضية على النطاق الدولى وكان من نتيجة ذلك عقد مؤتمر باريس الدولى لمبادئ الفهرسة فى سنة ١٩٦١ وجاءت نتائج هذا المؤتمر مشجعة للغاية إذ ظهر الاتجاه نحو التوحيد الدولى فيما يتعلق بوظيفة وبناء الفهرس واختيار شكل وبناء المداخل <sup>(١)</sup> .

فى هذا الإتجاه الدولى نحو توحيد قواعد الفهرسة بين أقطار العالم إذ بعد عشر سنوات قدمت الطبعة التجريبية من « التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى » - International Stan- dard Bibliographic Description سنة ١٩٧١ وجربت فى العديد من الدول سنة ١٩٧٢ . وصدرت الطبعة الأساسية منه ١٩٧٤ .

ويتعلق هذا التقنين ببيانات الوصف فقط دون المداخل ودون المتابعات وقد اعتبر أساساً

---

( 1 ) International Federation of Library Associations: International Conference on Cataloguing principles. Paris, 9th-18th october 1961. London, 1963.

لقواعد الفهرسة الانجلو أمريكية التى أصدرت الفصل السادس الخاص ببيانات الوصف منفصلاً أولاً ثم أساساً لبيانات الوصف فى الطبعة الكاملة المنقحة التى صدرت سنة ١٩٨٢ .

لقد ولد فى هذا القرن أيضاً ما يعرف بالفهرسة المركزية حيث تتم الفهرسة فى مكان مركزي وتوزع البطاقات على المكتبات لتضعها فى أدرجها وقد بدأت مكتبة الكونجرس هذا العمل مع مطلع القرن على النحو الذى ألمحنا إليه . وتبعته فى ذلك شركة ويلسون فى عام ١٩٣٨ . وكانت بطاقتها المبسطة موجهة أساساً للمكتبات العامة والمدرسية . كما أدت نفس الفكرة إلى مركزية الفهرسة فى مكان واحد بالنسبة للتشكيلات والشبكات المكتبية المختلفة . وكانت ولاية جورجيا بمكتبتها المركزية هى أول ما بدأ هذا العمل سنة ١٩٤٤ .

كذلك أدت إلى نشوء « مراكز الفهرسة وإعداد الكتب » التى تتوفر على شراء الكتب وفهرستها وإعدادها ( وضع جيب الكتاب ، بطاقات الجيب ، جزارة تاريخ الرد ، وتكعيب الكتاب وما إلى ذلك ) . وهى مراكز تجارية غير مرتبطة بتشكيل أو شبكة مكتبية معينة .

لقد كان للفهرسة المركزية وتوزيع البطاقات متاعبها وأخطاؤها مما أدى إلى بزوغ فكرة الفهرسة فى المنبع Cataloguing - in - Source ومؤداها أن يفهرس الكتاب وتودع البطاقات فيه قبل بيعه أى فى دار النشر نفسها ، ورغم أن الفكرة قديمة أثيرت فى القرن التاسع عشر إلا أنها لم تأخذ سبيلها إلى التنفيذ إلا بين يونيه ١٩٥٨ وفبراير ١٩٥٩ على يد مكتبة الكونجرس والتى بدأت بحوالى ١٥٧ ناشراً يقدمون بروقات كتبهم ( ١٢٠٣ كتاباً فى مرحلة البدء ) . ورغم أن الخطة قد وضعت جيداً ونفذت بدقة إلا أن التجربة لم تدم طويلاً لمتاعب لجميع الأطراف المشتركة فى التجربة ، مكتبة الكونجرس ، الناشرين ، المكتبات المستفيدة من التجربة ، ومثل هذه التجربة كانت تجرى فى عدد من البلدان الأخرى خلاف الولايات المتحدة الأمريكية . وحاولت مكتبة الكونجرس إيجاد بديل عرف ببرنامج « البطاقات مع الكتب » بدأ سنة ١٩٦١ ، وكان البرنامج يساعد الناشرين وباعة الكتب طبقاً لترتيبات معينة على تقديم البطاقات المفهرسة مع الكتب فى نفس الوقت بحيث أنه منذ سنة ١٩٦٧ قام ست وتسعون ناشراً وبائماً بتوزيع حوالى ١٠ مليون بطاقة ( ٢ مليون مجموعة )

لم تكن الفهرسة المركزية التى تقوم بها مكتبة الكونجرس مقتصره على البطاقات المطبوعة فقط لأنه منذ ١٩٦٥ فكرت المكتبة فى إصدار بيانات الفهرسة مسجلة على أشرطة



مفغطة وصدرت الأشرطة الأولى من هذه التجربة Machine Readable Cataloguing « Data (MARC) » فى نوفمبر ١٩٦٦ ووزعت على ستين مكتبة مشتركة فى المشروع وكانت تضم حوالى ١٦٠٠٠ شريط لمطبوعات تلك السنة . ودرست النتائج والملاحظات بعناية شديدة وعدل المشروع فيما عرف بمارك الثانى MARC II .

لقد خبت فكرت الفهرسة فى المنبع وتوزيع البطاقات بسبب العديد من العيوب والأخطاء ، ونشأت مع مطلع السبعينات من القرن فكرة « الفهرسة فى المطبوع أو الفهرسة أثناء النشر Cataloguing - in - Publication » لتدارك كل هذه الأخطاء ، وقامت مكتبة الكونجرس مرة ثانية بتحقيق هذا المشروع الذى يقضى بأن يقدم الناشر بروفات كتابه إلى القسم المختص ليفهرس الكتاب وتطبع بيانات الفهرسة فى ظهر صفحة العنوان ليقوم المفهرس بالاستعانة بها فى عملية الفهرسة فى مكتبته وماتزال التجربة سائدة إلى اليوم وخرجت من الولايات المتحدة إلى غيرها من الدول مثل بريطانيا .

لقد شهد هذا القرن أيضا اتجاه الجهود نحو « الفهارس الموحدة » رغم أن الفكرة قديمة المالحنا إليها من قبل فبدأت بفهارس موحدة محلية محدودة لتشكيل مكتبى أو مدينة واحدة وفهارس إقليمية وفهارس وطنية ، إلى أن توجت هذه الفكرة بالفهرس الموحد العملاق وهو National Union Catalog والذى ترجع نواته إلى ١٩٠١ حيث أعدته مكتبة الكونجرس ليضم مقتنيات المكتبات الحكومية فى واشنطن وأهم المكتبات خارج المدينة . وفى سنة ١٩٢٦ أصبح حجم الفهرس ضخما يضم ٢ مليون بطاقة . هذا ولقد تقدم جون روكفلر بمنحة لتوسيع نطاق الفهرس ليضم أهم مقتنيات معظم المكتبات الأمريكية فيما عرف بمشروع ( ب ) وأطلق عليه الاسم الرسمى السابق سنة ١٩٤٨ . وفى سنة ١٩٦٤ كان الفهرس يضم ١٥ مليون بطاقة لحوالى ٨ مليون كتاب وطبعة ، واليوم صدر من هذا الفهرس ٦٠٩ مجلدا لما قبل ١٩٥٦ و ١٢٥ مجلدا بين ٥٦ - ٦٧ و ١٠٤ مجلدا بين ٦٨ - ٧٢ و ١٦ و ١٨ و ١٧ و ١٦ مجلدا لسنوات ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ على التوالى . وهكذا .

لقد فتح هذا الفهرس الكتاب شهية كثير من المكتبات ليس فى أمريكا وحدها بل من جميع أنحاء العالم إلى الاتجاه مرة أخرى نحو الفهرس الكتاب وخاصة للاستخدام خارج المكتبة وللتبادل مع المكتبات الأخرى خارج الدولة . والأمثلة على ذلك أكثر من أن تحصى وليس هناك ما يبرر هذا الحصر . ولقد ساعدت وسائل الطبع والتصوير الحديثة على هذا الاتجاه ودعمته منها التصوير بالأوفست أو الميكروفيلم وآخرها استخدام العقول الالكترونية .

إن النصف الثاني من القرن يشهد تنوعاً شديداً في الفهارس وعمليات الفهرسة كما كان الحال في النصف الأول والقرون السابقة عليه ، وذلك طبقاً للمكتبة واحتياجاتها وأساليبها السابقة وهيئة العاملين بها والميزانية المتاحة . ويؤكد التاريخ أن كثيراً من طرق الفهرسة المستخدمة الآن ليست جديدة تماماً على هذا القرن ، وإن نظرة متأملّة إلى ما يقال أنه جديد في هذا القرن تكشف عن أن له جذوراً من الماضي ، فإن ما يعرف الآن بكشاف الكلمات الدالة Kwic Index ليس سوى الفهرس الموضوعي القديم الذي شاع في عدة قرون سابقة وطوره إدواردز وانتقده كتر بحرارة . والفهارس المبسطة أو قوائم الأيجاد استخدمت منذ فترة طويلة ودافع عنها بول منذ أكثر من مائة سنة ، وترتيب الكتب في مخازن المكتبات طبقاً لرقم الورود شاعت طوال العصور القديمة والوسطى ، واستخدام التصنيف الواسع أكثر من التصنيف الضيق مسألة هي الأخرى قديمة ، رغم أنها تتخذ الآن دعاوى جديدة . كذلك فإن التصنيف بالحجم الذي يثار اليوم في مكتبات التخزين معروف منذ مئات السنين وقد دافع عنه جزئياً على نحو ما بسطناه على الصفحات السابقة .

ولعل التجديد الواضح في الفهرسة والفهارس هو استخدام العقل الإلكتروني في هذا السبيل والذي فتح آفاقاً جديدة لم تكن موجودة من قبل . فالفهرس الإلكتروني ( دعنا نسميه هكذا ) قد قدم بلا شك شكلاً جديداً من أشكال الفهارس ( إلى جانب الفهرس الكتاب - الفهرس المحزوم - الفهرس البطاقي ) ويخدم في كل أنواع الفهارس ( المؤلف - العنوان - الموضوع - المصنف ) يضاف إلى ذلك العديد من التسهيلات التي لم تكن موجودة من قبل كالسرعة في تقديم المعلومات مكتوبة في الحال وإرسال المعلومات الببليوجرافية المختلفة إلى مسافات بعيدة في الحال لم يكن باستطاعة أي شكل من أشكال الفهارس السابقة أن يقوم بها ، واستيعاب قدر هائل من المداخل والبيانات لا يمكن السيطرة عليه بالأشكال التقليدية وكذلك المرونة وتعدد المآتى. في هذا الفهرس : والتحليل العميق للمعلومات . إن الفهرس الإلكتروني يمزج مداخل الكتب ومقالات الدوريات والتقارير والمطبوعات الحكومية وغيرها من المواد المكتبية مما لا يقدر عليه أي شكل من أشكال الفهارس التقليدية . ونستطيع أن نؤكد أن هذا الفهرس هو فهرس المستقبل بلا شك ؛ على الأقل بالنسبة لمكتبات البحث والمكتبات الجامعية والمكتبات العامة الكبيرة بل إنه هو السبب في تحول شكل المكتبة من الشكل التقليدي إلى ما يعرف اليوم بمركز المعلومات وغداً بينك المعلومات .

إن هذا الفهرس الإلكتروني يتيح الفرصة لتقديم الفهرس الكتاب والفهرس البطاقي أيضاً إذ يمكنه تقديم هذين الشكلين من حصيلته ما خزن فيه .

ولقد دخل الفهرس الميكروفيشى هو الآخر كشكل خامس من أشكال الفهارس فى نفس الوقت مع الفهرس الالكترونى ، ذلك أن الفهرس البطاقى أو المحزوم يحتاج إلى حيز كبير ولا يمكن إعداد أكثر من نسخة واحدة منه فاستغلت المكتبات فكرة المصغرات الفيلمية فحملت البيانات الببليوجرافية للأوعية على ميكروفيش تستطيع الواحدة منها أن تحمل بيانات عدة آلاف . ومن ثم فإن محتويات آلاف الأدراج يمكن أن يستوعبها درج واحد .

ومن المؤكد أن السنوات القادمة سوف تشهد المزيد من التطورات فى مجال الفهرسة والفهارس مستخدمة أحدث وسائل العصر التكنولوجية ، وعلينا أن نرقب تلك التطورات ونهينىء أنفسنا لها .

إن قصة الفهرسة والفهارس العربية فى القرن العشرين هى قصة التقليد البطيء المتخلف غير المنظم وغير الواعى للفهارس الغربية ، فقد ظل شكل الفهرس العربى حتى أوائل القرن العشرين هو الفهرس الكتاب وكان لقلّة المكتبات الموجودة فى العالم العربى بعد مصادرتها وحملها إلى استانبول أثر كبير فى تخلف الفهارس والفهرسة . إلا أنه مع مطلع القرن العشرين بدأ نوع من الوعى المكتبى فى العالم العربى وبدأ إنشاء المكتبات ببطء شديد وكانت دار الكتب المصرية رائدة فى هذا الشأن ؛ فقد أصدرت فهارس مطبوعة بمقتنياتها ، كان لها أثرها فى المكتبات العربية الأخرى سواء داخل مصر أو فى الدول العربية .

ولما كان أحدث شكل للفهارس التقليدية فى الدول الأجنبية هو الشكل البطاقى فإن المكتبات العربية فى تقليدها للمكتبات الأجنبية قد أدخلت هذا الشكل إلى جانب الفهارس المطبوعة ، كما أدخلت مكتبة جامعة القاهرة شكلا جديدا من الفهارس لم ينتشر فى العالم العربى وهو الفهرس المحزوم الذى مازال مستخدما فيها حتى الآن إلى جانب الفهرس البطاقى .

ويرجع الدكتور محمد فتحى عبد الهادى استخدام هذا الشكل فى مكتبة الجامعة ، إلى سنة ١٩٢٥ منذ نشأة الفهرس بها <sup>(١)</sup> .

كذلك استخدم هذا الشكل من أشكال الفهارس فى مكتبة البلدية بمدينة المنصورة بمصر وربما جاء استخدام هذا الفهرس تقليدا لمكتبة الفاتيكان فى إيطاليا .

( ١ ) محمد فتحى عبد الهادى : الفهارس والببليوجرافيات بمكتبات الجامعات الثلاث بالقاهرة . ( رسالة الماجستير ) ص

ونستطيع أن نؤكد مطمئنين أن الأشكال الثلاثة التقليدية فى الفهارس تتعايش الآن فى المكتبات العربية ، وهناك مكتبات عربية عديدة فى عدة دول عربية استخدمت الفهرس الالكترونى الذى مايزال فى طور التجريب فى دول الغرب .

ولقد استمر إعداد الفهارس فى المكتبة العربية يعتمد على الاجتهادات المحلية ليس فى داخل البلد الواحد أو المدينة الواحدة بل أيضا فى كل مكتبة على حدة .

ولم يبدأ الاتجاه نحو التقنين والتوحيد إلا فى النصف الثانى من القرن العشرين حين انشئ قسم المكتبات والوثائق بجامعة القاهرة عام ١٩٥١ وعمل به أساتذة متخرجون من الجامعات الأجنبية وبدأ فى تخريج أول دفعة سنة ١٩٥٤ . كما كان لإصدار دوريات متخصصة فى علوم المكتبات وتأسيس جمعيات مهنية فى تلك الفترة ، أثرها الواضح فى هذا الاتجاه .

وقد رأينا أن المكتبات الأجنبية قد توفر لها العديد من قواعد الفهرسة الوصفية منذ القرن التاسع عشر إلا أن المكتبة العربية لم تحظ بأية قواعد خاصة بها إلا منذ ستينات هذا القرن .

وترجع أول محاولة لوضع قواعد فهرسة إلى سنة ١٩٣٨ التى وضعتها دار الكتب القومية فى مصر ، وقد تأثرت فيها تأثرا واضحا بالقواعد الأنجلو أمريكية الصادرة سنة ١٩٠٨ فقد أوردت كثيرا من الأمثلة الموجودة فيها ونصوصا مترجمة لبعض قواعدها .

ولعل أول محاولة أكاديمية جادة فى مجال الفهرسة هى تلك التى قام بها الأستاذ محمد المهدي حنفى فى رسالته للماجستير عن : اختيار مداخل الكتب فى الفهرسة الوصفية سنة ١٩٦١ . ولكنها كما نرى اقتصر على قواعد المدخل فقط .

وقد قام الأستاذ حبيب سلامة بترجمة مختصرة لقواعد اتحاد المكتبات الأمريكية التى أشرنا إليها من قبل ونشرها فى مجلته عالم المكتبات سنة ١٩٥٨ ، ١٩٥٩ فى أعداد متفرقة .

كذلك قام الدكتور محمود الشنيطى والأستاذ محمد المهدي حنفى بإصدار أول تقنين مكتمل عن الفهرسة باللغة العربية بعنوان « قواعد الفهرسة الوصفية للمكتبات العربية » وطبعت منه عدة طبعات صدرت أولها التجريبية سنة ١٩٦٢ ثم صدرت بعد ذلك فى سنوات ١٩٦٤ ، ١٩٦٩ ، ١٩٧٣ عن دار المعرفة بالقاهرة .

وهناك القواعد التى توفر عليها الأستاذ محمود الدباغ فى بغداد سنة ١٩٦٨ ، والترجمة التى قام بها الأستاذ محمود أتييم للقواعد الأنجلو أمريكية .

وفى سنة ١٩٧٠ أصدر الدكتور محمد أمين البنهاوى وشعبان خليفة كتابهما عن نماذج بطاقات الفهارس العربية .

كما توفر الدكتور محمد فتحى عبد الهادى على نشر كثير من قواعد المدخل وبيانات الوصف والكثير من الارشادات المتعلقة بالفهرسة والفهارس فى كتاب « المدخل إلى علم الفهرسة » الذى نشرته جمعية المكتبات المدرسية سنة ١٩٧٤ .

وقام الدكتور سعد محمد الهجرى بترجمة للتقنين الدولى للوصف الببليوجرافى مع التعريبات والتأصيلات والارشادات والذى نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم سنة ١٩٧٥ وصدرت الطبعة الثانية منه سنة ١٩٧٦ .

وكل هذه المحاولات تشير إلى التأثير المباشر بقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية ومحاولة تطويعها لأغراض فهرسة الكتاب العربى بعضها حاله التوفيق وكثير منها جانبه الصواب .

وكان لغياب خطة تصنيف عربية وقائمة رؤوس موضوعات عربية أثره المباشر فى إختفاء الفهرس المصنف العربى واختفاء الفهرس الموضوعى العربى فى مكتبتنا العربية إذ أن فهرس المؤلف وفهرس العنوان هما النوعان الغالبان على الفهارس فى المكتبة العربية ومن النادر أن نجد فهرس موضوعية أو مصنفة .

ولعله بعد نشر الدكتور محمود الشنيطى والدكتور أحمد كاش لترجمتها المعدلة لتصنيف ديوى العشرى ، فى طبعته التجريبية والطبعة الثانية سنة ١٩٧٠ والفيكونت فيليب دى طرازى فى تعديله المعروف بإرشاد الأعارب إلى تنسيق الكتب فى المكاتب ، تأخذ المكتبة العربية فى إعداد فهرس نوعية مصنفة .

كذلك فإنه بعد نشر أول قائمة رؤوس موضوعات عربية متكاملة توفر عليها الأستاذ ابراهيم الخازندار سنة ١٩٧٨ ، وقائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى التى توفر عليها صاحبها هذه الموسوعة سنة ١٩٨٥ نأمل أن يجد المفهرسون أمامهم أدوات يعتمدون عليها فى إعداد فهرس موضوعية .

ونورد فيما يلى ثبناً بأهم تقانين الفهرسة استقى من مقال هانسون ودبلى فى دائرة معارف المكتبات والمعلومات سابق الذكر ، وأضيف إليه .

## أهم تقانين الفهرسة عبر ثلاثة قرون مرتبة زمنياً

- 1791 *Intruction pour procéder a la confection du catalogue de chacune des bibliotheques sur lesquelles les Directoires ont dû ou doivent incessamment apposer les scelles* Imprimerie nationale, Paris, 1791.
- 1841 *The British Museum code of ninety-one rules*, adopted by the Trustees in 1839.
- 1852 C. C. Jewett, *Smithsonian report on the construction of catalogues of libraries... and their publication by means of separate, stereotyped titles, with rules and examples*.
- 1876 C.A. Cutter, *Rules for a printed dictionary catalog*. (Revised in 1889, 1891, and 1904).
- 1878 Cambridge University. *Rules to be observed in forming the alphabetical catalogue of printed books*. (Originally contained 49 Rules but enlarged to 64 in 1925).
- 1878 *L'Instruction generale relative au service des bibliotheques universitaires*.
- 1883 American Library Association, *Condensed rules for an author and title catalog*.
- 1883 Oxford, Bodleian Library, *Compendious cataloging rules for the author catalog*.
- 1883 Library Association, *Cataloguing rules*.
- 1884 F. B. Perkins, *Sar Francisco cataloging for public libraries*.
- 1886 American Library Association, *Condensed rules for a card catalog*.
- 1886 K. Dziatzko, *Instruction fur die Ordnung der Titel im alphabetischen Zettelkatalog der Konigl. und Universitätsbibliothek zu Breslau*.
- 1889 L. Delisle, *Instructions elementaires et techniques pour la mise et le maintien en ordre des livres d'une bibliotheque*.
- 1889 M. Dewey, *Library school card catalog rules; with 52 facsimiles of sample cards for author and classed cataloges*.
- 1890 L. Delisle, *Instructions elementaires et techniques pour la mise et le maintien en ordre des livres d'une bibliotheque*, Lille, 1890.
- 1890 K. Linderfelt, *Eclectic card catalog rules; author and title entries based on Dziatzko's "Instruction" compared with the rules of the British Museum, Cutter, Dewey, Perkins and other authorities*, Boston, 1890.
- 1899 Prussia, *Instruktionen fur die alphabetischen Kataloge der preussischen Bibliotheken, vom 1899. Zweite ausgabe*, 1908.
- 1902 Spain. *Junta facultativa de archivos, bibliotecas y museos*, Madrid.
- 1905 United States, Library of Congress, Catalog division. *Supplementary rules on cataloguing*. (First published as a monograph but continued on cards).
- 1908 American and British Library Associations, *Cataloguing rules; author and title entries*.
- 1909 Instruktionen fur die alphabetischen Kataloge der preussischen Bibliotheken vom 10. mai 1889.2.ausg. in der fassung vom 10. August 1908. Berlin.
- 1912 Association des Bibliothecaires Francais. *Regles et usages observes dans les principales bibliotheques de Paris...*
- 1912 French Library Association. *Regels et usages obsrvés dans les principales bibliotheques de Paris pour la rédaction et le classement des catalogues d'auteurs et d'anonymes*, 1912.
- 1913 Association des Bibliothecaires francais, ... *Regles et usages observés dans les principales bibliotheques de Paris pour la rédaction et le classement des catalogues d'auteurs et d'anonymes (1912)...*, Paris.
- 1916 Sweden, Kungliga biblioteket, *Katalogregler for Kungl. biblioteket samt anvisningar for anotd-nande av bokband*, Av riksbibliotharien faststallda den 30 juni 1916. Stockholm.
- 1917 Denmark, Bogsamlingskomite, *Katalogisering; raad og regler til brug ved ordningen af bogsam-linger, udgivet af Statens bogsamlings-komite*, Compenhagen, 1917.

- 1921 Norway, Norsk bibliotekforening *Forslag til katalogiseringsregler utarb. av Norsk bibliotekforenings katalogkomite*, Christiania, 1921.
- 1921 Vereinigung schweizerischer bibliothekare, *Entwurf zu einer Katalogisierungsinstruktion für den schweizerischen Gesamtkatalog*, Zurich, 1921.
- 1922 Italy, Commissione incaricata di porgerre un nuovo codice di regole (etc.) *Regole per la compilazione del catalogo alfabetico*, Rome, 1922.
- 1922 Bayerische staatsbibliothek, *Katalogisierungsordnung*, 2, *ausg.*, Munich, 1922.
- 1922 Bodleian Library,.... *Rules for the cataloguing of printed books published before 1920...*, Oxford, 1922.
- 1923 Bodleian Library, *Rules for the author-catalogue of books published in or after 1920*, Oxford, 1923.
- 1923 France, Bibliothèque nationale, *Usages suivis dans la rédaction du Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale, recueillis et coordonnés par E.G. Ledos*, Paris, 1923.
- 1925 Norway, Norsk bibliotekforening, *Katalogiseringsregler for norske biblioteker utarb. av Norsk bibliotekforenings katalogkomite*, Oslo, 1925.
- 1929 Association des Bibliothécaires Français *Regles generales*.
- 1931 The Vatican code, *Norme per il catalogo degli stampati*.
- 1936 *Rules for compiling the catalogues of printed books, maps and music in the British Museum, Revised edition*.
- 1941 A.L.A. *Catalog rules; author and title entries*, prepared by the Catalog Code Revision Committee of the American Library Association, with the collaboration of a Committee of the (British) Library Association.
- 1949 A.L.A. *Cataloging rules for author and title*, 2nd ed., ALA, Chicago, 1949.
- 1949 U.S. Library of Congress. *Rules for descriptive cataloguing in the Library of Congress*, Government Printing Office, Washington, D.C., 1949.
- 1961 Germany (Federal Republic), Bundestag, Bibliothek, *Instruktionen für die Kataloge der Bibliothek des deutschen Bundestages*, 1961.
- 1961 U.S.S.R., *Glavone upravlenie kul'turno-prosvetitel'nykh uchrezhdenii, Edinye pravila opisaniia proizvedenii pečatnogo i biblioteknykh katalogov. Chast' 1 Vypusk 2. Organizatsiia alfavitnogo katalogov knig 2-e izdanie, ispravlennoe i dopolnennoe. (Standard rules for the description of printed works for library catalogs. Pt. 1, Section 2; Arrangement of the alphabetical catalog of books. 2nd ed., rev. enl)*, Biblioteka Im. Lenina, Moscow, 1961.
- 1964 Spain, Dirección General de Archivos y Bibliotecas, *Instrucciones para la redacción del catálogo alfabético de autores y obras anónimas en las bibliotecas públicas del estado, dirigidas por el Cuerpo Facultativo de Archivistas, Bibliotecarios y Arqueólogos*, 3ed. reformata, Dir. Gen. de Archivos y Bibliotecas, Madrid, 1964.
- 1965 Verein Deutscher Bibliothekar, Kommission für alphabetische Katalogisierung, *Regeln für die alphabetische Katalogisierung. Teilentwurf*, Kolstermann, Frankfurt, 1965. (A partial compilation of a new German code with Part I pertaining to corporate authorship and Part II covering alphabetical arrangement. This work clearly indicates the Paris principles.)
- 1965 Japanese Library Association, *Nippon Cataloguing Rules*, 1965. (This extensive code was clearly influenced by the Paris principles.)
- 1965 Zentralinstitut für Bibliothekswesen, *Titelaufnahme für die Kataloge der allgemeinen bildenden Bibliotheken*, 2nd rev. ed., Bibliographisches Institut, Leipzig, 1965. (The Paris principles have strongly influenced this code although corporate bodies are not recognized as main entries).
- 1967 *Anglo-American cataloging rules*, prepared by the American Library Association. The Library Association and the Canadian Library Association, ALA, Chicago, 1967.
- 1974 International Federation for Library Association and Institutions ISBD (M): *International Standard Bibliographic Description for Monographic Publication*. - London: IFLA International office for UBC, 1974.
- 1978 Anglo-American Cataloging Rules. 2nd ed., Chicago American Library Association, 1978.

- ١٩٧٣ محمود الشنيطى ومحمد المهدي : قواعد الفهرسة الوصفية . ط ٢ . القاهرة دار المعرفة ، ١٩٧٣ . ٧٩ ص
- ١٩٧٤ محمد فتحى عبد الهادى : المدخل إلى علم الفهرسة . القاهرة ، جمعية المكتبات المدرسية ، ١٩٧٤ . ٢٤٤ ص
- ١٩٧٦ سعد محمد الهجرى : التقنيات العصرية للوصف البيولوجرافى ؛ تعريبات وتأصيلات وإرشادات . ط ٢ . القاهرة ، المنظمه العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٧٦ . ٣ مج .
- ١٩٧٩ شعبان عبد العزيز خليفة ومحمد عوض العايدى : الفهرسة الوصفية للمكتبات ؛ الكتب والمخطوطات . الرياض ، دار المريخ ، ١٩٧٩ . ٢٨٤ ص .
- ١٩٨١ شعبان عبد العزيز خليفة ومحمد عوض العايدى : الفهرسة الوصفية للمكتبات ، المواد السمعية البصرية والمصغرات الفيلمية . جدة ، مكتبة العلم ، ١٩٨١ . ٣٠٤ ص .
- ١٩٨٣ قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية . ترجمة محمود أحمد أتم مراجعة محمود الأنحرس . الطبعة الأولى . عمان : جمعية المكتبات الأردنية / المنطقة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٨٣ .
- ١٩٨٩ شعبان عبد العزيز خليفة ومحمد عوض العايدى : موسوعة الفهرسة الوصفية للمكتبات ومراكز المعلومات . الرياض ، دار المريخ ، ١٩٨٩ .





## الفصل الثانى

### الفهرسة المنقولة **Transmitted Cataloguing**



يقصد بالفهرسة المنقولة ذلك النص الببليوجرافى الذى يصف وعاء ما وتحصل عليه المكتبة من مصدر خارجى عنها أى أنها لم تعده بنفسها بل نقلته عن غيرها وذلك على العكس من الفهرسة المحلية التى تقوم بها المكتبة بنفسها للأوعية التى تفتنيها . ولقد دخلت الفهرسة المنقولة إلى عالم المكتبات والمعلومات منذ مطلع القرن العشرين واتخذت صورا مختلفة تداخلت أحيانا وتعاقبت أحيانا . ولعل أخطر تلك الصور حسب تعاقبها الزمنى : البطاقات الجاهزة - الفهرسة المركزية - الفهرسة التعاونية - الفهرسة المشتركة - الفهرسة فى المنبع - الفهرسة أثناء النشر - الفهرسة الالكترونية .

ومن المؤكد أن الفهرسة المنقولة من مكان إلى مكان قد دخلت إلى عالم المكتبات والمعلومات لأسباب كثيرة لعل آخرها مرتبة وأقلها أهمية العامل الاقتصادى . ويمكننا تصوير أهم العوامل وأخطرها على النحو التالى :

١ - النقص فى المفهرسين الأكفاء الذين يسيطرون على الفهرسة الوصفية والفهرسة الموضوعية سيطرة تامة وخاصة فى ظل تعدد لغات الإنتاج الفكرى العالمى وفى ظل التغطية الموضوعية الواسعة لهذا الإنتاج . وجنوح جل مكتبات العالم الآن إلى الاقتناء بلغات مختلفة .

٢ - تجنب التكرار فى عملية الفهرسة إذ أن الوعاء الواحد يمكن أن يفهرس مئات المرات بحسب عدد المكتبات المقتنية له . وهذا معناه فاقد كبير فى الجهد والوقت والمال .

٣ - السرعة فى الحصول على الوصف الدقيق وخاصة فى حالة الفهرسة الالكترونية والفهرسة فى المنبع والفهرسة أثناء النشر . حيث تستطيع المكتبة أن تحصل على الوصف الببليوجرافى مع اقتناء الكتاب . وخاصة فى ظل الانفجار الفكرى الذى يشهده العالم حيث ينشر فى كل سنة حوالى ٨٠٠,٠٠٠ كتاب ، ٥٠٠,٠٠٠ دورية وملايين من المواد السمعية البصرية والمصغرات الفيلمية .

٤ - توحيد قواعد الوصف . ذلك أن النصف الثانى من القرن العشرين قد شهد اتجاهها

ملحوظا نحو عالمية قواعد الوصف وخروجها عن المحلية مما شجع كثيرا من المكتبات على الإقبال على الفهرسة المنقولة وكان للتقنين الدولي للوصف الببليوجرافى وما انبثق عنه من تقانين أكبر الأثر فى ذلك .

٥ - الاقتصاد فى التكاليف ذلك أن نقل الفهرسة سيؤدى بالتالى إلى توفير رواتب عدد من المفهرسين أو تقليل الوقت الذى يقضونه فى إعداد الفهارس ، كما أن السرعة فى الحصول على الفهرسة فى ظل التضخم الفكرى وخاصة فى حالة المكتبات الكبيرة يجب أن يترجم هو الآخر إلى وفر فى التكاليف ، فى حقبة من الزمن ارتفعت فيها أسعار كل شئ .

٦ - خلق أرضية مشتركة بين المكتبات وتدعيم الروابط بينها مما يؤدى فى النهاية الهدف الأسى وهو « تشاطر المصادر » لتحقيق أقصى استفادة لأكبر عدد من المكتبات ومراكز المعلومات .

وككل شئ فى هذه الدنيا لم تنبت فكرة الفهرسة المنقولة من فراغ بل كانت لها ارهاصاتها منذ منتصف القرن الفائتة فقد وضع بول ادلوندا أيدينا على وجود فهرسة تعاونية فى إشارته إلى ببليوجرافية الفهرسة التعاونية ١٨٥٠ - ١٩٠٢ .

#### Bibliography of cooperative cataloging 1850 - 1902

والتى تكشف عن وجود فكر متطور فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر من الفهرسة المنقولة <sup>(١)</sup> .

كما فكر « تشارلز جيويت » مدير مكتبة معهد سميثونيان فى إنشاء خدمة للفهرسة التعاونية فى المعهد على أن تدفع المكتبات المستفيدة مبالغ من المال مساهمة منها فى هذه العملية وكان ذلك فى نحو سنة ١٨٥٢ . ولا غرو فى ذلك فالمعهد من المؤسسات الأمريكية الهامة التى تسعى دائماً إلى دعم التعاون بين المكتبات ودوره فى تبادل المطبوعات مشهور ومعروف <sup>(٢)</sup> . كما أن تشارلز جيويت من أشهر علماء الفهرسة فى عصره وتقنيته الذى وضعه سنة ١٨٥٢ وروح التوحيد التى سعى إليها كان له أكبر الأثر فى التقانين التى تلت ذلك .

(١) Edlund Pauf - A monster and a miracle : the cataloging distribution service of library of congress 1901 - 1976, Quarterly Journal of library of congress, Vol. 33 No.4 oct. 1976. p 383 - 421.

(٢) شعبان خليفة . تزويد المكتبات بالمطبوعات ط ٢ الرياض . دار المريخ ، ١٩٨٠ ص ١٨١ .

وكان لقيام اتحاد المكتبات الأمريكية سنة ١٨٧٦ أثره البارز فى دعم أفكار الفهرسة المنقولة وكثيرا ما نوقش التعاون فى مجالات مختلفة وعلى رأسها الفهرسة فى اجتماعات الاتحاد وكان لمفيل ديوى دور بارز فى إثارة هذه الأفكار وكان يدرك تماما الفاقد الذى يحدث من جراء تكرار فهرسة الكتاب الواحد فى العديد من المكتبات . وبعد عشرين عاما من قيام الاتحاد وفى سنة ١٨٩٦ قام قسم النشر به بإعداد بطاقات فهرسة جاهزة وأتاحها للمكتبات الراغبة .

ومن الطريف أنه فى نفس ذلك الوقت قام بيت الخبرة المكتبى Library Bureau بإعداد بطاقات لبعض الكتب وبيعها للمكتبات الراغبة إلا أنه لم يستمر طويلا فى ذلك لعدم تعاون الناشرين معه ولأن العمل لم يكن مجديا له من الناحية الاقتصادية .

وباعتبار مكتبة الكونجرس المكتبة الوطنية للولايات المتحدة والتعاون الوثيق بينها وبين اتحاد المكتبات الأمريكية وخاصة فى مجال الفهرسة ، فقد انتهزت فرصة إعادة التنظيم وفهرسة وتصنيف المجموعات فى نهاية القرن التاسع عشر ١٨٩٧ - وبدأت فى مشروعها العملاق ألا وهو توزيع بطاقات الفهارس على المكتبات الراغبة ابتداء من ١٩٠١ . وكانت فكرة البطاقات الجاهزة هى أول الصور الجادة للفهرسة المنقولة . وقد جاءت هذه الفكرة فى موعدها مع القدر تماما فى موعدها مع حركة البعث فى مكتبة الكونجرس وخاصة فى مجال الفهارس وأدوات الفهرسة الوصفية والموضوعية .

وتتناول بشئ من التفصيل فى هذا الفصل أهم صور الفهرسة المنقولة المتعايشة فى قرننا الحالى ، والظروف والملابس المحيطة بكل صورة منها :

## أولاً - البطاقات الجاهزة : Printed Cards

يقصد بالبطاقات الجاهزة تلك البطاقات الكاملة ( رئيسية وإضافية أو رئيسية فقط ) التى تعدها جهة ما ( مكتبة أو بيت خبرة ) لأوعية المعلومات وتتيحها للمكتبات التى تقتنى تلك الأوعية . والمظهر الرئيسى للبطاقات الجاهزة هى أن المكتبات تحصل عليها أو تطلبها من مصدرها بعد أن تكون قد أقتنيت الوعاء . وتتفاوت المدة بين حصول المكتبة على الوعاء وحصولها على بطاقاته الجاهزة حسب موقعها من المصدر الذى يقدم تلك البطاقات وحركية وديناميكية ذلك المصدر من جهة ثانية .

وكما ألمحنا من قبل بدأت تلك الفكرة فى نهاية القرن التاسع عشر على يد أحد بيوت

الخبرة ثم اتخذت شكل الظاهر مع مطلع القرن العشرين على يد مكتبة الكونجرس وتبعتها فى هذا الصدد مكتبات وطنية أخرى وبيوت خبرة مختلفة فى دول متفرقة .

وتؤدى مكتبة الكونجرس فى هذا الصدد عملا ضخما ففيها قسم خاص لتوزيع البطاقات الجاهزة وتتعامل فى هذه الخدمة مع نحو ٣٠٠ مكتبة ومركز معلومات فى أنحاء متفرقة فى العالم .

ويدور عدد الكتب التى تتيح مكتبة الكونجرس بطاقتها حول ٦٠٠,٠٠٠ عنوان على الرغم من أنها على استعداد لأن تقدم للبطاقات عندما تطلب لنحو ستة ملايين من الكتب . وبطبيعة الحال فإن سعر مجموعة البطاقات للكتاب الواحد يتغير من وقت لآخر ولذلك يفضل الرجوع إلى كتاب مكتبة الكونجرس الخاص بتوزيع البطاقات الذى يضم الأسعار والتعليمات الخاصة بطلب البطاقات وينصح باستشارته<sup>(١)</sup> ، ويجرى طلب البطاقات برقم معين يستقى من « سلع » تجارب هذه البطاقات والتى ترسل إلى المكتبات الراغبة بالمجان وتراوخ عدد البطاقات التى توزعها مكتبة الكونجرس بين ٧٥ مليون ( سنة ١٩٦٧ ) ، ٢٣ مليون مؤخرًا .

كذلك تقوم شركة هـ . ويلسون بطبع وبيع البطاقات منذ سنة ١٩٢٨ وفى كل سنة تعد بطاقات لما يزيد على ٣٠٠٠ كتاب جديد فى مستوى المكتبات المدرسية والعامية ويدور عدد البطاقات التى تباعها هذه الشركة فى السنة حول ١١ مليون بطاقة لنحو ٣٣ ألف مكتبة .

وتضم مجموعة البطاقات التى تتيحها تلك الشركة بطاقات المؤلف والعنوان والموضوع وبطاقات قائمة الرفوف والبطاقات الإضافية الأخرى وترسل فى كيس بلاستيك شفاف وهذه المجموعات تتاح فى فئتين فئة تحمل رقم تصنيف ديوى العشرى وأخرى خلو منه للمكتبة التى لاتستخدم هذا التصنيف . وتصدر الشركة قوائم أسبوعية وشهرية بالكتب التى تتاح لها البطاقات الجاهزة وتضم القوائم أرقام تصنيف ديوى للمساعدة فى ترتيب الكتب على الرفوف لحين وصول الكتب .

وكل البطاقات - ماعدا بطاقة قائمة الرفوف - تحمل بيانات بيليوغرافية مبسطة ولكنها

---

( ١ ) Library of congress. Handbook of card distribution washington, Government Printing office.

كاملة وأرقام التصنيف الموجودة على البطاقات تختار من أحدث طبعة مختصرة من تصنيف ديوى العشرى وروؤس الموضوعات من آخر طبعة من طبعات قائمة سيرز .

كذلك فإن بعض الناشرين يضمن كتبه التى ينشرها بطاقات مطبوعة ولكن ليس هذا إجراء عاما ومن هؤلاء شركة Scarecrow Press وويلسون المشار إليه . كما لم يغيب هذا الأسلوب عن بعض تجار الكتب حيث يقومون بإعداد بطاقات للكتب التى يتاجرون فيها ويرسلون البطاقات مع الكتب التى يطلبها العميل ومن هؤلاء فى الولايات المتحدة :

Stacey Technical Book Company;

Mc Clurg company; Professional Library Services;

Library Processing Systems; Bro – Dart Book Inc.

Blackwell.

ومنهم فى بريطانيا :

وإذا كانت هذه هى صورة توزيع البطاقات الجاهزة فى الولايات المتحدة ، فإن الجهة التى تتوفر على ذلك العمل فى بريطانيا هو قسم الببليوجرافية القومية البريطانية British National Bibliography وقد أصدر اتحاد المكتبات البريطانية فى فبراير ١٩٦٥ تقريرا عن هذا الأسلوب بنى على إجابات استبيان وزع على ٩٩٠ مكتبة أجابت منها عليه ٦٤١ مكتبة فقط ( ١٤٩ مكتبة كلية - ٣٥٣ مكتبة عامة - ٩٥ مكتبة متخصصة - ٤٤ مكتبة جامعة ) . ومن واقع هذا التقرير نجد أنه من بين المكتبات المجيبة على الاستبيان هناك ١٧٦ مكتبة ( أو ٢٧ ٪ ) تستخدم بطاقات الببليوجرافية الوطنية البريطانية ومعظمها مكتبات عامة ( ٤٠ ٪ ) يليها مكتبات الكليات ( ١٧ ٪ ) ونجد ٤٤٦ مكتبة ( ٧٠ ٪ ) من المكتبات المدروسة تستخدم بطاقات الفهرسة المركزية ( منها ٥٠ مكتبة تستخدمها بدون تغيير بنسبة ٨ ٪ ، ٣٩٦ مكتبة بنسبة ٦٢ ٪ بإدخال تغييرات ) ، ٢٩ ٪ تستخدم برقم تصنيف ديوى العشرى الموجود بالبطاقات فى الأعمال المرجعية ، ٣٤ ٪ من المكتبات تستخدمها لإعداد الفهارس الموحدة ، ٦٢ ٪ تستخدم البطاقات فى أغراض التزويد <sup>(١)</sup> .

ويوجد فى العالم اليوم أكثر من ٧٥ مؤسسة فى إحدى وعشرين دولة تمارس عملية توزيع البطاقات الجاهزة وهذه الدول وعدد المؤسسات بها هى :

استراليا ( ٢ ) ، النمسا ( ١ ) ، بلجيكا ( ٥ ) ، كندا ( ٦ ) ، تشيكوسلوفاكيا ( ٢ ) ،

( ١ ) Gilijevskij, R.S. International distribution of Catalogue cards. Paris, Unesco, 1969. pp – 11 ff

الدانمرك ( ٢ ) فرنسا ( ٣ ) ، ألمانيا الاتحادية ( ١ ) ، ألمانيا الشرقية ( ٥ ) ، المجر ( ١ ) ، الهند ( ١ ) ، إيطاليا ( ١ ) ، هولندا ( ٣ ) ، نيوزيلندا ( ٣ ) النرويج ( ١ ) ، بولندا ( ١ ) . السويد ( ٣ ) ، سويسرا ( ١ ) ، الاتحاد السوفيتى ( ١٥ ) ، المملكة المتحدة ( ١ ) ، الولايات المتحدة ( ١٧ ) .

ورغم الانتشار الواسع لفكرة البطاقات الجاهزة إلا أن التجربة أثبتت وجود جوانب قصور فيها لعل أخطرها بعد الفترة بين اقتناء المكتبة للكتاب والحصول على بطاقاته ، وقد تطول هذه الفترة إلى عدة أشهر وخاصة عندما تبعد المكتبة عن مصدر البطاقات الجاهزة ، كذلك قد يحدث خطأ فى طلب البطاقات فترد بطاقات غير مطلوبة . ومن هنا قد تبقى الكتب على رفوف المكتبات دون استخدام فترة طويلة ، وخاصة مع تضخم الإنتاج الفكرى فى السنوات الأخيرة ولذلك سجلت مبيعات البطاقات فى المعسكر الرأسمالى خاصة انخفاض ملحوظا .

## ثانيا - الفهرسة المركزية : Centralized Cataloguing

تشير الفهرسة المركزية إلى جهة مركزية تتوافر على عملية الفهرسة لصالح مكتبات تابعة لها إداريا أو فنيا مثل مكتبة الجامعة التى تعد الفهرسة لمكتبات الكليات والأقسام التابعة لها ومثل المكتبة المركزية العامة التى تعد الفهرسة للمكتبات العامة الفرعية الداخلة فى نطاقها وبالمثل أيضا المكتبات المتخصصة مثل مكتبات وزارة الزراعة أو وزارة الصناعة أو الصحة .

وقد دخل على الفهرسة المركزية بهذا المعنى تطور آخر هو الفهرسة المركزية الإقليمية أى فهرسة كتب جميع مكتبات المحافظة أو الإقليم فى مكان واحد بصرف النظر عن انتائنها لإدارة واحدة أو شبكة واحدة . وكذلك الفهرسة المركزية على نطاق الدولة بمعنى أن تتولى مكتبة واحدة أو مركز بيبليوجرافى واحد فهرسة كل الكتب لجميع مكتبات الدولة .

وعادة ماتم الفهرسة المركزية من خلال لائحة تنظم العمل بحكم الروابط الإدارية أو الفنية الموجودة بين المكتبات المنتفعة . وليس شرطا أن تقوم تلك الجهة المركزية بعملية التزويد بل قد تقوم المكتبات المختلفة بعملية التزويد كل على حدة وترسل المواد المكتبية إلى الجهة المركزية لتفهرس وحسب .



ونظراً لأن الفهرسة المركزية أضيق نطاقاً وأصغر حجماً من البطاقات الجاهزة فإنها تتم أسرع وأكثر دقة . وقد تنصرف الفهرسة المركزية إلى إعداد البطاقات الرئيسية فقط كما قد تمتد إلى إعداد كل البطاقات الخاصة بالوعاء وهذا كله رهن لظروف الشبكة والجهة المركزية التى تقوم بالعمل .

وتشير التجارب المختلفة للفهرسة المركزية إلى أن معظم الجهات التى تقوم بها تقدم تلك الخدمة لمكتباتها بدون مقابل لأن هذا العمل جزء من سياسة الشبكة وحتى تتفرغ المكتبات المستفيدة لخدمة الرواد ، بطريقة أعم وأوسع بدلا من تشتيت الجهد بين الأعمال الفنية والخدمات المكتبية . وبالتالي فإنه يضاف إلى حسنات الفهرسة المنقولة السابق ذكرها حسنة أخرى للفهرسة المركزية وهى إتاحة وقت أكبر أمام أمناء المكتبات لخدمة الرواد بدلا من تبديد جانب من وقتهم فى أعمال يمكن القيام بها بطريقة أفضل فى مكان آخر .

### ثالثا - الفهرسة التعاونية : Cooperative Cataloguing

الفهرسة التعاونية تشير عادة إلى تعاون مجموعة من المكتبات - ليس بينها عادة تبعية إدارية أو فنية وليس من الضروري أن تكون من نوع واحد بل غالبا ما يربطها وجودها فى منطقة واحدة - إلى تعاونها فى القيام بعملية الفهرسة وتحمل المكتبات الداخلة فى هذا التعاون تكاليف و / أو إجراءات الفهرسة . فقد تخصص كل منها مفرسا من عندها أو تستأجر مفرسا . وتتعاون فى تهيئة مكان وأثاث وأدوات الفهرسة وذلك بقصد تجنب تكرار فهرسة الكتاب الواحد فى هذه المكتبات جميعا مما يعود بالنفع عليها كلها سواء من حيث ارتفاع الأداء ، أو من حيث الاقتصاد فى النفقات أو من حيث سرعة الإنجاز . ويجب ألا نخلط بين الفهرسة التعاونية والفهرسة المركزية . فالفهرسة التعاونية وإن كانت تنظمها لائحة ألا أنها تتم عادة بين مكتبات لا تربطها رابطة إدارية أو فنية لتلك التى نصادفها فى الفهرسة المركزية <sup>(١)</sup>

ومن المؤكد أنه عندما يخطط جيدا للفهرسة التعاونية وتوزع الأدوار والأنصب على المكتبات الداخلة فيها حسب إمكانياتها فإن الكفاءة العالية فى فهرسة كمية كبيرة من الأوعية بتكاليف أقل هى أولى ثمرات هذا التعاون نتيجة حشد أكبر عدد من المهرسين

( 1 ) Harrod, L. M. = The librarians' Glossary and reference book, 4th ed., London, Andre Deutsch, 1977 - p. 232

الأكفاء ، وثاني ثمرات هذا التعاون أداء الفهرسة بدرجة أعلى من الدقة نتيجة التمرس عليها لغويا وموضوعيا ووصفيا وثالث الثمرات تبسيط إجراءات العمل حيث يسير في مسار مرسومة ومخططة سلفا ودفعة واحدة . ورابع الثمرات الاستفادة الكاملة من المعدات والأجهزة والأدوات وتشغيلها بكامل طاقتها وتوزيع تكاليفها على عدد أكبر من المكتبات .

كذلك فإن من الثمرات المؤكدة تسهيل إمكانية خلق فهرس موحد بين المكتبات الداخلة في التعاون .. ومن الثمرات أيضا ما أشرنا إليه في الفهرسة المركزية من تفرغ أمناء المكتبات للخدمة المكتبية وعدم تشتيت جهودهم بين العمليات الفنية والخدمة المكتبية . وخاصة في حالة المكتبات الصغيرة ذات العدد المحدود من الموظفين <sup>(١)</sup> .

#### رابعاً - الفهرسة المشتركة : Shared cataloguing

لهذا المصطلح معنيان الأول اسم علم يطلق على برنامج محدد يعرف بهذا الاسم وهذا البرنامج تشترك فيه مكتبة الكونجرس مع بعض المؤسسات الأخرى المسؤولة عن العمليات الببليوجرافية الوطنية في الولايات المتحدة إذ أنه بمقتضى تشريع ١٩٦٥ الخاص بالتعليم العالي والبحث العلمي تقوم مكتبة الكونجرس :

( أ ) بتأمين وجلب كل أوعية المعلومات ذات القيمة العلمية والبحثية المنشورة في جميع أنحاء العالم بقدر المستطاع .

( ب ) القيام بفهرسة هذه الأوعية بمجرد تسلمها وإتاحة بياناتها الببليوجرافية للمؤسسات المشتركة معها في البرنامج .

وللوصول إلى هذين الهدفين رتبت مكتبة الكونجرس مع المؤسسات الوطنية المعنية في الدول المختلفة إرسال بطاقات فهرسة عن الأعمال المنشورة في بلادها إليها ويقوم وكلاء مكتبة الكونجرس بطلب الأوعية التي تمثل تلك البطاقات بناء على نظام « الطلب المفتوح » وترسل الأوعية والبطاقات إلى المكتبة . وعند تسلم مكتبة الكونجرس لها تطبع البطاقات لكل عنوان وتدرج المداخل في الفهرس القومي الموحد به National union catalog.

( ١ ) Kumar, G. P Kumar Krishna = The theory of cataloguing. Delhi, Jikas, 1975. p.p. 204 ff.

فالفهرسة المشتركة إذن فى هذا البرنامج هى جزء من عملية الاشتراك فى التزويد المعروفة باسم National Program for Acquisition وثمره مؤكدة له<sup>(١)</sup> .

أما المعنى الثانى : فهو يقترب كثيرا من الفهرسة التعاونية السابق معالجتها حيث تشترك مكتبتان أو أكثر فى إقامة مركز بيبليوجرافى - أو قاعدة بيانات بيبليوجرافية وتقوم كل مكتبة بإمداد هذا المركز أو القاعدة بما لديها من بطاقات بيبليوجرافية ويحيث يتاح للمكتبات الأخرى الاستفادة من هذا الرصيد<sup>(٢)</sup> . والحقيقة أن الخيط الرفيع الذى يفصل بين الفهرسة التعاونية والفهرسة المشتركة بهذا المعنى الثانى هو أن الفهرسة المشتركة تجنح نحو الآلية بينما الفهرسة التعاونية تجنح نحو اليدوية أو هى نشأت أساسا فى أحضانها فلما كان الحاسب الآلى والتعاون المبنى عليه فى مجال الفهرسة ، أراد الأمريكيون تمييز هذه الأخيرة عن الأولى فأطلقوا عليها اصطلاحا مختلفا وهذا ما لا نصادفه عند البريطانيين والأوربيين عموما إذ يقصرون اصطلاح الفهرسة المشتركة على المعنى الأول فقط ولكافة أشكال التعاون يستخدمون الفهرسة التعاونية مصطلحا للإشارة إلى ذلك .

هذا ولقد كشفت التجربة فى الصور السابقة للفهرسة المنقولة سواء كانت بطاقات جاهزة أو فهرسة مركزية أو فهرسة تعاونية أو فهرسة مشتركة عن أن النص البيبليوجرافى يعد منفصلا عن الوعاء نفسه ، ومن ثم كان هناك قصور سرعة وصول البطاقات المفهرسة إلى المكتبة ومن هنا كان تأخر وتعطل الاستفادة من الكتب المقتناة .

وفى ظل الانفجار الفكرى الذى بدأ يأخذ بخناق العالم أفرغت الصور السابقة للفهرسة المنقولة من جانب كبير من معناها وجوهرها وأصبح محتما على مهنة المكتبات والمعلومات البحث عن صورة جديدة تناسب عصره  $\frac{٢}{٤}$  المليون كتاب والنصف مليون دورية وملايين المصغرات الفيلمية والمواد السمعية البصرية صورة تجعل الوعاء يصل إلى المكتبة أو مركز المعلومات ومعه فى نفس الوقت تماما النص البيبليوجرافى الذى يصفه ومن ثم لا يكون هناك تعطيل فى استخدام الوعاء ، صورة تحمل كل مميزات الفهرسة المحلية وتتجنب عيوبها وفى نفس الوقت تحمل كل مميزات الفهرسة المنقولة وتتجنب عيوبها ، وهى معادلة صعبة وشاقة . ولذلك برزت صورتان جديدتان : تلت أحدهما الأخرى وذلك مع اختلاف

(1) Harrod, L. M. = Ibid P. 752.; Encyclopedia of library and information science. New York, Murcel Dekker, 1965 – 1983. Vol 27, art. Shared cataloging.

(2) Encyclopedia of library and information science. Loc. cit.

الموقع والأسلوب . هاتان الصورتان هما « الفهرسة فى المنبع » والفهرسة أثناء النشر ولأن الفهرسة أثناء النشر قد خرجت من بطن الفهرسة فى المنبع وتعتبر تطويرا لها وتقاديا لأخطائها فإننا نود فى هذه الدراسة أن نعالجها معا لتداخلهما الشديد .

**خامسا - الفهرسة فى المنبع :** Cataloguing – in – Source

**سادسا - الفهرسة أثناء النشر :** Cataloguing in Publication

وقبل الدخول فى التفاصيل يجب أن نلفت نظر القارئ إلى أن البعض قد يترجم Cataloguing in Publication إلى الفهرسة فى المطبوع وهى ترجمة مورفولوجية تهتم بالشكل أكثر مما تهتم بالوظيفة أو المعنى وهو ما لجأنا إليه فى ترجمتنا .

فكرة الفهرسة فى المنبع ، « تعنى أن تعد فهرسة الكتاب فى وقت ما أثناء نشره بحيث تخرج معه إلى السوق ، « ويطلق رانجاناثان على هذه المحاولة اسم « فهرسة ما قبل المولد » أى فهرسة الكتاب من واقع بروفاته .

وقد قادت هذه المحاولة ثلاث دول هى الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتى - والبرازيل وسوف نركز فى هذه الدراسة على تجربتى الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتى - ملمحين لماما إلى تجربة البرازيل على اعتبار أنها لا تقدم جديدا على تجربتى الولايات والاتحاد الخصبتين .

جاءت الخطوات العملية الأولى فى الولايات المتحدة عن طريق ناشرى الدوريات والمسلسلات العملية فقد قصدوا إلى مساعدة القراء على إنشاء كشافات بطاقية لأنفسهم ومن ثم فقد ضمنوا دورياتهم معلومات بيبليوجرافية عن مقالات كل عدد على فرخ مستقل من الورق بالدورية مستخدمين المقاس المألوف للبطاقة وهو ٧,٥ × ١٢,٥ سم ولم تكن المداخل موحدة وكانت أسماء المؤلفين الأخيرة والأولى على السواء تعطى كما وردت بالمقال بتوقيع المؤلف . وفى بعض الأحيان كانت هذه البطاقات البيبليوجرافية تعطى على ورق مصقول وعلى وجه واحد من الفرخ بقصد مساعدة القراء على قصها <sup>(١)</sup> .

---

( ١ ) Giliarveskij, R. S. = Ibid p. 31

أما فيما يتعلق بالكتب فقد قامت مكتبة الكونجرس فى سنة ١٩٥٨ بمساعدة من مجلس المصادر المكتبية Council of Library Resources فى واشنطن بتنفيذ فكرة الفهرسة فى المنبع فبدأت فى فهرسة بروقات الكتب التى صدرت عن ١٥٧ ناشرا أمريكيا فى الفترة من يونية ١٩٥٨ إلى فبراير ١٩٥٩ وقد طبعت بطاقة فهرسية كاملة فى ١٢٠٣ كتاب وقد قامت أكثر من ٢٠٠ مكتبة مشتركة فى التجربة بنسخ هذه البيانات على بطاقات وتوفرت على تحليل النتائج . وفى سنة ١٩٦٠ نشرت مكتبة الكونجرس تقريرا مستفيضا عن نتائج هذه التجربة والتى ستعرض لها على الصفحات التالية<sup>(١)</sup> .

لقد حلل هذا التقرير نتائج تلك التجربة من ثلاث زوايا :

- ( أ ) وجهة نظر مكتبة الكونجرس نفسها .
- ( ب ) وجهة نظر الناشرين أنفسهم .
- ( ج ) وجهة نظر المكتبات المستفيدة من التجربة . وقد بين التقرير أن الأطراف الثلاثة غير راضين عن التجربة :

أولا : شكوا الناشر من أن إرسال البروقات إلى مكتبة الكونجرس يعطل طبع ونشر الكتاب فترة من الزمن ورفع تكاليف نشر الكتاب بما يساوى ١٥ دولاراً وبالأسعار السائدة فى سنة ١٩٥٩ فإن الـ ٣٠ ألف كتاب التى كانت تنشر فى الولايات المتحدة سنويا كلفت الناشرين زياده قدرها ٤٥٠,٠٠٠ دولار فى السنة أى ما يقرب من نصف مليون دولار وهو مبلغ من الناحية التجارية ليس هينا ولعل هذا يفسر لماذا لم يقبل سوى ١٥٧ ناشرا فقط على الاشتراك فى هذه التجربة على الرغم من دعوة ٢٤٤ ناشرا أمريكيا من مجموع ٣٠٠ ناشرا كانوا يمثلون حركة النشر آنذاك ) للاشتراك فيها .

ثانيا : ومن جانب مكتبة الكونجرس فقد نجحت بمجهود غير عادى فى فهرسة من ١١ إلى ١٨ بروفة يوميا إذ أن جميع العمليات التى أجريت على البروفة من أول استلامها حتى تسليمها مع البطاقة لم يستغرق أكثر من ٢٤ ساعة وفى حالات استثنائية ٤٨ ساعة . وهاك وصف لتسلسل العمليات التى أجريت على البروفة من أول تسلمها حتى تسليمها .

---

(1) Library of Congress-Processing Dept. = The Cataloging in source Experiment, a report to the librarian of Congress. Washington, L.C. 1960, xxiv, 199 p.

## ( ١ ) تسلم بروفة المطبوع :

- ١ - يتسلم راقم الآلة الكاتبة فى قسم الفهرسة الوصفية البروفة وينسخ البروفة لها جزاة يسجل فيها رقم المطبوع المسلسل واسم المؤلف والعنوان والناشر والتاريخ والساعة التى سلم فيها .

## ( ب ) فحص المطبوع :

- ٢ - على البروفة أولاً تستوفى المعلومات بالتليفون من الناشر ثم يوجه المطبوع بعد ذلك إلى القسم الذى تتولى فهرسته .

## ( جـ ) الفهرسة الوصفية :

- ٣ - يسلم رئيس القسم المختص المطبوع إلى المفهرس محددًا نوع الفهرسة المطلوبة ( فهرسة كاملة أو مختصرة ) وأى توجيهات أخرى .
- ٤ - يقوم المفهرس بإعداد بطاقة خطية على جزاة للمطبوع .
- ٥ - يقوم راقم الآلة الكاتبة بنسخ البطاقة على الآلة الكاتبة من نسخة واحدة ثم ترسل البطاقة إلى قسم البطاقات .

## ( د ) الفهرسة الموضوعية والتصنيف وقائمة الرفوف :

- ٦ - يقوم رئيس قسم الفهرسة الموضوعية بتوجيه المطبوع إلى المصنف المختص مع بطاقة الفهرسة الوصفية .
- ٧ - وهذا الأخير يقوم بكتابة رأس الموضوع المناسب ورقم تصنيف مكتبة الكونجرس .
- ٨ - ثم توجه البطاقة والمطبوع إلى الشخص المختص لعمل قوائم الرفوف .
- ٩ - وهذا الأخير يضيف رقم الكتاب وينسخ بطاقة يضعها فى مكانها من قائمة الرفوف .
- ١٠ - ويقوم قسم التصنيف العشرى بإضافة رقم التصنيف ديوى العشرى ثم تعاد البروفة والبطاقة إلى رئيس قسم الفهارس .
- ١١ - تراجع البيانات بدقة ثم ترسل إلى قسم البطاقات .

## ( هـ ) قسم البطاقات :

١٢ - يُراجع رقم البطاقة أو يسجل إذا لم يكن ثمة رقم ثم ترسل إلى مكتب الطبع ثم ترسل بروقات البطاقات إلى قسم الفهرسة الوصفية حيث تبقى هناك لمدة أسبوعين في انتظار أى تغييرات يمكن إدخالها .

## ( و ) المراحل النهائية :

١٣ - بعد تلقى نسخة البروفة من مكتب التصنيف العشري تراجع بيانات الوصف والتصنيف ، فإذا كان ينقصها شئ يكتب إلى الناشر وإذا وجدت تامة كاملة يقوم كاتب الآلة بإرسال بروفة البطاقة وبروفة المطبوع إلى الناشر .

١٤ - ويتلقى المراجع هذا المظروف قبل غلقه ويتأكد من أن شيئاً لا ينقص وأن كل البيانات التى يريد الناشر موجودة .

١٥ - يرفق المراجع بروفة البطاقة ببروفة المطبوع ويضيف أى تعليمات يريد توصيلها للناشر .

١٦ - يتولى الموظف المختص إرسال المظروف إلى الناشر .

١٧ - فى نهاية اليوم يقوم موظف بقسم الفهرسة الوصفية بإرسال نسخة من بروفة البطاقة إلى قسم البطاقات لإدراجها فى الفهرس الرسمى للبروقات التى تعاد إلى الناشرين خلال اليوم .

ومن هذا العرض نستطيع أن نتبين أن مكتبة الكونجرس قد نجحت عن طريق المثابرة والتنظيم فى خفض الوقت الضائع بين العمليات من عدة أسابيع إلى يوم واحد . إلا أن ذلك كان على حساب ميزانية المكتبة . وجهود موظفيها ، ومن أجل فهرسة كل بروقات الكتب فى المنبع ( ٣٠,٠٠٠ كتاب سنوياً ) فلا بد من تناول ١٢٠ بروفة يومياً بنفس السرعة وهذا يحتاج إلى ٢٥٠,٠٠٠ - ٣٠٠,٠٠٠ دولار سنوياً .

ثالثاً : ولم تكن التجربة مرضية بالنسبة للمكتبات ، المستفيد النهائى منها فقد اتضح أن أكثر من نصف البطاقات المطبوعة فى الكتب تحمل بيانات تختلف عن البيانات البليوجرافية الموجودة بالكتب نفسها وتحتاج إلى تصحيح وهذه الأخطاء جاءت نتيجة لتغييرات حدثت بالكتاب بعد فهرسة البروفة . ويصور الجدول التالى هذه الاختلافات :

الاختلافات		مواضع الاختلاف
النسبة المئوية	العدد	
٢,٦ %	٢٨	المدخل
٩,٤ %	١٠٠	العنوان والعنوان الفرعى وبيان التأليف
١٧,٣ %	١٨٤	بيانات النشر
٤٧,٥ %	٥٠٥	التوريق
٤,٧ %	٥٠	بيان السلسلة
٩,٦ %	١٠٢	الحواشى
٢,١ %	٢٢	التصنيف
٢,٤ %	٢٦	رؤوس الموضوعات
٠,٧ %	٦	رقم مكتبة الكونجرس
٣,٧ %	٣٩	اختلافات أخرى
١٠٠,٠٠ %	١٠٦٢	جملة الأخطاء
بطاقة	٦١٥	وكان عدد البطاقات التى بها أخطاء
خطأ	١,٧	وكان متوسط الأخطاء بالبطاقة
كتاباً	١٢٠٣	وكان عدد الكتب الداخلة فى التجربة
%	٥١,١	ونسبة الكتب التى بها أخطاء

والواضح من الجدول السابق أن معظم الأخطاء قد وقعت فى بيانات النشر وبيان التوريق وهى أخطاء لا ترجع إلى عيب فى العملية نفسها أو المفهرسين بقدر ما ترجع إلى صناعة النشر فقد يكون تاريخ البروفة هو ١٩٥٨ وتاريخ نشر الكتاب بحكم الزمن ١٩٥٩ . وقد يكون عدد الصفحات فى البروفة هو ٢٧٠ قد يزداد إلى ٢٧٤ عند نشر الكتاب وهكذا . كذلك يكشف الجدول أن نسبة الكتب التى بها أخطاء أكثر من النسبة السليمة . ومن هنا انتهى تقرير مكتبة الكونجرس إلى فكرة الفهرسة فى المنبع ذلك أن ما تلقىه على عاتق الناشرين ومكتبة الكونجرس من أعباء وتبعات وتكاليف وما نتج من أخطاء لا يبرر



الاستمرار فيها وفعلا نامت التجربة ، وأثر أمناء المكتبات العودة إلى البطاقات المطبوعة التي تصدرها مكتبة الكونجرس وشركة ويلسون والخدمات التجارية الأخرى .

وبعد مرور حوالي عشرة أعوام على هجر هذه التجربة كانت الحاجة إلى إيجاد بديل تستمر لأن الحصول على بطاقات مكتبة الكونجرس المطبوعة أخذ يصعب عاما بعد عام بسبب الزيادة الرهيبة في عدد الكتب الداخلة إلى مكتبة الكونجرس والتي تقوم بفهرستها وبسبب الزيادة الرهيبة في عدد البطاقات التي كانت على مكتبة الكونجرس أن تقدمها للمكتبات فقد ارتفع عدد مجموعات البطاقات التي تنتجها مكتبة الكونجرس من ١١١,٠٠٠ في سنة ١٩٥٩ إلى ٢٤٤,٠٠٠ في سنة ١٩٦٩ أي بزيادة قدرها ١٢٠ ٪ وارتفع عدد البطاقات الموزعة في الفترة نفسها من ٢٥ مليونا إلى ١٠١ مليون بطاقة <sup>(١)</sup> .

ولذلك كان لابد من إعادة النظر في مشروع الفهرسة أثناء النشر فاجتمعت لجنة مشتركة من شعبة المصادر والخدمات الفنية التابعة لاتحاد المكتبات الأمريكية واتحاد الناشرين الأمريكيين للنظر في هذا الأمر في يونيو سنة ١٩٦٩ ، وأخذت اللجنة بعد ذلك بوقت قصير تدرس الأسباب التي أدت إلى توقف مشروع الفهرسة في المنع من واقع سجلات المشروع وقد حصرتها على النحو التالي :

( أ ) الفهرسة كانت تتم من واقع البروفات في مرحلتها النهائية وكان التأخير في عملية الفهرسة يحدث اضطرابا في مواعيد النشر .

( ب ) كانت الأخطاء في البطاقات كثيرة كما رأينا في الجدول السابق وكانت نسبة الخطأ الكبرى في بيانات الوصف مما يؤدي بأمناء المكتبات إلى بذل الجهد في مراجعة المعلومات وتصحيح البيانات عند ثقلها مما يفرغ العملية كلها من معناها ومغزاها .

وجرت المحاولة لتفادي هذه العقبات وبدأ في يونيو ١٩٧١ برنامج جديد باسم « الفهرسة أثناء النشر Cataloguing in publication » ويرمز إليه بالاختصار ( CIP ) . وهو ليس برنامجا جديدا ولكنه يعتبر امتدادا لبرنامج الفهرسة في المنع مع إدخال بعض التعديلات الطفيفة

---

( ١ ) Clapp, Verner W. = Cataloguing in publication; a new programme of pre publication cataloguing in the United States with Comparison with some similar programmes. Unesco Bulletin for libraries, Vol. 27 No 1, 1973.

عليه ، فقد رأينا فى البرنامج السابق أن نسبة الخطأ الكبرى تقع فى بيانات الوصف وأن التعطيل الذى يحدث فى مواعيد النشر تنتج بسبب الاعتماد المطلق على بروقة الكتاب .

ومن هنا اتفق على أن الغرض من الفهرسة أثناء النشر هو إمداد المكتبى بمعلومات فهرسة مقننة ومعدة إعداداً فنيا لا يستطيع الحصول عليها بنفسه . ومن ثم لم يكن هناك داع لامتداده بمعلومات يستطيع استخلاصها بنفسه من الكتاب .

وبذلك تتضمن البطاقة فى المشروع الجديد : المدخل الرئيسى ( المؤلف ) ، العنوان مختصراً ، بيان السلسلة ، الحواشى ، متابعات الموضوع والمداخل الإضافية ، رقم بطاقة مكتبة الكونجرس ، رقم تصنيف ديوى العشرى ، ترقيم دولى موحد للكتب ( تدمك : ISBN )

وتوقع هذه المعلومات فى ظهر صفحة العنوان فى الكتاب تحت عبارة « بيانات مكتبة الكونجرس للفهرسة أثناء النشر » على أن تترك للناشر الحرية بالنسبة للشكل الطباعى للبطاقة . وهناك مثال على بطاقة فى ظهر صفحة عنوان مطبوع :

Library of Congress cataloguing in publication Data . Solan, Irving J. Blacks in America 1942 – 1970

( Ethnic chronology series )

First 2d ed. published Under title : The American Negro ; achronology and fact book .

Bibliography .

Discography : Afro - American folk in the United States II. Series.

E185-s57 1971 973.04 96073 76-170977 ISBN 0-379-00262-0

وللتأكد من جدوى البرنامج الجديد أرسل استبيانان بالبريد ، الأول لمينة عشوائية من ٣٩١ أمين مكتبة فى ١٨ فئة والثانى إلى ٢٧٣ من مديرى دور النشر ، ٤٧١ من العاملين فى دور النشر ، وقد كشفت إجابات الاستبيان الأول عن أن ٦٥ ٪ تحمسوا للمشروع الجديد ، ٣٢ ٪ أبدوا اهتماماً ، ٢ ٪ أظهروا لا مبالاة ، ١ ٪ صوتوا ضد المشروع<sup>(١)</sup> .

( ١ ) Clapp, Verner W. = Ibid.

وقد قدر الوفر المالى الذى يؤدى إليه المشروع الجديد بين ٧٥٠ دولارا سنويا للمكتبات العامة الصغيرة ، ٥٠,٠٠٠ دولار لوكالة المكتبات المدرسية بالولاية . هذا إلى جانب الفوائد الأخرى التى تتأتى من تحويل هذا الوفر المالى إلى اقتناء مزيد من الكتب وأداء المزيد من الخدمات .

كذلك كشفت إجابات استبيان الناشرين عن رغبة ملحّة فى التعاون لإنجاح المشروع الجديد .

وقد شجع ذلك مكتبة الكونجرس على البدء بجدية فى المشروع فى أول يولية ١٩٧١ حيث وضعت برنامجا يهدف إلى فهرسة أغلب الكتب التى تتوافر على إصدارها صناعة النشر فى أمريكا وتقدر بحوالى ٣٠,٠٠٠ إلى ٣٦,٠٠٠ كتاب . ويشرف على المشروع وليم ج . ولش ويتولى التنفيذ أ . زمرمان من قسم الفهرسة الوصفية ووليم أ . جوسلينج كمدير له . وقد تمت فهرسة ١٣٥٠ بروفة فى فترة تتراوح بين يوم واحد وخمسة أيام ، وحدد له مكتب محدد يعرف باسم مكتب « فان : CTP » .

وفى إشعار لمكتبة الكونجرس عن المشروع نجد أن عدد الناشرين الداخلين فى المشروع قد وصل إلى ٦١٠ ناشر تمثل كتبهم ٦٥ ٪ من المطبوعات الأمريكية والتى تقطنها المكتبات <sup>(١)</sup> .

وفى الحقيقة لايزال الوقت مبكرا للحكم على هذا المشروع من ناحية فائدته للمكتبات ولتجارة الكتب عموما .

تلك تجربة الولايات المتحدة الأمريكية . أما فى الاتحاد السوفيتى فقد اتخذت الأمور شكلا مغايرا . وفى وقت مبكر عن الولايات المتحدة وفى الوقت الذى كانت مكتبة الكونجرس قد اتخذت قرارها بعد مد أو تكرار تجربة الفهرسة فى المنبع كانت السلطة فى الاتحاد السوفيتى قد وصلت إلى قرار مضاد ومختلف تماما . وفى ٢٢ سبتمبر ١٩٥٩ أصدرت اللجنة المركزية للحزب الشيوعى فى الاتحاد السوفيتى إشعارا بعنوان « مواصفات ومعايير لتحسين الخدمة المكتبية فى أنحاء البلاد » يشتمل على تعليمات إلى وزارات الثقافة فى الاتحاد وفى الجمهوريات وإلى جميع دور النشر لتنظيم برنامج مركزى للتصنيف

---

(1) Library of Congress announces Cataloguing in publication program to absorb LC preassigned card number program.

والفهرسة . ولم يأت عام ١٩٦١ حتى نجد عشرات من الناشرين الكبار فى الاتحاد يقومون من تلقاء أنفسهم بفهرسة الكتب المطبوعة بكميات كبيرة من النسخ ، فيطبعون بالكتاب المدخل الرئيسى ، بيانات وصف كاملة ، رقم التصنيف ورقم المؤلف . وللأسف الشديد ليست لدينا معلومات عن نتائج هذه التجربة ومدى فائدتها للمكتبات هناك وإن كان استمرارها حتى الآن يؤشر نحو هذه الفائدة . إننا نصادف أسس تنظيم هذه العملية فى الاتحاد السوفيتى فى التعليمات المعنونة بعنوان « الفهرسة والتصنيف المركزيين »<sup>(١)</sup> التى صدرت فى سنة ١٩٦٠ وقد توافر على إصدارها هيئة النشر المركزية وتفتيش المكتبات المركزى للاتحاد السوفيتى التابعان لوزارة الثقافة وقد جاء فى هذه التعليمات .

١ - اعتبارا من أول يناير ١٩٦١ ولأغراض توحيد تصنيف وفهرسة الكتب ولمساعدة أمناء المكتبات يقوم الناشر والمركزيون ، وفى الجمهوريات وفى الأقاليم بطبع رقم التصنيف ورقم المؤلف وبيانات الوصف وملخص المحتويات فى الكتب التى يطبع منها ٨٠٠٠ نسخة فأكثر والتى يكتب عليها السعر .

٢ - يسجل رقم التصنيف ورقم المؤلف فى ظهر صفحة العنوان فى الركن الأيسر العلوى .

٣ - تعطى بيانات الوصف والرقم المفصل للتصنيف فى آخر صفحة مطبوعة بالكتاب أو فى الجزء الأسفل من ظهر صفحة العنوان طبقا لما هو معمول به فى المكتبات ، كذلك فإن ترتيب أجزاء المدخل يجب أن تتبع قواعد المدخل ويعطى اسم المؤلف سواء اسم العائلة أو الأسماء الأولى كاملا .

٤ - تصنف الكتب طبقا لجداول تصنيف المكتبات ( موسكو ١٩٦٠ ) ورقم المؤلف تبعا لجداول المؤلفين ذات الرقمين<sup>(٢)</sup> التى وضعها ل . ب . هافكينا . كذلك تعد بيانات الوصف طبقا للقواعد القياسية لمداخل الأعمال المطبوعة فى فهارس المكتبات الصغيرة والكشافات الببليوجرافية ( موسكو ١٩٥٣ )<sup>(٣)</sup> .

( ١ ) Centralized classification and Cataloguing of books. Moscow, Central Publishing Directorate, 1963.

( ٢ ) Havkina L.B. Two digit author tables.

( ٣ ) Standard rules for entries of printed works in Catalogues of small libraries and in bibliographical indexes. Moscow, 1953.

٥ - بيانات الوصف ورقم التصنيف ورقم المؤلف يجب أن يتم إعدادها قبل إرسال الكتاب إلى المطبعة . والكتب التى ينشرها الناشر فى موسكو ولنجراد يتم تصنيفها وفهرستها بواسطة خبراء يعينون فى هذه الدور ، وتقوم مكتبة لينين ومكتبة سالتيكوف - سكدرين Saltykov Scedrin العامة بمساعدة الناشرين فى أى مشكلات تواجههم . أما الكتب التى تنشر فى الجمهوريات وفى الأقاليم والضواحي فتقوم المكتبات وغرف الكتاب فى تلك المناطق بفهرستها وتصنيفها .

٦ - يسمح الناشر لأمناء المكتبات بالرجوع إلى النسخة الخطية وبروفة الكتاب قبل إرسال الكتاب للطبع كلما أرادوا ذلك <sup>(١)</sup> .

وقد تم إنجاز الشئ الكثير فى الاتحاد السوفيتى نتيجة لهذه التعليمات فهناك فى الوقت الحالى مايزيد على ١٢٤ ناشرا يطبعون رقم التصنيف ورقم المؤلف على ظهر صفحة العنوان فى الكتب التى ينشرونها ، ٢٧ ناشرا يعطون بطاقة فهرس كاملة بالكتاب ، و٢٥ ناشرا يعطون بطاقات ذات حواشى بالكتاب معظمهم فى موسكو ، و١٥ ناشرا يعطون فقط رقم التصنيف ورقم المؤلف ، و٨ ناشرين يعطون وصفا بيليوجرافيا كاملا .

وتتوافر مكتبة لينين على مساعدة دور النشر المركزية فى عمليات الفهرسة عن طريق الاجتماعات والدورات التدريبية وعن طريق دليلها الهام « تصنيف وفهرسة الكتب فى دور النشر » <sup>(٢)</sup> .

هذا بصفة عامة فى الاتحاد السوفيتى إلا أن هناك تجربة متمعة تتم فى أوكرانيا على وجه الخصوص ذلك أن الفهرسة أثناء النشر ( أو الفهرسة فى المنبع ) ترتبط هناك بنشر بطاقات بها حواشى ، هذه البطاقات تكون منفصلة عن الكتب . ويوجد ٣٣ دار نشر ( منها ١٥ دارا فى كييف وحدها ) تعد مثل هذه البطاقات المطبوعة لثلث النسخ التى تنشرها من كل كتاب . ويتم إعداد المدخل ورقم التصنيف من البروفات بواسطة المكتبة القومية فى كييف وغرفة الكتاب فى خاركوف وكذلك المكتبة العلمية فى أوديسا Odessa Scientific Libr وكل المكتبات الاقليمية . لقد تم فهرسة ١٤,٠٠٠ كتاب فى كييف وحدها فى خمس سنوات ١٩٦٤ - ١٩٦٨ .

( ١ ) Giljarevskij, R. S. = Ibid, pp. 35 - 36.

( ٢ ) The classification and cataloguing of Books in publishing houses. Moscow, 1964.

وإجراءات الفهرسة لهذا البرنامج تتم على النحو التالي :

يقوم الناشر بإرسال نسخة من بروفة الكتاب وملخص لموضوع الكتاب إلى المكتبة وهي التي تحدد رقم التصنيف بالكامل وتعد بطاقة الفهرسة في يوم واحد . وفي اليوم التالي ترسل البروفة والبطاقة إلى الناشر وتبقى نسخة من البطاقة بالمكتبة .

ويتحتم على الناشر أن يطبع رقم التصنيف على كل نسخ الكتاب كما ذكرنا سابقا ويرفق نسختين من بطاقة الفهرسة المطبوعة في ثلث نسخ الكتاب ، وقد وجد أن هذه الخطوة الأخيرة غير مرضى عنها ذلك أنه أثناء تخزين الكتب ونقل النسخ يحدث اضطراب وخلط بين النسخ المخصصة للمكتبات وتلك المخصصة لمتاجر الكتب ( والتي تباع للجمهور ) بحيث لا يصل إلى المكتبات في النهاية سوى ٢٥ - ٣٠ ٪ من البطاقات .

والحقيقة فإن فائدة وفعالية الفهرسة أثناء النشر في الاتحاد السوفيتي لم تدرس بما فيه الكفاية من جانب الخبراء السوفييت . وقد ظهرت أقوال متضاربة تماما بشأن التجربة على صفحات الدوريات بين مؤيد ومعارض ، وقناعتي الشخصية أن استمرار التجربة طيلة خمسة عشر عاما يدل على أن للتجربة فوائدها ومبرراتها وإلا لتحول عنها القوم هناك .

وفي الوقت الذي كانت تجرى فيه بالولايات المتحدة تجربة الفهرسة في المنبع ( الفهرسة أثناء النشر أو الفهرسة قبل المولد كما تسمى أحيانا ) كانت الفكرة تلقى قبولا وتأيدا في دول أخرى ومن هذه الدول البرازيل فقد بدأ المعهد البرازيلي للبلبيوجرافيا والتوثيق في ريودي جانيرو في الستينيات يطبع بطاقات فهرسة كاملة في مطبوعاته وإن لم تعمم الفكرة على نطاق قوى بالبرازيل ، على أنه بعد تطوير التجربة في الولايات المتحدة إلى ماسى بالفهرسة أثناء النشر ، توافرت الجمعية البرازيلية المتحدة للكتاب على إنشاء مركز لفهرسة الكتب التي تصدر في ولاية سان باولو والتي تمثل نصف الكتب التي تنشر بالبرازيل ، وتعد بطاقات الفهرسة من واقع بزوفات الكتب <sup>(١)</sup> . ومن الواضح أن تجربة البرازيل قد تمثلت خطى تجربة الولايات المتحدة وتأثرت بها .

إن هذه التجارب الثلاث ، تجربة الولايات المتحدة الأمريكية وتجربة الاتحاد السوفيتي وتجربة البرازيل رغم ما وجه إليها من عيوب تشير إلى أن الفهرسة أثناء النشر يمكن أن تكون عاملا مساعدا في إعداد الفهارس على نطاق العالم كله ، فإن قيام كل دول بتضمين

( ١ ) Clapp, Verner W. = Ibid.

الكتب التى تنشر بها بطاقة فهرسة على نحو ما سوف يساعد المكتبيين فى الدول الأخرى على اختيار المدخل وعناصر الوصف ورقم التصنيف ورقم المؤلف اختيارا واعيا لأن الكتاب قد فهرس فى بلده .

هذا الاستنتاج بنى على الاعتبارات الآتية :

١ - الفهرسة أثناء النشر تلتفى أحد الاعتراضات الرئيسية على الفهرسة المركزية وهو أن البطاقات المطبوعة والمنفصلة عن الكتب يصعب وصولها فى نفس الوقت مع وصول الكتب ولا تدرج فى فهرسها فى الوقت المناسب ، ويمكن تحسين عملية الفهرسة لو أن رقم التصنيف المطبوع بالكتاب أستقى من أحد الأنظمة الشائعة الانتشار عالميا وكذلك لو استخدمت قائمة رؤوس موضوعات معترف بها عالميا . بهذه الطريقة تحسن نوعية الفهارس وتتقن البيانات الببليوجرافية ، كما حدث بالضبط فى تطوير الكتب المطبوعة فى منتصف القرن السادس عشر تقريبا بدأ ظهور صفحات العنوان فى الكتب المطبوعة وقد أصبحت الآن تقليدا متبعا على نطاق العالم كله تقريبا . وبالمثل يصبح محتويا نشر بطاقة مقننة بكل كتاب .

٢ - إن نجاح التجربة الأمريكية والسوفيتية والبرازيلية يساعد الدول الأخرى التى تريد القيام ببرامج مشابهة للفهرسة أثناء النشر ، وأن اختيار المكتبة التى تقوم بالفهرسة والوقت الذى تتم فيه والأسلوب الذى يتبع لإنجازها كلها عوامل هامة لإنجاح ذلك البرنامج .

٣ - إن الكتاب يجب أن يفهرس مرة واحدة أثناء طبعه - ومن المعروف أن هناك وقتا طويلا بين أعداد النسخ المبدئية للكتاب وبين الطبع النهائى له ، وفى هذه المرحلة يترى الناشر - فى معظم الدول ليراجعوا النسخة المطبوعة على الأصل وتصحيح الأخطاء المطبعية والحصول على إذن بنشر الكتاب . وهذه بالضبط هى المرحلة التى ينبغى فيها فهرسة النسخ المبدئية ، والبطاقة التى يتم إعدادها فى المكتبة القومية أو المراكز الببليوجرافية تكون جاهزة لطبعها فى الكتاب .

٤ - إن أى برنامج للفهرسة فى أثناء النشر يتطلب تكاليف زائدة ولكن مهما كانت الأرقام سواء على النطاق المحلى أو العالمى فإن هذه التكاليف ستكون بسيطة إذا ما قورنت بالوفر الذى ستؤدى إليه وقد سبق أن ألمحنا إلى بعض هذا الوفر فى تجربة الولايات المتحدة .

بقيت في هذه الدراسة كلمة أخيرة عن مدى حاجة العالم العربي إلى برنامج شامل للفهرسة أثناء النشر يطبق على كل الكتب التي تصدر في هذه المنطقة من المحيط إلى الخليج فإن الخمسة آلاف كتاب التي تصدر في هذه المنطقة سنويا تفهرس في المكتبات العربية على الأقل أربعة آلاف مرة مضروبة في عدد النسخ التي تقتنيها المكتبات وكم من جهد ومال ووقت يمكن توفيره لو أن كل كتاب منها خرج إلى السوق حاملا بطاقة هوية يمكن نسخها في فهارس المكتبات العربية وغير العربية التي تقتني الكتاب العربي . إن التجربة العربية الوحيدة في هذا الشأن هي تجربة العراق ، ولكنها للأسف الشديد تواجه صعوبات كثيرة . فقد قامت المكتبة الوطنية في بغداد منذ ١٩٧٣ بتجارب أولية لإدخال فكرة الفهرسة « أثناء النشر » إلى المطبوعات التي تنشر في العراق . وظهرت بعض الكتب العراقية التي تحمل فهرسة كاملة لها على ظهر صفحة العنوان المجزوء لأنها رأت أن إثبات الفهرسة على ظهر صفحة العنوان فيه تشويه لتلك الصفحة وقد يؤدي إلى تداخل صورة الطباعة على وجه الصفحة وعلى ظهرها ويؤدي إلى غموض العنوان .. ولا يجعله واضحا فقد اعتادت المطابع العراقية أن تترك الجانب الثاني من صفحة العنوان بيضاء دون أن تطبع عليه أية كتابة وليس في هذا الإجراء ما يخل بفائدة المشروع .

#### نموذج لبطاقة فهرسة طبعت في المطبوع العراقي :

عناد غزوان اسماعيل

الميراث الغزلية في الشعر العربي . بغداد ،

مطبعة الزهراء ، ١٩٧٤ م .

١٠٦ ص

« بيليوغرافيا ص ٨٥ - ٨٩ »

« فهارس الأعلام والقوافي ص ٩٠ - ١٠٦ »

٨١١,٠٦

م . و ١٣٤ / ١٩٧٤

١ . العنوان ١ . الأدب العربي - شعر الرثاء - دراسة ونقد

والملاحظ في هذا النموذج أن الفهرسة في المطبوع تضمنت كل المعلومات المطلوبة في بطاقة الفهرسة الرئيسية الاعتيادية التي تعدها المكتبات لمجاميعها فقد احتوت على اسم المؤلف الكامل الاسم الأول والثاني والثالث أن وجد وعنوان المطبوع ينتهي بنقطة ثم مكان



النشر فالناشر وسنة النشر وفى سطر تال تثبت عدد صفحات أو أجزاء المطبوع وفى سطر آخر وبالمكان والمسافات المخصصة لها تثبت أرقام صفحات الببليوغرافيا وتدرج أيضا فى مكانها المتابعات Tracing الممثلة للمداخل الإضافية ويكتب رقم التصنيف الممثل لموضوع المطبوع دون ذلك ولو أن المكتبة الوطنية اعتمدت طريقة لترقيم المؤلفين العرب لكان بإمكانها درج ذلك الرقم أيضا مع رقم التصنيف ليكون منهما الـ Call No. للمطبوع ويكتب كذلك رقم الايداع مع سنة منحه والرمز الدال على المكتبة الوطنية م . وإضافة إلى أنها ثبتت سنة النشر بمكانه المعتاد فى الفهرسة ولا أوافق أن يوضع فى هذا المكان وإنما أن يكون فى مكانه الاعتيادى فى الصفحة الأخيرة من المطبوع لكى لا يوهم المكتبات المستفيدة من الفهرسة أنه جزء من الفهرسة فيدرج على البطاقات أيضا .

جابهت المكتبة الوطنية فى التجربة بعض الصعوبات التى تكمن أغلب أسبابها فى حداثة المشروع وعدم ألفة أصحاب المطابع له إضافة إلى أن المشروع لم يشرع بقانون ليكون العمل به إلزاميا . إن التجربة كانت ناجحة ولم تكن صعوباتها مستعصية الحل أو لا يمكن التغلب عليها .. لقد وجدت هذه العملية استجابة من بعض المؤلفين العراقيين فقد راغبوا أن تفهرس كتبهم وأن تطبع هذه الفهرسة على صفحات عناوين كتبهم كما ألزمت أصحاب المطابع بطبع هذه الفهرسة حسب إرشادات وتعليمات المكتبة الوطنية .. وجاءت الفهرسة التى ظهرت على صفحات عناوين الكتب مقاربة إلى الصواب إلى حد كبير . ولهذا فقد نسير فى طريق التفاؤل إلى حد الاعتقاد أن الفهرسة فى المطبوع ستكون عندنا أيسر عملا مما هى فى أمريكا والاتحاد السوفيتى وغيرهما من الدول الأخرى التى جربت المشروع ونفذت عملية الفهرسة فى المطبوع على مطبوعاتها وذلك لقلّة ما يطبع عندنا خلال العام الواحد فتصبح السيطرة على الفهرسة وتصحيح مسودات طبعها من السهولة التى تمنع عدم الاستمرار بها وتطبيقها ، كما أن تقديم الملزمة الأخيرة إلى المكتبة الوطنية لاستعمال رقم الايداع ستسهل ضبط سنة النشر وعدد صفحات المطبوع فيدرجان بمكانهما فى الفهرسة وهذا ما لم تستطيع مكتبة الكونجرس الأمريكية ضبطهما وتحديدهما فرأت أن يظلا دون أن يدرجا وأوصت أن يضافا بعدئذ من المكتبات المستفيدة على بطاقات الفهرسة الاعتيادية .. ومما يسهل إجراءات هذه العملية عندنا أن أكثر من ٧٥ ٪ من مطبوعاتنا السنوية . إما أن تطبع فى مؤسسات الدولة مباشرة أى أن المؤسسات الحكومية وشبه الحكومية تتحمل كل نفقات الطبع والنشر . وإما أن تساعد تلك المؤسسات على طبعها بأن تقدم للمؤلف مساعدة مالية تسد إلى حد كبير نفقات وتكاليف الطبع وتستطيع هذه المؤسسات أن تشتترط على مؤلفى تلك

الكتب المساعدة أو التي تطبع على حسابها تشترط فهرسة كتبهم وهى فى المنشأ كما تشترط حالياً أن تدرج على صفحة العنوان العبارة التالية ساعدت ... على طبعه إذ يدرج اسم المؤسسة التى ساعدت على طبعه لتكون هذه المؤسسات عاملاً مساعداً على إنجاز هذا المشروع المفيد النافع<sup>(١)</sup>.

### سابعا - الفهرسة الالكترونية :

بعد دخول الحاسب الآلى والأتمتة الصناعية إلى عالم المكتبات والمعلومات نشأت مؤسسات ببلوجرافية تضم حشداً هائلاً من المداخل البليوجرافية التى تصف أوعية المعلومات ويسمى البعض هذه المؤسسات « بنوك المعلومات البليوجرافية » والبعض يسميها « قواعد البيانات البليوجرافية » والبعض قد يطلق عليها « مرادف المعلومات البليوجرافية ».

وقاعدة البيانات البليوجرافية قد تقيمها عدة مكتبات وتتقاسم تكاليفها وتستفيد بالتالى من رصيد البيانات بها فى أعمال الفهرسة<sup>(٢)</sup>. وقد تكون القاعدة تجارية تقدم خدماتها للمكتبات ومراكز المعلومات بمقابل. ومن أشهر تلك القواعد على الإطلاق مركز مكتبات الخط المباشر، OnLine Computer Library Center.

والمكتبة التى ترغب فى نقل الفهرسة من قاعدة البيانات البليوجرافية مباشرة لابد وأن يكون لها المطرف المتصل بالحاسب الآلى المخزن به بيانات الأوعية وسيلة الاتصال التى تحمل إليها البيانات المطلوبة.

وخطوات الفهرسة الآلية المنقولة يمكن أن تسير على النحو التالى : بعد وصول الوعاء إلى المكتبة المقتنية يقوم الم فهرس فى قسم الفهارس بالضغط على زر معين فى المطرف المتصل بقاعدة البيانات البليوجرافية ويسجل اسم المؤلف أو عنوان الكتاب أو رقم الكتاب - حسب نظام كل قاعدة - فتظهر فى التو والحال على شاشة المطرف البطاقة الكاملة للكتاب ، وبعد أن يطمئن الم فهرس إلى أن هذا الوصف هو الخاص بالكتاب الذى يفهرسه هناك طريقة من اثنتين لنقل الفهرسة :

- فإما أن ينقل فهرسة الكتاب من على الشاشة .

(١) عبد الكريم الأمين . الفهرسة فى المطبوع وتجربة تطبيقه فى العراق . الثقافة العربية مج ٣ ع ١٩٧٥ ص ٢٢٢ - ٢٣٥ .  
(٢) انظر الفهرسة المشتركة فى هذا الفصل .

- وإما أن يضغط على زر مكتوب عليه « اطبع » أو « انتج »

فتصل هذه التعليمات إلى الحاسب الآلى فيقوم بإنتاج مجموعة البطاقات اللازمة للكتاب وترسل إلى المكتبة الطالبة .

ولنفترض أن المفهرس قد طلب بطاقات عدد كبير من الكتب فإن هذه البطاقات تصله مرتبة حسب النظام لأن الحاسب يقوم بعملية الترتيب هذه من تلقاء نفسه وما على المفهرس بعد ذلك إلا أن يصف هذه البطاقات فى فهرسه وفى مواضعها الصحيحة .

ولا يشوب هذه الصورة سوى عدم توحيد المداخل ، كما يشوبها عدم وجود قوائم استناد لتحديد صيغ متفق عليها . وقد يرجع ذلك إلى حداثة التجربة ولكنها مع ذلك هى آخر صورة فى الفهرسة المنقولة <sup>(١)</sup> .

• • •

---

( ١ ) لمزيد من التفاصيل انظر : شعبان عبد العزيز خليفة : شبكات المعلومات ، دراسة فى الحاجة والهدف والأداء . مجلة المكتبات والمعلومات العربية ، إبريل ١٩٨٤ صفحة ٥ - ٦٥ .



## الفصل الثالث

### الفهارس الموحدة



## تعريف الفهرس الموحد :

أجمعت المصادر التي تعرضت لموضوع الفهارس الموحدة على أن الفهرس الموحد عبارة عن ثبت أو بيان أو قائمة بمقتنيات عدد من المكتبات أدمجت معا في سياق واحد<sup>(١)</sup> واختلفت المصادر بعد ذلك في التفاصيل مثل شكل الفهرس والحد الأدنى من المكتبات الممثلة فيه وطريقة ترتيب المداخل فيه ومن ثم نوع الفهرس وحدود التغطية .

فقد ذهب بعض الآراء إلى أن الفهرس الموحد يجب أن يكون على بطاقات بينما ذهب آراء أخرى إلى أن الفهرس الموحد يجب أن يكون مطبوعا والفهرس غير المطبوع لا يسرى عليه تعريف « فهرس موحد » . بينما ذهب الآراء الحديثة إلى أن الفهرس الموحد يمكن أن يتخذ أى شكل من أشكال الفهارس المعروفة الخمسة : بطاقي - محزوم - مطبوع - ميكروفيش - الكتروني - والرأى عندنا أن الاختلاف حول شكل الفهرس الموحد إنما يرجع إلى موقع الرأى من تكنولوجيا المعلومات الحديثة فالكتابات المنشورة قبل الحرب العالمية الثانية عن الفهرس الموحد لا ترى فيه إلا أن يكون بطاقيا أو محزوما ، بينما الآراء التي ترجع إلى بعيد الحرب الثانية ترى أنه يمكن أن يكون مطبوعا ، على حين أن الآراء الحديثة - العقدين الأخيرين - ترى أنه يمكن للفهرس الموحد أن يكون الكترونيا أو مصفرا . والذين رأوا أن الفهرس الموحد لا يمكن إلا أن يكون بطاقيا بنوا ذلك على أساس

( ١ ) من أهم المصادر التي عالجت هذا الموضوع .

- 1 - Harrod, L.M. = The Librarians' Glossary and reference book 4 thed. London, Andre Deutsch, 1977. p. 852
- 2 - A.L.A. Glossary of Library and information science. Chicago, A.L.A., 1983.p.235.
- 3 - Hanson, Eugene R. = Union catalogs in Encyclopedia of Library and information science. Vol 31. p.p. 391 - 445.
- 4 - Brummel, L. = Union catalogues: their Problems and organization. Paris, Unesco, 1956. p 28.
- 5 - Willemin, Silvea = Technique of union catalogue : a Practical guide. Unesco Bulletin for Libraries, Vol 20 No 1, 1966. p. 3.

وقد ترجمت دراسته إلى العربية في مجلة اليونسكو للمكتبات فبراير / ابريل ١٩٧٣

النمو المطرد يوما بعد يوم فى الفهرس لتعدد مصادر تغذيته وأن أى شكل آخر لا يمكن أن يكون من المرونة بحيث يستوعب الإضافات المستمرة إليه . ولكن بعد التطورات التكنولوجية - الحاسب الآلى والمصغرات - رأينا أشكالا جديدة تسهل عملية الإضافات إلى الفهرس وتؤمنها بمرونة فائقة وسهولة ويسر .

أما الاختلاف حول عدد المكتبات الداخلة فى الفهرس الموحد فمعظم الآراء ترى أن مكتبتين تدخلان بفهرسيهما هو الحد الأدنى بينما آراء أخرى ترى أن الفهرس الموحد يجب ألا يقل عدد المكتبات الداخلة فيه عن ثلاث بصرف النظر عن التبعية الإدارية لتلك المكتبات والعلاقة بينها ، فقد تكون المكتبات الداخلة فى الفهرس بمثابة شبكة تربطها رابطة إدارية وفنية ( مثل مكتبة الجامعة ومكتبات الكليات والأقسام التابعة لها أو المكتبة العامة المركزية ومكتباتها الفرعية ... ) وقد تكون مكتبات مستقلة إداريا وفنيا عن بعضها البعض ولا يربطها سوى التخصص أو النطاق الجغرافى أو وحدة الهدف .

واختلاف المفكرين والخبراء حول ترتيب المداخل فى الفهرس الموحد مرده إلى نظرة كل منهم إلى وظيفة الفهرس فالبعض يرى فيه وظيفة واحدة هى أنه أداة إيجاد ، أداة تحديد مكان وجود وعاء ما من أوعية المعلومات . ومن ثم فإن هذا البعض لا يرى إلا أن يرتب هذا الفهرس هجائيا بالمؤلف و / أو العنوان أما البعض الذى يرى فى الفهرس الموحد كافة وظائف الفهارس النوعية المختلفة فإنه يرى ترتيب مداخل الفهرس الموحد بكافة طرق الترتيب الهجائية أو القاموسية أو المصنفة .

وتفاوت آراء الخبراء حول مدى التغطية يرجع إلى رؤيتهم أيضا للهدف من الفهرس الموحد ، وهل يجب أن يمثل كل مقتنيات أو بعض مقتنيات المكتبات الداخلة فيه . هل يمثل كل أشكال أوعية المعلومات الموجودة أم يمكن أن يقتصر على بعضها دون الآخر ، إذ قد يقتصر على الكتب أو على الدوريات أو المصغرات .. الخ .

والحقيقة أن بدايات استخدام مصطلح « الفهرس الموحد » غير معروفة لنا على الدقة بيد أن نهاية القرن التاسع عشر ومطابع القرن العشرين قد شهدت تعبيرات قريبة مثل الفهرس الجامع Universal catalogue « والفهرس العالمى » : International catalogue . ويشير يوجين هانسون إلى أن أمين مكتبة جامعة برنستون (أ. س. رتشاردسون) قد استخدم مصطلحات الفهرس المشترك Joint catalog والفهرس التعاونى Cooperative catalog



والفهرس البين مكتبات Inter Library catalog كما استخدم الفهرس الجامع والفهرس العالمى مبكرا فى سنة ١٩٠٤<sup>(١)</sup> .

وكان خلو المصطلحات واضحا تماما فى إحدى المقالات التى وردت فى بيبليوجرافية كانون وكانت المقالة معنونة Union catalogs and repertories, A symposium حيث وضعت هذه المقالة تحت رأس موضوع Universal catalogs فى البيبليوجرافية المشار إليها<sup>(٢)</sup> .

كذلك تردد فى الإنتاج الفكرى مصطلح الفهرس المشروع Repertory catalogue ليدل على فهرس محدود تشترك فيه عدة مكتبات كما أشار إلى ذلك هارود فى معجمه . ولقد ظهر رأس الموضوع « الفهارس الموحدة - Catalogs, Union » لأول مرة فى كشف Library Literature سنة ١٩٢١ وأدرج تحته إنتاج فكرى يكشف عن فهرس لمكتبة مركزية وفروعها أو فهرس لأكثر من مكتبة واحدة .

والغريب أن المصطلح فى اللغة الانجليزية قد أشتق فى جزء منه من اللغة اليونانية وفى الجزء الآخر من اللغة اللاتينية . فالاسم Katalogos فى اليونانية يعنى القائمة بينما الصفة - Unio - مأخوذة من اللاتينية على النحو الذى ذهب إليه يوحين هانسون فى بحثه المشار إليه .

وفى الاجتماعات الأولى لاتحاد المكتبات الأمريكية كان اصطلاح « الفهرس الموحد » يستخدم غالبا للدلالة على الفهرس المركزى فى شبكة المكتبات العامة وبعد ذلك وسع مفهوم المصطلح ليعنى الفهرس التعاونى الذى يضم كل أو بعض مقتنيات عدة مكتبات ليس بينها تبعية رسمية بالضرورة . وكان الفهرس البطاقى هو الشائع فى الولايات المتحدة . ومن ثم استخدمت البطاقات فى إعداد الفهارس الموحدة ، بينما استخدم الشكل المطبوع فى القوائم الموحدة .

وفى العالم العربى سبق وجود الفهارس الموحدة الدراسات النظرية عنها وكانت

( ١ ) Hanson, Eugene A = Union catalogs in Encyclopedia of Library and information science. Ibid p. 391.

(2) Union catalogs and repertories; a symposium, pts I and II, Library Journal ( Vol 37, p.p. 491 - 497, sept 1912, p.p. 539 - 547, oct. 1912 ).

الدوريات هي أول نوع من المقتنيات يحظى بهذا الإهتمام حيث قام مجلس فؤاد الأول للبحث العلمى ( المركز القومى للبحوث فيما بعد ) سنة ١٩٥١ بإعداد أول فهرس موحد بالدوريات العلمية <sup>(١)</sup> وقام الاستاذ محمد المهدي حنفي سنة ١٩٦٢ بإعداد قائمة موحدة بكتب ودوريات علوم المكتبات فى مدينة القاهرة الكبرى وقد قسمها سيادته الى قسمين أحدهما خاص بالكتب والآخر بالدوريات وصنفت الكتب طبقا لتصنيف ديوى العشرى ( ط ١٥ مع شئ من التصرف ) ورتبت الدوريات هجائيا بالعنوان . والحق الجسم الرئيسى بكشاف لمؤلفى قسم الكتب . وتوقفت هذه القائمة عند سنة ١٩٦٠ ولم تصدر منها طبعات جديدة وصدرت مكتوبة على الآلة الكاتبة سنة ١٩٦٢ ونشرتها الجمعية المصرية للوثائق والمكتبات . <sup>(٢)</sup> وفى سنة ١٩٦٤ توفر مركز الوثائق والبحوث التربوية بوزارة التربية والتعليم على إعداد « الفهرس العام للمادة التربوية فى العالم العربى » فى مجلدين ونشر بالقاهرة ١٩٦٣ / ١٩٦٤ .

وإذا كانت الفهارس الموحدة السابقة الذكر قد صدرت مطبوعة أو شبه مطبوعة فقد كان هناك على الجانب الآخر جهود غير منشورة لكنها تضيف بعدا جديدا فى هذا الاتجاه مثل الفهرس الموحد للمكتبات الفرعية بدار الكتب المصرية والذي توفرت على اعداده فى أوائل الستينات إدارة المكتبات الفرعية لضبط وتزويد تلك المكتبات بالكتب . كما أنه فى مطلع السبعينات بدأت مكتبة جامعة القاهرة فى إعداد فهرس موحد بالكتب الموجودة فى مكتبات كليات الجامعة اعتبارا من سنة ١٩٧٣ فصاعدا وما يزال هذا الفهرس على بطاقات حتى الآن . وأصبحت الفهارس الموحدة ظاهرة فى العالم العربى بعد ذلك .

وكانت الدراسات النظرية العربية عن الفهارس الموحدة قد تأخرت عن الفهارس نفسها فبدأت على استحياء فى منتصف الستينات من قرننا العشرين فى أوراق طائفة ومقالات عابرة . ولم تحظ الفهارس الموحدة فى العالم العربى بدراسات جادة إلا فى الثمانينات وكانت أول دراسة أكاديمية عن الفهارس الموحدة قد أجازها قسم المكتبات والوثائق بجامعة القاهرة

( ١ ) Fouad I National research Guncil – Union catalogue of scientfic Periodicals in Egypt Up to end of 1949. Cairo, the Guncil. 1951.

( ٢ ) Mohammad El Mahdi Hanafi = Union List of Library science : books and periodicals in cairo libraries. Cairo, Egyptian A ssoiation for Archives and Libraries, 1962.

سنة ١٩٨٣<sup>(١)</sup> . وعن تجربة الفهرس الموحد فى مكتبات جامعة القاهرة تقدمت إحدى الباحثات المصريات إلى جامعة لفرى فى نفس السنة وحصلت على الماجستير فى الموضوع<sup>(٢)</sup> .

### وظائف الفهرس الموحد :

الفهرس الموحد ليس نوعا جديدا من الفهارس ولا هو شكل مختلف من أشكال الفهارس بل هو مجموعة من الفهارس أدمجت معا فى واحد وبالتالى فإنه يمكن أن يكرر أى نوع من أنواع الفهارس الشائعة والمعروفة ( بالمؤلف - بالعنوان - بالموضوع - قاموس - مصنف ) وأيضا يمكن أن يلبس الفهرس الموحد أى ثوب من ثياب الفهارس المشار إليها فى هذه الموسوعة ، ( مطبوع - بطاقى - محزوم - ميكروفيش - الكترونى ) ومن هنا فإن الفهرس الموحد كل وظائف الفهرس العادى وتضاف إليها وظائف هى من نتاج إدماج عدد من الفهارس فى واحد ومن ثم فإننا يمكن أن نعدد وظائف الفهرس الموحد على النحو التالى :

#### ١ - تحديد مكان وجود الوعاء :

وهذه هى الوظيفة الخطيرة التى ينفرد بها الفهرس الموحد وكلما كان عدد المكتبات المشتركة فى الفهرس كبيرا وكلما تبعثرت فى نطاق جغرافى واسع كلما ارتفعت قيمة هذه الوظيفة . ذلك أن الباحث من مكان واحد مركزى يمكنه أن يحدد بالضبط مكان وجود كتاب ما أو دورية أو عدد واحد منها أو مادة بصرية ... هو فى حاجة إليها فيعمد إلى أقرب مكتبة فيها الوعاء الذى يطلبه وفى ذلك توفير للوقت والجهد والمال . ولك أن تتصور كيف أن الباحث بدون هذا الفهرس يضطر إلى الإرتجال إلى كل المكتبات التى يتوقع أن يجد فيها ما يريد . ويتصل بهذا الوجه الإيجابى لهذه الوظيفة وجه آخر سلبي وهو كم من المكتبات الداخلة فى الفهرس تقتنى هذا الوعاء أو ذاك . وأن إجماع عدد من المكتبات على

( ١ ) سناء عبد المنعم المقدم : الفهارس الموحدة للدوريات بمكتبات البحث تقييم للتجارب المصرية فى المرحلة الماضية ، والتخطيط لمرحلة جديدة - الجيزة ، جامعة القاهرة ، ١٩٨٢ . ١٥٥ ص ، رسالة ماجستير غير منشورة .

( ٢ ) Vidan Omar Mosallam - Cairo University Union Catalogue project A Case study - lough borough, lough borough University of Technology - Dept. of Library and Information studies, 1983. 155P.

اقتناء وعاء معين يزيد فى قيمة هذا الوعاء بلا شك ويجعل من الفهرس الموحد أداة مساعدة فى عملية الاختيار كما سيفرج على ذلك فيما بعد <sup>(١)</sup> .

## ٢ - تنسيق عملية التزويد بين المكتبات :

إذا أرادت المكتبات أن تدخل فى برنامج تعاونى للتزويد بحيث تختص كل منها بقطاع معين من قطاعات المعرفة أو شكل معين من أشكال أوعية المعلومات أو فترة زمنية بالذات فلا بد من معرفة مقتنيات كل مكتبة حتى تسلك المكتبات الأخرى على ضوء هذه المعرفة فلا تكرر ما لدى الأخريات أو تبدأ من حيث انتهت الأخريات . ولن تتأتى هذه المعرفة إلا عن طريق الأداة الجامعة لكل مقتنيات المكتبات الداخلة فى البرنامج التعاونى ألا وهو الفهرس الموحد . كذلك يساعد الفهرس أيضا فى عملية التبادل أحد الروافد الأساسية فى التزويد .

## ٣ - القيام بدور أداة الاختيار :

يمثل الفهرس الموحد تجمعا لأوعية معلومات اختيرت بناء على أسس فعلية من جانب المكتبات الداخلة فيه ، ومن هنا يمكن استخدامه فى عملية الاختيار ، وتصل قيمته فى هذا الاتجاه أقصاها عندما تجمع المكتبات الداخلة فيه على وعاء معين ، ذلك أن الإجماع يمثل رأيا فى قدر هذا الوعاء أو ذاك . ومن هنا فإن الشخص الذى يتوفر على الاختيار يستطيع أن يوفق رأيه بناء على ذلك . ومن جهة ثانية فإن اكتمال عناصر الوصف الببليوجرافى فى الفهرس الموحد يساعد كثيرا فى توجيه الطلب الوجهة السليمة ويوفر الوقت والجهد على قسم التزويد بالمكتبة .

( ١ ) انظر لمناقشة وظائف الفهرس الموحد المصادر التالية :

( أ ) ويلمن ، سيلفيز : الأساليب الفنية لإعداد الفهارس الموحدة ، ترجمة محمد المهدي . مجلة اليونسكو

للمكتبات . العدد العاشر ، السنة الثالثة ( فبراير - أبريل ١٩٧٣ ) ص ٤١ - ٤٢ .

B - Hanson, Eugene : Ibid p.p. 417 - 419

C - Downs, R.B. : Union Catalogs in the united states. Chicago, A.L.A., 19 42. p.p. 11 ff.

D - Brummel L. and E. Egger : Guide to Union Catalogues and International Loan Centers. The Hague, Nijhoff, 1961. p 10

E - Ranganathan, S.R : Documentation and its facets. London, Asia publishing House, 1963. p.p. 176 ff.

F - Osborn, Andrew = Serial publication 2 nded. Chicago A.L.A. 1973. p.p. 368 - 369.

#### ٤ - تنسيق الإعارة التعاونية بين المكتبات :

الإعارة التعاونية معناها أن تنقل مجموعات من الأوعية من إحدى المكتبات لتستقر في مكتبة أخرى فترة من الزمن طبقا لإتفاق بين المكتبتين خدمة لقراء المكتبات الداخلة في هذا التعاون . ولن تيسر هذه العملية إلا إذا توفرت أداة تعرف المكتبة ما يوجد لدى المكتبات الأخرى التي تود الإستعارة منها ، وهذه الأداة ببساطة شديدة هي الفهرس الموحد .

#### ٥ - الكشف عن الفجوات والمكررات في مقتنيات المكتبات :

يكشف الفهرس الموحد عن جوانب الضعف في المجموعات ومن ثم تسعى المكتبة في علاقاتها بالمكتبات الأخرى إلى سد تلك الفجوات وتوضح تلك الحقيقة في حالة مجموعات الدوريات على وجه الخصوص حيث هي الأغلى سعرا والأكثر نفعا وباستخدام الفهرس الموحد تستطيع المكتبة التي لديها فجوات في الدوريات أن تتعرف على المكتبات الأخرى التي تملك نسخا مكررة أو نسخا وحيدة من الدوريات التي تنقصها أو الأعداد التي لم تصلها ومن ثم يمكنها تصويرها من أو تبادلها مع تلك المكتبات .

#### ٦ - الإعلام الببليوجرافى :

الفهرس الموحد كأداة ببليوجرافية تسجل وتصف أوعية المعلومات بدقة يفيد فائدة كبرى في الحصول على بيانات عن المواد الموصوفة مثل اسم المؤلف عنوان الكتاب ، مكان النشر ، سنة النشر ... وهي معلومات يتطلبها العمل اليومي في المكتبة ، كما يتطلبها عمل الباحثين والقراء بصفة مستمرة ودائمة وأمين المكتبة الناجح يوظف الفهرس الموحد ، عادة في تقديم الخدمات الببليوجرافية التي هي حجر الزاوية في خدمات المعلومات والخدمة المكتبية في أية مكتبة أو مركز للمعلومات .

#### ٧ - المساعدة في عمل شبكات المكتبات والمعلومات :

يعتبر الفهرس الموحد أيا كان نوعه أو شكله عماد العمل في شبكات المعلومات وخاصة تلك الشبكات الموجهة التي تعتمد على إدارة مركزية لنقل المعلومات بين مستودعات المعلومات والمستفيدين . إذ لا يمكن ببساطة وسهولة نقل معلومات بين طرف وطرف في الشبكة إلا إذا عرفنا أين توجد المعلومات التي يحتاجها المستفيد الطالب ، ولا ييسر ذلك

إلا الفهرس الموحد ، الذى تتوجه إليه الإدارة المركزية لتحديد مكان وجود المادة المطلوبة ثم تحليل الطرف المستفيد إلى المستودع الذى توجد به تلك المادة .

#### ٨ - المساعدة فى إعادة بناء المجموعات :

فى حالة تخريب المكتبات لسبب أو لآخر كما حدث أثناء الحريين العالميتين الأولى والثانية وخاصة فى ألمانيا التى ألتمت الحرب الثانية معظم مكتباتها .

#### أنماط الفهرس الموحد :

يمكننا أن تقسم الفهارس الموحدة إلى أنماط إما على أساس النطاق الجغرافى الذى تغطيه أو على أساس شكل الأوعية التى تضمها أو على نوع المكتبات الداخلة فيها ، أو على أساس العمومية أو التخصص أو الشمول والاختيار .

#### ( أ ) النطاق الجغرافى :

قد يغطى الفهرس الموحد المكتبات الموجودة فى نطاق جغرافى معين بصرف النظر عن نوعياتها أو شكل المقتنيات التى توجد فيها وهذا النطاق الجغرافى يتدرج بطبيعة الحال من النطاق المحلى ( على مستوى المدينة الواحدة ) إلى النطاق الإقليمى إلى النطاق الوطنى إلى النطاق القومى إلى النطاق العالمى .

يبدأ الفهرس الموحد - جغرافيا - بالنطاق المحلى وهو أصغر نطاق داخل الدولة كأن يقتصر الفهرس على المكتبات الموجودة داخل مدينة واحدة . وليس لنا أن نتوقع فى هذا الفهرس أن يضم كل المكتبات القائمة بالمدينة بل أهمها لأن الإدخال الكامل لكافة المكتبات صغيرها وكبيرها عامها ومتخصصها ومدرسيها ... غير ممكن من ناحية ثم هو غير مجد من ناحية ثانية ، وذلك على الرغم من أنه كلما صغر النطاق الجغرافى كلما كان الشمول أكثر إمكانية . والفهارس الموحدة المحلية عادة مايكون لها تأثير إيجابى فيما يذهب يوجين هانسون<sup>(١)</sup> على العلاقات بين المكتبات فى المدينة الواحدة إذ يساعد على قيام التعاون بين تلك المكتبات فى نواحى مختلفة مثل التوريد والإعداد الفنى والخدمات

( ١ ) Hanson, Eugene : Ibid P. 423

المكتبية . كذلك فإن وجود الفهارس الموحدة المحلية يخفف الضغط على الفهارس الموحدة الأخرى ، كما تعتبر في الوقت ذاته نواة للفهارس الموحدة الأكبر والأوسع نطاقا .

أما الفهرس الموحد الإقليمي فهو أوسع نطاقا من المحلي ويقصد به ذلك الفهرس الذي يغطي الولاية أو المحافظة أو اللواء أو المنطقة وقد يغطي أكثر من ولاية أو محافظة أو منطقة إدارية داخل حدود الدولة . وتصبح الفهارس الموحدة الإقليمية ذات أهمية قصوى بالنسبة للدول التي لا تمتلك فهرسا موحدا وطنيا . لقد أعدت دراسة بالولايات المتحدة سنة ١٩٤٢ كشفت عن أنه من بين ٥٢ فهرسا موحدا كان هناك ٤٣ فهرسا إقليميا ومن بين هذه الأخيرة كان هناك ١٨ فهرسا عاما والباقيات عبارة عن فهارس موحدة متخصصة<sup>(١)</sup> . وفي دراسة بروميل وإيجر التي أجريت سنة ١٩٦١ على مستوى العالم أشارا إلى نحو ستين فهرسا موحدا إقليميا غير مطبوعة منها ١٢ في الولايات المتحدة ، ١٠ في بريطانيا ، ٩ في ألمانيا الغربية<sup>(٢)</sup> . أما في الدراسة التي قام بها افلا IFLA سنة ١٩٧٤ عن الفهارس الإقليمية نجد في الولايات المتحدة تسعة فهارس وفي بريطانيا ثمانية وفي ألمانيا الغربية سبعة ، وألمانيا الشرقية ستة والنمسا ثلاثة والدنمرك اثنين وفي كل من بلغاريا واليونان وأسبانيا واحدا . وكل الفهارس المذكورة في تلك الدراسة فهارس عامة وبطاقية<sup>(٣)</sup> وفي الاتحاد السوفيتي يحتم القانون منذ سنة ١٩٥٥ وجود فهرس موحد إقليمي لكل جمهورية من الجمهوريات المكونة للإتحاد .

والفهرس الموحد الوطني هو النمط الطبيعي للفهارس الموحدة إذ يمثل أهم المكتبات على نطاق القطر كله ومن ثم فإنه يكون أكثر فائدة وأعمق أثرا من الفهارس المحلية أو الإقليمية ، ويكشف عن مكان وجود أي وعاء ومن هنا تكون قيمته للباحثين على مستوى الدولة كلها . وفي دراسة بروميل وإيجر المشار إليها سابقا نجد ذكرا لأربعة وخمسين فهرسا موحدا ذات طابع وطني وهي غير منشورة بينما في دراسة إفلا نجد اتجاهات يتزايد نحو الفهارس الوطنية دون الفهارس الإقليمية وهو إتجاه طيب ، والأكثر من هذا تتجه معظم الفهارس الموحدة الوطنية نحو الشمول والعمومية .

(1) Berthold, A.B., - « Directory of Union Catalogs in the United States » in Union Catalogs in the United States ed. by R.B. Downs. Chicago, A.L.A., 1942. PP. 351 - 394

(2) Brummel, L. and E. Egger : Guide to Union Catalogues and International Loan. The Hague Nijhoff, 1961. PP. 22 - 53

(3) IFLA - Committee on Union Catalogues and International Loans : International Loan Services and Union Catalogues, a manual - Frankfurt am Main, Klostermann, 1974.

وهناك إتجاهان للفهرس الوطنى الموحد الأول يسعى إلى حصر المقتنيات الوطنية فقط أى تلك المنشورة داخل القطر ومن حسن الحظ أنه اتجه محدود ، والثانى يسعى إلى حصر كل المقتنيات أيا كانت الجهة المنشورة فيها تلك المقتنيات وهو الإتجاه السائد من حسن الحظ لأن الإقتصار على الأوعية المنشورة فى الدولة هو وظيفة الببليوجرافية الوطنية وليست وظيفة الفهرس الموحد الوطنى . وهناك من يرى قلة جدوى حصر المصادر الوطنية فى الفهرس الموحد وخاصة فى الدول التى تطبق نظام الإيداع القانونى تطبيقا صارما ، ويرون أن يقتصر الفهرس الموحد الوطنى على المصادر الأجنبية فقط . ومن هذا المنطلق قام الفهرس الموحد الوطنى البريطانى فى المكتبة الوطنية المركزية البريطانية باستبعاد الكتب المنشورة فى بريطانيا والمضنة فى الببليوجرافية الوطنية البريطانية اعتبارا من أول يناير ١٩٥٩ ، وهم على حق فى هذا الأمر طالما أن الهدف المطلق من الفهرس الموحد هو تحديد مكان وجود وعاء ما فإن المصادر الوطنية طالما أحكم إيداعها لابد من وجودها فى المكتبة الوطنية . ومن هنا فإن من السهل تحديد مكانها دونما حاجة إلى فهرس موحد يضمها ، بينما المقتنيات الأجنبية التى تحتاج إلى تحديد مكانها على وجه اليقين . ومهما تكن من وجهات النظر المختلفة حول شمولية الفهرس الموحد الوطنى فإن كل دولة يجب أن تصيغ فهرسها الموحد الوطنى حسب ظروفها بحيث تحقق أقصى درجة استفادة ممكنة من الفهرس بأقل تكاليف . وربما كانت المشاكل الأساسية فى الفهرس الموحد الوطنى هى الإضافات السريعة المتلاحقة والتضخم الهائل فى حجم الفهرس مما يتطلب مساحة كبيرة للفهرس إذا كان بطايقا ودرجة عالية من الصيانة . وربما كان استخدام الحاسب الآلى والمصغرات الفيلمية من الوسائل الهامة لتقليل مشاكل الفهرس الموحد الوطنى .

وإذا تدرجنا إلى الفهرس الموحد القومى الذى يضم مكتبات فى عدة دول مشتركة جغرافيا كالعالم العربى أو جنوب شرق آسيا أو غرب أو أوروبا الشرقية ... نجد تنحيا عن العمومية والشمول واتجاها نحو التخصص إما بشكل المادة أو بنوع المكتبة أو الموضوع .

ومن المؤكد أن مثل هذا النمط من الفهارس الموحدة تكون فائدته أكبر للبحث العلمى فى حالة شكل معين من أشكال المواد المكتبية كالخطوط أو الدوريات والكتب النادرة ولا يمكن أن تتم الفائدة من وراء هذا الفهرس الموحد إلا إذا تيسرت الإعارة و/ أو الإستنساخ بين المكتبات الداخلة فيه .

وقمة الفهارس الموحدة الفهارس الموحدة الدولية أو العالمية ، تلك التى تحصر مقتنيات



المكتبات الدولية على نطاق العالم كله . وهذا النمط كالنمط السابق لا يمكن أن يكون عاما أو شاملا ، بل يجنح دائما نحو التخصيص فى الشكل أو الموضوع أو نوع المكتبة . والفائدة منه لا يمكن أن تتم أيضا بدون تيسير الإعارة و / أو الإستسناخ من مقتنيات المكتبات الداخلة فيه لأنه من العبث أن نطالب الباحثين بالانتقال إلى الدول التى حدد لهم الفهرس الموحد وجود الأوعية فى مكتباتها .

إن الفهارس الموحدة الدولية هى الركيزة الأولى فى الضبط الببليوجرافى العالمى وخاصة بالنسبة للمواد التى صدرت قبل اليقطة الببليوجرافية العالمية التى شهدها النصف الثانى من القرن العشرين ، أى قبل إنتشار فكرة الببليوجرافيات القومية والوطنية والدولية .

### ( ب ) شكل الأوعية التى يضمها الفهرس :

قد تقسم الفهارس الموحدة حسب المواد التى يضمها الفهرس فثمة فهرس موحد بالكتب وثمة فهرس موحد بالدوريات وثمة فهرس موحد بالمصفريات وآخر بالمواد السمعية ... وهكذا . ويغلب أن نطلق على الأداة التى تضم الكتب وما فى حكمها مصطلح « فهرس موحد » بينما يغلب - وأقول يغلب - أن نطلق على الأداة التى تضم الدوريات اصطلاح « قائمة موحدة » Union List والسبب فى ذلك فى رأينا أن أدوات الدوريات عادة ماتصدر مطبوعة بينما أدوات الكتب عادة ما تبقى غير منشورة فأطلق على الأولى إصطلاح قوائم وعلى الثانية إصطلاح فهارس ، على الرغم من تداخل المسمين فى بعض الأحيان ، حيث يطلق على أدوات ضبط الكتب « قوائم » وأدوات ضبط الدوريات « فهارس » .

وعندما كان الإنتاج الفكرى ضعيفا عدديا وخاصة فى أوائل القرن التاسع عشر كان الفهرس الموحد يضم كل الأشكال ولم يبدأ الفصل بين أشكال الأوعية إلا فى النصف الثانى من ذلك القرن . وكانت إيطاليا سباقة إلى ذلك حيث نشر بها أول قائمة موحدة بالدوريات وهى تلك التى توفر على إعدادها لوسيانو دل أكوا سنة ١٨٥٩ فى ميلانو ، وتقعها فى طبعتين تاليتين سنة ١٨٦١ ، ١٨٦٤ <sup>(١)</sup> ولم تأت سنة ١٩٣٥ إلا وكانت إيطاليا قد أصدرت مايزيد على عشرين قائمة موحدة مطبوعة . والسرى فى سبق إيطاليا إلى هذا الفضل هو تشريعات الإعارة بين مكتبات الولايات الصادرة سنة ١٨٦٩ هناك . وتوفرت جامعة أكسفورد على إصدار أربع طبعات سنوات ١٨٦٦ ، ١٨٧١ ، ١٨٧٦ ، ١٨٨٧ من القائمة الموحدة المعنونة

( ١ ) Library of Congress- General Reference and Bibliography Division : Union Lists of Serials, a bibliography, compiled by Ruth Freitag. Washington, Library of Congress, 1964. P. V

Provisional Catalogue of Transactions of Societies, Periodicals, Memoirs, available for the use of Professors and students(1)

وتوفرت جامعة جون هوبكنز سنة ١٨٧٦ على نشر قائمة بالدوريات المقتناة في المكتبات في منطقة بالتيمور وكانت أول عمل من نوعه في الولايات المتحدة وبعد ذلك بسنين صدرت ثلاثة قوائم أخرى اثنتان تغطيان منطقة بوسطون والثالثة طبعة منقحة من قائمة جامعة جون هوبكنز . وفي سنة ١٨٨٠ صدرت قائمة موحدة إقليمية في كاليفورنيا وتغطي مقتنيات إثنى عشرة مكتبة . وبين سنتي ١٨٦٤ ، ١٨٩٩ كانت هناك خمس وعشرون قائمة موحدة بالدوريات .

وعلى النطاق الوطني في الولايات المتحدة كانت هناك القائمة الموحدة التي أصدرتها مؤسسة سميثونيان سنة ١٨٨٥ بعنوان Bolton's Catalogue of Scientific and Technical periodicals وكانت أول قائمة موحدة وطنية في أمريكا . وخارج الولايات المتحدة كانت بلجيكا من أوائل الدول التي اهتمت بالقوائم الموحدة للدوريات بقائماتها التي صدرت ١٨٨١ وتضم دوريات سبعة وعشرين مكتبة .

وفي القرن العشرين اشتدت الرغبة في القوائم الموحدة للدوريات وقادت الولايات المتحدة هذا الاتجاه ففي سنة ١٩١٣ قدم و . د . جونستون W. D. Johnston أحد أمناء المكتبة في جامعة كولومبيا إقتراحا إلى اتحاد المكتبات الأمريكية يدعو إلى :

( أ ) قيام كل جامعة بأعداد قائمة موحدة بالدوريات المقتناة في مكتباتها .

( ب ) تشكيل لجنة لإعداد قائمة موحدة بالدوريات على نطاق الولايات كلها . وفي سنة ١٩٢٢ شكلت لجنة لإعداد تلك القائمة الموحدة بالدوريات بالتعاون مع شركة ويلسون للنشر . وتمخض هذا التعاون عن إصدار الطبعة الأولى من تلك القائمة الموحدة سنة ١٩٢٧ وتضم خمسة وسبعين ألف عنوان ، وصدر لها ملحقان في سنة ١٩٣١ ، ١٩٣٣ . وفي سنة ١٩٣٧ شكلت لجنة إستشارية جديدة للأعداد للطبعة الثانية التي صدرت سنة ١٩٤٣ وضمت نحواً من ١١٥٠٠٠ دورية في ٦٥٠ مكتبة أمريكية وصدر أول ملحق للطبعة الثانية ١٩٤٥ . والملحق الثاني في ١٩٥٣ ليغطي الفترة ١٩٤٤ - ١٩٤٩ مع إشعار بأن هذا الملحق ربما يكون الأخير

( ١ ) Loc. cit.

لأن مكتبة الكونجرس كانت قد بدأت فى إصدار Serial Titles Newly Recieved وهى التى عدل عنوانها إلى New Serial Titles وفى سنة ١٩٥٦ ، أعدت دراسة عن إمكانية إصدار قائمة موحدة جديدة مستقلة وفى نحو سنة ١٩٥٩ بدأ العمل لإصدار الطبعة الثالثة بالشكل التقليدى وهى التى صدرت سنة ١٩٦٥ .

ولعل أحدث جهد الكترونى وأبرزه لانتاج قاعدة معلومات بيبليوجرافية عن الدوريات أو ما يمكن أن يقال عنه قائمة موحدة الكترونية هو المشروع الفذ CONSER وكانت مسئولية هذا المشروع قد بدأتها مكتبة الكونجرس ولكنها انتقلت بعد ذلك إلى OCLC .

وتعتبر القوائم الموحدة بالدوريات النمط الشائع للفهارس الموحدة بعد فهارس الكتب . وقد استخدم الشكل المطبوع أو شبه المطبوع أكثر من استخدام الشكل البطاقى الشائع كالكتب وبعد ذلك استخدم فيها الشكل المصغر ثم الالكترونى . أما الأوعية الأخرى مثل المصغرات ، والمخطوطات والمواد السمعية البصرية فلم يجد الإهتمام بحصرها فى فهارس موحدة إلا متأخرا عن الدوريات وذلك لأنها لم تشع كظاهرة إلا مؤخرا . ويقوم الفهرس الموحد الوطنى الأمريكى National Union Catalog بإفراد مجلدات خاصة بكل شكل على حدة كالخرائط والمصغرات والمواد السمعية وهكذا ...

ولقد كانت المخطوطات والرسائل الجامعية على وجه الخصوص من بين الأوعية التى تتطلب عناية خاصة فى إعداد فهارس موحدة لها وذلك لقلّة النسخ الموجودة منها من جهة ولأنها مواد بحث من الطراز الأول من جهة ثانية ، وحاجة الباحثين إلى الدقة والسرعة فى تحديد مكان وجودها أمر حيوى للغاية<sup>(١)</sup> .

---

( ١ ) من الأمثلة الرائعة على الفهارس الموحدة المتخصصة فى شكل واحد النماذج الآتية :

- A- National union catalog of manuscript collections
- B- Union list of music – New hampshire statelibrary
- C- National register of Microform masters – library of Congress
- D- List of serial publications of foreign governments 1815 – 1931 – H.W. Wilson company.
- E- Union catalog of handcaped l books in braille – library of Congress
- F- Stillwell – Incunabula in American libraries.

### ( ج ) نوع المكتبات التى يغطيها الفهرس :

قد تنقسم الفهارس الموحدة على أساس نوع المكتبات الداخلة فيها فثمة فهرس موحدة خاصة بالمكتبات العامة أو المكتبات الجامعية ( بما فى ذلك الكليات والمعاهد والأقسام ) أو المكتبات المتخصصة فى مجال معين كالزراعة أو الطب أو الصناعة ... ونادرا ما يصادف فهرس موحدة للمكتبات المدرسية وينعدم وجود فهرس موحدة للمكتبات الوطنية .

وليس من الضرورى أن يكون بين المكتبات النوعية الداخلة فى الفهرس الموحد علاقات إدارية رسمية كأن تكون منخرطة فى تشكيل أو شبكة كما هو الحال فى العلاقات بين المكتبة الرئيسية فى الجامعة ومكتبات الكليات والأقسام أو بين المكتبة العامة المركزية والمكتبات الفرعية أو بين المكتبة الأم وفروعها فى الوزارة أو الأكاديمية أو مكتبة المنطقة التعليمية ومكتبات المدارس الواقعة تحت إشرافها . بل على العكس من ذلك فكلما أنعدمت العلاقات الإدارية والرسمية كلما كانت الحاجة إلى الفهرس الموحد أكبر وأعظم ففى ظل العلاقات الرسمية فى شبكات المكتبات وتشكيلاتها يؤمن التزويد التعاونى ويؤمن الإعارة التعاونية والخدمات التعاونية ، بينما فى حالة عدم وجود هذه العلاقات يكون الفهرس الموحد هو حجر الزاوية لتقديم خدمات فعالة للقارئ والباحث .

ولو أننا أردنا أن نرتب المكتبات النوعية فى أولويات حسب ضرورة الفهارس الموحدة لها لبرزت مكتبات البحث ( المكتبات الجامعية والمكتبات المتخصصة ) كأول نوعين من المكتبات يقفان على قدم المساواة فى حاجتهما إلى الفهارس الموحدة . يلى ذلك المكتبات العامة ثم المكتبات المدرسية ذلك أن حاجة الباحث وخاصة فى العلوم البحتة والتطبيقية إلى سرعة الحصول على مواد بحتة تتطلب تحديد مكان وجود هذه المواد بأكبر قدر من الدقة لأن العالم ليس لديه وقت يضيعه فى محاولات الصواب والخطأ فى تحديد مكان وجود مواد بحثه . والفهرس الموحد للمكتبات العامة هو فى الواقع أداة تعاون أكثر منه أداة بحث وتحديد مكان . وكذلك الحال بالنسبة للمكتبات المدرسية فالفهرس الموحد بالنسبة لها هو أداة لتنظيم العمل وليس أداة بحث أو تحديد مكان إلا فيما ندر .

ولم نشأ أن ندخل المكتبات الوطنية فى أولويات الفهارس الموحدة ذلك لأن جل دول العالم لا يملك إلا مكتبة وطنية واحدة وفى حالة تعدد المكتبات الوطنية داخل الدولة الواحدة فإن التخصص بينها يساعد على تحديد مكان وجود الوعاء دون حاجة إلى فهرس موحد وفى حالة الفهرس الموحد العالمى بين المكتبات الوطنية يبدو ذلك ضربا من

المستحيل لضخامة مقتنيات تلك المكتبات من جهة ولصعوبة اشتراك معظم تلك المكتبات فى فهرس عالمى موحد من جهة ثانية .

#### ( د ) العمومية والتخصص والشمول والإختيار :

يمكن تقسيم الفهارس الموحدة مرة أخرى حسب معايير العمومية والتخصص فقد يمثل الفهرس خليطاً من المكتبات وخليطاً من أشكال أوعية المعلومات ويخدم خليطاً من الأغراض والقراء ، وهو نمط نادر من الفهارس الموحدة ، وقد يقتصر الفهرس على موضوع واحد بصرف النظر عن نوع المكتبات التى تقتنى المواد ، وبصرف النظر عن شكل المواد فى هذا الموضوع ، وهذا النمط الأخير شائع لخدمة المتخصصين فى مجال بالذات .

كذلك فإنه يمكن أن يكون الفهرس الموحد شاملاً داخل النطاق الذى حدده لنفسه ، وقد يجد نفسه بحدود زمنية معينة أو بحدود مصطنعة مثل عدد الصفحات أو أماكن النشر ، أو تواريخ النشر ... وهكذا .



لقد عزلنا الأنماط السابقة من الفهارس الموحدة فى الفئات المعالجة بعاليه ونحن نعلم تمام العلم أن هذه جميعاً تقسيمات تعسفية قد توجد فى الواقع على هذا النحو وقد تتداخل فيما بينها وعلى سبيل المثال لا الحصر فقد يكون هناك فهرس موحد محلى خاص بنوع معين من المكتبات وتقتصر على شكل واحد من الأوعية وفى موضوع معين فى فترة زمنية محددة . وعلى الجانب الآخر قد يكون هناك فهرس موحد وطنى أو عالمى متخصص فى موضوع معين ولا يرتبط بشكل محدد من أشكال أوعية المعلومات بل لضم خليطاً منها وهكذا فإن نمط الفهرس الموحد يحدد الهدف العام منه بالدرجة الأولى . وقد نجد أكثر من فئة من الفهارس الموحدة قد شكلت فى واحد . ولذلك لا ينبغي أن نأخذ التقسيمات السابقة للفهارس الموحدة على أنها حادة كالسيف ، بل هى ألوان أو ظلال تظلل وتلون الفهارس الموحدة .

#### تحديد المكتبات الداخلة فى الفهرس الموحد :

بعد أن يحدد الغرض من الفهرس الموحد بشكل قاطع لابد أن نحدد النطاق الجغرافى الذى يغطيه ومن ثم المكتبات التى ستساهم فيه إن نوعاً أو حجماً أو عمراً وعلى سبيل

المثال فإن كان الهدف هو إعداد فهرس موحد عام وطنى . فإن النطاق الجغرافى هنا سيكون هو حدود الدولة وسيغطى الفهرس كل موضوعات المعرفة البشرية لأنه فهرس عام وكل أشكال أوعية المعلومات لأنه مرة أخرى فهرس عام ولكن من المستحيل عمليا وفلسفيا أن تدخل فى هذا الفهرس كل المكتبات الموجودة على أرض الدولة لعدة أسباب نبرز أخطرها :

١ - أن هناك مكتبات متناهية الصغر مبعثرة ضعيفة الأداء تمثل عبئا على الفهرس وإدارته ولن تقدم أية إضافة ذات قيمة عملية للفهرس .

٢ - أن هناك مجموعات مكررة وتكاد تكون نمطية والمثال من المكتبات المدرسية وبالتالي فإن إدراجها جميعا تمثل عبئا على الفهرس لا إضافة إليه .

٣ - هناك مكتبات تحول ظروفها الإدارية والفنية دون اشتراكها فى المشروع . ومن ثم لا يمكن إدراجها .

٤ - هناك أوعية معلومات لاقيمة لها مثل الكتب المدرسية المقررة والمساعدة ( الخارجية ) والأدلة والمطبوعات ذات القيمة المؤقتة أو العابرة ، ويكون إدراجها فى الفهرس عبئا وعبئا .

ومن هنا لابد من توصيف المكتبات التى تدخل فى مثل هذا المشروع ، وعادة ما يدخل نوع المكتبة وحجمها وعمرها فى الاعتبار يضاف إلى ذلك استعداد المكتبة لإتاحة مجموعاتها للإستخدام من قبل الغير ( استعارة و / أو إطلاعا و / أو استنساخا ) وقد يكون هذا الغير فردا أو هيئة أو مكتبة أخرى داخلية فى الفهرس .

وإذا كان الهدف هو إعداد فهرس موحد متخصص عالمى ، فهنا لابد من تحديد حدود المجال الذى يغطيه الفهرس ومن ثم شكل الأوعية التى يصفها الفهرس ويحدد مكانها والمكتبات التى ستدرج فيه . وهناك اتجاهان فى هذا الصدد إختيار المكتبات المتخصصة فى الموضوع أو المجال أو إختيار المجموعات المتخصصة أيا كان نوع المكتبة المدرجة فقد تكون مكتبة عامة ولكنها غنية بمصادر الموضوع . وهكذا فى مثال ثالث إذا كان الهدف هو إعداد قائمة موحدة بالدوريات فى المكتبات الجامعية فإن النطاق الجغرافى يجب تحديده أولا ثم تختار المكتبات الجامعية التى ستدرج بناء على هذا النطاق تبعاً لحجم مجموعاتها وعمرها وإمكانية إتاحة دورياتها للاستعمال من قبل الغير . ومن العجيب أنه كلما تنافرت

المكتبات نوعا وتباعدت مكانا كلما كانت فائدة الفهارس الموحدة وقيمتها وفعاليتها العملية أكبر ولقد ضرب برميل<sup>(١)</sup> مثالين على ذلك من فهارس موحدة ألمانية أولها هو :

#### Gesamt Katalog der preussischen Bibliotheken

وهو فهرس خاص بالمكتبات الجامعية ومن ثم فإنها مكتبات متجانسة ، والثانى هو :

Deutcher Gesamt Katalog الذى يضم خليطا من المكتبات من أنواع مختلفة . وكان هذا الأخير فى رأيه أنجح كثيرا من الأول . وعلى نفس الشاكلة كانت نتائج التجارب فى الولايات المتحدة وهولندا وسويسرا وبريطانيا .

وعمليا يجب أن تعطى المكتبات الكبرى الإهتمام الأول كمشارك فى الفهرس الموحد بينما المكتبات المدرسية والمكتبات العامة الصغيرة يجب أن تستبعد لعدم قدرتها على تقديم إضافة إلى الفهرس ويمكن أن تصبح عبئا يأخذ ولا يعطى . ويجب أن ننظر إلى حجم المكتبات على أنه مسألة نسبية ذلك أن مكتبة متخصصة صغيرة فى حجمها قد تقدم إضافة حقيقية إلى الفهرس .

وإدخال عدد كبير من المكتبات فى الفهرس الموحد دون حاجة حقيقية يتسبب فى مشكلات الكم الكبير من المداخل المكررة ففى سنة ١٩٤٠ ( ولم يكن الإنفجار الفكرى قد حدث بعد ) سجل : Union Library Catalogue of the Philadelphia Metropolitan Area أن أكثر من ٣٧ ٪ من مجموع ١٥١ مكتبة مشتركة فى الفهرس كانت مجموعاتا شبه متطابقة فى الإضافات الجديدة .

ويجب أن نعترف بأنه كلما تدرجنا من الفهرس المحلى إلى الفهرس الإقليمى إلى الفهرس الوطنى إلى القومى إلى العالمى كلما كانت معايير إدراج المكتبات أدق والعدد المختار منها أقل نسبيا ، وكلما جنحنا إلى الاختيار والانتقاء فى المفردات التى تدرج بالفهرس حتى فى حالة الفهارس الموحدة العامة . وعلى سبيل المثال وجد ميريت Merritt أن أكثر من ٥٠ ٪ من الفهارس الموحدة الإقليمية استبعدت نوعا أو أكثر من الكتب مثل

---

( ١ ) Brummel,L., = Union Catalogues; their problems and Organization. Paris, Unesco, 1956. P. 37.

القصص وكتب الأطفال ووصفها بأنها عادة « الضحية » فى الفهارس الموحدة <sup>(1)</sup> . ويمكننا أن نقيس على ذلك الكتب المدرسية المقررة ، النشرات المؤقتة ، الأدلة العابرة . والأسباب الكامنة وراء استبعاد مثل هذه المواد هى أن الفهرس الموحد فى جوهره أداة بحث وتلك المواد لا يمكن أن يستفاد بها فى البحث العلمى كما أن الفهرس أداة تحديد مكان ولانظن أن أحدا يضيع وقته فى تحديد الأماكن التى تتواجد بها قصة ما أو كتاب مدرسى معين .

### تجميع المفردات فى الفهرس واستنساخها :

بعد أن نحدد النطاق الجغرافى والمكتبات التى تدخل فى الفهرس يمكن الحصول على أسماء تلك المكتبات وعناوينها من أى دليل ، ثم تخاطب تلك المكتبات فى شأن انضمامها للفهرس الموحد وبعد الإتفاق يبدأ تجميع المفردات التى استقر عليها الأمر .

والخطة المثالية فى إعداد الفهرس الموحد هى أن نقارن الفهارس الموجودة بالفعل فى المكتبات الداخلة فى المشروع ونضع أيدينا على أكبر وأشمل وأهم فهرس نجعله نواة للفهرس الموحد . ونقوم بنسخ هذا الفهرس إما على بطاقات وإما على ميكروفيش وبعد ذلك تقابل سائر الفهارس على هذا الفهرس ويضاف على البطاقة أرقام ورموز المكتبات الموجودة بها الوعاء إن كان مكررا أو تدرج بيانات الوعاء إذا كان جديدا وغير موجود فى الفهرس النواة .

أما استنساخ فهارس كل المكتبات المشتركة فى المشروع سلفا وإدماجها معا بداية فى سياق واحد ثم استخراج المكررات فهر عمل مكلف للغاية وخاصة إذا كان عدد المكتبات المشتركة كبيرا .

وفى ألمانيا الغربية استخدمت الطريقة الدورانية فى تجميع « الفهرس الموحد الألمانى » Deutscher Gesamt Catalog حيث استنسخ الفهرس النواة وأرسل إلى كل المكتبات المشتركة على حلقات بحيث تضيف كل مكتبة إليها مالدتها من كتب غير موجودة أو تضيف أرقام ورموز الكتب الموجودة بالفعل حسبما تسفر عنها عملية المقابلة . وهذه الطريقة الألمانية هى عكس المألوف تماما . فالمألوف - الذى تم فى الولايات المتحدة وسائر الدول - هو أن تنتقل فهارس المكتبات المشتركة إلى الفهرس النواة وليس العكس .

( 1 ) Merritt, L.C. = « The administrative, fiscal and quantitative aspects of the regional union catalog » in R.B. Downs ( ed ) : Union catalogs in the United States . Chicago, A.L.A. 1942. P. 26.



والإضافة إلى الفهرس الموحد أيسر كثيرا من بناء النواة فيه حيث تقوم كل مكتبة بإمداد الفهرس بنسخ من البطاقات التي تعدها للمقتنيات الجديدة لتدرج تلك البطاقات فى سياقها الطبيعي من الفهرس الموحد .

وقد يحسن التنويه فى هذا المقام إلى أن جل الفهارس الموحدة الخاصة بالكتب وما فى حكمها - وخاصة الفهارس العامة - تبقى على بطاقات وغير مطبوعة أو على مصغرات . ولايغير من هذه الصورة الفهرس الموحد العملاق National Union Catalog التى يطبع بصورة منتظمة وتربو مجلدانه الآن على ألف مجلد ويتكلف ملايين الدولارات . أما فى حالة الدوريات فإن معظم بهارسها الموحدة يجرى طبعها لمحدودية المفردات التى تدخل فيها ذلك أن أعلى تقدير لعدد الدوريات فى العالم منذ بدء ظهورها فى ١٦٠٩ م هو مليون عنوان . بينما يربو عدد الكتب والمواد الأخرى فى السنة الواحدة على مليونى عنوان فى الفترة الأخيرة .

### ترتيب المفردات فى الفهارس الموحدة :

يغلب على الفهارس الموحدة أن ترتب هجائيا بالمدخل الرئيسى أو الموضوع أو مزيج منهما . والترتيب الهجائى هو الشائع وخاصة فى الفهارس الموحدة العامة .

وثمة طريقة للترتيب تعرف باسم مبدعها الألمانى بيرجهوفر Berghoffer وهذه الطريقة تدعو إلى تقسيم الفهرس الموحد إلى ثلاثة أقسام : القسم الأول خاص بمدخل الأشخاص المؤلفين والأعمال مجهولة المؤلف التى عنوانها أسماء أشخاص والثانى خاص بالمدخل الجغرافية بما فى ذلك الأعمال مجهولة المؤلف التى عنوانها اسم منطقة جغرافية وأخيرا القسم الثالث : خاص بمدخل العنوان أى الأعمال التى لا مؤلف لها ولا تدخل فى القسمين السابقين <sup>(١)</sup> .

ومن المؤكد أنه قد دخلت على طريقة بيرجهوفر تطورات مختلفة رغم بقاء فكرة التقسيم إلى أجزاء على ذلك النحو من هذا القبيل مثلا نصادف فى الفهرس الموحد السويسرى فى برن Swiss Union Catalog التوزيع التالى لنسب البطاقات فيه :

٧٦,٣ ٪ مدخل الأسماء

( ١ ) Brummel, L. Ibid pp 45 - 46

٩,٧ ٪	مداخل جغرافية
٥,٨ ٪	مداخل العنوان
٨,٢ ٪	مداخل الدوريات <sup>(١)</sup>

والفهرس الموحد البريطاني The Union Catalogue of Books يستخدم طريقة معدلة من طريقة بيرجوهوفر وهى تؤدى إلى تقسيم الفهرس إلى خمسة أقسام بدلا من ثلاثة : ( مداخل الأشخاص ، مداخل الهيئات ، مداخل العنوان ) ، ( مداخل المؤتمرات ) ، ( مداخل المطبوعات الحكومية ) ، ( الموسيقى ) ، ( المواد قبل ١٨٠١ م ) .

أما الترتيب الموضوعى أو المصنف فإنه يشيع فى الفهارس الموحدة المتخصصة لأن طبيعة الفهرس المتخصصة تدعم ذلك الترتيب وتؤمنه .

والترتيب الزمنى لا يستخدم فى خط التنظيم الأول للفهارس الموحدة ولكنه قد يستخدم فى خط التنظيم الثانى تحت الترتيب الهجائى أو الموضوعى وعلى سبيل المثال فإن فهرسا موحدا مرتبا هجائيا برؤوس الموضوعات يمكن أن المفردات تحت كل رأس موضوع زمنيا بتاريخ النشر وخاصة فى حالة أوائل المطبوعات أو المخطوطات حيث تتطلب طبيعة الفهرس ذلك .

وثمة طرق ترتيب يندر استخدامها وتقل فائدتها من بينها الترتيب برقم الطلب وهى الطريقة المستخدمة فى الفهرس المعروف Numerical Union Catalog وتبنى هذه الطريقة على أرقام الطلب العالمية التى ابتكرها هارى ديوى Harry Dewey والمستخدم فى لوزيانا وتكساس . كذلك فإن أرقام « الترقيم الدولى الموحد ISBN » استخدمت فى أحد الفهارس الموحدة فى بريطانيا حيث رتبت المداخل بتلك الأرقام كخط تنظيم أول<sup>(٢)</sup> .

### حجم الفهرس الموحد :

من المؤكد أن الفهرس الموحد عندما ينمو نموا طبيعيا فإنه يتعمق سنة بعد أخرى وهذا التعمق يخيف كثيرا من المكتبيين لأنهم يعتقدون فى عدم إمكانية السيطرة على مثل هذه

(1) Hanson, Eugene : Ibid P. 431

(2) Loc . Cit.

الفهارس العملاقة . ومن ثم دفع هذا الأمر كثيرا منها إلى التساؤل عن المدى الذى يمكن أن يتوقف عنده الفهرس الموحد . وهذه المشكلة فى الواقع عويصة ولم تتوصل فيها إلى حل أو رأى عام . ورأينا الشخصى أن الفهرس الموحد إذا وقف عند حد معين سواء كان هذا الحد زمنيا أو لغويا أو مكانيا أو غير ذلك فإنه سيقضى على فكرة وصف الفهرس الموحد من أساسها لأن الفهرس الموحد إذ لم يتابع بالإضافات فإنه يفقد أهم خصائصه وإذا عدلت سياسة الإدراج فيه بالسلب فقد فاعليته .

والحقيقة أن بروميل قد وضع يدنا على لب المشكلة ومن ثم على أبواب الحل فقال أن مشكلة الحجم أيا كانت يمكن التغلب عليها بمزيد من الأيدى العاملة وطالما نمت القوة العاملة بنمو الفهرس فليس ثمة إلا أقل القليل لنخشاء<sup>(١)</sup> . وهذا القليل الذى نخشاء هو أن الأيدى العاملة معناها المال وهذا المال يجب تديره من أى مصدر للقيمة القصوى التى نجنيها من وراء الفهرس الموحد بصيغته المطلقة . وأضيف إلى بروميل أن تكنولوجيا اختزان واسترجاع المعلومات قد قلصت مشكلة الحجم إلى حد كبير ، ولو كان بروميل قد شهد تلك التطورات لقال بها . وفى حالة الفهارس الموحدة التى لاترغب أو ليس لها إمكانيات استخدام تكنولوجيا المعلومات يمكن تجزئ الفهارس الموحدة الضخمة إلى عدة فهارس أصغر لتسهيل السيطرة عليها إما على أساس تقسيمها إلى فترات زمنية أو على أساس فروع المعرفة البشرية دون تلجيم الفهرس .

### الفهارس الموحدة وتكنولوجيا المعلومات :

من المؤكد أن الربع الأخير من القرن العشرين قد شهد ثلاثة أنواع من التكنولوجيا التى يمكن أن تؤثر تأثيرا جذريا فى إنتاج الفهارس الموحدة هذه التكنولوجيات هى المصغرات الفيلمية - الحاسبات الآلية - الأقراص البصرية ( الضوئية ) ، ورغم أن المصغرات قديمة نسبيا ترجع إلى منتصف القرن الماضى إلا أن دورها الفعال فى حل كثير من مشاكل الفهارس الموحدة لم يتضح إلا منذ الستينات من قرننا العشرين حيث قدمت حلولاً لمشاكل إعداد الفهارس الموحدة بداية ثم مشاكل الحجم ثم مشاكل الصيانة والتحديث . لقد قدم الأترافيش بالذات وهو يحمل حتى ١٣ ألف لقطة ( بطاقة ) على الفيش الواحد ( حوالى ١٠ × ١٥ سم ) حلولاً جذرية لمشاكل تضخم الفهارس الموحدة التى أشرنا إليها سابقا بعاليه .

( ١ ) Brummel. L. = Ibid P. 42

ولقد قدمت الحاسبات الالكترونية هي الأخرى حلولاً جذرية لمشاكل الفهارس الموحدة وإن كانت المصغرات قد قدمت حلولاً للمشاكل المادية في الفهارس ( شكل الوسيط - حجم الفهرس - التبعيد ) فإن الحاسبات قد قدمت حلولاً للمشاكل المادية ومشاكل ترتيب المفردات داخل الفهرس أيضاً ففي ظل الأشكال التقليدية والشكل المصغر كان هناك خط تنظيم أساسي واحد ومن ثم مدخل استرجاع واحد في الفهرس الموحد . أما في ظل الحاسب الآلي فقد أصبح من السهل الإسترجاع بعدة مداخل في وقت واحد ، وهو إنجاز ضخم أخرج الفهرس الموحد من دائرة الإسترجاع الواحد إلى دائرة أرحب وهي دائرة الإسترجاع المتعدد .

ورغم هذه الميزات المتوافرة في الحاسبات الآلية فقد يفضل البعض استخدام المصغرات لأنها « أسهل وأرخص » كما حدث في حالة مشروع الفهرس الموحد بولاية كونكتكت سنة ١٩٧١<sup>(١)</sup> .

وبصرف النظر فإن مشروع الفهرس الموحد إذا تخطى مسألة ارتفاع التكاليف فإنه سيوجد في الحاسب الآلي معينا هاما يحقق له الميزات الآتية :

- ١ - الطاقة التخزينية الهائلة في حيز صغير .
- ٢ - السرعة الهائلة في استرجاع البيانات الببليوجرافية ومن ثم سرعة تحديد مكان وجود كتاب ما أو دورية ما أو اسطوانة ما ...
- ٣ - إمكانية نقل المعلومات المطلوبة في التو والحال من أقصى مكان إلى أقصى مكان باستخدام وسائل نقل المعلومات المعاصرة وعلى رأسها القمر الصناعي .
- ٤ - الإسترجاع المتعدد المداخل طبقاً للنظام الموضوع في الحاسب الآلي .

ولعل أحسن مثال على فهرس موحد بهذا الحجم والشكل هو قاعدة البيانات الببليوجرافية المعروفة باسم مركز مكتبات الخط المباشر OCLC في ولاية أوهايو بالولايات المتحدة .

---

( 1 ) Computerized Union Catalog abandoned in Connecticut *Library Journal.*, Vol. 96 ( May 15. 1971 ) p. 1662

وإذا كانت هذه هي ميزات الحاسب الآلى فى علاقته بالفهارس الموحدة فان العملاق النائم ونعنى به الأقراص البصرية أو الأقراص الضوئية أو الأقراص الليزرية Optical disks كما يسميها البعض . وهى ثلاثة تكنولوجيات فى واحد : المصغرات ، الحاسبات الآلية ، الفيديو . ويتسع القرص الواحد لمئات الآلاف من البطاقات الببليوجرافية التى تسترجع أليا . وتقدم هذه الأقراص البصرية إمكانيات لحدود لها للفهرس الموحد . وتبقى المشكلة الرئيسية للأقراص البصرية أنها ماتزال فى طور الترتيب ، كما أن تكاليف النسخة الأم ماتزال مرتفعة للغاية . ولكن مثل كل التكنولوجيات فانها لن تلبث أن تثبت أقدامها على الطريق ولن تلبث تكاليفها أن تنخفض على نحو ماحدث فى المصغرات الفيلمية والحاسبات الآلية والفيديو . إنه التطور الطبيعى يبدأ الشئ غريبا منبوذا على التكاليف ثم يألفه الناس ويقبلون عليه وتدخل تطورات وتعديلات وينتج بمعدلات إقتصادية نظرا لسعة انتشاره ..

## من تجارب الأمم فى الفهارس الموحدة

كانت المحاولات الأولى للضبط الببليوجرافى العالمى تقترب من وجوه عديدة من الفهارس الموحدة لأنها اعتمدت أساسا على مقتنيات كبرى المكتبات الدولية فى هذا الصدد رغم أنه كان يقصد بها الإعلام الببليوجرافى أكثر من تحديد مكان وجود الأوعية .

ولعل أولى المشروعات العالمية الضخمة مشروع مدينة زيورخ المسمى :

Concilium Bibliographicum الذى بدأ فى سنة ١٨٩٥ على شكل قائمة موحدة بالدوريات العلمية على بطاقات والتى أعدت بناء على رغبة طلبة الدراسات العليا فى جامعة هارمارد ولم تأت سنة ١٩٠٤ إلا وكان قد تجمع فى هذه القائمة أكثر من ١٣ مليون بطاقة تمثل ٢٠٠,٠٠٠ دورية أساسية ، ١٠٠,٠٠٠ دورية ثانوية ، جمعت من كبرى المكتبات العالمية من مختلف أنحاء الأرض <sup>(١)</sup> .

وعندما قام المعهد الدولى للببليوجرافيا ( المعهد الدولى للتوثيق فيما بعد ) سنة ١٨٩٥ بدأ عمله الضخم « الفهرس الببليوجرافى الدولى » وهو فهرس موحد عالمى لمقتنيات المكتبات الكبرى فى العالم من خلال المكتب الدولى للببليوجرافيا International office of Bibliography وكان قد خطط لتجميع المداخل عن طريق مكاتب فرعية وطنية

---

( ١ )hanson, Eugene : Ibid P. 398

وإقليمية تقوم بدورها بتقديم البطاقات لمكتب رئيس يتوافر على تحرير وترتيب وإعداد المداخل فى صيغتها النهائية . وقد بدأ المشروع بالمكتبات البلجيكية ثم امتد إلى الدول الأخرى . وقسم الفهرس إلى قسمين الأول هجائى بالمؤلف والثانى مصنف حسب التصنيف العشرى العالمى . وقد جمع فى فترة الذروة أكثر من ١٤ مليون مدخل سجلت على بطاقات أو جزازات خطية أو مطبوعة . وبسبب المشاكل التنظيمية وضخامة العمل وسعته توقف العمل فيه أو كاد بعد الحرب العالمية الأولى مباشرة .

كذلك يعتبر « الفهرس العالمى للإنتاج الفكرى العلمى » International Catalogue of Scientific Literature من المشروعات المبكرة فى هذا الصدد وهو فهرس متخصص فى العلوم البحتة والتطبيقية . وقد قدم فكرة هذا الفهرس جوزيف هنرى فى معهد سميثونيان وتوفر على تنفيذ الفكرة الجمعية الملكية فى لندن سنة ١٨٦٧ وقسم الفهرس إلى قسمين أحدهما بالمؤلفين والثانى بالموضوعات . وقد توفرت مكاتب فرعية فى الدول المشتركة فى الفهرس على جمع المداخل وقام المكتب المركزى بتحريرها وترتيبها وطبعها<sup>(١)</sup> .

على أن أعظم تجربة دولية فى الفهارس الموحدة تلك التى تجرى رحاها الآن على أرض ويلن فى ولاية أوهايو ونعنى بها مركز مكتبات الخط المباشر OCLC أضخم قاعدة بيانات بيبليوجرافية وتهدف إلى إعداد فهرس عالمى بالإنتاج الفكرى سواء كان على شكل كتب أو دوريات . وقد حصرت القاعدة حتى الآن ما يربو على ١٣ مليون مدخل كتب وما يزيد عن نصف مليون مدخل دوريات . رغم أن عمر هذه القاعدة لايزيد عن عشرين عاما ولكنها تكنولوجيا المعلومات التى تستخدم بحكمة واقتدار فى سبيل السيطرة على الانتاج الفكرى .

وإذا كانت التجارب السابقة تسعى إلى إنتاج فهرس موحدة عالمية أو قارية من العالمية فان كثيرا من الدول قد أدرك أهمية الفهارس الموحدة منذ فترة مبكرة وله فيها تجارب ناجحة ذات تاريخ طويل نسبيا . ومن ثم يمكن الاستفادة منها إن سلبا وإن إيجابا ونستعرض هنا بعض هذه التجارب .

---

oc . cit. (1)

## التجربة الألمانية

العقلىة الألمانية عقلىة منظمة ومرتبة لأنها عقلىة باحثة تقدمية ولذلك سعت المكتبات حتى قبل توحيد ألمانيا إلى تيسير سبل الإعارة فيما بينها وعلى وجه الخصوص بين المكتبات الجامعية والمكتبات المركزية فى الولايات ، ولقد ساعد على تبادل الإعارة ذلك الإتجاه نحو التخصص الموضوعى بين تلك المكتبات . ولا عجب إذن أن اتضحت الحاجة الماسة إلى وجود فهرس موحد يدعم هذا الاتجاه ويؤدى إلى استمراره فى نهاية القرن التاسع عشر .

ومن هنا كانت ألمانيا أول دولة فى العالم تسعى إلى إعداد فهرس موحد مستفيض داخل شبكة حديثة من المكتبات . ورغم أن فكرة الفهرس الموحد قد تبلورت فى سنة ١٨٨٤ إلا أنها لم تدخل حيز التنفيذ إلا فى سنة ١٨٩٥ <sup>(١)</sup> تحت اسم الفهرس الموحد للمكتبات البروسية Gesamt Katalog der preussischen Bibliotheken - وقد عدلت خطة الفهرس فبدلاً من أن يضم كل المكتبات الألمانية الهامة غطى فقط المكتبات الجامعية العشر فى بروسيا بالإضافة إلى المكتبة المركزية للولاية . وجمع الفهرس على بطاقات مقاس ١٦ × ١١ سم ورتب هجائياً بأسماء المؤلفين بالرغم من الاتجاه القوى الذى كان يدعو إلى جعله مصنفاً . ولم يضم الفهرس المخطوطات ، الخرائط ، المدونات الموسيقية ، الكتب الشرقية ، الرسائل الجامعية ، الكتب المقررة والإنتاج غير ذى القيمة <sup>(٢)</sup> . وكان قد خطط لطبع هذا الفهرس لتوسيع نطاق استخدامه والاستفادة منه . ولتأمين التوحيد فى إعداد هذا الفهرس وضعت مجمعة من القواعد عرفت بأسم « قواعد الفهرس الهجائى للمكتبات البروسية » ، ١٠ مايو ١٨٩٩ <sup>(٣)</sup> وبعد تنقيح فهرس مكتبة ولاية بروسيا طبقاً لهذه القواعد فى سنة ١٩٠٢ جرى تنقيح الفهرس الموحد على حلقات بناء على ذلك واستمرت هذه العملية حتى سنة ١٩٢٢ <sup>(٤)</sup> . وقد استخدمت قوائم الإضافات الجديدة إلى المكتبات المشتركة فى الفهرس والمسماء Berliner Titeldrucke كملحق للفهرس الموحد حتى سنة ١٩٣٠ هذا وقد جرى طبع المجلدات الأربعة عشر الأولى من الفهرس سنة ١٩٣١ . وتم توسيع نطاق الفهرس بعد

( ١ ) Pafford, J. H. Library cooperation in Europe, London, Library Association, 1935. P. 132

( ٢ ) Ibid P. 133-134

( ٣ ) « Instrucktion en fur die Alphabetical Katalog Preussischen Bibliotheken »

( ٤ ) Pafford, J. H.: Ibid P. 135

القسم الأول (A) الذى يضم المجلدات ١ - ٨ ليدرج مقتنيات نحو مائة مكتبة ألمانية ونمساوية وعدل عنوان الفهرس الموحد إعتبارا من المجلد التاسع سنة ١٩٣٦ إلى Deutscher: Gesamt Katalog .

وبعد انقسام ألمانيا الموحدة إلى شرقية وغربية كان استئناف الفهرس الألمانى الموحد فى فترة مابعد الحرب العالمية الثانية من نصيب ألمانيا الغربية وتغيرت سياسة الفهرس فبدلا من فهرس واحد اتجه الإعداد إلى فهرس موحدة إقليمية تتولاها الحكومة المحلية . وبعد إتمام تلك الفهارس الإقليمية قامت بأدوار متعددة منها تسهيل عملية تبادل الإعارة وتحديد مكان وجود الأوعية وأكثر من هذا القيام بدور المراكز الببليوجرافية التى تقدم المعلومات الببليوجرافية للباحثين والقراء . وكان أول تلك الفهارس الإقليمية هو الفهرس المركزى للشمال الألمانى<sup>(١)</sup> الذى يضم مكتبات كل من ( هامبورج - بريمن - شلزنج - هولشتاين ) وأقيم فى هامبورج سنة ١٩٤٦ . وفى العام التالى أنشئ الفهرس المركزى للراين الشمالى - فستاليا وترير<sup>(٢)</sup> وأقيم فى كولون ، وأعد هذا الفهرس بطريقة تمرير أقسام المداخل على المكتبات المشتركة وهذا الفهرس هو أكبر الفهارس الموحدة الإقليمية وقد استبعد الأعمال المنشورة قبل ١٨٠٠ والأعمال التى تقع فى مجال الطب والتكنولوجيا قبل ١٩٠٠ وحدد لنفسه ألا يزيد عدد المكتبات المشار إليها أمام العمل الواحد عن عشرة . وفى تقرير نشر سنة ١٩٧٤ ذكر أن هذا الفهرس وستة فهرس أخرى سنذكرها بعد تضم كل مقتنيات كافة المكتبات الهامة فى ألمانيا الغربية ... باستثناء الرسائل الجامعية ، الأعمال الشرقية ، الخرائط والمدونات الموسيقية<sup>(٣)</sup> وفى سنة ١٩٤٨ أقيم فهرس هيسه المركزى<sup>(٤)</sup> الذى يغطى هيسه وماينز فى مدينة فرانكفورت التى كانت موطناً للفهرس التذكارى Sammel Katalog الذى أعده بيرجهوفر اعتبارا من سنة ١٨٩١ بواسطة القص واللصق من الفهارس المطبوعة . وفى نفس السنة أنشئ فهرس برلين الموحد<sup>(٥)</sup> فى الجامعة الحرة فى برلين الغربية ، وفى سنة ١٩٥٦ أقيمت عدة فهرس موحدة إقليمية أخرى هى : الفهرس المركز بادن - فيرتمبرج

(1) Norddeutscher Zentral Katalog

(2) Zentral Katalog des Landes Nordrhein - Westfalen

(3) IFLA : Ibid p. 67

(4) Hessischer Zentral Katalog

(5) Berliner Gesamt Katalog



ويغطي بادن - فيرتمبرج ، بالاتينيت ، زار ويقع فى شتوتجارت وفهرس باير المركز ويغطي باثاريا وأقيم فى ميونيخ وفهرس ساكسونيا السفلى وأقيم فى جوتنجن <sup>(١)</sup> .

وبعد الحرب العالمية الثانية أيضا أنشئت مؤسسة Deutsche Forschungs gemeinschaft كمؤسسة مستقلة تدعمها المكتبات المتخصصة لتزويد تلك المكتبات بالمطبوعات الأجنبية ودعم الفهارس الموحدة الإقليمية . وقد قسمت المطبوعات الأجنبية إلى تخصصات موضوعية ووزعت على الجامعات ، والجامعات التكنولوجية وبعض المكتبات المتخصصة كل حسب اهتمامه <sup>(٢)</sup> .

وتنتيجة للرغبة فى هذا الإنتاج الفكرى الأجنبى أنشئ فهرس موحد عام له وطبع فى الفترة ما بين ١٩٥١ - ١٩٥٩ ، كما صدرت عدة قوائم موحدة بالدوريات الأجنبية منذ عام ١٩١٤ حتى الآن .

وبالإضافة إلى ذلك أنشئت عدة فهارس موحدة متخصصة : المخطوطات سنة ١٩٦٦ - الإنتاج الفكرى الشرقى سنة ١٩٥٧ - أوروبا الشرقية ١٩٥٣ - أوروبا الوسطى الشرقية ١٩٥٠ - الجرائد ١٩٥٦ .

وعلى جانب ألمانيا الشرقية كان ثمة اهتمام أيضا بالفهارس الموحدة بعد الحرب الثانية بنفس الأسلوب الذى وجد فى ألمانيا الغربية ألا وهو الفهارس الإقليمية فنصاف فهارس إقليمية فى درسدن ( يضم مكتبات درسدن - كارل ماركس شتادت - كوتبس ) جينا ( يضم مكتبات ايرفورت - جيرا - سوهل ) ، هالى ( يغطي مكتبات هالى - ماجد برج ) لينزج وروستوك ( يغطي روستوك - نيراند نبرج - شفيرن ) . وبالإضافة إلى تلك الفهارس الإقليمية أقيم فهرس وطنى عام فى المكتبة الألمانية Deutsche Staatsbibliothek ( مكتبة ولاية برلين القديمة سابقا ) وذلك كملحق للفهرس الموحد Gesamt Katalog .

إلى جانب ذلك كله تضم مكتبة الولاية فهارس موحدة للإنتاج الفكرى الأجنبى منذ ١٩٣٩ والدوريات وأوائل المطبوعات . ولقد طبع بعض هذه الفهارس الموحدة لتضم

( ١ ) \* Zentral Katalog Baden-Wurttemberg.

\* Bayerischer Zentral Katalog.

\* Niedersachsischer Zentral Katalog.

( ٢ ) Hanson, Eugene : Ibid p. 400

المطبوعات الجارية منذ ١٩٢٨ والكتب والدوريات الأجنبية التى تكتونها مكتبات البحث . كما نشرت بعض الفهارس الموحدة المتخصصة فى موضوع معين مثل : الآثار ، الكيمياء ، الهندسة الكيماوية ، الطب ، الدراسات السلافية ...

### التجربة البريطانية :

لم يكن فى بريطانيا قبل سنة ١٩١٦ - تاريخ إنشاء المكتبة الوطنية المركز - أى تعاون مكتبى رسمى منظم . وكان تبادل الإعارة بين المكتبات تتم عرضا وحسب العلاقات الشخصية . ومع إنشاء المكتبة الوطنية المركزية نما التعاون المكتبى وتوسع نطاقه وسرعان ما ارتبطت المكتبة المركزية بالمكتبات الأخرى التى وافقت على تلقى طلبات الإعارة وتنفيذها كلما كان ذلك ممكنا . ودخلت المكتبات الجامعية وشبكات المكتبات الإقليمية والمكتبات المحلية فى عملية التعاون . وكان من ثمرة هذا التعاون الإتجاه نحو إنشاء الفهارس الموحدة .

وقد بدأ الإتجاه نحو إنشاء الفهارس الموحدة الإقليمية فى بريطانيا منذ سنة ١٩٢٩ . وقد ارتبطت تلك الفهارس أو أدمجت مع « الفهرس الوطنى الموحد » National Union Catalogue فى المكتبة الوطنية المركزية مع سنة ١٩٣١ وكان أول شبكة ترتبط بالفهرس الوطنى شبكة اتحاد لندن London Union الذى كان يضم ٢٧ مكتبة فى أقسام لندن . وقد صمم هذا الفهرس أساسا ليكون أداة تحديد مكان الأوعية وكان هجائيا بالمؤلف وعلى بطاقات ٥×٣ بوصة . وقد استبعد منه الكتب القصصية المحلية أما القصص الأجنبية فقد أدرج فيه . وقد وصف العمل ببيانات بيلوجرافية مختصرة مع قائمة بالمكتبات المشتركة فى الفهرس حيث خط تحت المكتبات التى تكتنى هذا العمل الموصوف على البطاقة .

وفى نفس سنة ١٩٣١ أنشئ فهرس موحد جديد هو « Outlier Union Catalogue » وهو عبارة عن حصر للأوعية الموجودة فى المكتبات المتخصصة وربط هذا الفهرس بالفهرس الوطنى الموحد فى المكتبة الوطنية المركزية . وفى خلال الثلاثينات أنشئت شبكات مكتبات جديدة فى بريطانيا وكان من الطبيعى أن تمد الفهرس الوطنى الموحد بنسخ من بطاقات فهارسها . ولعل من أهم الفهارس الموحدة الإقليمية التى أنشأت بنشأة شبكات المكتبات فى تلك الفترة الفهارس الآتية : فهرس الشمال ( ١٩٣٠ ) ، الوسط الغربى ( ١٩٣١ ) ، الجنوب الشرقى ( ١٩٣٣ ) ، الشمال الغربى ( ١٩٣٥ ) ، الوسط الشرقى ( ١٩٣٥ ) ،

الجنوب الغربى ( ١٩٣٧ ) . بالإضافة إلى فهرس موحدة فى ويلز : فى كل من أبرستوت ، شبكة المكتبات الإقليمية ( ١٩١٩ ) ، جلامورجان ، مونماوتشارير ، ( ١٩٣٢ ) ، وفى اسكتلندا : الفهرس الاسكتلندى الموحد ( ١٩٣٩ ) . ولم تأت سنة ١٩٤٥ إلا وكانت إنجلترا ، ويلز ، اسكتلندا قد غطيت بنحو إحدى عشرة شبكة مكتبية وقد دخل فيها مكتب المكتبات الإقليمية لمنطقة الجنوب الشرقى بموظفيه وفهرسه الموحد الموجود فى المكتبة الوطنية المركزية والفهرس الوطنى الموحد ومكتب التخليص الخاص بتسهيل تبادل الإعارة داخليا وخارجيا والموجود أيضا فى المكتبة الوطنية المركزية .

واليوم وبعد التطورات المكتبية الحافلة التى وقعت فى بريطانيا وإعادة تنظيم المكتبات وتوزيع الأدوار عليها يوجد الفهرس الوطنى الموحد للكتب فى مكتبة الإعارة فى بوسطن سبا British Library Lending Division <sup>(١)</sup> ويضم أكثر من خمسة ملايين مدخل كتاب .

وإلى جانب الفهرس العام اتجه الإهتمام إلى الفهارس المتخصصة منها على سبيل المثال لا الحصر : الفهرس البريطانى الموحد للدوريات ، الفهرس السلافى الموحد ، الفهرس الموحد للمطبوعات الآسيوية ( ويضم مكتبات معهد جامعة لندن ، مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ) ، الفهرس البريطانى الموحد عن أمريكا اللاتينية ، فهرس لندن الموحد للدراسات الأمريكية وأخيرا القائمة العالمية للدوريات العلمية المنشورة بين ١٩٠٠ - ١٩٦٠ <sup>(٢)</sup> .

## التجربة السويسرية :

تميزت سويسرا بوجود اتجاه قوى نحو التعاون بين المكتبات رغم عدم وجود إدارة

---

( ١ ) IFLA: Ibid P. 143.

( ٢ ) Full titles are:

- \* British Union Catalogue of periodicals
- \* Slavonic Union Catalogue
- \* Union Catalogue of Asian Publications
- \* British Union Catalogue of Latin American
- \* London Union Catalogue Of American Studies materials.
- \* World List of scientific periodicals published in the years 1900-1960.

مركزية لتلك المكتبات . وقد شاركت كل أنواع المكتبات فى هذا التعاون بشكل ملفت للنظر ، مكتبات جامعية ، مكتبات الولايات ، المكتبات العامة ، مكتبات الجمعيات العلمية مكتبات النوادى ، المكتبات الدينية ، المكتبات المتخصصة ، حتى المكتبات الشخصية أيضا ساهمت فى هذا التعاون . ونتيجة لهذا التعاون وجدت الفهارس الموحدة الإقليمية فى فترة مبكرة : فى زيورخ سنة ١٩٠٠ ، فى جنيف ١٩١٨ وفى بازل فى الخمسينات . وكما كان الحال فى ألمانيا بدأت عملية تبادل الإعارة بين المكتبات فى فترة مبكرة وكانت الحاجة إلى فهرس موحد وطنى ماسة . فقد اقترح إنشاء فهرس وطنى سنة ١٨٠٠ فى تقرير دعا إلى إقامة مكتبة وطنية وفهرس وطنى<sup>(١)</sup>

وعلى الرغم من إجازة الفهرس قانون بإنشاء المكتبة الوطنية سنة ١٨٩٥ فإن العمل فيه لم يبدأ فعليا إلا فى سنة ١٩٢٨ بسبب بعض المشاكل المالية والسياسية . وكانت الخطط الموضوعية قد دعت إلى فهرس شبيه بالفهرس البروس من حيث الشمول فى أدرار المكتبات والأوعية . ومنذ إنشاء المكتبة الوطنية بدأت الببليوجرافية السويسرية فى الصدور لتدرج المطبوعات السويسرية الجارية ، وبالإضافة إلى الببليوجرافية الوطنية أعد فهرس موحد بالمطبوعات الأجنبية والمطبوعات السويسرية قبل سنة ١٩٠٠ بطريقة « القص واللصق » الألمانية . وقدم هذا العمل نواة الفهرس السويسرى الموحد<sup>(٢)</sup> ويضم الفهرس أساسا مداخل المؤلفين لأهم الأعمال فى المكتبات وخاصة المطبوعات الأجنبية التى أقتنتها المكتبات الكبرى ولم يدخل فى الفهرس الموحد الأعمال الآتية : المطبوعات السويسرية قبل ١٩٠٠ ، الرسائل الجامعية ، النشرات ( هكذا فى الأصل ) أقل من مائة صفحة ، المدونات الموسيقية ، المخطوطات ، الخرائط . وقد زاد عدد المداخل فى هذا الفهرس عن مليونى مدخل تمثل كليا أو جزئيا مقتنيات نحو ٢٥٠ مكتبة<sup>(٣)</sup> .

وإلى جانب هذا الفهرس العام هناك فهارس موحدة متخصصة مثل فهرس اليهوديات والعبريات ( ١٩٣٩ ) ، فهرس أوائل المطبوعات ( ١٩١١ ) الفهرس الموحد للدوريات الأجنبية وقد نشر سنة ١٩٥٥ مطبوعا وتصدر له ملاحق من حين إلى آخر .

( ١ ) Pafford, J. H.: Ibid. p. 251.

( ٢ ) Schweizerischer Gesamt Katalog

( ٣ ) Juchhoff, R. « Cooperation of the continent ». Library Trends, January, 1958. P. 372.

## التجربة الهولندية :

بدأت الدعوة إلى إنشاء فهرس موحد فى هولندا سنة ١٩١٠ وبدأ الدفاع عنها سنة ١٩١٩ على يد الدكتور مولهويس Dr. P. C. Molhuysen وحدها إلى ذلك التمرير الممل القاتل لطلب كتاب ما على عدد من المكتبات عله يوجد فى إحداها . وفى سنة ١٩٢٢ صدر إلى مولهويسن أمر من وزير التعليم - وكان مولهويسون أمين مكتبة بارزا فى المكتبة الملكية فى ذلك الوقت - بأن يبدأ فى إعداد الفهرس الموحد الذى دعا إليه . ومن حسن الحظ أن الغالبية العظمى من المكتبات الهولندية كانت قد حققت درجة عالية من التوحيد « فى المداخل والوصف » ومن هنا كانت عملية التمرير سهلة نسبيا رغم أن العمل كل كان مضيا حتى تم بطريقة « القص واللصق » ثم وضع رموز المكتبات ورتبت المداخل هجائيا بأسماء المؤلفين على جزازات ١٨,٥ × ١٠ سم . وعلى الرغم من أن العمل قد تم فى المكتبة الملكية إلا أن مقتنياتها لم تدرج فى الفهرس الموحد ، وما أن جاء عام ١٩٥١ حتى قفز عدد المكتبات المشتركة فى الفهرس إلى نحو خمسة وأربعين مكتبة وأصبحت صيانة الفهرس واستمراره عملية مضنية . فى سنة ١٩٤١ بدأ فى المكتبة الملكية أيضا إعداد فهرس موحد بالدوريات ( مجلات ، جرائد مسلسلات الجمعيات العلمية )<sup>(١)</sup> .

وبالإضافة إلى هذين الفهرسين الوطنيين كانت هناك فهارس موحدة متخصصة مثل : فهرس التكنولوجيا ( ١٩٢٦ ) ، فهرس العلوم العسكرية ( ١٩٤٦ ) ، فهرس الاقتصاديات ( ١٩٤٧ ) . وقد طبع فهرس العلوم العسكرية سنة ١٩٦٤ وصدرت له ملاحق عديدة لتحديثه<sup>(٢)</sup> .

## التجربة الكندية :

المكتبة الوطنية الكندية مكتبة حديثة نسبيا إذا أفتتحت سنة ١٩٥٠ ، وكان أول مهامها إنشاء فهرس وطنى موحد . وقد بدأ العمل فيه فى نفس سنة الافتتاح وذلك بالبدا بمقتنيات المكتبات الموجودة فى مدينة أوتاوا ثم المكتبات الكبرى فى المدن الأخرى بعد ذلك . وقد استخدمت فى عملية استنساخ فهارس المكتبات الست والسبعين المشتركة فى العمل كاميرا دوارة . وقد أثمر العمل عن ٣ مليون مدخل أو ما يعادل ثلثى العدد الكلى للرصيد

( ١ ) Brummel, L. : The Union Catalogues in the Netherlands. Libri Vol. I, 1951. PP. 201 ff.

( ٢ ) Ibid p. 203

الكلية فى تلك المكتبات <sup>(١)</sup> ، وفى سنة ١٩٧٥ كان هناك أكثر من ١٣ مليون بطاقة مع إضافة سنوية بمعدل مليون ونصف مليون بطاقة ووصل عدد المكتبات المشتركة حوالى ثلاثمائة وعشرين مكتبة <sup>(٢)</sup> وكان خطط لاختزان الفهرس بالحاسب الآلى واسترجاعه بالطريق المباشر وخاصة للاضافات الجديدة مع النية إلى طبع القسم السابق على الإختزان الآلى - ثم عدل عن ذلك إلى إنشاء قاعدة كندية ضخمة للبيانات الببليوجرافية على أساس وطنى ، على أن يدرج فيها هذا الفهرس الموحد فيها ، وهذا هو مانفذ بالفعل على غرار مركز مكتبات الخط المباشر فى الولايات المتحدة .

### التجربة السوفيتية :

سجلت إحدى الدراسات الفذة عن الفهارس الموحدة وجود ٦٨ فهرسا موحدا فى الإتحاد السوفيتى قبيل الحرب العالمية الثانية . وكان معظم هذه الفهارس عبارة عن فهرس إقليمية وقوائم موحدة بالدوريات . وكان من بينها أيضا عدد من الفهارس المتخصصة . ولقد خطط قبل الحرب الثانية لإعداد شبكة متصلة من الفهارس الموحدة ولكن لم يحدث أى تقدم يذكر إلا بعد الحرب حين صدرت تشريعات خاصة بالتعاون بين المكتبات بما فى ذلك إعداد الفهارس الموحدة اللازمة للتعاون . وقد قضت التشريعات بإعداد فهرس نوعية ومتخصصة بالمواد المكتبية المطبوعة مثل : الكتب ، الدوريات ، الخرائط ، المدونات الموسيقية ، وبراءات الاختراع باللغات المختلفة المعمول بها فى الإتحاد السوفيتى وغيرها من اللغات <sup>(٣)</sup> وقد اعتبرت المطبوعات الأجنبية على قدر كبير من الأهمية .

وبعد تلك الفهارس النوعية والمتخصصة تم التخطيط لإعداد فهرس موحد عام عملاق ليضم مقتنيات كل المكتبات فى الإتحاد السوفيتى . ومن هذا المنطلق صدر فى الإتحاد عدد من الببليوجرافيات الوطنية سواء للأوعية الجارية أو الراجعة ، كما صدر عدد من الفهارس العامة الموحدة يغطى كل منها فترة زمنية معينة . وفى دراسة صدرت سنة ١٩٧٤ نجد أن أول ثلاثة فهرس عامة قد طبعت وتغطى المواد المنشورة بين ١٦٨٩ - ١٧٩٩ والمقتناة فى المكتبات المختلفة ، والرابع يضم الكتب الأجنبية المقتناة فيما يقرب من ٤٠٠ مكتبة سوفيتية . أما الفهرس الموحد الخامس فهو عبارة عن قائمة مطبوعات بالدوريات

( ١ ) Brummel, L. = Union Catalogues, their problems and organization, Paris, Unesco, 1956. P. 25

( ٢ ) Morton, E = Cooperation in Canada. Library Trends, Vol. 24 oct. 1975, P. 406.

( ٣ ) Czerniatowicz, J. = Union Catalogues in Slavonic Countries. Libri, Vol 9, 1959. p. 337

الأجنبية فى نفس العدد من المكتبات . أما الفهرس المطبوع السادس فيضم المطبوعات الروسية الصادرة بين ١٨٠٠ ، ١٩٤٧ والمحفوظة فى مكتبة لينين ، والفهرس السابع يضم الدوريات الأجنبية فى نفس مكتبة لينين <sup>(١)</sup> .

### التجربة الاسترالية :

يوجد فى استراليا عدد من الفهارس الموحدة لعل أخطرها وأوسعها « الفهرس الوطنى الموحد للكتب » National Union Catalogue of Monographs وقد صدر على نحو ٥٩ بكرة ميكروفيلم وقد أشتمل الفهرس على نحو ثلاثة ملايين مدخل اختيرت من بين سبعة ملايين بطاقة قدمتها مئات من المكتبات الاسترالية ، وصدرت ملاحق لتحديث العمل على ميكروفيلم أيضا <sup>(٢)</sup> .

وعلى الجانب الآخر أعدت قائمة موحدة بالدوريات فى المكتبات الاشتراكية <sup>(٣)</sup> على بطاقات لتغطى السنوات ١٩٤٤ - ١٩٦٢ ، ونشرت بعد ذلك على شكل كتاب وفى أوراق سائب . ولم يعد طبعها بعد ذلك بل حدثت عن طريق إصدار ملاحق على غرار القائمة الموحدة بالسلسلات فى الولايات المتحدة . وسميت الملاحق باسم « Newly Reported Titles » وكذا إعدادها إلكترونيا .

وفى نفس الوقت عزلت الجرائد فى قائمة خاصة بها والآن توجد الطبعة الثالثة من قائمة الجرائد فى قسمين أحدهما للجرائد الأجنبية والثانى للجرائد الاسترالية <sup>(٤)</sup> .

### التجربة الأمريكية :

الولايات المتحدة تكاد تكون قارة بأكملها وكل ولاية فيها تقدم تجربة قائمة بذاتها بل أن كل مدينة كبرى لاتعتمد تجربة أو أخرى فى مجال الفهارس الموحدة . ومن هنا فإن التجربة الأمريكية تتدرج من المستوى الفيدرالى إلى المستوى الإقليمى ( الولايات ) إلى المستوى المحلى ( المدن ) . يضاف إلى ذلك أن الولايات المتحدة قد أخذت على عاتقها أن تكون مستودع فكر العالم كله والأمانة عليه .

( ١ ) IFLA. Ibid p. 232 = 233

( ٢ ) Hanson, Eugene : Ibid p. 404

( ٣ ) Serials in Australian Libraries : Social science and Humanities

( ٤ ) Newspapers in Australian Libraries.

ولما كنا نعتقد اعتقاداً راسخاً في أن نشأة الفهارس الموحدة مرهون بالتعاون إذ هي ثمرة من ثماره وركيزة من ركائزه في نفس الوقت فإن البحث في تاريخ الفهارس الموحدة بالولايات المتحدة ومتابعة مسيرتها يجب أن يبدأ من هذه النقطة . وتعتقد كونستانس ونشل أن هذا التعاون قد أخذ طريقه فعلاً وعملياً في السنة الحاسمة الفارقة في تاريخ المكتبات الأمريكية وأنشئت أول مدرسة للمكتبات وصدرت فيها أول دورية متخصصة .. ولم تأت سنة ١٨٩٢ حتى أصبح التعاون ظاهرة طبيعية . وفي سنة ١٩١٧ وضعت لجنة التنسيق بين المكتبات التابعة لاتحاد المكتبات الأمريكية ألا وهي سنة ١٨٧٦ وهي السنة التي أقيم فيها اتحاد المكتبات الأمريكية أول لائحة في هذا الصدر وأصبح التعاون هو الأساس في العمل المكتبي الأمريكي <sup>(١)</sup> . وقد بلورت هذه اللائحة الهدف من التعاون في تيسير الوصول إلى الوعاء أو المعلومات في أية مكتبة على الأرض الأمريكية سواء في ذلك المطبوعات المحلية أو الأجنبية المقتناة . وكان من الطبيعي أن تكون الفهارس الموحدة هي أداة ذلك الوصول على النحو الذي كشفت عنه التجربة الأوربية .

كانت بواكير الفهارس الموحدة في السنوات الأخيرة من القرن التاسع وأوائل العشرين عبارة عن « فهارس تبادل » أكثر منها فهارس موحدة وخاصة بين المكتبات الكبيرة التي كانت تملك وسائل استنساخ الفهارس . وفي دليل للفهارس الموحدة الأمريكية نشرت سنة ١٩١٢ <sup>(٢)</sup> نجد إشارة إلى « الفهرس الوطني الموحد National Union Catalog » الذي أعدته مكتبة الكونجرس وكثير من الفهارس الموحدة التي تربط مكتبات نوعية مختلفة من بينها مكتبات جامعية ، وعامة ومتخصصة .

ولقد كان النموذج الأول للفهارس الموحدة في الولايات المتحدة هو « الفهرس الوطني الموحد » في مكتبة الكونجرس والذي بدأ سنة ١٩٠١ كفهرس تبادل ومنذ بدايته وحتى سنة ١٩٢٧ كانت المكتبات الأساسية المشتركة فيه بالإضافة إلى مكتبة الكونجرس : المكتبات الحكومية الأخرى في واشنطن العاصمة ، مكتبة بوسطن العامة ، مكتبة جامعة هارفارد ، مكتبة جون كيرار ، مكتبة نيويورك العامة ، مكتبة جامعة إلينوى . وفي سنة ١٩٠٩ جمعت بطاقات التبادل ورتبت في سياق هجائي واحد ولم يلبث أن أدمجت فيه فهارس

( 1 ) Winchell, C. M. Locating books for inter library loan. Newyork, Wilson, 1930. p. 11-14.

( 2 ) « Union Catalogs and Repertaries : A symposium. » Pts I and II, Library Journal Vol. 37. Sept. 1912 P. 491 - 497, Oct. 1912 P. 539 - 547.



موحدة أخرى ولم يأت عام ١٩٦٠ إلا وبلغ عدد المكتبات التى تقدم بطاقات مقتنياتها نحواً من ألف مكتبة . وكان من الطبيعى أن ينمو « الفهرس الوطنى الموحد » فى أحضان مكتبة الكونجرس بأمكانياتها الضخمة من جهة ولأنها المكتبة الوطنية للولايات من جهة ثانية<sup>(١)</sup> . وفى أوائل الثمانينات زاد عدد المكتبات المشتركة إلى نحو ألف ومائة مكتبة .

ويعتبر الفهرس الوطنى الموحد هو أضخم بيبليوجرافيه وفهرس فى الوجود على الإطلاق وقد بدأ طبع الفهرس اعتباراً من سنة ١٩٥٦ . ومنذ ذلك التاريخ أصبح متاحاً فى شكلين بطاقي ومطبوع . ورغم أن الوظيفة الأساسية له هى تحديد مكان وجود كتاب ما إلا رولف هيرش فى سنة ١٩٥٢ حدد له خمسة وظائف كبرى هى :

#### ١ - التزويد :

- ( أ ) تجنب تكرار شراء المواد المرتفعة الثمن على المستوى الوطنى
- ( ب ) سد الفجوات على المستوى الوطنى
- ( ج ) تنسيق المشتريات
- ( د ) المساعدة فى تحديد عنصر الندرة فى الكتب النادرة والمستعملة

#### ٢ - الفهرسة :

- ( أ ) توحيد المداخل طبقاً للأشكال الموجودة فى الفهرس الموحد
- ( ب ) استخدام بيانات الوصف الموجودة فيه فى الفهارس المحلية
- ( ج ) استقاء بيانات بيبليوجرافية عن عمل ما .

#### ٣ - تبادل الإعارة بين المكتبات :

تحديد مكان وجود عمل ما وخاصة الكتب القديمة والنادرة على المستوى الوطنى بدون جهد يذكر .

#### ٤ - الخدمة المرجعية والبحث :

- ( أ ) بالنسبة للمكتبة ، تنقية العناوين ، توجيه القراء وإرشادهم ، استخدامه كبديل للبيبليوجرافيات والفهارس الفردية .
- ( ب ) وبالنسبة للقراء أداة مفيدة فى البحث عن أعمال مؤلف معين فرداً أو هيئة .

( ١ ) Loc. cit.

## ٥ - فهرس عام :

يقوم الفهرس الموحد بكافة الخدمات التى يقدمها الفهرس العام للقارىء<sup>(١)</sup> .

والحقيقة أن الفضل فى فكرة الفهرس الوطنى الموحد ترجع إلى هربرت بوتنام مدير مكتبة الكونجرس فى ذلك الوقت ( ١٩٠١ ) وإلى دعم الفهرس بمنحه ربع مليون دولار من جانب جون روكفلر تلك المنحة التى قدمت سنة ١٩٢٦ ولمدة خمس سنوات بواقع خمسين ألف دولار كل سنة . وفى سنة ١٩٣٢ أنشئ فى التنظيم الإدارى لمكتبة الكونجرس قسم خاص للفهرس الموحد على رأسه ارنست كليتش Ernest Kletsch . وقام هذا القسم ابتداء من سنة ١٩٣٦ بدور مكتب التخليص بين المكتبات الراغبة فى تبادل الاعارة<sup>(٢)</sup> .

وإلى جانب هذا الفهرس الوطنى الموحد كانت هناك فهرس أخرى موحدة بدأت ظهورا فى مراحل تالية ففى المؤتمر غير الرسمى عن الفهارس الموحدة الذى عقد سنة ١٩٣٦ جرت مناقشة ست فهرس إقليمية وواحد وطنى عام . وألمح إلى سبعة أخرى إقليمية وواحد وطنى متخصص فى سياق المناقشات . ولم تأت سنة ١٩٤٢ حتى كان هناك تحت الحصر ١١٧ فهرسا موحدا فى الولايات توزيعها على النحو التالى :

٢	فهرس وطنى عام
٧	فهرس وطنى متخصص
١٨	فهرس إقليمي ومحلى عام
٢٥	فهرس إقليمي ومحلى متخصص
٦	فهارس تبادل
٥٩	فهرس مكتبة إيداع لمواد مكتبة الكونجرس

إلى جانب الفهرس الوطنى الموحد كفهرس عام هناك « القائمة الموحدة بالدوريات فى المكتبات بالولايات المتحدة وكندا<sup>(٣)</sup> » . وقد ظهرت طبعها الأولى سنة ١٩٢٧ التى إذا طرحنا جانبها الملحقين المحدثين لها نجد فيها حصرا لحوالى ٧٥٠٠٠ دورية فى ٢٢٥ مكتبة

( ١ ) Immroth, John Philip = « National Union Catalog » in Encyclopedia of Library and Information Science, vol. 19 p. 182.

( ٢ ) Ibid p. 183.

( ٣ ) Union List of serials in Libraries of the united states and Canada.

أمريكية وكندية . وفى الطبعة الثالثة التى ظهرت سنة ١٩٦٦ نجد ( ١٥٦٤٤٩ دورية ) نشرت قبل ١ يناير ١٩٥٠ وتوفرت فى ٩٥٦ مكتبة أمريكية وكندية . وقد حل محل هذه القائمة أخرى تكملها ولا تعجها هى « الدوريات الجديدة »<sup>(١)</sup> ودخلت إلى حيز الوجود فى يونيو ١٩٥٢ عندما تقرر تسجيل الدوريات الجديدة المقتناة فى المكتبات المشتركة منذ أول يناير ١٩٥٠ . وفى آخر طبعة من هذه القائمة الموحدة نجد حوالى ٣٠٠,٠٠٠ دورية أقتنيت بعد ١ يناير ١٩٥٠ فى المكتبات المشتركة . وبذلك يمكننا القول بأن ثمة ما يقرب من ٤٥٠,٠٠٠ دورية فى المكتبات الأمريكية والكندية تحت الحصر .

وإلى جانب هذين الفهرسين الوطنيين العاميين ، نشأت فهارس موحدة وطنية نوعية منها :

- القائمة الموحدة بالميكرو فيلم وبدأت سنة ١٩٥١ .
- الفهرس الوطنى بمجموعات المخطوطات ١٩٦٢ .
- السجل الوطنى بالمصغرات الأمهات ١٩٦٥ .
- الفهرس الموحّد بكتب برايل المنسوخة يدويا ١٩٥٥<sup>(٢)</sup>

وفى الستينات اتضح بالحساب الدقيق أن إعداد وصيانة فهرس موحد بالطرق اليدوية غدا أمرا مكلفا للغاية ، وكشفت الدراسات التى أجريت فى هذا الصدد عن ضرورة التحول إلى الطرق الآلية على الأقل بالنسبة للإضافات الجديدة .

### الفهارس الإقليمية الموحدة فى الولايات المتحدة :

تعتبر الفهارس الإقليمية فى دولة قارة كالولايات المتحدة ظاهرة صحية ولازمة لأن كل ولاية هى فى حد ذاتها دولة تعج بالكثير من المكتبات ومراكز المعلومات وتترامى أطرافها بحيث يصبح الباحثون فى أمس الحاجة إلى فهارس موحدة للولاية . ويسرد ج . ب . ستون

(1) New serial titles.

(2) These Union catalogues are :

\* Union list of microfilms. 1951.

\* National union catalog of manuscript collections, 1962.

\* The National register of Microform masters, 1965

\* Union Catalog of Hand – Copied Books in Braille, 1955.

J. P. Stone سبعة عوامل أساسية أدت إلى تطور الفهارس الإقليمية الموحدة فى الولايات المتحدة هذه العوامل هى :

- ١ - الانفجار الفكرى الذى يمثل ليس فقط فى تعدد أشكال أوعية المعلومات بل أيضا فى الزيادة الضخمة فى عدد مفردات كل شكل سنة بعد أخرى .
- ٢ - التطور والتغير السريع فى المعلومات وخاصة فى مجال العلوم البحتة والتطبيقية ، بحيث يفرض على الباحثين سرعة الوصول إلى تلك المعلومات .
- ٣ - عدم قدرة المكتبات على ملاحقة الانتاج الفكرى المتزايد فى ظل المخصصات المالية الضعيفة وخاصة بعد التضخم الذى يشهده العالم .
- ٤ - الحاجة إلى تقويم مواد البحث ومصادره لمساندة البحث فى العلوم البحتة والتطبيقية أينما وجد هذا البحث فى ظل ارتفاع أسعار المواد وقصور الميزانيات .
- ٥ - النمو الوئيد فى عدد المكتبات وأحجامها والمواد الداخلة إليها مما أدى بالضرورة إلى إلحاح الحاجة إلى وجود كشاف أو مفتاح إلى محتويات تلك المكتبات لتحقيق أقصى استفادة منها .
- ٦ - إمكانية استخدام أيدى عاملة كثيرة بأسعار اقتصادية لإعداد أدوات الضبط الببليوجرافى للسيطرة على مقتنيات المكتبات .
- ٧ - استخدام المصغرات الفيلمية ووسائل الإستنساخ التصويرية الأخرى فى استنساخ بطاقات الفهارس المتناثرة دون تعطيل استخدام الفهارس المحلية .

ويمكن أن نضيف إلى هذا العامل عاملا ثامنا هو وجود السلف الصالح من الفهارس الموحدة ممثلا فى الفهرس الوطنى الموحد بالولايات المتحدة والفهارس الوطنية الموحدة والإقليمية الموحدة أيضا فى أوربا مما قدم للفهارس الإقليمية فى الولايات نماذج يحتذى بها عند الإعداد سواء فى تمثل الحسنات التى قدمتها تلك النماذج أو فى تجنب الأخطاء التى وقعت فيها <sup>(١)</sup> .

ولعل أول فهرس إقليمي موحد فى الولايات المتحدة هو ذلك الفهرس الذى أنشئ فى مكتبة ولاية كاليفورنيا فى سنة ١٩٠٩ . وكان قد بدأ بالمكتبات العامة الكبرى فى الولاية

( ١ ) Hanson, Eugene : Ibid P. 409

ولكن سرعان ما دخلت فيه مكتبات أكاديمية ومتخصصة متنوعة . وإذا كان هذا هو الفهرس الإقليمي العام الأول فإن أول فهرس إقليمي متخصص كان ذلك الذى أعدته جامعة تكساس عن تكساس وتاريخ الجنوب الغربى للولايات ١٩٢١ وبعد ثمان سنوات فى ١٩٢٩ أتبعته ولاية كنتكس بفهرس موحد عن التاريخ الأمريكى ومقره مدينة ليكسنجتون<sup>(١)</sup>Lexington .

وكانت الطفرة الكبرى فى إنشاء الفهارس الموجودة بالولايات المتحدة بعد سنة ١٩٣٠ وفى سنة ١٩٣٢ قامت ولاية أوريجون بإعداد أكبر فهرس إقليمي موحد للكليات والجامعات الست الموجودة بها . وتلا ذلك عشرات من الفهارس الموحدة الإقليمية فى طول البلاد وعرضها . ودخلت الحاسبات الآلية فى إعداد الفهارس الموحدة بعد تبلور شبكات المكتبات والمعلومات ومن هذه الشبكات :

- SOLINET ( 1973 ) : Southeastern Library Network
- SLICE ( 1973 ) : Southwestern Library Interstate Cooperative Endeavor
- NELLINET ( 1966 ) : New England Library Information Network.
- PALLINET ( 1972 ) : Pennsylvania Area Library Information Network.
- MIDLNET ( 1972 ) : Midwest Regional Library Network.
- BALLOTS ( 1967 ) : Bibliographic Automation of Large Library Operations Union a Time – Sharing System.
- CLASS ( 1967 ) : California Library Authority for Systems and Services.
- MINITEX : Minnesota Information

وغير ذلك من الشبكات التى تربو على خمسمائة شبكة تنتشر الآن فى أرجاء الولايات المتحدة ، رغم الفهرس البطاقى ما يزال هو الشكل السائد بين الفهارس الموحدة الإقليمية .

### تجارب دول أجنبية أخرى مجملة :

لأهمية وخطورة الفهارس الموحدة اتخذت شكل الظاهرة فى دول أخرى عديدة ولكن بصورة أقل انتشارا من الدول التى أتينا عليها بإسهاب وفى سنة ١٩٥٨ أقامت المكتبة الوطنية

---

( ١ ) Merritt, L. C. = « the administrative, fiscal and quantative aspects of the regional union catalog » in Downs, R. B. ( edt ) : Union catalog in the united states. Chicago, A. L. A., 1942. PP. M –8

المركزية فى إيطاليا فهرسا موحدا بطاقياً بمقتنيات المكتبات الحكومية سواء المقتنيات الأجنبية أو المحلية ، ومنذ سنة ١٩٦٢ بدأ نشر فهرس موحد للمكتبات الحكومية فى روما والمكتبات الوطنية فى كل من فلورنسا ، ميلانو ، نابولى .

وفى أسبانيا أنشئ فهرس موحد بالمطبوعات الصادرة قبل سنة ١٨٠٠ والمقتناة فى أكثر من ستين مكتبة عامة وجامعية وبدأ العمل فيه سنة ١٩٣٤ وأعيد تنظيمه فى نحو سنة ١٩٤٢ وفى أسبانيا يوجد أيضا إلى جانب ذلك الفهرس فهرسان مطبوعان أحدهما خاص بأوائل المطبوعات ١٩٤٤ والثانى خاص بالدوريات وهو مصنف . وهذه الفهارس الموحدة جميعا فهارس وطنية . ويتوافر فهرس إقليمى بطاقي خاص بمكتبات جاليتا .

وفى اليابان أعطى الإهتمام الأكبر للمطبوعات الأجنبية ، فهناك فهرس موحد مطبوع يضم الكتب باللغات الغربية والتي تقتنيها المكتبة الوطنية ، ثلاثون مكتبة حكومية ، ستة عشرة مكتبة جامعية ، مكتبتان عامتان ، وينشر هذا الفهرس سنويا منذ عام ١٩٥٨ . وإلى جانب فهرس الكتب هذا هناك قائمة موحدة بالدوريات الموجودة فى المكتبات العامة . وعدة قوائم متخصصة بالدوريات سواء باللغة اليابانية أو اللغات الأجنبية . وهى جميعا تنشر مطبوعة باستمرار .

ولقد سبقت السويد دولا أوربية كثيرة فى مجال الفهارس الموحدة إذ أن لديها فهرس موحد بالكتب الأجنبية فى مكتبات البحث بها منذ سنة ١٨٨٧ كما نشر فيها عدد من القوائم الموحدة بالدوريات فى مجالات متخصصة مثل : الإقتصاد ، التكنولوجيا ، العلوم الطبيعية . كما يوجد الآن قائمة موحدة بالدوريات فى مكتبات دول الشمال أعدت على الحاسب الآلى .

لقد ركزت الدنمرك والنرويج - مثل السويد - على المطبوعات الأجنبية وأعدت لها الفهارس البطاقية والمطبوعة فى نفس الوقت . ويسود فى النرويج الإتجاه نحو القوائم الموحدة بالدوريات المتخصصة . وعلى سبيل المثال فقد قامت جامعة أوسلو بإعداد الفهرس النرويجى الموحد بالدوريات « فى أربعة أقسام : الاحياء والطب - التكنولوجيا والمجالات البتصلة - العلوم الإجتماعية - الإنسانيات .

وفى فرنسا نجد إتجاها مماثلا حيث الرغبة فى حصر المطبوعات الأجنبية أكثر من الفهارس الوطنية الموحدة العامة أو الاقليمية .

وفى دول المعسكر الشرقى - خارج الإتحاد السوفيتى - تأثرا واضحا بالإتجاه الذى يدعو إلى التركيز على المطبوعات الأجنبية ففى المجر تم التحول من الفهرس العام الموحد بالمكتبة الوطنية فى بودابست إلى فهرس مقتصر على المطبوعات الأجنبية فقط منذ سنة ١٩٥٢ .

وفى تشيكوسلوفاكيا يقتصر الفهرس الموحد أيضا على المطبوعات الأجنبية . وهناك فهرس وطنى خاص بالموسيقى والأعمال الموسيقية أنشئ منذ سنة ١٩٦٥ .

ونفس الإتجاه نصادفه بوضوح فى يوغوسلافيا ، بلغاريا ، رومانيا ، حيث تعدد الفهارس الموحدة بالكتب الأجنبية والقوائم الموحدة بالدوريات الأجنبية .

وتبدو بولندا فى المعسكر الشرقى شيئا مختلفا فى إعداد الفهارس الموحدة فالى جانب حصر الكتب والدوريات الأجنبية فى فهارس وقوائم موحدة ، هناك تنوع فى الفهارس الموحدة إذ يوجد فهارس وطنية عامة ، فهارس دولية عامة ، وفهارس إقليمية . كما أن هناك فهارس موحدة متخصصة ونوعية . وفى دراسة أعدت سنة ١٩٧٤ نكتشف أن هناك عشرة فهارس موحدة مطبوعة عامة تضم الدوريات المحلية والأجنبية وهناك أيضا عدة قوائم عامة ومتخصصة فى موضوعات مثل :

الأحياء - الطب - الإقتصاد - الإجتماع - علوم الأرض . ومن الطريف أن نصادف قوائم موحدة خاصة بالأطالس والأعمال الجغرافية ، وأوائل المطبوعات والنسخ الميكروفيلمية من أوائل المطبوعات والمخطوطات والمدونات الموسيقية والمصورات . ويعزو الخبراء هذا التنوع فى الفهارس الموحدة فى بولندا إلى اللامركزية فى إدارة وتنظيم المكتبات ولذلك تطورت الفهارس الموحدة على هذا النحو المتميز لتسد حاجة ماسة إلى البحث العلمى عما نصادفه فى الأنظمة المركزية .

ولما كانت الحركة المكتبية وعلم المعلومات قد جاءا متأخرين إلى العالم العربى ومصر ، فإن الفهارس الموحدة بالتالى قد تأخرت كثيرا فى مكتبائنا وحتى الآن لم تتخذ شكل الظاهرة فى أى من الدول العربية أو على المستوى القومى ، بل اتخذت شكل الخطبات العشوائية دونما خطة أوهدف أو نظرة فلسفية واعية ، بل وأخطر من هذا دونما متابعة أو إستمرارية .

## التجربة العربية :

لم يشهد العالم العربى محاولة عامة لإنشاء فهرس موحد يضم كل أو بعض ما تقتنيه كبرى المكتبات فى دولة ، وكل ما كان هناك محاولة أجهضت لإعداد قائمة موحدة بالدوريات المقتناة فى المكتبات الجامعية فى الدول العربية ، وذلك فى منتصف السبعينات ، وقادت هذه المحاولة مكتبة جامعة القاهرة ورغم أنها قطعت شوطا إلا أن العمل توقف لأسباب سياسية ذلك أنها قامت بهذا العمل لحساب اتحاد الجامعات العربية .

لقد خطط مركز الوثائق والبحوث التربوية بوزارة التربية والتعليم فى مصر منذ أوائل الستينات لإصدار فهرس موحد بكتب ودوريات ورسائل التربية فى كبرى المكتبات المتخصصة فى العالم العربى ولكن يبدو أنه فشل فى تحقيق هذا الحلم الكبير فاقصر على إصدار الفهرس الموحد الخاص بالكتب على مكتبات مصرية فقط وهو المشار إليه فيما بعد ، بينما نجح فى إصدار قائمتين موحدين بالدوريات الموجودة فى عشر مكتبات عربية فى عدة دول عربية وكان يمكن ضمهما معا فى واحدة :

= الدوريات العربية : قائمة موحدة بالدوريات المتوافرة فى المكتبات والهيئات التربوية العربية . القاهرة . المركز القومى للبحوث التربوية ، ١٩٧٣ ٣٩ ص ( على الآلة الكاتبة ) .

= Foreign educational Periodicals : Union List of the available Periodicals in educational libraries and bodies in the Arab World. Cairo, National center for eduactional research, 1973. 153 P. ( Typed ).

وتضم القائمة الأولى ١٦٧ دورية باللغة العربية ، والقائمة الثانية ٥٦٣ دورية بلغات أجنبية ، ورتبت الدوريات فى كليهما تحت قطاعات موضوعية عريضة وتحت كل موضوع جرى ترتيبها هجائيا بالعنوان . وأعطى عن كل دورية بيانات بيبليوجرافية كاملة بقدر الإمكان مع رمز المكتبة ومقتنياتها .

وزود كل منهما بكشاف ثلاثة : واحد بالعنوان ، والثانى جغرافى بأسماء الدول المصدرة للدوريات والثالث بالهيئات المشرفة على الدوريات .

ورغم مرور أكثر من ثلاث عشرة سنة على صدور هاتين القائمتين إلا أنه لم تصدر لهما أية طبعات جديدة أو ملاحق مما أدى إلى تقادم المادة العلمية بهما .



كذلك قامت بعض المكتبات الجامعية والمتخصصة فى دول الخليج العربى بإعداد فهرس موحد متخصص بدوريات العلوم البحتة والتطبيقية وصدر هذا الفهرس مطبوعا واقتصر على الدوريات باللغات الأجنبية فقط فى نهاية السبعينات ، ولم يكتب له الإستمرار أو التحديث .

أما عن المحاولة المصرية المتخصصة : الفهرس الموحد للمادة التربوية والنفسية فى العالم العربى التى توافر على القيام بها جهاز التوثيق والمعلومات التربوية بوزارة التربية والتعليم فى مصر ( مركز الوثائق التربوية سابقا ) . فالحقيقية أن عنوانه يوحى بغير محتواه فهو يوحى بأنه عربى ولكنه فى الواقع مصرى لأنه يقتصر على ما يوجد فى مكتبات مصرية وإن كان منشورا فى الدول العربية ولذلك وجب التنبيه إلى ذلك .

لقد بدأ العمل فى هذا الفهرس سنة ١٩٥٩ بحصر المادة التربوية والنفسية الموجودة فى مكتبات مصر « ثم ينتقل الحصر إلى العالم العربى » ولكن حتى الآن لم يمتد العمل إلى المكتبات فى الدول العربية الأخرى . ونشرت أولى حلقات الفهرس متضمنة كتب التربية وعلم النفس الموجودة فى مكتبة كلية التربية جامعة عين شمس سنة ١٩٦١ وبعد ذلك أدمج معها مجموعات مكتبة وزارة التربية والتعليم المصرية ونشر الفهرس سنة ١٩٦٣ ويحمل المجلد رقم ١ ، وفى سنة ١٩٦٤ أضيفت مجموعات جهاز التوثيق والمعلومات التربوية وطبع فى مجلد يحمل رقم ٢ .

وأستؤنف الفهرس بعد ذلك على بطاقات فقط لإرتفاع تكاليف الطباعة والنشر ودخلت مكتبات جديدة إلى الفهرس اعتبارا من سنة ١٩٦٥ هذه المكتبات هى : دار الكتب المصرية - الإدارة العامة للوسائل التعليمية بوزارة التربية والتعليم - الإدارة العامة للتدريب بنفس الوزارة - كلية البنات جامعة عين شمس - كلية التربية الرياضية بالهرم - كلية التربية جامعة عين شمس - نقابة المهن التعليمية - كلية التربية جامعة الأزهر .

والمأساة فى هذا الفهرس أن التجميع يتوقف بكل مكتبة من المكتبات المذكورة عند سنة معينة بعضها فى الستينات وبعضها فى السبعينات أى أن هناك عشرين سنة بالنسبة لبعض المكتبات وعشر سنوات للبعض الآخر لم تغط المقتنيات خلالها ومن ثم تجمد الفهرس عند هذا الحد . ولقد عدد السيد عوض توفيق عوض بعض الصعوبات التى صادفها هذا الفهرس على النحو التالى :

- ( أ ) ارتفاع نفقات الطباعة وضغط ميزانيات المشروع من سنة إلى أخرى .  
 ( ب ) عدم وفاء البيانات الموجودة فى فهارس المكتبات المشتركة فى كثير من الأحيان بالحد المطلوب للوصف البليوجرافى .  
 ( ج ) افتقار المكتبات المشتركة إلى التوحيد فى قواعد الوصف البليوجرافى .  
 ( د ) افتقار المكتبات المشتركة إلى خطة موحدة للتصنيف .  
 ( هـ ) افتقار المكتبات المشتركة إلى قائمة رؤوس موضوعات<sup>(١)</sup> .
- هذا وقد احتفظ بالفهرس الموحد على بطاقات ورتبت مداخله هجائيا برؤوس موضوعات وضعت خصيصا لهذا الغرض .

وأكد أجزم بأنه لا يوجد فى العالم العربى أو أى دولة منه فهرس موحد بالمعنى الوظيفى للفهرس ذلك أنه شرط أساس للفهرس الموحد - وأى فهرس أن يكون مستمرا حيا تضاف إليه دائما ما يستجد فى المكتبات الداخلة فيه .

لقد بدأت مصر الفهارس الموحدة مع مطلع النصف الثانى من القرن العشرين ولم يستمر فيها فهرس واحد ، إنما عاش لفترة ثم سرى عليه قانون الأحوال المصرية حيث يبدأ العمل نشيطا جادا ثم يخبو فيخفت فينطفئ فيموت فينسى ذكره . والتجربة المصرية على تواضعها هى رائدة الفهارس الموحدة فى العالم العربى وأخصبها وأعمقها . ومن ثم فإنها تستحق أن نقف عندها وقفة تدبر وتأمل وتفحص ، حيث مصر أغنى الدول العربية بالمكتبات ومراكز المعلومات ، وأغناها بالكفايات البشرية المتخصصة والخبرات المكتبية . وفكرة الفهارس الموحدة راسخة فى الوجدان المصرى منذ عشرينات هذا القرن رغم أنها لم تخرج إلى حيز الوجود إلا فى النصف الثانى من القرن .

### التجربة المصرية :

لم تشهد مصر فهارس موحدة عامة لا على المستوى الوطنى ولا على المستوى الإقليمى ولا حتى على المستوى المحلى . وإنما جاءت تجربتها على أساس نوعى أو متخصص ،

( ١ ) عوض توفيق عوض : « الفهرس الموحد للمادة التربوية والنفسية فى العالم العربى » مجلة المكتبات والمعلومات العربية . العدد الأول يناير ١٩٨٤ من ص ١٣١ - ١٣٦ .

وحتى هاتين الفئتين من الفهارس الموحدة ( النوعية - المتخصصة ) جاءت على نطاق محدود ، ولم يكتب لأى منها الاستمرار والتحديث كما أشرنا إلى ذلك سلفا .

### الفهارس النوعية الموحدة فى مصر :

( ١ ) شهدت مصر فهارس موحدة محلية خاصة بوعاء واحد هو الكتاب أو الدورية ومن التجارب البطاقية التى لم يكتب لها النشر ذلك الفهرس الموحد الذى توفرت على إعداده « إدارة المكتبات الفرعية بدار الكتب المصرية » حيث كانت هذه الإدارة تشرف على المكتبات العامة الفرعية ويصل عددها فى بداية الستينات إلى نحو اثنتى عشرة مكتبة . وكان تزويد تلك المكتبات يتم مركزيا عن طريق تلك الإدارة . ومن هنا كان لابد من فهرس مركزى يصدر مقتنيات تلك الفروع حتى يتم التنسيق بينها فى عملية التزويد . وكان هذا الفهرس بطاقيا وجرى ترتيبه هجائيا بأسماء المؤلفين أو العناوين حسب المدخل الرئيسى للكتاب ولكن بسبب الظروف والتطورات التى دخلت على دار الكتب وضمتها إلى دار الوثائق ثم إلى دار النشر ونشوء الهيئة المصرية العامة للكتاب أصيبت كثير من نشاطات دار الكتب والمكتبات الفرعية بالشلل ، وكان الشلل مرضا واحدا من الأمراض التى أصابت ذلك الفهرس الموحد .

ومن الفهارس النوعية المحلية الخاصة بالكتب أيضا والتى تصارع من أجل البقاء « الفهرس الموحد بجامعة القاهرة » . ويرجع تاريخ هذا الفهرس إلى أوائل السبعينات عندما قدمت مؤسسة فورد الأمريكية منحة لتطوير فهارس مكتبات جامعة القاهرة ، وكان بناء فهرس موحد لكتب المكتبة المركزية ومكتبات الكليات من بين مشروعات التطوير ، وعليه فإن المقتنيات الداخلة إلى تلك المكتبات اعتبارا من سنة ١٩٧٣ بدأ إدراجها فى الفهرس الموحد حيث أصبحت الفهرسة مركزية فى مكتبة الجامعة . وقد اشترك من مكتبات جامعة القاهرة فى هذا الفهرس ثلاث عشرة مكتبة من مكتبات الكليات البالغ عددها ثمان عشرة مكتبة بالإضافة إلى المكتبة المركزية ولم يدخل فى الفهرس مكتبات الحقوق ، الآداب ، التمريض ، الإعلام ، التجارة .

ويغضى الفهرس الموحد بجامعة القاهرة الكتب والرسائل الجامعية فقط ، حيث كانت المكتبات المشتركة تبعث بها إلى مقر الفهرس فى قسم الفهارس بمكتبة الجامعة لتفهرس وتصنف وتدرج بطاقتها فى الفهرس الموحد وتعاد إلى المكتبة صاحبة الشأن .

والفهرس الموحد تأثرا كبيرا بفهارس المكتبة حيث قسم إلى قسمين أحدهما للأعمال العربية والثانى للأعمال الأجنبية ورتب القسم العربى هجائيا بالمؤلف / وهجائيا بالعنوان ، أما القسم الأجنبى فقد رتب فى ثلاثة سياقات مختلفة ومستقلة المؤلف - العنوان - الموضوعى حيث تيسر مدخل موضوعى للمكتب الأجنبية فقط لعدم وجود قائمة رؤوس موضوعات عربية يعتمد عليها قسم الفهارس بمكتبة الجامعة .

ويبدور عدد الأعمال التى يضمها الفهرس الموحد الآن حول خمسة وعشرين ألف كتاب ورسالة . ولكن بعد نحو ثلاث عشرة سنة من هذه التجربة نستطيع القول أنه قد حدث تراخ من جانب المكتبات المشتركة بل نكوص بعضها عن الإستمرار فى الإشتراك فيه <sup>(١)</sup> .

ومن نفس هذه النوعية من الفهارس الفهرس الموحد الموجود فى إدارة الثقافة الزراعية التى تشرف على مكتبات معاهد البحوث الزراعية بوزارة الزراعة وقد أنشئ هذا الفهرس فى سنة ١٩٧٣ مع إنشاء الإدارة حيث تفهرس كتب مكتبات تلك المعاهد ويحتفظ بنسخة من البطاقات فى هذا الفهرس الموحد . وقد رتب هذا الفهرس ترتيبا مصنفا وهو يخدم عملية التزويد أكثر مما يخدم البحث عن مكان وجود كتاب ما .

ويضم هذا الفهرس الموحد نحو خمس عشرة مكتبة متخصصة فى العلوم الزراعية والبيطرية - تخضع إداريا وفنيا لإدارة الثقافة الزراعية فى وزارة الزراعة .

( ب ) كانت الدوريات أسعد حظا من الكتب فى مصر حيث حظيت بعدد أكبر من الفهارس الموحدة ، وربما كان ذلك راجعا إلى أنها أقل عددا من الكتب بكثير والجهد المبذول فى حصرها أقل وربما كان ذلك راجعا أيضا إلى أهميتها المطلقة فى البحث العلمى وتفوقها على الكتب فى هذا الصدد . وهناك ستة قوائم موحدة بالدوريات ليس من بينها إلا قائمة واحدة عامة محلية والخمس الأخر قوائم متخصصة فى مجال معين أو موضوع معين . ولذلك نعالج هنا القائمة العامة المحلية مرجئين الحديث عن الآخريات إلى حديثنا عن الفهارس المتخصصة .

( ١ ) For more details see:

Visdan O. Mosallam: Cairo University Union Catalogue Project, a Case study. loughborough, dept of library and Information studies 1983. ( A Master's Dissertation ) P.P. 43 - 134.

القائمة الموحدة بالدوريات / إعداد مكتبة جامعة القاهرة . الجيزة ، المكتبة ، ١٩٧٤ ، ١٠٠ ، ٣٥٦ ص (١) .

تهدف هذه القائمة إلى حصر وتسجيل ووصف الدوريات الأجنبية دون العربية التي تقنيها مكتبات جامعة القاهرة التسعة عشر ( المكتبة المركزية ، ١٨ مكتبة كلية ومعهد ) وقد استخدمت إمكانيات الحاسب الآلى الموجودة فى مركز الحاسب العلمى بجامعة القاهرة فى إعداد هذه القائمة . وقد بلغ عدد الدوريات التى سجلت فى هذه القائمة ٣٤٢٨ دورية أجنبية ما بين جارية ومتوقفة أو توقف الإشتراك فيها .

ورببت هذه الدوريات فى القائمة ترتيبا هجائيا بعناوينها مع استثناءات قليلة ذكرت فى مقدمة القائمة . وقد أعطيت معلومات بيليوغرافية كاملة قدر الإمكان عن كل دورية إذ جرى استكمال البيانات من واقع الأدلة العالمية والبيليوغرافية المختلفة كما سجل رمز كل مكتبة ومقتنياتها من الدورية .

ورغم مرور نحو خمسة عشرة سنة على تاريخ إقفال هذه القائمة إذ تقف عند سنة ١٩٧٢ ، فلم تصدر طبعة جديدة أو ملاحق لها ، وأصيبت بما أصيبت به كل الفهارس الموحدة فى مصر من توقف نظرا لارتباطها بحماس أشخاص معينين . فإذا تركوا مواقعهم توقف العمل . وأصبح هذا الفهرس الذى نشر مطبوعا بالحاسب الآلى مجرد حلقة فى تاريخ الفهارس الموحدة فى مصر . ويشير إلى فترة الحماس التى صاحبت منحة مؤسسة فورد التى أشرنا إليها عند حديثنا عن الفهرس الموحد بالكتب فى مكتبة جامعة القاهرة ، والذى خمد بانتهاء جذوة تلك المنحة .

### الفهارس المتخصصة الموحدة فى مصر :

( أ ) الفهارس الموحدة المتخصصة موضوعيا قليلة نسبيا فى مصر وقد بدأها أستاذ الجيل محمد المهدى حنفى فى سنة ١٩٦٢ عندما نشر قائمة موحدة بكتب ودوريات علم المكتبات المقتناة فى كبرى المكتبات بالقاهرة والجيزة . وكما أشرنا من قبل قسم الفهرس إلى قسمين أحدهما خاص بالكتب والثانى بالدوريات . ورببت قسم الكتب مصنفا طبقا لتصنيف ديوى العشرى ورببت قسم الدوريات هجائيا بعناوينها ، ووضع

---

(1) Union List of Periodicals. Guiza, Cairo University central library, 1974. 10, 356P.  
( Computerized ).

فى نهاية الفهرس كشاف هجائى بأسماء مؤلفى قسم الكتب وقدمت بيانات بليوجرافية كاملة عن كل كتاب ودورية مع بيان المكتبات المقتناة ومقدار المقتنيات . ولما كانت الغالبية الساحقة من مفردات القائمة باللغة الانجليزية فقد كانت الانجليزية هى اللغة المستخدمة فى الفهرس الذى نشر منسوخا على الآلة الكاتبة فى نحو ثمانين صفحة . وتوفرت على النشر جمعية المكتبات والوثائق المصرية فى ذلك الوقت <sup>(١)</sup> .

ورغم مرور أكثر من ربع قرن على تاريخ الإقفال فى هذه القائمة المحدودة الموضوع فإنه لم تصدر لها ملاحق أو طبعات جديدة أو يحاول تلاميذ الأستاذ أن يتابعوا العمل أو يلاحقوه ، فتوقف بالتالى وتقدمت المعلومات الواردة به وأصبحت قيمته فى منهجه ونموذجه .

لقد أشرنا قبلا إلى : الفهرس العام للمادة التربوية فى العالم العربى الذى أعده منذ أكثر من ثلاثين عاما مركز الوثائق والبحوث التربوية بوزارة التربية والتعليم لنفى أن ذلك الفهرس هو عمل عام على نطاق العالم العربى لأنه فقط عربى فى خطته الأولية ومصرى فى واقعه وتنفيذه إذ اقتصر على مكتبات مصرية وحسب .

هذا الفهرس الذى صدر منه مجلدان مطبوعان فى سنتى ١٩٦٣ ، ١٩٦٤ ، واستمر على بطاقات بعد ذلك على النحو الذى أشرنا إليه سلفا . وهو ككل المحاولات المصرية لم يكتب له الإستمرار والتحديث لا مطبوعا ولا على بطاقات بسبب الظروف التى أشرنا إليها فى حينها والتى جعلت مادته تتقدم لتوقف الإضافات إليه عند سنوات متفاوتة من مكتبة لأخرى . وهذا هما النموذجان المصريان على الفهارس المتعلقة بوعاء الكتب . أما الفهارس المتخصصة المتعلقة بوعاء الدوريات فهى كثيرة نسبيا وإن لم تكن أسعد حظا من سابقتها .

( ب ) صدر فى مصر فى النصف الثانى من القرن العشرين ما لا يقل عن خمس قوائم موحدة متخصصة مما يدل على أهمية الدوريات فى البحث العلمى ورسوخ فكرة القوائم الموحدة بالدوريات فى الوجدان المصرى .

---

( ١ ) Mohammed El Mahdi Hanafi : Union list of library science books & periodicals in cairo libraries, cairo, Egyptian Association for Archives and librarianships, 1962. 71, 12 P.

أولى هذه القوائم هى تلك التى أصدرها مجلس فؤاد الأول القومى للبحوث ( المركز القومى للبحوث الآن ) فى سنة ١٩٥١ لعنوان : الفهرس الموحد للدوريات العلمية فى مصر حتى نهاية ١٩٤٩ (١) .

وتضم هذه القائمة بيانات عن ٣١٦٩ دورية منها ٣٠٩٤ دورية بلغات أجنبية ، ٧٥ دورية فقط باللغة العربية جمعت من سبعة وسبعين مكتبة متخصصة وجامعية وكلية وسفارة . وقد أعطيت بيانات بيبليوجرافية كاملة بقدر الإمكان عن كل دورية مع رمز المكتبة ومقتنيات كل منها . وقسمت القائمة إلى قسمين أحدهما للدوريات العربية والثانى للدوريات الأجنبية ، وداخل كل قسم رتبت الدوريات هجائيا بالعنوان إلا فى حالة دوريات الهيئات والى ليس لها عنوان متميز فتدخل باسم الهيئة فى سياقه الهجائى .

ورغم الأهمية القصوى لهذه القائمة إلا أنها لم تتابع لمدة تقترب من عشرين عاما فقدت خلالها الجانب الأكبر من أهميتها ، حتى فكر المركز القومى للإعلام والتوثيق ( بالمركز القومى للبحوث ) ، فى إصدار قائمة موحدة جديدة على أسس جديدة مختلفة .

وفعلا صدرت القائمة الجديدة سنة ١٩٦٨ فى ثلاث مجلدات بعنوان : الفهرس الموحد للدوريات (٢) وتضم بيانات عن دوريات حوالى إحدى عشرة مكتبة متخصصة وبلغ عدد الدوريات بها حوالى ٥١٠٠ دورية مع بيانات بيبليوجرافية كاملة ورمز المكتبة ومقتنياتها من كل دورية . ودير بالذكر أن هذه القائمة قد قصرت نفسها على الدوريات التى بلغات أجنبية على خلاف القائمة السابقة التى ضمت أيضا الدوريات العربية .

ورتبت الدوريات ترتيبا هجائيا بالعنوان مع الإحالة فى حالة تغير عنوان الدورية الواحدة إلى العنوان الأحدث .

وقد جرى رقن القائمة على الآلة الكاتبة ثم تصويرها وقد أعد منها عدد قليل من النسخ مما قلل فرص الاستفادة منها وضيق مجال تداولها . وبعد مرور أكثر من ست عشرة سنة على هذا الفهرس الموحد فإنه لم تجر أية محاولة لإصدار طبعة جديدة أو ملاحق لتحديثه .

( ١ ) Union catalogue of scientific Periodicals in Egypt up to the end of 1949. Guiza, Fouad I National Research council, 1951. 379 P.

( ٢ ) Union catalogue of Periodicals. Guiza, NIDOC, 1968. 3 Vols.

ومن جهة أخرى قامت وزارة الزراعة ممثلة فى مكتبها المركزية بإعداد قائمة موحدة بالدوريات الزراعية والمجالات المتصلة بالزراعة وصدرت من هذه القائمة طبعتان إحداهما سنة ١٩٧٠ والثانية ١٩٧٩ .

لقد اقتصر هذا الفهرس بطبيعته على المكتبات التابعة إداريا وفنيا لإدارة الثقافة الزراعية وقد بلغ عددها نحو ستين مكتبة ، أما الدوريات التى سجلت فقد بلغت فى الطبعة الأولى ٨٥٧ دورية وفى الطبعة الثانية ٩١١ دورية وجدير بالذكر أن الفهرس قد اقتصر على الدوريات باللغات الأجنبية . ورتبت الدوريات هجائيا بالعنوان مع بعض استثناءات حيث أدخلت دوريات الهيئات غير متميزة العنوان بإسم الهيئة فى سياقها الهجائى<sup>(١)</sup> .

وهناك أمل فى استمرار هذه القائمة فى الصدور كل عشر سنوات حسب وعود العاملين فى إدارة الثقافة الزراعية بالوزارة .

وفى سنة ١٩٧١ توافر قسم التوثيق والمعلومات الطبية فى مركز البحوث الطبية بالإسكندرية ( وكان فى ذلك الوقت تابعا لوزارة البحث العلمى - أكاديمية البحث العلمى والتكنولوجيا الآن ) على إعداد قائمة موحدة بالدوريات الطبية والعلمية فى بعض المكتبات المتخصصة بالإسكندرية<sup>(٢)</sup> . وقد سى الفهرس باسم : فهرس الإسكندرية الموحد بدوريات الطب والعلوم .

وقد اشتركت فى هذا الفهرس عشرة مكتبات منها ست متخصصة فى العلوم الطبية وأربعة فى تخصصات أخرى مثل الزراعة وعلوم البحار والتربية الفنية . وضم الفهرس ٦١٥ دورية أجنبية رتبت ترتيبا هجائيا بالعنوان ، بلا إحالات . وأعطيت عن كل دورية معلومات بيبليوجرافية سريعة . وقد استنسخ الفهرس على الآلة الكاتبة ثم صور وولد منه عدد محدود من النسخ وبالتالى لم تكتب له سعة الإنتشار خارج مدينة الإسكندرية رغم أن أهميته أكثر خطرا خارج المدينة واستعماله يكون أوقع فى القاهرة والمدن الأخرى .

ورغم أن مركز البحوث الطبية قد ضم بعد ذلك إلى جامعة الاسكندرية وخرج عن

(1) The Union catalog of the agriculture scientific Periodicals.Guiza, Dept. of Agrarian culture – Ministry of Agriculture 1 sted. 1970 ( iii, 132 P. ) 2 nd ed.1979, ( iv, 155 P. ).

(2) Alexandria union catalogue : Medical and scientific serials. Alexandria, Medical research center – Medical Information and Documentation Division, 1971. 88P.



أكاديمية البحث العلمى إلا أن الجامعة لم تفكر فى إصدار طبعة جديدة أو ملاحق تحدث هذا الفهرس الهام وكانت النتيجة أن تقادمت المادة الموجودة به ولم تعد له قيمة كبيرة فى مجال حيوى سريع التطور مثل الطب .

ولعل آخر القوائم الموحدة المتخصصة هى تلك التى توافر على إعدادها المركز القومى للإعلام والتوثيق سالف الذكر والذى له تجربتان فى هذا الصدور أحدهما سنة ١٩٥١ والثانية ١٩٦٨ . وقد أعطيت القائمة الموحدة الجديدة عنوان « القائمة الموحدة بدوريات العلوم »<sup>(١)</sup> وصدرت سنة ١٩٨٣ وهى ليست طبعة جديدة أو منقحة أو فريدة للقائمتين السابقتين بلها عمل منفصل ومستقل .

وترجع قصة هذه القائمة إلى رغبة إدارة الشبكة القومية للمعلومات التابعة لأكاديمية البحث العلمى والتكنولوجيا التى بدأ إنشاؤها فى سنة ١٩٨٠ فى تحسس المكتبات ومراكز المعلومات التى يمكن أن تعتبر نواة أو ركيزة للشبكة فأعدت بالتعاون مع مؤسسة كنج للأبحاث فى ركفيل ميريلاند ثلاث قوائم معيارية بالدوريات المتخصصة فى الزراعة ، الطب ، العلوم والتكنولوجيا بقصد قياس مجموعات الدوريات فى المكتبات المتخصصة فى مصر لتقييم انضمامها إلى الشبكة وقد وزعت هذه القوائم على تسع عشرة مكتبة جامعية ومتخصصة على أن تقوم كل مكتبة بتحديد الدوريات التى تقتنيها من تلك القوائم ومقتنياتها فى كل دورية .

وقد انتهز المركز القومى للإعلام والتوثيق هذا العمل وتوفر على إعداد قائمة موحدة من واقع استقصاءات المكتبات التى وزعت عليها القوائم الموضوعية . وقد استخدم الحاسب فى إنتاج القائمة الموحدة . وقد قمت إلى أربعة أقسام موضوعية هى : الزراعة - الطب - الهندسة - العلوم والتكنولوجيا وداخل كل قسم رتبّت الدوريات هجائيا بالعنوان .

ويلاحظ على البيانات الببليوجرافية أنها مبتورة وناقصة إذ قد لا نصادف إلا عنوان الدورية ورمز المكتبة ومقتنياتها .

• • •

---

( ١ ) Union list of scientific Periodicals, Guiza, NIDOC, 1983. 145 P. ( Computerized ) .



## الفصل الرابع

الترقيم الدولي الموحد لأوعية المعلومات



## الترقيم الدولى الموحد لأوعية المعلومات

بدأت فكرة ترقيم كل عمل يصدر فى أى مكان فى العالم فى منتصف الستينات من قرننا هذا وبدأت بالكتب ولم تلبث الفكرة أن عممت وأصبحت تمثل ظاهرة ملحّة فى أواخر الستينات وأوائل السبعينات ، بحيث يمكن القول الآن بأن الترقيم الدولى أصبح ملمحاً من ملامح الوصف فى الوعاء وبالتالي غدا من العناصر الببليوجرافية الضرورية فى بطاقات الفهرس ومن ثم فقد أفردت التقانين العصرية له حقلاً أو فقرة خاصة به . ولما كان كثير من القراء والممارسين لم يلم بعد بأبعاد وفلسفة وتركيب الترقيم الدولى الموحد فقد سعينا فى هذه الموسوعة إلى إفراذ هذا الفصل لدراسة وتحليل الترقيم الدولى وتطوره . ولما كان الترقيم الدولى الموحد قد بدأ بالكتب وانسحب على الأوعية المماثلة لها ، فقد عالجنا ترقيم الكتب أولاً وبشيء من التفصيل ، وبينما الترقيم الدولى الموحد للدوريات ( المسلسلات ) قد نشأ وتطور منفصلاً عن الكتب فقد عالجناه بعد ترقيم الكتب بمعناها الواسع .

والهدف المطلق من عملية الترقيم هذه هو إعطاء كل عمل فكرى رقماً خاصاً لا يمكن بحال من الأحوال أن يتشابه أو يتفق أو يختلط مع عمل آخر . ويصبح هذا الرقم علماً على العمل الفكرى يندب به ويطلب عن طريقة ويميز العمل عن سواه إذا حدث وأن اختلط العنوان أو المؤلف أو الناشر أو الطبعة أو تاريخ النشر ... إن رقم العمل الفكرى هو أقرب شئ إلى الرقم القومى الذى يعطى للأفراد تمييزاً وتفريقاً ولكنه رقم عالمى ، يعمل به على مستوى العالم كله ، وليس وطنياً واحداً .

### الترقيم الدولى الموحد للكتاب Standard Book Numbering System ( ISBN ) ( تدمك )

بعد الإنفجار الفكرى وتضخم الكتب المنشورة فى العالم على النحو الذى صادفنا قبلاً ، وبعد الزيادة الواضحة فى عدد الناشرين فى النصف الثانى من القرن العشرين ، وبعد دخول الحاسبات الالكترونية واستخدامها فى صناعة النشر ، كان لابد من تأصيل وتوحيد العمل

فى إنتاج الكتب ، مما خلق الرغبة لدى بعض الناشرين وباعة الكتب فى ضبط رصيد الكتب لديه .

ولقد نوقشت الحاجة إلى إمكانية خلق نظام دولى لترقيم الكتب المنشورة بحيث يكون لكل كتاب رقم خاص به يميزه عما سواه من الكتب فى أى مكان فى العالم ويطلب به حتى ولو لم يذكر مؤلفه أو عنوانه بل ويمكن من الاستدلال على ناشره من هذا الرقم ، نوقشت الحاجة إلى ذلك لأول مرة فى « المؤتمر الدولى الثالث لأبحاث سوق الكتب وتأصيل تجارة الكتب » الذى انعقد فى برلين سنة ١٩٦٦ فى شهر نوفمبر :

« Conference on Book Market Research and Rationalization in the Book Trade »

وقد جاءت المبادرة من جانب الناشرين البريطانيين فوضعوا فى سنة ١٩٦٧ نظاما مبدئيا لترقيم الكتب المنشورة فى بريطانيا ففى تقرير إلى اتحاد الناشرين البريطانيين كتب البروفسور ف . ح . فوستر الأستاذ بمدرسة لندن للاقتصاديات يقول « أن الحاجة ماسة إلى إدخال نظام ترقيم قياسي فى تجارة الكتب وسوف تعم الفائدة جميع الأطراف من وراء إدخال هذا النظام » وبعد مناقشات واسعة النطاق ودراسات متصلة وضعت الخطة البريطانية الكاملة لترقيم الكتاب البريطانى .

وبعد ذلك قامت لجنة التوثيق التكنولوجى المنبثقة عن المنظمة الدولية للتوحيد القياسى ISO بتشكيل فريق عمل بالاشتراك مع معهد المواصفات البريطانى لبحث إمكانية تطوير نظام الترقيم البريطانى على المستوى الدولى .

وعقد اجتماع فى لندن سنة ١٩٦٨ مع ممثلين من الدنمارك ، ألمانيا الغربية ، ايرلنده ، هولنده ، النرويج ، بريطانيا ، الولايات المتحدة ، ومراقب من قبل منظمة اليونسكو وقدمت دول أخرى اقتراحات مكتوبة ورغبة أكيدة فى التعاون . وقدم عن هذا الاجتماع تقرير إلى كل الدول الأعضاء فى منظمة التوحيد القياسى . وتلت هذا الاجتماع اجتماعات أخرى موسعة فى برلين واستوكهولم سنة ١٩٦٩ حضرها ممثلون من ست عشرة دولة هى : النمسا - بلجيكا - الدنمارك - فرنسا - ألمانيا الغربية - المجر - ايرلنده - اليابان - هولنده - النرويج - البرتغال - رومانيا - السويد - بريطانيا - الولايات المتحدة - إيطاليا . ونوقشت فى هذه الاجتماعات أسس نظام الترقيم الدولى الموحد للكتب وأسلوب إجرائه . وصدرت توصية منظمة التوحيد القياسى رقم ( ٢١٠٨ ) تحمل تفاصيل النظام وكيفية تطبيقه .

وكان الهدف الذى أعلن من وراء ( الترقيم الدولى الموحد للكتاب ) حسبما ورد فى التوصية هو وضع رقم يصف ويحدد كل كتاب على حدة فى أى مكان فى العالم وتعميم استخدام هذا الرقم فى كافة مجالات التعامل الخاصة بهذا الكتاب وحتى لو كانت هناك أكثر من طبعة للكتاب ولدى أكثر من ناشر .

وقد وضع النظام للكتب خاصة ولكن مع شئ من التطوير والتعديل يمكن أن ينسحب على سائر أشكال الإنتاج الفكرى التى ينشرها الناشر وتقنينها المكتبات ( رقما يجدر ذكره فى هذا الصدد أنه صدر فى سنة ١٩٧٠ ترقيم دولى موحد خاص بالدوريات بعد اجتماعات فى أوصلو ضمت خبراء من اثنتى عشرة دولة ) .

### بنية نظام الترقيم الدولى الموحد للكتاب :

كل ترقيمة من الترقيمات الدولية الموحدة للكتاب الواحد تتألف من عشرة أرقام وعندما تطبع على الكتاب تسبق بالحروف ISBN ( وفى الدول التى لا تستخدم الحروف اللاتينية يمكن استخدام حروف محنية تدل عليها مثل تدمك باللغة العربية بالإضافة إلى الاختصار اللاتينى ) .

وهذه الترقيمة العشرية الأرقام تنقسم إلى أربعة وحدات مختلفة الطول وكل وحدة عندما يجرى طبعا يفصل بينها وبين الأخرى بشرطة أو مسافة ( وقد أثبتت التجربة أفضلية الشرطة على المسافة ) والوحدات الأربعة للترقيمة هى :

#### ( أ ) واصفات المجموعة أو الكتلة :

إذ تدل بضعة الأرقام فى هذه الوحدة على دولة معينة أو منطقة جغرافية بالذات أو كتلة أو لغة أو أى قاسم مشترك بين الناشرين فى المجموعة .

#### ( ب ) واصفات الناشر :

وهذه البضعة من الأرقام تخصص للدلالة على ناشر معين داخل تلك المجموعة أو الكتلة أو المنطقة .

#### ( جـ ) واصفات العمل أو العنوان :

وهى عدة الأرقام التى تخصص لكتاب معين داخل كتب الناشر الواحد أو لطبعة معينة من طبعات مختلفة للكتاب الواحد للناشر الواحد أو لدى عدد من الناشرين .

## ( د ) واصفة التدقيق :

وهى عبارة عن رقم واحد يأتى فى نهاية الوحدات الثلاثة السابقة ويستخدم فى المراجعة الآلية لضمان صحة الترقيم وسلامته من الخطأ إن حدث أى التباس .

## واصفات المجموعة أو الكتلة

تقدم واصفات المجموعة أو الكتلة أو المنطقة الدالة على مجموعة الناشرين عن طريق وكالة التقنين الدولى للتزقيم الموحد ISBN Agency وأى ناشر يرغب فى المشاركة فى هذا النظام يجب أن يكون منتما لمجموعة أو كتلة محددة ومعترف بها من قبل الوكالة . وهذه التقسيمات الأساسية من وضع الوكالة على أساس الدولة أو اللغة أو المنطقة الجغرافية أو أية سمة أخرى دائمة . وقد أثبتت التجربة أن التقسيم على أساس الدولة أو المنطقة الجغرافية هو الأفضل والتقسيم الأساسى للكتل يسير على النحو التالى :

1,0 استراليا ، كندا الناطقة بالإنجليزية ، نيوزيلنده ، جنوب افريقيا ، بريطانيا ، الولايات المتحدة ، زمبابوى .

2 فرنسا ، بلجيكا الناطقة بالفرنسية ، كندا الناطقة بالفرنسية ، سويسرا الناطقة بالفرنسية .

3 النمسا ، ألمانيا الغربية ، سويسرا الناطقة بالألمانية .

4 اليابان

5 الاتحاد السوفيتى

81 الهند

82 النرويج

83 بولندا

84 أسبانيا ، أمريكا الجنوبية الناطقة بالأسبانية ( جزئيا )

85 البرازيل

87 الدنمارك

88 إيطاليا

90 هولنده ، بلجيكا الناطقة بالهولندية .

91 السويد



- 92 الأمم المتحدة  
950 الأرجنتين  
951 فنلنده  
958 كولومبيا  
962 هونج كونج  
963 المجر  
965 إسرائيل  
967 ماليزيا  
968 المكسيك  
971 الفلبين  
974 تايلاند  
977 مصر  
978 نيجيريا  
9963 قبرص  
9964 غانا  
9971 سنغافورة  
9976 تنزانيا  
99914 سورينام

ومن المؤكد أن أية دولة جديدة تنضم إلى النظام يحدد لها واصفات المجموعة الخاصة بها .

### واصفات الناشر

يقدم لكل ناشر داخل الكتلة أو المجموعة أرقام خاصة تميزه ، والناشرون الذين يتوفرون على نشر كتب كثيرة فى السنة يعطى لهم رقم قصير أما الناشرون الذين يتوفرون على نشر عدد قليل من الكتب فيكون رقم كل منهم طويلا . ويتم تقديم واصفات الناشر داخل المجموعة عن طريق نفس الوكالة المذكورة وعلى سبيل المثال فإن واصفات الهيئة العامة للكتاب فى مصر هى 201 - 977 ودار المعارف فيها - 247 - 977 .

## واصفات الكتاب

كذلك يقدم لكل ناشر حصة أرقام تنبثق من رقمه الخاص به يتحرك فيها ، ومن هذه الحصة يعطى كل كتاب من كتبه أو كل طبعة من طبعات الكتاب الواحد رقما من بينها يميزه عن غيره من الكتب التى توفر على نشرها أو يميز طبعة عما عداها من طبعات الكتاب وحصة الأرقام المعطاه للناشر لإضافتها على كتبه تعتمد فى طولها على واصفات الناشر على النحو الذى أسلفناه . ومن الطبيعى أن يقوم الناشر بنفسه على تحديد رقم الكتاب من واقع تلك الحصة ولذلك يجب أن يكون تخطيطه لهذا الترقيم دقيقا وواسع المدى .

## واصفة التدقيق

هذه الواصفة كما ذكرنا عبارة عن رقم واحد ويمثل آخر وحدة فى الترقيمة الخاصة بالكتاب ويحدد هذا الرقم على أساس حساب مفصل للأرقام التسعة السابقة عليه ويجرى تحديده عادة بالحاسب الآلى والهدف منه هو ضمان صحة وسلامة الترقيمة كلها .

## مجال الترقيم الدولى للكتاب

يطبق الترقيم الدولى الآن على المواد الآتية باعتبارها كتباً بالمعنى الواسع :

- ١ - الكتب والكتيبات المطبوعة
- ٢ - المصغرات الفيلمية
- ٣ - كتب برايل
- ٤ - الأطقم
- ٥ - الأشرطة المقرؤة آليا والمعدة للاستنساخ على ورق
- ٦ - أية مواد شبيهة .

ويستثنى من التطبيق المواد الآتية :

- ( أ ) المطبوعات المؤقتة كالتقاويم والمواد الإعلانية .
- ( ب ) الصور المطبوعة .
- ( ج ) التسجيلات الصوتية والمواد السمعية البصرية عموما .
- ( د ) الدوريات ( لأن لها نظام ترقيمها الخاص كما أسلفنا وسيرد تفصيل نظامها ) .

## تطبيق الترقيم الدولى للكتاب

### ١ - مبادئ عامة

لابد من إعطاء ترقية خاصة لكل طبعة جديدة من طبعات الكتاب ولكن الطبعة المعادة لنفس الناشر بدون أية تغييرات تأخذ نفس الترقية وتغيير السعر فيها لا يتطلب ترقية جديدة .

### ٢ - إعادة الطبع طبق الأصل

إذا أعيد طبع الكتاب طبق الأصل عن طريق ناشر آخر غير الناشر الأصلي فإن ترقية جديدة تصبح ضرورية فى هذه الحالة .

### ٣ - الصناعات المختلفة للكتاب الواحد

إذا صدر الكتاب الواحد فى أكثر من شكل ( حتى عن طريق الناشر الواحد ) فلا بد من ترقية خاصة لكل شكل على حدة كما هو الحال فى الطبعة المغلفة والطبعة المجلدة من الكتاب الواحد وكما هو الحال فى الطبعة الورقية والطبعة الميكروفيلمية من الكتاب الواحد وهكذا .

### ٤ - الأعمال متعددة المجلدات

يجب أن تأخذ كافة مجلدات الكتاب الواحد ترقية واحدة بالإضافة إلى ترقية أخرى خاصة بكل مجلد على حدة إلى جانب الترقية العامة .

### ٥ - الرصيد القديم

يطلب من الناشر المشترك فى النظام أن يرقم رصيده القديم من الكتب وأن ينشر تلك الترقيمات فى قائمة مطبوعاته ، ويجب عليه أن يسجل هذه الترقيمات فى أول إعادة طبع من أى كتاب .

### ٦ - المطبوعات المشتركة النشر

الكتاب الذى يشترك فى نشره أكثر من ناشر أو أكثر من جهة يأخذ ترقيمته من حصة الناشر أو الطرف المسئول عن التوزيع .

## ٧ - الكتب التى تباع أو توزع عن طريق الوكلاء

طبقا لقواعد الترقيم الدولى فإن طبعة معينة لناشر معين من الكتاب تتلقى ترقيمة واحدة ولا تتأثر هذه الترقيمة بحال من الأحوال بالموزع أو البائع بل المعول عليه عادة هو الناشر .

ومع هذا فإن الكتب المستوردة عن طريق موزع محتكر مطلق أو وكيل وحيد من منطقة أو دولة ليست عضوا فى نظام الترقيم الدولى وبالتالي ليس لهذه الكتب المستوردة ترقيمات ، ممكن إعطاؤها ترقيمات دولية باسم الموزع أو الوكيل الوحيد هذا . والكتب التى تستورد بواسطة موزع مطلق أو وكيل وحيد والتى تغير صفحات العنوان فيها تحمل اسم الموزع ومكانه يجب أن تحصل على ترقيمات جديدة حتى ولو كانت لها ترقيمات قديمة خاصة بالناشر . وتسجل الاثنان معا ( القديمة والجديدة ) .

والكتاب الذى يستورد عن طريق مجموعة من الموزعين من منطقة ليست عضوا فى نظام الترقيم الدولى . وبالتالي ليس له ترقيمة دولية يمكن أن تقدم له ترقيمة عن طريق الوكيل العام الذى تنتمى إليه مجموعة الموزعين المذكورة .

## ٨ - الناشر الذى لهم أكثر من مكان نشر

الناشر الذى له أكثر من مقر فى أكثر من دولة تسجل على كتبه ، يحصل على ترقيمة دولة واحدة ويجب أن تستمر هذه الترقيمة على كافة كتبه . أما الناشر الذى له عدة مكاتب أو فروع فى دول مختلفة فيمكن أن يحصل على واصفات ناشر مختلفة لكل مكتبة أو فرع .

## ٩ - سجل الترقيمات

يحتم النظام على كل ناشر أن يحتفظ لديه بسجل كامل لكافة الترقيمات التى أعطاها للكتب التى نشرت وتلك التى قيد النشر ، أو الكتب المقبلة ، ويجب أن يكون فى هذا السجل سياق مسلسل بالترقيمات وإلى جانب كل ترقيمة يسجل اسم المؤلف والعنوان الكتاب والطبعة بقدر الإمكان .

## ١٠ - عدم إمكانية استخدام نفس الترقيمة

طالما أطلقت الترقيمة على كتاب معين فإنه لا يجوز استخدامها مرة ثانية تحت أى

ظرف من الظروف وتلك ضرورة لتجنب الخلط والإضطراب ، ويجب أن نعترف بأن الترقيمات قد تستخدم خطأ بسبب العيوب المكتبية ، وعندما يحدث ذلك يجب إلغاء الترقية وإسقاطها من التسلسل العام لمجموعة الترقيمات ولا تستخدم لكتاب آخر لأنه ليست هناك ضرورة ملحة لذلك لأن لكل ناشر حصة كافية من الترقيمات . ويجب أن يبلغ الناشر وكيل مجموعته عن الترقيمات التى ألغيت وعناوين الكتب التى أعطيت خطأ لها .

## طباعة الترقيم الدولى للكتاب

### ١ - مبادئ عامة

يجب أن تطبع الترقية الدولية على العمل نفسه ، وهذا الأمر أساسى لتحقيق الفائدة من النظام .

### ٢ - طبع الترقية على الكتب

فى حالة الكتب يجب أن تظهر الترقية كلما أمكن على ظهر صفحة العنوان وإذا لم يكن ممكنا لسبب أو لآخر فتطبع أسفل صفحة العنوان . وإذا لم يتيسر ذلك ففى آخر صفحة من الكتاب وإذا تعذر ذلك أيضا فليكن فى أى موضع ظاهر من الكتاب . وكذلك يجب أن تطبع الترقية أسفل كعب الكتاب وعلى الغلاف الأخير ببنط ٩ أو أكبر . كما يلزم طبع الترقية على الجاكت وعلى أية حافظة أو صندوق حاو للكتاب .

وفى كل الأحوال يجب أن تطبع الترقية ببنط كبير يسمح بقراءته بوضوح ( ليس أصغر من بنط ٩ مطلقا ) .

## إدارة نظام الترقيم الدولى للكتاب

تتم إدارة نظام الترقيم الدولى على ثلاثة مستويات : المستوى الدولى - المستوى الإقليمى ( أو مستوى المجموعة ) ثم مستوى الناشر الفرد ( الدار الواحدة ) .

### ( أ ) الإدارة الدولية

الإدارة الدولية للنظام موضوعة فى يد ( وكالة الترقيم الدولى الموحد للكتاب ) التى تتبعها لجنة استشارية تمثل منظمة التوحيد القياسى وعالم النشر والمكتبات واسم هذه الوكالة الرسمى وعنوانها :

The international standard Book Number Agency

Staatsbibliothek Preussischer

Kulturbesitz

Potsdamer str. 33 Postfach 1407

D – 100 Berlin 30

Federal Republic of Germany

والوظائف الأساسية التي تحققها هذه الوكالة هي :

- الإشراف العام على استخدام النظام
- الموافقة على تحديد وبنية المجموعات المكونة للنظام ( مجموعات الناشرين )
- تحديد واصفات كل مجموعة .
- إقامة وكالة لكل مجموعة تنوب عنها وتكون حلقة الوصل بين الإدارة الدولية والمجموعة .
- تنمية استخدام النظام على المستوى الدولي .
- وبالإضافة إلى الوظائف السابقة تقدم الوكالة الدولية الخدمات التالية :
- تقديم قوائم الترقيمات الدولية إلى وكالات المجموعات ( بما فى ذلك رقم التدقيق المعد بالحاسب الآلى لاستخدامها من قبل ناشري المجموعة الواحدة .
- تقديم سجلات دولية بواصفات الناشرين وأسمائهم .
- إعداد قوائم محسبة بواصفات الناشرين وأسمائهم وعناوينهم من واقع البيانات التي تقدمها وكالات المجموعات .
- إعداد قوائم محسبة بالترقيمات الملغاة أو المكررة غير الصالحة من واقع البيانات التي تقدمها وكالات المجموعات .

( ب ) الإدارة الإقليمية ( المجموعات )

المجموعات تدار بواسطة وكالة إقليمية لكل مجموعة ، وقد يكون للمجموعة الواحدة

عدة وكالات تنوب عنها حسب نطاق المجموعة نفسها وعلى سبيل المثال فإن كتلة 0/1 لها عدة وكالات فى الدول المختلفة المكونة لهذه الكتلة فى : الولايات المتحدة ، بريطانيا ، كندا ، استراليا ، بالإضافة إلى وكالة رئيسية للمجموعات كلها فى بريطانيا للتنسيق بين هذه الوكالات مجتمعة .

والوظائف المنوطة بالإدارة الإقليمية تدور حول :

- تعريف وإدارة شئون المجموعة فى كل ما يتعلق بالترقيم الدولى .
- التعامل مع الوكالة الدولية للنظام نيابة عن كل الناشرين فى المجموعة .
- تحديد حصة كل ناشر من الواصفات باستشارة اتحادات الناشرين وباعة الكتب فى الدولة .
- الموافقة على التحاق الناشرين الجدد بالنظام وتحديد واصفات كل منهم وإعداد سجل بالناشرين وواصفاتهم داخل المجموعة .
- تقديم النصح الفنى والمساعدة إلى الناشرين لضمان تنفيذ النظام بدقة وفاعلية .
- طبع وإتاحة دليل التعليمات للناشرين .
- إتاحة مخرجات الحاسب بأرقام الناشرين ، وأرقام التدقيق للناشرين ( والتى قد ترد عن طريق الوكالة الدولية ) .
- التأكد من سلامة الترقيمات التى استخدمها الناشر فى كتبهم والتأكد من إعداد السجلات الخاصة بها .
- إخطار الناشرين بأية أرقام مكررة غير صالحة وردت فى أعمالهم .
- وضع ترقيمات للكتب التى ينشرها ناشران ليسوا أعضاء فى النظام .
- السيطرة الكاملة على الترقيمات فى المجموعة كلها .
- العمل مع كافة المراكز الببليوجرافية على إدراج الترقيمات الدولية مع بيانات الوصف الببليوجرافى فيما تنتج من ببليوجرافيات .
- العمل كحلقة وصل مع كافة المنظمات العاملة فى مجال صناعة النشر وتجارة الكتب ومحاولة إلحاق الناشرين الجدد بالنظام .
- مساعدة الناشرين وتجار الكتب على استخدام النظام مع الحاسبات الالكترونية .

ويجب أن ننوه إلى أنه يوجد حاليا نحو ٤٥ وكالة إقليمية في نحو من أربعين دولة أعضاء في النظام . كذلك يجب أن نلاحظ أن ليس كل الناشرين في الدولة الواحدة مستخدمين للنظام . ففي الدولة الواحدة نجد بعض الناشرين يقبلون على الإشتراك في النظام بينما يحجم آخرون عن الاشتراك فيه .

### الترقيم الدولي الموحد للكتب والترقيم الدولي الموحد للدوريات

بالإضافة إلى الترقيم الدولي الموحد للكتب والمواد الأخرى التي ذكرت في بداية هذه الدراسة استهدف نظام خاص للدوريات سنة ١٩٧٠ كما أسلفنا . ويدار نظام ترقيم الدوريات ( المركز الدولي لتسجيل الدوريات ) في فرنسا وإسمه الرسمي وعنوانه :

International Centre for the registration of  
Serials ( ISDS )

International Serial Data System

20 rue Bachaumont F – 7502 Paris

France

ويدعى ناشرو الدوريات إلى الإتصال بهذا المركز أو فرع المركز في منطقتهم عندما يكتمل إنشاؤها للحصول على ترقيمات للدوريات التي ينشرونها ويدخل في نطاق الدوريات أيضا الكتب السنوية والحوليات والسلاسل . ويجب أن ندرك أن الترقيمة الواحدة في الدوريات هي لل عنوان ومن ثم تنسحب على كل إعداد الدورية الواحدة ويمكن أن يفرع رقم آخر منها خاص بكل عدد من الأعداد . أو لكل كتاب من كتب السلسلة .

وترقيم الدوريات مركز ومختصر ويتألف من ثمانية أعداد سبعة منها أساسية والثامن للتدقيق في عملية الاختزان الآلى . ويمكن إضافة حرف إلى الترقيم ليبدل على الدولة الصادرة فيها الدورية وهذا الحرف اختياري وليس من صلب الترقيم .

واللجنة التي أشرفت على تطوير النظام إلى أن استقر في المركز سابق الذكر هي « لجنة منظمة التوحيد القياسى الفنية - ٤٦ » .

« The International Organization of Standardization »

Technical Committee 46 ( ISO / TL 46 )



والمركز الذى يدير النظام من باريس تدعمه الحكومة الفرنسية واليونسكو والمفروض أن تكون هناك مراكز وطنية وإقليمية لتسجيل الدوريات وإعطائها الترقيم ، إلا أن هذه المراكز لم تستكمل بعد على نحو ماصادفناه فى الكتب . ومن هنا فإن التسجيل وإعطاء الترقيم يتم حتى الآن من المركز الدولى .

ويستخدم الترقيم الدولى الموحد للدوريات ( تدمد ) كأداة هامة فى إجراءات ضبط الإشتراكات والمبيعات لدى الناشرين والوكلاء كما يستخدمه المؤلفون لأغراض حماية حقوقهم ، وتستفيد منه المكتبات ومراكز المعلومات فى أغراض التزويد والمطالبة بالأعداد المتأخرة .

### أمثلة من الدوريات العربية :

ثقافة العربية	-	٧٨٦٩ - ٣٠١ .	تدمد
مكتبة الإدارة	-	٤٩٧١ - ٢٥٦ .	رمد

• • •



## الفصل الخامس

أشكال الفهارس وأنواعها



## الفهرسة والفهارس

تعرف الفهرسة Cataloguing بأنها عملية إعداد الكتب وغيرها من الأوعية الفكرية إعداداً فنياً بحيث تكون فى متناول القراء فى أسرع وقت ممكن وبأيسر الطرق . والأداة التى تنتج عن هذا الإعداد تعرف بالفهرس الذى هو بمثابة قائمة أو ثبت أو بيان بما تشتمل عليه المكتبة من مقتنيات يوضع لخدمة رواد المكتبة .

وتنقسم الفهرسة إلى قسمين :

### ( أ ) الفهرسة الوصفية : Descriptive Cataloguing

وهى التى تهتم بوصف الكتب وغيرها من الأوعية الفكرية وصفاً مادياً بحيث تتيح التعرف على الكتاب بسهولة وتكوين صورة واضحة عنه قبل الإطلاع عليه .

### ( ب ) الفهرسة الموضوعية : Subject Cataloguing

وهى التى تهتم بوصف المواد المكتبية من ناحية المحتوى الموضوعى بحيث تتجمع الكتب ذات الموضوعات المتشابهة إلى جانب بعضها البعض على الرفوف وفى الفهرس .

وتنقسم الفهرسة الموضوعية بدورها إلى قسمين :

### ( أ ) التصنيف Classification

### ( ب ) رؤوس الموضوعات Subject Headings

والفهرسة عملية أساسية فى إعداد الكتاب وإتاحته للقراء وخاصة مع تزايد حركة النشر فى العالم وتزايد مجموعات المكتبات من المواد المكتبية بأشكالها المختلفة من كتب ودوريات ومخطوطات وخرائط ومطبوعات حكومية ورسائل جامعية وتقارير وتقاويم ومواد سمعية وبصرية ومصغرات فيلمية من ميكروفيلم وميكروكارد وغيرها من الأوعية الفكرية وبأعدادها المتزايدة إذ يبلغ مجموع ما يصدر فى العالم من الكتب ما يربو على ٨٠٠,٠٠٠

فى العام وحوالى ٥٠٠,٠٠٠ دورية بخلاف المواد السمعية والبصرية بجميع لغات العالم ، ولذلك أصبحت عملية إعداد الكتب هذه عملية ضرورية وإلا أصبحت المكتبة عبارة عن مخزن للكتب لا يسهل الوصول إلى ما تحتويه من مواد مكتبية وتفشل المكتبة بالتالى فى تأدية رسالتها .  
بعض المفاهيم الخاصة بالفهرسة :

ليس الهدف هنا حصر مصطلحات الفهرسة فهذه يمكن الرجوع فيها إلى بعض قواميس المصطلحات <sup>(١)</sup> وإنما الهدف هنا هو شرح تلك المفاهيم المتداولة يوميا بين المفهرسين فى المكتبات . وانظر لمزيد من المصطلحات نهاية الموسوعة .

#### ( أ ) المؤلف : Author

وهو الشخص - طبيعيا كان أم معنويا - المسئول عن المضمون الفكرى للكتاب أو بمعنى آخر هو الشخص الذى يحقق ذاتية الكتاب ، وقد يكون المؤلف شخصا كعباس محمود العقاد أو طه حسين وقد يكون المؤلف هيئة أو مؤسسة أو مصلحة أو جمعية علمية مثل جامعة القاهرة أو مصلحة الاستعلامات أو الجمعية المصرية لعلم الحشرات ...

#### ( ب ) العنوان : Title

وهو الاسم الذى يختاره المؤلف لعمله الفكرى وهناك العنوان الرئيسى Main title وقد يسمى فى التقنين الجديد العنوان نفسه Title Proper .

٣٤١,٢٢ سليمان محمود سليمان  
س ل لى الأمم المتحدة وممارسة نظامها / تأليف سليمان محمود سليمان .- القاهرة : الدار المصرية للتأليف والترجمة ، ١٩٦٤ م .  
١٢٨ ص ؛ ١٧ سم .- ( المكتبة الثقافية : ١١٩ )  
١ - الأمم المتحدة .<sup>(١)</sup> ( أ ) العنوان .  
( ب ) السلسلة

(١) أ - شعبان عبد العزيز خليفة : مصطلحات الفهرسة الوصية . القاهرة . مجلة عالم المكتبات . ١٩٦٧ . ١٦ ص .

ب - محمد أمين البنهاوى : معجم المصطلحات المكتبية . جدة . دار الشروق ، ١٩٧٩ . ٣٠٠ ص .

ج - اليونسكو : معجم المصطلحات المكتبية : تعريب أحمد محمد حسين ، وأحمد كآبش ، ومحمود الشينيطى ، القاهرة ، الشعبة القومية لليونسكو ، ١٩٦٥ .

والعنوان الفرعى Sub - title وهو يشرح أو يفسر العنوان الرئيسى . مثال :

عبد الناصر توفيق العطار .  
تعدد الزوجات : من النواحي الدينية والاجتماعية والقانونية / عبد الناصر توفيق  
العطار - [ القاهرة ] : مجمع البحوث الإسلامية ، ١٩٧٢ م .  
٣٥٨ ص ؛ ١٩ سم .  
١ - الزواج ( الشريعة الإسلامية ) ( أ ) العنوان

ويجب التنويه إلى أن بعض العناوين الفرعية قد ترد على صفحة العنوان سابقة على العنوان الرئيسى مثل : من الوثائق العربية دراسات فى الكتب والمكتبات للدكتور عبد اللطيف ابراهيم .

وهناك أيضا العنوان البديل Alternative title وهو عبارة عن اسم آخر للكتاب يسجله المؤلف إلى جانب العنوان الرئيسى على صفحة العنوان . مثال :

هजारء ، رايدر  
همسات إبليس ، أو ، قلب العالم / تأليف رايدر هجارء ؛ ترجمة  
حسن عبد المقصوء حسن . - القاهرة : الدار القومية ، ١٩٦٧ .  
١٧٣ ص ؛ ٢١ سم . - ( روايات عالمية ؛ ٤٥٥ )  
١ - قصص ( أ ) العنوان  
( ب ) قلب العالم ( ج ) السلسلة

وقد يكون هناك أكثر من عنوان بديل للكتاب مثل كتاب فلورنس نيتنجل أو ملاك من ملائكة الرحمة أو الممرضة الحساء . ويجب التحذير هنا من اعتبار بعض العناوين الفرعية عناوين بديلة مثل كتاب حاضر المصريين أو سر تأخرهم لمحمد عمر . ويجب أن نلاحظ أنه يفصل عادة بين العنوان الرئيسى والعنوان البديل كلمة « أو : OR » وما يعادلها فى اللغات الأخرى .

#### ( ج ) المحرر : Editor

وهو شخص يتوفر على إعداد مادة علمية موجودة من قبل بطريقة أخرى كأن يعدل فى المادة الأصلية أو يختصرها أو يبسطها ... الخ . أما فى الكتب العربية القديمة فتجد أن المحقق يقوم بدور قريب الشبه بما يقوم به المحرر من حيث جمع نسخ المخطوط الواحد ومقارنتها والخروج بأكمل نص يكون قريباً إلى طبعة المؤلف وتوثيق النصوص القديمة وشرحها والتعليق عليها وعمل الكشافات والفهارس والمقدمات اللازمة لها .

#### ( د ) الناشر : Publisher

وهو الشخص المسئول عن نشر الكتاب وهو الذى يتحمل عمليات التمويل الكاملة ويدير دفعة عملية النشر كلها .

#### ( هـ ) الطبعة : Edition

وهى عبارة عن مجموعة النسخ التى تخرج من تجميعه واحدة من الحروف ، فإذا أعيد طبع الكتاب بنفس الطريقة الأولى بدون تعديل من حيث الحذف أو الإضافة فهى تسمى إعادة طبع Reprint أو Impression .

أما إذا دخل تعديل على نص الكتاب بالحذف أو الإضافة أو التنقيح أو التعديل اعتبرت هذه طبعة جديدة New edition .

#### ( و ) حقوق المؤلف : Copyright

وهو تشريع يحفظ للمؤلف حقه فى المحتوى الفكرى لكتابه والمفروض أنه يسن منعا لسطو الغير على محتويات الكتاب ويقوم المؤلف عادة بتسجيل حقه فى كتابه فى مصلحة حكومية معينة تحددها الدولة مثل مصلحة الشهر العقارى - أو مكتب حق المؤلف والتوثيق . والقانون رقم ٣٥٤ لسنة ١٩٥٤ المصرى يحمى حقوق المؤلف فى مؤلفاته وإثبات حقوقه الأدبية ويحدد حقوقه المالية .

#### ( ز ) مكان النشر : Place of publication

وهو المدينة التى يوجد بها مكتب الناشر بخلاف مكان الطبع Place of printing وهو المدينة التى يوجد بها مركز الطابع .



#### ( ح ) تاريخ النشر : Date of publication

وهو التاريخ الذى وزع فيه الكتاب على الجمهور بخلاف تاريخ الطبع Date of printing وهو التاريخ الذى تم فيه طبع الكتاب ، وقد يتأخر تاريخ نشر الكتاب لسبب أو لآخر عن تاريخ الطبع .

#### ( ط ) تاريخ حق المؤلف : Copyright date

يقصد به السنة التى سجل فيها المؤلف ملكيته للكتاب وعادة ما يظهر هذا التاريخ فى ظهر صفحة العنوان . وفى الكتب الأجنبية يظهر هذا التاريخ مسبقاً بحرف ( C ) فى دائرة .

#### ( ى ) تاريخ الإيداع : Deposit date

ويدل على السنة التى سجل فيها العمل فى المكتبة الوطنية لأحكام الإيداع وعادة ما يسبق برقم .

#### ( ك ) المدخل : Entry

يقصد به مجموعة الكلمات التى ترتب البطاقات فى الفهارس تبعاً لها وقد يكون المدخل هو اسم الشخص الطبيعى أو المعنوي المسئول عن المضمون الفكرى للكتاب أو عنوان الكتاب أو رؤوس الموضوعات وقد يقصد بالمدخل البطاقة كلها التى تعد للكتاب فى الفهرس ولكن الأخير معنى عام .

#### ( ل ) الأبعاد : Indentions

ويقصد بها المساحة البيضاء التى تترك فى حافة البطاقة والغرض منها إبراز الفقرات المختلفة الواردة على البطاقة وإظهار كل واحدة بذاتها وتقاس الأبعاد عادة بعدد من مسافات الآلة الكاتبة فكل مسافة من هذه المسافات تمثل مسافة واحدة ، وفى بطاقات الفهارس نصادف ثلاثة أبعاد :

البعد الأول : ويتكون من ( ٨ ) مسافات أو ضربات بالآلة الكاتبة

البعد الثانى : ويتكون من ( ١٢ ) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة

البعد الثالث : ويتكون من ( ١٤ ) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة .

وتحسب المسافات أو الضربات التى تكون كل بعد من الأبعاد من حافة البطاقة اليمنى بالنسبة للبطاقات العربية ومن حافة البطاقة اليسرى بالنسبة للبطاقات الأجنبية .

#### ( م ) تقانين الفهرسة : Cataloguing codes

ويقصد بها مجموعة القواعد أو الأنظمة أو التقنيات التى تتبع عند الفهرسة الفعلية أى عند إعداد بطاقات الفهارس وهذه التقنيات تعنى بالمداخل وبيانات الوصف ولا بد لكل مكتبة من أن تبع أحد هذه التقنيات حيث أن من أهم فوائد هذه التقنيات هو توحيد التطبيق من جانب المفهرسين وبالتالي منع الاضطراب الذى قد ينجم بسبب انتقال المفهرسين من مكتبة إلى أخرى . وكذلك سهولة الإدراك من جانب القراء المستخدمين للفهرس . ومن أشهر هذه التقنيات التقنين الأنجلو - أمريكى للفهرسة :

Anglo - American Cataloging Rules الذى تعاونت فى إصداره جمعية المكتبات البريطانية وجمعية المكتبات الأمريكية بعد أن كان لكل منها التقنين الخاص بها وقد صدرت الطبعة الأولى منه سنة ١٩٠٨ بعنوان

#### Cataloging Rules , author and title entries

وقد أدخلت تعديلات ومراجعات متعددة على هذا التقنين نظرا للشغرات والمشاكل التى ظهرت عند تطبيقه عمليا حتى كان عام ١٩٦٧ حين صدرت الطبعة الجديدة من التقنين الأنجلو - أمريكى بعنوان : Anglo - American Cataloging Rules فى نسختين إحداها لأمريكا الشمالية ( North American Text ) والثانية لبريطانيا ( British Text ) ويتكون هذا التقنين من ثلاثة أقسام هى :

القسم الأول : عن المداخل Entry and Heading

القسم الثانى : عن بيانات الوصف Description

القسم الثالث : عن المواد من غير الكتب Non - Book Materials

ثم صدرت طبعة ١٩٨٢ مبنية على قواعد التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى وذلك فى القسم الخاص ببيانات الوصف . ويعتبر هذا التقنين معينا لكثير من التقنيات الوطنية .

وهناك أيضا التقنين الدولي للوصف الببليوجرافى : International Standard Bibliographic Description وهو ليس تقنيا جديدا بالمعنى الدقيق وإنما هو بلورة للقواعد المتفق عليها دوليا وخاصة فى التقنين الأنجلو أمريكى نفسها . وقد أعدته اللجنة المنشقة من الحلقة الدولية لخبراء الفهرسة IMCE التى عقدت فى كوبنهاجن سنة ١٩٦٩ . وقد نوقش هذا التقنين فى اجتماعات الاتحاد الدولى لجمعية المكتبات فى ليفربول سنة ١٩٧١ وتم إقراره فى هذه الاجتماعات وأوصى الاتحاد الدولى لجمعية المكتبات : International Federation of Library Associations بتطبيق هذا التقنين فى الأعمال الببليوجرافية . وهذا التقنين يهتم فقط بتغطية فقرات الوصف ، وقد أوصى مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى الذى عقد فى الرياض سنة ١٩٧٣ بتطبيق هذا التقنين فى المكتبات العربية . وقد دعا المؤتمر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى إعداد مؤخر إرشادى موحد بهذا التقنين وقد قام الدكتور سعد محمد الهجرى بتعريب هذا التقنين بما يتلائم مع مكتبتنا العربية وصدرت الطبعة الثانية منه سنة ١٩٧٦ بعنوان : التقنيات العصرية للوصف الببليوجرافى .

وهناك قواعد وتقنيات أخرى للفهرسة على سبيل المثال لا الحصر مثل قواعد مكتبة الفاتيكان : Vatica Code وقواعد كتر : C. A. Cutter ولكن على أى حال فإن التقنين الانجلو أمريكى يعد أشهرها على الإطلاق <sup>(١)</sup> .

## مصادر الفهرسة الوصفية

تستقى البيانات الخاصة بوصف الكتاب من ثلاثة مصادر هى :

- ( أ ) صفحة العنوان : وقد سبق أن ذكرنا أن صفحة العنوان تعتبر واجهة للكتاب وتسجل عليها جميع البيانات الخاصة بالكتاب كاملة على الأقل من الناحية النظرية وتعتبر بوجهها أهم مصادر الوصف .
- ( ب ) أجزاء أخرى من الكتاب : مثل الغلاف أو مقدمة الكتاب فقد يحرص المؤلف أو المقدم على ذكر تاريخ كتابة المقدمة ومكان تأليف الكتاب كذلك فقد تعتبر الصفحة الأخيرة فى الكتاب مصدراً آخر لاستقاء المعلومات خاصة وأن هذه الصفحة

(١) انظر قائمة التقنين فى نهاية الفصل الأول .

الأخيرة تتضمن رقم الإيداع وتاريخ الإيداع وأحياناً اسم الطابع وتاريخ الطبع مما يعتبر عوضاً عن تاريخ النشر والناشر في حالة الافتقار إليهما .

( جـ ) مصادر أخرى غير الكتاب المفهرس : كالببليوجرافيات المختلفة وكتب التراجم . وقد تستخدم الببليوجرافيات في الحصول على معلومات قد لا توجد في الكتاب نفسه . كما تستخدم كتب التراجم في تحقيق أسماء المؤلفين وفي تحقيق تواريخ الميلاد والوفاة وخاصة عند فهرسة الكتب القديمة .

## أشكال الفهارس

تنقسم الفهارس من حيث الشكل إلى خمسة أشكال :

( أ ) **الفهرس المطبوع ( الكتاب )** Printed Catalogue or Book Catalogue:

وتدرج فيه المعلومات عن الكتب التي تقيتها المكتبة طبقاً لخطة معينة مطبوعة أو مخطوطة على شكل سجل أو دفتر . ولهذا الشكل مميزات وعيوب :

**مميزاته :**

- يمكن الرجوع إليه واستخدامه في أى مكان في المكتبة .
- يمكن أن يستخدمه أكثر من شخص في وقت واحد .
- تعدد عدد النسخ المتاحة من هذا الفهرس .
- يمكن حمله بسهولة ونقله من مكان إلى مكان والتبادل به .
- يحتل حيزاً أصغر من نظيره الفهرس البطاقى .
- يمكن بنظرة واحدة في الصفحة التعرف على العديد من المداخل .
- يمكن تصويره بسهولة لتيسير عملية إعداد الببليوجرافيات .

**عيوبه :**

- يتلف بسهولة بسبب كثرة الاستخدام .
- غير مرن بحيث يصعب التعديل فيه وإضافة أية بيانات جديدة إلا عن طريق

- ملاحق تصدر من آن لآخر بنفس أسلوب الفهرس الأول .
- تكاليف إعداده كبيرة .

#### ( ب ) الفهرس المحزوم : Sheaf Catalogue

وهو عبارة عن جزازات تسجل عليها البيانات والمعلومات عن الكتب ثم يضم عدد من هذه الجزازات فى أغلفة مقواه تفتح وتغلق بمفتاح خاص وتضم الواحدة مابين ٢٥٠ و ٥٠٠ جزازة وهذا الشكل من الفهارس طوره رجل إيطالى يدعى Standerinii سنة ١٨٩٠ حيث أن هذا الشكل من الفهارس يعود تاريخ استخدامه إلى سنة ١٨٧٦ عندما كان الشكل البدائى منه يستخدم فى جامعة ليدن Leyden بهولندا .

#### مميزاته :

- يمكن الرجوع إليه واستخدامه فى أى مكان فى المكتبة .
- يمكن حمله بسهولة .
- تكاليفه أقل بكثير من نظيره الفهرس المطبوع .
- يجمع بين شكل ومميزات الفهرس المطبوع والفهرس البطاقى .
- مرن يتسع لعمليات الحذف منه وإضافة إليه .

#### عيوبه :

- يتلف بسهولة بسبب كثرة الاستخدام ورقة جزازاته .
- صعوبة تزويده بالوسائل المرشدة مثل الفهرس البطاقى .
- يحتاج إلى تجهيزات خشبية خاصة لوضع وحدات الفهرس فيها على شكل خانات أو عيون .

#### ( جـ ) الفهرس البطاقى : Card Catalogue

· يتكون هذا الفهرس من بطاقات بيضاء أو صفراء مصقولة وسيكة من الحجم الدولى مقاس ٣ × ٥ بوصة ( ٧,٥ × ١٢,٥ سم ) يسجل عليها البيانات والمعلومات عن الكتب ثم

تصف فى أدراج معدنية أو خشبية طولها من ١٨ - ٢٠ بوصة ويتسع الدرج الواحد لحوالى ١٢٠٠ بطاقة وهذه الأدراج مزودة بسفود معدنى لتثبيت البطاقات المثقوبة من أسفلها بواسطة .

#### مميزاته :

- يمتاز بمرونة فائقة حيث كل بطاقة تعتبر وحدة قائمة بذاتها .
- سهل الاستخدام من جانب القراء .
- لا يتلف بسبب كثرة استخدامه لأن البطاقات سبكة ويمكن تغليفها بطبقة من البلاستيك وعدم إخراج البطاقات من أدراجها .
- سهولة تزويده بالوسائل الارشادية .
- سهولة إضافة أو سحب البطاقات منه .

#### عيوبه :

- يشغل مساحة كبيرة ويحتاج لتجهيزات خشبية أو معدنية .
- يصعب استخدامه بواسطة أكثر من قارئ فى وقت واحد بالنسبة للدرج الواحد .
- صعوبة إعداد نسخ متعددة منه .

#### ( د ) الفهرس الميكروفيش Microfiche Catalogue

بعد انتشار استعمال المصغرات الفيلمية وثبوت فاعليتها فى توفير الحيز أصبح الميكروفيش يستخدم منذ مطلع الستينات فى تحميل البيانات الببليوجرافية وأصبح الميكروفيش الواحد يحمل عدداً من المداخل يدور حول ثلاثة آلاف أى حمولة ثلاثة أدراج من البطاقات .

#### مميزاته :

- التوفير الهائل فى الحيز .
- السرعة فى الحذف والإضافة .

- انخفاض التكاليف .
- تعدد النسخ بحيث يمكن للقارئ الحصول على نسخة كاملة من الفهرس لنفسه .
- سهولة الحمل والنقل والتداول .
- من فهارس المستقبل بلا شك

#### عيوبه :

- لا يقرأ بالعين المجردة ولا بد من استخدام رائيات لقراءته .
- ضرورة تدريب القراء على استعمال تلك الرأيات .
- ضرورة صيانة تلك الرأيات من حين لآخر .
- عدم ألفة القراء لهذا الشكل من أوعية المعلومات .

#### ( هـ ) الفهرس الإلكتروني :

وقد ظهر هذا الشكل من أشكال الفهارس بعد استخدام الحاسب الإلكتروني فى العقود الأخيرة فى تخزين البيانات الببليوجرافية واسترجاعها . وهذا الفهرس عبارة عن جهاز استقبال تليفزيونى ( مطرف ) Terminal متصل بالحاسب الآلى ، ومزود بما يشبه الآلة الكاتبة وما على القارئ إلا أن يجلس إلى هذا الجهاز ويطلب من العقل الإلكتروني إمداده بما يريد من بيانات عن كتب أو مقالات لمؤلف معين أو فى موضوع أو حتى عن كتاب بالذات ، وتأتى هذه البيانات مكتوبة على الشاشة وتيسيراً على القارئ زود الجهاز بآلة كاتبة جانبية تطبع تلك البيانات بعد أن يضغط القارئ على زر معين فيها .

#### مميزاته :

- السرعة الفائقة فى الحصول على المعلومات المطلوبة عن الكتب والمقالات .
- إراحة القارئ وتجنبه نقل البيانات بإعطائه شيئاً مكتوباً جاهزاً .
- الحصول على البيانات عن مواد مكتبية مختلفة كتب - مقالات - مواد سمعية بصرية - مصفات فيلمية فى نفس الوقت .
- اختزال كميات ضخمة من البيانات الببليوجرافية فى حيز محدود .

## عيوبه :

- أنه ما يزال فى مرحلة التجريب ولم ينتشر استعماله بعد إلا فى كبريات المكتبات .
- تكاليف التشغيل الباهظة جداً .
- ضرورة تدريب القراء على استخدام الأجهزة حتى لا تخرب بسرعة .
- ضرورة صيانة الآلات من حين لآخر .

## أنواع الفهارس

### ( أ ) فهرس المؤلف Author Catalogue

وهو عبارة عن بيان أو ثبت بما تقتنيه المكتبة مرتب ترتيباً هجائياً تبعاً لأسماء المؤلفين ويشمل هذا الفهرس أيضاً على مداخل للمؤلفين المشاركين والمترجمين والمحررين .. الخ وهو يفيد القارئ الذى يبحث عن كتاب أو كتب لمؤلف معين فى المكتبة . وفهرس المؤلف يعتبر ركناً أساسياً فى أى مكتبة لأنه إذا كان من الممكن لأى مكتبة ألا يوجد بها فهرس الموضوع أو الفهرس المصنف فإنها لا تستطيع بأى حال من الأحوال أن تستغنى عن فهرس المؤلف .

### مميزاته :

- يجمع كل أعمال المؤلف الواحد فى مكان واحد .
- يغطى حاجة القارئ الذى يبحث عن كتاب معين لمؤلف معين .
- يغطى حاجة القارئ الذى يبحث عن كل الكتب التى تقتنيها المكتبة لمؤلف معين .

### عيوبه :

- كثير من القراء لا يعرف بالتحديد الشكل الرسمى لإسم المؤلف أو العناصر الكاملة لهذا الإسم .



نصرى سلهب .  
فى خطى محمد / تأليف نصرى سلهب .- ط ٢ .- بيروت : دار الكتاب  
الليبانى ، ( ١٩٧١ م ) .

عبد الرزاق أبو زيد زايد .  
علم البديع : نشأته وتطوره من ابن المعتز حتى أسامة ابن معتز / عبد الرزاق أبو زيد  
زايد - القاهرة : مكتبة الانجلو ، ١٩٧٧ م .

محمد يحيى حسين درويش .  
تربية ورعاية وإنتاج الحيوان الزراعى / محمد يحيى حسين درويش  
.- القاهرة : مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٧٧ م .

١٠٠ ص : جداول ؛ ٢٤ سم  
١ - الحيوانات الزراعية - تربية . ٢ - الماشية . ٣ - العنوان .

616.12 Conway, Neville.

CON An atlas of cardiology : elec  
trocardiograms and chest X-rays.

330.91724 Bairoch, Paul.

BAL The ecnomic development of  
the third world since 1900 Paul

616.0754 Abrahams, Peter.

ABR Clinical anatomy of Practical  
Procedures/ by Peter Abrahams and  
Peter Webb.-London: Pitman Medical, 1975.  
119 P.: illus; 25cm.

(Physical diagnosis. I. Webb, Peter, (jt. auth ). II. Title ).

## ( ب ) فهرس العنوان Title Catalogue

وهو عبارة عن بيان أو ثبت بمقتنيات المكتبة يرتب ترتيباً هجائياً تبعاً لعناوينها .  
 ويفيد هذا الفهرس القارئ الذى لا يعرف عن الكتاب سوى عنوانه ، وبطبيعة الحال  
 لا يرقى هذا الفهرس فى أهميته إلى مستوى فهرس المؤلف ولكن لا يمكن لمكتبة أن تغفل  
 أهميته . ذلك أن القارئ قد ينسى اسم المؤلف كما أن كثيراً من أوعية المعلومات قد  
 لا يكون لها مؤلف مثل ألف ليلة وليلة ونسبة أخرى من الأوعية تعرف بعناوينها أكثر مما  
 تعرف بمؤلفيها مثل كلية ودمنة .

علم البديع ، نشأته وتطوره من ابن المعتر ...  
عبد الرازق أبو زيد زايد .

علم البديع : نشأته وتطوره من ابن المعتر حتى أسامة ابن منقذ / عبد الرازق  
أبو زيد زايد - القاهرة : مكتبة الانجلو ، ١٩٧٧ م .

تربية ورعاية وإنتاج الحيوان الزراعى  
محمد يحيى حسين درويش

تربية ورعاية وإنتاج الحيوان الزراعى / محمد يحيى حسين درويش . -  
القاهرة : مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٧٧ م .

٦٠٠ ص : جداول ؛ ٢٤ سم .

١ - الحيوانات الزراعية - تربية . ٢ - الماشية . أ - العنوان .

الرجل الصنم : كمال أتاتورك / [ تأليف ] ضابط تركي سابق ؛  
ترجمة عبدالله عبد الرحمن - [ د . م : مؤسسة  
الرسالة ] ، ١٩٧٧ .

٥٤٤ ص : مصور ؛ ١٩ سم  
١ - أتاتورك ، مصطفى كمال . ٢ - تركيا - تاريخ -  
العصر الحديث . أ - عبدالله عبد الرحمن ( مترجم )

التركية من غير معلم : طريقة سهلة لتعلم اللغة التركية في  
أقصر وقت . - ط ٢ . - بيروت : دار العلم  
للملايين ، ١٩٦٨ .  
٢٢٣ ص ؛ ١٨ سم  
١ - اللغة التركية - تعليم

541.3453 Aspects of the study of surfaces  
ASP edited by I. Prigogine and  
Stuart A. Rice. - New York,

512 Algebra; topology, and category  
ALG theory: a collection of papers  
in honor of Samuel Eilenberg,

615.4082 Advances in pharmaceutical  
ADV Sciences. V.1-1964  
London; New York, Academic  
Press.  
v., illus.; 24cm.  
Editors: 1964-H.S. Bean,  
A.H. Beckett, and J.E. Carless.  
1. Pharmacy - Collected works.  
1. Bean, H.S. II. Beckett, A.H.,  
ed. III. Carless, J.E., ed.

## ( ج ) الفهرس الموضوعى Subject Catalogue

وهو عبارة عن ثبت أو بيان بمقتنيات المكتبة ترتب برؤوس الموضوعات ترتيباً هجائياً فيما بينها . ومن الطبيعى أن يكون لكل كتاب موضوع يندرج تحته ويجب أن تكون رؤوس الموضوعات مقننة حتى لا يستخدم كل فهرس الصيغة التى يراها لرأس الموضوع ، وقد يعد للكتاب الواحد أكثر من مدخل موضوعى تبعاً للموضوعات التى يغطيها الكتاب . وعادة ما يعتمد فى إعداد هذا الفهرس على قائمة رؤوس موضوعات سابقة الإعداد .

### مميزاته :

- يغطى حاجة القراء والباحثين الذين يرغبون فى تجميع مصادر بحوثهم فى موضوع محدد .
- يستخدم فى هذا الفهرس إحالات إلى رؤوس موضوعات أخرى ترتبط ارتباطاً وثيقاً ببعضها .
- يفيد فى إعداد الببليوجرافيات الموضوعية .

### عيوبه :

- قد لا يعرف كثير من القراء رأس الموضوع المقنن أو صيغته التى أدخل بها الموضوع فى الفهرس .
- التفسخ بين أجزاء الموضوع الواحد بسبب الترتيب الهجائى مما يفقدها الإرتباط المنطقى .

### الحيوانات الزراعية - تربية

محمد يحيى حسين درويش

تربية ورعاية وإنتاج الحيوان الزراعى / محمد يحيى حسين درويش . -  
القاهرة : مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٧٧ م .

٦٠٠ ص : جداول : ٢٤ سم

١ - الحيوانات الزراعية - تربية .

٢ - الماشية . أ - العنوان .

### البلاغة العربية - البديع

عبد الرازق أبو زيد زايد

علم البديع : نشأته وتطوره من ابن المعتز

حتى أسامة ابن منقذ / عبد الرازق أبو زيد زايد . - القاهرة : مكتبة الانجلو  
المصرية ، ١٩٧٧ م .

٤٤٣ ص : ٢٤ سم

١ - البلاغة العربية - البديع . أ - العنوان .



## TEACHING

Souper, Patric C.

About to teach, an introduction to method in teaching.

## MICROECONOMICS

Herendeen, James B.

The economics of the corporate economy / by James B. Herendeen .- New York, Dunellen,

## EDUCATION - SOCIAL ASPECTS

Midwinter, Eric.

Education & the community / by Eric Midwinter .- London : Allen & Unwin, 1975.

163 P. ; 22cm - ( Unwin Education Books; 23 )

1. Education - Social aspects

## ( د ) الفهرس القاموسى : Dictionary Catalogue

وهذا الفهرس يجمع بين مداخل الفهارس الثلاثة السابقة فى سياق واحد . أى أنه يجمع بين مداخل المؤلفين والعناوين والموضوعات . وهذا النوع من الفهارس هو أكثر أنواع الفهارس انتشاراً فى العالم وخاصة فى الولايات المتحدة والدول التى تدور فى فلكها مكتبياً .

### مميزاته :

- يقدم جميع الاحتمالات للقارئ للوصول إلى المعلومات التى يريدتها حيث يرد المؤلف كمؤلف وكموضوع فى مكان واحد .
- عدم تفتيت فهارس المكتبة إلى ثلاثة مما يوفر الجهد من جانب المكتبة والقارئ إذ يبحث فى سياق واحد عن المداخل الثلاثة .
- يقدم خدمة جيدة للمكتبات وخاصة الصغيرة منها .
- وفرة الحيز المطلوب له نسبياً .

### عيوبه :

- قد يصعب استخدامه على القارئ المبتدىء فى بادىء الأمر .
- كثرة استخدام بطاقات الإحالة مما قد تسبب شيئاً من التداخل لدى الباحثين .

محمد طلعت الفينى  
بعض الاتجاهات الحديثة فى القانون الدولى العام : قانون الأمم / محمد  
طلعت الفينى ، - الإسكندرية : منشأة المعارف ، ( ١٩٧٤ م )

القانون الدولى العام  
محمد طلعت الفينى  
بعض الاتجاهات الحديثة فى القانون الدولى العام : قانون الأمم -  
الإسكندرية ، منشأة المعارف ، ( ١٩٧٤ م ) .

بعض الاتجاهات الحديثة فى القانون الدولى ....  
محمد طلعت الفينى  
بعض الاتجاهات الحديثة فى القانون الدولى العام : قانون الأمم / محمد  
طلعت الفينى ، - الإسكندرية : منشأة المعارف ، ( ١٩٧٤ م ) .  
٣٣٦ ص ؛ ٧٤ سم  
١ - القانون الدولى العام . أ - العنوان .

Tull, Donald S.

Marketing research: meaning,  
measurement and method; a text

### PERSONNEL MANAGEMENT

Glueck, William F.

Personnel: a diagnostic  
approach / by W. F. Glueck .- Dallas: Business Pub.,

Consumers in trouble

Caplovitz, David.

Consumers in trouble: a study  
of default. - New York: The Free  
Press, 1974.

xiv, 352 P.; 24cm.- (Banking  
and finance )

1. Consumer credit - U.S
2. Debtor and creditor - U.S.I. Title.

## ( هـ ) الفهرس المصنف : Classified Catalogue

وفيه ترتب المداخل الخاصة بالمواد المكتبية ترتيباً خاصاً تبعاً لنظام تصنيف تقره المكتبة وتعمل به ، وقد يكون هو نفس النظام المستخدم فى ترتيب الكتب على الرفوف كما هو الحال فى بعض المكتبات . كما قد لا يلتزم الفهرس المصنف بنظام ترتيب الكتب على الرفوف كما هو الحال فى مكتبة جامعة القاهرة وعندما يصدر هذا الفهرس فى شكله المطبوع فإنه يحتوى عادة على ثلاثة أقسام :

١ - القسم المصنف ٢ - كشاف هجائى برؤوس الموضوعات ٣ - كشاف هجائى بالمؤلفين / والعناوين .

وهذا النوع من الفهارس يقوم مقام الفهرس القاموسى وهو شائع الاستخدام فى أوربا .

### مميزاته :

- يعطى القارئ خريطة كاملة للمعرفة البشرية من مقتنيات المكتبة ويؤدى إلى الترابط المنطقى بين أجزاء هذه الخريطة والتعرف بسهولة على المواد المكتبية الموجودة على الرفوف .
- استخدامه الأرقام فى الترتيب - وهى لغة عالمية - يؤدى إلى عدم التقيد بأى لغة ويسهل التعاون بين المكتبات فى مجال الفهرسة .
- يكشف عن مظاهر القوة والضعف فى التغطية الموضوعية .

### عيوبه :

- يحتاج استخدامه من جانب القراء إلى معرفة دقيقة بنظام التصنيف المتبع والتمرن عليه للوصول إلى تفرعاته الدقيقة .
- ضرورة استخدام الكشاف الهجائى أولاً مما يضع بعض الوقت .
- ترتبط جودة هذا الفهرس بجودة نظام التصنيف المتبع .

٨١١ ابن الفارض ، عمر بن علي بن الرشد  
ابن ف شرح ديوان ابن الفارض / تأليف ابن الفارض . - القاهرة :

٨١٠،٩

ب د و بدوى طبانة .

قضايا النقد الأدبي / تأليف بدوى طبانة . - القاهرة :

٨٠٩،٢

ح م

محمد غنيمي هلال .

النقد الأدبي الحديث / تأليف محمد غنيمي هلال . - بيروت :

دار الثقافة ، ( ١٩٧٣ م ) .

٦٩٩ ص : ٢٥ سم

١ - الأدب - تاريخ ٢ - الأدب - نقد

أ - العنوان .

858.452 Lopez, Felix M.

LOP Personnel interviewing: theory and Practice. / by F. M. Lopez. -  
2 nd ed.- New York : McGraw - Hill, 1975.

658.3 Beach, Dale S.

BEA Personnel, the management of people at work / by D. S. Beach -  
3 rd ed. -

New York : Macmillan, 1975.

658.003 Banki, Ivan.

BAN Dictionary of supervision and management:  
authoritative, comprehensive. / by Ivon Banki. -  
Los Angeles: Systems Research, 1976.

276 P ; 24cm.

1. Management - Dictionaries.

2. Personnel management - Dictionaries. I. Title

## ( و ) الفهرس الهجائى المصنف : Alphanetico - classed Catalogue

وهو يجمع بين نظام الفهرس الموضوعى والفهرس المصنف حيث ترتب البطاقات فى أقسام موضوعية كبيرة تتداعى منطقيا ، وداخل كل قسم تستخدم تقريعات موضوعية ترتب هجائيا .

## ( ز ) فهرس الأسماء : Name Catalogue

يضم مداخل الأسماء سواء كانت لمؤلفين طبيعيين أو هيئات أو مترجمين أو محققين أو رسامين ... كما يضم مداخل العناوين . ومعنى هذا أنه يقلص عدد الفهارس الموجودة بالمكتبة لأنه يضم فهرسين فى واحد ( فهرس المؤلف وفهرس العنوان ) . وهذا الفهرس قليل الاستخدام فى المكتبات بصفة عامة . ويتوفر بصفة أساسية فى بعض المكتبات البريطانية .



شكيب أرسلان ( الأمير ) ١٨٦٩ - ١٩٤٦

٩٢٨،١

سامى الدهان  
س ا م

- الأمير شكيب أرسلان : حياته وآثاره / تأليف سامى الدهان .-

القاهرة : دار المعارف ، ١٩٦٠ م .

٢٨١ ص : ٢٤ سم - ( مكتبة الدراسات الأدبية ، ٢١ )

٢١٤

سيد قطب  
س ي د

هذا الدين / تأليف سيد قطب .- د . م : د . ن . ، ١٩٦٨ م

٩٦ ص : ٢١ سم

١ - الثقافة الإسلامية . أ - العنوان .

526 Kashgarian, Michael.

KAS The endocrine glands / by Michael Kashgarian ( and )  
Gerard N. Burrow. - Baltimore : Williams & Wilkins, 1974.

**BERRYMAN JOHN , 1914 - 1972**

016.82154 Arpin, Gary Q.

ARP John Berryman: areference guide.- / by G.Q.A rpin .-

Boston: G. K. Hall, 1976.

xii, 158.P., 24cm.- ( Reference guides in literature; no.8 )

1. Berryman, John, 1914 - 1972 - Bibliography. I. Title. II. Series.

وفى ختام حديثنا عن أشكال وأنواع الفهارس يجب أن نؤكد أن جميع أنواع الفهارس السبعة المذكورة يمكن أن تتخذ أى شكل من أشكال الفهارس ، فقد يكون فهرس المؤلف مثلاً مطبوعاً أو محزوماً أو بطاقياً أو الكترونياً أو ميكروفيشياً . وقد يكون الفهرس الموضوعى أيضاً مطبوعاً كما قد يكون محزوماً أو قد يكون بطاقياً أو الكترونياً وهكذا ، حتى لا يتبادر إلى الذهن أن أنواع الفهارس لا تتخذ إلا شكلاً معيناً أو أن أنواعاً معينة من الفهارس تتشكل بأشكال معينة من الفهارس .

### فائدة الفهرس واستخداماته

للفهرس عدة أغراض رئيسية هى :

( أ ) يفيد القارئ فى الكشف عن كتاب معين أو كل ما يوجد بالمكتبة من كتب لمؤلف بالذات .

( ب ) يفيد القارئ فى البحث عن كتاب أو غيره من الأوعية لا يعرف عنه سوى عنوانه .

( جـ ) مساعدة القارئ فى البحث عن كتب فى موضوع معين .

( د ) يفيد فى الإعلام الببليوجرافى البحث للحصول على بيان أو معلومة معينة عن أى من المواد المكتبية قد تكون اسم الناشر ، أو مكان النشر ، أو تاريخ النشر بل وحتى عدد صفحات أو حجم كتب معينة .

( هـ ) يعطى القارئ صورة مصغرة ومبسقة عن الكتاب قبل استخدامه . ولذلك يعتبر الفهرس مفتاحاً إلى المكتبة وتتضاعف قيمته عندما تستخدم المكتبة الرفوف المغلقة بدلا من الرفوف المفتوحة .





## الفصل السادس

أنواع البطاقات وإعدادها

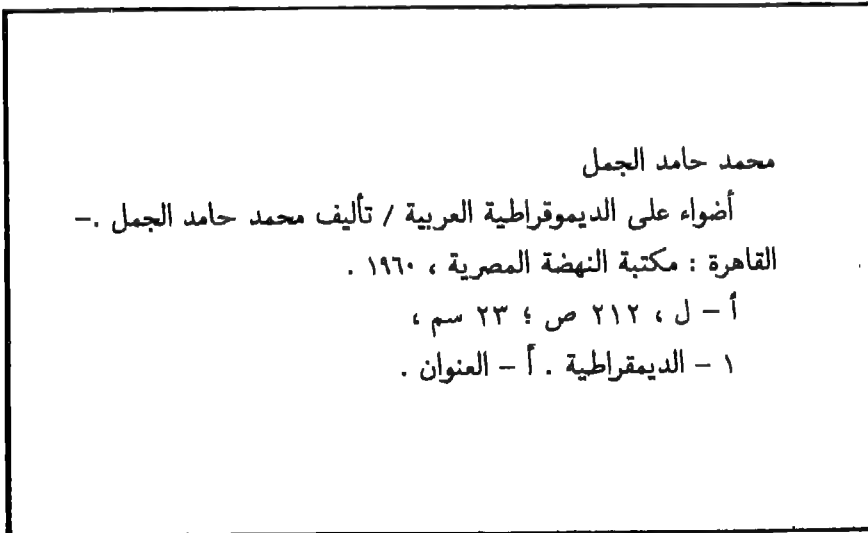


## أنواع البطاقات

( أ ) البطاقة الرئيسية : Main Card

وهى البطاقة الأم التى تستخدم أساسا لإعداد البطاقات الأخرى للكتاب ويطلق عليها أحيانا كلمة المدخل الرئيسى Main entry .

حيث أن البطاقة الرئيسية قد تكون بالمؤلف أو بالعنوان . وتحتوى البطاقات على البيانات الكاملة عن الكتاب . ذلك أنه قبل ظهور فكرة البطاقة الموحدة كان المفهرسون يعمدون إلى كتابة البيانات الكاملة عن الكتاب على البطاقة الرئيسية أما البطاقات الإضافية فكانوا يسجلون عليها بيانات مختصرة توفيراً للوقت والجهد والإمكانات طالما أن القارئ يستطيع الحصول على البيانات الكاملة من البطاقة الرئيسية .

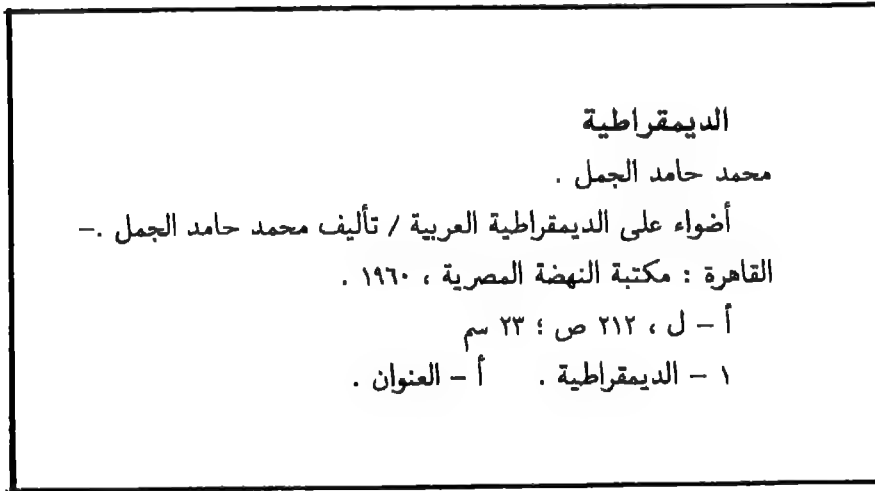


مثال لبطاقة رئيسية

## ( ب ) البطاقة الإضافية : Added Cards

وهى عبارة عن المداخل الأخرى Added entries التى تعد للكتاب والتى يمكن أن تكون وسيلة للوصول إلى الكتاب عن طريق غير المدخل الرئيسى . وتعد المداخل الإضافية أو البطاقات الإضافية لعنوان الكتاب والعنوان البديل أو عنوان الشهرة إذا كان المدخل الرئيسى بالمؤلف وكذلك تعد برأس أو رؤوس الموضوعات أيضا بالأشخاص المشاركين فى إعداد الكتاب من مؤلفين مشاركين ومحررين ورسامين ومترجمين .. الخ كما يمكن أن تعد بطاقة إضافية باسم السلسلة إن وجدت .

مثال : بطاقة إضافية برأس الموضوع :





أضواء على الديمقراطية العربية

محمد حامد الجمل .

- أضواء على الديمقراطية العربية / تأليف محمد حامد الجمل -  
القاهرة : مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٦٠ .  
أ - ل ، ٢١٢ ص ؛ ٢٣ سم  
١ - الديمقراطية . أ - العنوان .

مثال : بطاقة إضافية بالسلسلة :

( من الشرق والغرب )

ديهاميل ، جورج ، ١٨٨٤ - ١٩٦٦

- دفاع عن الأدب / [ تأليف ] جورج ديهاميل ؛ ترجمه وعلق عليه  
محمد مندور . - ( القاهرة : لجنة التأليف والترجمة والنشر ) ، د . ت  
٢٣٤ ص ؛ ٢٤ سم - ( من الشرق والغرب )  
١ - الأدب الفرنسى - تاريخه وتقد أ - العنوان .  
ب - محمد مندور ( مترجم ) ج - السلسلة .

مثال : مدخل إضافي بالمؤلف المشارك :

٣٣٨,٩ تيرنر . جون ( مؤلف مشارك )  
هـ و ل هولت . روبرت ت .  
الأسس السياسية للتطور الإقتصادي / تأليف روبرت هولت ( و )  
جون تيرنر ؛ ترجمة خيرى حماد . - بيروت : دار الآفاق الجديدة ، د . ت  
١٩٢ ص : جداول ؛ ٢٤ سم  
١ - التخطيط الإقتصادي ٢ - الدولة ٣ - الحكومة المقارنة  
أ - العنوان ب - تيرنر ، جون ( مؤلف مشارك )  
ج - خيرى حماد ( مترجم )

مثال : مدخل إضافي بالمحقق :

٢٥٠,٩ محمد على السائس ( محقق )  
ق ا هـ القاهرة - الجامعة الأزهرية - كلية الشريعة  
تاريخ الفقه الإسلامى / أشرف على مراجعته وتصحيحه وتهذيبه  
محمد السائس - القاهرة : مكتبة ومطبعة محمد على صبيح ،  
[ ١٣٧٦ - ١٩٥٧ ]  
١٣٦ ص ؛ ٢٤ سم  
١ - الفقه الاسلامى - تاريخ . أ - العنوان .  
ب - محمد على السائس ( محقق )

مثال : مدخل إضافي بالترجم :

٣٣٨,٩ خيرى حماد ( مترجم )  
هـ و ل هولت . روبرت ت .  
الأسس السياسية للتطور الاقتصادى / تأليف روبرت هولت ( و )  
جون تيرنر ؛ ترجمة خيرى حماد . - بيروت : دار الآفاق الجديدة ،  
د . ت .  
١٩١٢ ص : جداول ؛ ٢٤ سم  
١ - التخطيط الاقتصادى ٢ - الدولة ٣ - الحكومة المقارنة  
أ - العنوان . ب - تيرنر ، جون ( مؤلف مشارك )  
ج - خيرى حماد ( مترجم )

#### ( ج ) البطاقات التحليلية : Analytical Cards

وهى البطاقات التى تصف جزءاً أو فصلاً من كتاب أو التى تصف عملاً ضمن مجموعة من الأعمال أو لمقالة فى دورية والبطاقات التحليلية قد تكون باسم المؤلف أو بالموضوع أو بالعنوان . ويجب أن يشمل المدخل الجزء المحلل وبيان الصفحات التى يشغلها من الكتاب .

الديمقراطية العربية الإسلامية ص ٢٤ - ٤٠ :

محمد حامد الجمل .

أعضاء على الديمقراطية العربية / تأليف محمد حامد الجمل .-

القاهرة : مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٦٠ .

أ - ل ، ٢١٢ ص ؛ ٢٣ سم

١ - الديمقراطية . أ - العنوان

عبد السلام العجيلي

أخي رفيق ، ص ٧٨ - ٨٩

١٥ قصة سورية / تأليف أديب كلاس وآخرين - القاهرة : دار

التحرير ، ١٩٥٨ .

١٦٠ ص : مصور ، ٢٠ سم .- ( كتب للجميع ؛ ١٢٧ )

١ - القصص العربية - سوريا أ - السلسلة .

#### ( د ) بطاقات الاحالة : Reference Cards

وهى التى تحيل القارىء من مدخل إلى آخر فى الفهرس الواحد وتستخدم بطاقات الإحالة فى مداخل المؤلفين والعناوين وكذلك رؤوس الموضوعات ، ويوجد نوعان من الإحالات :

١ - إحالة انظر : See Reference وهى تحيل القارىء من مدخل غير مستعمل إلى المدخل المستعمل .

٢ - إحالة انظر أيضا See Also Reference وهى تحيل القارىء إلى المداخل الأخرى المرتبطة بالمدخل المحال منه .

أمثلة :

#### بطاقة إحالة من الاسم المستعار

بنت الشاطيء  
انظر  
عائشة عبد الرحمن

بطاقة إحالة بالعنوان :

فى سبيل الحرية  
انظر أيضا  
دماء فى الفجر فى سبيل الحرية

بطاقة إحالة بالموضوع :

التعاون الدولى  
انظر أيضا  
التحكيم الدولى  
الشرطة الدولية  
المنظمات الدولية

## إعداد البطاقات

### ( أ ) البطاقات الموحدة : Unit Card

لقد أصبح من الضروري مع تعدد أنواع البطاقات أن يظهر إلى الوجود فكرة البطاقة الموحدة وهي ليست نوعاً آخر من البطاقات ولكنها فكرة جعل البطاقة الرئيسية أساساً لإعداد البطاقات الإضافية بإضافة المدخل المطلوب في أعلاها وبالتالي تصبح نسخة البطاقة الرئيسية بطاقة إضافية بالعنوان أو بالموضوع أو بالمؤلف المشارك ... الخ وهي توفر الوقت والجهد والمال وكذلك توحد شكل البطاقات في الفهرس .

### ( ب ) كيف تعد البطاقة :

تقسم البطاقة إلى عدة فقرات كل فقرة تبدأ على بعد معين ، وتكتب بيانات الكتاب في هذه الفقرات على ثلاثة أبعاد ، والمقصود بالبعد كما سبق أن أسلفنا هو المسافة التي تترك عند تدوين البيانات من حافة البطاقة وتقاس بعدد ضربات الآلة الكاتبة .

البعد الأول : ويتكون من ( ٨ ) مسافات أو ضربات بالآلة الكاتبة .

البعد الثاني : ويتكون من ( ١٢ ) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة .

البعد الثالث : ويتكون من ( ١٤ ) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة .

وتقاس المسافة من اليمين في حالة البطاقات العربية ومن اليسار في حالة البطاقات الأجنبية . ويستخدم البعد الأول للمداخل الرئيسية سواء بالمؤلف أو العنوان . ويستخدم البعد الثاني لبداية تدوين البيانات الخاصة بفقرات العنوان والتوريق والحواشي والمتابعات أما البعد الثالث فيستخدم لاستكمال بيانات مدخل المؤلف عندما يكون طويلاً .

وتعد البطاقة كالتالى :

**فقرة المؤلف :** وتشتمل على اسم المؤلف كاملاً وتاريخ الميلاد والوفاة إن وجد وتبدأ على البعد الأول ( ٨ ) مسافات بالآلة الكاتبة من حافة البطاقة ويكمل اسم المؤلف على البعد الثالث ( ١٤ ) مسافة .

**فقرة العنوان :** وتضم بيان العنوان وبيان التأليف وبيان الطبعة وبيانات النشر وتبدأ على البعد الثاني ( ١٢ ) مسافة وتكمل على البعد الأول ( ٨ ) مسافات .

**فقرة التوريق :** وتضم عدد الصفحات أو الأجزاء أو المجلدات ثم الايضاحيات والحجم وبيان السلسلة وتبدأ على البعد الثانى ( ١٢ ) مسافة وتكمل على البعد الأول ( ٨ ) مسافات .

**فقرة الحواشى :** وتشتمل على الملاحظات الرسمية وغير الرسمية التى يضعها .  
المفهرس وتبدأ على البعد الثانى ( ١٢ ) مسافة وتكمل على البعد الأول ( ٨ ) مسافات .

**فقرة المحتويات :** وهى تلخص محتويات الكتاب عندما يكون العنوان مضللاً أو عندما يشتمل الكتاب على عدة مجلدات أو أعمال مختلفة فى مجلد واحد وتبدأ على البعد الثانى ( ١٢ ) مسافة وتكمل على البعد الأول ( ٨ ) مسافات .

**فقرة المتابعات :** وتتضمن المداخل الإضافية التى تعد للكتاب وتبدأ على البعد الثانى ( ١٢ ) مسافة وتكمل على البعد الأول ( ٨ ) مسافات .

وعندما يكون المدخل الرئيسى بالعنوان فيكون المدخل على البعد المعلق : Hanging  
indentation وتبدأ فقرة العنوان ( المدخل الرئيسى ) على البعد الأول ( ٨ ) مسافات وتبدأ وتكمل جميع بيانات كافة الفقرات المذكورة على البعد الثانى ( ١٢ ) مسافة من البطاقة .

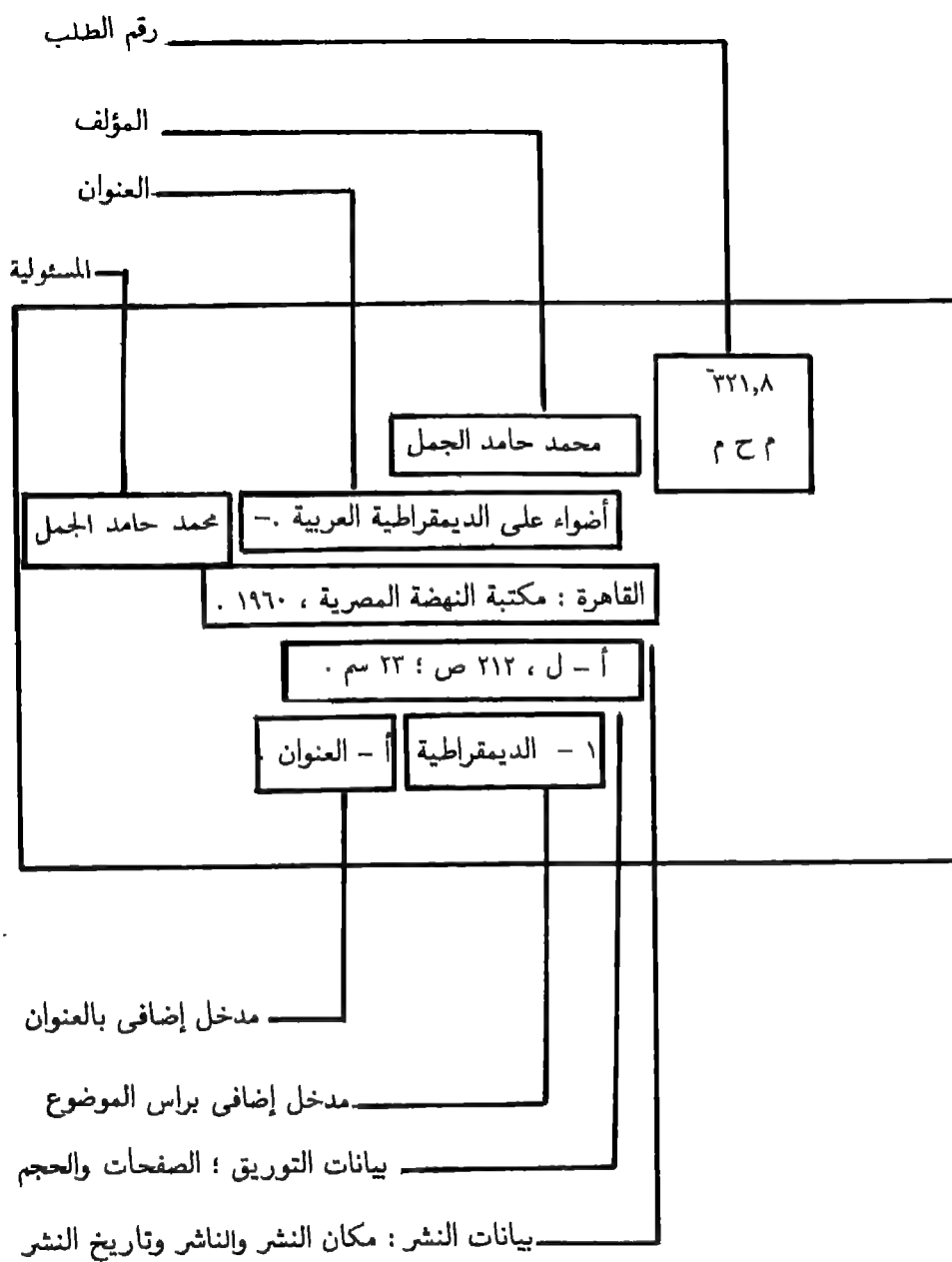


رقم الطلب	العنوان
	تكملة العنوان . - بيان الطبعة . - مكان النشر : الناشر ،
	تاريخ النشر .
	الصفحات : الايضاحات ؛ الحجم . - ( السلسلة )
	الحواشي
	المحتويات
	١ - متابعة الموضوع
	٢ - متابعة الموضوع
	أ - السلسلة .

هيكمل بطاقة فهرسة مدخلها الرئيسى بالعنوان

رقم الطلب	اسم المؤلف
تكملة اسم المؤلف	
العنوان /	بيان التأليف -
الطبعة - مكان النشر : الناشر ، تاريخ النشر . ( مكان الطباعة : الطابع )	
الصفحات : الايضاحات ؛ الحجم . - ( السلسلة	
الحواشي	
المحتويات	
١ - متابعة الموضوع أ - العنوان ب - المؤلف المشارك	
ج - المترجم د - السلسلة	

هيكل بطاقة فهرمة





## الباب الثانى

### المداخل أو نقاط الإستدلال

#### Entries or access points

- ٢ / ١ فلسفة المداخل ونقاط الوصول .
- ٢ / ٢ مداخل الأسماء العربية .
- ٢ / ٣ مداخل الأسماء الأجنبية .
- ٢ / ٤ مداخل الأسماء الجغرافية .
- ٢ / ٥ مداخل الهيئات .
- ٢ / ٦ الاحالات .



## الفصل الأول

فلسفة المداخل ونقاط الوصول





## المدخل أو نقطة الاستدلال :

المدخل هو مجموعة الألفاظ (أو الرموز) أو الكلمات التي ترتب بطاقات الأوعية طبقاً لها في الفهارس والتي أيضاً بمقتضاها يمكن استرجاع أو الاستدلال على الأوعية . وفي الأعم الأغلب يعرف الكتاب بمؤلفه وعنوانه ، ولكن في نفس الوقت يمكن استرجاع الوعاء بمدخل أخرى غير هذين مثل المترجم أو المحقق أو المراجع أو الرسام ... أو العنوان البديل أو السلسلة . ولما كان المؤلف طبيعياً كان أو معنوياً هو المسؤول عن الكيان الفكري أو المادة العلمية بالكتاب فإن نقطة الاستدلال الرئيسية أو المدخل الرئيسى يكون باسم هذا المؤلف ، وفي بعض الأحيان لا يكون ثمة مؤلف للكتاب أو يكون هناك عدد كبير من المؤلفين ومن ثم يعرف الكتاب بعنوانه أكثر مما يعرف بأى شيء آخر ومن هنا يكون المدخل الرئيسى بعنوان العمل .

وإلى جانب المدخل الرئيسى تعد مداخل إضافية للعمل تكون بمثابة نوافذ إضافية يطل منها المستفيد على الوعاء حين يفتقد المدخل الرئيسى فقد ينسب القارئ اسم المؤلف أو عنوان الكتاب ولكنه يتذكر اسم المترجم أو السلسلة أو المحقق .. ومن ثم يجب أن تتاح له الفرصة لاسترجاع الوعاء بأى نقطة من نقاط الاستدلال التي يتذكرها .

والحقيقة أن فكرة المدخل الرئيسى قد اهتزت اهتزاز كبيراً في السنوات الأخيرة من استخدام الحاسب الآلى في اختزان المعلومات واسترجاعها إذ أصبح من اليسير استرجاع التسجيلية الببليوجرافية بأى من عناصرها دونما حاجة إلى المرور بالمدخل الرئيسى على النحو المعمول به في أساليب الإسترجاع اليدوية . وإلى أن يعمم استخدام الحاسب في كل المكتبات ومراكز المعلومات لأغراض اختزان واسترجاع المعلومات الببليوجرافية فسبقى التمييز بين المدخل الرئيسى والمداخل الإضافية قائماً أبداً .

وتتضح أهمية المدخل الرئيسى في الحالات الآتية خاصة :

١ - الاستخدام اليدوى في اختزان واسترجاع المعلومات الببليوجرافية

- ٢ - إعداد خط تنظيم واحد للبيبلوجرافيات وخاصة المطبوعة والمنسوخة .
- ٣ - الاستشهادات المرجعية وقوائم المصادر فى نهاية البحوث .

يؤكد أهمية المدخل الرئيسى أن القواعد الانجلو أمريكية فى الفهرسة ( ق ٢ ) مازالت تصر على التمييز بين المدخل الرئيسى والمداخل الإضافية وهو إصرار له مبرراته ووجهاته .

لقد بدأ الحرب ضد المدخل الرئيسى بالمؤلف الدكتور محمد نبيل حمدى فى رسالته :  
M. Nabil Hamdy = The Concept of main entry as represented in the Angla -  
American-Cataloging rules. Littleton, cola. Libraries Unlimited, 1973.

وهناك قاعدة أساسية فى تقدير المدخل الرئيسى . ومن ثم فى تقدير المداخل الإضافية وهى أن يدخل العمل باسم الشخص المسئول عن الكيان الفكرى فى العمل سواء كان الشخص طبيعياً - فرداً - مثل طه حسين ، نجيب محفوظ ، وليام شكسبير ... أو كان المؤلف معنوياً - هيئة - مثل وزارة البترول والمعادن ، الأمم المتحدة ، جامعة الدول العربية ... ذلك أن المؤلف هو الذى يحقق ذاتية الكتاب وهو بما له من أبوة عليه يجب أن يكون المدخل الرئيسى به .

ويكون المدخل الرئيسى بالعنوان فى حالة عدم وجود مؤلف أو تعدد المؤلفين وزيادتهم عن ثلاثة أشخاص أو فى حالة الكتب المقدسة مما ينص عليه تفصيلاً فى القواعد التالية فى هذا الفصل .

وأياً كان الوضع فلا بد من إعداد مداخل إضافية إلى جانب المداخل الرئيسية . وقد يكون المدخل الإضافى بالعنوان فى حالة المدخل الرئيسى بالمؤلف أو العنوان البديل حينما يوجد ، وفى كل الأحوال لابد من وجود مدخل أو مداخل إضافية بالموضوع ومدخل إضافى بالسلسلة عندما ينتمى العمل إلى سلسلة معينة كذلك فإن كافة الأطراف التى لها صلة بالمادة العلمية فى الكتاب ممن لم ينص عليهم فى المدخل الرئيسى وممن يرد ذكرهم فى بيان المسئولية ( بيان التأليف ) .

لابد أن تعد لهم مداخل إضافية ، فقد يكونوا من الفئات التالية :

Joint author

مؤلف مشارك

		Translator	مترجم
Medium	وسيط	Compiler	جامع
Reviser	مراجع	editor	محرر
Revisor		editar	محقق
		illustrator	رسام

ويجب عند إعداد المدخل الإضافي بهذه العلاقات أن نضيف وبين قوسين إلى جانب المدخل الإضافي في طبعة تلك العلاقة ونستخدم الاختصارات المعتمدة إذا كانت سياسة معمولاً بها في الفهرس . وقد قلنا يجب رغم أن قواعد الفهرسة الانجلو أمريكية قد جعلتها اختيارية ولكننا نجدنا ضرورة لتحديد دور الشخص الواحد في المداخل المختلفة في الفهرس .

ويستقى المدخل الرئيسى والمداخل الاضافية من مصادر الوصف المعهودة وهى المصدر الرئيسى ( صفحة العنوان وما يقابلها فى الأوعية غير التقليدية ) ، مواضع أخرى من نفس الوعاء مثل الغلاف ، جرد المتن ..... مصادر خارجية كالبليوجرافيات وقوائم الناشرين ...

ونعالج على الصفحات التالية أهم قضايا اختيار المدخل وتحديده وصياغته .

### الأعمال أحادية المؤلف الطبيعى

إذا كان للوعاء مؤلف واحد طبيعى ، يثبت أنه الشخص المسئول عن المحتوى الفكرى فإن العمل فى هذه الحالة يدخل باسم هذا الشخص على الإجماع مثال ذلك :

شعبان عبد العزيز خليفه

تزويد المكتبات بالمطبوعات .

أحمد حسين الصاوى

فجر الصحافة فى مصر .

محمد محمد أمان

بنوك المعلومات .

ويراعى عند صياغة أسماء المؤلفين فى المداخل الرئيسة ( أو الإضافية ) الاعتبار العامة التالية :

( ١ ) يدخل اسم المؤلف بالشكل أو الصيغة المتعارف عليها فى فهرس الدولة دون التقيد بما هو وارد فى صفحة العنوان أو المصادر الأخرى . وعلى سبيل المثال فإن الأسماء الأجنبية ترد على صفحة العنوان بصيغتها العادية الطبيعية : اسم المؤلف الشخصى ، اسم الأب ، اسم العائلة ومع ذلك فعند الممارسة الفعلية لعملية الفهرسة يقلب الاسم الأجنبى ويدخل العمل باسم العائلة أو الشهرة متبوعا بالاسم الأول فاسم الأب .

ويذكر بعد المدخل تاريخا الميلاد والوفاة إن كان المؤلف قد رحل ، وتاريخ الميلاد فقط إن كان على قيد الحياة بقدر الإمكان وكلما أمكن استقاؤها . مثال ذلك :

Butler, Alfred J.

The Arab Corquest of Egypt.

Branch, Alan E.

The elements of shipping.

Dawson, Elmer yale 1918 -.

Marine botany.

وفى حالة الكتب العربية نصادف إضطرابا وخلطا شديدين عند معالجة المدخل الرئيسى من جهة وصيغة كتابة مداخل الأشخاص من جهة ثانية فدار الكتب المصرية ومكتبة جامعة القاهرة فى فهرسها القديمة تدخل الأسماء العربية قديمها وحديثها بالصيغة الطبيعية مع عمل إحالة من الجزء الأشهر إلى الصيغة الطبيعية . وكانت دار الكتب المصرية مثالا احتذته لفترة طويلة معظم المكتبات الموجودة فى مصر : مثال :

الطبرى ، محمد بن جرير بن يزيد

انظر

محمد بن جرير بن يزيد الطبرى

وعندما أقفلت مكتبة جامعة القاهرة الفهرس المخروم فى منتصف السبعينات وتحولت إلى الفهرس البطاقى ، حذت الاتجاه الغربى فى قلب كل الأسماء العربية قديمها وحديثها على السواء .

وفى مكتبات بعض الدول العربية كالمكتبة المركزية بجامعة الملك عبد العزيز بجدة

تدخل الأسماء العربية قديمها وحديثها على سواء باسم العائلة أو الشهرة على النحو المعمول به فى الأسماء الأجنبية . مثال ذلك :

● العقاد ، عباس محمود

الإنسان فى القرآن الكريم

● ابن تيمية ، تقى الدين أحمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام ٦٦١ - ٧٢٨ هـ

رفع الملام عن الأئمة الأعلام

وكذلك الحال أيضا فى المكتبة الظاهرة بدمشق والمكتبة الوطنية فى بيروت مشايعة للاتجاهات الغربية تدخل الاسماء العربية بالجزء الأشهر منها أو باسم العائلة .

ومكتبة الكونجرس عندما تعالج الكتب العربية تدخلها بالجزء الأشهر من الاسم القديم أو الحديث على سواء كالأسماء الأجنبية تماما مع نقحره الأسم العربى لتسهيل صفه مع المداخل الأجنبية الأخرى . انظر الأمثلة :

وفى مكتبة جامعة قطر تدخل الأسماء العربية بالصيغة الطبيعية لها .

أما رأينا الشخصى فى هذه القضية فهو أن تدخل الأسماء العربية القديمة التى توفى أصحابها قبل سنة ١٩٠٠ ميلادية بالجزء الأشهر من الاسم سواء كان هذا الجزء اسم العائلة أو لقباً . أما الأسماء التى عاش أصحابها بعد سنة ١٩٠٠ ميلادية فتدخل بالصيغة الطبيعية للإسم : انظر الأمثلة :

ونظراً لخطورة هذه القضية وتفرق الأساليب العربية فى معالجتها وممارستها فقد رأينا أن نفرّد لها معالجة خاصة ، تتناولها بالتفصيل . ومن ثم فقد خصصنا الفصل الثانى من هذا الباب للقضية .

( ب ) فى حالة تشابه أسماء المؤلفين مثل نجيب محفوظ الأديب ونجيب محفوظ الطبيب فلا بد من التمييز بينهما فى المدخل بإضافة واصفة كالوظيفة أو تاريخى الميلاد والوفاة على النحو التالى :

● نجيب محفوظ ( الأديب )

بداية ونهاية

## نجيب محفوظ ( الطبيب ) حياة طبيب

- محمد على ابراهيم ( ١٩١٢ - ١٩٦٠ )
- محمد على ابراهيم ( ١٩٥٧ - ١٩٠٠ )

( جـ ) إذا ورد اسم المؤلف فى مصادر الوصف مختصراً يفضل استكماله كلما تيسر ذلك وخاصة إذا تشابهت عناصر المدخل ، وينص على ذلك فى حاشية أو ملحوظة .

( د ) الكتب المشكوك فى مؤلفها يوضع مدخلها بين معقوفتين مثال ذلك :  
( الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب )  
التاج أو أخلاق الملوك

على أن يفسر الأمر فى حاشية أو ملحوظة على النحو التالى :  
- يشك فى نسبة الكتاب إلى الجاحظ .

( هـ ) إذا لم يذكر اسم المؤلف فى المصدر الرسمى للوصف وأمكن استقاؤه من مصادر أخرى ، فى هذه الحالة أيضاً يوضع المدخل بين معقوفتين مثال ذلك :  
[ ابراهيم عبد القادر المازنى ]

على السطور

على أن يذكر المصدر الذى استقى منه اسم المؤلف توثيقاً وتدعيماً :  
- استقى اسم المؤلف من قائمة الناشر .

( و ) من المتفق عليه أن تجرد أسماء المؤلفين فى المدخل من الألقاب العلمية والشرفية والوظيفية والنعوت مالم يكن ذلك لازماً لتمييز الأسماء المتشابهة على النحو الذى شرحناه .  
فى ( ب ) .

## الأعمال المشتركة التأليف

قد يشترك مؤلفان أو أكثر فى تأليف العمل الواحد ولا يمكن تمييز جهد كل منهم فى هذا العمل تراعى عند اختيار المدخل الاعتبارات الآتية :

( ١ ) إذا نص فى المصدر الأساسى للوصف على مؤلف رئيسى من بين المؤلفين فإن المدخل الرئيسى بهذا المؤلف مع عمل مداخل إضافية بالمؤلفين المشاركين إذا لم يزد عددهم عن اثنين مثال ذلك :

تورين ، تبو ١٩١٩ -.

مغامرة العمر / تأليف تبوتورين ؛ اليزابيث مادوكس ؛ ترجمة طاهر عبد الرحيم - القاهرة : دار الكرنك للطبع والنشر والتوزيع ، ١٩٦٦ .

( ب ) إذا لم ينص فى الكتاب على مؤلف رئيسى مدخل الكتاب بالاسم المذكور أولاً على صفحة العنوان أو المصدر الرئيسى للوصف عامة مع مراعاة أحكام المادة السابقة .

( ج ) إذا كان المؤلفون أربعة أو أكثر يدخل الكتاب بالعنوان كمدخل رئيسى مع إعداد مدخل إضافى بالمؤلف الأول فقط دون سائر المؤلفين وذكر هذا المؤلف فى بيان المسئولية متبوعاً بكلمة وآخرون ، مع مراعاة أصول النحو واللغة . مثال ذلك :

● استراتيجية العالم الإسلامى : مجموعة المحاضرات الثقافية لوزارة الحج والأوقاف عام ١٣٩٠ / بقلم عبد الحميد الهاشمى وآخرين - ( الرياض ) : وزارة الحج والأوقاف ، ١٩٧٢ .

● العوامل التى تنخر فى الكيان الإسلامى : ومضة من نور الهداية المنبثق من مشكاة الكعبة / عمر الحكيم وآخرون - ( الرياض ) : وزارة الحج والأوقاف ، ١٩٧٢ .

## الأعمال المؤلفة بالواسطة الروحية

### Mediumistic Works

الأعمال التى تملئها الأرواح على بعض الوسطاء أو تستخدم فيها أيديهم أو حناجرهم ، مثل كتاب « عروس فرعون » المسرحية الشعرية التى يقال إن روح الشاعر أحمد شوقى قد أملت على إحدى الوسيطيات ، وكتاب « كنت رفيق النبى موسى » I Knew Moses الذى أملته الروح الفرعونية ( تيك - سيك ) على الوسيطة الانجليزية أو رسولا روبرتس ursula Robert's وترجمة إلى اللغة العربية الدكتور على عبد الجليل راضى . وغيرها مئات من الكتب ومئات من القطع الموسيقية واللوحات استخدمت فيها الأرواح حواس الوسطاء . هذه

الأعمال وصلت إلى المكتبات هكذا وتصرف النظر عما تثيره من جدل وضجة بين مؤيد ومعارض ، وليس من شأن المهرسين أن يبحثوا فى صحة قضية التأليف بالواسطة الزوجية من عدم صحتها ، وإنما يعنى المهرسين بالدرجة الأولى قضية المدخل الرئيسى والإضافى هنا .

فى مثل هذه الأعمال يكون المدخل الرئيسى باسم الروح المملى إتساقاً مع القاعدة العامة التى تنص على أن المدخل الرئيسى يكون بالمسئول عن الكيان الفكرى . أما الدعوى القائلة بادخالها باسم الوسيط أو بالعنوان فإنها لا تنسجم مع التفكير العام إسناد المسؤولية . وحتى لا يختلط الأمر فيجب أن تتبع اسم الروح المملى فى المدخل كلمة روح بين قوسين تمييزاً وذلك على النحو التالى :

تيك سيك ( روح )

كنت رفيق النبى موسى / أملتة روح تيك سيك على الوسيطة أو رسولا روبرتس ؛ ترجمة على عبد الجليل راضى .-

ويجب إعداد مداخل إضافية باسم الوسيط ، ويجب التنبيه إلى أن طبعات سابقة من القواعد الأنجلو أمريكية ، وبعض الكتابات الحالية عن المداخل كانت ترى إدخال العمل باسم الوسيط ، على اعتبار أنه الشخص الملموس أو بالعنوان على اعتبار أن قضية الأرواح والاتصالات الروحية برمتها أمر مشكوك فيه ولكن مع تقدم الأبحاث الروحية ورصد هذه الاتصالات بالآلات الحديثة اقترب الباحثون من يقينية هذه الظاهرة . مثال آخر :

Parker, Theodore ( Spirit )

Food for the million, or, thoughts from the bards of the material / by theodore Parker; through the hand of sarah A. Ramsdell.-.

## المختارات والمجاميع

فى كثير من الأحيان نصادف أعمالاً عبارة عن تجميعات أو مختارات من أعمال أخرى سابقة عليها مما لا يمكن أن نطلق عليه « تأليفاً » لأن عنصر الابتكار منعدم هنا . وفى اختيار المدخل الرئيسى لهذه الحالات تطبيق الاعتبارات التالية :

( ١ ) إذا كانت المختارات لمؤلف واحد توافر على جمعها والتنسيق بينها من كتابات



هذا المؤلف شخص ذكر على أنه جامع فى مصادر الوصف الرسمية يكون المدخل باسم المؤلف الأصلى لهذه المختارات مهما تفرقت فى كتاباته مع مدخل إضافى بالجامع . مثال ذلك :

الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب  
فصول مختارة من الجاحظ / أبو عثمان عمر بن بحر بن محبوب ؛  
اختيار وتبويب فاضلة ابراهيم الكعكى .-

( ب ) إذا كانت المختارات أو المجموعات لمؤلفين متعددين يدخل العمل بالعنوان سواء ذكر اسم الجامع على صفحة العنوان أو لم يذكر . وفى حالة ذكره يعد مدخل إضافى به . مثال ذلك :

الدعاء المستجاب من الحديث والكتاب / جمع وترتيب أحمد عبد الجواد ؛  
تصحیح محمد سعيد حنبلى .- ط ٢ .- جدة : دار الشروق : ١٩٧٨ .  
٢٠٧ ص ؛ ١٩ سم  
١ - الأدعية والأوراد ( ١ ) أحمد عبد الجواد ( جامع ) .

### المترجمات

تدخل الأعمال المترجمة باسم المؤلف الأصلى الأجنبى بالشكل الذى يدخل به اسم فى بلده مع إعداد مدخل إضافى بالترجم أما إذا لم يذكر اسم المؤلف الأجنبى فى مصادر الوصف ولم نتوصل إلى معرفته يدخل العمل بالعنوان . مثال :

كارينجى ، ديل  
دع القلق وأبدأ الحياة / تأليف ديل كارينجى ؛ تعريب عبد المنعم محمد  
الزىادى .- ط ١٥ .- القاهرة : مكتبة الخانجى ، ( - ١٩ ) .

### المراجعات والكتب المحققة والمحرورة

بعض الأعمال الفكرية يتوافر لها مراجع إلى جانب المؤلف الأصلى للكتاب والمراجع قد يراجع المادة العلمية للتأكد من صحتها وصدقها ، كما قد ينصرف جهد المراجع إلى مراجعة اللغة نحواً وإملاءً وأسلوباً . وهو فى كل هذه الأحوال يبذل جهداً إضافياً تالياً لجهد

المؤلف . كما أن بعض الأسماء التى تظهر فى مصادر الوصف قد لا يكون قد بذلت أية جهد حقيقى فى المراجعة ، بل يكتب اسمها لتحقيق وظيفة معينة فقط . وأيا كان الوضع فإن اسم المؤلف الأسمى هو الذى يدخل به العمل . أما المراجع فيعد باسمه مدخل إضافى . وفى حالة الأعمال المراجعة التى ليس لها مؤلف ، فإن مدخلها الرئيسى يكون بعنوان العمل .

وفى حالة كتب التراث المحققة وهى الأعمال التى مات عنها مؤلفوها من فترة طويلة ولم تنشر طباعة فى حياتهم ، ويأتى المحقق ليجمع أكبر عدد من نسخها المخطوطة ويعارض بينها ويقارنها ويحللها ويدرسها ويخرج بأكمل نص وأقربه إلى النسخة الأم ويتوافر على تفسير ما غمض من النص ويحقق الأعلام ويعد الفهارس والكشافات والمقدمات ويؤرخ للكتاب والكاتب ، هذا المحقق يبذل جهدا قد يعدل جهد المؤلف ولكنه مع ذلك جهد تابع تال لجهد المؤلف ومن ثم فإن المدخل الرئيسى يكون باسم المؤلف الأسمى مع مدخل إضافى باسم المحقق . وفى حالة عدم وجود مؤلف فإن المدخل الرئيسى يكون بعنوان العمل ، ذلك أن المحقق مهما بذل من جهد فإنه ليس المسئول عن الكيان الفكرى فى العمل الأسمى . مثال ذلك :

ابن قيم الجوزية ، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبى بكر  
ابن أيوب ٦٩١ - ٧٥١ هـ .

تفسير سور الكافرون والمعوذتين / شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبى بكر بن أيوب ؛ تحقيق محمد حامد الفقى . - بيروت : دار الكتب العلمية ، [ ١٩ - ] .

أما الأعمال المحررة فهناك نوعان منها الأول ينصرف إلى تحرير كتاب معين لمؤلف محدد وجهد المحرر فى هذا النوع يذهب فقط إلى معالجة النص بإعادة الصياغة بأسلوب عصرى مع الحفاظ على الأفكار كما هو الحال فى بعض كتب شكسبير ، أفلاطون ، أرسطو ، وقد يتطرق هذا النوع من التحرير إلى إعادة العرض وتنسيق الأفكار . وفى هذا النوع يكون المدخل الرئيسى بالمؤلف دون منازع مع إعداد مدخل إضافى بالمحرر لما بذله من جهد فى إعادة الصياغة وتنسيق الأفكار وبسطها . أما النوع الثانى من التحرير فهو أشبه بالاستكتاب ، أى أن يقوم المحرر بتكليف عدد من الكتاب بكتابة فصل فى الكتاب ثم يقوم بجمع هذه الفصول والتنسيق بينها حتى تبدو فى انسجام وتجانس لغة ومحتوى وتوازنا ، كما يكون للمحرر فى هذه الحالة فضل وضع المخطط العام للكتاب والتقديم له . ويجب

التنويه إلى أن كل فصل ينسب إلى كاتبه صراحة في قائمة المحتويات ولدى كل فصل . وتنص القاعدة صراحة في هذه الحالة على أن يكون المدخل الرئيسى بعنوان الكتاب مع إعداد مدخل إضافى بالمحرر . وإن كانت المكتبة المقتنية للكتاب تقتنى الفهرسة التحليلية فيجب إعداد مداخل تحليلية بكل فصل للمؤلف والعنوان والموضوع في حالة تفاوت الموضوعات إذ تدخل هذه الفئة من الكتب فى طائفة الكتب المركبة Composite books

## الاقتباسات والتحويلات والتعديلات والمختصرات

ينصرف الاقتباس إلى أخذ مجرد الفكرة وبناء عمل جديد عليها مختلف فى بنائه وعرضه وأسلوبه وأحيانا لغته عن العمل الأسمى . أما التحوير والتعديل فينصرف إلى تغيير الشكل الأدبى للعمل مثل مسرحية القصة ، ونثر الشعر وتشعير النثر وغير ذلك من صنوف التعديل والتحوير . وفى كل هذه الأحوال يكون المدخل الرئيسى بالشخص الذى اقتبس أو حور أو عدل مع ملحوظة أو حاشية تدل على العمل الأسمى وصاحبه . والفلسفة الكافية وراء ذلك نستقيها من قوانين حق المؤلف التى تنص على أن الأفكار مطروحة على الساحة منذ آدم لا يستطيع أحد أن يدعى ملكيتها المطلقة وأن العبرة فى ابتكار العمل هى فى أن يكتسب العمل طابعا شخصياً وأن يكون جديدا فى أسلوبه وطريقة عرضه والمعالجة . ولما كان الأسلوب والعرض والمعالجة فى الأعمال المقتبسة والمعدلة تجعل العمل مختلفاً أصلاً عن العمل الأسمى فإن المدخل الرئيسى هنا يقصد للمقتبس والمحور والمعدل . وإذا كان المقتبس أو المحور أو المعدل غير معروف من أى مصدر فإن المدخل الرئيسى يكون حينئذ بالعنوان . وعلى خلاف ما نصت عليه القواعد الانجلو أمريكية ليست هناك حاجة فى رأينا لمداخل إضافية بمؤلف وعنوان العمل الأسمى ويكفى الربط بينهما فى ملحوظة أو حاشية .

يدخل هنا أيضا الكتب المدرسية المساعدة إذ تبنى هذه الكتب أصلاً على الكتب المقررة من قبل السلطات التعليمية ، ولكنها تبسط الأفكار وتقدم الأمثلة والحلول وتعيد العرض للمادة العلمية الموجودة فى الكتاب الأسمى بطريقة مختلفة وأسلوب جديد مما يكسبها طابعا شخصياً ومن ثم تدخل باسم مؤلف الكتاب المساعد مع ملحوظة أو حاشية كما أوضحنا إلى الكتاب الأسمى الذى بنى عليه .

## الشروح والتعليقات

الشروح نوعان : شرح مستقل قائم بذاته ينشر منفصلا عن العمل الذى يشرحه أو يعلق

عليه ولو أنه يتضمنه مثل شرح وتفسير القرآن الكريم والأحاديث ، وشرح وتفسير وتحليل القوانين المختلفة ، وشرح وتقد القصائد الشعرية أو القصص . وفى هذه الحالة يكون الشرح مقصوداً لذاته ومن ثم فهو ينشر على استقلال ولذلك تنص القاعدة فى هذه الحالة على أن يكون المدخل الرئيسى باسم الشارح على اعتبار أنه المسئول الأول عن المادة العلمية الموجودة فى الكتاب وأن المادة الأصلية المشروحة وإن كانت متضمنة فى الشرح إلا أنها ليست بنفس التابع والتماسك الموجودة عليه فى الكتاب الأصلى وأن الشرح قد يقصد لذاته . ويمكن أن يعد مدخل فى الكتاب الأصلى وأن الشرح قد يقصد لذاته . ويمكن أن يعد مدخل إضافى بمؤلف وعنوان العمل الأصلى المشروح مثال ذلك :

- البهوتى ، منصور بن يونس بن حسن بن أحمد بن إدريس ١٠٠٠ - ١٠٥١ هـ  
الروض المربع : شرح زاد المستقنع .-

- عبد القادر بدران الحنبلى - ١٣٤٦ هـ  
كتاب البدرانية : شرح المنظومة الفارضية على مذهب الإمام أحمد بن حنبل .-

أما النوع الثانى من الشروح فيأتى على هامش العمل الأصلى وينشر معه فى نفس الكيان ومن ثم فهو تالى له وتابع وإذا طلب فإنه يطلب من خلال الأصل وفى هذه الحالة فإن المدخل الرئيسى يكون بمؤلف العمل الأصلى مع مدخل إضافى بمؤلف الشرح مثال ذلك :

- الروض المربع شراح زاد المستقنع لمنصور بن يونس بن إدريس البهوتى وحاشية  
الروض المربع لعبد الله بن عبد العزيز العنقرى .
- المدخل الرئيسى باسم البهوتى والمدخل الإضافى بعبد الله بن عبد العزيز  
العنقرى .

## الأعمال التكميلية والملاحق

Sequels, supplements.. etc.

هناك أعمال تكميلية لعمل سابق لها صفتها المستقلة وغالبا مؤلفها المستقل ، وقد تبعد الشقة طويلاً بينها وبين العمل الذى تكمله ، وقد تتخذ هذه الأعمال التكميلية أسماء مختلفة مثل : التكملة ، التتمة ، الذيل ، الملحق ، الكشاف ويدخل فى هذا النمو أيضاً الموسيقى التصويرية للمسرحيات والسيناريو ، مما ينشر قائماً بذاته ومستقبلاً عن الأصل .

وهناك من الأعمال التكميلية ما يكمل نقص العمل الأصلي ويستدرك ما فاتته فقط ،  
وثمة أعمال تكميلية تبدأ من حيث انتهى العمل الأصلي . وأبعد من هذا هناك من الأعمال  
التكميلية ما يبتلع العمل الأصلي ويحتويه ويضيف إليه .

ونحن هنا نحذر من اعتبار المقالات المجموعة من مجلة أو جريدة ونشرها مستقلة عملاً  
تكميلياً أو ذيلًا أو غير ذلك على نحو ما ذهب إليه البعض ، ذلك أنها أعمال تجميعية سبق  
نشرها متفرقة وتوافر عليها أحد الأشخاص مما لا يعتبر إضافة ولا تكملة ولا تنفعة حتى وإن  
أدخلت عليها دراسة أو تحرير .

ومن الأمثلة على الأعمال التكميلية والملاحق :-

- فوات الوفيات لمحمد بن شاعر الكتبي الذي أعده ليكون استدراكاً على وفيات  
الأعيان لابن خلكان ..
- مفتاح كنوز في ظلال القرآن - محمد يوسف عبد الله عباس .
- في سبيل الحرية لفتحى أبو الفضل التي كتبها تكملة لقصة جمال عبد الناصر دماء  
في الفجر في سبيل الحرية .
- التذليل والتذنيب على نهاية الغريب تأليف جلال الدين عبد الرحمن السيوطي
- « المقدمة من الأستاذ الأجل محمد إسماعيل بن إبراهيم السلفي على كتاب شرف  
أصحاب الحديث للعلامة الفهامة المحدث اللبيب أبي بكر أحمد بن علي الخطيب  
البغدادي .

\* Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum / by W.A.  
Copinger

\* A Complete Concordance to the Iliad of Homer / by Guy Lushington  
Prendergast.

في كل هذه الأحوال يكون المدخل الرئيسى بمؤلف الذيل أو التكملة أو الملحق مع  
ملحوظة أو حاشية رابطة بالعمل الأصلي ومؤلفه . ورغم أن قواعد الفهرسة الانجلو أمريكية  
( قاف ٢ ) ترى إعداد مداخل إضافية باسم وعنوان العمل الأصلي إلا أننا نرى أن إحالة انظر

أيضا في هذه الحالة تكون أوقع على اعتبار أن العمل الأصلي قد يكون موجودا بالمكتبة من قبل وله مدخله الرئيسى ومداخله الإضافية وإعداد المدخل الإضافى ( اسم - عنوان ) قد يحدث خلطاً ولبلة .

## الأعمال مختلطة التأليف

الأعمال المشتركة التأليف عادة ما تكون من جنس واحد أى كتب ، أسطوانات ، أقراص بصرية ، خرائط ... ولكن يتضافر فى إعداد مادتها العلمية عدد من المؤلفين . أما الأعمال المختلطة التأليف فعادة ما تتنوع أجناسها وبالتالي تتنوع مساهمات المشتركين فيها مثل : كتاب يكتب مادته العلمية كاتب ويقوم رسام برسم اللوحات ويكون الجهدان على قدم المساواة أو فيلم يعد مادته العلمية كاتب ويعد السيناريو والحوار آخر والموسيقى التصوير موسيقار وهكذا أو طقم يعد كل قطعة فيه شخص مختلف وهكذا تختلط المسؤوليات الفكرية وتنوع أنماطها .

وفى مثل هذه الحالات تحكم القاعدة العامة لاختيار المدخل الرئيسى فقد يكون المدخل الرئيسى بالاسم الوارد أولاً على صفحة العنوان ( أو المصدر الرئيسى للوصف ) وقد يكون بالعنوان وقد يكون بالمساهم الرئيسى فى العمل حسب كل حالة على حدة ، على أن تعد مداخل إضافية للأسماء الأخرى فى حدود العدد الذى تنص عليه القواعد . مثال ذلك :

### ● وجدى سلامة

آثار نابليون الغارقة فى أبى قير / تأليف وجدى سلامة ؛  
تصوير محمد يوسف أحمد .-

### ● خليفه المحاسنى

حلب : الناس والآثار / تصوير خليفه المحاسنى  
تعليق سيف الفراهيدى .-

\* Smith, Alice R. Huger

A Carolina ,rice Plantation of the fifties : 30 paintings in water colour / by  
Alice R. Huger Smith, narrative by Herberk Raueneel Sass: with chapters from  
the unpublished memoirs of D - E Huger Smith .-

شعبان عبد العزيز خليفة  
ثورة المعلومات والمكتبات الجامعية : حديث إذاعي / إلقاء  
شعبان عبد العزيز خليفة مع صلاح خليفه .-

Shinozaki, Mamoru  
My Wartime experiences in Singapore / Mamoru Shinozaki; in teruiewes  
by Lim yoon Lin .-

محمد حسن عبد المنعم  
أسرار حرب أكتوبر : تحقيق شامل مع القادة العسكريين / إعداد محمد حسن  
عبد المنعم .-

Ganne, Gilberk  
Interuiews impubliables / by Gilberk Ganne

وفيما يتعلق بالرسائل الجامعية التي يعدها طلاب الدراسات العليا تحت إشراف أكاديمي  
فهى ليست عملاً مختلط التآليف ولا عملاً مشترك التآليف رغم ظاهر هذه العلاقة فالرسالة  
هى جهدا الطالب الخالص وهو يمنح الدرجة العلمية بناء على هذا الجهد ولذلك تدخل  
الرسالة العلمية باسم الطالب الذى أعد هذه الرسالة . أما تقارير المناقشة والدفاع عن الرسالة  
فإن القاعدة تنص على أن يدخل التقرير باسم المشرف على الرسالة مثال ذلك :

شعبان عبد العزيز خليفة  
تقرير عن رسالة الطالبة عايذة ابراهيم نصر : حركة نشر الكتب فى مصر فى  
القرن التاسع عشر / شعبان عبد العزيز خليفة .-

ويمكن إعداد مداخل إضافية بأسماء أعضاء لجنة الحكم الآخرين .

وإذا فهرست ملخصات الرسالة ( سواء تلك التى بلغة الرسالة أو باللغة الأجنبية ) فإنها  
تدخل تحت اسم الطالب صاحب الرسالة لأنه هو الذى أعدها بلغته وأسلوبه .

### الأعمال المؤلفة بأسماء مستعارة

الاسم المستعار هو اسم يتخذه المؤلف ليخفى شخصيته الحقيقية لسبب أو آخر قد يكون

سياً وقد يكون اجتماعياً وقد يكون نفسياً ، وعادة لا يظهر الاسم الحقيقي على صفحة العنوان ( مع أن بعض المؤلفين العرب يكتب الاسم الحقيقي متبوعاً بالاسم المستعار على صفحة العنوان !! ) والاسم المستعار ربما يكون اسماً طبيعياً كما قد يكون عبارة متخذة ، أو حروفاً أو رمزا ...

وقد يرد على العمل اسم مستعار واحد وقد يشترك شخصان في اسم مستعار مركب أو مشترك .

ورغم أن القواعد الأنجلو أمريكية قد اقترحت أن يكون المدخل الرئيسى بالاسم المستعار مع عمل إحالة من الاسم الحقيقي إلا أننا نرى عكس ذلك طالما أمكن معرفة الاسم الحقيقي للشخص ، فنرى أن يدخل العمل بالاسم الحقيقي للشخص مع إعداد إحالة من الاسم المستعار إليه وحجتنا في ذلك أن للمؤلف اسماً حقيقياً واحداً ، وقد يتخذ عدة أسماء مستعارة إما في وقت واحد أو في أوقات مختلفة ، ورغبة في إدخال أعمال الشخص الواحد تحت اسم واحد فإن من الأوقع استخدام الاسم الحقيقي والإحالة إليه من الاسم أو الأسماء المستعارة التي يتخذها ( انظر الفصل الخاص بالاحالات في هذه الموسوعة ) .

بنيت الشاطيء	عائشة عبد الرحمن .
مصرى فلاح	محمد حسين هيكل
ك	عبد الرحمن الكواكبي
مدام X	مصطفى أمين
باحثة البادية	ملك حفنى ناصف
البدوى المثلث	يعقوب العودات
نادية عابد	مفيد فوزى

أما إتباع القاعدة الأنجلو أمريكية في هذا الصدد فسوف ينجم عنها تشتيت أعمال الشخص الواحد الذى يستخدم عدة أسماء مستعارة تحت هذه الأسماء مما قد يفسد الفهرس .

وإذا لم يعرف الاسم الحقيقي للمؤلف ففي هذه الحالة لا مناص من إدخال العمل بالاسم المستعار مع توضيح أنه مستعار فى المدخل وفى بيان المسئولية .

وعندما يكتب كاتبان أو أكثر باسم مستعار واحد تتبع نفس القاعدة من إدخال العمل



بالاسم الحقيقي إتباعاً للقاعدة العامة . وإعداد إحالة من الاسم المستعار إلى كل اسم حقيقى لهما أولهما .

ولنتذكر دائماً أن الاسم المستعار اسم متحرك قد يتغير من وقت لآخر حسب الظروف وخاصة تحت وطأة الأوضاع السياسية والاجتماعية بل وقد يقوم المؤلف فى الوقت الواحد باستخدام عدة أسماء مستعارة ، كما قد يتبع المؤلف على صفحة العنوان اسمه الحقيقى باسمه المستعار مما ينبغى معه الغرض من استخدام الاسم المستعار .

### مداخل الهيئات

الهيئة فى عرف الفهرسة الوصفية عبارة عن مؤسسة أو كيان معنوى يعرف باسم محدد وتعمل فى مجال معين لتحقيق وظائف أو أهداف محددة ، والهيئة إما أن تكون وطنية تعمل وتمارس نشاطها فى نطاق دول معينة وقد تكون الهيئة إقليمية كما قد تكون هيئة دولية . وفى نطاق كل دولة نجد الهيئات تتفرق إلى هيئات منبثقة عن السلطات الثلاث فى الدولة : السلطة التشريعية والسلطة القضائية والسلطة التنفيذية كما قد تكون الهيئة قائمة بذاتها داخل الدولة ولا تنتمى إلى أى من السلطات الثلاث .

والهيئات كالأفراد تماماً - فى مجال التأليف - قد تصدر أعمالاً فكرية تكون مسئولة عن محتواها الفكرى ، ولذلك تعامل عند تحديد المدخل الرئيسى والمداخل الإضافية نفس معاملة المؤلف الطبيعى . وإن كنا نطلق عليها اصطلاح المؤلف المعنوى .

وتعتبر المؤتمرات والندوات وحلقات البحث بمثابة هيئات ، كما تعتبر المعارض الدائمة والاسواق والاحتفالات والمهرجانات الدائمة أيضاً هيئات يدخل العمل بها .

كذلك قد يكون المسئول عن العمل الفكرى إدارة أو هيئة فرعية تتبع الهيئة الأم أو الهيئة الأكبر ولذلك يجب نسبة العمل إلى هذه الهيئة الفرعية .

ورغم أننا قد أفردنا فصلاً كاملاً لمداخل الهيئات إلا أننا فى هذا الفصل العام سوف نحاول وضع الخطوط العامة العريضة لها هنا حتى تكتمل الصورة العامة لاختيار المدخل :

( ١ ) عندما يصدر العمل ضمناً أو صراحة عن هيئة معينة يمكن اعتبارها مسئولة عن الكيان الفكرى الموجود بالكتاب وتحل الهيئة فى هذه الحالة محل المؤلف ، يدخل العمل

باسم الهيئة ومن أمثلة المطبوعات والأعمال الصادرة عن الهيئات محاضر الجلسات Proceedings ، والتقارير Reports ، وسجلات الأعمال والوقائع Transactions . وكذلك المطبوعات التنظيمية والإدارية والتعليمات . مثال ذلك :

#### جامعة القاهرة

التقرير السنوى لعام ١٩٨٥ / ١٩٨٦ / جامعة القاهرة

( ب ) عندما تشترك هيئتان أو أكثر فى تأليف عمل ما يكون المدخل الرئيسى بالهيئة الواردة أولا فى مصادر الوصف مع إعداد مدخل إضافى بالهيئة أو الهيئات الأخرى فى حدود العدد المنصوص عليه فى القاعدة العامة . مثال ذلك :

#### البنك الأهلى المصرى

الوضع الاقتصادى فى مصر فى العام المالى ٨٤ / ٨٥ / إعداد البنك الأهلى المصرى والبنك المركزى .-

( ج ) إذا صدر العمل عن قسم أو إدارة أو هيئة فرعية منبثقة عن الهيئة الأم أو عن هيئة أكبر ، يدخل هذا العمل باسم الإدارة أو القسم أو الهيئة الفرعية مفرعا من اسم الهيئة الأكبر ، إلا إذا كان القسم أو الإدارة أو الهيئة الفرعية متميزة بذاتها ومشهورا ففى هذه الحالة يدخل العمل مباشرة باسم القسم أو الإدارة مع إحالة من اسم القسم أو الإدارة مفرعا من الهيئة الأكبر .

#### أمثلة

##### ● وزارة الشباب - الإدارة العامة للبحوث

بحث مشاكل الشباب فى قطاع الصناعة ١٩٦٧ - ١٩٦٨ / الادارة العامة للبحوث  
بوزارة الشباب .-

##### ● دار الكتب والوثائق القومية

هيكل العاملين بالدار / دار الكتب والوثائق القومية .-

##### ● الهيئة العامة للكتاب - دار الكتب والوثائق القومية

انظر

دار الكتب والوثائق القومية .

( د ) العمل الصادر عن مؤتمر أو حلقة دراسية أو بعثة يدخل باسم ذلك المؤتمر أو الحلقة أو البعثة . مثال ذلك :

مؤتمر مجمع البحوث الاسلامية ، القاهرة ، ١٩٦٤ .  
المؤتمر الأول .-

وإذا كانت الهيئة مسئولة عن تنظيم الحلقة أو المؤتمر يمكن إعداد مدخل إضافي باسم الهيئة .

( هـ ) فى حالة الأعمال التى يعدها أشخاص باسم هيئة سواء كان موظفا بها أم لا بتعاقد مباشر أو غير مباشر ، يدخل المطبوع تحت الهيئة كمدخل رئيسى أما إذا أعد الشخص العمل بصفة مستقلة عن الهيئة فإن العمل فى هذه الحالة يدخل باسمه مباشرة لأنه يتحمل المسؤولية الفكرية وحده . ويمكن إعداد مدخل إضافي بالهيئة كموضوع . وليس كمؤلف مشارك .

( و ) حين يرد اسم الهيئة مختصرا ( استهلاليا ) على العمل ويشيع هذا الاسم فى الاستعمال اليومي يستخدم الاسم الاستهلالى شكلا لمدخل الهيئة مثل اليونسكو UNESCO ، اليونيسيف UNCEF وما إلى ذلك من الأسماء الاستهلالية المشهورة . مع إعداد إحالة من الاسم الكامل إلى الاسم الاستهلالى . مثال ذلك :-

UNESCO

World guide to higher education: a Comparative survey of systems, degrees and qualifications / UNESCO .-

( ز ) فى حالة فهرسة أعمال الهيئات الأجنبية داخل المكتبات يفرع اسم الهيئة من الدولة الأجنبية حتى تتجمع أعمال هيئات الدولة الأجنبية الواحدة تحت اسم هذه الدولة وحتى يمكن التفريق بين الهيئات المتشابهة فى الاسم والتى تتبع دولاً مختلفة مثال ذلك :

الأردن - جمعية المكتبات المدرسية

( ج ) إذا تعددت أشكال اسم الهيئة الواحدة فى نفس الوقت يعتمد الشكل الغالب للاسم ويحال إليه من الأشكال الأخرى . أما إذا تغير اسم الهيئة من حين لآخر فلا بد من الربط بين الأسماء المختلفة للهيئة الواحدة بأحالة انظر أيضاً مثال ذلك :

وزارة التربية والتعليم  
انظر أيضا  
ديوان المدارس  
نظارة المعارف  
وزارة المعارف العمومية

## مداخل الدولة

هناك أعمال فكرية تعبر عن سيادة الدولة كالقوانين والدساتير والمعاهدات ومطبوعات القوات المسلحة ومطبوعات القضاء العالي وهذه جميعاً لا بد وأن تدخل تحت اسم الدولة رمز السيادة سواء بالنسبة للدولة الوطنية أو الدول الأجنبية . وذلك على النحو التالي :

( أ ) فى حالة الدساتير والمواثيق الخاصة بدولة معينة تدخل باسم الدولة مع الوصفة ( دساتير ) مثال ذلك :

- مصر ( دساتير )  
الدستور : مارس ١٩٦٤ .-
- مصر ( دساتير )  
دستور ١٩٢٣ .-
- العراق ( دساتير )  
الدستور العراقى المؤقت وتعديلاته .-

أما فى حالة المواثيق الخاصة بالهيئات الدولية والإقليمية فإنها تدخل باسم الهيئة مثال ذلك :

- جامعة الدول العربية  
ميثاق جامعة الدول العربية / جامعة الدول العربية .-
- الأمم المتحدة  
ميثاق الأمم المتحدة / الأمم المتحدة .-

( ب ) فى حالة القوانين التى تصدرها دولة معينة وتصبح سارية المفعول سواء كانت قوانين عامة أو خاصة تدخل باسم الدولة مع الوصفة ( قوانين ) مثال ذلك :

## مصر ( قوانين )

قوانين رسوم الدمغة وقراراتها الوزارية المنفذة لها : القانون ٢٢٤ سنة ٥١ بتقرير  
رسم الدمغة .-

## ● الجزائر ( قوانين )

قانون المرور لسنة ١٩٧١ .-

## United kingdom ( Laws )

### - The publichealth acts .-

أما فى حالة مشروعات القوانين ومسوداتها والتي لم تصبح بعد قوانين نافذة المفعول فإن  
القواعد الأنجلو أمريكية تقترح أن تدخل باسم الهيئة التشريعية المناسبة فى الدولة مثال  
ذلك :

## وزارة العدل

مشروع قانون حق المؤلف / وزارة العدل .- القاهرة : الوزارة ، ١٩٥٣ .

ونحن نرى من جانبنا أن يكون المدخل الرئيسى لمسودات ومشروعات القوانين فى  
الدولة تحت اسم الدولة أيضا حتى يكون هناك ضرب من التوحيد فى التطبيق وسهولة فى  
الإدراك من جانب القارئ . أما تشتيت القارئ بين مدخل الدولة للقوانين والهيئة  
لمشروعات القوانين فقد ينتج عنه فصل تعسفى بين القانون ومسوداته وخاصة بالنسبة لدراسى  
القانون ومتبعى أصوله . ومهما يكن من أمر فإن المسألة تترك لتطبيقات المكتبة السابقة  
ومرئياتها الخاصة .

وفيما يتعلق بنصوص القوانين القديمة ، سواء فى العصور القديمة أو العصور الوسطى  
حيث لم تعد حدود الدول التى كانت تطبقها قائمة ولا حتى أسماء تلك الدول ، فإنها تدخل  
بالعنوان كمدخل رئيسى مع مدخل إضافى باسم الجامع إذا وجد مثال ذلك :

● قانون حمورابى / جمع وترجمة فاروق الزيد .-

● قانون روما / إعداد وتصنيف فاروق الزيد .-

أما إذا كان العمل عبارة عن دراسة وتحليل للقانون سواء القديم أو الحديث فإن المدخل

الرئيسى يكون باسم المؤلف حتى ولو تضمنت الدراسة كل نصوص القانون الواحد مثال ذلك :

السعيد مصطفى السعيد

العقوبة / السعيد مصطفى السعيد .-

( ج ) يجب التحرز من اعتبار اللوائح والتعليمات المنظمة للعمل فى هيئة ما داخل الدولة قانونا رغم أن لها قوة القانون فى إطار تلك الهيئة ، ومن ثم فإنها لا يمكن أن تدخل باسم الدولة بل تدخل باسم الهيئة المصدرة لها والتي تطبق فيها مثال ذلك :

جامعة القاهرة - كلية الآداب .

اللائحة الداخلية الآداب جامعة القاهرة / كلية الآداب جامعة القاهرة .-

أما اللوائح التنفيذية لقانون معين على مستوى الدولة فإنها تعتبر جزءا من ذلك القانون ومن هنا تعامل معاملة القوانين وتدخل باسم الدولة مع الوصفة الخاصة ( باللوائح )

( د ) فى حالة المعاهدات والاتفاقيات يجب أن نفرق بين المعاهدات الثنائية الأطراف والمعاهدات متعددة الأطراف والمعاهدات الدولية .

ففى الحالة الأولى يكون المدخل الرئيسى بالحكومة الوطنية إذا كانت طرفاً فى المعاهدة أو المعاهدات ويتبع اسم الدولة فى هذه الحالة بالوصفة ( معاهدات ) مثال ذلك :

مصر ( معاهدات )

اتفاقية الصداقة المصرية اليوغوسلافية / وزارة الخارجية .-

أما إذا لم تكن الحكومة الوطنية طرفاً فى المعاهدة فيكون المدخل الرئيسى حسب الترتيب الهجائى للدولة الداخلة فى الاتفاقية حسب لغة الاتفاقية .

وفى الحالة الثانية يكون المدخل الرئيسى بالدولة الوطنية إذا كانت طرفاً فى الإتفاقية وإذا لم تكن الدولة الوطنية طرفاً يكون المدخل الرئيسى بالدول المذكورة أولا على صفحة العنوان مع مداخل إضافية بالدول الأخرى فى حدود دولتين اثنتين .

أما فى الحالة الثالثة - المعاهدات الإقليمية والدولية - فإن المدخل الرئيسى يكون بالعنوان مع مدخل إضافى بالدولة الوطنية إن كانت طرفاً فى هذه الاتفاقية مثال ذلك :

- إتفاقية اتحاد إذاعات الدول العربية .-
- إتفاقية الوحدة الإقتصادية بين دول الجامعة العربية .-
- مصر ( معاهدات )
- إتفاقية القرض الإنمائى بين الحكومة المصرية وصندوق النقد الدولى .-

#### Iceland, Republic of ( Agreements )

Guarantee agreement, second agricultural project between republic of Iceland and International Bank for Reconstruction and Development.

وإذا كان العمل عبارة عن مجموع المعاهدات التى ابرمتها الدولة فى فترة معينة مع كل الدول الأخرى أو فى موضوع أو مجال معين فمن الطبيعى أن يكون المدخل الرئيسى باسم هذه الدولة متبوعا بالوصافة . مثل :

مصر ( معاهدات )

جدول المعاهدات : من ابريل ١٩٥٤ - ٢١ ديسمبر ١٩٥٨ / وزارة الخارجية .-

وإذا كانت الاتفاقية بين هيئة وطنية وأخرى كان المدخل الرئيسى بالهيئة المذكورة أولاً على صفحة العنوان . أما إذا كانت الاتفاقية بين هيئة وطنية وهيئة أجنبية فإن المدخل الرئيسى يكون بالهيئة الوطنية وإن تأخرت على صفحة العنوان . وإذا كان الاتفاق بين هيئات أجنبية كان المدخل الرئيسى حسب الترتيب الهجائى للهيئة بلغة الاتفاقية .

أمثلة 'ـ

- جامعة القاهرة
- إتفاقية التبادل الثقافى بين جامعة القاهرة وجامعة ويسكونسى .-
- المجلس الأعلى للجامعات
- إتفاقية مشروعات البحث العلمى بين المجلس الأعلى للجامعات وأكاديمية البحث العلمى .-

#### \* i Maine ( The State )

Joint agreement between the State of Maine and the Prouince of New Brunswick: to maintain and foster close cooperation .-

مع إعداد مدخل إضافي بطبيعة الحال تحت الطرف الآخر ، سواء كان وطنيا أم أجنبياً .

( هـ ) الأعمال الفكرية الصادرة عن القوات المسلحة لدولة ما يجب أن تدخل باسم هذه القوات أو أية قوة متفرعة منها ، مفرعة من اسم الدولة مثال ذلك :

مصر - القوات المسلحة - الشئون المعنوية  
نتائج حرب أكتوبر

الأردن - الجيش

.....

السعودية - الحرس الوطنى السعودى

.....

( و ) فيما يتعلق بالأعمال الفكرية الصادرة عن المحاكم العليا فى الدولة مثل محكمة القيم ، دار القضاء العالى ، تدخل هذه الأعمال باسم المحكمة مفرعة من الدولة ، أما سائر مستويات المحاكم فإنها تدخل باسم المحكمة مباشرة . رغم أن القواعد الانجلو أمريكية ترى أن تدخل مطبوعات المحاكم جميعا سواء العليا أو الدرجة الثانية أو الدرجة الأولى باسم المحكمة مباشرة . والسبب فى أننا ذهبنا إلى تفريع المحاكم العليا من اسم الدولة هو أن تلك المحاكم لصيقة بسيادة الدولة مثل الجيش والمعاهدات والقوانين والتشريعات ... مثال ذلك :

● مصر - دار القضاء العالى

مجموعة أحكام النقض الصادرة عن دار القضاء العالى فى المواسم القضائية ١٩٨٠ -

١٩٨٥ -.

● مصر - محكمة القيم

.....

● مصر - المدعى العام الاشتراكى

.....

● محكمة منوف الابتدائية

مجموعة الأحكام الابتدائية الصادرة عن المحكمة فى العام القضائى ١٩٨٤ /

١٩٨٥ -.



وإذا تضمن المطبوع أحكاماً صادرة عن عدد من المحاكم الابتدائية / أو محاكم الاستئناف وزاد عدد المحاكم عن ثلاثة يمكن أن يكون المدخل الرئيسى بعنوان المطبوع مع إعداد مدخل إضافى بالمحكمة الرئيسية فى المطبوع والجامع إذا وجد : مثال ذلك :

مجموع أحكام المحاكم الابتدائية فى محافظة المنوفية / إعداد محمد على الشقنقىرى .-

أما فى حالة المذكرات والمسانيد والدفاعات التى يقيد بها الدفاع ( المحامى ) أو مكتب المحاماة فى قضية معينة فإن المدخل الرئيسى فيها يكون للشخص المسئول أو المكتب المسئول . وإذا تعددت المسئولية كان المدخل بالعنوان مع مدخل إضافى بالمسئول الأول . مثال ذلك :

● عبد الله رشوان

دفاعى فى قضايا التكفير والهجرة / عبد الله رشوان .-

● مذكرات الدفاع فى قضية الشيخ الذهبى / إعداد مجموعة من المحامين .-

وفى حالة الدعوى المرفوعة من شخص ضد آخر أو من هيئة ضد أخرى أو ضد شخص يكون المدخل الرئيسى باسم المدعى مع إعداد مدخل إضافى بالمدعى عليه . وفى حالة تعدد المدعين أو المدعى عليهم تطبق القاعدة العامة بالنسبة للعدد .

مثال ذلك :

محمد حسن مدنى

دعوى نفقة ضد ابنه على محمد مدنى / محمد حسن مدنى .-

ورغم أننا نميل إلى اعتبار مثل هذه القضايا الدعوية عملاً من أعمال التكشيف فى الأرشفة إلا أنها قد ترد على شكل كتب أو كتيبات أو مواد أخرى إلى المكتبات ومراكز المعلومات وخاصة المتخصصة . ومن ثم يكون المدخل الرئيسى فى هذه الأحوال كما ذهبنا .

وفىما يتعلق بالفتاوى القضائية فإنها شأن الفتاوى الدينية تدخل بإسم المفتى وإن استندت إلى أحكام القانون أو الشرع لأن المفتى فى هذه الحالة هو الذى يتحمل مسئولية الافتاء .

كذلك يدخل الأمر القضائي والاستجواب - أمام النيابة والقضاء - باسم الشخص الذى يدلى بالإجابات وليس بالشخص الذى يسأل أو يوجه الأسئلة . إذ أن هذا الأخير يعد به مدخل إضافي لأن لب المسؤولية هنا هى فى الإجابة وليس فى الأسئلة .

## أعمال رؤساء وملوك وأمراء وسلاطين وحكام الدول

رئيس الدولة - رئيسا ، ملكا ، أميرا ، سلطانا .... - عندما يكون متعلماً قد يكون إنتاجه الفكرى على وجهين : إنتاج رسمى ( خطب ، تصريحات ، بيانات ، قرارات ، مقابلات ، .... ) ؛ إنتاج شخصى . وفى الحالة الأولى لا فضل لرئيس الدولة ولا نزعة شخصية له فى هذا الإنتاج إذ هو محكوم فيه بالسياسة العامة للدولة وغالباً لا يعده بنفسه لا من حيث الأسلوب أو طريقة العرض ولا من حيث الأفكار ، بل قد يكون ذلك كله من إعداد مكتب الرئيس ومستشاريه ، ففى بعض الأحيان قد يلحق الألفاظ التى يعبر بها عن الأفكار فى المقابلات أو الأحاديث الصحفية والإذاعية ... وبالتالي ينتمى هذا النوع من الإنتاج إلى أعمال سيادة الدولة . أما الإنتاج الشخصى لرأس الدولة فيعبر عن وجهة نظر خاصة لصيقة بشخصيته هو ، ويكون مسئولاً مسئولية كاملة وشخصية عما ورد فى هذا الإنتاج من أفكار ، وبالتالي يكون رأس الدولة من هذه الزاوية مجرد مؤلف عادى . ومن ثم يجب عند فهرسة أعمال رأس الدولة أن تكون واعين لذلك تماماً وأن نفرق بين هذين النوعين من الإنتاج الفكرى .

ففى الحالة الأولى يدخل العمل تحت اسم الرئيس مفرعاً من الدولة مع الوصفة وتاريخ الرئاسة مثال ذلك :

● مصر ( الرئيس جمال عبد الناصر ١٩٥٥ - ١٩٧٠ )

- فلسفة الثورة .

● مصر ( الرئيس محمد أنور السادات ١٩٧١ - ١٩٨١ )

بيان رئيس الجمهورية أمام مجلس الشعب .-

مع مداخل إضافية بالاسم الشخصى للحاكم .

أما فى الحالة الثانية وهى الخاصة بالإنتاج الفكرى الشخصى - غير الرسمى - لرأس

الدولة فإن هذا الإنتاج يدخل باسمه مباشرة كمؤلف عادى مع تواريخ الميلاد والوفاة - إن كان قد رحل - وليس تواريخ الحكم وذلك على النحو التالى :

محمد أنور السادات ١٩١٨ - ١٩٨١

البحث عن الذات / محمد أنور السادات -.

وتنسحب هذه القاعدة أيضا على رؤساء الوزارات والمجالس النيابية من نفس المنطلق .

وعندما يتوافر شخص على جمع الأعمال الرسمية لرأس الدولة أو رأس الوزارة ، ويحلها ويقدم لها فإنها تدخل أيضا باسم الرأس الحاكم مفرعاً من الدولة على نفس النمط مع مدخل إضافى آخر باسم الجامع .

وفى حالة المناصب الدينية مثل شيخ الأزهر الشريف ، مفتى الديار ، البابا ... نرى أن تدخل جميع الأعمال الصادرة عنهم باسم الشخص مباشرة مع بيان وظيفته وتواريخه خلافا لما نصت عليه القواعد الانجلو أمريكية من تفريع اسم الشخص من المنصب كما هو الحال فى المناصب السياسية فى الدولة . وحجتنا فى ذلك أنه فى جميع الأديان انفصلت الدولة عن الدين ومن ثم فليس هناك مبرر لتفريع اسم الشخص من المنصب الدينى .

ويستوى فى ذلك رجال الدين الاسلامى والمسيحى واليهودى على الإطلاق وفى جميع أعمالهم الفكرية ، سواء الرسمية أو الشخصية فليس ثمة فاصل حاد بين الاثنين على النحو الموجود فى أعمال رؤساء الدول .

## أعمال السفارات والقنصليات

تدخل أعمال السفارات باسم دولة السفارة وليس بالدولة التى تقوم فيها السفارة على أن تتبع بالمدينة التى توجد فيها مثال ذلك

المجر - سفارة جمهورية المجر الشعبية - القاهرة

معلومات عن المجر / سفارة جمهورية المجر الشعبية بالقاهرة -.

## المداخل الرئيسية بالعنوان

هناك أعمال فكرية تعرف بعنوانها أكثر مما تعرف بمسئوليتها الفكرية ، كما أن هناك

أعمالاً تشتمت فيها المسؤولية الفكرية بحيث لا يمكن تحديد شخص ما أو هيئة معينة لإسناد المسؤولية الأساسية إليها . ويمكن تحديد فئات هذه الأعمال على النحو التالي :

- الكتب المقدسة
- كتب المراجع ( وخاصة المراجع العامة )
- الأعمال مجهولة المؤلف
- الدوريات
- الأعمال التي يزيد مؤلفوها عن ثلاثة
- الأعمال المحررة أو المترجمة أو المراجعة أو المحققة .... مما لا مؤلف لها .

#### ( ١ ) الكتب المقدسة

القرآن الكريم ، الأحاديث النبوية الشريفة ، العهد الجديد ، الأنجيل ، العهد القديم التوراه ، وأجزاؤها وسورها وأسفارها ، تدخل جميعها بالعنوان . وتقتصر هنا أن تدخل بالعنوان المقنن بدلاً من تشتمل الكتاب المقدس الواحد تحت عناوين مختلفة مثال ذلك قد يرد القرآن الكريم تحت عناوين : المصحف المجيد ، المصحف الشريف ... ولذلك نرى إدخاله تحت القرآن الكريم كمدخل رئيسي مع إعداد مدخل إضافي بالعنوان الوارد في المصدر الرسمي للوصف :

- قرآن كريم / بخط السيد مصطفى نظيف الشهير بقدرغه على .-
- انجيل يوحنا .-
- الكتاب المقدس .-

وعند فهرسة أجزاء الكتاب أو سورة المستقلة فإنها تدخل مفرقة من العنوان الجامع للكتاب مثال ذلك :

- قرآن كريم : جزء عم مصدراً بفتحة الكتاب / رواية الإمام فالون .-
- قرآن كريم : سورة يس والمعوذتين .-

( ب ) كتب المراجع بصفة عامة كالقواميس ودوائر المعارف والأدلة والبليوجرافيا والموجزات الارشادية ومعاجم التراجم والمعاجم الجغرافية والكشافات والمستخلصات والفهارس والاحصائيات والكتب السنوية ، هذه الأعمال بفتيتها العامة والمتخصصة تدخل

بعضها لأنها تعرف بالعنوان وتشتهر أكثر مما تعرف وتشتهر بمحريها أو جامعها أو مؤلفها مع إعداد مداخل إضافية بأسماء الأشخاص إن وجدوا في حدود العدد المنصوص عليه في القاعدة العامة .

مثال ذلك :

- دائرة معارف الشباب / تأليف فاطمة محجوب .-
- أطلس المملكة العربية السعودية / إعداد حسين حمزة بندقجي .-
- القاموس الثلاثي للمصطلحات الإحصائية والديمقراطية .  
عربي - إنجليزي - فرنسي .- القاهرة : المركز  
الديمقراطي لشمال إفريقيا ، ١٩٦٧ .

\* Webster's new collegiate dictionary : Complete, auth or itative.-

( ج ) الأعمال مجهولة المؤلف بطبيعة الحال تدخل بعناوينها ، وكذلك الأعمال تؤلف تحت عبارات عامة مثل : لفيف من خبراء ، فئة من المتخصصين ، مجموعة من أساتذة ، خادم بكنيسة ، مؤلف كتاب ، محرر مجلة ... رغم أن القواعد الانجلو أمريكية ترى في الحالات الأخيرة فقط مدخلا رئيسياً ولكن ما ينسحب على الحالات الأولى ينسحب أيضاً على هذه الحالات الأخيرة فمن غير المعقول أن يكون المدخل الرئيسى : خادم بكنيسة أو مؤلف كتاب مثال ذلك :

- جواسيس وخونة .-
- ألف ليلة وليلة .-

\* Memoi prof Bowman Hentry... / by a physician

\* The unveiled heart: a simple story / by the author of Early impressions .-

حيث لا يمكن اعتبار هذه الحالات الأخيرة أسماء مستعارة . أما إذا كان هناك اسم مؤلف أو هيئة ثم أردف بالاشتراك مع تلك العبارات العامة ففي هذه الحالة يكون المدخل الرئيسى باسم المؤلف المذكور مثال ذلك :

محمد رفعت

أسرار الحياة الزوجية / محمد رفعت بالاشتراك مع نخبة من أساتذة كلية

الطب .-

( د ) الدوريات أيا كان شكلها ، مطبوعة ، مصغرة فيلميا ، أفراس بصرية ... تدخل بعناوينها لتشتت المسؤولية الفكرية فيها وقد عولجت تفصيلا فى الفصل الخاص ببيانات الوصف . مثال ذلك :

- مجلة المكتبات والمعلومات العربية .-
- أخبار اليوم .-

\* Time .-

\* Newsweek .-

( هـ ) الأعمال الفكرية التى يربو عدد مؤلفيها ( فى حالة الأعمال المشتركة التأليف ) عن ثلاثة تدخل بعناوينها مع إثبات المؤلف الأول فى بيان المسؤولية وإعداد مدخل إضافي به . مثال ذلك :

استراتيجية العالم الاسلامى : مجموعة المحاضرات الثقافية لوزارة الحج والأوقاف عام ١٣٩٠ هـ / بقلم عبد الحميد الهاشمى وآخرين .-

( و ) الأعمال الفكرية المحررة أو المترجمة أو المراجعة أو المحققة ... التى لا مؤلف لها ، تدخل بعناوينها ولا تدخل بالمحرر أو المترجم أو المراجع أو المحقق وذلك لأنها تعرف بعناوينها أكثر مما تعرف بأى منهم من جهة ، ومن جهة ثانية لأن المدخل الرئيسى ينعقد للمسئول عن المادة العلمية ، وهو فى هذه الحالة غير موجود ولا يمكن أن يحل المحرر أو المترجم أو المراجع أو المحقق مكانه مثال ذلك :

- قصص مصيرية عصرية / جمع محمد حسن على .-
- فى ظلال الكتب : مقالات فى فضل الكتاب وأقوال مأثورة / ترجمة وتحرير إسعاد محمد فضالى .-

### المداخل الإضافية

المداخل الإضافية تؤمن الوصول إلى العمل الفكرى فى حالة عدم الاستدلال على المدخل الرئيسى ، كما تؤمن الوصول إلى جوانب أخرى من العمل الفكرى أعمق وأبعد من مجرد المدخل الرئيسى كما هو الحال فى مداخل الموضوع أو السلسلة . وتنقسم المداخل الإضافية إلى عدة فئات هى :

- ( أ ) مداخل الموضوع .
- ( ب ) مداخل العنوان .
- ( ج ) مداخل علاقات المسؤولية بالمادة العلمية .
- ( د ) مداخل السلسلة .
- ( هـ ) المداخل الإضافية التحليلية .
- ( و ) المداخل الإضافية بالأعمال ذات العلاقة .

ويعتبر إعداد المداخل الإضافية عملاً متمماً للفهرسة لا يمكن للفهرس أن يكتمل أو يستقيم بدونه . وسوف نلقى بعض الأضواء على طبيعة ومفردات وإعداد كل فئة من فئات المداخل الإضافية هذه .

#### ( أ ) المداخل الإضافية بالموضوع

من المؤكد أن إعداد مدخل أو أكثر بالموضوع أو الموضوعات التي ينطوى عليها العمل هو جزء من الفهرسة الموضوعية وليس الفهرسة الوصفية ، ولكنها تتصل بالفهرسة الوصفية من حيث مكان تسجيل رأس أو رؤوس الموضوعات المختارة في البطاقة سواء في فقرة المتابعات أو في قمة البطاقة الإضافية بالموضوع .

إذ تعتبر متابعات الموضوع هي أول عنصر في فقرة المتابعات وكما سنرى في الوصف ترقم متابعات الموضوع في اللغة العربية بالأرقام المعمول بها في الدولة وفي الأعمال الأجنبية ترقم بالأرقام « العربية » بينما سائر المتابعات ترقم بالحروف في اللغة العربية وبالأرقام اللاتينية في حالة الفهرسة الأجنبية .

وتعتبر المداخل الإضافية بالموضوع أحد أسلوبيين في التحليل الموضوعي ونقاط الاستدلال الرئيسية للوصول إلى مادة علمية في موضوع معين .

( انظر قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى : الدراسة ) .

#### ( ب ) المداخل الإضافية بالعناوين

قد لا يتذكر القارئ اسم المؤلف ، كما أن نسبة كبيرة من الأعمال الفكرية تشتهر بين الناس بعناوينها وخاصة في حالة الكتب القديمة ويكون السبيل الأساسي إلى الوصول إليها

هو العنوان ولما كانت القاعدة تنص على أن يكون مدخلها الرئيسى هو المؤلف فإن من الضروري إعداد مدخل إضافى بالعنوان وإلا فقد القارئ نقطة الاستدلال إليها .

من جهة ثانية يعتبر العنوان البديل alternative title عنواناً آخر للعمل لا يقل شأنًا عن العنوان نفسه وكذلك يجب إعداد مدخل إضافى بالعنوان البديل فى حالة وجود مثل هذا العنوان على العمل الفكرى .

ويسجل العنوان الرئيسى والعنوان البديل فى فقرة المتابعات مباشرة بعد متابعات الموضوع ، ويرقم فى حالة الكتب العربية بالحروف والكتب الأجنبية بالأرقام اللاتينية .

أما عنوان الشهرة فقد شرحنا بالتفاصيل فيما بعد أنه لا تعد به مداخل إضافية بل فقط تعد به إحالات من عنوان الشهرة إلى العنوان الفعلى ذلك لأن عنوان الشهرة ليس من وضع المؤلف بل من وضع الناس على سبيل التأهل أو الاختصار ، ونحن فى المداخل الإضافية بالعنوان تخضع لما وضعه المؤلف وليس لما اصطلاح عليه الناس . والعنوان البديل كما شرحنا أيضا فى موضوعه هو اسم آخر للعمل وضعه المؤلف نفسه ، وربما تصدر طبعات من الكتاب مقتصرة عليه دون العنوان الفعلى . ولذلك يجب التحرز من الخلط بين العنوان البديل وعنوان الشهرة .

#### ( ج ) مداخل علاقات المسؤولية بالمادة العلمية

قد ترد على المادة العلمية فى العمل مسئوليات أخرى بخلاف المسئولية الرئيسية التى أعد بها المدخل الرئيسى ، وهذه المسئوليات قد ترد على هيئة :

- مؤلف مشارك ( أو أكثر )
- مترجم ( أو أكثر )
- محقق ( أو أكثر )
- مراجع ( أو أكثر )
- رسام ( أو أكثر )
- جامع ( أو أكثر )
- محرر ( أو أكثر )
- وسيط

وعندما ترد مثل هذه المسئوليات سواء إلى جانب المسئولية الرئيسية أو بدونها ( حيث



يكون المدخل الرئيسى بالعنوان ) لابد من إعداد مداخل إضافية بها فى حدود العدد الذى تنص عليه القاعدة ( مؤلفان مشاركان إلى جانب المؤلف الرئيسى ، وثلاثة من الفئات الأخرى ) .

وترد أسماء الأشخاص أو الهيئات ذات المسؤولية الإضافية فى بيان المتابعات بنفس ترتيبها فى بيان المسؤولية ولكن بصيغة المدخل ويتبع كل اسم بنوع العلاقة بالعمل بين قوسين ( رسام ، مترجم ، محقق .... )

وإن كانت القواعد الأنجلو أمريكية قد اعتبرت هذه الإضافة الأخيرة اختيارية إلا أننا نعتبرها هامة وأساسية وذلك لتوضيح الأدوار التى قام بها الشخص الواحد أو الهيئة الواحدة بالنسبة للأعمال الفكرية المختلفة فى المكتبة ، وحيث يعتبر الفهرس فى حالة اكتماله مصدرا هاما من مصادر الدراسات الببليومترية .

ويجب التنويه إلى أنه فى حالة زيادة عدد أفراد أو هيئات المسؤولية الإضافية عن العدد المحدد فى القاعدة يثبت الوارد أولاً فى مصدر الوصف فى بيان المسؤولية ويعد به مدخل إضافى .

وترقم هذه العلاقات فى فقرة المتابعات بعد العنوان الفعلى والعنوان البديل إن وجد بحروف. على التتابع فى حالة البطاقات العربية وبأرقام لاتينية على التتابع أيضا فى حالة البطاقات الأجنبية .

#### ( د ) المداخل الإضافية بالسلسلة

يعتبر المدخل الإضافى باسم السلسلة من المسائل الأساسية فى الفهرسة الوصفية وذلك لتجميع كتب السلسلة الواحدة معاً على الأقل فى الفهرس وذلك بعد تشتتها فى الرفوف وفى مواضع مختلفة من الفهرس تحت أسماء المؤلفين والعناوين .

وترد مداخل السلسلة كآخر عنصر فى فقرة المتابعات وترقم بالحروف على التتابع فى حالة البطاقات العربية وبالأرقام اللاتينية فى حالة البطاقات الأجنبية .

#### ( هـ ) المداخل الإضافية التحليلية

فى حالة الكتب المركبة Composite books التى يتميز فيها مجهود كل كاتب يمكن

إعداد مداخل تحليلية بناء على المدخل الرئيسى ، ورغم أن هذه المداخل التحليلية تختلف قليلاً عن سائر المداخل الإضافية إلا أنها تعتبر مداخل إضافية لأنها تضاف على المدخل الرئيسى وتبنى عليه ، كذلك يجب التنويه إلى أن المداخل الإضافية التحليلية لا تظهر فى فقرة المتابعات شأنها فى ذلك سائر المداخل الإضافية سالفه الذكر . ونظراً لأهمية هذه المداخل التحليلية فقد أقردنا لها فصلاً خاصاً بها تحت عنوان « الفهرسة التحليلية » فى الباب الثالث من هذه الموسوعة .

### ( و ) المداخل الإضافية بالأعمال ذات العلاقة

المقصود بالأعمال ذات العلاقة هنا ، هى الأعمال التى ترد على هامش أو مع العمل الرئيسى وليس الأعمال المستقلة التى ترتبط بعمل آخر . إذ يجنح البعض إلى اعتبار الأعمال التى ترد على الهامش أو مع العمل الرئيسى بمثابة أعمال إضافية ، تثبت فى الملحوظات كما تثبت فى فقرة المتابعات رغم أنها لا تذكر فى بيان المسؤولية ، ومن هذا المنطلق يمكن أن تعد بها مداخل إضافية بمؤلف الهامش والعنوان وأية مسؤوليات أخرى قد ترد فى الهامش أو الحاشية أو التقرير ....

ويجنح البعض الآخر إلى اعتبار هذه الأعمال ، رغم ورودها على هامش أو حواشى العمل الأصلية ، أعمالاً مستقلة يكون لها مدخلها الرئيسى ومدخلها الإضافية . ومهما يكن من أمر فلكل فلسفته ومبرراته والمهم أن تتبنى المكتبة وجهة نظر واحدة وتتبعها على طول الخط . ولقد عالجنا هذه القضية بالتفصيل فى الباب الثالث فى فصل « الكتب القديمة المطبوعة » .  
أمثلة :

- الجامع الفريد : يحتوى على كتب ورسائل لأئمة الدعوة الاسلامية / التوحيد للشيخ الإمام محمد بن عبد الوهاب وأبنائه ؛
- الزيارة ، مجامع الصوفية ، ترك الجهر بالصلاة على النبى لشيوخ الإسلام أحمد بن تيمية ؛
- هداية الحيارى فى أجوبة اليهود والنصارى للعلامة محمد بن قيم الجوزية .
- شرح الأشمونى على ألفية ابن مالك ومعه شرح الشواهد للمعنى .
- المرصاد تأليف ابراهيم هاشم فلالى ( ١٣٢٤ - ١٣٩٤ هـ ) / ومعه مرصاد المرصاد - عبد الله عبد الجبار ؛ نقد المرصاد - حسن عبد الله القرشى .

## الفصل الثاني

مداخل الأسماء العربية  
المداخل ومشكلاتها في فهرسة الكتاب العربي



## تمهيد

يعتبر المدخل - وخاصة في نظم الفهرسة اليدوية التي تسود دول العالم الثالث - الوسيلة الوحيدة للاستدلال على الكتاب واسترجاعه ، وهو بكل تأكيد أكثر خطورة من بيانات الوصف الببليوجرافى إذ يمكن وصف الكتاب بطريقة أو بأخرى وأيا كانت الطريقة المتبعة فى الوصف يمكن تكوين صورة واضحة الحدود والمعالم والابعاد عنه . أما إذا لم يتم تحديد المدخل بدقة فإن الوصول إلى الكتاب سيصبح فى حكم المستحيل أو على الأقل يستغرق وقتا وجهدا كبيرا وتخمينات لا حد لها إذ المدخل هو المفتاح إلى الكتاب .

وسواء كان المدخل رئيسيا أم إضافيا فهو النافذة التي يطل فيها القارئ على الكتاب حسبما يتذكره . والمدخل هو مجموعة الكلمات أو الألفاظ التي ترتب البطاقات بحسبها فى الفهارس والتي تطلب الكتب بمقتضاها .

وقد يكون المدخل بأسم المؤلف . والمؤلف قد يكون مؤلفا طبيعيا ( علم شخصى ) ، وقد يكون مؤلفا معنويا ( علم هيئة ) ، ذلك أن المؤلف هو المسئول عن المادة العلمية فى الكتاب وهو الذى يحقق ذاتية الكتاب . ويتسع مفهوم المؤلف ليشمل أيضا دور المترجم والمحقق والمحرر والمراجع والرسام .

وقد يكون المدخل بعنوان العمل . حيث هو الاسم الذى أطلق على الكتاب واشتهر بين الناس به . وكثير من الأعمال لا مؤلف لها ولبعضها يشتهر بالعنوان أكثر مما يشتهر بمؤلفه .

وقد يكون المدخل هو رأس الموضوع حيث يمكن تجميع الكتب ذات الموضوع الواحد تحت هذا الرأس وحيث تطلب نسبة كبيرة من الكتب بموضوعاتها بصرف النظر عن مؤلفيها أو عناوينها .

ولعل مشكلة المشاكل بالنسبة للكتاب العربى هى مداخل المؤلفين وخاصة المؤلف الطبيعى . ومن هنا ستوليها عناية أكبر لأن مشكلات المداخل الأخرى هينة وعامة يشترك فيها الكتاب العربى مع سائر الكتب الأجنبية .

## مداخل المؤلف الشخصى

### أولا - تشخيص المشكلة :

جرت عادة المكتبات ومراكز المعلومات فى دول الغرب على أن يكون مدخل المؤلف الفرد بالجزء الأشهر مع الاسم وفى الأعم الأغلب يكون هذا الجزء الأشهر هو اسم العائلة ، وبالتالي يرد الاسم الغربى فى فهرس المكتبات مقلوبا حيث يبدأ باسم العائلة متبوعا بالاسم الأول ( اسم الشخص ) فاسم الأب ويفصل بين اسم العائلة والأسماء الأولى بفاصلة وبذلك ينقلب ترتيب عناصر الاسم من صورتها الطبيعية كما وردت على صفحة عنوان الكتاب إلى الصورة المقلوبة فى الفهرس .

والفلسفة الكامنة وراء عملية القلب هذه هى أن القارئ مستخدم الفهرس قد ينسى الأسماء الأولى للمؤلف ولكنه فى الأعم الأغلب يتذكر الاسم الأخير ألا وهو اسم العائلة وبالتالي يبحث عن الكتاب تحت هذا الجزء من الاسم . ويرجع تذكر اسم العائلة فى الغرب إلى مكانة هذا الاسم ودورانه على الألسن وبروز أسماء العائلات عبر التطور التاريخى للمجتمعات الغربية .

وبسبب هذا التطور التاريخى وتقديس اسم العائلة فى دول الغرب أصبح من البديهيات والمسلمات أن يكون اسم العائلة هو المدخل الطبيعى فى اسم المؤلف ولم يتطلب الأمر جدلا أو نقاشا حتى يستقر الوضع على هذا النحو .

ولما كانت نهضة المكتبات والحركة المكتبية فى العالم العربى قد جاءت متأخرة جدا عنها فى الغرب إذ لما تزال هذه الحركة لدينا فى طور التكوين غدا من الضرورى نقل أساليب الغرب المكتبية لتطبيقها فى مكتبتنا العربية إذا انقطعت الصلة بين حاضرتنا وماضينا وغدونا نلهث وراء الغرب وننقل على عجلة ما يمكن أن يسد الفجوات الأساسية ولم يكن لدينا الوقت لنهضم تلك الأساليب أو نضع أساليب عربية معضة فى هذا الشأن . ولذلك اختلفت المكتبات العربية اختلافا بينا فى أساليب العمل طبقا لموقع كل منها من التطورات التى وقعت فى الغرب ، وطبقا لرؤية كل منها لتلك التطورات .

وفيما يتعلق بالمدخل انقسمت المكتبات العربية انقساما خطيرا ليس فقط بين الدول العربية المختلفة بل أيضا بين المكتبات ومراكز المعلومات فى الدولة الواحدة والمدينة الواحدة والشبكة الواحدة من المكتبات داخل المدينة الواحدة واتجهت المكتبات العربية فى هذا الصدد أربعة اتجاهات :

**الاتجاه الأول :** يجعل المدخل بالصيغة الطبيعية للاسم حسبما ورد على صفحة العنوان مع إعداد أو عدم إعداد إحالات من الجزء الأشهر إلى هذه الصيغة الطبيعية حسب اجتهاد كل مكتبة واجتهاد العاملين فيها وقد أدى هذا الاتجاه فى بعض الأحيان إلى تشتيت مدخل المؤلف الواحد تحت صيغ متعددة وخاصة بالنسبة للأسماء الأولى المركبة من اسمين والأسماء التى تبدأ بكنية أو خطاب مثل :

محمود حسن اسماعيل	حسن اسماعيل
محمد فتحى عبد الهادى	فتحى عبد الهادى
محمد شوقى البدالى	شوقى البدالى
أبو عبيدة معمر بن المثنى	معمر بن المثنى
نظام الدين الحسن بن محمد	الحسن بن محمد النيسابورى
النيسابورى	

**الاتجاه الثانى :** قلب الاسم بحيث يبدأ بالجزء الأخير منه تقليدا لمكتبات الغرب دون فهم ودون وعى لفلسفة القلب لدرجة أن بعض المدخل جاءت مضحكة ومثيرة للسخرية حيث قلب اسم طه حسين ليصبح حسين ، طه - وأحمد شوقى ليصبح شوقى أحمد - وعلى مبارك ، على ... ووجه الفساد فى هذا القلب أن الجزء الثانى من هذه الأسماء ليس هو اسم العائلة وأن المؤلف قد اشتهر بين الناس بهذين الجزئين فقط من اسمه فبعض الأسماء المركبة من عنصرين قد يدل أحدهما على الاسم الشخصى للمؤلف والثانى على اسم أبيه والبعض الآخر يدل العنصران على الاسم الشخصى حيث الاسم مركب من هذين العنصرين دون اسم الأب أو العائلة .

**الاتجاه الثالث :** وقد جاءت نتيجة للفساد الواضح فى الاتجاهين السابقين الأول والثانى

وقد قسم الأسماء العربية تقسيما تعسفيا إلى قسمين الأول يضم الأسماء العربية قبل ١٨٠٠ م والثانى يضم الاسماء بعد هذا التاريخ . واعتبر التقسيم سنة واحدة هي سنة ١٨٠٠ م حدا فاصلا بين العصور الوسطى العربية والعصر الحديث . اقترح هذا الاتجاه أن تدخل الأسماء العربية القديمة ( قبل ١٨٠٠ م ) بالجزء الأشهر سواء كان هذا الجزء من الأشهر هو الكنية أو اللقب أو النسبة أو الاسم الشخصى وأيا كان موضوع هذا الجزء من الاسم الكامل للمؤلف . أما الأسماء الحديثة بعد سنة ١٨٠٠ فقد اقترح أن تدخل بصورتها الطبيعية كما وردت على صفحة العنوان .

ولهذا الاتجاه بشقيه فلسفته ومبرراته حيث أن القارئ فى معظم الأحيان لا يتذكر الاسم العربى القديم بأكمله أو على وجه الدقة بل يتذكر فقط جزءا معينا منه وذلك لبعد الشقة بين القارئ والمؤلف . أما بالنسبة للأسماء الحديثة فإن القارئ فى الأعم الأغلب يتذكرها بكاملها وبوضعها الطبيعى نظرا لقصر الاسم فهو عادة يتألف من الاسم الشخصى ثم اسم الأب فاسم العائلة أو اسم الجد كما هو الحال فى الغالبية العظمى من أسماء المؤلفين ومهما طال الاسم الحديث فلن يزيد عن أربعة عناصر . وعندما يرغب القارئ فى اختصار اسم المؤلف الحديث فإنه يقصره على الاسم الأول واسم العائلة : سعد محمد الهجرسى ( سعد الهجرسى ) ، حشمت محمد على قاسم ( حشمت قاسم ) أو يقصره على الاسم الشخصى واسم الأب : جمال عبد الناصر ، طه حسين ، على مبارك أو يقصره على الاسم الشخصى المركب مثل أحمد شوقى ، محمد على أو يقصره على الاسم الشخصى واسم الجد مثل شعبان خليفة ، فتحى زغلول كذلك لسقوط اسم العائلة فى بعض الدول العربية ( وخاصة فى مصر ) وحلول اسم الجد محله والاعتداد المطلق بالاسم الأول إلى حد اعتبار النداء باسم العائلة أو الجد إهانة وتنكيرا كمنادى عليه ، واعتداد المرأة العربية باسمها الشخصى دون اسم زوجها ، كان لهذا كله أثره فى هذا الاتجاه نحو الصيغة الطبيعية فى الاسم كما وردت على صفحة العنوان .

الإتجاه الرابع : رأى أن يلغى مشكلة مداخل الأسماء فأعتقد أن يكون المدخل الرئيسى



للمعمل بالعنوان ومن الطريف ان يجد هذا الاتجاه صدها فى بعض الرسائل الأكاديمية التى أجزت فى الولايات المتحدة نفسها بل أنه هو الاتجاه فى الفهرسة الآلية .

ونظرا لتعقد مشكلة المداخل ومحليتها الشديدة فقد آثر التقنين الدولى للوصف البليوجرافى عدم الخوض فيها وأكتفى ببيانات الوصف البليوجرافى وعلامات الترقيم يقلبها ذات الشمال وذات اليمين .

ولكى تصل إلى علاج لمشكلة مداخل الأسماء العربية فى فهرسة الكتاب العربى يجب أن ننبد أى اتجاه من الاتجاهات الأربعة السابقة بداية وننبد أى تقليد غربى ونفكر من جديد فى حل عربى ينبع من طبيعة الاسم العربى لا فى دولة عربية بعينها وإنما على مستوى الوطن العربى كله . وقد تكون نقطة الانطلاق هى تحليل الاسم إلى عناصره الأولية يستوى فى ذلك الاسم العربى القديم والاسم العربى الحديث .

### تحليل الإسم العربى :

المتأمل فى الأسماء العربية يردها الى مجموعتين ( أ ) اسم بسيط يتألف من كلمة واحدة مثل على ، حسين ، سعاد ، عائشة ( ب ) اسم مركب من كلمتين ( مركب إضافة : عبد المجيد - شيخ الربوة ، سيد الأهل ) ومركب إسناد : تابط شرا - جاد الحق - جاب الله أو مركب مزج : معدى كرب - السلحدار - الخازندار ) . ونعالج أحوال كل منهما على التفصيل الآتى :

الاسم المفرد : قد يرد على الحالات الآتية :

- ١ - مأخوذ من اسم مفعول مثل : مصطفى - محمود - مسعود
- ٢ - مأخوذ من فعل ماضى مثل : جاد - صفا
- ٣ - مأخوذ من فعل مضارع مثل : يحيى - يزيد - يونس .
- ٤ - مأخوذ من فعل أمر مثل : سالم - سامر - تامر .
- ٥ - مأخوذ من مصدر مثل : سعد - شوق .

- ٦ - مأخوذ من اسم عين مثل : غزال - حيوان - جحش - قرنفل - ياقوت - ذهب - مرجان .
- ٧ - مأخوذ من صنعة أو حرفة مثل : النجار - الخشاب - الحداد - القطان - الصواف - السقا - الفراء .
- ٨ - مأخوذ من اسم فترة زمنية ( يوم - أسبوع - شهر ) مثل خميس - جمعة - رجب - شعبان - رمضان .
- ٩ - مأخوذ من اسم لون مثل : الأصفر - الأخضر - الأحمر .
- ١٠ - مأخوذ من اسم مشتق مثل : مصباح - مفتاح .
- ١١ - مأخوذ من اسم منطقة مثل : آسيا - مصر .
- ١٢ - مأخوذ من لقب ذم مثل : الجاحظ - السفاح - الأخرس - العباس - (عباس) - الأحوال - الأعمى أو لقب مدح مثل : الأمين ( أمين ) ، الرشيد ( رشيد ) .
- ١٣ - مأخوذ من نسبه وينتهى بياء النسبة إلى :  
 ( أ ) قطر مثل : الأفغانى - الهندى ، البخارى  
 ( ب ) مدينة مثل : القاهرى ، الدمشقى ، السيوطى ، المنوفى ، الجرجاوى .  
 ( ج ) قرية مثل : السرساوى ، الفيشاوى ، التتاوى ( التطاوى )  
 ( د ) صناعة أو حرفة مثل : الجوهري ، الزجاجى .  
 ( هـ ) مذهب مثل : الحنفى ، الشافعى ، المالكى ، الحنبلى .  
 ( و ) علم مثل : النحوى ، اللغوى ، القاضى .  
 ( ز ) قبيلة أو بطن مثل : القرشى ، التغلبى ، الهاشمى .  
 ( ح ) شخص ( وقد بدأت بنسبة العبيد إلى أسيادهم ، مثل الزيدى ، العمرى ، القاسى ، القيسى ) .
- ١٤ - اسم علم خالص ضاعت منا ، أصول اشتقاقه عبر التطور التاريخى مثل : موسى ، عيسى ، سركىس ، جعفر .
- ١٥ - اسم ينتهى بأصول تركية وهذه لحقت بالأسماء العربية بعد استقرار الأتراك العثمانيين فى الدول العربية طوال خمسة قرون مثل : شوربجى ، تونجى ، الخربوطلى ، المرعشلى .

## الإسم المركب قد يرد على الحالات الآتية :

- ١ - مركب من فعل وفاعل مثل جاد الله ، جاب الله ، جاد الحق ، جاد المولى .
- ٢ - مركب من فعل ومفعول مثل : تأبط شرا .
- ٣ - كنية وهو ما بدىء بأب وأم وفي أحوال نادرة بأخ وأخت وعم وعمه وخال وخالة وابن وبنت مثل : أبو تمام ، أبو العلاء ، أبو القاسم ، ابن سينا ، بن يلا ، ابن أنس وتطوراتها فى جنوب الجزيرة العربية وشمال افريقيا : باخشب ، باخشوين ، بوعزة ، بوجديد ، بومدين ، أم سلمة ، بنت خويلد ، بنت ظريف .
- ٤ - مركب يبدأ بذى وذات مثل : ذو الأصبع - ذو الرمة - ذات النطامية .
- ٥ - مركب من كلمات خطاب تضاف إلى الدين ونحوها مثل : شمس الدين ، علاء الدين ، نصر الدين ، سيد الناس ، سيد الأهل .
- ٦ - مركب من كلمة ابن مضافة إلى كنية ونحوها مثل ابن أبى طالب - ابن أبى أصبيعة .
- ٧ - مركب من اسم علم شخصى مضاف ومضاف إليه مثل : محمد حمدي - أحمد شوقي .
- ٨ - مركب من كلمة ابن مضافة إلى اسمى علم مثل ابن قيس الرقيات - ابن قيم الجوزية - ابن قاضى سماونة .
- ٩ - إضافة كلمة عبد إلى اسم الله أو أى من الأسماء الحسنى مثل : عبد الله ، عبد الواحد ، عبد الجبار .
- ١٠ - إضافة كلمة عبد إلى لفظ النبى مثل : عبد النبى ، عبد المسيح .
- ١١ - إضافة كلمة عبد إلى رب النبى مثل : عبد رب النبى .

هذه هى بعض حالات الاسم العربى قديمة وحديثة على السواء ، لم أقصد من ورائها الحصر بقدر ما تقصد من ورائها التمثيل والتصوير . والحقيقة التى لا مناص من الاعتراف بها والتى لا يمكن إنكارها هى أن الاسم العربى قد تطور إلى حد كبير وأن هناك علامات فارقة بين ما يمكن أن يسمى بالاسم العربى القديم والاسم الحديث ويمكننا أن نتتبع بعض ملامح هذا التطور .

## ملاح فارقة بين الاسم العربى القديم والحديث

( أ ) قصر الإسم العربى الحديث عن الإسم القديم حتى أصبح الاسم الحديث يقتصر فى الأعم الأغلب على ثلاثة عناصر أو أربعة بل فى بعض الأحيان على عنصرين اثنين . وعلى سبيل المثال :

### ( قديم )

- شهاب الدين أبو العباس أحمد بن أحمد بن حمزة الرملى المنوفى المصرى الأنصارى الشافعى ( معروف بالرملى ) ت ٩٥٧ هـ .
- أبو الحجاج ( و ) أبو محمد رؤية بن عبدالله المعجاج بن رؤية التميمى السعدى ( معروف برؤية بن المعجاج ) ت ١٤٥ هـ .
- تقى الدين أبو الحسن على بن عبد الكافى بن تمام بن حماد بن يحيى بن عثمان ابن على بن سوار بن سليم السبكى ( معروف بالسبكى ) ٦٨٣ - ٧٥٦ هـ .

### ( حديث )

- جابر جاد عبد الرحمن .
- جابر عبد الحميد جابر .
- ثابت محمود أحمد .
- جلال يحيى .
- جمال حمدان .
- حشمت محمد على قاسم .
- أحمد الشهاوى سعد شرف الدين .
- وداد سكاكىنى .
- زكى المحاسنى .

( ب ) تخلص الاسم الحديث فى الأعم الأغلب من كلمة « ابن » التى تتخلل عناصره وتسلم العنصر إلى الذى يليه لإثبات البنوة والنسب ، بحيث لم يبق من الأسماء العربية المتمسكة بهذا التقليد سوى نسبة قليلة سوف تختفى فى عقود قليلة قادمة تحت وطأة التطور .

( ج ) تخلص الاسم العربى الحديث فى الأعم الأغلب من الكنية فقد كانت الكنية مظهرا من مظاهر العصبية والبدانة التى أخذت فى الانقراض من حياة المجتمع العربى .

( د ) تخلص الاسم العربى الحديث فى الأعم الأغلب من النسبة بكافة أنواعها ويقاؤها فى بعض الأسماء لم تعد له وظيفة النسبة التى كانت فى الاسم القديم بل غدت جزءا من الاسم . مثل ( محمد المصرى عثمان ) و ( كمال المنوفى ) و ( العراقى عبد العزيز الشريينى ) .

( هـ ) تغير عنصر الشهرة فى الاسم العربى الحديث من عنصر معين واحد فى الأعم إلى عنصرين أو ثلاثة أحيانا وقد تكون هذه العناصر :

- الاسم الشخصى المركب من اسمى علم مثل : أحمد شوقى ، محمد على محمد ماهر ، جورج عطية وهما عادة العنصران الأولان فى الاسم .
- الاسم الأول الشخصى واسم الجد أو اسم العائلة مثل :

سعد الهجرى	إيمان باناجة
عبد الجليل التيمى	هدى باطويل
شعبان خليفة	جميلة بوحريد
فوزى الخطيب	أحمد بدر
البشير الكافى	

- الاسم الشخصى واسم الأب مثل : محمد لطفى ، محمد جسنى ، طه حسين . محمد فريد ، على مبارك .

( و ) التقليل من أهمية اسم العائلة والاعتداد بالاسم الشخصى من جهة ومن جهة ثانية عدم وجود ما يمكن أن يسمى باسم العائلة فى كثير من الأسماء المؤلفة حاليا ، ومن جهة ثالثة ضرورة اللجوء إلى الاسم الأول لتمييز الشخصيات المشتركة فى اسم عائلة واحدة مثل : حافظ الأسد ، رفعت الأسد ، أنور السادات ، عصمت السادات .

( ز ) تخلص الاسم العربى الحديث فى الأعم الأغلب من ألقاب الذم للرقى الحضارى

الذى طرأ على المجتمع العربى وخروجه من مرحلة البداوة والفلاحة ونبذ التهاجى . كما جردت ألقاب المدح غالبا من أداة التعريف مثل : أمين ، رشيد ، منصور .

( ح ) لا شك أن عدد المؤلفين العرب فى العصر الحديث قد زاد زيادة عظيمة عنه فى العصور الوسطى العربية حيث كان المؤلفون يعدون على الأصابع وكان تلغى عنصر واحد فى اسم المؤلف منهم لتمييزه بينما يلزم للاسم الحديث عناصر عديدة لتمييزه .

لكل هذه الأسباب - وغيرها لم تذكر - لا بد من الاعتراف بضرورة تقسيم الأسماء العربية إلى قديم وحديث ، وهو تقسيم علمى مبنى على أسس سليمة تقتضيها ظروف العصر الذى تعيشه الآن والعصور التالية ويجب ألا يحملنا التقليد الأعمى للغرب على إغفال الظروف التى يعيشها الاسم العربى وألا تتعجل النقل عن الغرب لمجرد أنهم سبقونا فى هذا المضمار ، ومن ثم فإن كل ما يفعلونه صالح للتطبيق هنا .

## اقترح لحل المشكلة

كشفت الدراسة فى الصفحات السابقة عن اختلاف وجهات النظر فى معالجة مداخل أسماء المؤلفين العرب ، وكشف التحليل عن وجود فروق جوهرية بين الأسماء القديمة والحديثة . ومن ثم ضرورة تقسيم الأسماء العربية إلى قديم وحديث .

ولقد ذهب الأستاذ الدكتور محمود الشنيطى وأستاذ الجيل محمد المهدي حنفى إلى تقسيم الأسماء العربية فعلا إلى أسماء عربية قديمة وأسماء عربية حديثة وجعلا بينهما حدا فاصلا هو سنة ١٨٠٠ م على اعتبار أن العصر الحديث فى مصر يبدأ مع مطلع القرن التاسع عشر الميلادى بتأسيس مصر الحديثة على يد محمد على ، بحيث تعتبر الأسماء التى مات أصحابها قبل ١٨٠٠ م أسماء قديمة تدخل بالجزء الأشهر من الاسم . والأسماء التى عاش أصحابها بعد سنة ١٨٠٠ ( ١٢١٥ هـ ) أسماء حديثة تدخل بالاسم الكامل بوضعه الطبيعى دون قلب . وقد وضع الأستاذ الدكتور محمود الشنيطى والأستاذ عبد المنعم السيد فهمى قائمة استناد بأهم الأسماء العربية القديمة تحت عنوان « مداخل المؤلفين العرب » القائمة الأولى إلى عام ١٢١٥ هـ / ١٨٠٠ م . ونشرت بالقاهرة ١٩٦١ وتضم القائمة ٨٣٢ مدخلا .

ولقد شايعتا هذا الإجراء الذى اقترحاه واعتقناه طوال ربع قرن مضى ولكن من خلال تجربتنا تدريسا وتطبيقا تكشف لنا أن القرن التاسع عشر كله يعتبر مرحلة انتقال بين الاسم العربى القديم والاسم الحديث بحيث لا يمكن اعتبار سنة ١٨٠٠ م حدا فاصلا وقاطعا بينهما . ولذلك فأننا نميل إلى الاقتراحات التالية :

( أ ) ضرورة الاعتراف بتقسيم الأسماء العربية إلى قديم وحديث .

( ب ) أن يكون الحد الفاصل بين الاسم القديم والحديث هو سنة ١٩٠٠ م بدلا من سنة ١٨٠٠ م على اعتبار أن العصر الحديث بالنسبة لمعظم الدول العربية هو القرن العشرون ، ومن ثم يدخل القرن التاسع عشر بالنسبة للاسم العربى فى نطاق القديم . وعليه يكون المؤلف الذى تاريخ وفاته حتى ١٩٠٠ م مؤلفا قديما .

( جـ ) تدخل الأسماء العربية القديمة ( حتى نهاية القرن التاسع عشر ) بالجزء الأشهر من الاسم أيا كان وجه الشهرة وأيا كان وضع هذا الجزء وترتيبه من الاسم الكامل على أن يتبع هذا الجزء بالاسم الكامل حتى ولو تكرر هذا الجزء مرة ثانية داخل سبقة العام وليفهم أننا بهذا الإجراء لاقلب الاسم وإنما نبرز فقط عنصر الشهرة والأمثلة الآتية توضح ذلك :

• اليافهى : عفيف الدين أبو محمد عبد الله بن أسعد بن على بن سليم بن فلاح اليافعى الشافعى ٦٩٨ - ٧٦٨ هـ .

• ياقوت الحموى : شهاب الدين أبو عبد الله الرومى الحموى البغدادى ٥٧٤ - ٦٢٦ هـ .

• ياقوت المستعصى : جمال الدين أبو الدر ياقوت بن عبد الله المستعصى البغدادى ٦٨٩ هـ .

• صالح بن يحيى : صالح بن يحيى بن صالح بن الحسين المنوفى ت ٨٥٠ هـ .

• صفى الدين الحلى : صفى الدين عبد العزيز بن سرايا بن على بن أبى القاسم السيسى الطائى ٦٧٧ - ٧٥٠ هـ .

• أبو نواس : أبو على الحسن بن هانىء بن عبد الأول بن الصباح الحكيم الولاء ١٤٦ - ١٩٨ هـ .

● الحاجرى : حسام الدين ابو يحيى عيسى بن سنجر بن بهرام الاربلى  
٥٨٢ - ٦٣٢ هـ .

● حاتم الطائى : أبو سنانة حاتم بن عبدالله بن سعد ت ٤٦ ق . هـ .

● رفاعه الطهطاوى : رفاعه رافع الطهطاوى ١٨٠١ - ١٨٧٣ م  
١٢١٦ - ١٢٩٠ هـ

( د ) تستخدم الشارحة ( : ) للفصل بين عنصر الشهرة والاسم الكامل فى مداخل  
الأسماء القديمة بدلا من الفاصلة لأن الفاصلة توحى بالقلب والقلب فى هذه  
الحالات ليس هو الأساس .

( هـ ) تدخل الأسماء الحديثة ويقصد بها التى عاش أصحابها بعد سنة ١٩٠٠ بالصيغة  
الطبيعية للاسم كما وردت على صفحة العنوان مع إعداد الإحالات اللازمة فى  
حالات الضرورة مثل :

عبد المنعم السيد فهمى	طه حسين
أحمد أنور عمر	نجيب محفوظ
عصام الغزالى خليل	كامل الباقى
محمود أمين العالم	عفيفى محمود
محمد يوسف	عباس محمود العقاد
على الجلى	عباس صالح طاشكندى
على الجمبلاطى	محمد أمين البنهاوى
سعد محمد الهجرى	محمد فتحى عبد الهادى

ذلك أن هذه الصيغة الطبيعية هى التى ارتضاها المؤلف لنفسه والتى يجب أن  
يعرف بها .

( و ) أن تقوم هيئة عربية معينة بوضع قائمة استناد تضم الأسماء العربية قديمها وحديثها  
على مستوى العالم العربى بناء على المقترحات السابقة ، تكون هذه القائمة بمثابة  
الأداة التى يرجع إليها لتحديد المدخل السليم للإسم العربى . وتعد هذه الأداة  
وخاصة بالنسبة للأسماء الحديثة من واقع البليوجرافية الوطنية لكل دولة عربية  
ومن واقع فهارس المكتبات ومقتنياتها فى كل دولة .



إن مهنة المكتبات هي مهنة التوحيد وبالتالي فهي مهنة الأدوات سابقة الإعداد والتجهيز . وأداة الاستناد التي تقنن الأسماء العربية قديمها وحديثها هي أخطر أداة تفتقر إليها في الفهرسة الوصفية . وعندما تصدر مثل هذه الأداة ويعمم استخدامها على نطاق العالم العربي كله ، سيعم استخدامها على نطاق العالم كله الذي يقتنى الإنتاج الفكرى العربى . وبدلاً من أن يضع لنا الأجانب قواعد أسمائنا سيستخدمون القواعد التى نضعها نحن ونستعملها .

وفى قناعتى الشخصية أن عدداً محدوداً من القواعد حتى ولو كانت تعسفية أفضل بكثير من مئات القواعد المنطقية التفصيلية التى تشتت الأداء وتخلق متاهات لا قبل للمكتبات والقراء بها . المهم أن نبدأ .

• • •



## الفصل الثالث

مداخل الأسماء الأجنبية



يتشكل أسلوب الوصول الى اسم المؤلف فى فهارس المكتبات ومراكز المعلومات فى أية دولة عبر ظروف تاريخية واجتماعية وسياسية ، تتفاوت من دولة إلى أخرى ومن بيئة إلى بيئة . ولهذا كان لابد من وضع تلك الظروف فى الاعتبار عند صياغة المدخل .

ولأغراض الفهرسة فقد اتفق على أن تدخل الأسماء الغربية عموما باللقب أو اسم العائلة متبوعا بالأسماء الشخصية وأسماء الآباء . وترتب هذه المداخل فيما بينها بالهجائية المعروفة فى لغتها . وأمثلة ذلك :

William shakespeare	
Shakespeare, william	سيكون فى المدخل
William kent	
Kent, william	سيكون فى المدخل
D. W. Griffith	
Griffith, D. W.	سيكون فى المدخل
Lancelot Brown	
Brown, Lancelot	سيكون فى المدخل
T. S. Elliot	
Elliot, T. S.	سيكون فى المدخل
Victor Hugo	
Hugo, Victor	سيكون فى المدخل

كذلك اتفق أيضا أن تدخل المرأة المؤلفة الغربية قبل الزواج باسم عائلتها متبوعا باسمها الأول فاسم الأب مثال ذلك :

Semetk ayne'Schwanda, magda

Stowe, Harriet Beecher

أما المرأة المؤلفة المتزوجة فتدخل باسم عائلة زوجها متبوعا باسمها الأول واسم أبيها مثال ذلك :

Parajas, Linda Juan.

ويراعى عند فهرسة أسماء المؤلفين الغربيين الاعتبارات الآتية :-

#### ١ - الأسماء المركبة : Compound Surnames

توجد بعض الأسماء أو الألقاب التى تتألف من كلمتين أحيانا يكون منهما رابط Hyphen وتسمى هذه الأسماء Hyphenated Names وأحيانا أخرى لا يوجد مثل هذا الرابط ويبقى الاسم مع ذلك مركبا . وعلى ذلك يجب مراعاة الأحكام الآتية فى حالة الأسماء المركبة :

( ١ ) فى حالة الأسماء أو الألقاب ذات الرابطة يكون المدخل بالكلمتين معا على النحو التالى :-

Kaj Birkel – Smith

يكون المدخل

Birket – Smith, Kaj

Birket – Smith, Kaj

The Caribou Eskimos / by Kaj Birket – Smith .-

مع عمل بطاقة إحالة بالجزء الأخير إلى المدخل الذي اتخذ لاسم المؤلف كما يلي :

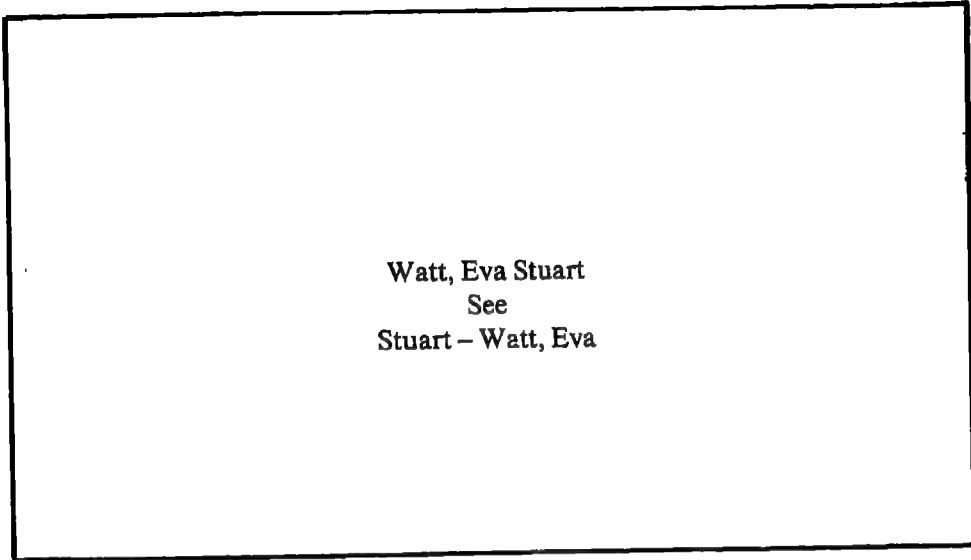
Smith, Kaj Birket  
See  
Birket – Smith, kaj

Eva Stuart – Watt  
Stuart – Watt, Eva

وكذلك  
سيكون المدخل

Stuart – Watt, Eva  
Good at the crossroads of Europe / Eva Stuart – Watt

مع عمل بطاقة إحالة بالجزء الأخير على النحو التالي :



Watt, Eva Stuart  
See  
Stuart – Watt, Eva

وهكذا مع الأسماء على سبيل المثال لا الحصر :

Hugh Seton – Watson

سيكون المدخل Seton – Watson, Hugh

وكذلك Stanley Lane – Pool

سيكون المدخل Lane – Pool, Stanley

وكذلك Otto Kahn – Freud

سيكون المدخل Kahn – Freud Otto

وكذلك Cecit Day – Livois

سيكون المدخل Dey – Livois, Cecil

ويراعى دائما عمل إحالة بالجزء الأخير إلى المدخل الذى اتخذ لاسم المؤلف .



( ب ) أما إذا لم يكن هناك رابط بين الإسمين فيكون المدخل بالجزء الأخير من الاسم .

مثل : John Stuart Mill

سيكون المدخل : Mill, John Stuart

Mill, John Stuart

Auguste Comte and Positivism .- John Stuart Mill

( جـ ) ينبغي التحرز في بعض الأحيان من بعض الأسماء التي تبدو مركبة على صفحة العنوان ولكنها في الواقع مزيج من اسمين .

مثل :

Three stories

by

Erkeman – Chartean

وهو في الواقع مزيج من اسم اثنين من المؤلفين هما :

Alexandre Chartean Emill Erkemann

ويجب أن نوضح هذا الأمر في حاشية .

## ٢ - أحكام عامة لمداخل الأسماء الانجليزية :

( ١ ) فى حالة السيدات المتزوجات اللاتى تعرفن بأسماء أزواجهن فيكون المدخل على النحو التالى .

Ward Mrs. Humphry

Store. Mrs. Fmily Howard

مع عمل بطاقة إحالة من اسمها الحقيقى إذا كان معروفا لدينا إلى المدخل المستخدم .

( ب ) فى حالة مداخل الملوك والملكات والحكام فيكون المدخل على النحو التالى :

Charles I, King of Great Britain

Charles II, King of Great Britain

Elizabeth II Queen of England.

( ج ) فى حالة مداخل القديسين والباباوات فيكون المدخل بالاسم ويذكر اللقب بعد ذلك على النحو التالى :-

Sebastian, Sain

Pius XII. Pone

( د ) فى حالة الألقاب الانجليزية مثل Sir, Dame. Lord فإنها تذكر بعد اسم العائلة وقبل ذكر بقية اسم المؤلف بالكامل على النحو التالى :

Sir Edwin Landseer

Landseer Sir Edwin

يكون المدخل

Lady Hester Stanhope

وكذلك

Stanhope Lady Hester

يكون المدخل

Lotd George Genlon

وكذلك

Genlon, Lord George

يكون المدخل

٣ - الأسماء ذات السابقة : Names with Prefixes

هناك بعض الأسماء ذات البادئة أو السابقة يراعى فيها الآتى :

( ١ ) الألقاب ذات السابقة التي ليست حرف جر أو أداة مضغمة في حرف جر تدخل تحت السابقة .

مثل : John Dennis McDonald

سيكون المدخل McDonald, John Dennis

McDonald, John Dennis, 1906 –  
The game of business .– John Dennis McDonald .–

وكذلك Ken Foitzgeralen

يكون المدخل Fitzgerald, ken

Fitzgerald, Ken, comp.  
The space – age photographic atlas .–

وكذلك الحال فى الأسماء التالية على سبيل المثال

Denis O'Corner

O'Corner, Denis

يكون المدخل

William Macdonald

وكذلك

Macdonald, William

يكون المدخل

Gelbert Abbott A'lachett

وكذلك

A'lachett, Grlbert Abbott

يكون المدخل

( ب ) الأسماء أو الألقاب ذات السابقة التي هى أداة أو حرف جر أو أداة مدمجة فى حرف جر فإنها تدخل حسب العرف الجارى فى بلدها على النحو التالى :  
فى حالة الأسماء الانجليزية تدخل تحت السابقة كالتالى :

Knightley D'Anvers

D'Anvers, Knightley

يكون المدخل

D'Anvers, Knightley

Ageneral abridgment of the Common law... -

Ernest De Selincourt وكذلك

De Selincourt, Ernest يكون المدخل

De Selincourt, Ernest  
The way of literature...

Welter John De La Mare

وكذلك

De la Mare, Walter John

يكون المدخل

De la Mare, Walter John  
At first sight; a novel Walter John De la Mare.-

Thomas De Quincy وكذلك

De Quincy, Thomas يكون المدخل

De Quincy, Thomas

Historical and critical essays.- Thomas De Ceuing.-

وكذلك Angustus De Morgan

De Morgan, Angustus يكون المدخل

De Morgan, Angustus

The globes, celestial and terrestrial...

وكذلك الأسماء الإيطالية تدخل تحت السابقة أو البادئة غالباً

مثل Lorenzo Da Ponte

Da Ponte, Lorenzo يكون المدخل

Da Ponte, Lorenzo  
Don Juan, heiteres drama in ...

Mario Degli Alberti

أما

Alberti, Mario Degli

فيكون المدخل

Alberti, Mario Degli  
Sessant, anni dopo, analogie storiche .- Maria Degli Alberti

أما الأسماء الفرنسية فتدخل بالسابقة إذا كانت السابقة أداة أو أداة مضغمة في حرف جر  
Le. La. Des, Du فتكون المداخل على النحو

Henri Louis le Rond

التالي :

Le Rond, Henri Louis

يكون المدخل

Le Rond. Henri Louis  
Le canon a tir rapide et l'instruction de l'artillerie .- Par Hewri Lauis Le Rond

و كذلك Rene' la Bruyere  
يكون المدخل La Bruyere - René

La Bruyere, Rene  
... Les Passageres -...

Charles Mare Des  
Granges  
Des Granger, Charles  
Mare

و كذلك  
يكون المدخل



Des Granges, Charle Mare  
Precis de litterature Francaise ,— ...

Edelestand Du Meril وكذلك

Du Meril Edelestand يكون المدخل

Du Meril, Edelestand  
De l'usage non interrompu jusqu'a nos jours des,...

أما إذا كانت السابقة فى الأسماء الفرنسية عبارة عن حرف جر فيدخل الاسم بما بعد  
السابقة على النحو

Alfred de Musset

Musset, Alfred de

التالى :

يكون المدخل

Musset, Alfred de  
A caprice, comedy in one act. Alfred de Musset

أما فيما يختص بالأسماء الألمانية فإنها تدخل في الأعم الأغلب بما بعد السابقة  
على النحو التالي : Adolf Joseph van Der Hagen  
يكون المدخل Hagen, Adolf Joseph Van Der

Hagen, Adolf Joseph Van Der  
De clementis Alexandrini Aententiis ...-

Johann Wolfgang von Goethe  
Goethe, Johann Wolfgang Von

وكذلك  
يكون المدخل

Goethe, Johann Wolfgang Von  
Dramatische Meisterwerke .-

٤ - أما فيما يختص بالأسماء الأسبانية فإنها عامة تكون مكونة من اسم العائلة للأب وللأم معا وقد يفصل بينهما رابط Hyphen فى بعض الأحيان . وفى هذه الحالة يكون المدخل باسم العائلة للأب على النحو التالى :

\* David Lloyd George

Lloyd George, David

George, David Lloyd

يكون المدخل

ويعمل بطاقة إحالة من

\* Benito Perez Goldos

Perez Goldos, Benito

Goldos, Benito Perez

يكون المدخل

ويعمل بطاقة إحالة من

\* Camito Castelo Branco

Castelo cranco, camito

Branco, camito castelo

يكون المدخل

ويعمل بطاقة إحالة من

٥ - أما فيما يختص بالأسماء الهولندية والفلمنكية يكون المدخل بما بعد السابقة على

Pieter Van der Aa

النحو التالى :

Aa Pieter Van det  
Lco op de Beek  
Becc, Lco op de

يكون المدخل  
وكذلك  
يكون المدخل

٦ - أما فيما يختص بالأسماء البرتغالية فإنها عادة تحمل اسم العائلة للأب وكذلك اسم العائلة للأم وغالبا يذكر اسم العائلة للأب أولا ثم اسم العائلة لأم . وفي هذه الحالة يكون المدخل بالجزء الأخير أو العنصر الأخير من الاسم على النحو التالي :

\* Joaquim Maria Machado de Assin

Machado de Assin, Joaquim Maria  
Assin, Joaquim Maria Machado de

يكون المدخل  
ويعمل بطاقة إحالة من :

\* Gaston Castres Saint Martin

Castres Saint Martin. Gaston  
Martin, Gaston Castres Saint

يكون المدخل  
ويعمل بطاقة إحالة من :

\* Geoffrey Johnson Smith

Jonson Smith, Geoffrey  
Smith, Geoffrey Johnson

يكون المدخل  
ويعمل بطاقة إحالة من :

٧ - أما فيما يختص بالأسماء البلغارية فإنها تدخل باسم العائلة على النحو

Vladimir Poptomov

Poptomov. Vladimir

التالي :  
يكون المدخل

٨ - وكذلك الحال فيما يختص بالأسماء اليونانية فإنها تدخل باسم العائلة على

Spurods Paulou Kuprianou

Kuprianou. Spuros Paulou

Athanasios I Papadopoulos - Karameus

Papadopuulos - Karameus . Athanasions I.

النحو التالي :  
يكون المدخل  
وكذلك  
سيكون المدخل

٩ - أما فيما يختص بالأسماء فى منطقة الهند والباكستان وبنجلاديش فيمكن أن تعامل على النحو التالى :

( أ ) بصورة عامة : تدخل الأسماء بالاسم الشخصى إذا لم يشتهر بغير ذلك على النحو التالى :  
Rajindra Prasad  
Hari Prasada وكذلك  
Ram Nath وأيضا

أما إذا كان المؤلف مشهورا باسم العائلة فإن يدخل تحت اسم العائلة على النحو التالى :  
Mohandas Karamchand Gandhi  
Gandhi, Mohandas Karamchand يكون المدخل  
Birinchi Bumar farua وكذلك  
Barua, Birinchi Kumar يكون المدخل

( ب ) تعامل الأسماء الإسلامية فى هذه المناطق معاملة الأسماء العربية مع اختلاف واحد هو أن الأسماء القديمة والحديثة على السواء تدخل تحت اسم العائلة على النحو التالى :  
محمد على جناح  
يكون المدخل : جناح . محمد على

١٠ - أما فيما يختص بالأسماء الصينية فى هونج كونج فإنها تدخل باسم العائلة ، وفى حالة وجود اسم غربى للشخص نفسه فإنه يضاف بعد اسم الشخص على النحو التالى :

Yuen-Kwok	William	Lam
الاسم الشخصى	اسم غربى	اسم العائلة
	Lam, Yuen - Kwok,	يكون المدخل
	William	

وبالنسبة لأسماء السيدات الصينيات اللاتى يحملن أسماء أزواجهن فيدخل العمل باسم عائلة الزوج متبوعا باسم السيدة على النحو التالى :

Hsi Ch'un Wang Ma	
Wang Ma, Hsi - Ch'un	يكون المدخل

وبالنسبة لأسماء الأسرة المالكة فإنها تذكر كما هي ودون تعديل تحت الاسم الشخصى على النحو التالى : Ming Tai – Tsu Empror of China

وبالنسبة للأسماء الدينية فإنها أيضا تدخل تحت الاسم الشخصى على النحو التالى : FaHsien, Shih

١١ - أما بالنسبة للأسماء الصينية فى سنغافورة فإنها تدخل بالاسم الشخصى إذا كان متبوعا باسم الوالد أو الزوج دون فاصلة إلا إذا كان الاسم الشخصى مختصرا فيدخل العمل باسم العائلة على النحو

التالى : Srinivasan Venkataraman  
أما K.M.Balasubramaniam  
يكون المدخل Balasubramaniam, K.M.

أما إذا كان هناك اسم للعائلة فإن العمل يدخل تحت اسم العائلة على النحو

التالى : Sakuntala Bharathi  
يكون المدخل Bharathi, Sakuntala

١٢ - أما بالنسبة للأسماء الفارسية فإنها تدخل تحت اسم العائلة على النحو التالى :

محمد على فروغى  
يكون المدخل : فروغى ، محمد على

أما الأسماء المركبة فإنها تدخل تحت الجزء الأول من الاسم المركب على النحو التالى :

محمد تقى مدرس رضوى

يكون المدخل : مدرس رضوى ، محمد تقى  
وكذلك صادق رضا زاده شفق  
يكون المدخل رضا زاده شفق ، صادق

١٣ - أما بالنسبة للأسماء اليابانية فإنها تدخل بالاسم الشخصى فى حالة الأسماء القديمة أو البوذية وتدخل باسم العائلة فيما عدا ذلك على النحو التالى :

Michio Sakai

Sakai, Michio

Hiromi Jinno

Jinno, Hiromi

يكون المدخل

وكذلك

يكون المدخل

١٤ - أما بالنسبة للأسماء الأندونيسية فإنها تدخل بالجزء الأخير من الاسم أو بالجزء الأول من الاسم المركب إلا إذا كان الاسم المركب مشهورا كوحدة واحدة فإن المدخل في هذه الحالة يكون بالاسم المركب ككلمة واحدة على النحو التالي :

Ali Amran

Amran, Ali

Nani Suwondo - Surasno

Suwondo - Surasno, Nami

يكون المدخل

يكون المدخل

ويلاحظ عمل بطاقة إحالة من Surasno. Nami Suwondo

ويلاحظ أيضا أنه إذا استخدمت الألفاظ Sutan, Datuk, Daeng فإنها تعنى الجزء الأخير من الاسم .

١٥ - وفيما يتصل بالأسماء الكورية فإنها تدخل باسم العائلة دون فاصلة على النحو

التالى Kim Ku

وكذلك Namgung Pyok

١٦ - وفيما يختص بمدخل الأسماء فى كينيا فيمكن تقسيمها إلى أربعة مجموعات رئيسية

( أ ) المجموعة الأفروآسيوية Afroasiatic group

تدخل فيها الأعمال بالاسم الشخصى متبوعا ببقية عناصر الاسم على

Yusuf Hassan

Amina Inan Ali

النحو التالى :

( ب ) مجموعة البانتو : Bantu group

تدخل فيها الأعمال بالجزء الأخير من الاسم على النحو التالى :

James Munyaos

Munyaos, James

يكون المدخل

أما إذا كان الجزء الأخير اسماً مركباً فإنها تدخل بالجزء الأول من الاسم  
المركب على النحو التالي :  
Juma Wa – Amboye  
Wa – Amboye, Juma  
يكون المدخل

( ج ) المجموعة النيلية Nilotic group

فتنقسم بدورها إلى ثلاثة أقسام :

١ - كالينجين Kalenjin

٢ - ليو Luo

وتدخل فيها الأعمال بنفس الطريقة المتبعة في مجموعة البانتو  
٣ - بوكوت Pokot

وتدخل فيها الأسماء بالاسم الشخص متبوعة بفاصله على النحو التالي :

Pseret Endoo, Peter

( د ) مجموعة البانجوتى Banjuni group

تدخل فيها الأعمال بالاسم الشخص مباشرة ثم بقية أجزاء الاسم على النحو  
التالي :  
Athman Bin Lali Omar

١٧ - أما بالنسبة للأسماء التركية فتدخل فيها الأسماء قبل عام ١٩٣٥ بالاسم الشخصى  
مباشرة

على النحو التالي :  
Namik Kemal

Addullah Cevder

أما الأسماء الحديثة بعد عام ١٩٣٥ فيكون المدخل تحت اسم العائلة  
على النحو التالي :  
Kemal Demiray  
Demiray, Kemal  
يكون المدخل

١٨ - وفيما يختص بالأسماء الأوغندية يكون المدخل فيها باسم العائلة على النحو  
التالي :  
Tucker Lwanga



Lwanga, Tucker

يكون المدخل

أما إذا كان اسم العائلة فإنها تدخل بالجزء الأول من الاسم المركب على النحو التالي :

John Kibuka – Musoke

Kibuka – Musoke, John

يكون المدخل

وإذا كان اسم العائلة من الأسماء ذات السابقة فإنها تدخل تحت السابقة على النحو التالي :

Okot p'Bitek

p'Bitek, Okot

يكون المدخل

١٩ - أما فيما يختص بالأسماء الروسية سواء في روسيا أو في بقية جمهوريات الاتحاد السوفيتي فإنها تدخل باسم الشخص إذا كان مكونا من جزء واحد فقط على النحو التالي :

Ivan

Nikolaj

أما إذا كان هناك اسم للعائلة فيدخل العمل باسم العائلة على النحو التالي :

Alexsandr Sergeevic Lavrov

Lavrov, Alexsandr Sergeevic

يكون المدخل

وإذا كان اسم العائلة من الأسماء المركبة فإنه يدخل بالجزء الأول من الاسم المركب على النحو التالي :

Linda Kits – Magi

Kits – Magi, Linda

يكون المدخل

Valentina Tereskova –

وكذلك

Nikolaeva

Terekova – Nikolaeva,

يكون المدخل

Valentina

• • •



## الفصل الرابع

مداخل الأسماء الجغرافية



أسماء الأماكن والمواضع ( قارات - دول - مدن - جبال - أنهار ... ) قد ترد في الفهرس كمدخل ( رئيسى أو إضافى ) أو جزءا من عناصر المدخل . والمشكلة فى أسماء الأماكن أنها قد تختلف كتابة من زمن إلى زمن ومن لغة إلى أخرى بل ومن كاتب إلى كاتب فى اللغة الواحدة . كذلك قد يختلف اسم الدولة بين اسم رسمى واسم شعبى ، بل إن الأمر كذلك فى أسماء المدن .

ونظرا لأهمية التوحيد وخاصة فى مداخل الفهارس خصصنا هذا الفصل للاتفاق على قواعد معينة لصياغة أسماء الأماكن والمواضع فى الفهارس شأنها فى ذلك شأن أسماء الأشخاص وأسماء الهيئات وعناوين الأعمال . وقد تتفق تلك القواعد فى كثير من الجوانب مع قواعد التقنين الانجلو أمريكى ، وقد تختلف فى بعض الجوانب طبقا للرؤية العربية والممارسة فى عالما العربى :

## الصيغ

- تستخدم الصيغة الانجليزية لكل اللغات الأجنبية ( غير العربية ) فى أسماء الأماكن حيث هى الأكثر شيوعا وانتشارا على ألسنة الناس وفى حالة الالتباس يستقى الاسم الانجليزى من المعاجم الجغرافية المعتمدة ومن الأمثلة على ذلك :

Austria	not	Osterreich
Copenhagen	not	Kobenhaven
Florence	not	Firenze
Ghent	not	Gent or Gand
Sweden	not	Sverige

- فى حالة اللغة العربية استخدم الصيغة العربية الأكثر انتشارا لأسماء الأماكن استنادا إلى المعاجم الجغرافية العربية الحديثة ومن الأمثلة على ذلك :

النمسا	وليس	اوستريتش	أو اوستريا
لندن	وليس	لندرة	
باريس	وليس	بارى	
سنغافورة	وليس	سنجابور	أو سنغابور
لاهاى	وليس	الهاج	أو هاج

- يستخدم الاسم الشائع للدولة فى حالة اختلافه مع الاسم الرسمى مع عمل إحالة من الاسم الرسمى إلى الشائع مثال ذلك :

مصر	وليس	جمهورية مصر العربية
الإتحاد السوفيتى	وليس	اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
السعودية	وليس	المملكة العربية السعودية
الأردن	وليس	المملكة الأردنية الهاشمية

United states not United states of America

- فى حالة تغير أسماء الدول خاصة والأماكن عامة استخدم الاسم الوارد على المطبوع حال الفهرسة مع عمل إحالة انظر أيضا للربط بين الأسماء المختلفة للمكان الواحد مثال ذلك :

سريلانكا	سيلان
تنزانيا	( تنجانيقا + زنبار )
استانبول	الاستانة ، القسطنطينية

- إذا شاع اسم جزء من الدولة وطغى على الاسم الكلى استخدم الاسم الكلى ويحال من الاسم الجزئى إلى الاسم الكامل :

الاتحاد السوفيتى	وليس	روسيا
------------------	------	-------

- إذا لم تكن هناك صيغة عربية أو انجليزية شائعة لاسم المكان تستخدم الصيغة الوطنية مع نقحرتها مثال ذلك :

Buenos Aires

بيونس آيرس

Gorlovka

جور لوقطا

Tallinn

تالين

وإذا كان فى الدولة أكثر من لغة رسمية كما هو الحال فى سويسرا والهند مثلا بحيث يكون للمكان الواحد صيغة مختلفة طبقا للغات المستعملة بالدولة يعول على الصيغة الإنجليزية مثال ذلك :

Louvain

not

Leuven

Helsinki

not

Helsingfors

براسلز

وليس

بروكسل

## الإضافة إلى أسماء الأماكن

قد تتضح الحاجة إلى إضافة بعض العناصر إلى اسم المكان المدخل إما تمييزا للأسماء المتشابهة لفظا المختلفة وضعا وإما تجديدا لأمكنة مغمورة يشق على المستفيد معرفة انتمائها الجغرافى دون هذه الإضافات ، ويراعى فى هذه الإضافات القواعد الآتية :

- فى حالة تشابه أسماء الأماكن رسما واختلافها موقعا أضف إليها اسم المنطقة الأكبر لتمييزها مثال ذلك :

Alexandria ( Egypt )

طرابلس ( ليبيا )

Alexandria ( Va. )

طرابلس ( لبنان )

- فى حالة أسماء الأماكن المغمورة يمكن إضافة الأسماء الأكبر لتحديدتها مثال ذلك :

Augusta ( Ga. )

سرس الليان ( المنوفية ، مصر )

- بالنسبة لأسماء الأماكن المغمورة فى استراليا وكندا والولايات المتحدة يكتفى بإضافة اسم الولاية أو المقاطعة فقط دون اسم الدولة - مثال ذلك :

Adems County ( ILL )

Darwin ( N.T. )

Hull ( Quebec )

Iowacity ( Iowa )

Kansas City ( Mo. )

Metropolitan Toronto ( Ont. )

New Castle ( N.S.W. )

Victoria County ( N.S. )

● وبالنسبة للأماكن المغمورة فى بريطانيا العظمى يضاف اسم الإقليم الذى تنتمى إليه ، كما يشار إلى إيرلندا المستقلة باسمها وإيرلندا الإقليم البريطانى بإيرلنده الشمالية على النحو التالى :

Dorset ( England )

Clare ( Ireland )

إيرلندا الحرة المستقلة

Tyrone ( Northern Ireland )

إيرلندا الشمالية ( إقليم بريطانى )

Strathclyde ( Scotland )

Powys ( Wales )

● وعندما تتم الفهرسة داخل مكاتب الأقاليم البريطانية ذاتها مما لا يستدعى ذكر الإقليم قد تتضح ضرورة إبراز اسم المقاطعة التى ينتمى إليها المكان المغمور مثال ذلك :

Bangor ( Gwynedd )

Barrow – in – Furness ( Cumbria )

Boston ( Lincolnshire )

Waterville ( Kerry )

● وفى حالة الأماكن المحورية فى بريطانيا العظمى يمكن إضافة اسم المنطقة ثم الإقليم على النحو التالى :

Birmingham ( West Midlands, England )

Stirling ( Central Region, Scotland )

Tarbert ( Western Isles, Scotland )

● فى حالة أسماء الأماكن التى كانت تمثل حكما محليا أو سيادة لم تعد قائمة فى بريطانيا يضاف إليها اسم المقاطعة التى كانت تقع فيها أثناء سيادتها مثال ذلك :



### Kelso ( Roxburgshire )

وهى مدينة ذات حكم ذاتى حتى سنة ١٩٧٥ فى مقاطعة روكسير ولكنها بعد ذلك التاريخ غدت جزءا من اقليم الحدود فى اسكتلنده .

### Pinner ( Middlesex )

كانت حتى سنة ١٩٣٤ داخله فى مقاطعة مديلسكس ولكنها الآن جزء من التنظيم الإدارى للندن الكبرى .

### Richmond ( Surrey )

كانت حتى ١٩٦٥ ضمن مقاطعة سوربى ، وهى الآن جزء من إدارة ريتشموند .  
وفى حالة ما إذا كانت المدينة ذات الحكم الذاتى لا تنتمى إلى مقاطعة معينة يضاف إلى اسمها اسم الاقليم مثال ذلك :

### London ( England )

● فى حالة الإتحاد السوفيتى ويوغوسلافيا وماليزيا وهى الدول التى تتألف من جمهوريات أو ولايات ذات استقلال داخلى ، يضاف إلى اسم المكان الجمهورية أو الولاية مثل ذلك :

### George Town ( Penang )

### Kiev ( Ukraine )

### Split ( Croatia )

● فى حالة الأماكن التى تنتمى إلى جزر يمكن إضافة اسم الجزيرة إلى اسم المكان تحديدا على النحو التالى :

### Bastia ( Corsic )

### Mariehamn ( Aland Islands )

### Newport ( Isle of Wight )

### Palma ( Majorca )

### Ramsey ( Isle of man )

● إذا كان اسم المكان جزءا من مدينة يذكر بذاته مضافا إليه اسم المدينة والدولة .  
مثال ذلك :

شبرا ( القاهرة ، مصر )  
المنزعة ( دمشق ، سوريا )

Chelsea ( London, England )

Minato – Ku ( Tokyo, Japan )

على أن تعد إحالة من اسم المدينة والدولة إلى الاسم الأصغر على النحو التالي :

القاهرة ( مصر ) - مصر الجديدة

انظر

مصر الجديدة ( القاهرة ، مصر )

مصر الجديدة ( القاهرة ، مصر )

x القاهرة ( مصر ) - مصر الجديدة

● فى الأماكن الأخرى بخلاف ما ذكر قبالا يمكن للمفهرس إضافة اسم الدولة التى ينتمى إليها المكان مثال ذلك :

فورموزا ( الأرجنتين )  
كيتو ( اكوادور )  
لاباز ( بوليفيا )  
ليماسول ( قبرص )

Monrovia ( Liberia )

Madras ( India )

Paris ( France )

Lucca ( Italy )

● إذا تشابه اسم المكان داخل الدولة الواحدة بين أكثر من مقاطعة أو ولاية أو محافظة يضاف اسم الولاية أو المقاطعة قبل اسم الدولة تمييزا مثال ذلك :

Frieburg ( Bavaria, W. Germany )

Frieburg ( Hessen, W. Germany )

- عندما يتشابه اسم المدينة واسم الدولة يضاف اسم الدولة بعد اسم المدينة حتى يفهم من الاضافة أن المقصود بالمدخل اسم المدينة مثال ذلك :

تونس	( تونس )
الجزائر	( الجزائر )
الكويت	( الكويت )

Monaco ( Monaco )

ولا يضاف إلى الاسم صفة من عند المفهرس مثل المدينة أو العاصمة للتمييز لأن هذه الصفة ليست جزءا من الاسم . أما إذا كانت الصفة جزءا طبيعيا من اسم المدينة فليذكر فيه مثال ذلك :

مدينة عيسى	( البحرين )
محافظة العاصمة	( الأردن )

Mexico city	( Mexico )
Cittadi castello	( Italy )
District of columbia	( U. S. )
Distrito Federal	( Brazil )

- توضع الإضافات بين قوسين صغيرين ( هلالين ) وإذا كان هناك أكثر من اسم مضاف بين القوسين يفصل بينهما بفاصلة .

ونظرا لاستخدام الاختصارات بكثرة في أسماء الأماكن المضافة في الولايات المتحدة وكندا وأستراليا وبعض دول الغرب الأخرى فإننا نورد هنا قائمة بتلك الاختصارات حتى يسهل على المفهرس استخدامها بهذا الصدد .

ونلفت النظر إلى أن العالم العربى بصفة عامة لا يحبذ استخدام الاختصارات في أسماء الأماكن ولذلك لم تشع الاختصارات في هذا السبيل .

• • •



## الفصل الخامس

### مداخل الهيئات



الهيئة هي أى كيان غير فردى يكون مسئولاً عن المادة العلمية فى الوعاء المفهرس وتنقسم الهيئات إلى :

( أ ) هيئات دولية :

وهى التى تضم فى عضويتها العديد من الدول على نطاق العالم كله كالأمم المتحدة واليونسكو ومنظمة الأغذية والزراعة .

( ب ) هيئات إقليمية :

وهى التى تضم فى عضويتها عدة دول تنتمى إلى إقليم معين مثل جامعة الدول العربية ، منظمة العمل العربية ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ...

( ج ) هيئات وطنية :

وهى الهيئات التى تنبثق داخل إطار دولة ما كالوزارات والمؤسسات والإدارات والمصالح الحكومية وفى كل دولة تصادف ثلاث سلطات أساسية تتدرج تحتها جل الهيئات فمنها هذه السلطات : السلطة التشريعية ، والسلطة القضائية ، والسلطة التنفيذية وإلى جانب هذه السلطات نجد هيئات مستقلة مثل الجمعيات العلمية وجمعيات البر والإحسان والاتحادات والنقابات إلى غير ذلك من الهيئات .

( د ) الندوات والمؤتمرات وحلقات البحث :

وهذه تكون دولية أو إقليمية أو وطنية .

وعند فهرسة وعاء ما يكون المسئول عنه مؤلف هيئة تراعى القواعد الآتية :

## أولاً - قواعد عامة :

● تدخل الهيئة مباشرة تحت الإسم الشائع لها إلا في الحالات المنصوص عليها بعد ذلك حيث تفرع الهيئة من هيئة أكبر أو من اسم الدولة . ويستقى الإسم الرسمى من المطبوعات التى تصدرها أو من المصادر المعتمدة فى هذا الصدر .

وإذا كان اسم الهيئة عبارة عن اختصارات أو استهلاقيات أو يضم اختصارات يضرب صفحا عن نقط الاختصار وعلامات الترقيم بين الحروف ولا تترك فراغات عند نقل الحروف فى المدخل . وتعد الإحالات حسب مقتضيات الأحوال طبقا لما تنص عليه القواعد فى فصل الإحالات ومن أمثلة مداخل الهيئات :

- مركز التوثيق القومى
- مجلس الوحدة الإقتصادية العربية .
- الهيئة المصرية العامة للكتاب .
- المعهد العربى للتخطيط .
- الإتحاد العام التونسى للشغل .
- مركز الدراسات والأبحاث الإقتصادية والإجتماعية .
- مركز الدراسات والبحوث والنشر .
- مكتب التربية العربى لدول الخليج .
- اتحاد مجالس البحث العلمى .
- اتحاد المعوقين العراقيين .
- الجامعة الأردنية .
- جامعة الموصل .
- جامعة القاهرة .
- تلفزيون الإمارات العربية المتحدة .
- المؤسسة العامة للموانى .
- الإتحاد التونسى لمنظمات الشباب .
- المتحف المصرى .
- متحف الفن الإسلامى .
- معهد الإنماء العربى .



- كنيسة مارى جرجس .
  - المسجد الأموى .
  - نقابة المحامين .
  - الندوة العالمية حول فكر معمر القذافى ( مع الإضافات المميزة )
  - الندوة الدولية لحرب أكتوبر ١٩٧٣ . ( مع الإضافات المميزة )
  - مؤتمر وزارة الصحة العربى ( مع الإضافات المميزة ) .
  - Aslib
  - British Museum
  - Chartered Insurance Institute
  - Colin Buchanan and Partners
  - Ecole centrale lyonnaise.
  - Q.Mendel Memorial Symposium ( ... ) .
  - Lambeth conference...
  - MEDCOM
  - Museum of American Folk Art.
  - Paddigton Chamber of Commerce.
  - Radio Society of Great Britain
  - Royal Aeronautical Society.
  - St. Annen Museum.
  - University of Oxford.
  - Yale University.
  - WHO.
- إذا ورد اسم الهيئة بحروف غير لاتينية أو عربية وجب على المفهرس تقحيره إلى حروف لاتينية أو عربية حسب لغة الفهرسة . مثال ذلك :
- مؤسسة فورد ، توب كابى سراى
- مؤسسة كارينجى
- تويوتا
- Chung – Ku wen tzu Kaiko wei yuan hui.

Institut mezhdunarodnykh otnoshenii

Keihanshin Kyuko Dentetsu Rado Kumiai.

على أنه إذا كانت هناك أكثر من نقحرة للإسم الواحد ، تعد الإحالات اللازمة .

## ثانياً - تغيير اسم الهيئة :

من الطبيعي جداً أن يتغير اسم بعض الهيئات من حين لآخر لارتباط ذلك الاسم بظروف الدولة أو ظروف الوظائف التي تؤديها الهيئة وهي أمور ديناميكية دائمة التطور . ومن الطبيعي أيضاً أن تنشر الهيئة أوعية معلومات تحت الأسماء المختلفة لأنها تحت الاسم الواحد لا تعرف أنها ستغير هذا الاسم إلى غيره . ومن هذا المنطلق فإن الإجراء الأمثل هو إدخال الوعاء تحت الاسم الذي يحمله هذا الوعاء ، وبالتالي سوف تنشأ الأوعية المختلفة للهيئة الواحدة تحت الأسماء المختلفة التي اتخذتها الهيئة على مر السنين . ولذلك يصبح الربط بين الأسماء المختلفة للهيئة الواحدة بإحالة انظر أيضاً أمراً من الأمور الضرورية لصحة الفهرسة . من أمثلة الهيئات التي تغير اسمها :

- ديوان المدارس .
- نظارة المعارف .
- وزارة المعارف العمومية .
- وزارة التربية والتعليم .
- وزارة التعليم .
- وزارة التربية والتعليم ( مرة ثانية )
- الجامعة المصرية .
- جامعة فؤاد الأول .
- جامعة القاهرة .
- جامعة الملك سعود .
- جامعة الرياض .
- جامعة الملك سعود ( مرة ثانية )
- مركز التربية الأساسية في العالم العربي .

مركز تنمية المجتمع فى العالم العربى .  
المركز الدولى للتعليم الوظيفى فى العالم العربى .

- National Association for the study and prevention of tuberculosis
- National Tuberculosis Association.
- Farmer's High School.
- Agricultural college of pennsylvania.
- Pennsylvania state college.
- Pennsylvannia state university.

ويجب الإحتراز من اعتبار اختلاف الهجاء من مطبوع إلى مطبوع فى اسم الهيئة تغيرا فى اسمها أو اعتبار الإختلاف بين الاسم الكامل والاسم الإستهلالى للهيئة تغيرا فى الإسم .  
حيث فى هاتين الحالتين يثبت الصيغة الغالبة ويحال من الصيغ الأخرى بإحالة ( انظر / See ) .

- إذا ورد اسم الهيئة بلغات مختلفة ، يكون اختيار الاسم الذى باللغة الرسمية للهيئة .  
مثال ذلك :

منظمة الأقطار العربية المصدرة للبترول وليس أوابك

Societe Historique Franco – Americaine.

- وإذا كانت هناك أكثر من لغة رسمية تستخدم اللغة ( الانجليزية ) أو ( العربية ) إذا كانت إحداها من بين اللغات الرسمية للهيئة وذلك حسب مقتضيات الأحوال . مثال ذلك :

Canadian committee on cataloguing not

Comite canadien de catalogue

بنك مصر - أسبانيا وليس Bank Misr Exterior

- وإذا لم تكن الإنجليزية ( أو العربية ) من بين اللغات الرسمية أو كانت اللغة الرسمية للهيئة غير مشهورة عالميا تستخدم اللغة الغالبة على مطبوعات الهيئة . مثال ذلك :

Schweizeriche landes bibliothek not

Biblioteca National Svizzera and not  
Bibliothèque National Suisse.

وفى حالة عدم وجود لغة غالبية فى اسم الهيئة استخدم اللغات حسب الترتيب  
الآتى : العربية أو الإنجليزية ثم الفرنسية فالألمانية فالروسية وعلى أن  
تعد إحالات من الصيغ التى لم تستخدم إلى الصيغة المستخدمة .

### ثالثا - المساجد والكنائس والبطريركيات والأبرشيات ... الخ

- دور العبادة والأماكن الدينية القديمة تدخل تحت المكان الذى تعرف به مع إحالة  
من الاسم المباشر لها . مثال ذلك :

القيروان - مسجد عقبة بن نافع      دمشق - المسجد الأموى  
تونس - جامع الزيتونة      القدس - المسجد الأقصى  
أنطاكية - بطريركية اليعاقبة      القاهرة - مسجد عمرو بن العاص  
القسطنطينية - البطريركية المسكونية  
قبرص - الأبرشية الأسقفية

Antioch – Jacobite Patriarchate.

Constantinople – Ecumenical Patriarchate.

Cyprus – Archdiocese.

- أما بالنسبة لدور العبادة والأماكن الدينية الحديثة فإنها تدخل باسمها مباشرة مع  
الإضافات اللازمة والموضحة فيما بعد . مثال ذلك :

جامع عمر مكرم ...  
جامع صلاح الدين ...  
مسجد الرحمة ...

All saints church...

Chapelle saint – louis...

St. Paul's cathedral...

رابعا - المؤتمرات والندوات وحلقات البحث ، والمعارض والأسواق ..

- يدخل المؤتمر أو الندوة أو الاجتماع أو حلقة البحث أو المعرض باسمه مباشرة أى

بالإسم الرسمي الذي تحمله أوراق المؤتمر أو المعرض . مثال ذلك :

- الندوة الدولية لحرب أكتوبر سنة ١٩٧٣ ...
- مؤتمر القطن الدولي
- معرض القاهرة الدولي للكتاب
- الندوة العالمية حول فكر معمر القذافي ، الكتاب الأخضر ...

Symposium on protein metabolism...

- إذا تضمن اسم المؤتمر اسم الهيئة المنظمة للمؤتمر سواء كاملاً أو مختصراً وجب اعتبار اسم الهيئة جزءاً من المدخل . مثال ذلك :

- FAO Hybrid maize meeting...

- المؤتمر العام لاتحاد الجامعات العربية ...

- إذا كان للمؤتمر اسم مباشر خاص به وآخر عام باعتباره جزءاً من سلسلة مؤتمرات أدخل المؤتمر باسمه المباشر . مثال ذلك :

Symposium on Endocrines and Nutrition...

x Nutrition symposium...

## خامساً - الحذف والإضافات والتعديل :

قد يتطلب الأمر إضافة بعض المعلومات إلى مدخل الهيئة لتحديد مكانها أو تمييزها في حالة تشابه الأسماء ... كما قد يتطلب على الجانب الآخر حذف بعض المعلومات من الاسم أو إدخال تعديلات طفيفة حسب مقتضيات الأحوال وهذا ما تجيزه القواعد للمفهرس على أن يتبع ذلك على طول الخط ، على أن توضع جميع الإضافات بين هلالين .

( ١ ) الإضافات :

- إذا لم يكن اسم الهيئة مفهوماً أو يدل على وظيفته بشكل قاطع يمكن إضافة تحديد لهذا الإسم . مثال ذلك :

أبوللو الثانية	( سفينة فضاء )
جيهان السادات ١	( سفينة )
سوريا	( سفينة )

دار التحرير ( مؤسسة صحفية )  
سجل العرب ( دار نشر )

Appollo II ( Spacecraft )

Bounty ( Ship )

Elks ( Fraternal order )

Fredich witte ( Firm )

- إذا تشابهت هيتان فى الاسم إلى الحد الذى يؤدى إلى الخلط بينهما وجب إضافة كلمة أو كلمات للتمييز بينهما . مثال ذلك :

الأهرام ( مؤسسة صحفية )  
الأهرام ( جمعية روحية )  
الأهرام ( مؤسسة ملابس )

- إذا كانت للهيئة صفة وطنية ومحلية وإقليمية وعالمية يضاف اسم البلد أو المدينة الذى / التى تمارس نشاطها فيه . مثال ذلك :

الهلال الأحمر ( القاهرة )  
الصليب الأحمر ( سويسرا )  
سيتى بنك ( القاهرة )  
سيتى بنك ( الإسكندرية )

Republican party ( ILL )

Republican party ( MO )

Sociedad National de Meneria ( Chile ).

Sociedad National de Meneria ( Peru ).

- إذا كانت للهيئة صفة محلية بحتة يمكن إضافة اسم المنطقة الأصغر التى تقع فيها دون الأكبر إذا كان المدخل يتضمن اسم المنطقة الأكبر . مثال ذلك :  
نادى القاهرة الرياضى ( الجزيرة ) وليس  
نادى القاهرة الرياضى ( الجزيرة ، القاهرة ) .

Massachussetts correctional institution ( Walpole ) not

Massachussetts correctional institution ( Walpole, Mass. )

- إذا تغير اسم المكان خلال قيام الهيئة بنشاطها يستخدم أحدث اسم . مثال ذلك :  
St. Paul lutheran church ( Skokie ) not  
ST. Paul lutheran church ( Niles center ).  
Historisk samfund ( Christiania )

- ورغم أن كرستيانيا اسم قديم لاوسلو فقد كان الاسم الذى قامت فيه الهيئة قبل أن يتوقف نشاطها إذ توقف نشاطها قبل تغيير اسم العاصمة .
- إذا ارتبطت الهيئة بمؤسسة معينة يمكن إضافة اسم المؤسسة دون المكان . مثال ذلك :

جماعة التكفير والهجرة ( مؤسسة النقل العام ) وليس  
جماعة التكفير والهجرة ( القاهرة )

- Newman club ( Brooklyn college ) not  
Newman club ( Brooklyn ) and not  
Newman club ( University of Maryland ).

- إذا تشابهت هئتان فى الاسم وتعذر التمييز بينهما بإضافة اسم المكان يمكن إضافة تاريخ إنشاء كل منهما عوضا عن المكان . مثال ذلك :  
Scientific Society of san Antonio ( 1892 – 1894 ).  
Scientific society of san Antonio ( 1904 – ).

- إذا لم يكن المكان أو التاريخ أو اسم الهيئة كافيا أو غير ملائم للتمييز أو للتحديد أضف إضافات أخرى مناسبة . مثال ذلك :  
Church of God ( Adventist ).  
Church of God ( Apostolic ).

- إذا تشابهت أسماء الدول يمكن إضافة صفة أو تمييز مناسب بينهما . مثال ذلك :

اليمن ( الشمالى )  
اليمن ( الجنوبى )

كوريا ( الشمالية )  
كوريا ( الجنوبية )

Germany ( Democratic Republic )

Germany ( Federal Republic ).

- إذا ادعت سلطتان السيطرة على نفس المنطقة يضاف تمييز بين السلطتين بعد اسم المكان . مثال ذلك :  
فلسطين ( قبل ١٩٤٨ )  
فلسطين ( المحتلة ١٩٤٨ - )
- فى حالة المؤتمرات والندوات وحلقات البحث والاجتماعات يضاف بعد اسم المؤتمر بين قوسين رقم المؤتمر إذا كان مرقما ومكان الإنعقاد وتاريخ الإنعقاد . ونؤكد أننا هنا اختلفنا مع القواعد الانجلو أمريكية التى تجعل تاريخ الإنعقاد يسبق مكان الإنعقاد . وذلك على الصور الآتية :  
- الندوة العالمية حول فكر معمر القذافى فى الكتاب الأخضر ( كاراتاس : ١٢ :  
١٥ نوفمبر ١٩٨١ )  
- ندوة الأسس السياسية والاقتصادية والاجتماعية فى فكر معمر القذافى ( بغداد :  
١٩ - ٢٣ ابريل ١٩٨٢ )  
- المؤتمر القطرى لحزب البعث العربى الاشتراكى ( التاسع : بغداد ١٩٨٢ ) .  
- Conference on machinability ( London : 1965 ).  
- Workshop conference on the role of the director of medical education in the  
hospital ( Chicago, 1959 ).
- إذا كان المدخل لسلسلة من المؤتمرات باسم واحد وتعددت أماكن الإنعقاد يمكن أن  
نغض الطرف عن إضافة المكان ويكتفى بالتاريخ إذا كان واحد فإن تعدد أيضا  
يكتفى فقط باسم المؤتمر .
- وإذا كان مكان الإنعقاد جزءا من رأس المؤتمر فلا يجب تكرار المكان إضافة بين  
قوسين . مثال ذلك :  
- ندوة القاهرة للزراعيين ( ١٩٦٨ )  
Arden house conference on medicine and anthropology ( 1961 )



- إذا انعقدت جلسات المؤتمر في مدينتين مختلفتين يضاف الإنسان معا . مثال ذلك :  
World peace congress ( 1st : Paris and prague, 1949 )
- إذا زاد عدد الأماكن التي انعقدت فيها المؤتمر عن اثنين يكتفى بذكر المكان الأول  
متبوعا باختصار الخ . etc مثال ذلك :  
International Geological conference ( 14th : pretoria etc., 1929 ).
- في حالة المعارض والأسواق والمهرجانات يضاف رقم المعرض ومكان انعقاده  
وتاريخ انعقاده وتسرى على إضافات المعارض نفس أحكام إضافات المؤتمرات .  
أمثلة :  
معرض القاهرة الدولي للكتاب ( الأول : ١٩٦٩ )  
معرض الفنون التشكيلية الرومانية المعاصرة ( القاهرة والإسكندرية : ١٩٦٠ )  
Festival of britain ( London : 1951 ).  
Biennal di venezia ( 36th : 1972 ).
- في حالة محطات الإذاعة والتلفزيون ، إذا لم يكن في اسمها ما يدل عليها تضاف  
العبارة الدالة على ذلك ومكان تشغيلها . مثال ذلك :

- صوت مصر الحرة ( محطة إذاعة : دمشق )  
- صوت العرب ( محطة إذاعة : القاهرة )

HVJ ( Radio station : vatican city )  
- WCIA ( Television station : champaign )

## ( ب ) الحذف من مداخل الهيئات :

قد يتطلب الأمر حذف بعض بيانات من مدخل الهيئة ليستقيم المدخل صياغة وحكما  
ومن الأحوال التي تتطلب التدخل بالحذف الأحوال الآتية :

١ - حذف أدوات التعريف لتستقيم اللغة وخاصة في اللغات غير العربية مثال ذلك :

- Club ( London ) not The club ( London )
- Francais de Grande-Bretagne ( Association ) not Le Francais de  
Grand-Bretagne.

- Library Association not the library Association.
- Der Blaue Adler ( Association ).
- Det Norske Nobelinstitut.

٢ - حذف العبارات الدالة على الجوائز التي حصلت عليها الهيئة ، أو نوع الشركة مثل ذات مسئولية محدودة ، الحاصلة على الدرع الذهبى ، مساهمة ، سواء جاءت هذه العبارات بصيغتها الكاملة أو المختصرة ويأتى المدخل على الوجه التالية :

البنك العربى	يصبح	البنك العربى المحدود
شركة رمسيس التجارية.	يصبح	شركة رمسيس التجارية المساهمة

American Ethnological Society Inc.

American Ethnological Society تصبح

أما إذا كان نوع الشركة جزءا لا يمكن فصله من اسم الشركة فيترك . مثال ذلك :  
المحدودة للنشر والتوزيع  
المساهمة للنقل البحرى

Films Incorporated

Peter Davies Limited

٣ - عبارات واختصارات الشرف التى ترد مع أسماء الهيئات بمعناها الواسع . مثل  
H.R.M. , H.M.S. , U.S.S. حيث :

H.M.S. Ark Royal تصبح

Ark Royal ( Ship )

٤ - يحذف من اسم المؤتمر أو الندوة أو الحلقة أو المعرض أو السوق الكلمات الدالة على رقمه أو تردد انعقاده أو تاريخ انعقاده لأن ذلك يوضع بين قوسين إضافة بعده . على النحو التالى :

المؤتمر السنوى الأول للزراعيين ...  
مؤتمر الزراعيين ...  
يصبح

المؤتمر العام الفصلى لكليات الحقوق ...  
المؤتمر العام لكليات الحقوق ...

Biennial Louisiana Cancer Conference...

Louisiana Cancer Conference يصبح

معروض القاهرة الدولي الأول للكتاب ...  
معروض القاهرة الدولي للكتاب ...

( ج ) التعديل فى مداخل الهيئات :

قد يتدخل المفهرس بالتعديل الطفيف فى أسماء الهيئات لسلامة اللغة وخاصة بعد الحذف  
من اسم الهيئة . مثال ذلك :

- المؤتمر السادس للزراعيين  
مؤتمر الزراعيين

- الملتقى الخامس للتعرف على الفكر الإسلامى

يصبح بعد الحذف

ملتقى التعرف على الفكر الإسلامى ( الخامس : وهران ، ١٩٧١ ) .

سادسا - الهيئات الفرعية :

القاعدة العامة أن تدخل الهيئة الفرعية باسمها مباشرة دون الهيئة الأم إذا كانت الهيئة  
الفرعية متميزة بذاتها . أما إذا كانت الهيئة الفرعية مغمورة أو ملتبسة مع غيرها من نفس  
النوع من الهيئات التابعة لهيئات أخرى فإن الأمر يتطلب فى هذه الحالة أن تدخل الهيئة  
الفرعية متفرعة فى المدخل من الهيئة الأم .

أمثلة على الهيئة الفرعية مباشرة :

- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وليس

جامعة الدول العربية - المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

- دار الكتب المصرية وليس

الهيئة المصرية العامة للكتاب - دار الكتب المصرية

وليس

- مؤسسة الطاقة الذرية

أكاديمية البحث العلمى والتكنولوجيا - مؤسسة الطاقة الذرية

- Association of College and Research Libraries not American Library Association - Association of College and Research Libraries.
- Friends of IBBY not International Board on Books for young people - Friends.

أمثلة على الهيئة الفرعية مفرعة من الهيئة الأم :

● الإدارات والأقسام والشعب والفروع من الهيئة الأم . مثال ذلك :

جامعة القاهرة - المكتبة المركزية

وزارة الزراعة - قسم الإحصاء

جامعة الدول العربية - الأمانة العامة

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - إدارة التوثيق والمعلومات .

- British Broadcasting corporation - Engineering Division
- International Federation of Library Associations and Institutions - section on Cataloguing.

● اللجان والمجالس والمكاتب المنبثقة عن الهيئة الأم . مثال ذلك :

معهد الإدارة العامة - مجلس الإدارة

دار الكتب المصرية - المكتب الفنى

الجمعية المصرية للمكتبات والمعلومات والأرشيف - لجنة التخصص .

- Association of state universities and Land-Grant Colleges - Committee on Traffic safety Reseach and Education.
- International Council on Social Welfare-Canadian Committee.

● دوائر الخدمات الجانبية فى الهيئة الأم . مثال ذلك :

جامعة القاهرة - المستشفى

البنك الأهلى - المكتبة

## جامعة عين شمس - المدينة الجامعية

- Bell Telephone Laboratories - Technical Information Library.
- Canadian Dental Association - Bureau of Public Information.
- Eglise reforme de France-Synode National.

● الكليات والمعاهد والمدارس والمختبرات المنتمية إلى جامعة معينة . مثال ذلك :

جامعة الملك عبد العزيز - مركز أبحاث الحج  
جامعة القاهرة - كلية الآداب  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - كلية العلوم الإجتماعية

Princeton University-Bureau of Urban Research.

Syracuse University-College of Medicine.

University College London-Communication Research Center.

● الهيئات الفرعية التي يعتبر اسمها جزءا متكاملًا مع اسم الهيئة الأم . مثال ذلك :

- الفرع الإقليمي العربي للمجلس الدولي للأرشيف  
المجلس الدولي للأرشيف - الفرع الإقليمي العربي  
المكتبة المركزية بجامعة عين شمس  
جامعة عين شمس - المكتبة المركزية

- American Legion Auxiliary

American Legion - Auxiliary

يصبح

- Mathematical society of the University of South hampton University of South

hampton-Mathematical Society.

يصبح

● إذا كانت الهيئة المسؤولة عن العمل عبارة عن فرع من فرع من الهيئة الأم فالقاعدة العامة هي أن يدخل فرع الفرع من الهيئة الأم مباشرة ، إلا إذا خشيتم الإلتباس أو التشابه ففي هذه الحالة يجب إدراج الهيئة الوسيطة بين الهيئة الأم وفرع الفرع . وذلك على النحو التالي :

- جامعة القاهرة - قسم المكتبات والوثائق

وليس

جامعة القاهرة - كلية الآداب - قسم المكتبات والوثائق  
- جامعة عين شمس - كلية الحقوق - المكتبة  
وليس  
جامعة عين شمس - المكتبة

- American Library Association - Cataloging and Classification Section.  
not

American Library Association - Resources and Technical Services Division - Cataloging and Classification Section.

- American Library Association - Cataloging and Classification Section - Policy and Research Committee.

### سابعاً - الهيئات الحكومية :

١ - الهيئات الحكومية عامة تدخل باسمها مباشرة - فيما عدا الأحوال المنصوص عليها بعد - دون اسم الدولة في حالة الهيئات الحكومية الوطنية أما الهيئات الحكومية الأجنبية فننصح بتفريعها دائماً من اسم دولة تلك الهيئات . مثال ذلك :

- وزارة الزراعة
- بنك مصر
- جامعة الإسكندرية
- ميناء الإسكندرية
- مركز البحوث الزراعية
- دار الكتب المصرية
- الأردن - البنك المركزي
- سوريا - جامعة دمشق
- الكويت - المركز الوطني للمعلومات العلمية والتكنولوجية
- تونس - وزارة التربية القومية
- العراق - الهيئة العامة للتدريب والإرشاد الزراعي .

وذلك في فهرس مصرى ويقاس على تلك الأمثلة في الدول الأخرى .

٢ - الهيئات التشريعية والقضائية والقوات المسلحة ورؤساء الدول والسفارات

والقنصليات والبعثات الدبلوماسية لدى الدول والمنظمات تفرع دائما من اسم الدولة سواء كانت وطنية أم أجنبية على الوجوه التالية :

مصر - مجلس الشعب

لبنان - البرلمان

United States - Congress

United Kingdom - Parliament

France - Assemblée Nationale.

مصر - دار القضاء العالي

مصر - المجلس الأعلى للقضاء

الأردن - محكمة العدل العليا

الكويت - المحكمة الشرعية

United States - Supreme Court

Ontario - High Court of Justice

سوريا - القوات البحرية

المغرب - سلاح الجو الملكي

مصر - القوات المسلحة - الجيش الثالث الميداني

Germany - Heer

Canada - Canadian Armed Forces.

United States - Navy.

مصر - رئيس الجمهورية ( محمد أنور السادات ١٩٧١ - ١٩٨١ )

الرياض - الأمير ...

جدة - رئيس البلدية ...

المنوفية - المحافظ ...

الأردن - الملك ...

ليبيا - رئيس الجمهورية ( معمر القذافي ١٩٦٩ - ) .

United States - President...

Virginia - Governor...

Milwaukee - Mayor...

مصر - السفارة - الأردن

الولايات المتحدة - القنصلية - الإسكندرية

Canada - Embassy - U.S.A.

United Kingdom - Consulate - Newyork

مصر - وفد الأمم المتحدة ، مصر - وفد مؤتمر دول عدم الإنحياز

تونس - وفد جامعة الدول العربية

United Kingdom - Delegation to the United Nations

٣ - يكون التفرع من اسم الدولة باسم الهيئة المباشر إلا إذا خشنا الإلتباس أو عدم وضوح الرؤية ففي هذه الحالة الأخيرة توضع الهيئة الوسيطة بين اسم الدولة والفرع . مثال ذلك :

الأردن - دائرة الجوازات العامة وليس

الأردن - وزارة الداخلية - دائرة الجوازات العامة

الكويت - وزارة التربية والتعليم - إدارة المكتبات المدرسية وليس

الكويت - إدارة المكتبات المدرسية

France - Ministere du Travail, de l'emploi et dela population - Division de la statistique et des etudes.

### ثامنا - السلطات الحكومية :

المقصود بالسلطات فى هذا الصدد رئاسة الدولة أيا كان نوعها رئيس جمهورية - ملك - سلطان أو رئاسة الوزارة ، محافظ ، عمدة ، أمير ، أمين عام ، أمين عاصمة ... وذلك حسب الأنظمة المعمول بها فى الدول المختلفة ، ونظرا لأن الأعمال الفكرية الصادرة عن هذه السلطات يكون لها الصبغة الرسمية فإنها تدخل باسم الدولة أو السلطة ثم الاسم الشخصى وفترة الحكم . مثال ذلك :

مصر - رئيس الجمهورية ( جمال عبد الناصر ١٩٥٥ - ١٩٧٠ )

العراق - رئيس الجمهورية ( صدام حسين ١٩٧٨ - )

United Kingdom - Sovereign ( Elizabeth II 1952 - )

United States - President ( Cleveland 1885 - 1889 )

United States - President ( Cleveland 1893 - 1897 )



- أما فى حالة السلطات دون الرئيس أو الملك أو السلطان فيكتفى بذكر السلطة مفرقة من الدولة أو المنطقة المدارة ويعرض عن الاسم الشخصى والتواريخ . مثال ذلك :

مصر - رئيس الوزراء

المنوفية - المحافظ

جامعة الدول العربية - الأمين العام

مكة المكرمة - الأمير

United Kingdom - Prime Minister.

Philadelphia - Mayor

France - Premier Ministre.

United Nations - Secretary General.

- فى حالة المستعمرات والمحميات والمندوبيات تدخل السلطة باسمها مفرقة من اسم المستعمرة أو المحمية أو المندوبية . مثال ذلك :  
فلسطين - الإنتداب البريطانى ( المندوب السامى ١٩١٨ - ١٩٤٨ )

Folkland Islands - Governor.

- المؤتمرات الدستورية التى تعقد على مستوى الدولة تدخل باسم الدولة أو المنطقة مفرقة باسمها مع إضافة سنة أو سنوات الإنعقاد بين قوسين ، مثال ذلك :

Newhamshire—Constitutional Convention (1781)

Portugal - Assembleia Nacional Constituinte ( 1911 ).

Germany - Nationalversammlung ( 1919 - 1920 )

تاسعا - اللجان ، البعثات ، الوفود المشتركة :

- تدخل اللجان أو البعثات ... الممثلة لهيئتين أو أكثر تحت اسمها المباشر دون الإشارة إلى أى من الهيئات المؤلفة لها . مثال ذلك :

اللجنة الأردنية الفلسطينية المشتركة

اللجنة المشتركة لخطر حديد الحجاز

Joint Committee on Individual Efficiency in Industry

Joint Committee on Bathing Places.

## عاشرا - الهيئات والسلطات الدينية :

- تدخل الهيئات الدينية باسمها مباشرة . مثال ذلك :

الجامع الأزهر

الكنيسة الانجيلية

الكنيسة الكاثوليكية

Catholic Church

United Methodist Church

- يفرع المجلس على المستوى الوطنى أو الإقليمى أو المحلى من اسم الهيئة الدينية مع الإضافات الفارقة حسب مقتضيات الأحوال . مثال ذلك :

الكنيسة الانجيلية - المؤتمر المعمداني السنوى

الكنيسة الكاثوليكية - المجمع المسكونى ( روما - ١٩٦١ - ١٩٦٤ )

Catholic Church – Canadian Conference of Catholic Bishops Society of Friends – Philadelphia yearly Meeting.

- إذا كان المجلس ( أو المؤتمر أو المجمع أيا كانت التسمية ) عبارة عن فرع إقليمى لهيئة دينية عالمية ، يفرع ذلك المجلس من اسم الهيئة العالمية مبتدئا باسم الدولة أو الإقليم الواقع فيها ( فيه ) على النحو التالى :

الكنيسة الكاثوليكية - لبنان - مجمع السريان ( الشرق : ١٨٨٨ )

Catholic church – Province of Baltimore – Provincial council ( 10th: 1869 ).

- بالنسبة للمناصب الدينية الرسمية ( شيخ الجامع الأزهر ، البابا ، الأسقف .... ) تقترح أن يفرع من الهيئة الدينية بسمى المنصب دون اسم حامل اللقب ودون تواريخ على النحو التالى :

الجامع الأزهر - شيخ الجامع

الكنيسة الكاثوليكية - البابا

Catholic Church – Pope.

Franciscans – Minister General.

Catholic Church – Diocese of Winchester – Bishop.

- تدخل الهيئات الفرعية باسمها إذا كان متميزة بذاتها وإلا أدخلت كتفرع من الهيئة الأم . مثال ذلك :

الجامع الأزهر - مشيخة الأزهر

- أما التقسيمات الجغرافية الدينية المسيحية مثل المقاطعات والابرشيات والسنودات فإنها تفرع من الهيئة التي تتبعها . مثال ذلك :

- الكنيسة القبطية الأرثوذكسية - بطريركية الأقباط الأرثوذكس ( القدس ) .
- الكنيسة الكاثوليكية - أبرشية اورشليم ( القدس )

Church of England - Diocese of Ely

Evangelical and Reformed Church - Reading Syrod.

Nederlandse Hervormde Kerk - Classis Rotterdam.

Church of England - Working Deanery.

Catholic Church - Patriarchate of Alexandria of the copts.

- بالنسبة للأجهزة الإدارية التي تنقسم إليها الهيئة الدينية وخاصة الكنيسة الكاثوليكية ( التي تستخدم اللاتينية ) ، تفرع هذه الأجهزة من الهيئة الأم ويستخدم الاسم اللاتيني في التفرع . مثال ذلك :

- Catholic Church - Congregation Sacrum Rituum.
- Catholic Church - Congregation de Propaganda Fide.
- Catholic Church - Rota Romana.

- الإرساليات والبعثات الدبلوماسية البابوية سواء كانت عبارة عن سفارة بابوية Apostolic Nunciature « أو » قاصد رسولى - A postolic Internunciature تفرع فى المدخل من الكنيسة . على أن يضاف اسم المنطقة التي أرسلت لها البعثة أو القاصد مفرعا من البعثة . مثال ذلك :

- Catholic Church - Apostolic Internunciature - India
- Catholic Church - Apostolic Nunciature - Flanders.

• • •



## الفصل السادس

### الإحالات



الإحالات - إطلاقاً - هي تحويل القارئ من مدخل إلى آخر داخل الفهرس وقد يكون التحويل فى إتجاه واحد من مدخل غير مستخدم لسبب أو لآخر إلى المدخل المستخدم وقد يكون التحويل فى إتجاهين لربط مدخلين كلاهما مستخدم وبينهما صلة . ويتوقف نوع الإحالات على نوع المدخل وفى مداخل المؤلفين نصادف نوعين من الإحالات هما إحالة انظر ، انظر أيضا . وفى مداخل العنوان كذلك نصادف نفس الإحالتين أما فى مداخل الموضوع فنصادف خمس أنواع من الإحالات هي :

انظر ، انظر أيضا ، الإحالة العامة ، انظر من ، انظر أيضا من .

وتفكها هناك حالة « إحالة » وليس نوعا جديدا من الإحالات نطلق عليها للدعابة « الإحالة العمياء » حيث يكون المحال إليه غير موجود لخلل فى إعداد الإحالات .

### الإحالات فى مداخل المؤلفين

المؤلف قد يكون مؤلفا طبيعيا « فردا » وقد يكون مؤلفا معنويا ( هيئة ) ، ويقصد بمدخل المؤلف هنا المعنى الواسع ( مؤلف - مترجم - رسام - محرر - جامع ... ) سواء كان المدخل رئيسيا أو إضافيا .

وفى مداخل المؤلفين قد يحتاج الفهرس إلى نوعين من الإحالات هما إحالة انظر ، وإحالة انظر أيضا ، وتستعمل الأولى لتحويل المستفيد من صيغة غير مستعملة للمؤلف إلى الصيغة المستعملة أما الثانية فتستخدم للربط بين اسمين كلاهما مستخدم ومعمول به فى الفهرس وتحت أعمال فكرية .

### أحوال استخدام ( إحالة انظر ) فى مداخل المؤلفين

١ - تحويل القارئ من الصيغة المقلوبة لاسم المؤلف إلى الصيغة الطبيعية حسب قواعد الفهرس مثال ذلك :

العقاد ، عباس محمود  
انظر  
عباس محمود العقاد  
عبد الهادي ، محمد فتحي  
انظر  
محمد فتحي عبد الهادي

٢ - تحويل القارىء من الصيغة الطبيعية للاسم إلى الصيغة المقلوبة حسب قواعد  
الفهرس - مثال ذلك :

أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الكنانى الجاحظ  
انظر  
الجاحظ ، أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الكنانى  
الحسن بن هانىء  
انظر  
أبو نواس : الحسن بن هانىء

٣ - تحويل القارىء من الاسم المستعار إلى الاسم الحقيقى للمؤلف أو العكس حسب  
قواعد الفهرس . مثال ذلك :

بنت الشاطيء ( مستعار )  
انظر  
عائشة عبد الرحمن  
بنت سيناء ( مستعار )  
انظر  
لوسى يعقوب  
عبد الهادي العصامى  
انظر  
ابن البادية ( مستعار )



يعقوب العودات  
انظر  
البدوى المثلث ( مستعار )

Saint- Aubinm Harace de ( Pseudonym )

see

Balzac, Honoredé

Rabertson, Ethel Florencen Lindsay

see

Richardson, Henry Handel ( Pseudonym )

٤ - تحويل القارئ من العبارات المتخذة والإختصارات إلى الأسماء الحقيقية والكاملة  
للمؤلف مثال ذلك :

مصرى فلاح  
انظر  
محمد حسين هيكل  
محرر الجوائب  
انظر  
أحمد فارس الشدياق

Bachelor Knight

See

Simms, W. Gilmore

Author of Memoirs of a Fox- huntingman

see

Sassoon, Siegfried

ك  
انظر  
عبد الرحمن الكواكبي

بنفسجة طرابلس  
انظر  
فوتين كرم سيوفى  
ديك الجنى  
انظر  
محمود صفوت الساعاتى  
ت . ع  
انظر  
توفيق عواد

٥ - من هجاء إلى آخر لنفس الاسم . مثال ذلك :

تاجور	ياسين	يس
انظر	انظر	انظر
طاغور	يس	يس
	حسنين	أوثانت
	انظر	انظر
	حسانين	يوثانت

٦ - من الاسم الكامل للهيئة إلى اسمها الاستهلالى أو العكس حسب قواعد الفهرس  
مثال ذلك :

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة  
انظر  
اليونسكو  
اليكسو  
انظر  
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

E. E. C.

see

European Economic Community

G. L. C.

see

Greater London council

أحوال استخدام ( انظر أيضا ) فى مداخل المؤلفين

تستخدم إحالة انظر أيضا فى مداخل أسماء الهيئات على وجه الخصوص فى حالة تغير اسم الهيئة . مثال ذلك :

ديوان المدارس

نظارة المعارف

وزارة المعارف العمومية

وزارة التربية والتعليم

حيث يربط بين كل صيغة والصيغ الأخرى لاسم الهيئة بإحالة انظر أيضا ذلك أن كل صيغة تستقر لفترة معينة ويندرج تحتها إنتاج فكرى ومن غير المعقول تغيير صيغة المدخل فيكون الحل المثالى هو إبقاء كل صيغة على ماهى عليه وإعداد إحالة ربط بين الصيغ المستخدمة على النحو التالى :

ديوان المدارس

انظر أيضا

نظارة المعارف

وزارة المعارف العمومية

وزارة التربية والتعليم

وزارة التعليم

نظارة المعارف

انظر أيضا

ديوان المدارس  
وزارة المعارف العمومية  
وزارة التربية والتعليم  
وزارة التعليم

جامعة الرياض	جامعة الملك سعود
انظر أيضا	انظر أيضا
جامعة الملك سعود	جامعة الرياض

مركز التربية الأساسية في العالم العربي  
انظر أيضا  
مركز تنمية المجتمع في العالم العربي  
المركز الدولي للتعليم الوظيفي في العالم العربي  
وهكذا في كل صيغة من صيغ أسماء الهيئة الواحدة .

### الإحالات في مداخل العناوين

تخضع مداخل العناوين هي الأخرى لاحتالي انظر ، انظر أيضا ولو أنهما تستخدمان فيها على نطاق ضيق ويحتاج استخدامهما إلى خبرة فهرسية طويلة وإلى خلفية فكرية عميقة .

### أحوال استخدام إحالة (انظر ) في فهرس العنوان

تستخدم إحالة انظر لتحويل القارئ من عنوان الشهرة للكتاب إلى العنوان الفعلي الرسمي لهذا الكتاب حيث لا يمكن إعداد مدخل إضافي به لأنه ليس عنوانا بديلا من وضع المؤلف به من وضع الناس اختصارا أو تسهيلا ومن ثم فليست له صفة رسمية . مثال ذلك :

التاريخ البدري  
انظر  
عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان  
التاريخ العيني  
انظر

عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان

خطط المقرزى

انظر

المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار

الخطط المقرزية

انظر

المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار

أحوال استخدام إحالة ( انظر أيضا ) فى مداخل العناوين

تستخدم انظر أيضا للربط بين عنوانين بينهما صلة وهذه الصلة تنشأ بين العناوين إما بسبب ( التكملة أو التتمة أو الذيل ) أو بسبب تغير عنوان العمل الواحد وخاصة فى حالة الدوريات والمسلسلات . مثال ذلك :

فوات الوفيات

انظر أيضا

وفيات الأعيان

وفيات الأعيان

انظر أيضا

فوات الوفيات

والسبب هنا أن فوات الوفيات هو استدراك لما فات وفيات الأعيان أو هو تتمه له .

دماء فى الفجر فى سبيل الحرية

انظر أيضا

فى سبيل الحرية

فى سبيل الحرية

انظر أيضا

دماء فى الفجر فى سبيل الحرية

والسبب هنا أن دماء فى الفجر هو تنمة أو تكملة لقصة فى سبيل الحرية .

إيضاح المكنون فى الذيل على كشف الظنون

انظر أيضا

كشف الظنون

كشف الظنون

انظر أيضا

إيضاح المكنون فى الذيل على كشف الظنون

وواضح هنا أن إيضاح المكنون هو ذيل على كشف الظنون . ومن ثم فإن الصلة بينهما وطيدة وثيقة .

مجلة اليونسكو للمكتبات

انظر أيضا

مجلة اليونسكو للمكتبات والمعلومات والأرشيف

مجلة اليونسكو للمكتبات والمعلومات والأرشيف

انظر أيضا

مجلة اليونسكو للمكتبات

ومن المثل السابق يتضح لنا أن الدورية تغير اسمها وبالتالي لابد من الربط بين الاسمين حيث تكون قد فهرست فى بعض مجلداتها بالاسم القديم وفى بعض مجلداتها بالاسم الجديد ومن ثم يجب الربط بين الاسمين فى الفهرس بإحالة انظر أيضا .

ومن نفس المنطلق فإن كانت الدورية قد أدمجت فى أخرى أو أنشطرت إلى دوريتين أو أكثر أو ابتلعت دورية أخرى ، لابد من الربط بينها بإحالة انظر أيضا .

## الإحالات فى المداخل الموضوعية

المداخل الموضوعية ثرية بإحالاتها فى الفهارس الموضوعية نصادف إحالة انظر ، انظر أيضا ، الإحالة العامة ويضاف إليها فى قوائم رؤوس الموضوعات انظر من ، انظر أيضا من .

فى المداخل الموضوعية نجد ظاهرتين سائدتين الأولى هى ظاهرة الصيغ المختلفة

المستخدمة للدلالة على الموضوع الواحد وتتأتى تلك الظاهرة من ظروف التعبير عن الموضوع بكلمات أو ألفاظ ، واللغة غنية بالمترادفات والصيغ المتعددة المعبرة عن الموضوع الواحد . والظاهرة الثانية هي ظاهرة تشتت الموضوعات ذات الصلة تحت وطأة الترتيب الهجائي للموضوعات فى الفهارس والقوائم الموضوعية . وبسبب هاتين الظاهرتين كان لابد من إعداد شبكة إحالات مستفيضة لإحكام السيطرة على المداخل الموضوعية .

### أحوال استخدام إحالة ( انظر ) فى المداخل الموضوعية

تستخدم هذه الإحالة فى الفهارس الموضوعية وفى القوائم لتحويل المستفيد من الصيغ والمداخل الموضوعية غير المستعملة إلى الصيغة أو المدخل المستخدم . ومن الأحوال الكثيرة التى ترد فيها تلك الإحالة ما يلى :

#### ١ - الترادف مثال ذلك :

العائلة	الجوامع
انظر	انظر
الأسرة	المساجد

#### ٢ - من الرؤوس المنقحرة إلى الرؤوس المعربة أو العكس . مثال ذلك :

البيولوجيا	المسرة	الهاتف
انظر	انظر	انظر
الأحياء ، علم	التليفون	التليفون

#### ٢ - من صيغة إلى صيغة أخرى أكثر شيوعا . مثال ذلك :

الجامعات والكليات - المكتبات  
انظر  
المكتبات الجامعية

#### ٤ - من الجزء الثانى لرأس الموضوع إلى الصيغة الكاملة . مثال ذلك :

التقاليد	النار
انظر	انظر
العادات والتقاليد	الجنة والنار

٥ - من الصيغة الطبيعية لرأس الموضوع إلى الصيغة المقلوبة والعكس حسب شيوع الاستخدام مثال ذلك :

علم اللغة	المرافعات ، قانون
انظر	انظر
اللغة ، علم	قانون المرافعات

٦ - من الموضوع المفرع بالمكان إلى المكان مفرعا بالموضوع أو العكس . مثال ذلك :

المناخ - آلاسكا	أسبانيا - الزراعة
انظر	انظر
آلاسكا - المناخ	الزراعة - أسبانيا

٧ - من المفرد إلى الجمع أو المثنى حسب درجة الشيوع والاستخدام . مثال ذلك :

الزيت	الرئة
انظر	انظر
الزيوت	الرئتان

٨ - من أحد جموع التكسير إلى الآخر أو من الجمع إلى جمع الجمع والعكس . مثال ذلك :

الأبحاث	الأجناد	الجند
انظر	انظر	انظر
البحوث	الجنود	الجنود



٩ - من هجاء غير مستعمل إلى الهجاء المستعمل لنفس الرأس . مثال ذلك :

البيلوجرافيا	شيكاجو
انظر	انظر
البليوغرافيا	شيكاجو

١٠ - من الشيء إلى ضده فى حالة إدراج المادة القليلة الموجودة تحت هذا الضد  
مثال ذلك :

الشك  
انظر  
اليقين

أحوال استخدام إحالة ( انظر أيضا ) فى المداخل الموضوعية

تربط هذه الإحالة بين مدخلين كلاهما مستخدم وبينهما صلة وثيقة فى الأحوال الآتية :

١ - من الموضوع العام إلى الموضوعات الفرعية له والمنبثقة منه لدرجة واحدة . مثال  
ذلك :

الطبيعة  
انظر أيضا  
الصوت ، الضوء ، الكهربائية ، المغناطيسية

٢ - من موضوع إلى آخر ند له وبينهما صلة أخوة وانتماء للموضوع الأم . مثال ذلك :

الصوت	الصوت
انظر أيضا	انظر أيضا
الكهربية	الضوء
الصوت	الصوت
انظر أيضا	انظر أيضا
التلغراف	المغناطيسية

٣ - من موضوع إلى موضوع بينهما صلة « عشرة » وليست صلة قرابة . مثال ذلك :

المكتبات	الكتب
انظر أيضا	انظر أيضا
الكتب	المكتبات
الدفاع المدني	الحرب
انظر أيضا	انظر أيضا
الحرب	الدفاع المدني

أحوال استخدام ( الإحالة العامة ) فى المداخل الموضوعية

إحالة انظر وإحالة انظر أيضا تحيلان إلى شيء محدد ، أما الإحالة العامة فإنها يمثل إلى أشياء عامة على الإطلاق ، وقد تأتى على شاكلة إحالة انظر كما قد تأتى على شاكلة انظر أيضا . ومن الأحوال التى تستخدم فيها الإحالة العامة ما يلى :

١ - من رؤوس موضوعات إلى أسماء أشخاص أو هيئات أو عناوين مؤلفات شهيرة .  
مثال ذلك :

العلماء العرب  
انظر  
العلماء العرب بأسمائهم مثل :  
ابن رشد ، ابن سينا  
القانون - جمعيات  
انظر أيضا  
الجمعيات المتخصصة بأسمائها مثل :  
نادى القضاة ، نقابة المحامين

٢ - من رؤوس الموضوعات الدالة على الجنس إلى مفردات الجنس . مثال ذلك :

الفواكه  
انظر أيضا

الفواكه بأسمائها مثل :  
الأناناس ، البرتقال ، التفاح ..

الحيوانات الأليفة  
انظر أيضا  
الحيوانات الأليفة بأسمائها مثل :  
القطط ، الكلاب ..

٣ - من رؤوس الموضوعات إلى المعالجة الجغرافية . مثال ذلك :

السكان  
انظر أيضا  
أسماء الدول والمدن مفرقة بهذا الرأس  
مثل : فرنسا - السكان ، بيروت - السكان ...

٤ - من رؤوس الموضوعات إلى التفرعات الشكلية . مثال ذلك :

المعاجم  
انظر أيضا  
اللغات بأسمائها والموضوعات مفرقة بهذا  
الرأس مثل : اللغة الفرنسية - معاجم ، البترول - معاجم ..

أحوال استخدام إحالة ( انظر من ) فى المداخل الموضوعية

الإحالات الثلاثة السابقة تستخدم فى الفهارس الموضوعية استخداما فى قوائم رؤوس الموضوعات ، بيد أن هناك إحالتين تستخدمان فقط فى القوائم دون الفهارس وهما انظر من ، انظر أيضا من ويقصد بها إرشاد المفهرس . والهدف من إحالة انظر من ويرمز لها بالرمز x هو جمع المحال منه تحت المحال إليه لتسهيل الإدراك من جانب المفهرس ، مثال ذلك :

المسرة	الهاتف	التليفون
انظر	انظر	x المسرة
التليفون	التليفون	الهاتف

والفلسفة الكامنة وراء هذه الإحالة هي إحاطة المفهرس علما بأن الرأس الأساس هذا له مرادفات أو صيغة أخرى أحيل منها إليه ولذلك تدرج تحته بهذا الشكل .

### أحوال استخدام إحالة ( انظر أيضا من ) فى المداخل الموضوعية

وهى كسابقتها يقصد بها إرشاد المفهرس وإحكام السيطرة بين المحال منه والمحال إليه ويستخدم لها الرمز ×× والمثال التالى يؤكد ذلك :

التلفزيون	الراديو
انظر أيضا	انظر أيضا
الراديو	التلفزيون
×× الراديو	×× التلفزيون

ففى العمود الأول نريد أن نؤكد للقارئ الذى يذهب مباشرة إلى رأس موضوع التلفزيون أن هناك ربطا بين الراديو والتلفزيون ولو ذهب إلى رأس موضوع الراديو لوجد تحته إحالة انظر أيضا التلفزيون وفى العمود الثانى نؤكد نفس المعنى بالنسبة للقارئ الذى يبحث تحت الراديو أن هناك إحالة انظر أيضا إليه من التلفزيون .

### إعداد بطاقات الإحالة

تتضمن البطاقات اليدوية ثلاث فقرات .

#### الفقرة الأولى :

المحال منه ، وهو كما رأينا قد يكون مؤلفا أو عنوانا أو رأس موضوع ، وقد يكون مدخلا مستخدما كما قد يكون غير مستخدم وفى كل الأحوال لابد من تسجيل المحال منه على البعد الثانى فى البطاقة اليدوية ولو اضطر الأمر إلى تكملته فليكمل على السطر التالى على نفس البعد .

#### الفقرة الثانية :

كلمة الإحالة ، وهى انظر أو انظر أيضا وهى عادة تكتب على البعد الثالث فى حالة البطاقات اليدوية .

### الفقرة الثالثة :

المحال إليه ، وهو كما رأينا قد يكون اسما لمؤلف أو هيئة ، كما قد يكون عنوانا وقد يكون رأس موضوع ، وأيا كان فإنه يسجل على البعد الأول فى البطاقات اليدوية ، ولو احتاج الأمر إلى تكملة فليكمل على نفس البعد فى السطور التالية .

أما فى حالة استخدام الحاسب الآلى فى اختزان البيانات الببليوجرافية فإن الأبعاد قد لا تراعى وتزاح الفقرات جميعها فى سياق واحد مع وضوح بداية ونهاية كل فقرة على شكل حقول .

كذلك قد لا تراعى الأبعاد فى قوائم رؤوس الموضوعات مراعاتها فى الفهرس توفيراً للحيز .

• • •



## الباب الثالث قواعد الوصف

- ١ / ٣ الوصف العام .
- ٢ / ٣ الكتاب المطبوعة وما حكمها .
- ٣ / ٣ الكتب القديمة المطبوعة .
- ٤ / ٣ المخطوطات .
- ٥ / ٣ الدوريات .
- ٦ / ٣ الخرائط .
- ٧ / ٣ النوتات الموسيقية .
- ٨ / ٣ التسجيلات الصوتية .
- ٩ / ٣ المصغرات الفيلمية .
- ١٠ / ٣ الصور .
- ١١ / ٣ الأطقم .
- ١٢ / ٣ ملف البيانات المقروءة آلياً .
- ١٣ / ٣ الأفلام المتحركة وأفلام الفيديو .
- ١٤ / ٣ الشرائح والشفافات .
- ١٥ / ٣ المجسمات الطبيعية والصناعية والحقيقيات
- ١٦ / ٣ الفهرسة . التحليلية .





## الفصل الأول

### الوصف العام



## تنظيم بيانات الوصف

توزع بيانات الوصف على حقول وكل حقل إلى عناصر أو على فقرات وكل فقرة إلى عناصر. وباستبعاد المدخل والمتابعات فإن بيانات الوصف تدور حول الحقول التالية :

- العنوان بمعنى الواسع ( والوصف العام للمادة )
- بيان المسؤولية ( أو التأليف )
- الطبعة
- ( الوصف الخاص، للمادة )
- بيانات النشر
- الوصف المادي
- السلسلة
- الملاحظات
- الرقم الدولي الموحد وشروط الإقتناء

## علامات الترقيم

- يفصل عادة بين الحقل والذي يليه بنقطة ومسافة وشرطة [ - ] إلا إذا بدأ الحقل في فقرة جديدة .
- يفصل بين العنوان وبيان المسؤولية بشرطة مائلة [ / ]
- يفصل بين العنصر والعنصر داخل الحقل الواحد بعلامات ترقيم مختلفة على النحو التالي :
- بين العنوان الرئيسي ( الفعلى أو الرسمى أو العنوان نفسه أيا كانت التسمية ) وبين العنوان الفرعى بنقطتين رأسيين [ : ]

- بين العنوان الرئيسى والعنوان البديل بكلمة أو وما يقابلها فى اللغات الأجنبية  
مسبوقة بفاصلة [ ، ]

- بين العنوان الرئيسى والعنوان الموازى بعلامة التساوى [ = ]

- يوضع الوصف العام للمادة بين معقوفتين وكذلك أية إضافة من غير مصادر  
الوصف المعتمدة .

- بين عناصر بيان المسؤولية بفاصلة منقوطة [ ؛ ]

- بين مكان النشر والناشر بنقطتين رأسيين [ : ]

- بين الناشر وتاريخ النشر بفاصلة مجردة [ ، ]

- بين عدد الوحدات والإيضاحيات وما يقوم مقامها بنقطتين رأسيين [ : ]

- بين الإيضاحيات والحجم بفاصلة منقوطة [ ؛ ]

- بين الملحوظة والأخرى إذا ورد على التابع بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة  
[ - . ]

- يوضع بيان السلسلة بين قوسين ويفصل بين اسم السلسلة ورقم العمل فيها بفاصلة  
منقوطة [ ؛ ]

ولابد هنا من الإشارة إلى أن علامات الترقيم المشار إليها سابقا ليست حتمية فى  
استخدامها ويمكن التحلل من بعضها حسب مقتضيات الأحوال وإستبدالها بغيرها .

وهاك بعض الإرشادات الخاصة بعلامات الترقيم واستخدامها فى الوصف :

١ - عندما يحتاج أكثر من عنصر فى الحقل الواحد الحصر بين معقوفات يجب أن  
نستخدم معقوفتين اثنتين فقط لحصر هذه العناصر ، ولا نستخدم معقوفتين لكل  
عنصر . وذلك على النحو التالى :

[ القاهرة<sup>١</sup> : دار الثقافة ، ١٩٥٩ ]

وليس [ القاهرة ] : [ دار الثقافة ] ، [ ١٩٥٩ ]

أما إذا كانت العناصر من حقول متباعدة فليحصر كل منها بين معقوفتين .

٢ - إذا وردت علامة ترقيم فى ألفاظ عنوان العمل يجب تسجيلها حتى ولو أتبعته  
بعلامة ترقيم الوصف الببليوجرافى ولو كان فى ذلك ورود علامتى ترقيم  
متتاليتين . مثال ذلك :

هذا أو الطوفان !! / خالد محمد خالد  
ماذا حدث فى الفلبين ؟ / محمد أحمد الشدوخي

٣ - إذا انتهى عنصر ما باختصار متبوع بنقطة الاختصار وكانت علامة الترقيم التى تليه  
تتضمن فى بدايتها نقطة تحذف نقطة علامة الترقيم اكتفاء بنقطة الاختصار . مثال  
ذلك :

٢٢٥ ص . : مص ؛ ١٥ سم . - ( اسمع واقرأ ؛ ٧ )  
وليس ٢٢٥ ص . : مص ؛ ١٥ سم .. - ( اسم واقرأ ؛ ٧ )

٤ - فى حالة إختصار العبارات فى العنوان الرسمى أو الفرعى أو البديل يدل على الحذف  
بعلامة [ . . . ] أما فى حالة اختصار الكلمات إلى حروف فتستخدم النقطة الواحدة بعد  
الحرف كما هو شائع .

## مستويات الوصف

حدد التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى ومن ثم القواعد الانجلو أمريكية للفهرسة ثلاثة  
مستويات للوصف والمقصود بالمستوى هنا هو كمية البيانات المقدمة عن العمل فى بطاقة  
الفهرس ، وذلك اعتماداً على نوع المكتبة وحجم المقتنيات ونوعية القراء الذين تتعامل معهم  
المكتبة وتندرج المستويات من الأدنى إلى المتوسط إلى الأعلى .

( أ ) المستوى الأول للوصف وهو الأدنى ، يجب ألا تنزل البيانات فيه عن : العنوان  
الرئيسى / بيان المسؤولية إذا كان مختلفاً شكلاً أو عدداً عن المدخل الرئيسى أو  
إذا كان المدخل الرئيسى بالعنوان . - بيان الطبعة . الوصف الخاص للمادة . -  
بيانات النشر . الوصف المادى . - الملاحظات . - الرقم الدولى الموحد .

( ب ) المستوى الثانى للوصف وهو المتوسط ، يجب ألا تنزل البيانات فيه عن :  
العنوان الفعلى ( الوصف العام للمادة ) = العنوان الموازى : العنوان الفرعى ،  
العنوان البديل / بيانات المسؤولية كاملة فى حدود القواعد . - بيان الطبعة /

بيان المسؤولية المرتبطة بالطبعة . - الوصف الخاص للمادة . - المكان الأول للنشر أو ما يقوم مقامه : الناشر الأول أو ما يقوم مقامه ، تاريخ النشر أو ما يقوم مقامه . - الوصف المادى الكامل . - السلسلة ( العنوان الرسمى / بيان المسؤولية الخاص بالسلسلة ، رقم العمل فى السلسلة - العنوان الفرعى للسلسلة إذا وجد ) . - الملاحظات . - الترقيم الدولى الموحد .

( ج - ) المستوى الثالث للوصف وهو الأعلى أو الكامل حيث تذكر جميع بيانات الوصف التى جرى ضبطها فى القواعد الرسمية ولا يقتطع منها شئ .

## لغة الوصف

تستخدم لغة نص العمل فى الوصف مع عدم التقييد بعلامات الترقيم الواردة فى المصادر المعتمدة للوصف . بل تستخدم العلامات المقننة . كذلك تستخدم الاختصارات المقررة ولا يتقيد المفهرس بشكل الاختصارات الواردة فى العمل . وينبغى مراعاة قواعد النحو والإملاء فى الفهرسة .

## الأخطاء

إذا وردت أخطاء إملائية أو نحوية فى بيان العنوان بالمصادر المعتمدة للوصف فسجل الخطأ كما هو وأتبعه بالصواب بين معقوفتين وكذلك الحال إذا كانت هناك حروف ناقصة وذلك على النحو التالى :

- مائتى ساعة فى الوحل  
مائتى [ أى : مائتا ] ساعة فى الوحل /  
تنقل :
- المكتبات الجماعية  
المكتبات الجماعية [ أى : الجامعية ] /  
تنقل :
- السلم والحر  
السلم والحر [ ب ]  
تنقل :

وإذا كان ثمة خطأ لا يرى المفهرس تصحيحه يتركه كما هو متبوعاً بكلمة [ كذا ] أو [ sic ] بين معقوفتين :

Some of me pomes [ sic ]

وإذا ورد الخطأ فى بيان المسؤولية فإننا ترى نقله فى البطاقة صحيحا دون تنبيه إلى ذلك . مثال ذلك :

- كتاب الحيوان تأليف أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الكفانى الجاحظ .
- كتاب الحيوان / تأليف أبى عثمان عمر بن بحر بن محبوب الكفانى الجاحظ .

ولو أن القاعدة التى يقاس عليها فى التقنين الدولى والقواعد الأنجلو أمريكية تتطلب وضع الصواب بين معقوفتين باعتبارها إضافة من عند المفهرس ليصبح الأمر على النحو التالى :

- كتاب الحيوان / تأليف أبو [ أى : أبى ] عثمان عمرو بن بحر

Why your child really wants to Know about

Sex and why / by will [ i ] am A.Block

### حقل العنوان وبيان المسؤولية

- ينقل العنوان الرئيسى كما ورد فى المصادر المعتمدة للوصف من حيث الألفاظ والتركيب والإملاء ، مع إهمال علامات الترقيم وشكل الحروف وأبنائها مع إضافة التشكيل وعلامات النطق إذا كان ذلك لازما وضروريا . مثال ذلك :  
فهرس المخطوطات الطبية المصورة بقسم التراث العربى  
الأمية وجذور الإعاقة !  
ماذا يحدث فى الفلبين  
النظام الإقتصادى فى الإسلام مع عهد بعثة الرسول ﷺ إلى نهاية عصر بنى أمية .

س و ج عن السد العالى

The 1919 / 20 Breasted Expedition to the Near East.

Fourteen hours

- يعتبر العنوان الفرعى جزءا من العنوان الرئيسى ذلك أنه قد يشرحه أو يحدده ، ومن ثم يجب ذكره تاليا له وإن تقدم فى المصادر المعتمدة ويفصل بينهما بنقطتين رأسيين . مثال ذلك :

مفهوم المعنى : دراسة تحليلية

معاناة شاعر : شعر

سبته ودورها فى إثراء الفكر الإسلامى : محاضرات المهرجان الثقافى الثالث .

Distribution of the principal kinds of

soil; orders suborders and great groups:

National soil survey classification of 1967.

- يعتبر العنوان البديل عنوانا آخر للعمل ومن ثم وجب النص عليه فى البطاقة تاليا للعنوان الرئيسى مفصولا بينهما بفاصلة وكلمة أو وما يقابلها فى اللغات الأجنبية . وفى حالة اللغات الأوربية يجب أن يبدأ العنوان البديل بحرف كبير . مثال ذلك :

لا دياس ، أو ، آخر الفراعنة

الفضيلة ، أو ، بول وفرجينى

فلورنس ينتنجيل ، أو ، ملاك من ملائكة الرحمة ، أو الممرضة الحسنة .

– Marcel Marceau, ou, L'art du mime

- إذا جاء اسم المؤلف جزءا لا يتجزء من العنوان الرئيسى ينقل كما هو فى بيان العنوان وذلك على النحو التالى :

ديوان ابراهيم ناجى

مذكرات محمد نجيب

رسائل اخوان الصفا

سيرة ابن هشام

لامية أبى العلاء

Shakespeare's tempest

Marlowe's plays

- إذا عبر العنوان الرئيسى عن اسم علم مسئول عن المادة العلمية أى أنه مؤلف وعنوان وموضوع فى نفس الوقت ينقل الاسم فى البطاقة كعنوان رسمى . مثال ذلك :

اليونسكو

مجمع اللغة العربية

Georges Brassens



- يمكن إختصار العناوين الطويلة بشرط ألا يقتطع ذلك شيئاً من المعلومات الأساسية وأن يكون الوقوف عند موضع يحسن الوقوف عنده وتقول قواعد التقنين الدولي والأنجلو أمريكية بضرورة الإحتفاظ بالكلمات الخمس الأولى فى العنوان الرسمى ، ويجب أن يدل على الحذف بعلامة الحذف المعهودة [ ... ]

- أدوات اختيار الكتب فى المكتبات دراسة نقدية مقارنة والتخطيط لأدوات اختيار عربية - يمكن اختصاره بالشكل الآتى :

أدوات اختيار الكتب فى المكتبات ، دراسة نقدية مقارنة ...

- إذا ظهرت فى العنوان كلمة واحدة تقرأ مكررة وخاصة بلغتين مختلفتين ، تسجل مكررة دون وضعها بين معقوفتين مثال ذلك :

Canadian Bibliographies canadiennes.

وتنقل فى البطاقة على النحو التالى :

Canadian bibliographies = Bibliographies canadiennes.

- إذا دل عنوان العمل على حروف استهلاكية دون نقط الإختصار يدون العنوان دون النقط ودون فراغات بين الحروف . مثال ذلك :

يونسكو - Unesco ، فاو FAO . افلا IELA

تدوب ( ك ) : الوصف الببليوجرافى للكتب .

أما إذا اشتمل العنوان على حروف اختصار يفصل بينها نقط فتسجل الحروف مع النقط على النحو التالى :

س . ز . م . التى رحلت : قصة واقعية

T.U.E. occasional papers in industrial relation

- إذا لم تقدم المصادر المعتمدة عنواناً رسمياً للعمل يمكن الحصول على العنوان الرسمى من أى مصدر خارجى ، كما يمكن استنباط عنوان إذا لم يكن هناك عنوان للعمل وفى كلتا الحالتين لابد وأن يوضع العنوان بين معقوفتين . مثال ذلك :

[ أصوات العصافير ]

[ Photograph of Theodore Roosevelt ]

● إذا أمدتك المصادر المعتمدة بلغتين أو أكثر للعنوان الرسمى ، يسجل العنوان الذى بلغة النص ، وإذا كان النص متعدد اللغات يختار العنوان الوارد أولا فى الترتيب . وتدون العناوين الأخرى كعناوين موازية .

● تعتبر عناوين الملاحق والأجزاء أو المجلدات عناوين فرعية تسجل فى البطاقة تالية للعنوان الرئيسى للعمل الأم ويفصل بينهما بنقطة . مثال ذلك :

– العربى . المسلم الصغير . ملحق

– القانون المدنى . العقود

– Journal of biosocial science. supplement.

المحاسبة . ج ١

● من البيانات الاختيارية التى تسجل بعد العنوان الرئيسى الوصف العام للمادة ويوضع هذا الوصف بين معقوفتين . وقد أمدنا التقنين الأنجلو أمريكى بقائمتين للمسميات أحدهما أمريكية مفصلة والأخرى بريطانية . وهذه إحدى الاختلافات القائمة بين وجهتى النظر البريطانية والأمريكية والتى كانت تؤدى فيما سبق إلى وجود نصين أحدهما بريطانى والآخر أمريكى فى قواعد التقنين ، وعلى العموم نسجل هنا القائمتين ويترك لكل مكتبة استعمال إحدهما حسب نوعية المقتنيات ، على أن تتبع القائمة المختارة على طول الخط وضمن سياسة ثابتة . وسوف نشير هنا للأمريكية بحرف « أ » والبريطانية بحرف « ب » .

( ب )

( أ )

	map	خريطة
خارطة	globe	مجسم كرة أرضية
	art original	رسم أصلى
	chart	تخطيط
تساوير	filmstrip	فيلم
graphic	flash card	بطاقة معلومات سريعة
	picture	صورة
	slide	شريحة

	technical drawing	رسم هندسى
	transparency	شفافة
	Machine-readable data file	ملف بيانات مقرأ آليا
	Manuscript	مخطوط
	Microform	مصغر
	Motion picture	فيلم
	Multimedia kit	طقم
	Music	موسيقى
	disrama	منظم مجسم
object	game	ألعوبة
منظور	microscope slide	شريحة مجهر
	model	أنموذج مجسم
	realia	حقيقيات
	Sound Recording	تسجيل صوتى
	Video Recording	تسجيل ضوئى ( فيديو )
	text	نص

وإذا استقر قرار المكتبة على إضافة هذه المعلومة فى بطاقة الفهرسة يكون التسجيل على المثال التالى :

عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان [ مخطوط ]

رئيس الثانى [ فيلم ]

فى التعليم المستمر [ طقم ]

- لتذكر أننا نفهرس كيانا ماديا فإذا كانت المادة المفهرسة استنساخا لمادة ظهرت قبلا بشكل آخر فإن الوصف العام للمادة ينصرف إلى الشكل الحالى وليس السابق ( مخطوط على ميكروفيلم ) يكون الوصف العام له [ مصغر ] وليس ( مخطوط ) - خريطة على شريحة يكون الوصف العام لها [ شريحة ] وليس ( خريطة ) وهكذا .

- عندما تتألف المادة الفهرسة من عدة أشكال مادية ليس من بينها شكل رئيسى بحيث تعتبر الباقية مجرد مواد مرفقة يكون الوصف العام لها هو [ طقم ] .
  - العنوان الموازى هو عنوان بلغة أخرى غير لغة العنوان الرسمى وفى المستوى الأول للوصف لا يذكر وإنما يجرى تسجيله فى المستوى الثانى والثالث .
  - فى المستوى الثانى من الوصف يذكر العنوان الموازى الأول فقط إذا كان هناك أكثر من عنوان مواز .
  - فى المستوى الثالث من الوصف تذكر كافة العناوين الموازية حسب الترتيب الآتى :  
اللغة الانجليزية ( ويحل محلها العربية إذا كان العنوان الموازى بالعربية بين لغات أخرى ) ، الفرنسية ، الألمانية ، الأسبانية ، اللاتينية أو أية لغة أخرى بحروف لاتينية ويفصل بين العنوان الرئيسى والعنوان الموازى بعلامة التساوى على النحو التالى :  
مسيرة الجزائر = The march of Algeria = Le marche de L'Algerie
  - إذا ظهر العنوان الموازى خارج مصادر الوصف المعتمدة لا يسجل فى بيان العنوان بل يسجل فى حاشية أو ملحوظة .
  - إذا احتاج العنوان إلى توضيح يمكن للمفهرس أن يضيف كلمة أو بضع كلمات قليلة من عنده بين معقوفتين يستغنى بها عن إيراد ذلك التوضيح فى ملحوظة أو حاشية مثال ذلك :
- |                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| [ و ع م ] : [ محاضرة عامة ]      | العام الدولى للكتاب |
| [ و ع م ] : [ وقائع مجلس الشعب ] | الكتاب المصرى       |
- إذا كان العنوان الفرعى بلغة أخرى غير لغة العنوان الرئيسى يمكن للمفهرس اختياريا تسجيله بلفته تاليا للعنوان الرئيسى .
  - تسجل العناوين الفرعية إذا كانت أكثر من واحد بنفس الترتيب الذى وردته به فى المصادر المعتمدة . مثال ذلك :
- أبو العتاهية : شاعر الزهد والحكمة : نصوص ونماذج مختارة .

● إذا تضمن العنوان الرئيسى أو الفرعى بيان المسؤولية أو اسم الناشر بشكل متكامل يسجل فى بطاقة الفهرسة على ما هو عليه .

● إذا تضمن العنوان الموازى عنوانا فرعيا له لا يظهر فى العنوان الرئيسى يذكر هذا العنوان الفرعى تاليا للعنوان الموازى فقط على النحو التالى :

Saudi Arabia: a poem

السعودية [ و ع م ] =

## بيان المسؤولية

يهدف بيان المسؤولية إلى تسجيل العلاقات المختلفة بالمادة العلمية فى العمل موضوع الفهرسة سواء كانت متصلة بأشخاص أو هيئات ، ويرد بيان المسؤولية بعد بيان العنوان مفصولا بينهما بشرطة مائلة وقد كان هذا البيان فى التقنين الأنجلو أمريكى الأول ١٩٦٧ يسمى ببيان التأليف .

وقد تكون علاقة المسؤولية على وجه من الوجوه الآتية :

١ - التأليف أو المشاركة فيه

٢ - الترجمة

٣ - المراجعة

٤ - التحقيق

٥ - الرسم

٦ - التحرير

٧ - الإعداد

٨ - التجميع

٩ - الاختيار

١٠ - الاختصار

١١ - الإقتباس

١٢ - التنقيح أو التهذيب

١٣ - التوسط فى التأليف

١٤ - الإخراج .

١٥ - صياغة الحوار

١٦ - التصوير

١٧ - التمثيل

ومن ثم يجب ذكر بيان المسؤولية تاليا لبيان العنوان مفصلا بينهما بشرطة مائلة ويفضل استخدام صيغة المصدر على صيغة الفعل فى بيان المسؤولية إلا إذا كان الفعل ضروريا ولا يمكن تحويله إلى مصدر، مثلا ألفه تصبح تأليف، ترجمة تصبح ترجمة وهكذا.

ويراعى عند نقل بيان المسؤولية القواعد والأحكام الآتية :

- ينقل اسم أو أسماء المسؤولين عن العمل إذا ظهرت بصورة قاطعة فى المصادر المعتمدة وبالشكل الذى تبدو عليه وبالدور الذى قامت به . مثال ذلك :

- الرواية العربية فى السينما [ وع م ] / رضا الطيار
- معاناة شاعر [ وع م ] / صنعة محمد بن سعد الدبل
- ثلاثة قرون من الأدب / تحرير نورمان فوستر وروبرت فولك
- ألف ليلة وليلة / تنقيح واختصار محمد محمود شعبان

- إذا لم يظهر أى اسم على العمل بصورة قاطعة كمسئول عنه فلا يجب استنباط اسم وإدراجه فى بيان المسؤولية ، وإذا أشارت المصادر غير المعتمدة إلى مثل هذه المسؤولية فيدرج ذلك فى ملحوظة إذا كان ذلك مناسبا .

- إذا ورد أكثر من شخص أو هيئة ، فى دور أو أكثر من أدوار مسؤولية العمل تدون جميع الأسماء والأدوار كبيان واحد . مثال ذلك :

الديموغرافيا : تحليل ونماذج / لويس هانرى ، ترجمة الجيلالى صابر .

- إذا كان عدد المسؤولين عن العمل فى كل دور يزيد على ثلاثة أفراد أو هيئات يذكر الأول من كل فئة فقط متبوعا بعلامة الحذف ... وكلمة وآخرون بين معقوفتين مع مراعاة قواعد نحو اللغة العربية عند كتابتها . أو الإختصار الأجنبى ( et al. ) على النحو التالى :

الأمل الأخضر: قصائد وأشعار / إعداد غادة البسام .. [ وآخرون ]

الأطلس الحديث / خطط له عدنان حسن ، رسم خرائطه على فرج ... ( وآخرون ) .

America's radical right [ GMD ] / Raymond Wolfinger ... ( et al. )

- تجرد أسماء الأشخاص في بيان المسؤولية من أية ألقاب ، وقد استثنى التقنين الأنجلو أمريكي ١٩٧٨ من هذه القاعدة أن يكون اللقب ضروريا نحويا أو كان اللقب واردا مع اسم مفرد ( يوسف أفندي ، عمر أفندي ، دكتور شول ) أو كان ضروريا للتعريف بالشخص ( سيدى سلامة الراضى ) أو لقب نبالة أو شرف بريطانيا .

وفي قناعتنا الشخصية أن هذا الإستثناء لا وجه له ولا مبرر ويقترح تجريد كافة الأسماء من ألقابها سواء كان ذلك في المدخل أو في بيان المسؤولية على الأقل في اللغة العربية .

ولا يجب أن يفهم أن تجريد الأسماء من ألقابها على أنه حذف ومن ثم لا توضع علامة الحذف المعهودة .

- يمكن أن تضاف كلمة أو بضعة كلمات إلى بيان المسؤولية لتحديد العلاقة بين العمل والشخص المذكور إذا لم تكن واضحة بذاتها . مثال ذلك :

قصائد مجهولة لأحمد شوقي / [ جمع ] أحمد على موسى  
نصوص وحكم / [ اختيار ] محمد حبيب

Baijun Ballads [ GMD ] / [ collected by ] Chet William

- إذا استخدم المسئول عن المادة العلمية رمزا أو علامة يصعب تسجيلها في بيان المسؤولية يمكن تحويل الرمز إلى كلمات وتوضع بين معقوفتين على أن يفسر الأمر في حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

كان وأخواتها / [ بقلم عصفورة ]

- ورد اسم المؤلف على شكل صورة عصفورة .

- عندما يعبر عن المسؤولية بجمل لا تدل على أشخاص أو هيئات على وجه التحديد مثل : لفيف من العلماء ، نخبة من الخبراء ، مجموعة من أعظم كتابى العصر ، هيئة من كبار منشىء الأدب والفكر... ، Groups of scientists, Groups of teachers... فرأينا الشخصى ألا تذكر في بيان المسؤولية - رغم أن التقنين الأنجلو أمريكى ينصح بتسجيل مثل هذا البيان - فليست له قيمة أو دلالة .

- إذا ورد اسم المسئول جزءا لا يتجزأ من العنوان فليس ثمة مبرر لتكرار الإسم في بيان المسؤولية ومن هنا لا يذكر بيان المسؤولية أصلا مثل :

- ديوان الشاعر الحزين محمد الديب [ و ع م ] . -
- يوميات البحار علاء الدين البحيرى [ و ع م ] . -
- ديوان أحمد شوقى . -
- ولكن الشوقيات / أحمد شوقى

- تعامل كلمات : يوميات ، مذكرات ... التى ترتبط باسم المسئول عن المادة كعنوان فرعى . مثال ذلك :
- كنت رئيسا لمصر : مذكرات / محمد نجيب
- إذا ارتبط بيان المسؤولية بعنوان مواز وكان هناك حاجة عملية إلى ذكره بعد العنوان الموازى يسجل وبلغته وإلا فيكتفى ببيان المسؤولية الذى ورد بلغة العنوان الرسمى . مثال ذلك :

The meaning of the glorious Quran tex.

معانى القرآن المجيد : = translation and commentary/ Abdallah yusuf Ali

شرح وترجمة

فالبيان فى هذا المثال يظهر باللغتين العربية والإنجليزية ولكن لا مبرر لتكرار ذكره .

- إذا تكون العمل من عدة أعمال ذات عناوين مستقلة - على المصادر المعتمدة - وكان من بينها عنوان سائد ويمثل العمل الرئيسى فأجعل منه عنوانا رسميا وللمجل سائر العناوين فى ملحوظة . أما إذا لم يكن من بينها عنوان سائد فسجلها جميعا فى بيان العنوان بنفس الترتيب الذى وردت به على المصادر المعتمدة على أن يفصل بين كل عنوان وآخر بفاصلة منقوطة إذا كانت كل الأعمال لشخص واحد .

أما إذا كانت لأشخاص مختلفين فيفصل بين كل عمل وآخر بنقطة ومسافتين على أن يتبع كل عمل بعنوانه الموازى وبيان المسؤولية الخاص به . مثال ذلك :

الحاوى خطف الطبق ؛ حكايات حارتنا ؛ اللص والكلاب [ و ع م ] / نجيب محفوظ .

السندس الأخضر / تأليف شوقى حبيب . الوعاء الفضى / تأليف بسيمة إدهان [ و ع م ] .



## حقل الطبعة

الطبعة هي مجموعة النسخ التي تصدر من عمل ما في وقت واحد معا وتعتبر إصداره أو إعادة طبع إذا أعيد نشرها دون أية تغييرات في المحتوى الفكري أو الشكل المادي . أما إذا أدخلت تغييرات بالإضافة أو الحذف أو التنقيح أو التهذيب أو ما إلى ذلك فتعتبر طبعة جديدة حتى ولو لم ترقم أو توصف وعند تسجيل بيان الطبعة في حقل الطبعة يأتي هذا البيان تاليا لبيان المسؤولية مفصلا بينهما بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة . ويراعى في بيان الطبعة الأحكام والقواعد التالية :

- يسجل رقم الطبعة وصفها كما ورد في المصادر المعتمدة وتستخدم الاختصارات المقننة والأعداد بدلا من الألفاظ . مثال ذلك :

ط ٢ : مزيدة ومنقحة

ط ٣ : موسعة ومهذبة

ط ٥ : مصورة

- إذا كان بيان الطبعة معبرا عنه برموز أو أشكال فلتنقل الرموز أو الأشكال في البطاقة بكلمات أو ألفاظ بين معقوفتين مثال ذلك :
- ط [ ثلاثة نجوم ]

- إذا عبر عن بيان الطبعة باسم شخص أو هيئة أو مناسبة . مثال ذلك :
- ط - مدرسية مبسطة

- South- West gazette [ GMD ]. - Somerset ed.
- Subbuteo table soccer [ CMD ]. - World cup ed.

- إذا خلت المصادر المعتمدة من أية إشارة إلى الطبعة وأمكن استقاء بيان الطبعة أو استنتاجه مقارنة بالطبعات السابقة يمكن اختياريا إضافة بيان مناسب عن الطبعة بين معقوفتين وذلك على النحو التالي :

[ ط ٢ مزيدة ] ، [ طبعة جديدة ]

ويدل على مصدر الحصول على البيان في ملحوظة إذا كان ذلك مناسبا .

- إذا ظهر بيان الطبعة بأكثر من لغة في المصادر المعتمدة يعول على البيان الذي بلغه نص العمل أو الوارد أولا في الترتيب إذا تعددت لغات النص .

- إذا تعددت الأعمال التى يحتوى عليها العمل وكان لكل منها العنوان الخاص به وبيان الطبعة المرتبط به وبيان المسؤولية . يسجل بيان العنوان ثم بيان المسؤولية ثم بيان الطبعة حسب مقتضيات الأحوال لكل عمل .
- إذا كان للطبعة بيان مسؤولية خاص بها يختلف عن بيان المسؤولية الأساسية ، يسجل هذا البيان تاليا لبيان الطبعة على النحو التالى :  
 - التاريخ الاقتصادى لبريطانيا : دراسة فى التنمية الإجتماعية /  
 تأليف شفيق غربال . - ط ٥ / إعداد محمد أنيس
- The nether world [ GMD ] : a novel / George  
 Gessing. - [ New repr. ] / edited, with an introduction,  
 by John Goode.

## حقل بيانات النشر

يضم هذا الحقل معلومات عن مكان النشر ، والناشر وتاريخ النشر والتوزيع ، مكان الصنع والصانع وتاريخ النشر حسب مقتضيات الأحوال وترد هذه البيانات بعد بيان الطبعة مفصولا بينهما بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة ويراعى عند تسجيل هذا الحقل القواعد العامة التالية :

- إذا وردت بيانات النشر فى المصادر المعتمدة بأكثر من لغة تسجل البيانات التى بلغة النص والمستخدم فى العنوان الرسمى ، وإذا كان النص بلغات مختلفة تستعمل اللغة الواردة أولا فى الترتيب .

- إذا كانت هناك بيانات نشر مضللة أو وهمية ، تسجل كما هى متبوعة بالبيانات الحقيقية إذا عرفت ، على أن تسجل هذه الأخيرة بين معقوفتين . مثال ذلك :

- Belfast [ i.e. Dublin ]

- Paris : Impr. Vincent, 1798 [ i.e. Bruxelles : Moens, 1883 ]

Moens, 1883 ]

- إذا كان للعمل مكانان أو أكثر للنشر ، التوزيع ، الصنع و / أو اسمان أو أكثر للناشرين ، الموزعين ، الصناع مذكورة فى المصادر المعتمدة ، يسجل المكان الوارد

أولا وما يقابله من الناشرين . وإذا كان المكان الوارد أولا هو مكان التوزيع والاسم الوارد أولا هو الموزع ، يسجل مكان النشر والناشر وإن تأخرا عن التوزيع . وإذا كان هناك مكان نشر وناشر متميز يضاف بعد المكان والناشر الأول . وينطبق ذلك أكثر ما ينطبق على المكان والناشر الوطنيين وإن تأخرا وذلك على النحو التالي :

- الكويت : وكالة المطبوعات ، القاهرة : مكتبة غريب  
( الكتاب يفهرس فى مكتبة مصرية )

- القاهرة : مكتبة الخانجي ، بغداد : مكتبة المشى  
( الكتاب يفهرس فى مكتبة عراقية )

- بيروت : دار الكتاب اللبناني ، الرياض : دار المريخ  
( العمل يفهرس فى مكتبة سعودية )

## مكان النشر / التوزيع / الصنع

● يدون مكان النشر باسم المدينة التى يتخذها الناشر مقرا له على الصيغة التى يظهر بها فى المصادر المعتمدة ، ويجرد من حروف الجر والزيادات غير المفيدة . مثل :

القاهرة المعزية - القاهرة

الإسكندرية عروس البحر الأبيض . - الإسكندرية

A Paris - Paris

● إذا عبر فى المصادر المعتمدة عن مكان النشر بصفة له ، دون اسمه الرسمى تسجل الصفة متبوعة بالاسم الرسمى بين معقوفتين على النحو التالى :

- الشهباء [ حلب ] - مدينة الرسول [ المدينة المنورة ]

- مدينة السلام [ بغداد ] - أم القرى [ مكة ]

Lerpwl [ Liverpool ] - Christiana [ OSLO ]

● فى حالة تشابه مكان النشر اسما واختلافه جغرافيا يضاف اسم الدولة أو الولاية أو الإقليم للتمييز . مثال ذلك :

- طرابلس ، لبنان اسم الدولة ورد مع اسم المدينة فى المصادر
- طرابلس ، [ ليبيا ] اسم المدينة وحده هو الذى ورد فى المصادر .

Alexandria [ Virginia ]

Cairo [ Egypt ]

- إذا ورد اسم المدينة مختصراً أو غير كامل يسجل كما ورد فى المصادر المعتمدة ويكمل أو تذكر الصيغة الكاملة بعده بين معقوفتين وذلك على الأمثلة التالية :

- المدينة [ المنورة ]

- Mpls [ i.e. Minneapolis ]

- Rio [ de Janeiro ]

- عندما يكون للناشر ( الموزع ، الصانع ) أكثر من مقر وذكرت عدة أماكن للناشر الواحد ، يسجل المكان الوارد أولاً فى المصادر المعتمدة وإذا كان أحد الأماكن وطنياً يسجل بعد المكان الأول وإن تأخر . مثال ذلك :
- بيروت ، القاهرة ( لكتاب يفهرس فى مكتبة مصرية )
- الإسكندرية ، الدوحة ( لكتاب يفهرس فى مكتبة قطرية )

- إذا لم يكن مكان النشر الوارد فى المصادر المعتمدة يقينياً ولم نتمكن من استقاء المكان اليقيني يسجل المكان الوارد بين معقوفتين متبوعاً بعلامة استفهام على النحو التالى :

[ نواكشوط ؟ ] - [ Hamburg ? ]

- إذا لم نتمكن من إستخلاص اسم المدينة التى نشر بها العمل ، يمكن الإستعاضة عنه باسم الدولة أو الولاية ، وإذا لم يكن هذا الأخير يقينياً يتبع بعلامة الشك مثال ذلك :

- [ مصر ]

- [ الصومال ؟ ]

- [ Canada ]

- [ Chile ]

- إذا أمكن استقاء مكان النشر بالمدينة أو الدولة أو الولاية من مصادر خارجية يوضع بين معقوفتين ويفسر الأمر فى ملحوظة .

- إذا لم نستطع الوصول إلى مكان النشر على أى وجه من الوجوه يستعاض عن ذكر المكان بالإختصار د . م . ( دون مكان ) ، S. L. ( Sineloco ) وما يعادلها فى لغات غير الحروف اللاتينية وتوضع الإختصارات بين معقوفتين .
- اختياريا يمكن للمفهرس أن يسجل اسم الشارع والحي أو رقم صندوق البريد مما يعتبر عنوانا للنشر يدل عليه وخاصة فى حالة الناشرين المغمورين . مثال ذلك :  
- الرياض [ ص . ب . ٥٩٤٨٩ ] .
- London [ 35 Notling Hill Gate, London, W. II ]

### الناشر / الموزع / الصانع

- يسجل اسم الناشر ، الموزع ، الصانع بعد المكان المقابل له . مثال ذلك :  
جدة : دار الشروق  
الرياض : مكتبة الشرق الأوسط  
بغداد : مكتبة المثنى ، القاهرة : مكتبة الخانجي  
London: Allen & Unwih; Newyork: Mc Graw-Hill
- يجرد اسم الناشر من كل الزيادات التى لا لزوم لها ، ويسجل بأقصر صيغة ممكنة على ألا يخل ذلك بسهولة التعرف على الناشر . مثال ذلك :

- مكتبة ومطبعة محمد على صبيح
- وليس مكتبة ومطبعة محمد على صبيح
- للطبع والنشر والتوزيع
- مكتبة النهضة المصرية
- وليس مكتبة النهضة
- دار الفكر العربى
- وليس دار الفكر

- لا تحذف من اسم الدار الألفاظ التى تدل على الدور الذى تقوم به بالنسبة للعمل بخلاف النشر . مثال ذلك :  
- توزيع : المكتبة الأكاديمية  
- : مطبعة الآباء اليسوعيين  
- : مطبعة دار الكتب المصرية

- إذا ذكر الناشر بالصيغة الكاملة في بيان المسؤولية أو المدخل يذكر مختصرا في بيان الناشر . وذلك على النحو التالى :

- التقرير السنوى لعام ١٤٠٤ - ١٤٠٥ ( و ع م ) / عمادة شئون المكتبات - جامعة الملك سعود . - الرياض : العمادة ،

- The wonder of new life ( GMD ) Cleveland Health Museum. - Cleveland: The Museum, 1971

- Fichier de terminologie ( GMD ) Office de la Langue francaise, Centre de terminologie.- Quebec,; O.L.F.; 1972

- إذا اشترك ناشران أو أكثر من نفس المدينة في نشر العمل يسجلون معا في بيان الناشر . على الوجه التالى :

القاهرة : دار المعرفة : وزارة التعليم العالى ، إدارة الثقافة

Toronto: Mc clelland and Stewart: World craft council

رغم أن التقنين الأنجلو أمريكى يعطى الأهمية للوارد أولا ويضاف الثانى إذا كان بارزا من حيث شكل الطباعة فقط .

- إذا لم يكن الناشر مذكورا في المصادر المعتمدة وأمكن استقاؤه من مصادر خارجية يسجل بين معقوفتين ويفسر الأمر في ملحوظة . مثال ذلك :

- القاهرة : [ دار الثقافة ]

استقى الناشر من قائمة مطبوعات الناشر

- إذا لم يتمكن من إستقاء اسم الناشر على رأى وجه من الوجوه يستعاض عن بيان الناشر بالإختصار د . ن . ( دون ناشر ) ، s. n. ( Sine nomine ) وما يعادله في لغات الحروف غير اللاتينية . ويوضع الإختصار بين معقوفتين . مثال ذلك :

- Paris: [ s. n. ]

- القاهرة : [ د . ن ]

- اختياريا يمكن إضافة الموزع أو المنتج إلى جانب الناشر أو في حالة عدم وجود الناشر على أن يميز بالوظيفة بين معقوفتين تاليه لاسمه . على النحو التالى :

- القاهرة : فرانكلين ؛ يطلب من الشركة القومية للتوزيع
- الرياض : دار المريخ ؛ القاهرة : المكتبة الأكاديمية [موزع ]
- Montreal: National film Board of Canada [ Production Company ]
- London: Guild Sound and Vision [ distributor ]
- Newyork: Released by Beaux Arts

## تاريخ النشر / التوزيع / الصنع

- سجل تاريخ النشر بالسنة التى نشرت فيها الطبعة المفهرسة . وإذا كان التاريخ بغير التقويم الجريجورى يسجل كما هو متبوعا بما يقابله بالتاريخ الجريجورى بين معقوفتين . على النحو التالى :
- [ ١٩٧٦ ] هـ ١٣٩٦

anno xviii anno 18 [ 1939 ]

وللتحويل من الهجرى للجريجورى ( المسمى خطأ بالميلادى ) يمكن استعمال جداول التحويل المعتمدة مثل التوفيقات الإلهامية أو الطريقة الحسابية الآتية :

$$\text{التاريخ الهجرى} - \frac{\text{التاريخ الميلادى} + 622}{33} = \text{المقابل الميلادى}$$

$$\text{مثال ذلك } 1405 - \frac{1405}{33} + 622 = 1985 \text{ م}$$

( مع إهمال الكسور )

وللتحويل من ميلادى إلى هجرى تكون الطريقة :

$$\text{التاريخ الميلادى} - 622 + \frac{\text{التاريخ الميلادى} - 622}{33} = \text{المقابل الهجرى}$$

$$\text{مثال ذلك } 1985 - 622 + \frac{1985 - 622}{33} = 1405 \text{ هـ}$$

( مع جبر الكسور إلى سنة صحيحة أيا كان مقداره ) .

- إذا ورد تاريخ فى النشر فى المصادر المعتمدة خطأ لسبب أو لآخر يثبت فى البطاقة كما هو على أن يتبع بالتصحيح اللازم إذا عرف التاريخ الصحيح أو يفسر الأمر فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

١٤٥٩ [ أى ١٩٤٥ ] [ i.e. 1967 ] 1697

[ أى ١٩٧٣ ]

- التاريخ فى مقدمة المؤلف ١٩٧٣ .

● إذا كان التاريخ المذكور هو تاريخ إعادة طبع لطبعة معينة فاذا ذكر رقم الطبعة فى بيان الطبعة مع تحديد الإصدارة ويسجل تاريخ الإصدارة فى تاريخ النشر .

● إذا اختلف تاريخ النشر عن تاريخ التوزيع يمكن تسجيل التاريخين متعاقبين فى البطاقة إذا رأى المفهرس ضرورة لذلك . على النحو التالى :

القاهرة : مكتبة وهبة ، ١٩٦٠ [ وزع ١٩٧٣ ]

● وإذا اختلف الناشر عن الموزع يذكر التاريخ المقابل لكلا منهما بعده على النحو التالى :

- Toroto: Royal Ontario Museum; 1971; Beckenham [ kent ]:  
Edward Patterson [ distributer ], 1975

● من البيانات الإختيارية إضافة آخر تاريخ لحق المؤلف Copyright بعد تاريخ النشر أو تاريخ التوزيع إذا اختلفا . على النحو التالى :

1967, c 1965

١٩٧٠ ، ح ١٩٦٠

● إذا لم يكن تاريخ النشر متاحا يستعاض عنه بتاريخ حق التأليف أو تاريخ الإيداع أو تاريخ الطبع أو الصناعة حسب مقتضيات الأحوال مع التمييز بما يدل على نوع التاريخ .

مثال ذلك :

c 1955

ح ١٩٧٥

1967 printing

ايداع ١٩٨٠

طبع ١٩٢٥

● إذا لم تكن سنة النشر ( أو التوزيع أو حق المؤلف ... ) يقينية فيذكر أقرب تاريخ إلى اليقين . وذلك على الأحوال الآتية :

[ ١٩٥٠ أو ١٩٥١ ] هذه السنة أو تلك ليس ثمة قطع

[ ١٩٠٦ ] السنة مرجحة وليس على وجه القطع

[ بين ١٩١٠ و ١٩٢٩ ] إذا كان المدى أقل من عشرين سنة



[ حوالى ١٩١٤ ] السنة مستنتجة على وجه التقريب

[ ca. 1923 ]

[ ١٩٢ - ] السنة مجهولة والعقد يقينى

[ ١٩٣ - ] السنة مجهولة والعقد مرجح وليس على وجه القطع

[ ١٨ - ] السنة والعقد مجهولان والقرن يقينى .

[ ١٨ - ] السنة والعقد مجهولان والقرن مرجح وليس على وجه

القطع

● إذا لم نستطع الوصول حتى إلى قرن مرجح فإن من الأوفق أن نستعاض عن تاريخ النشر بالإختصار [ د . ت ] [ s.d. ] رغم أن التقنين الأنجلو أمريكى صمت عن هذه الجزئية وفهم البعض أنه من المحتم إدراج أى تاريخ ، حتى ولو كان خبط عشواء .

إن تحديد تاريخ مرجح حتى ولو كان القرن يتطلب من المفهرس أن يكون عالما بيليوغرافيا خبيرا فى صناعة الورق وحروف الطباعة وأماكن الطبع ومميزات كل طابع والعلامات المادية ، مما قد يستغرق شهورا كثيرة ليصل إلى تحديد القرن الذى طبع فيه الكتاب وخاصة الكتاب الأوربى ، ناهيك عن المواد الأخرى .

● فى حالة الأعمال متعددة الأجزاء أو المجلدات والتى تنشر على مدى عدة سنوات يسجل تاريخا لإبتداء والإنتهاء على التعاقب . مثال ذلك :

1968 - 1983

١٩٧٠ - ١٩٦٣

● فى حالة الأعمال متعددة الأجزاء أو المجلدات التى لم تكتمل صدورا والتى تنشر على مدى عدة سنوات يكتفى فى تاريخ النشر بتاريخ المجلد الأول مفتوحا ومتبوعا بشرطة قصيرة وأربع مسافات . مثال ذلك :

١٩٨٠ - على أن يسجل تاريخ الإنتهاء عند الإكمال

● فى حالة الأعمال التى تنشر على شكل أوراق سائبة فى مجلد ويقصد أن يضاف إليها يذكر تاريخ النشر الأول مفتوحا على النحو المسجل فى القاعدة السابقة .

## مكان الصنع والصانع وتاريخ الصنع

● إذا عجز المفهرس عن إستقاء مكان النشر والناشر وتاريخ النشر يمكن الإستعاضة

عنها بمكان الصنع والصانع وتاريخ الصنع على أن تدرج بين قوسين بعد اختصارات الدونية فى حقل بيانات النشر . مثال ذلك :

[ د . م . د . ن . ] ، ١٩٦٠ ( القاهرة : مطبعة مصر )

[ S.L. : s.n. ], 1970 ( London : High Fidelity sound studios )

- إذا استعيز عن تاريخ النشر بتاريخ الصنع فلا داعى لتكرار تاريخ الصنع بين القوسين مع مكان الصنع والصانع ويكتفى به هناك بديلا عن تاريخ النشر .
- من البيانات الاختيارية أن تضيف مكان الصنع والصانع و / أو تاريخ الصنع إذا اختلفت عن مكان النشر والناشر وتاريخ النشر واعتبرها المفهرس ضرورية وذلك بعد بيانات النشر وبين قوسين .

الرياض : دار المريخ ، ١٩٨٠ ( القاهرة : مطبعة نهضة مصر ، ١٩٧٩ )

London : Arts council of Great Britain, 1967 ( Twickenham: CTD Printers, 1974 )

## حقل الوصف المادى

يتضمن هذا الحقل بيانات عن الكيان المادى للمادة المفهرسة بحيث يخرج منها القارئ بصورة واضحة الحدود والمعالم والأبعاد عن هذه المادة ، وتدور تلك البيانات حول عدد الوحدات التى يتألف منها العمل وملامح العمل وأبعاده والسلسلة التى ينتمى إليها العمل إن كان ثمة سلسلة .

وهذه الفقرة هى التى تميز فى الواقع الأعمال المفهرسة بعضها عن بعض فوصف الكتاب هنا يختلف عن وصف الدورية عن المخطوط عن الأسطوانة عن الفيلم ... ولذلك فإن الوصف المادى لا يتضح بصورة جلية إلا من خلال المعالجة المستقلة لكل مادة على حدة ومن ثم فإننا فى هذا الفصل سنلقى الضوء على العموميات فقط مرجئين التفاصيل الدقيقة للمعالجة المستقلة .

- يسجل عدد الوحدات التى ينطوى عليها العمل المفهرس . مثال ذلك :

٦٠٠ ص .

٣٢١ ق

- ج ٣
- ٣١ شريحة
- ٨ كاسيت
- ٣ أسطوانة صوتية
- ١ دمية
- ٣ ميكروفيش

- فى حالة المواد الورقية تسجل الإيضاحيات حسب التفاصيل المذكورة فى المعالجات المستقلة .
- فى حالة التسجيلات الصوتية يذكر الوقت الذى تستغرقه المادة العلمية وسرعة التشغيل حسب التفاصيل المذكورة فى المعالجة المستقلة .
- فى حالة المجسمات تذكر المادة المصنوع منها واللون حسب التفاصيل المذكورة فى المعالجة المستقلة .
- تذكر أبعاد العمل المفهرس حسب مقتضيات الأحوال . مثال ذلك :

٥٢٠ ص . : مص ؛ ٢٤ سم

١٢ ميكروفيلم بكرة ؛ ٣٥ مم

١ قرص صوتى ( ٢٠ دقيقة ) ١٢ ٠٠٠ بوصة .

- إذا كانت هناك مادة مرفقة بالعمل المفهرس الأساسى ، ثمة أربع طرق لوصفها اقترحها التقنيين الأنجلو أمريكى :

١ - إعداد بطاقة مستقلة بها كعمل قائم بذاته .

٢ - وصفها فى وصف متعدد المستوى بعد وصف العمل الأساسى مباشرة أى فى فقرة تالية .

٣ - وصفها فى فقرة الملاحظات .

٤ - وصفها فى نهاية الوصف المادى للمادة الأساسية وقبل السلسلة .

أمثلة :

- ملحوظة : مرفق به قانون حق المؤلف رقم ٣٥٤ لسنة ١٩٥٤ وتعديلاته فى ٥٠ ص . : ٢٤ سم .

- Accompanied by atlas « A demographic atlas of North-West Ireland ( 39p : col. ; 31 cm ) previously published separated in 1956.

- ٢٧ كاسيت صوتى ( ٢٢٢٠ دقيقة ) :  $\frac{٧}{٨}$  بوصة / ثانية ، مجسم ،  $\frac{١}{٤}$  بوصة عرض + مصحف مطبوع ، ( ٦١٤ ص ؛ ١٤ سم )

- 271P. : illus; 21 cm + 21 cm + 1 atlas

- 387p. : illus; 27 cm + teachers notes

هذا ويمكن وصف الكيان المادى للمادة المرافقة وصفا كاملا إذا رأى الم فهرس ضرورة لذلك فى نفس الموضع المشار إليه سابقا . وهذا الوصف الكامل من البيانات الاختيارية التى تترك للم فهرس حرية إدراجها . مثال :

- ٢٢ كاسيت صوتى ( ١٣٢٠ دقيقة ) :  $\frac{٧}{٨}$  بوصة / ثانية ، مجسم ،  $\frac{١}{٤}$  بوصة عرض + ١ أطلس ( ٣٠٠ ص ، صور ملونة ، ٣٢ سم ) .

- ... 18 cm + 20 slides : col.

### حقول السلسلة

يرد هذا الحقل بعد الأبعاد فى فقرة الوصف المادى بين قوسين مفصلا بينهما بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة ، ويراعى عند ذكر بيان السلسلة فى الوصف القواعد والأحكام التالية :

- إذا كان العمل الم فهرس ينتمى إلى سلسلة ما ، يسجل العنوان الرسمى ورقم العمل فى سياق السلسلة وذلك على المثال التالى :

- اقرأ ؛ ٢٠١

- الألف كتاب ؛ ٧٠

- الأعمال الأساسية فى علوم المكتبات والمعلومات

- The world of folk dances.

- إذا تواترت صيغ مختلفة لعنوان السلسلة ( بخلاف العنوان الموازى ) يسجل العنوان الذى يرد فى المصادر المعتمدة ، ويشار إلى العناوين الأخرى فى ملحوظة . وإذا

وردت الصيغ المختلفة في المصادر الرسمية تختار الصيغة الأكمل والأوفى والتي بلغة النص .

- إذا لم يرد عنوان السلسلة في المصادر المعتمدة واختلفت المصادر الأخرى يختار العنوان الذي يعرف بالسلسلة أوسع تعريف .
- إذا كان للسلسلة عنوان موازى يسجل بعد العنوان الرسمى مفصولا بينهما بعلامة التوازي المعهودة . مثال ذلك :

Jeux visuels = Visual games

- إذا كان للسلسلة عنوان فرعى يسجل بعد العنوان الرسمى الرئيسى مفصولا بينهما بنقطتين رأسيّتين . مثال ذلك :

عالم المعرفة : سلسلة كتب ثقافية شهرية

Words : their origin, use and spelling

إذا ارتبطت السلسلة بمسئولية معينة يمكن تدوين بيان مسئولية السلسلة بعد العنوان الرسمى مفصولا بينهما بالشرطة المائلة ، على ألا يكرر ذلك بيان المسئولية الموجود في فقرة العنوان أو بيانات الشر . مثال ذلك :

كتابى / حلمى مراد

Research monographs / Institute of Economic affairs.

- إذا كان للسلسلة ترقيم دولى موحد يسجل الرقم مفصولا بينه وبين اسم السلسلة بفاصلة . مثال ISSN 0317 – 3127

Western canada series report, ISSN 0317 – 3127

- يسجل رقم العمل في سياق السلسلة بعد اسم السلسلة مباشرة في الحالات العادية أما إذا كان للسلسلة ترقيم دولى فان رقم العمل في السلسلة يأتى تاليا للترقيم الدولى وذلك على النحو التالى :

Russian titles for the specialist, ISSN 0305 – 3741; no. 78

- إذا كان العمل الواحد في السلسلة متعدد الأجزاء وكل جزء مرقم على حدة داخل

السلسلة يسجل الرقم فى بيان السلسلة على أساس الرقم الأول والأخير على التعاقب بالشكل الآتى :

- ؛ ٢٠ - ٢٥

- ؛ ١٣١ ، ١٣٧ ، ١٤٠

- ؛ 11 - 15

- ؛ 131, 145, 152

● إذا كانت السلسلة مرقمة بغير الأرقام كأن تكون مرقمة بحروف أو ألفاظ أو تواريخ يذكر الترقيم كما ورد . مثال ذلك :

- ؛ قسم أ no. A

- ؛ 1971 ١٩٧١

● إذا كانت السلسلة مركبة من سلسلة أم وسلاسل فرعية يسجل اسم السلسلة الأم متبوعا بالسلسلة الفرعية ، وإذا كان العمل مرقما فى كلتا السلسلتين يسجل الرقم المقابل لكل عنوان وذلك على النحو التالى :

- ( فنون الأدب العربى . الفن التمثيلى )

- ( المكتبة العربية ؛ ٣٠ . التراث ؛ ٥ )

- ( المكتبة العربية ؛ ٧١ . التأليف ؛ ١٣ )

- ( المكتبة العربية ؛ ١٠٢ . الترجمة ؛ ٧٣ )

- ( Music for today. series2 ; no.8 )

- ( Viewmaster science series. 4, Physics )

● إذا كان للسلسلة الفرعية عنوان موازى أو فرعى أو بيان مسئولية خاص بها يسجل تاليا لها على النحو المعمول به . مثال ذلك :

- World film. France today = La france d'aujourd'hui

● إذا كان للسلسلة الفرعية ترقيم دولى موحد خاص بها دون السلسلة الأم يسجل تاليا لعنوان السلسلة الفرعية . وفى حالة وجود ترقيمين أحدهما للسلسلة الأم والآخر للفرعية يكتفى بترقيم الفرعية .

مثال ذلك :

- Janua linguarum. serie maior, ISSN 0073 – 3117.

- Janua linguarum, ISSN 0446 – 4796. serie maior,  
ISSN 0075 – 3117.

وليس

● إذا انتمى العمل الواحد لأكثر من سلسلة فى وقت واحد تسجل كل سلسلة كبيان مستقل بين قوسين وتذكر السلسلة الأكثر تخصصاً أولاً إذا كان ذلك ممكناً فنياً

مثال ذلك : -

- ( Video marvels; no 33 ) ( Educational progress series; no. 3 )

● وعندما يتألف العمل الواحد من عدة أجزاء وتنتمى إلى سلاسل مختلفة ولا يكون بالإمكان استيعابها فى حقل السلسلة يحسن تسجيل التفاصيل فى الملاحظات .

### حقل ( فقرة ) الملاحظات

الملاحظات أو كما تسمى أحياناً الحواشى أو التبصيرات عبارة عن بيانات إضافية عن المادة المفهرسة لا يتمكن المفهرس من إدراجها فى أى من الحقول أو الفقرات السابقة ومن ثم تخصص لها فقرة مستقلة ، وتهدف هذه الملاحظات إلى زيادة معلومات المستفيد عن العمل وتوسيع نطاق صورته أمامه .

ويقسم الثقات والراسخون فى علم الفهرسة تلك الملاحظات إلى صنفين : ملاحظات مقررة رسمياً أساسية وملاحظات غير رسمية ثانوية . والصنف الأول لابد من إيرادها فى أى مستوى للوصف ويتقيد المفهرس فيه بالحالات التى ترد فيها بل والألفاظ التى يستخدمها فى التعبير عنها . أما الصنف الثانى فيترك للمفهرس فيه إختيار الحالات التى ترد فيها والألفاظ التى يستخدمها فى التعبير عنها .

الملاحظات الأساسية التى يجب أن تدرج فى أى مستوى للوصف هى حاشية ما فوق العنوان وحاشية الرسالة الأكاديمية وحاشية المستوى الدراسى وحاشية الأعمال المجلدة معا . أما المجلدات الثانوية فهى كثيرة لا تقع تحت حصر وما سيرد منها هنا هو على سبيل المثال والتمثيل ويقاس عليه إذا استجد منها شئ .

وعندما يرد للعمل الواحد أكثر من ملاحظة ترتب حسب الملاحظات الأساسية أولاً تليها الملاحظات الثانوية مرتبة حسب ترتيب حقول البطاقة فى الجسم الرئيسى فالملاحظات

المتعلقة بالعنوان تأتي أولا ثم الملاحظات المتعلقة ببيان المسؤولية فالطبعة وهكذا حتى بيان السلسلة .

وعندما تقتبس الملاحظة من العمل نفسه بالنص فلا بد من وضع الإقتباس بين علامتى التنصيص وذكر الموضع الذى اقتبس منه . مثال ذلك :

- « هذا الكتاب لم يوضع للعامة بها للخاصة والراسخين فى العلم » المقدمة  
- « A text book for 6th form students » - pref.

وفى حالات خاصة يمكن إسناد الملحوظة إلى مصدر خارجى كما هو الأمر مع المخطوطات والكتب القديمة على وجه الإلحاح . مثال ذلك :

- وردت نسبة المخطوطات إلى المؤلف فى كتاب الأعلام / خير الدين الزركلى  
- Detailed description in: supplement to hain's Repertorium bibliographicum / W.A. Copinger.

ويمكن للمفهرس أن يجمع بين ملحوظتين أو أكثر فى ملحوظة واحدة عندما يكون ذلك مناسباً . مثال ذلك :

- رسالة دكتوراه من كلية الآداب ، جامعة القاهرة ، نشرت مسلسلة فى مجلة المكتبات والمعلومات العربية .

ويجب أن نلفت نظر المفهرس إلى ثلاثة اعتبارات هامة يجب أن يراعيها عند إيراد الملاحظات وخاصة الملاحظات الثانوية :

١ - ضرورة الإختصار بقدر الإمكان ، وليكن شعاره أكبر قدر من المعلومات بأقل عدد من الألفاظ فى أصغر حيز ممكن .

٢ - مراعاة قواعد النحو والإملاء وسلامة الأسلوب واستقامته .

٣ - الموضوعية المطلقة وخاصة فى الملاحظات الثانوية سواء فى إدراج الملاحظات أو فى التعبير عنها .

وأما عن علامات الترقيم التى تستخدم فى حقل الملاحظات فيما أن ترد كل ملاحظة فى سطر مستقل أو أن ترد متعاقبة ويسبق كل منها نقطة ومسافة وشرطة ومسافة ويفصل بين العبارات التقديمية ونص الملحوظة بنقطتين رأسيّتين .



## حالات من الملاحظات

١ - ما فوق العنوان : قد يرد فى المصادر المعتمدة للوصف وفوق العنوان بعض البيانات التى لا يمكن اعتبارها سلسلة أو عنواناً فرعياً أو علاقة مسئولية ، ونظراً لأننا نرغب فى نقل الصورة كاملة للمستفيد تسجل تلك المعلومات فى ملحوظة مسبقة بعبارة فوق العنوان at head of title مثال ذلك :

- فوق العنوان : دار الكتاب السلطانية

- فوق العنوان : قيمة الإنسان

٢ - الرسائل الأكاديمية : قد يكون العمل المفهرس أطروحة قدمت لنيل درجة علمية على مستوى الدبلوم أو الماجستير أو الدكتوراه من إحدى الجامعات ، ولما كانت تلك الرسائل هى قمة الإنتاج الفكرى فى أية دولة لذا وجب تنبيه المستفيد إلى أن العمل المفهرس ينتمى إلى تلك الطائفة من الأعمال الفكرية . مثال ذلك :

- رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة القاهرة ، ١٩٧٤ .

- Thesis ( PH. D. ) - Univesity of Wisconsin- Madison

٣ - المستوى الدراسى ونوعية المستفيدين : إذا قصد بالعمل فئة معينة من المستفيدين مثل الطلاب أو التلاميذ أو المعوقين فلا بد من إبراز ذلك فى حاشية أو ملحوظة حتى يكون المستفيد على بينة من العمل قبل طلبه . مثال ذلك :

- لتلاميذ الصف الثانى الثانوى .

- لضعاف البصر

- Intended audience : Elementary grades for children aged 7-9.

٤ - الأعمال المجلدة معا : لا ينبغى أن يفهم من كلمة المجلدة معا أن الأمر قاصر على الورقيات فقط بل ينصرف ذلك إلى كافة المواد ، فقد يجتمع عملان فكريان أو أكثر لمؤلفين أو أكثر فى كيان مادى واحد ولما كان كل عمل يفهرس على حدة كعمل قائم بذاته كان من الضرورى الإشارة إلى العمل أو الأعمال الأخرى فى ملحوظة . والكتب العربية القديمة وأواخر المخطوطات زاهرة بذلك ، كذلك فإن التسجيلات الصوتية والأفلام المتحركة مرتع خصب لهذا الإجراء . مثال ذلك :

- مع كتاب : قطر الندى وبلّ الصدى / ابن هشام الأنصارى

- With: Symphony no. 5 / Beethoven
- With: Candles at night / Alexandra Napier.

٥ - طبيعة المادة ومداها وشكلها : قد لاتتضح من العنوان أو بيانات النشر طبيعة العمل ومداها ومن ثم يحسن توضيح ذلك فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- يعالج نحو اللغة العربية
- رواية من فصلين
- فيلم تسجيلى
- Comedy in two acts
- One- act play
- Documentary

٦ - اللغة أو اللغات المستخدمة فى النص : عندما تستخدم أكثر من لغة فى العمل أو فى بعض جزئياته يفضل توضيح ذلك فى حاشية أو ملحوظة . على النحو التالى :

- النص بالعربية والألمانية
- التعليقات فى الهوامش بالفرنسية
- Commentary in English
- Spanish Version of : Brushing away toothdecay

٧ - مصدر العنوان الرسمى : إذا استقى العنوان الرسمى للعمل من غير المصادر المعتمدة ، وجب النص على المصدر الذى أخذ منه العنوان . مثال ذلك :

- العنوان من الكعب
- العنوان من قائمة مطبوعات الناشر
- Title from container
- Title from descriptive insert

٨ - الاختلافات فى العنوان الرسمى : عندما ترد صيغ مختلفة للعنوان الرئيسى فى مصادر متعددة قد يكون من المفيد ذكر الاختلافات عما ورد فى حقل العنوان مثال ذلك :

- عنوان مقدمة المؤلف : من الحضيض إلى القمة إلى الحضيض

- Cover title : Giovanni de Firenze
- Original title : L'education sentimentale

٩ - العناوين الموازية والعناوين الفرعية : قد تكون العناوين الموازية متعددة لا يتسع المقام لها جميعا فى بيان العنوان وقد يكون العنوان الفرعى طويلا ولا يسجل كله أو بعضه فى بيان العنوان ، وفى كل هذه الحالات يرى المفهرس أن يسجل هذه العناوين فى ملحوظة أو حاشية لإحاطة المستفيد علما بذلك . مثال ذلك :

- العنوان الفرعى : دراسة من خلال كتاب روابط الفكر والروح بين العرب والفرنجة ومقدمة ديوان أفاعى الفردوس .
- Subtitle : An inquiry into the present state of medicine including several recommendations as to how it may be improved and a discussion of the merits of the proposals of other persons.

١٠ - بيانات المسئولية : عندما تكون هناك معلومات متصلة بمسئولية العمل المفهرس ولا يتمكن المفهرس من إدراجها فى فقرة العنوان فان المكان الطبيعى لها هو الملاحظات . مثال ذلك :

- استدراك على كتاب : وفيات الأعيان / ابن خلكان
- تكملة لرواية : فى سبيل الحرية / جمال عبد الناصر
- مقتبس من رواية : البؤساء / فيكتور هيجو
- Attributed to Thomas Dikker
- Based on the novel by thomas Hardy

١١ - الطبعة والتاريخ الببليوجرافى للعمل : إذا كانت هناك أية معلومات إضافية متعلقة بالطبعة أو بتاريخ العمل قبل الطبعة المفهرسة ، يمكن تسجيلها فى الملاحظات . مثال ذلك :

- صورة من أصل محفوظ فى دار الكتب المصرية بالقاهرة
- نشر مسلسلا فى جريدة الأهرام ١٩٥٨ / ١٩٥٩ .
- ط. ١٠ نشرت فى القاهرة : مكتبة ومطبعة محمد على صبيح ، ١٩٥٢ .

- Rev. ed. of: The portable Dorothy Parker
- Microreproduction of original published : London; Macmillan, 1983.

١٢ - التفاصيل المحددة للعمل : هناك بعض تفاصيل دقيقة يكون في إبرازها أمام المستفيد إتمام لصورة العمل . مثال ذلك :

- الخط على الأصل مشوش
- صدر المجلد الأول من السوق

- Scale of original : ca. 1.6000
- Numbering begins each year with no.1

١٣ - بيانات متعلقة بالنشر أو التوزيع : قد يتغير مكان النشر أثناء نشر الأعمال متعددة المجلدات والمنشورة على مدى زمنى واسع وقد يتغير اسم المدينة الواحدة ، وقد يكون من المفيد ذكر الموزع في غير فقرة العنوان ، وما إلى ذلك . من هنا تكون فقرة الملاحظات هي المكان الطبيعي لمثل هذه الأمور . مثال ذلك :

- يطلب في القاهرة من : المكتبة الأكاديمية
- Distributed in the U.K. by : EAVLtd.

١٤ - بيانات متعلقة بالوصف المادى : قد يكون في المادة المفهرسة ما يتطلب إيصاله إلى القارئ ولا يتمكن المفهرس من تسجيله في حقل الوصف المادى . مثال ذلك :

- الصفحات المتقابلة مكررة الترقيم

- Opposite pages numbered in duplicate
- Consists of head and torso made of clear plastic, 1/8 life size

١٥ - المواد المرافقة والملاحق : كما أشرنا من قبل يمكن وصف المواد المرافقة للعمل المفهرس في حقل الملاحظات ضمن طرق أخرى . مثال ذلك :

مرفق معه : ١٣ شريحة ، ملونة

- Set includes booklet ( 16p. ) : The new mathematics guide.

١٦ - بيانات متعلقة بالسلسلة : هناك تفاصيل تتعلق بنشر العمل المفهرس في سلسلة

أخرى فى نفس الوقت أو فى وقت سابق ولا يمكن تسجيل تلك المعلومات فى حقل السلسلة ومن ثم تذكر فى الملاحظات . مثال ذلك :

- Originally issued in the series : our world of today.
- Pts. 1 and 2 in series : African perspective. Pts. 3 and 4 in series : Third World series. Pt in both series.

- صدر أصلا فى سلسلة : كتاب اليوم

١٧ - إسناد بعض البيانات الواردة فى البطاقة : قد يستقى الم فهرس بعض البيانات من كتب مرجعية ويرى إسناد تلك البيانات إلى مراجعها مثال ذلك :

- وردت نسبة المخطوط إلى المؤلف المذكور فى : معجم المؤلفين / عمر رضا كحالة .

- References : HR 6471 : GW 9101, Goff D - 403

١٨ - الأشكال الأخرى المتاحة : قد يتاح العمل على وسائط أخرى غير الشكل الم فهرس ولذلك يرى الم فهرس لفت نظر المستفيد إلى الوسائط الأخرى . مثال ذلك :

- Also available on cassette and cartridge tapes.

- متاح أيضا على ميكروفيش

- متاح أيضا على كاسيت صوتى

١٩ - الخلاصة : قد يتطلب العمل الم فهرس إعطاء خلاصة مركزة وخاصة فى حالة غموض العنوان وفقدان الدلالة ، ويسرى ذلك أكثر ما يسرى على الأفلام والصور . مثال ذلك :

- الخلاصة : يصور تطور الكتاب وأدوات الكتابة وموادها منذ أقدم العصور حتى الوقت الحاضر .

- Summary : Pictures the highlights of the play « Julius Caesar » using photographs of an actual production.

٢٠ - المحتويات : كانت المحتويات فى تقنيات ما قبل التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى تحظى فى الوصف بفقر مستقلة ولكنها فى التقنين الدولى وما بعده

من تقنيات غدت جزءا من الملاحظات . ويتطلب الأمر في بعض الأعمال المركبة أو الأعمال متعددة الأجزاء والمجلدات ذكر كل أو بعض المحتويات التي ينطوي عليها العمل ويرد بيان المحتويات في حقل الملاحظات مسبقا بكلمة محتويات Contents في الحالات الآتية :

( أ ) إذا كان العمل يتألف من عدة أجزاء أو مجلدات  
( ب ) إذا كان العمل مركبا من عدة أعمال ( عدة قصص ، مسرحيات ، دراسات )  
مختلفة المؤلفين أو لمؤلف واحد .

( ج ) إذا كان العمل مجموعة أبحاث مهداة لشخص ما  
( د ) للنص على الكشافات الهامة الواردة في العمل  
( هـ ) للنص على قائمة المصادر الهامة الواردة في العمل  
( و ) للنص على قوائم المصطلحات الهامة الواردة في العمل

أمثلة :

- محتويات : كشاف ص ص ٧٠٣ - ٨٠٠
- محتويات : قائمة مصادر ص ص ٢٠٤ - ٢٥٤
- محتويات : مصطلحات عربي - انجليزي - فرنسي ص ص ١٧٤ - ٢٠٠
- Contents : vo1.1. Plain tales from the hills - v. 2-3 Soldiers three and military tales - v.4. In black and white.

٢١ - أرقام أو تعليمات يحملها العمل : قد يحمل العمل أرقاما خاصة به ( بخلاف الترقيم الدولي الموحد ) ، كما قد يحمل تعليمات خاصة بالإستخدام أو الحفظ ويرى المفهرس توصيل ذلك للمستفيد ويكون إدراجها في الملاحظات أمرا لا مفر منه .  
مثال ذلك :

- النسخة رقم ١٢ من ٢٠٠ نسخة مرقمة
- لا يتاح للجمهور إلا بعد سنة ٢٠٠٠
- Warner Bros. : K56151
- Supt. of Docs. no. I 19.16:818

٢٢ - ملامح خاصة بنسخة المكتبة موضوع الفهرمة : قد يكون هناك نص أو

شدوذ أو سمات خاصة فقط بالنسخة التى تقتنيها المكتبة التى تقوم بفهرستها ويكون من الواجب لفت نظر المستفيد إلى ذلك الأمر . ومن الأمثلة عليه :

- اللقطات الأولى فى الفيلم غير واضحة فى الأصل
- الأوراق الأولى والأخيرة من المخطوط بها أكل أرضة
- نسخة المكتبة فقدت منها الشرائح ٧ - ٩

- Ms. notes by author on end papers

## حقق الترقيم الدولى الموحد

بعد الانفجار الفكرى الذى شهده النصف الثانى من القرن العشرين حيث وصل عدد الكتب المنشورة سنويا إلى قرابة ٨٠٠,٠٠٠ عنوان ، وحيث يدور عدد الدوريات إلى ما يقرب من ٥٠٠,٠٠٠ دورية وحوالى مليونين من المصغرات الفيلمية ومثلها من المواد السمعية البصرية ، بعد هذا الانفجار ، أصبحت الحاجة ماسة إلى تنظيم تجارة تلك المواد الحاملة للمعلومات . ووصل الناشرون إلى نظام ترقيم دولى للكتب ونظام آخر للدوريات وثالث لسلاسل الكتب والبقية تأتى لكل شكل من أشكال المواد الناقلة للمعلومات . وطبقا لهذا الترقيم الدولى أصبح لكل كتاب رقم خاص به يميزه عن غيره من الكتب ولكل دورية رقمها وهكذا ويمكن عن طريق هذا الرقم طلب الوعاء دون أن يختلط مع غيره من الأوعية داخل الشكل الواحد حتى أنه فى حالة الكتاب الواحد الذى تصدر منه طبعتان إحداهما مغلفة والأخرى مجلدة يكون لكل منهما ترقيم مختلف عن الأخرى ، ونظرا لأهمية هذا الترقيم فإن التقنين الدولى للوصف البليوجرافى والتقنيات التى انبثقت عنه ، حرصت على تسجيل الترقيم فى بطاقة الوصف رغم أن الدول المشتركة فى نظام الترقيم الدولى مايزال عددها محددا وحتى داخل الدولة الواحدة قد نجد كثيرا من الناشرين غير مشتركين فيه . ومهما يكن من أمر فإذا حملت المادة المفهرسة ترقيما دوليا موحدا وجب النص عليه فى فقرة مستقلة أو حقلى قائم بذاته بعد حقلى الملاحظات . ويراعى عند تسجيل بيان الترقيم الدولى الموحد القواعد والأحكام الآتية :

- يسجل الرقم كما ورد فى العمل موضوع الفهرسة مسبقا بالإختصار المناسب . مثال ذلك :

- تدمك ٩٧٧ - ٢٤٧ - ٢٠١ - ٢

- ISBN 0-552-67587-3

- تعدد ٤٩٧١ - ٢٥٦ .

- ISSN 0002-9769

● إذا حمل العمل ترقيمين أو أكثر من هذه الترقيمات الدولية ، يسجل الترقيم الذى ينطبق على العمل بأكمله أو على العمل قيد الفهرسة .

● يمكن اختياريا تسجيل أكثر من ترقيم مع إضافة تحديدات كل ترقيم وعليه فإن ذكر الرقم الكامل للمجموعة يأتى قبل ترقيم الجزء وبنفس ترتيب الأجزاء . مثال ذلك :

ISBN 0-379-00550-6. ( The Set ).- ISBN 0-379-00551-4 ( vol. 1 )

● إذا أدرك المفسر أن الترقيم الوارد فى العمل يشوبه الخطأ أو الخلل لسبب أو لآخر واستطاع تصحيح الترقيم يمكنه وضع الترقيم الصحيح متبوعا بكلمة مصحح . مثال ذلك :

- ISBN 0-340-16427-1 ( corrected )

● فى حالة الدوريات يضاف العنوان المفتاح إذا ورد فى العمل أو إذا أمكن الحصول عليه بسهولة ، ويسجل هذا العنوان المفتاح بعد الترقيم الدولى حتى ولو تشابه مع العنوان الرسمى للدورية ، وإذا لم يكن للدورية ترقيم دولى فلا يسجل العنوان المفتاح . مثال ذلك :

- ISSN 0346-0352: IFLA Journal

● من الإضافات الاختيارية إلى الترقيم الدولى شروط الإقتناء سواء كانت سعر البيع أو الإتاحة المجانية على أن تستخدم الاختصارات المقننة بقدر الإمكان . مثال ذلك :

- : £ 2. 50

- : Free for students of the college .

- : Forhire

● كذلك من الإضافات الاختيارية وضع تحديد الشكل المادى أو الدولة للعمل بعد الترقيم الدولى . مثال ذلك :

- ISBN 0-435-91660-2 ( cased ) - ISBN 0-435-91661-0 ( pbk )

- ISBN 0-387-08266-2 U. S. - ISBN 3-540-08266. 2 ( Germany )



- ISBN 0- 684- 14258- 9 ( bound ): \$ 12.50- ISBN 0.684- 14257- 0 ( pbk ): \$ 6.95

● كذلك من الإضافات الاختيارية إلى الترميم الدولي وصف شروط الإقتناء بحيث تصبح أكثر تحديدا . مثال ذلك :

- : £ 1.00 ( £ 0. 50 members)

- : \$ 12.00 ( \$ 6. 00 members)

● إذا لم يكن هناك ترميم دولي وكانت هناك شروط اقتناء تسجل الشروط وصفاتها بشكل اختياري : مثال ذلك :

- ٣٠, ٠ س ( تغليف )

- ٤٠, ٠ س ( تجليد )

- \$ 1.00 ( pbk )

## المتابعات

فى الفهارس اليدوية التى مازال الغفير الأعظم من مكتبات العالم يعتمد عليها والتى تستمر سائدة فترة طويلة من الزمن لابد من إعداد مداخل إضافية للوصول إلى العمل عن غير المدخل الرئيسى ، وهذه المداخل الإضافية قد تكون لأى حالة من الأحوال الآتية :

- |                     |                          |              |
|---------------------|--------------------------|--------------|
| ١ - المؤلف المشارك  | ٢ - المترجم              | ٣ - المحقق   |
| ٤ - الرسام          | ٥ - المراجع              | ٦ - الجامع   |
| ٧ - المعد           | ٨ - المصدر               | ٩ - المقتبس  |
| ١٠ - المخرج         | ١١ - المغنى              | ١٢ - الملحن  |
| ١٣ - العنوان البديل | ١٤ - الموضوع أوالموضوعات | ١٥ - السلسلة |

ولما كانت المداخل الإضافية مرتبطة ارتباطا وثيقا بالمدخل الرئيسى وتعد بناء عليه فلا بد من إثبات تلك المداخل الإضافية فى بطاقة الفهرس ولتكون بمثابة الرابط بين البطاقة الرئيسة والبطاقات الإضافية .

والفقرة التى تثبت بها تلك المداخل الإضافية فى البطاقة تعرف بفقرة المتابعات ويفيد إثبات المداخل الإضافية فى الحالات الآتية :

( أ ) عند استبعاد العمل من المكتبة تستبعد جميع بطاقاته من الفهرس ولو لم تثبت المداخل الإضافية لما أمكن التعرف على البطاقات الإضافية ومن ثم يفوت على المكتبة استبعادها ويصبح الفهرس مضللاً .

( ب ) عند تصحيح أو إضافة معلومات إلى البطاقات الرئيسية لابد من تصحيحها أو إضافتها على البطاقات الإضافية ، وبدون إثبات المداخل الإضافية قد يفوت على المكتبة القيام بهذا العمل .

( جـ ) قيام المفهرس بإعداد البطاقة الأم فقط ومن واقع بيان المتابعات يقوم أى شخص آخر حتى راقن الرقنة بأعداد البطاقات الإضافية وفي هذا الإجراء إدخار لوقت وجهد المفهرس .

وترتب المتابعات حسب ترتيب بيانات البطاقة إذ تبدأ بمتابعة الموضوع أو الموضوعات وترقم بأرقام ثم متابعة العنوان الرئيسى ثم العنوان البديل إذا وجد يلى ذلك متابعات الأشخاص أو الهيئات ممن لهم صلة بالعادة العلمية فى العمل وأخيراً متابعة السلسلة ، وترقم متابعة العنوان وما يليها من متابعات بالحروف الأبجدية فى حالة الكتب العربية وبالأرقام اللاتينية فى حالة الكتب الاجنبية .

ولعله من نافذة القول أن نذكر أنه فى حالة الفهارس الالكترونية لا تكون هناك ضرورة لهذه المتابعات إذ يستطيع الحاسب الآلى طبقاً للبرنامج الموضوع استرجاع أى بيان من واقع بيانات الوصف المتتابعة فى البطاقة ، وأياً كان موقعه من البطاقة .

وإلى أن يعمم استخدام الحاسب الآلى فى المكتبات كبيرها وصغيرها غنيها وفقيرها ستظل المتابعات فى بطاقة الوصف فقرة من الفقرات الأساسية . وما نظن ذلك اليوم بقريب .

• • •

## الفصل الثانى

الكتب المطبوعة وما فى حكمها  
**Printed Books**



الكتاب مطبوع غير دورى لا يقل عدد صفحاته عن ٤٩ صفحة بدون صفحات الغلاف ، والكتيب مطبوع غير دورى عدد صفحاته من خمس صفحات حتى ٤٨ صفحة بدون صفحات الغلاف أيضا ، أما النشرة فهي الأخرى مطبوع غير دورى يقل عدد صفحاته عن خمس صفحات وغالبا ما تصدر بدون غلاف وقد يطلق عليها البعض الفروخ المطبوعة . وقد يطلق على هذه الفئات جميعا اسم عام هو الكتاب المطبوع أو المطبوعات غير الدورية تميزا لها عن الدوريات ويدور الفصل الحالى حول فهرسة هذا الشكل من أشكال المواد المكتبية .

### الملاح المادية للكتاب الحديث :

ولما كانت الفهرسة الوصفية هى عملية وصف للكيان المادى للكتاب ، فان تشريح الكتاب إلى أجزائه تصبح مسألة أساسية فى موسوعة عن الفهرسة الوصفية ، ويجب التأكد منذ البداية على أنه ليست كل الكتب مستكملة الأجزاء التى سنستعرضها فيما بعد كما أنه ليس من الضروري أن ترد تلك الملاح بنفس هذا الترتيب فى جميع الكتب .

### أجزاء الكتاب :

#### ( أ ) الغلاف : Cover

وتنحصر أهمية الغلاف بالنسبة للفهرسة الوصفية فى أنه قد يكون المصدر الوحيد لاستقاء المعلومات عن الكتاب وخاصة فى بعض الكتيبات التى تنشر خالية من صفحة العنوان .

#### ( ب ) صفحة العنوان المجزوء Half - title page .

عبارة عن صفحة تلى الغلاف ويرد بها عنوان الكتاب مختصرا ولا يضاف إليه بيانات أخرى وقد يسبق تلك الصفحة ورقة بيضاء تعرف بورقة البطانة fly leaf .

#### ( ج ) صفحة الإهداء Dedication page

ويرد بها إهداء المؤلف كتابه لشخص عزيز عليه . وقد يكون الإهداء لزوجة أو لأب. أو

أم أو للوالدين أو لابن أو لابتنة أو لصديق أو لجماعة يشعر المؤلف نحوهم بالامتنان .  
والإهداءات عملية طريفة للغاية لدرجة أن أحد المؤلفين قد أهدى كل نسخة من نسخ كتابه  
الواحد إلى شخصية مختلفة . وقد قام المرحوم الدكتور محمد أمين البنهاوي بحصر نماذج  
من هذه الإهداءات في مقال له . وقد يكون الإهداء مصدرا هاما للمعلومات عن الكتاب في  
الفهرسة الوصفية ، لا يمكن الوصول إليها عن طريق آخر .

#### ( د ) صفحة العنوان : Title page

وتعتبر وجها للكتاب وترد عليها البيانات الكاملة عن الكتاب مثل اسم المؤلف والعنوان  
الكامل للكتاب والعنوان الفرعي والعنوان البديل إن وجد ، كذلك نصادف على صفحة  
العنوان بيان السلسلة إن وجدت وبيان الطبعة إن وجدت وبيانات النشر وهي اسم الناشر  
ومكان النشر وسنة النشر وإذا لم توجد بيانات النشر يوجد بدلا منها بيانات الطبع كاسم  
الطابع ومكان الطبع وتاريخ الطبع . وتعتبر صفحة العنوان وجها وظهرا من المصادر  
الأساسية للحصول على البيانات الكاملة عن الكتاب . والمفهرس الكفاء هو الذي يبدأ دائما  
باستقاء بياناته عن الكتاب من هذه الصفحة ثم يكملها من مصادر أخرى إذا اضطر إلى  
ذلك .

#### ( هـ ) قائمة المحتويات : Contents

وهذه عبارة عن ثبت بمحتويات أو موضوعات الكتاب كما وردت في النص وترتب  
على نحو ترتيب الفصول المختلفة .

#### ( و ) المقدمة : Introduction

عبارة عن تقديم للكتاب يكتبه المؤلف يشرح فيه أهداف الكتاب والدوافع التي دفعته  
إلى تأليفه وإشارة سريعة عن موضوعات الكتاب والظروف التي ألف فيها . وقد ترد المقدمة  
بتسميات مختلفة منها « توطئة » أو « تقديم » أو « بين يدي الكتاب » أو « تمهيد » .

#### ( ز ) التصدير : Preface

عبارة عن كلمة لشخص آخر غير المؤلف يقدم بها الكتاب ومؤلفه ، وأحيانا لمحة سريعة  
عن رأيه في الكتاب والموضوع الذي تناوله ، وقد يحدث خلط بين التصدير والمقدمة فيحل  
أحدهما محل الآخر في الوظيفة والأسلوب .

### ( ج ) النص : Text

وهو جوهر الكتاب ويتضمن موضوع الكتاب ويقسم تقسيما معينا حسب رأى المؤلف إلى فصول أو أبواب أو مباحث أو مزيج من هذه التقسيمات .

### ( ط ) الكشف : Index

وهو عبارة عن ثبت هجائى بالمصطلحات وأسماء الأشخاص والأماكن التى ورد ذكرها فى النص مما قد لا يمكن الوصول إليه عن طريق قائمة المحتويات التى ترتب بترتيب فصول الكتاب فقط . وفى الكشف يثبت أمام كل مدخل رقم الصفحة أو الصفحات التى يرد بها حديث عن تلك المداخل .

### ( د ) قائمة المصادر : Bibliography

والهدف منها مزدوج :

- ذكر المصادر التى رجع إليها المؤلف فى تأليف كتابه بقصد إعطاء الكتاب حجية وثقة خاصة وأنه لم يأت من خيال أو عفو الخاطر .
- سرد مصادر إضافية للقارئ لمن يريد أن يستزيد من المادة العلمية فى موضوع الكتاب حيث لا يستطيع المؤلف أن يورد أكثر من ٢٠ ٪ تقريبا مما يجمع من مادة علمية من مظانها المختلفة .

### مصادر الوصف

تعتبر صفحة العنوان فى المطبوع غير الدورى واجهة له وهى المصدر الرسمى لاستقاء بيانات الوصف عن الكتاب . وإذا لم يكن هناك صفحة عنوان أو لم تكن كاملة تستقى البيانات من أى موضع آخر من المطبوع سواء كان ذلك الغلاف أو الكعب أو صفحة العنوان المجزوء أو المقدمة أو التصدير أو الصفحة الأولى من النص أو حرد المتن ، أو العنوان الجارى أو أى موضع آخر من الكتاب . كذلك يمكن استخدام مصادر خارجية عن الكتاب فى استقاء معلومات لوصف الكتاب ، مثل الببليوجرافيات ، كتب التراجم ...

ويجب التنويه إلى أن ظهر صفحة العنوان يعتبر متمما لوجهها ويعتبران مصدرا واحدا وإذا وزعت صفحة العنوان على صفحتين متقابلتين تعتبر كذلك صفحة واحدة وأن تكررت البيانات عليهما ولو بلغات مختلفات .

وإذا استخدم أى مصدر بخلاف صفحة العنوان فى استقاء البيانات وجب النص عليه فى ملحوظة أو حاشية .

وإذا كان للكتاب أكثر من صفحة عنوان بلغات مختلفة يعتمد أساسا على تلك التى بلغه النص . وإذا كان فى الكتاب أكثر من لغة للنص تختار صفحة العنوان التى باللغة المختارة للفهرسة .

### نقل العنوان وبيان المسؤولية

● يسجل عنوان الكتاب فى بطاقة الوصف كما ورد فى المصادر المعتمدة بنفس الترتيب والألفاظ والتركيب اللغوى على أن يضرب صفحا عن علامات الترقيم إذا تعارضت مع علامات الترقيم المعمول بها فى القواعد المقتنة . مثال ذلك :

- لا دياس أو آخر الفراعنة
- فلورنس نيتنجل أو ملاك من ملائكة الرحمة أو الممرضة الحسنة
- دليل وتحليل إختصاصات كليات ومديريات ومؤسسات جامعة السليمانية وصلوحيات الوظائف القيادية .
- الأدب والفكر عند الياس أبو شبكة
- فى عينيك عنوانى !!!
- ديوان الشعبي

- Why a duck?
- The most of P. G. Wodehouse
- Harriet said - ( Harriet said... ( على صفحة العنوان
- 4.50 from paddington

● إذا ورد على صفحة العنوان ، العنوان الرئيسى الجامع وعناوين الأعمال الفردية التى يشتمل عليها يسجل العنوان الجامع . مثال ذلك :

- ١٥ قصة سورية ( وردت عناوينها جميعا على صفحة العنوان )
- ٤ مسرحيات ( وردت عناوينها تحت العنوان الجامع )



● ليتذكر المفهرس أن العنوان البديل هو أيضا عنوان أساسى للكتاب وقد تصدر له طبعات أخرى مقتصرة على العنوان البديل وذلك يفرض على المفهرس تسجيله مع العنوان الرئيسى فى بيان العنوان وإعداد مدخل إضافى به شأنه فى ذلك شأن المداخل الإضافية بالعنوان الرئيسى . ومن أمثلة العناوين البديلة ما ذكرناه سابقا ونضيف :

- الفضيلة أو بول وفرجينى

- النفط أو إبليس يحكم العالم

ويجب الحذر عند نقل العنوان البديل فليس كل ما يسبق بكلمة «أو» هو عنوان بديل . ومن الأمثلة على ذلك :

- هذا أو الطوفان !!!

● العنوان الفرعى جزء من العنوان الرسمى ويجب تسجيله تاليا له مهما كان موضعه على صفحة العنوان مفصولا بينهما بعلامة الترقيم المعهودة . مثال ذلك :

- الغارة الإسرائيلية على المفاعل النووى العراقى : دراسة فى القانون الدولى العام .

- قناة البحرين : المشروع الإسرائيلى : دراسة فى القانون الدولى العام .

- التربية العلمية : أسسها وتطبيقاتها .

- نحو تنفيذ استراتيجية تطوير التربية العربية : نموذج دراسة واقع التربية على الصعيد القطرى .

- فى الطريق إلى التاريخ : الحلقة الأولى

- رحلات إلى الأقاليم الجنوبية الشركسية من الإمبراطورية الروسية : ١٧٩٣ - ١٧٩٤ .

- السياحة العلاجية : مياه الإستشفاء فى الأردن

- أبو تمام الطائى : حياته وحياة شعره

- أبو حيان التوحيدى : دراسة ونصوص مبوبة

- Aladicean : a story of to-day
- Letters to an intimate stranger : a year in the life of Jack Trevor Story.
- The age of neo-classicism : the fourteenth exhibition of the council of Europe : The Royal Academie and the Victoria and Albert Museum, 9 September- 19 November 1972.

● تختصر العناوين الطويلة سواء الرئيسية أو الفرعية أو البديلة بشرط الاحتفاظ بالكلمات الخمس الأولى وعند موضع يحسن الوقوف عنده وبما لا يؤدي إلى اقتطاع أية معلومات .

● حسب درجة الوصف المطلوبة يسجل العنوان الموازي حسب موقعه في بيان العنوان وذلك على المثال التالي :

- عجائن الفواكه المعدة لتغذية الأطفال = Fruitpastes for children

- ركام الخرسانة من المصادر الطبيعية : طريقة تعيين نسبة امتصاص الماء = aggregates From natural sources : Determination of Water absorption.

- Tyres and wheels = Pneus et roues = Reifen Und Rader

- Thumbline = Tommelise

● من البيانات الاختيارية : الوصف العام للمادة المفهرسة ، حيث يسجل بعد العنوان الرئيسي مباشرة بين معقوفتين إذا رأى المفهرس ضرورة لذلك .

● يسجل بيان المسؤولية بعد بيان العنوان مفصلاً بينهما بالشرطة المائلة ، ويسجل في هذا البيان كل من له صلة بالمادة العلمية سواء كان شخصاً طبيعياً أو معنوياً في حدود العدد الذي ذكرناه في الفصل السابق ، على أن يعكس بيان المسؤولية ما ورد على صفحة العنوان . مثال ذلك :

- مبادئ الديمغرافيا / فوزى سهاونة

- القرآن الكريم . الربيع الأول / بخت عمار دخيل ؛ مراجعة أحمد قشقش وشكري أحمد حمادى .

- اتجاهات في التعليم الشعبى / تأليف محمد ابراهيم كاظم

- الدعوة الماثورة / فخر الدين الرومي ؛ جمع وتقديم وتحقيق محمد عاشور
- تدريس الفلسفة باللغة العربية فى تونس : ١٩٤٨ - ١٩٨١ / إعداد عبد الكريم المراق وتوفيق الشريف ورضا بن رجب .
- قيم الموظفين فى مجتمع متغير / م . ج مندل ؛ ترجمة محمد حامد حسين
- الأرقام العربية : مولدها ، نشأتها ، تطورها / محمد حسن آل ياسين
- الجمل المغرور / على اللطيف ، رسم المصنف الكاتب .
- ملف معلومات حول العمالة الأجنبية فى الخليج العربى / المعهد العربى للتخطيط .
- الانتخابات التشريعية التونسية : ١٩٥٦ - ١٩٨١ / مركز التوثيق التربوى .
- Shut up in Paris / by Nathan Sheppard
- Le pere Goriot / Honore de Balzac
- Statistics of homelessness / Home Office
- Scientific policy, research and development in Canada : a bibliography / prepared by the National Science Library = La politique des sciences, La recherche et La development au Canada : bibliographie/ etoblie par La Bibliotheque Nationale des Sciences.
- Book of bares / drawings by Michael Heath
- Sanditon / Jane Austin and another lady.
- إذا لم يرد بيان المسؤولية داخل الكتاب المفهرس فلا يسجل أى بيان مستقى من الخارج فى حقل العنوان والمسؤولية ، بل يسجل فى ملحوظة أو حاشية إذا اعتبر ذلك مهما .
- يمكن للمفهرس أن يضيف من عنده كلمات إلى بيان المسؤولية لتحديد العلاقة بين الكتاب والشخص أو الهيئة إذا لم تكن تلك العلاقة واضحة بذاتها . مثال ذلك :
- لاعب الشطرنج / [ اقتباس ] نافلة ذهب
- Morte Arthure / [ edited by ] John Finlayson .

- إذا افتقر الكتاب إلى عنوان جامع يمكن تسجيل عناوين الأعمال الفردية الواردة في المصادر المعتمدة على أن يوضح بيان المسؤولية علاقة تلك الأعمال . مثال ذلك :

- هيا تقتل الشيطان ؛ المفاجأة / محمد سلام  
 - أبو سعدي ؛ الأحذب ؛ الأعرج / محمد الدواس .  
 فردوس والنحلة ؛ القط الماكر / على اللطيف

### حقل الطبعة

يرد بيان الطبعة بعد بيان المسؤولية إذا كان هناك مثل هذا البيان مفصلاً بينهما بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة . ويتألف بيان الطبعة عادة من رقم الطبعة أو الإصدارة ( إعادة الطبع ) وصفتها ، وصفات الطبعة كثيرة منها :

Illustrated	مصورة	Enlarged	مزيّدة
School	مدرسية	Revised	منقحة - مراجعة
Luxurious	فاخرة	Abridged	مختصرة
Trade	تجارية	Unabridged	موسعة
Private	خاصة	Simplified	مبسطة
Facsimile	طبق الأصل	Draft	تجريبية

وعند نقل بيان الطبعة في بطاقة الوصف تراعى القواعد التالية :

- ينقل رقم الطبعة وصفتها حسبما ورد في المصادر المعتمدة مع استخدام الاختصارات المقررة حيث تحول الكلمات إلى حروف أو أرقام حسب مقتضيات الأحوال . مثال ذلك :

الطبعة الخامسة = ط ٥ ،

- First edition = 1 st ed.
- Second edition = 2nd ed.
- Third edition = 3rd ed.
- Fourt edition = 4th ed.
- Twenty First edition = 21st ed.

وتنصح فى البطاقات العربية بعدم استخدام نقطة الإختصار بعد حرف طـ حتى لا يدخل على الرقم بطريق الخطأ فيتغير رقم الطبعة .

● تعتبر صفة الطبعة جزءاً أساسياً فى بيان الطبعة ومن ثم يجب تسجيلها بعد الرقم مباشرة . مثال ذلك :

2nd ed., enl. and rev	- ط ٢ مزيده ومنقحة
3rd illustrated ed.	- ط ٣ المصورة
11th abridged ed.	- ط ١١ المختصرة

● إذا انطوى بيان الطبعة على صفة دون رقم ، تسجل الصفة وحدها فى بطاقة الوصف على النحو التالى :

New ed.	- ط جديدة
Draft ed.	- ط تجريبية
Facsimile	- ط طبق الأصل
The Americaned.	- الطبعة الأمريكية
House hold ed.	- ط منزلية

● إذا استقى بيان الطبعة من خارج المصادر المعتمدة أو كان استنباطاً من عند الم فهرس يدرج بين معقوفتين . مثال ذلك :

- [ 5th ed. ]	- [ ط ٥ ]
- [ New ed. ]	- [ ط جديدة ]

● إذا ورد بيان الطبعة بأكثر من لغة يستخدم البيان الذى بلغة الوصف ، وفى حالة تعدد لغات الوصف يستخدم البيان الوارد أولاً على صفحة العنوان .

● إذا ارتبط بيان الطبعة ببيان مسئولية معين خاص به دون غيره من الطبعات يسجل هذا البيان تالياً لبيان الطبعة . مثال ذلك :

- ط ٢ / تقديم عباس محمود العقاد	
- ط جديدة / وضع فهارسها محمد قنديل البقل	
- Economic history of England : Study in social development / by H.O. Meredith. - 5th ed. / by C. Ellis.	

- The well – beloved : a sketch of a temperament / Thomas Hardy. – New Wessex ed. / introduction by J.Hillis Miller; notes by Edward Mendelson.
- A short history of the Catholic Church / by Philip Hughes. – 8thed. / with a final chapter ( 1966 – 1974 ) by E.E. y.Hales.

● تسجل إعادة الطبع من طبعة معينة إذا ثبت بالقطع أنها تنطوى على إختلافات عن المعادات السابقة عليها أو إذا كانت ذات ملامح بيلوجرافية هامة عما عداها أما إعادة الطبع طبق الأصل فلا تذكر إلا فى التاريخ فقط . مثال ذلك :

- Selected poems D.H. Lawrence. – Newed. / edited with an introduction, by Keith Sagar, reprinted with minor revisions.
- Ireland / edited by L. Russel. – 3rd ed., 2nd ( Corr. ) impression.

### بيانات النشر ، الطبع ، التوزيع

يضم هذا الحقل مكان النشر أو التوزيع واسم الناشر أو الموزع وتاريخ النشر أو التوزيع و / أو مكان الطبع واسم المطبعة وتاريخ الطبع وذلك حسب مقتضيات الأحوال .

### مكان النشر

- يسجل مكان النشر بعد بيان الطبعة مفصلا بينهما بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة ، ومكان النشر هو اسم المدينة التى يوجد بها مقر الناشر .
- إذا تشابه اسم المدينة مكان النشر مدينة أخرى فى دولة أخرى يجب إضافة اسم الدولة تميزا لها ويوضع اسم الدولة بين معقوفتين إذا لم يظهر على صفحة العنوان . مثال ذلك :

- طرابلس [ ليبيا ] - Cairo [ Egypt ]

- إذا ورد اسم المدينة مختصرا أو غير كامل يسجل فى بطاقة الوصف كما هو على أن يتبع بالصيغة الكاملة بين معقوفتين . مثال ذلك :

- Mpls [ i. e. Minneapolis ]

- إذا لم يكن مكان النشر الوارد على صفحة العنوان يقينيا ولم تتمكن من استقاء المكان اليقيني يسجل المكان الوارد بين معقوفتين متبوعا بعلامة استفهام . مثال ذلك :

- [ الاسكندرية ] - [ London ? ] -

- إذا لم تتمكن من استخلاص اسم المدينة التى نشر بها الكتاب يمكن استبداله باسم الدولة أو الولاية ، وإذا لم يكن هذا الأخير يقينيا يتبع بعلامة استفهام . مثال ذلك :

- [ السودان ] -

- [ موريتانيا ؟ ] -

- إذا لم نستطع الوصول إلى مكان النشر بأى طريقة من الطرق السابقة يستعاض عن ذكر المكان بالاختصار د . م . ( دون مكان و S. L ( Sine loco ) وما يقابلها فى لغات غير الحروف اللاتينية .

وللمزيد من التفاصيل عن مكان النشر والتوزيع انظر الفصل العام حيث تنطبق نفس القواعد .

## الناشر

الناشر هو الشخص أو الهيئة الذى يدير عملية النشر كلها ويتحمل الأعباء المالية ويقف فى قلب عملية النشر ومركزها بين كافة الأطراف الداخلة فيها ( المؤلف - الطابع - الموزع ) . ومن ثم ينص عليه بعد مكان النشر مباشرة مفصلا بينهما بنقطتين رأسيين ( : ) ويراعى عند نقل بيان الناشر تراعى القواعد والأحكام الآتية :

- إذا ورد على صفحة العنوان مكانان للنشر وناشران يسجل المكان الوارد أولا وما يقابله من الناشرين . وإن كان المكان والناشر الوطنيين قد وردا متأخرين يسجلان بعد المكان والناشر الواردين أولا . أمثلة :

- بغداد : مكتبة المثنى ( على صفحة العنوان : بغداد مكتبة المثنى ، والقاهرة مكتبة الخانجي ) .

- الكويت : وكالة المطبوعات ، القاهرة : مكتبة غريب ( لكتاب يفهرس فى مكتبة مصرية ).

● إذا كان الناشر الواحد أكثر من مقر فى أكثر من مدينة يسجل اسم المكان الوارد أولاً على صفحة العنوان وإذا كان أحد الأماكن وطنياً يسجل بعد المكان الأول وإن تأخر على صفحة العنوان . مثال ذلك :

- بيروت ، الرياض ( لكتاب يفهرس فى مكتبة سعودية )

- جدة ، الدوحة ( لكتاب يفهرس فى مكتبة قطرية )

● يجرّد اسم الناشر من كل الزيادات التى لا لزوم مثل ملتزم الطبع والنشر والتوزيع شركة ذات مسئولية محدودة ، وأولاده وشركاه ...

● إذا اشترك ناشران أو أكثر من نفس المدينة فى نشر كتاب واحد يسجلون معا فى بيان الناشر .

● إذا لم يكن الناشر مسجلاً فى صفحة العنوان وأمكن استقائه من مصادر خارجية يسجل بين معقوفتين ويفسر الأمر فى ملحوظة أو حاشية .

● إذا لم تتمكن من استقاء اسم الناشر بطريقة أو بأخرى يستعاض عن بيان الناشر بالإختصار د . ن ( دون ناشر ) S. n. ( Sine nomine ) وما يعادله فى لغات الحروف غير اللاتينية ويوضع الإختصار بين معقوفتين . مثال ذلك :

- الدوحة : [ د . ن ]

● اختصارياً يمكن إضافة الموزع إلى جانب الناشر أو فى حالة عدم وجود الناشر على أن يميز بالوظيفة بين معقوفتين تالية لاسمه .

وللتفاصيل الكاملة عن الناشر انظر الفصل العام حيث تنطبق نفس القواعد .

## تاريخ النشر

● يسجل تاريخ نشر الكتاب بالنسبة التى طرح فيها بالسوق والوارد على صفحة العنوان دون اليوم والشهر .



- إذا ورد التاريخ على الكتاب بغير التقويم الجريجورى يسجل كما هو مع الإختصار المميز متبوعا بالتاريخ الجريجورى ( الميلادى ) . مثال ذلك :

- ١٤٠٠ هـ [ ١٩٨٠ م ]

- إذا ورد تاريخ النشر فى صفحة العنوان خطأ لسبب أو لآخر يثبت فى البطاقة كما هو متبوعا بين معقوفتين بالتصحيح اللازم إذا عرف الصواب أو يفسر الأمر فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- ١٥١٩ [ أى ١٩١٥ ]

- 1697 [ i.e. 1967 ]

- إذا اختلف تاريخ النشر عن تاريخ التوزيع يمكن تسجيل التاريخيين على التعاقب فى بطاقة الوصف إذا رأى المفهرس ضرورة لذلك . على النحو التالى :

- الإسكندرية : منشأة المعارف ، ١٩٦٥ ، ( وزع ١٩٧٢ ) .

- إذا لم يكن تاريخ النشر متاحا يستعاض عنه بتاريخ تسجيل حق التأليف أو الإيداع أو الطبع حسب الظروف مع تمييز التاريخ . مثال ذلك :

- ح ١٩٥٦ ( ح - حق التأليف )

- ع ١٩٨٠ ( ع - إيداع )

- طب ١٩٢٥ ( طب - طبع )

- إذا لم تكن سنة النشر ( أو التوزيع أو حق التأليف ... ) يقينية يسجل أقرب تاريخ إلى اليقين وذلك على الأوضاع التالية :

- [ ١٩١٤ أو ١٩١٦ ] هذه السنة أو تلك

- [ ؟ ١٩٠١ ] السنة محتملة

- [ بين ١٩٢٠ و ١٩٣٩ ] فى حدود عشرين سنة تخمينية

- [ حوالى ١٩٠٤ ] السنة مستنبطة على وجه التقريب

[ ca. 1903 ]

- [ - ١٩٣ ] السنة مجهولة والعقد مؤكد

- [ ١٨٤ - ؟ ] السنة مجهولة والعقد غير مؤكد
- [ ١٨ - ] السنة والعقد مجهولان والقرن مؤكد .
- [ ١٨ - ؟ ] [ 7 - ? ] السنة والعقد مجهولان والعقد غير مؤكد .

● إذا لم نستطع الوصول حتى إلى قرن مرجح فإن من الأوفق أن نستعيض عن تاريخ النشر بالإختصار . [ د . ت ] دون تاريخ [ s.d. ] على الأقل فى الكتب العربية رغم أن التقنين الانجلو أمريكى صمت عن هذه الجزئية وذلك لأن عمر الكتب العربية لا يزيد عن قرنين من الزمان وفى كثير من الدول العربية لا يربو عمره عن قرن واحد حيث لم تدخلها الطباعة إلا فى القرن العشرين .

● فى حالة الكتب متعددة الأجزاء أو المجلدات التى تنشر على مدى تاريخى واسع يسجل تاريخا للإبتداء والإنتهاء على التعاقب . مثال ذلك :

- ١٩٥٠ - ١٩٥٩

- 1968 - 1983

● فى حالة الكتب التى تنشر على أجزاء أو حلقات ولم تكتمل صدورا وتنشر على فترة زمنية واسعة يكتفى فى تاريخ النشر بتاريخ المجلد الأول مفتوحا ومتبوعا بشرطة قصيرة وأربع مسافات :

- مثال ذلك : ١٩٦٨ -

على أن يسجل تاريخ الإقفال عند اكتمال الصدور والإقتناء .

● فى حالة الكتب التى تنشر على شكل أوراق سائبة فى مجلد ويقصد أن يضاف إليها باستمرار و / أو يحذف منها .. يكتفى بذكر تاريخ النشر الأول مفتوحا ومتبوعا بشرطة قصيرة وأربع مسافات . مثال ذلك :

- ١٩٧٠ -

ولتفاصيل أكثر عن تاريخ النشر والتوزيع يرجع إلى الفصل العام حيث تنطبق نفس القواعد .

## مكان الطباعة والطابع وتاريخ الطبع

● إذا لم تتمكن من استقاء اسم الناشر وكان الطابع معروفا وجب ذكر مكان الطبع والطابع ، ليس عوضا وإنما تاليا على النحو التالى :

- تونس : [ د . ن ] ، ١٩٧٩ ( تونس : مطبعة الاتحاد العام التونسي للشغل ) .
- الرياض : [ د . ن ] ، ١٩٨٠ ( القاهرة : مطبعة مصر )
- London : [ s.n. ], 1971 ( London : Hi Times Press )
- [ S.L. : S.n. ], 1971 ( London : Wiggs )
- من البيانات الإختيارية تسجيل مكان الطبع والطابع و / أو تاريخ الطبع إذا اختلفت عن مكان النشر والناشر وتاريخ النشر وكانت واردة على صفحة العنوان واعتبرها المفهرس ذات قيمة بيبليوجرافية وتتمشى مع مستوى الوصف فى المكتبة . مثال ذلك :
- الدوحة : وزارة الإعلام ، ١٩٨٢ ( القاهرة : مطبعة مصر ، ١٩٨٠ ) .
- London : The Society, 1971 ( London : Ploughshare Press )

### فقرة التوريق أو بيانات المقابلة أو الوصف المادى

يسجل فى هذا الحقل أو الفقرة عدد الصفحات أو الأوراق أو الأعمدة أو المجلدات أو الأجزاء والرسوم التوضيحية التى تصحب المادة العلمية والحجم ثم السلسلة على التعاقب وفى حالة التسجيل الآلى قد يرد هذا الحقل بعد تاريخ النشر مباشرة ويفصل بينهما بنقطة ثم مسافة ثم شرطة ثم مسافة . وفى حالة الفهرسة اليدوية يجب أن يبدأ فى فقرة مستقلة على البعد الثانى كما هو الحال فى فقرة العنوان . وتتناول فيما بعد كل عنصر فى هذه الفقرة والأحكام المتعلقة به .

### عدد الصفحات / الأجزاء ...

- يسجل العدد النهائى لصفحات أو أوراق أو أعمدة الكتاب حسب التوريق المعمول به . وحين يشتمل الكتاب على عدة ترقيمات ، تسجل تلك الترقيمات كما وردت فى السياق على التابع . مثال :
- أ - ل ، ٢٠٠ ص .
- أ - ص ، ٤٠٠ ق .
- أ - ز - ١٢٠٠ ع .
- ١٧ ، ٢٥ ، ٣٣ ، ٩ ص .

- 317 p.
- 321 Leaves
- 381 Columns
- 27 p., 300 Leaves

● إذا كانت الصفحات أو الأوراق أو الأعمدة مرقمة بكلمات أو ألفاظ وليس بأرقام تحول الكلمات إلى أرقام ويسجل آخر رقم ويشرح الأمر في حاشية أو ملحوظة .

● إذا كان الكتاب غير مرقم أو كان الترقيم غير منتظم يمكن عد الصفحات على الحصر أو على وجه التقريب ويسجل العددين بين معقوفتين . على النحو التالي :

- [ حوالى ٣٠٠ ص ]

- [ ٣٠٤ ص ]

كما يمكن للمفهرس أن يهمل الترقيم ويستعيز عنه بعبارة غير مرقم Unpaged

● إذا كان الرقم المطبوع على آخر صفحة فى الكتاب لا يمثل الترقيم الكلى أو الحقيقى له يسجل كما هو متبوعا بالترقيم الصحيح أو الحقيقى للكتاب . مثال ذلك :

- ٢٢ [ أى ٤٤ ] ص .

- ٥١٩ [ أى ٥٩١ ] ص .

● فى حالة الفصول أو المستلات التى تنشر مستقلة وهى فى الأصل قسم من عمل أكبر ( دورية ، دائرة معارف ، كتاب ... ) هناك ثلاث أحوال لها :

١ - إما أن تحتفظ بترقيم العمل الأم وحده .

٢ - وإما أن يكون لها ترقيمان أحدهما خاص والآخر هو ترقيهما فى العمل الأم

٣ - وإما أن يكون لها الترقيم الخاص فقط دون ترقيم العمل الأكبر .

وفى الحال الأول يذكر ترقيم الابتداء وترقيم الانتهاء مسبقا بالوصف المناسب على النحو التالى :

- pp 50- 141

- ص ص ٨١ - ١٥٢

- Leaves 37-99 ق ق ٣١ - ٦٢

- Columns 200-299 ع ع ١٠٧ - ٢٠٩

ويذكر العمل الأم في حاشية أو ملحوظة .

أما في الحال الثاني فإن الترقيم الخاص هو الذى يسجل في التوريق والترقيم الأكبر يذكر في حاشية أو ملحوظة على الوجه التالى :

- ٢٢ ص .

ملحوظة : فصلة من دائرة معارف الشباب ص ص ١٠٢ - ١٢٤ .

وفى الحال الثالث يذكر الترقيم الخاص فى فقرة التوريق ويسجل اسم العمل الأم فقط فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- ٧٠ ق

ملحوظة : الفصل الثالث من رسالة ماجستير بعنوان : - - - .

● عندما تتعدد الترقيمات الواردة بالكتاب ( زيادة عن خمسة ) أو تتعدد يكون أمام المفهرس ثلاثة خيارات :

١ - إما أن يجمع كافة الترقيمات فى ترقيم واحد كلى من عنده متبوعا بكلمة

متعدد الترقيم . مثال ذلك :

- 1000 p. in various pagings ص ٩٥٠ . متعدد الترقيم

- 256 Leaves in Various foliations ق . متعدد التوريق

٢ - وإما أن يسجل الترقيمات الأساسية ويجمع الترقيمات الفرعية فى ترقيم واحد بين معقوفتين . مثال ذلك :

- [ ٩٣ ] p. صفحة

- 226 [ 44 ] p. ص ٢١٥ ، [ ٥٣ ]

- 366, 98 [ 99 ] p. ص ٢٠٧ م ٣٢٠ ، [ ٦٠ ]

٣ - وإما أن يضرب صفحا عن الترقيم كلية وتسجل عبارة متعدد الترقيم ن مثال ذلك :

- Various pagings متعدد الترقيم

- إذا كان الكتاب عبارة عن أوراق سائبة يقصد بها أن تقبل الإضافة والحذف يضرب صفحا عن التوريق ويسجل أنها فى مجلد أوراق سائبة على النحو التالى :

- ١ مج ( أوراق سائبة ) 1 V. ( Loose - Leaf ) .

- فى حالة الكتب ذات اللغتين والتى يكون الترقيم فيها مكررا بين الصفحات المتقابلة يسجل كلا الترقيمين ويوضح الأمر فى ملحوظة . مثال ذلك :

- ٥٠ ص ، ٥٠ ص

الصفحات المتقابلة مكررة الترقيم

- 170p., 170p

Opposite pages numbered in duplicate

- ونرى ( خلافا للتقنين الأنجلو أمريكى والدولى ) اتباع كل ترقيم باختصار ص أو ق أو ع حسب مقتضيات الأحوال .

- إذا كان الكتاب بلغتين تبدأ أحدهما من اليمين إلى اليسار والأخرى من اليسار إلى اليمين ومن ثم يكون لكل منهما ترقيم من جنس لفته يذكر الترقيمان مفصلا بينهما بفاصلة كما لو كانت ترقيما متعددة . مثال ذلك :

- أ - ق ، ١٢٠ ، ٧٠ ص ix, 155, 127, xp.

- إذا كانت نسخة المكتبة من الكتاب تنقصها صفحات من آخرها ، يذكر ترقيم آخر صفحة موجودة متبوعة بعلامة زائد . على النحو التالى :

- ٣٧٤ + ص ix, 155 + p

مع توضيح الأمر فى حاشية أو ملحوظة .

- أما إذا كان النقص من أول الكتاب فإنه يوصف كما توصف المستلات ذات الترقيم العام على النحو التالى :

- ص ص ١١ - ٧٠٦

ويشرح الأمر أيضا فى حاشية أو ملحوظة .

- إذا كان الكتاب عبارة عن أوراق مطوية سواء نصية أو لوحات توصف بعددها وصفتها على النحو التالى :



- 6 pamphlets
- 5 portfolio
- 4 cases

- ٦ نشرات
- ٥ حوافظ
- ٤ علب

● إذا كان عدد الأجزاء أو المجلدات أو النشرات ... مرقمة ترقيما متصلا ، يسجل عدد الصفحات بين قوسين تاليا لعدد الأجزاء أو المجلدات على أن تضرب صفحا عن الصفحات التمهيدية إذا كانت مرقمة على استتلال ماعدا الصفحات التمهيدية فى الجزء الأول أو المجلد الأول وذلك على النحو التالى :

- 2ve ( xxxxi, 999p. )
- 3pts ( 803p. )

- ٣ مج ( أ - ل ، ١٠٢٠ ص )

- ٥ ج ( ٣٠٢٥ ص )

وفى حالة ما إذا كان كل مجلد أو جزء مرقما ترقيما مستقلا فإن للمفهرس حرية تسجيل صفحات كل مجلد بين قوسين بعد عدد المجلدات أو الأجزاء . مثال ذلك :

- 2vs ( xv, 329; xx, 412p. )

- ٢ ج ( ٥٠٧ ؛ ٤٢ ص )

● إذا كان الكتاب يتكون من عدة أجزاء أو مجلدات ... ولكننا نفهرس جزءا معينا ورد إلى المكتبة دون سائر الأجزاء يذكر رقم الجزء المفهرس بعد عنوان الكتاب فى فقرة العنوان ويذكر عدد صفحاته أو أوراقه أو أعمدته فى فقرة التوريق حسب مقتضيات الأحوال .

● إذا كان الكتاب مطبوعا بطريقة برايل أو مون أو أية طباعة لمسية مشابهة يجب تسجيل الطريقة بعد عدد الأوراق أو المجلدات . مثال ذلك :

- 4vs of jumbo braille
- 200 leaves of microbraille
- 3 pts of Moon type

- ٤ مج برايل كبير

- ١٠٠ ق برايل صغير

- ٢ ج مون

## الإيضاحيات

يقصد بالإيضاحيات أية أشكال مصاحبة للنص ، ليست لفظية أو رقمية وعلى ذلك فان الجداول لا تعتبر إيضاحيات بل هى جزء من النص . وقد تكون الإيضاحيات على نحو مما يأتى :



Portraits	الصور الشخصية
Frontspiece	صورة الواجهة
Plates	لوحات
Maps	خرائط
Coats of Arms	صور الدروع
Samples	عينات
Geneological tables	أشجار العائلة
Charts	تخطيطات
Forms	نماذج
Diagrams	رسوم بيانية
Pictures	صور عامة
Facsimiles	مثليات

وعند تسجيل بيان الإيضاحيات ، يكون ذلك بعد التوريق مباشرة مفصولا بينهما بنقطتين رأسيين على أن تراعى القواعد والأحكام الآتية :

● إذا كانت الإيضاحيات عبارة عن خليط من الفئات السابقة أو لم تكن من فئة واحدة وكانت غير مرقمة ولا يمكن عدّها يشار إليها في بيان الإيضاحيات بالإختصار مص ( مصور ) illus. ( illustrated )

● إذا كانت الإيضاحيات تقع في فئة واحدة وكانت مرقمة أو أمكن عدّها يشار إلى اسم الفئة وعددها . على النحو التالي :

- ٧٢٠ ص . : ٢٠ خ maps : 333p -

- ٢٥٠ ص . : ٣ صور شخصية maps, ports. : xxvii, 333p -

- ٢٠ ص . : ٧ عينات samples : 20p -

● إذا كانت الإيضاحيات ملونة كلها أو بعضها أو ملونة جزئيا يشار إلى تلك الحقيقة على النحو التالي :

- ٥٠٧ ص . : ٢٥ خ ملونة col. illus : 500p -

- 240p. : illus ( somecol. ) ٢٤٠ ص . : صور ملونة جزئيا

- 110p. : illus ( part. col. ) ٢ ج : صور ( بعضها ملون )

● إذا كانت كل أو بعض الإيضاحيات المستقلة على ورق مبطن لا يشار إلى تلك الحقيقة في بيان الإيضاحيات وإنما يشار إلى ذلك في ملحوظة أو حاشية فقط . مثال ذلك :

- 200p. : illus, maps ٢٠٠ ص : خ ،

Note : Maps on lining leaves حاشية : الخرائط مبطنة

● عندما ينطوى الكتاب كله أو جله على إيضاحيات تسجل بعد عدد الصفحات أو الأوراق عبارة : كله مصور أو جله مصور إذا كانت الإيضاحيات خليطا من الصور والرسوم .

أما إذا كانت من فئة واحدة فتذكر كلمة كله أو جله متبوعة باسم الفئة . مثال ذلك :

- 100p. : all illus ١٠٠ ص . : كله مصور ،

- 50p. : all maps ٥٠ ص . : كله خرائط ،

- 130p. chiefly illus ١٣٠ ص . : جله مصور ،

- 70p. : chiefly parts. ٧٠ ص . : جله صور شخصية ،

● إذا كانت الإيضاحيات تقع في عدد كبير من الصفحات ولا يمكن أن تنطبق عليها القاعدة السابقة كل أو جل لأنها أقل من نصف عدد صفحات الكتاب يذكر عدد صفحات الإيضاحيات على وجه التحديد كلما أمكن ذلك على النحو التالي :

- 95p. : 25 leaves of illus. ٧٤ ص . : ١٥ ص مص ،

● إذا كانت الإيضاحيات أو بعضها موضوعة في حافظة أو في جيب للكتاب يشار إلى تلك الحقيقة في حاشية أو ملحوظة وليس في بيان الإيضاحيات على النحو التالي :

- 700p. : illus ٧٠٠ ص : مص

- Note: 4 maps in portfolio حاشية : ٤ خ في حافظة

- 200p. illus ٢٠٠ ص : مص

- Note: 10 ports. in portfolio حاشية : ١٠ صور شخصية في حافظة



- فى حالة الكتب - وخاصة كتب الأطفال - التى تتخذ شكل موضوعاتها ( كتاب عن القطارات يتخذ شكل القطار ، كتاب عن الروافع يتخذ شكل الرافعة ، كتاب عن العرائس يتخذ شكل العروسة وهكذا ) والتى لا يستقيم فيها كل الطول و / أو كل العرض يسجل أقصى طول وأقصى عرض متعاقبين مع شرح الأمر فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- ٤٥ ص . : جلّه مصور : ١٥ × ٣٠ سم

حاشية : الكتاب على شكل طائرة

- 25p. : all illus; 20 x 35 cm

Note : in the shape of a ship.

- إذا كان الكتاب عبارة عن عدة نشرات أو فروخ مجلدة معا وتتفاوت أطوالها ، يضرب صفحا عن أطوالها الفردية ويسجل طول المجلد الذى يضمها جميعا .
- عند فهرسة الألواح أو الأفرخ المفردة التى لا ينتظمها مجلد يذكر الطول والعرض فى بيان الحجم . وإذا كان مصمما على أن يطوى يسجل أبعاد المطوى بعد البيان الأول - أمثلة :

- ١ لوح : ٤٨ × ٣٠ سم

- ١ فرخ : ٦٠ × ٤٠ سم . مطوى إلى ٢٤ × ١٥ سم

- 1 broadside; 48 x 30 cm

- 1 sheet; 60 x 40 cm. folded to 24 x 15 cm.

- إذا كان الفرخ مصمما أساسا على أن يستخدم مطويا ( مثل الملزمة أو النشرة ) يصبح فى هذه الحالة من حيث بيان الحجم كالكتب العادية والإختلاف يكمن فقط فى بيان التوريق حيث يوصف بأنه فى فرخ مطوى متبوعا بعدد الصفحات أو الأوراق الناتجة عن الطى بين قوسين . مثال ذلك :

- ١ فرخ مطوى ( ٨ ص . ) : ١٨ سم

- 1 folded sheet ( 8p. ) ; 18 cm.

## المادة المرافقة

قد يصحب الكتاب موضوع الفهرسة مادة أخرى مثل ملحق ، أو قرص صوتى أو كاسيت

صوتى أو أطلس ومن ثم يشار إلى تلك المادة بعد بيان الحجم وقبل السلسلة ويراعى عند تسجيلها فى بطاقة الوصف القواعد والأحكام التالية :

- يسجل اسم المادة المرافقة مسبقاً بعلامة + بعد بيان الحجم على النحو التالى :

- ٢٧١ ص . : مص ؛ ٢١ سم + ملحق

- 271 p. : illus; 24 cm + 1 atlas

- إذا كانت المادة المرافقة قد حدد لها أن توضع فى جيب أو حافظة الكتاب يشار إلى موضعها بالكتاب فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- ٤٣٢ ص . : مص ؛ ٢٤ سم + دليل المعلم  
ملحوظة : دليل المعلم فى جيب الكتاب

- يمكن للمفهرس اختيارياً أن يضيف بين قوسين بعد تسمية المادة المرافقة الوصف المادى لها على النحو التالى :

- ٢٧ ص : مصور ؛ ٢١ سم + ١ قرص صوتى ( ٢٥ دقيقة :  $\frac{1}{4}$  ٣٣ لفة / دقيقة ،  
أحادى ، ١٢ بوصة )

- 27p. illus; 21 cm + 1 sound disc ( 25 min : 33  $\frac{1}{3}$  rpm, mono; 12 in, )

## حقل السلسلة

السلسلة Series عبارة عن مجموعة من الكتب ترتبط فيها بينها بعنوان واحد هو اسم السلسلة ولكل منها عنوانه الخاص المميز وقد يكون لكل كتاب مؤلفه الخاص به فى الأعم الأغلب . وفى معظم الأحيان ترتبط السلسلة بناسر معين وفى أحوال قليلة قد ترتبط بمؤلف معين .

والسلسلة قد تكون سلسلة عامة أى أنها تضم خليطاً من الكتب فى موضوعات مختلفة ولمؤلفين متعددين مثل سلسلة أقرأ ، المكتبة الثقافية ، الألف كتاب ، الكتاب العربى السعودى ... وقد تكون السلسلة متخصصة فى موضوع أو مجال واسع مثل مكتبة الأدب العالمى ، المكتبة التاريخية ، مكتبة علم النفس ، المسرح الصغير ، لأجمل الحكايات العالمية ، مكتبة التراث .... وقد تكون السلسلة متخصصة فى موضوع صغير جداً مثل :

موسوعة الجاحظ ، الأعمال الكاملة ... كذلك فقد تقتصر السلسلة على مؤلف واحد سواء فى موضوع واحد أو عدة موضوعات مثل سلسلة مشكلات فلسفية للدكتور زكريا ابراهيم .

وقد تكون كتب السلسلة مرقمة بأرقام أو حروف أو كلمات كما قد تكون غفلا من الترقيم .

وثمة سلاسل بسيطة وهى الغالبة وهناك السلاسل المركبة وهى النادرة والسلاسل المركبة عادة ما تتألف من سلسلة أم وسلسلة أو سلاسل فرعية ، وأيا كانت السلسلة فان الكتاب المفهرس إذا كان يحمل اسم سلسلة ينتمى إليها فلا بد من تسجيل بيان السلسلة فى فقرة التوريق بعد الحجم أو المادة المرافقة مفصولا بينهما بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة ويوضع بيان السلسلة بين قوسين وتراعى فى تسجيل هذا البيان الإعتبارات والقواعد الآتية :

- يسجل اسم السلسلة كما ورد على صفحة العنوان متبوعا برقم الكتاب فى السلسلة إذا كانت السلسلة مرقمة ويفصل بينهما بفاصلة منقوطة . مثال ذلك :
- ( المختار من التراث العربى ؛ ١٧ )
- ( من المسرح العالمى ؛ ١٤٩ )

.- ( Britain Advances; 10 )

.- ( Typophile chap books; 7 )

- إذا تواترت صيغ مختلفة لاسم السلسلة ، تسجل الصيغة التى ترد على صفحة العنوان ويُشار إلى الصيغ الأخرى فى ملحوظة أو حاشية . وإذا خلت صفحة العنوان من اسم السلسلة تسجل الصيغة الأكمل والأوفى والتى بلغة النص .

- إذا كان للسلسلة عنوان موازى يسجل بعد العنوان الرسمى مفصولا بينهما بعلامة التوازى المعهودة .

- إذا كان للسلسلة عنوان رئيسى وآخر فرعى يسجل العنوان الفرعى تاليا للعنوان الرئيسى فى بيان السلسلة مفصولا بينهما بنقطتين رأسييتين ويجب ألا يختلط العنوان الفرعى للسلسلة بالسلسلة الفرعية . مثال ذلك :
- ( الروافد : سلسلة مراجع مدرسية وجامعية متنوعة )
- ( كتاب التقدم : سلسلة فكرية ثقافية متنوعة )

- إذا ارتبطت السلسلة بمسؤولية معينة يمكن تدوين بيان مسؤولية السلسلة بعد العنوان الرسمى مفصولا بينهما بالشرطة المائلة بشرط ألا يكرر ذلك بيان المسؤولية الموجود فى فقرة العنوان أو بيانات النشر . مثال ذلك :
  - ( كتاب الأفلام / رئيس التحرير طراد الكبيس )
  - ( مطبوعات المكتبة العربية / إشراف السيد محمود الشنيطى )
  - ( السلسلة الإعلامية / منظمة العمل العربية ؛ ٧ )
- وإذا جاء بيان مسؤولية السلسلة جزءا من اسمها فلا داعى لفصلهما بالشرطة المائلة مثال ذلك :
  - ( منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط )
- إذا كان للسلسلة ترقيم دولى موحد يسجل الرقم مفصولا بيه وبين اسم السلسلة بفاصلة ومسبوقا بالإختصار تدمس ISSN مثال ذلك :
 

Occational papers / University of sussex centre for continuing Education, ISSN 0306- 1108; no 4 ) -.
- يسجل رقم الكتاب فى السلسلة بعد اسم السلسلة مباشرة فى الأحوال العادية . أما إذا كان للسلسلة ترقيم دولى فان رقم العمل فى السلسلة يأتى تاليا للترقيم الدولى كما هو الأمر فى المثال السابق .
- إذا كان الكتاب الواحد فى السلسلة متعدد الأجزاء وكل جزء مرقم على حدة داخل السلسلة يسجل الرقم فى بيان السلسلة على أساس الرقم الأول والأخير على التوالى مثال ذلك :
  - ٧ - ٩
  - ٥ - 8
  - ١٣١ ، ١٣٥ ، ١٤٠
  - 131, 135, 140
- إذا كانت السلسلة أو المجموعة بمعنى أقرب مرقمة بغير الأرقام كأن تكون مرقمة بحروف أو ألفاظ أو تواريخ يذكر الترقيم كما ورد . مثال ذلك :
  - ( مجموعة القوانين المدنية ؛ الكتاب الثالث )
  - ( الموسوعة الصغرى ؛ جـ )
- إذا جاءت السلسلة مركبة من سلسلة أم وسلسلة أو سلاسل فرعية ، يسجل اسم السلسلة

الأم متبوعا بالسلسلة الفرعية ، وإذا كان الكتاب مرقما فى كلاهما يسجل الرقم المقابل لكل منهما وذلك على النحو الآتى :

- ( مطبوعات المجالس القومية المتخصصة : ٧ . مطبوعات المجلس القومى للإنتاج والشئون الاقتصادية : ٤ . دراسات : ٣ )

- Department of state publications; 8583. East Asian and Pacific Series; 199 )

● إذا كان للسلسلة الفرعية عنوان موازى أو فرعى أو بيان مسئولية خاص بها يسجل تاليا لها على النحو المعمول به فى السلسلة الأم .

● إذا كان للسلسلة الفرعية ترقيم دولى موحد خاص بها دون السلسلة الأم يسجل تاليا لعنوان السلسلة الفرعية . وفى حالة وجود ترقيمين أحدهما للسلسلة الأم والآخر للفرعية يكتفى بترقيم الفرعية .

● إذا كان الكتاب ينتمى لأكثر من سلسلة فى وقت واحد تسجل كل سلسلة كبيان مستقل بين قوسين وتذكر السلسلة الأقرب للكتاب أولا إذا كان ذلك ممكنا فنيا . مثال ذلك :

( Treaty series; no 66 ( 1976 ) ( Cmnd; 6580 ).

### فقرة الملاحظات

الملاحظات أو الحواشى عبارة عن معلومات إضافية لم يتمكن المفهرس من إدراجها فى أى من الحقول السابقة ومن ثم يفرد لها حقلأ أو فقرة بذاتها ، وقد يجتمع فى الكتاب الواحد أكثر من ملاحظة كما أن هناك كتبأ قد لاتحتاج إلى أية ملاحظة . المهم أن ندرك أن فقرة أو حقل الملاحظات هى من الفقرات العرضية التى تتوقف على طبيعة الكتاب نفسه .

ورغم كثرة الأحوال التى سنسجلها فيما بعد لإيراد الملاحظات فإنها ماتزال أمثلة يقاس عليها ويمكن للمفهرس حسب مقتضيات الأحوال أن يورد ملاحظات عن الكتاب الذى يفهرسه ، وعند تسجيل الملاحظات يمكن أن تبدأ كل ملاحظة فى سطر مستقل أو تتوالى يفصل بين كل نقطة ومسافة وشرطة ومسافة . ومن أمثلة استخدام الملاحظات الحالات الآتية :



١ - حاشية ما فوق العنوان : قد ترد على صفحة العنوان فوق العنوان عبارة أو جملة لا يمكن اعتبارها سلسلة أو بيان مسئولية أو عنواناً فرعياً ومن ثم لا يمكن إدراجها فى أى حقل من الحقول الأساسية ورغبة فى عدم إغفالها فى بطاقة الوصف يجب إدراجها فى ملحوظة أو حاشية مسبقة بعبارة فوق العنوان :

مثال ذلك : At head of title

فوق العنوان : الوقت من ذهب

فوق العنوان : ولتعلّموا عدد السنين والحساب

٢ - الرسالة الجامعية : قد يكون الكتاب المفهرس عبارة عن أطروحة قدمت لنيل درجة أكاديمية، كالديبلوم أو الماجستير أو الدكتوراه أو غيرها من الدرجات العلمية المتداولة ومن ثم يجب تنبيه القراء إلى تلك الحقيقة مثال ذلك :

- قدمت لنيل شهادة الكفاءة فى البحث - كلية الآداب والعلوم الإنسانية

١٩٨٢

- قدمت لنيل شهادة البحوث المعمقة - كلية الآداب والعلوم الإنسانية

١٩٨٢

- رسالة دكتوراه - كلية الآداب - جامعة القاهرة ، ١٩٧٢

- رسالة ماجستير - كلية العلوم - جامعة عين شمس ، ١٩٨٣ .

- Thesis ( ph.D. ) - University of Toronto, 1978.

- Thesis ( M.A. ) - University college. London, 1969.

٣ - المستوى الدراسى وفئة القراء : إذا كان الكتاب موجهاً إلى مستوى تعليمى معين وليس للقارئ العام أو موجهاً إلى فئة مخصوصة من القراء فلا بد من تنبيه القارئ إلى ذلك فى ملحوظة حتى لا يتجشم القارئ عناء طلب الكتاب ثم يفاجأ بأنه ليس له وبأنه موجه لفئة أخرى فيلجأ إلى المكتبة والمفهرس . وتصاغ هذه الملحوظة على النحو التالى :

- للسنة الثانية الثانوية الأزهرية

- لضعاف البصر

- للأطفال قبل سن المدرسة

- Undergraduate text
- for 9 – 12 year old
- Intended audience : Preschool children

٤ - الكتب المجلدة معا : عندما يكون هناك كتابان قد تم تجليدهما معا سواء من قبل المكتبة أو الناشر يفهرس كل منهما على حدة ويشار إلى الآخر في ملحوظة أو حاشية مسبوقا بكلمة مجلد معه :

وتستخدم هذه الملحوظة بكثرة في حالة الكتب العربية القديمة التي تحمل عدة كتب أحدهما في المتن والآخر أو الأخرى في الهوامش . وفي هذه الحالة تسبق الملحوظة بكلمة على هامشه :

٥ - مجال الكتاب : قد لا يتضح مجال الكتاب وهدفه من بيانات العنوان أو غير ممن البيانات . ويرى المفهرس تيسيرا على القارئ أن يسجل المجال أو الشكل في ملحوظة . مثال ذلك :

- يعالج قضية السفور والحجاب
- مقالات نشرها المؤلف على مدى عشرين عاما
- Collection of essay on economic subject 1960 – 1979
- Arabic reader
- Play in 3 acts
- Scenario of film

٦ - لغة أو لغات الكتاب أو أصله : قد يكون الكتاب ترجمة أو تعديلا ولا يتضح ذلك من الحقول الأخرى ، ومن هنا يجب توضيح ذلك في ملحوظة ، كما قد يكون من المفيد ذلك عنوان الكتاب الأصل المترجم ، وكذلك قد يكون النص بلغتين أو أكثر ويرى المفهرس إثبات اللغات الأخرى التي لا تتضح من الفهرسة . والأمثلة على ذلك :

- النص بالعربية والفرنسية
- الأصل باللغة الألمانية وترجمه إلى الإنجليزية روبن بيس والترجمة الحالية عن الإنجليزية .

Book Hunger

- ترجمة كتاب :

- Translation of : La Muerte de Artemio cruz

- Adaptation of : The taming of the shrew

٧ - مصدر العنوان الرسمى : قد يستقى العنوان الرسمى للكتاب من غير صفحة العنوان ومن هنا وجب تسجيل مصدر العنوان فى ملحوظة أو حاشية على النحو التالى :

- استقى العنوان الرسمى من كعب الكتاب

- استقى العنوان الرسمى من المقدمة

- Caption title

- Spine title

٨ - الاختلافات فى العنوان : قد يحمل الكتاب فى مواضع مختلفة صيغا مختلفة لعنوان الكتاب عما ورد فى صفحة العنوان . وتوضيحا للأمر تسجل ملحوظة بذلك :

- العنوان على الكعب : المكتبات الشعبية

- صفحة عنوان إضافية باللغة الألمانية

- Added t.p. in Russian

- Cover title : The fair American

٩ - العنوان الكامل والعناوين الموازية والفرعية : قد تدعو الحاجة إلى اختصار العنوان الرئيسى و / أو العناوين الموازية والفرعية فى فقرة العنوان ، ويكون من الأوفق ذكرها كاملة أو ذكرها إذا لم تكن قد ذكرت وذلك فى ملحوظة أو حاشية . على النحو التالى :

- العنوان الفرعى : دراسة فى تأثير الجالية المغربية من خلال وثائق المحاكم الشرعية المصرية

- Subtitle : the medecinal, culinary and economic properties, cultivation and folklore of herbs, grasses, fungi, shrubs and trees, with all their modern scientific uses.

١٠ - بيانات المسؤولية : إذا كانت ثمة معلومات عن قاموا بتأليف الكتاب أو تحقيقه أو ترجمته ولا يمكن تدوينها في بيان المسؤولية ويرى المفهرس أن لها أهمية خاصة للقارئ فإنه يمكن إدراجها في الملاحظات . مثال ذلك :

- يعتقد أن الكتاب من تأليف أبى عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الكفاني المشهور بالجاحظ

- « Also attributed to Jonathan Swift » - Introd.

- « Begun by Jane Austen in 1817 ... completed, some 160 years later by another lady » - cover.

١١ - التكملة : إذا كان الكتاب موضوع الفهرسة تنمة أو تكملة أو ذيلًا لكتاب آخر ، وجب ذكر الكتاب الأصل في ملحوظة أو حاشية . مثال ذلك :

- تنمة لوفيات الأعيان لابن خلكان

- ذيل لكتاب الصلة

- تكملة للقصة التي بدأها جمال عبد الناصر بعنوان في سبيل الحرية .

- Sequel to: Memoires d'un medicin

١٢ - التاريخ الببليوجرافى للكتاب : إذا كان الكتاب قد نشر قبلًا بصيغة أخرى أو عورض على مخطوط معين أو طبعة سابقة ، يمكن ذكر تلك الحقائق في ملحوظة ، كما تتسع هذه الملحوظة لتسجيل بيانات عن طبعة أو طبعات سابقة من نفس الكتاب . مثال ذلك :

- نشر مسلسلًا في جريدة الشرق الأوسط ١٩٨٢

- صدرت الرقابة هذا الكتاب سنة ١٩٦٦

- عورض الكتاب على طبعة الأزهر الشريف ١٩٣٠ .

- This issue is founded on the second edition, printed by Rudolf Ackermann in the year 1837, ( with considerable additions ) from the New Sporting magazine.- T.P. verso

- Previous ed.: Hammondworth: Penguin, 1950.

١٣ - بيانات النشر والتوزيع .... إذا كانت هناك أية معلومات تتعلق بالنشر أو

الطبع أو التوزيع ولم يتمكن الم فهرس من إدراجها لسبب أو لآخر فى حقل النشر ، تدرج فى ملحوظة أو حاشية . مثال ذلك :

- ساعدت جامعة بغداد فى نشره
- نشر فى نفس الوقت فى تونس
- privately printed
- published simultaneously in Canada

١٤ - بيانات التوريق : إذا كانت هناك أية معلومات متعلقة بالصفحات أو الأوراق أو الإيضاحيات أو الحجم لا يمكن إدراجها فى حقل الوصف المادى ويرى الم فهرس أهميتها للقارئ ، فإن من السهل تسجيلها فى ملحوظة والأمثلة على ذلك كثيرة منها :

- الكتاب على شكل سفينة
- فصلة من مجلة المكتبات والمعلومات العربية ص ٥ - ٨٢ العدد الأول يناير ١٩٨٢

- Printed on vellum
- Opposite pages numbered in duplicate
- Limited of 60 signed and numbered copies.

١٥ - المادة المرافقة : كما سبق أن ذكرنا فى حقل التوريق يمكن وصف المادة المرافقة بالتفصيل فى فقرة الملاحظات . مثال ذلك :

- معه دليل المعلم فى ٥٠ ص : مص : ٢٤ سم
- الشرائح فى حافظة
- accompanied by atlas « A demographic of North - west Ireland » ( 39p : col. maps; 36 cm ), previously published separately in 1956.

١٦ - السلسلة : إذا كانت هناك بيانات تتعلق بالسلسلة ولا يمكن للم فهرس أن يضمها فى بيان السلسلة لسبب أو لآخر فإن إدراجها فى الملاحظات يصبح أمرا مرغوبا فيه والأمثلة كثيرة منها :

- صدر أصلا فى سلسلة الأعمال الأساسية فى علوم المكتبات .

- صدر أيضا بدون بيان سلسلة .

- Series title romanized : Minhady al - Islam
- Also issued without series statement
- Originally issued in series : Environmental science series.

١٧ - الخلاصة : يمكن تسجيل خلاصة مركزة عن المادة العلمية بالكتاب إذا لم يتضح ذلك من فقرات أخرى بالبطاقة وتصاص على النحو التالي :

- الخلاصة : رد على كتاب توفيق الحكيم . عودة الوعي .

١٨ - المحتويات : ترد هذه الملحوظة عندما تكون ثمة ضرورة للنص على كل أو بعض محتويات الكتاب . ومن الجدير بالذكر أن المحتويات فى تقنينات ماقبل التقنيين الدولى للوصف البليوجرافى كانت تفرد لها فقرة خاصة من فقرات البطاقة تعرف بفقرة المحتويات ولكنها فى التقنين الدولى والأنجلو أمريكى ٧٨ ، ٨٢ أدمجت كملاحظة فى فقرة أو حقل الملاحظات . ومهما يكن من أمر فإن هذه الحاشية تكون واجبة فى الأحوال الآتية :

( أ ) تعدد أجزاء الكتاب أو مجلداته ، حيث يجب النص على محتوى كل جزء أو مجلد لإتاحة الفرصة للقارئ كى يختار الجزء الذى يريده على وجه الدقة .

( ب ) أن يكون الكتاب من الكتب المركبة . Composite book - التى تضم عدة أعمال بين دفتى المجلد مثل المجموعات القصصية أو المسرحية أو المقالات أو الأبحاث المهداة - Festschriften -

( ج ) أن ينطوى الكتاب على قائمة مصادر هامة أو كشاف ذى قيمة أو ثبت بالمصطلحات .

ومن الأمثلة حاشية المحتويات :

- قائمة مصادر : ص ص ٣٢٨ - ٤٠٢
- كشاف : ص ص ٧٠٥ - ٧٤٢
- ثبت مصطلحات : ص ص ٧٤٣ - ٧٨٠

- المحتويات : ج ١ : مصر فى العصور القديمة - ج ٢ : مصر فى العصور الوسطى - ج ٣ : مصر فى العصر الحديث .
- المحتويات : مج ١ : ١٩٢٠ - ١٩٣٦ - مج ٢ : ١٩٣٧ - ١٩٤٥ - مج ٣ : ١٩٤٦ - ١٩٥٤ .
- المحتويات : نار ودخان - العسل المر - بلد بلا مستقبل - كم نحن أطفال
- Bibliography : pp 859 - 910
- Contents : Love and peril / The Marquis of Lorne - table or not to be / Mrs Alexander - The Melancholy hussar / Thomas Hardy
- Partial contents : Recent economic growth in historical perspective / by okkawa and H. Rosovsky - The place of Japan... in world trade / by P.H. Tresize
- ١٩ - أرقام خاصة يحملها الكتاب : إذا كان الكتاب يحمل أى رقم خاض به بخلاف الترقيم الدولى الموحد وبخلاف رقم الكتاب فى السلسلة ، يمكن تسجيل هذا الرقم على شكل حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :
- وثيقة رقم ٣١٢ / ٤٦ / ٧٠
- Supt of Docs no. : HE 20. 8216 : 11
- ٢٠ - معلومات خاصة بنسخة المكتبة : إذا كانت النسخة قيد الفهرسة بها أى شذوذ أو نقص أو ملامح خاصة يود المفهرس أن يلفت نظر القارئ إليها يسجل ذلك فى حاشية . مثال ذلك :
- الصفحات ٥ - ٦ و ٢٠ - ٢١ ناقصة من نسخة المكتبة
- المجلد الرابع مفقود من نسخة المكتبة
- النسخة رقم ٢٠ من مجموعة نسخ الكتاب
- Library's copy lacks Appendices pp 245 - 260
- Library has v. 1,3 - 5 and 7 only
- Library's copy signed and with marginalia by the author.

## فقرة ( حقل ) الترقيم الدولي الموحد : ( تدوك - ردمك )

. إذا حمل الكتاب الترقيم الدولي الدال عليه يجب تسجيل هذا الترقيم ببطاقة الوصف مع مراعاة القواعد التالية :

- يسجل الترقيم الوارد بالكتاب مسبقاً بالإختصار : تدمك - ISBN مثال ذلك :

- تدمك ١٢٠٣ - ٧٣١٧ - ٩٧٧

- ISBN 0 - 904576 - 17 - 5

- إذا رأى الم فهرس أن الترقيم الوارد به خلل أو خطأ ، وأمكنه استقاء الترقيم الصحيح ، يسجل الترقيم الصحيح متبوعاً بكلمة مصحح على النحو التالى :

- تدمك ٣ - ١٢ - ٧٣١٧ - ٩٧٧ ( مصحح )

- ISBN : 0 - 8352 - 0875 - 3 ( Corrected )

- يخطئ بعض الناشرين العرب عندما يضع الترقيم الدولي للكتاب الأسمى على الترجمة التى ينشرها . وننبه الم فهرس إلى عدم تسجيل مثل هذا الترقيم بالبطاقة لأنه مضلل ولا قيمة له . .

- من الأمور الإختيارية التى تترك للم فهرس فيها حرية تدوين البيانات شروط الإقتناء وظروفه مثل السعر أو مجانية التوزيع أو مقابل التبادل أو نوع التجليد . مثال ذلك :

- ISBN 0 - 85435 - 332 - 1 ( pbk ) : E 0.60

- ISBN 0 - 902573 - 45 - 4 Subscribers only

- ISBN 0 - 571 - 13781 - 4 ( vd 1 ) : E 10.00

- ISBN 0 - 571 - 13782 - 2 ( vd 2 ) : E 10.00

- ISBN 0 - 571 - 13783 - 0 ( vo13 ) : E 10.00

## المتابعات

تعد فقرة المتابعات لكى تكون حلقة الوصل بين البطاقة الرئيسية والبطاقات الإضافية فى حالة الفهرسة اليدوية . وتبدأ هذه الفقرة عادة بمتابعة أو متابعات الموضوع ثم العنوان



البديل إن وجد يليه متابعات المسئولية حسب تتابع هذه المسئولية فى بيان المسئولية وأخيرا متابعة السلسلة .

وفى حالة الكتب العربية ترقم متابعات الموضوع بالأرقام المعمول بها أما سائر المتابعات ( العناوين - المسئولون - السلسلة ) ، فترقم بالحروف بترتيبها الأبجدى .

وفى حالة الكتب الأجنبية ترقم متابعات الموضوع بما يعرف بالأرقام العربية ( الغبارية ) ، أما سائر المتابعات ( العناوين - المسئولون - السلسلة ) فترقم بالأرقام اللاتينية :

I II III IV V VI VII VIII IX X

L C D M

ويجب أن يتنبه المفهرس إلى ضرورة صياغة المتابعات بنفس صياغة المداخل لأنها صورة طبق الأصل للمدخل فإذا كان الإسم فى المدخل يوضع مقلوبا وضع كذلك فى المتابعة ، والعكس صحيح ويصرف النظر عن شكله فى بيان المسئولية .

كذلك يجب أن يتنبه المفهرس إلى إدراج وظيفة أو دور المسئولين بين قوسين بعد الاسم ولأن هذا الدور يدرج أيضا فى المدخل الإضافى .

ولعله من نافلة القول أن نذكر أنه فى حالة متابعة العنوان الرئيسى يكتفى بكلمة العنوان أما العنوان البديل فإنه يذكر بنصه وفى متابعة السلسلة يكتفى بذكر كلمة السلسلة عوضا عن ذكرها بالنص . وفى سائر المتابعات تذكر نسا وذلك على النحو التالى :

١ - الجزائر - تاريخ - العصر الحديث - ١٩٥٤ - ١٩٦٢ أ - العنوان ب - روتمان ، باتريك ( مؤلف مشارك ) ج - حسين العودات ( مترجم ) د - نور الدين سكوتى ( مترجم ) ح - السلسلة .

I – Plays, English I – Title II – Lawrence, Ray ( Joint author ) III – Series



## الفضل الثالث

### الكتب القديمة والمطبوعة

- الكتب الأجنبية
- الكتب العربية



تختلف الكتب القديمة المطبوعة عن الكتب الحديثة فى كيانها المادى اختلافا بينا ذلك أن أوائل المطبوعات قد تأثرت تأثرا مباشرا بأواخر المخطوطات من حيث الإخراج . فأوائل المطبوعات عادة ما تقتصر إلى صفحة العنوان وتشتت وظيفة صفحة العنوان فى الكتب الحديثة بين مواضع عديدة فى الكتب القديمة فالعنوان واسم المؤلف قد نجدهما فى المقدمة إن كانت هناك مقدمة أو داخل النص بعد عدة صفحات ، ومكان الطبع والطابع وتاريخ الطبع قد نجدهما فى حرد المتن أو الطرة أو الصرة ، وقد يأتى الكتاب القديم المطبوع خلوا من بيانات الطبع ويضطر الببليوجرافى إلى تحليل الورق وأبناط الطباعة وأسلوب الإخراج للوصول إلى تلك البيانات مما يستهلك وقتا وجهدا كبيرين للوصول إلى ذلك . كما كان من الطبيعى فى الكتب القديمة أن نجد بيان الطبعة فى المقدمة أو داخل حرد المتن .

كذلك فإنه فى حقبة أوائل المطبوعات لم تكن المفاهيم قد جردت بعد فالحدود بين الناشر والطابع لم تكن موجودة ومن ثم تلاشت تلك الحدود بين مكان النشر ومكان الطبع وبين تاريخ النشر وتاريخ النشر وتاريخ الطبع . ومن نفس المنطلق فإن الملامح الفارقة بين الطبعة الجديدة وإعادة الطبع قد غابت واختلط الإثنان معا .

وهكذا تحتاج الكتب القديمة المطبوعة إلى رعاية وعناية خاصة فى الفهرسة قد تخرجها على الأقل من بعض الممارسات التى تطبق على الكتب الحديثة .

والمشكلة الأساسية بالنسبة للكتب القديمة المطبوعة تكمن فى عدم تحديد تاريخ واحد لكل الدول يكون حدا فاصلا بين الكتب القديمة والكتب الحديثة والسبب بسيط جدا هو تفاوت تواريخ دخول الطباعة إلى الدول المختلفة ، وعلى العموم فإن القواعد الأنجلو أمريكية قد جعلت ١٨٢١ م حدا بين الكتاب الأوروبى الأمريكى القديم والحديث ويرجع السبب فى تحديد هذا التاريخ إلى عاملين رئيسيين أولهما تجريد المفاهيم مع مطلع القرن التاسع عشر - وبعد مرور نحو أربعة قرون على دخول الطباعة - فوضحت الحدود بين الناشر والطابع وبائع الكتب الموزع وبين الطبعة الجديدة وإعادة الطبع ... وثانيهما بروز صفحة العنوان واجهة للكتاب ومن ثم مصدرا رئيسيا ورسميا للبيانات الببليوجرافية واختفاء حرد المتن من بين الملامح المميزة للكتاب القديم .

ورغم أن الكتاب العربي المطبوع قد ظهر أولاً في أوروبا مع مطلع القرن السادس عشر حيث نشر أول كتاب عربي سنة ١٥١٤ وهو « كتاب صلاة السواعى » فإن الطباعة لم تدخل العالم العربي إلا سنة ١٧٠٦ في حلب ( سوريا ) ثم دير شوير ( لبنان ) ١٧٣٤ ، إلا أن الكتاب العربي المطبوع في العالم العربي لم يتخذ شكل الظاهرة إلا بعد إنشاء مطبعة بولاق ١٨٢٠ - ١٨٢٢ ، وصدر أول كتاب عنها ١٨٢٢ وهو قاموس اطاليانى عربى لروفاييل زاخور .

وإن كان الكتاب العربي المطبوع في أوروبا قد تأثر تأثراً مباشراً بالشكل المادى للكتاب الأوروبى فإن الكتاب العربى القديم المطبوع فى العالم العربى قد تأثر فى ملامحه المادية وإخراجه بأواخر المخطوطات العربية من جهة وبالمطبوعات الأوربية القديمة من جهة ثانية لأن الطابعين الأوائل قد استقدمهم محمد على من أوروبا ومن هنا كان التأثير مزدوجاً على الكتاب العربى .

ورغم أن صفحة العنوان فى الكتاب العربى القديم المطبوع لم تتخذ شكل الظاهرة والإستمرار إلا فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر إلا أنها كانت موجودة بشكل ما فى الثلاثينات والأربعينات من ذلك القرن ، ولم يطل غيابها كما حدث فى الكتاب الأوروبى نحو أربعة قرون بسبب تأثر الكتاب العربى بالكتاب الأوروبى .

ولا يمكننا أن نضع حداً بين الكتاب العربى القديم والحديث بنهاية القرن التاسع عشر وذلك لتفاوت تواريخ دخول الطباعة إلى البلدان العربية المختلفة . وللتفاوت الظاهر فى الملامح المادية بين الكتب الأوربية القديمة والكتب العربية القديمة فإننا نؤثر معالجة كل منهما معالجة منفصلة وإن كانت قواعد الفهرسة الأنجلو الأمريكية قد فصلت على الكتاب الأوروبى الأمريكى القديم فإننا سوف نتحرر منها عند الإقتضاء فى فهرسة الكتاب العربى القديم فالفهرسة الوصفية تعنى بوصف الكيان المادى ، ولما كان الكيان المادى متفاوتاً فالفهرسة بالضرورة لابد وأن تتفاوت إن كنا نعى أو نعقل .

## أولاً : الكتب الأجنبية

### مصادر الوصف

إذا كان للكتاب صفحة عنوان ، تستخدم هذه الصفحة مصدراً رسمياً للوصف وإذا جاء الكتاب خالياً من هذه الصفحة فلتستخدم المصادر التالية حسب توافرها ودون أن توضع المعلومات المستقاه منها بين معقوفتين كما يحدث فى الأحوال العادية :

Half- title page	صفحة العنوان المجزوء
Caption	الديباجة
Colophon	حرد المتن
Running title	العنوان الجارى
incipit or explicit	بداية النص أو ختامه
privilege or in primatur	السماعات أو الاجازات
other sources	مصادر أخرى فى نفس الكتاب أو خارجه

وتجدر الإشارة إلى أنه من الضروري تحديد المصدر المستخدم فى استقاء البيانات بحاشية أو ملحوظة إذا كان غير صفحة العنوان .

### نقل العنوان وبيان المسؤولية

- يسجل العنوان كما ورد على صفحة العنوان أو على أى من المواضع المشار إليها بعاليه ، وإذا لم يمكن الإستدلال على عنوان رسمى للعمل يكون عنوان فعلى من كلمات بداية النص بحيث يكون دالا على الكتاب وعلماء عليه .
- تختصر العناوين الطويلة بحذف العناوين البديلة والفرعية وكلمات الربط والعطف والجمل غير الأساسية وعبارات التضخيم والتحقيق ويدل على الحذف بعلامته المعهودة . مثال ذلك :

#### العنوان الأصلى :

- Revelation examined with candour. Or a fair enquiry into the sense and use of the several revelations expressly declared or sufficiently implied to be given to mankind from the creation as they are found in the Bible.

#### العنوان فى بطاقة الوصف :

- Revelation examined with candour...
- يحذف من العنوان الإقتباسات والبيانات والشعارات والأمثلة الدالة والتي قد ترد على صفحة العنوان وتكون منفصلة ومستقلة عن العنوان الرسمى .

- العناوين الفرعية والإضافات الأخرى إلى العنوان لا تسجل كجزء من العنوان الرسمي حتى ولو كانت مرتبطة به بحرف جر أو عطف أو شبه جملة مؤلفة من جار ومجرور . مثال ذلك :

– The English Parliament represented in a vision : with an after – thought upon the speech delivered to His Most Christian Majesty by the deputies of the states of Britany on the 29th day of February last ... : to which is added at large the memorable representation of the House of Commons to the Queen in the year 1711 / 12...

- عندما يرد عنوان الكتاب في مصادر الوصف بالحروف الكبيرة مما يتطلب تحويلها إلى حروف صغيرة في البطاقة يجب مراعاة نطق بعض الحروف :

V تحول غالبا إلى u إلا إذا كان السياق يفرضها v  
I تحول إلى i أو z حسب مقتضيات السياق

مثال ذلك : TVTTO تنسخ tutto

- يسجل بيان المسؤولية كالعادة مع مراعاة حذف الكلمات والجمل غير الضرورية وعبارات التضخيم والتحقيق، والإقتصار على العدد الضروري من الكلمات اللازم للربط بين العنوان والشخص أو الأشخاص أو الهيئات المعنيين .

### بيان الطبعة

- يسجل بيان الطبعة كما ورد في الكتاب إن حروفا وإن أرقاما وإن لم يكن ذلك مرغوبا أو غير ممكن فلنستخدم الاختصارات والأرقام الغبارية بدلا من الحروف والأرقام اللاتينية . مثال ذلك :

– Nunc premum in lucem aedita Editio secunda auctior et correctior cinquieme edition = 5e ed.

- إذا ورد بيان الطبعة جزءا من العنوان لا يتجزأ أو كلا متكاملًا مع بيان المسؤولية ، أو ارتبط لغويا بأى منهما ، يدون مع ذلك الجزء من الوصف ولا يكرر في حقل الطبعة . مثال ذلك :



- Chirurgia / nunc iterum non mediocri studio atque diligentia a pluribus mendis purgata.

## بيانات النشر

● حيث لم تكن المفاهيم قد جردت في ذلك الوقت على نحو ما أسلفنا في دياحة هذا الفصل فإن تسجيل المكان واسم المطبعة أو تاجر الكتب والتاريخ الواردة في المصادر يعتبر بمثابة بيانات النشر .

● حيث أن أسماء كثير من الأمكنة قد تغيرت في الوقت الحاضر فإن من الضروري الإلتزام بالاسم الذي وزد في مصادر الوصف ، ويمكن إذا رأى الم فهرس ذلك إضافة الاسم الحديث بين معقوفتين على النحو التالي :

- Augustac Trevororum [ Trier ]

● إذا ورد شعار الناشر أو عنوانه الكامل في مصادر الوصف يمكن إضافته بعد مكان النشر ( الطبع ) إذا كان ذلك يزيد في التعرف عليه أو تحديد تاريخ النشر ، مثال ذلك :

- Augsburg, in S. Katharinen Gassen

London, Fleete Sheate at the signe of the Black Elephant.

● إذا لم يرد اسم مكان النشر صراحة في مصادر الوصف وأمكن الإستدلال عليه من شعار الناشر أو عنوانه أو من الصفة الدالة على المكان ، يضاف الاسم الفعلي للمكان بين معقوفتين بعد الشعار أو الصفة . مثال ذلك :

- Al'enseigne de l'elephant [ Paris ]

- Impression in Utopia [ Basel ]

● إذا وردت في مصادر الوصف أكثر من مكان للنشر ، يسجل المكان الوارد أولاً واختيارياً يمكن تدوين الأماكن الأخرى بنفس ترتيب ورودها وعند الإقتصار على المكان الأول يضاف الإختصار ( etc ) بين معقوفتين . مثال ذلك :

- Londers; et se trouve a Paris

London [ etc. ]

- يسجل اسم الناشر أو المطبعة أو البائع حيثما اتفق كما ورد في مصادر الوصف ، على أن يحذف من الإسم العناصر غير الضرورية والتي قد تؤدي إلى عدم التعرف عليه على أن يدل على الحذف بعلامته المعهودة . مثال ذلك :

- London : R. Parker
- London : Printed for the author and sold by H.J. Roberts
- London : Imprinted... by Robt Barker... and by the assigns of John Bill.
- Birmingham : Printed by Tohn Baskerville for R. and J. Dodsley
- Paris : Chez Testu, imprimeur – Libraire
- Paris : EX Officina Ascensiana : Impendo Joannis Parvi

- إذا كان هناك أكثر من ناشر أو ناشر وبائع أو ناشر وطابع يدون البيان الأول واختياريا يمكن تدوين الأسماء الأخرى بنفس الترتيب الذى وردت به ، وعند الإقتصار على الاسم الأول يضاف الإختصار ( etc. ) بين معقوفتين . مثال ذلك :

- London : Printed for the author and sold by J. Parsons [ etc. ]

- إذا ورد تاريخ النشر فى مصادر الوصف باليوم والشهر والسنة يسجل فى البطاقة هكذا على أن تحول الأرقام اللاتينية إلى أرقام غبارية . وإذا ورد خطأ فى الأرقام اللاتينية تسجل كما هى على أن تتبع بالتصحيح اللازم بالأرقام الغبارية . أمثلة :

- 1716
- 1v Ian 1479
- xii Kal. sept. [ 21 Aug. ] 1473
- In vigillia 3 laurenti Martyris [ 9 Aug ] 1492
- iii Mar. 1483 [ i.e. 1484 ]
- 1733 [ MDCCXXXiii ]
- DMLii [ i.e. 1552 ]

التاريخ ورد باللاتينية

التاريخ اللاتينى فى مصادر الوصف طبع خطأ وكان يجب أن يكون MDLii

- إذا عبر عن تاريخ النشر فى مصادر الوصف بكلمات فيمكن للمفهرس إختياريا تحويلها إلى أرقام وخاصة إذا كان بيان الكلمات طويلا . مثال ذلك :

– anna gratiae millesimo quingentesimo septimo die vero decimotavo Maij

xviii mai 1507

= إذ تحول هذه الجملة إلى

● إذا كان الكتاب خلوا من أى تاريخ ولم تتمكن من الإستدلال على تاريخ النشر  
يمكن وضع تاريخ تقريبي إن كانت لدى المفهرس القدرة على ذلك :

– [ 1492 ? ]

– [ not after Aug,21, 1492 ]

– [ between 1711 and 1719 ]

## الوصف المادى

يتضمن الوصف المادى للكتب القديمة وصف عدد الصفحات أو الأوراق ثم الإيضاحيات  
ثم الحجم والسلسلة إن وجدت .

## عدد الصفحات

● يسجل عدد الصفحات أو الأوراق أو الأعمدة حسب طريقة الترقيم الموجودة فى  
الكتاب بنفس الأسلوب المتبع فى الكتب الحديثة والذى عولج تفصيلا فى الفصل  
السابق . مثال ذلك :

– xi, 31p.

– CLXVi, 210p.

– XXii, 120 leaves

– x, 32p., 30 leaves

– xi, [ 79 ] leaves

● إذا كان هناك صفحات أو أوراق خالية من النص – وما أكثر هذه الظاهرة فى  
الكتب القديمة – يمكن للمفهرس إدراج عددها بين معقوفتين بعد الصفحات أو  
الأوراق الفعلية على النحو التالي :

– 40 leaves, [ 8 ] p.

– 302p., [ 12 ] p.

● توصف الأفرخ المطوية والألواح المفردة والفروخ بما يدل عليها وذلك على النحو التالي :

- 2 Sheets
- viii sheets
- 1 broadside

## الإيضاحيات

● توصف الإيضاحيات في الكتب القديمة على نفس النمط في الكتب الحديثة والمفصلة في الفصل السابق ويمكن للمفهرس إذا رأى ضرورة لذلك أن يضيف أسلوب إخراج الإيضاحيات . وذلك على النحو التالي :

- حفر خشب : ill. ( wood cut )
- كليشيه : ill. ( cuts )
- : ill. ( wood cuts, some col. )
- : ill, ( wood cuts ), ports.
- : ports. ( wood cuts )
- : ill. ( metalcuts ) حفر معدن

● إذا كانت الإيضاحيات مرسومة باليد أو ملونة يدويا يمكن تسجيل ذلك في حقل الملاحظات .

## الحجم

● يسجل حجم الكتاب القديم بذكر طوله بالسنتيمتر كما هو مشروح في الفصل السابق مع إضافة القطع بين قوسين . مثال ذلك :

- قطع الربع : 23 cm ( 4to )
- قطع الثمن : 20 cm ( 8vo )
- فولسكاب : 33 cm ( fol. )
- 1 sheet : 48x27 cm

## حقل الملاحظات

بالإضافة إلى الملاحظات والحواش العادية والتي سبق تفصيلها في الفصل السابق تضاف الملاحظات الآتية لأوائل المطبوعات ( المهاديات Incunabula ) خاصة .

١ - لذكر مصدر العنوان الرسمي في حالة استقائه من غير صفحة العنوان مثال ذلك :

- Title from: colophon
- Title from: incipit leaf [ 2 ] a

٢ - لذكر القوائم الببليوجرافية التي قد يوجد فيها وصف للكتاب المفهرس على أن يراعى في ذكرها الإختصار بقدر الإمكان . مثال ذلك :

- References: HR 6417; GW 9101; Goff D- 403
- References : BMC ( xv cent ) II, p. 346 ( IB, 4874 ); Schramm, v.4,p. 10,50 and ill.

٣ - لتسجيل ترقيم الملازم وعددها داخل الكتاب . مثال ذلك :

- Signatures: a- v 8, x6

٤ - لتسجيل المزيد من المعلومات عن الكيان المادى للكتاب مثل عدد الأعمدة والسطور وحجم البنط فقد يساعد ذلك على التعريف بالطابع ، وكذلك عن الطباعة الملونة والرسوم الإيضاحية . أمثلة :

- 24 lines;- type 246
- Woodcuts on leave: B26 and C5b signed: b
- Woodcuts: ill , initials publisher's and printer's devices.
- Title and headings printed in red

٥ - لتسجيل أية معلومات حول الملامح الخاصة بالنسخة المفهرسة وبالذات فيما يتعلق بالتلوين والزخرفية وأية إضافات بخط اليد أو التجليد ومصدر الحصول عليها ومظاهر النقص أو الشذوذ فيها كلما دعت الضرورة إلى ذلك . أمثلة :

- Leaves 15- 6 in correctly bound h 3 and h 4
- Imperfect: Wanting Leaves 12 and 13 ( B 6 and c 1 ); without the blank last leaf ( s 8 )

- On vellum. Illustrations and part of borders hand coloured.
- With illuminated initials. Rubricated red and blue.
- Contemporary doeskin over boards, clasp. Stamp: Chateau de la Roche Guyon, Bibliotheque.
- Blind stamped pigskin binding with initials C.S.A.C. 1644
- Inscription on inside of front cover: Thoodorinis ab Engelsberg
- Signed: Alex. Pope.

## المتابعات

تعد بيانات المداخل الإضافية للكتب القديمة كالمعتاد على قدر الحاجة بدءا بمتابعات الموضوعات فالعنوان ثم الأشخاص أو الهيئات وإن حدثت وجدت سلسلة وخاصة فى أواخر القرن الثامن عشر والعشرين الأولى من التاسع عشر فلتعد بها متابعة . ومن الواضح أن متابعات الموضوعات ترقم بالأرقام الغبارية أما سائر المتابعات فترقم بالأرقام الرومانية أو اللاتينية .

## ثانيا : الكتب العربية القديمة

### ١ - طبعة الكتب العربية القديمة

مرت الثقافة العربية بفترتين هامتين : الأولى شملت القرون الهجرية الأربعة الأولى وكانت الثقافة العربية فى هذه الفترة تتسم بالأصالة والإبتكار والجدة . أما الفترة الثانية وهى الأطول وقد امتدت من الخامس الهجرى حتى الثالث عشر الهجرى فقد كانت الصبغة الغالبة عليها هى صفة الإجتراح ، أى اجترار الثقافة القديمة وإعادة صياغتها وقد أدى ذلك إلى الرجوع إلى المؤلفات القديمة والدوران حولها بالتعليق عليها وشرحها دون محاولة إضافة فكر جديد وكتب جديدة إلى الثقافة العربية .

وكانت المخطوطات العربية بهوامشها تتيح الفرصة لمثل هذا الأمر فقد كان المفكرون عند قراءتهم لهذه المخطوطات يدونون تعليقات على النص فى هذه الهوامش . وهذه التعليقات كانت تسمى بالحواش ( نسبة إلى الهوامش ) ثم استقلت هذه الحواش فى كتب بذاتها مع ذلك ظل هذا الإسم ملازما لها . وتطور الأمر إلى أبعد من مجرد التعليق على

النص الأصلي للكتاب ، إلى وضع كتب كاملة مختلفة فى هذه الهوامش توفيراً للحيز والورق بل وإغراء للمشتري بشراء عمليتين فكريتين أو أكثر بسعر واحد . حتى أنه فى بعض الأحيان تختلف موضوعات الأعمال الفكرية المنتجة بهذا الأسلوب .

ولما كانت هذه هى سمة أواخر المخطوطات العربية ، كان من الطبيعى عندما دخلت الطباعة إلى العالم العربى أن تقلد أوائل المطبوعات أواخر المخطوطات فى شكلها المادى وأن تتأثر بها تأثراً شديداً فى إخراجها . ولم يكن التأثير فقط فى عدم وجود صفحة العنوان وسيادة حرد المتن والدخول فى النص مباشرة وغير ذلك من الملامح المادية بل أيضاً وعلى نطاق واسع فى وجود أكثر من عمل فكرى داخل الكيان المادى الواحد سواء كانت هذه الأعمال الفكرية تترتب فى الهوامش أو ذيلاً وذويلاً على الكتاب الأصلي . حتى أننا فى بعض الأحيان نجد ست أعمال فكرية فى الكيان الواحد أربعة فى صلب الكتاب وأثنين فى الذيل . ولما كانت الفهرسة الوصفية موضوعها الكيان المادى فقد نشأت مشكلات غير عادية فى فهرسة الكتاب المطبوع العربى القديم سواء فى المدخل الرئيسى أو المداخل الإضافية أو فى بيانات الوصف .

وكما ألمحنا فى بداية هذا الفصل لم تنشر الكتب العربية الأولى فى العالم العربى أو الإسلامى بل نشرت فى أوروبا المسيحية فقد كان أول كتاب مطبوع باللغة العربية هو « كتاب صلاة السواعى » وقد نشر فى فانو بايطاليا ١٥١٤ م وطبع باللونين الأحمر والأسود ويقع فى ١١٨ ورقة وجاء فى حرد المتن به « وكان الفراغ من هذه السواعى المباركة نهار الثلاثاء ثانى عشر شتمبريو سنة ألف وخمسمائة وأربع عشر سيدنا يسوع المسيح لذكره المجد أمين وهى ختم المعلم غريغوريوس بيت غريغوريوس من مدينة البندقية ختمت فى مدينة فانو تحت حكم قداسة البابا لهون ماسك كرسى القديس ماريطرس الرسول بمدينة روما من وجد فيه غلطة يصلحه يصلح الله من شأنه بشفاعة السيد أمين » وهو كتاب مترجم قام بترجمته إلى العربية عبدالله بن الفضل الأنطاكى . وجاء بعد هذا الكتاب كتاب آخر بعنوان « مزامير عبرانى يونانى عربى قصدانى بترجمة لاتينى وتفسيرهم » بخمس لغات كما هو واضح من العنوان العربية إحداها ونشر فى جنوة سنة ١٥١٦ وهو من تأليف القس أوغسطينوس جيستينيانوس ، وكان ضليعا فى اللغات الشرقية .

وطبع القرآن الكريم فى البندقية باللغة العربية لأول مرة سنة ١٥١٨ على يد الطابع باجانينى .

ولقد أحصى الباحثون عدد الكتب التى نشرت فى أوربا باللغة العربية خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر بنحو مائة وواحد وتسعين كتاباً من بينها أربعة وعشرون كتاباً فى القرن السادس عشر . وقد نشرت هذه الكتب فى دول أوربية مختلفة منها إيطاليا وفرنسا وهولندا وألمانيا وبريطانيا .

ولم يعرف العالم العربى المطابع والطباعة إلا فى مطلع القرن الثامن عشر الميلادى فقد نشأت أول مطبعة عربية فى حلب سنة ١٧٠٦ م وبعدها فى دير شوير بجبل لبنان سنة ١٧٣٤ م . وفى العالم الإسلامى كانت القسطنطينية هى أول مدينة إسلامية تدخلها الطباعة العربية ١٧٢٦ م بيد أن هذه المطابع سرعان ما اندثرت فى فترات مختلفة من القرن الثامن عشر .

ورغم أن الحملة الفرنسية على مصر قد جلبت معها مطابع عربية إلا أن هذه المطابع قد انسحبت مع انسحاب الحملة ولا يمكن التاريخ المستمر للطباعة العربية إلا مع إنشاء مطبعة بولاق فى مصر ١٨٢٠ - ١٨٢٢ .

ويمكننا القول مطمئنين بأن أوائل المطبوعات العربية قد تأثرت تأثراً شديداً بأواخر المخطوطات العربية من جهة وبأواخر المطبوعات الأوربية فى نهاية القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر .

ولقد تفاوتت تواريخ دخول الطباعة إلى الدول العربية حتى أن بعضها لم يعرف الطباعة إلا بعد عقدين فى القرن العشرين ، وليست هذه هى المشكلة الوحيدة بل إن المشكلة الكبرى هى أن الكتاب العربى فى كثير من تلك الدول - حتى التى دخلتها الطباعة فى القرن العشرين - لم يبدأ من حيث انتهى الكتاب الأوربى أو الأمريكى بل بدأ من حيث بدأ الكتاب الأوربى وانتهى المخطوط العربى فلا غرو - إذن أن نجد مطبوعات عربية بدائية نشرت فى القرن العشرين .

ونظراً لأن الكتاب المصرى المطبوع هو أطول الكتب العربية عمراً واستمراراً فإن دراسة تطور ملامحه المادية المؤثرة فى عملية الفهرسة يمكن أن تتسحب على الكتاب العربى القديم بعمامة ويصبح الكيان المادى للكتاب العربى هو الأساسى فى الفهرسة بصرف النظر عن تاريخ نشره وإن كان يمكننا القول بأن القرن التاسع عشر كله والنصف الأول من القرن العشرين تعتبر فترة زمنية كافية لوضع حد بين الكتاب العربى القديم والكتاب العربى الحديث .



## ٢ - ملامح الكتاب العربى القديم

### ( أ ) صفحة العنوان

كان لتذبذب الكتاب العربى المطبوع بين أواخر المطبوعات الأوربية وأواخر المخطوطات العربية أثره الواضح فى تذبذب ظهور صفحة العنوان فمن الطريف أن أول كتاب طبع فى مصر سنة ١٨٢٢ كان به نوع من صفحة العنوان إلا أن سائر مطبوعات ذلك العقد قد خلت من صفحة العنوان وتشتت بيانات صفحة العنوان فيها بين مواضع عديدة فى الكتاب تشبها بالمخطوطات وظهرت صفحة العنوان مرة أخرى فى الثلاثينات والأربعينات من القرن التاسع عشر ولكنها لم تتخذ شكل الظاهرة إلا فى الخمسينات من ذلك القرن . ومن الطريف أن أول ظهور لصفحة العنوان وحتى الثمانينات من القرن التاسع عشر كان على شكل مثلث مقلوب أو على شكل مخروط تمسكا وتيمنا بحرد المتن الذى كان غالبا ما يرد فى نهاية المخطوط العربى على ذلك النحو .

وكان من الطبيعى فى الكتاب العربى القديم أن تأتى صفحة العنوان متأخرة بعد عدد من صفحات الكتاب قد يصل فى بعض الأحيان إلى عشرين أو ثلاثين صفحة ، وغالبا ما كان يقدم عليها قائمة المحتويات أو قائمة تصويبات الخطأ وأحيانا المقدمة والتمهيد .

كذلك كان من الطبيعى - وحتى اليوم - ألا تضم صفحة العنوان كل البيانات المعروفة بالكتاب بل كان يتفاوت خط صفحة العنوان - بعدها أتخذت شكل الظاهرة فى الكتاب العربى فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر - من البيانات .

ورغم ظهور صفحة العنوان كظاهرة فى ذلك الحين فقد استمر حرد المتن ينافسها فى حمل البيانات الأساسية عن الكتاب . بل أن من الطريف أن نجد البيانات مكررة بين صفحة العنوان وبين حرد المتن مثل مكان الطبع والطابع وتاريخ الطبع بل ورقم الطبعة أيضا .

وهذا يؤكد لنا مرة أخرى صحة ماذهبنا إليه من تأثر أوائل المطبوعات العربية بأواخر المخطوطات ، ذلك أن أواخر المخطوطات - وأوائلها - قد خلت من صفحة العنوان كما سنرى فى الفصل الخاص بفهرسة المخطوط العربى وكان اعتماد المخطوط العربى فى تحديد هوية العمل وإنتاجه على المقدمة وحرد المتن أو الطرة أو الصرة كما كان يطلق عليه فى أحيان كثيرة .

. ولعل أحسن صفحة عنوان من حيث التصميم وإكمال البيانات ظهرت فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر هى تلك التى اشتمل عليها كتاب « تاريخ قدماء المصريين » المسمى قناسة أهل العصر من خلاصة تاريخ مصر تأليف أوغسطس مارييت ، ترجمة عبد الله أبو السعود ونشرته مطبعة بولاق سنة ١٨٦٤ . وكتاب مصر للمصريين : محاكمة العربيين تأليف سليم خليل النقاش ونشرته بالاسكندرية مطبعة جريدة المحروسة ١٨٨٤ .

#### ( ب ) صفحة العنوان المجزوء

لم يعرف الكتاب العربى القديم صفحة العنوان المجزوء كظاهرة وإنما وردت به خبط عشواء وبدون هدف واحد ، فلم تظهر هذه الصفحة فى الكتاب المصرى طوال القرن التاسع عشر إلا مرات قليلة ومن أمثلة الكتب التى ظهرت فيها :

قاموس اطاليانى عربى تأليف أنطوان رافاييل زاخور راهب نشر المطبعة الأميرية ، ١٨٢٢ . وكتاب تتمة المختصر فى أخبار البشر تأليف زين العابدين عمر بن الوردى نشر جمعية المعارف بالقاهرة ١٨٦٨ م.

ويجب الحذر عند استخدام صفحة العنوان المجزوء فى الكتاب العربى القديم ذلك أن العنوان الذى يرد عليها قد لا يكون هو العنوان الرسمى بل قد يكون عنوانا عن وضع الناشر أو عنوان الشهرة للكتاب . وهذا الخروج عن طبيعة صفحة العنوان المجزوء هو تأثر مباشر بأواخر المخطوطات حيث دأب مالكو المخطوطات على كتابة اسم مختصر للمخطوط على الورقة البيضاء فى أول المخطوط وقد يبعد هذا العنوان عن العنوان الرسمى للمخطوط .

#### ( ج ) قائمة المحتويات

كان من التأثير المباشر لأواخر المطبوعات الأوربية على الكتاب العربى القديم توفير قائمة محتويات فى هذا الأخير ، ذلك أن المخطوطات العربية عموما وأواخرها على وجه الخصوص لم تكن توفر قائمة للمحتويات بل كان المؤلف يسرد محتويات عمله وفحواه فى المقدمة المسهبة التى يكتبها .

ورغم أن ظهور قائمة المحتويات فى أوائل المطبوعات العربية فى عشرينات القرن التاسع عشر كانت عملية نادرة حيث كان الغالب ظهور الكتب فى ذلك العقد دون قائمة محتويات هو الغالب إلا أنها وبسرعة أصبحت ظاهرة فى الثلاثينات وإن ظهرت كتب قليلة فى تلك الثلاثينات دون قائمة محتويات .

وكان يطلق عادة عليها اسم « فهرسة الكتاب » أو فهرست الكتاب « وكان من الطبيعي أن تأتي أرقام الصفحات أولا وأمامها الموضوع المعالج وليس العكس على نحو ما تطورت عليه بعد ذلك .

ورغم أن بعض كتب الثلاثينات لم يكن لها صفحة عنوان إلا أن قائمة المحتويات كانت أساسية فيها . ويبدو من ذلك أن صفحة العنوان كانت تعتبر من مهام المؤلف بينما قائمة المحتويات من مهام المطبعة ولذلك كان ظهورها أسرع من ظهور صفحة العنوان . يؤكد هذه الأهمية لقائمة المحتويات وارتباطها بالمطبعة أنها أحيانا كانت ترد قبل صفحة العنوان فى كثير من الكتب العربية .

وفى الربع الأخير من القرن التاسع عشر حيث استقرت تماما قيمة قائمة المحتويات ، أصبح من الطبيعي أن نجد هذه القائمة فى نهاية الكتاب وحيث أخذ حرد المتن يختفى بالتدريج ، وحيث أخذ مسمى الموضوع يأتى أولا ثم يتبع بأرقام الصفحات التى عولج فيها .

ومن الطريف أنه فى جملة من الكتب لم يكن يدرج فى قائمة المحتويات إلا محتويات النص فقط فلم تكن المقدمة أو التمهيد ومساوهما ليظهر فى تلك القائمة .

وكانت قائمة المحتويات ترقم بحروف فى بعض الكتب أو ترقم بأرقام كجزء من النص على التابع .

#### ( د ) التمهيد

يعتبر التمهيد أيضا من التأثيرات المباشرة للكتاب الغربى على أوائل المطبوعات العربية ذلك أن المخطوط العربى لم يعرف سوى المقدمة التى يكتبها المؤلف صاحب الكتاب . أما فى أوائل المطبوعات العربية فقد ظهر التمهيد وظهرت إلى جانبه فى نفس الكتاب المقدمة وتفسيرا لذلك نقول بأن الترجمة إلى العربية هى السبب فى ذلك ، فقد أراد المترجم أن يقدم الكتاب الذى يترجمه والمؤلف الذى يترجم له فأفرد لذلك تمهيدا واحتفظ أيضا بالمقدمة التى كتبها المؤلف الأصل .

يؤكد لنا ما ذهبنا إليه اختلاف تسمية التمهيد بين أوائل المطبوعات العربية فقد سمي أحيانا « سابقة الكتاب » وأحيانا « ديباجة الكتاب » وثالثة « خطبة الكتاب » وأحيانا رابعة

« توطئة الكتاب » وخاصة فى الشام وكان ظهور التمهيد بهذا المعنى على استحياء فى عشرينات القرن التاسع عشر ولكنه أصبح ظاهرة منذ الثلاثينات .

ويبدو أن الأمور فى الربع الأخير من القرن التاسع عشر قد اختلطت فأصبح التمهيد الذى كان يكتبه شخص آخر غير المؤلف - المترجم غالبا - يتولى كتابته المؤلف ، وأصبحت المقدمة التى كانت وفقا على المؤلف يكتبها شخص آخر غير المؤلف ويقوم فيها بدور تقديم المؤلف وكتابه وموضوعه حتى اليوم اختلط المفهومان معا .

#### ( هـ ) المقدمة

من المؤكد أن وجودها المبكر فى أوائل المطبوعات العربية يعبر عن التأثير المباشر بأواخر المخطوطات فقد حرصت أواخر المخطوطات على وجود مقدمة يكتبها المؤلف تعتبر مدخلا إلى الكتاب وتتضمن تسمية الكتاب وتسمية المؤلف والأهداف التى دفعته إلى تأليف الكتاب وأبوابه وفصوله وأحيانا المصادر التى استقى مادته العلمية منها . وهذا هو بالضبط ما نجده فى بواكير الكتب العربية فى العشرينات والثلاثينات من القرن التاسع عشر .

وكانت المقدمة ترد تحت هذا الاسم وفى أحيان قليلة تحت اسم « قائمة الكتاب » أو « تقديم الكتاب » أو « بين يدي الكتاب » . وكان الغالب عليها أن يكتبها مؤلف الكتاب إلا أنه فى نهاية القرن التاسع عشر وجدنا مقدمات كتبها أشخاص ذوو حيثيات بخلاف المؤلف صاحب الكتاب .

#### ( و ) قائمة تصويب الأخطاء الطباعية

قد يستغرب القارئ أن نتحدث هنا عن قائمة التصويبات ملمحا من الملامح المادية فى بواكير المطبوعات العربية ، ولكن الذى لا يمكن إنكاره أن هذه القائمة كانت ظاهرة ملحّة فى كل الكتب العربية ليس فى مصر وحدها بل فى كل الدول العربية إذ يبدو أنه فى السنوات الأولى للطباعة لم يكن الطابعين قد تدربوا بما فيه الكفاية على هذا الفن الجديد فكانت الأغلاط الكثيرة التى تصحّحها أفراد قائمة بها . وفى أحد الكتب المنشورة فى إحدى الدول العربية فى نهاية القرن التاسع عشر بلغت قائمة التصويبات أكثر من خمسين صفحة فى كتاب من مائتى صفحة .



المهم أن هذه القائمة اتخذت شكل الظاهرة منذ عشرينات القرن التاسع عشر وحتى

General Organization of the Alexandria Library  
Bibliothèque d'Alexandrie

نهاية القرن . وكانت ترد عادة بأول الكتاب قبل النص فى الأعم الأغلب . وكانت هذه القائمة تتخذ مسميات عديدة منها :

- بيان الخطأ والصواب
- بيان الغلط الذى وجد فى الكتاب
- تصحيحات
- إصلاح الخطأ
- فهرست ما لا بد من التنبيه عليه من الخطأ والصواب

ومن الطريف أنه رغم ضخامة قائمة التصويبات فى بعض الكتب المطبوعة خلال القرن التاسع عشر فإنها كانت تنص على أن ما ورد بها ليس إلا الأخطاء الأساسية أما الباقي فلا يفوت على فطنة القارئ !!

#### ( ز ) الإهداء

عرف الكتاب العربى منذ أوئل الطباعة الإهداء إلى عزيز أو سلطان أو ذى نفوذ ولكن الإهداء عادة كان يرد ضمن المقدمة أو التمهيد . ولم تفرد له صفحة قائمة بذاتها إلا فى نهاية القرن التاسع عشر وفى حالات نادرة كما حدث فى كتاب : أصول النواميس والشرائع ج ١ تأليف مونتسكيو ترجمة يوسف آصاف والذى نشرته المطبعة العمومية بالقاهرة ١٨٩١ . كما كان الإهداء يظهر على صفحة العنوان فى أحيان قليلة على نحو ما حدث فى كتاب النغمات العباسية فى المبادئ الحسائية الذى ألفه أمين سامى ونشرته نظارة المعارف بالقاهرة سنة ١٨٩٢ .

#### ( ح ) الشكر والتقدير

من اليقيني أن أوائل المطبوعات العربية قد عرفت الشكر كما عرفت الإهداء منذ عشرينات القرن التاسع عشر ، وهذا طبيعى فقد توفر الملوك والولاة العرب على رعاية حركة النشر والطبع فى دولهم فكثيرا ما نجد عبارات الشكر والإمتنان لهم فى مقدمات الكتب أو فى التمهيد وأحيانا على صفحة العنوان والغلاف .

ولم يثبت لنا طوال القرن التاسع عشر الميلادى أن أفردت صفحة خاصة للشكر وهى الصفحة التى ظهرت بواكيرها فى عشرينات القرن العشرين

ولم يقتصر الشكر على أولياء النعم ورعاة النشر بل نجده يمتد أحيانا إلى من مديد المساعدة للمؤلف أو المترجم أثناء عمله أو من مديد التشجيع والمؤازرة .

### ( ط ) الإيضاحيات

نضجت الإيضاحيات فى أواخر المخطوطات وزال التهيب من شبهة تحريمها ، وقد انعكس ذلك بالتالى على أوائل المطبوعات العربية منذ عشرينات القرن التاسع عشر فازدانت تلك الكتب بالرسوم والصور والخرائط واللوحات وتنوعت أشكالها وتباينت مواضعها وواكبت موضوعات الكتب .

وقد وجدت فى بعض الكتب لوحات مطوية فى نهاية الكتاب ، وكان من الطبيعى منذ ثلاثينات القرن التاسع عشر أن ترقم تلك اللوحات والرسوم ، إلا أن هذه الكتب لم تعرف الإشارة إلى تلك اللوحات والصور فى قائمة المحتويات أو فى قائمة مستقلة للإيضاحيات إلا فى نهاية القرن التاسع عشر ذلك الأسلوب الذى نضج فى أوائل القرن العشرين وأصبح ظاهرة تشكل ملمحا هاما من الملامح المادية للكتاب العربى .

ومن الأمثلة الرائعة على الإيضاحيات وقائمة الإيضاحيات فى نهاية القرن التاسع عشر كتاب ماسبيرو عن « تاريخ المشرق » ترجمة أحمد زكى والذى نشرته المطبعة الأميرية فى القاهرة ١٨٩٧ وبه فهرست الأشكال « ص ٢٣٢ - ٢٣٤ .

### ( ي ) الكشافات

قد يكون غريبا أن نتحدث عن الكشافات فى الكتاب العربى المطبوع فى القرن التاسع عشر ذلك الملمح الذى لم يتخذ شكل الظاهرة بعد فى الكتاب العربى المنشور فى نهاية القرن العشرين .

ولكن الحقيقة التى يجب أن نقف عندها هى وجود بعض الكشافات فى قلة قليلة من كتب القرن التاسع عشر ، ولا بد أن نعرف أنها جاءت نتيجة تأثير مباشر بالكتب الغربية لأنها لم تتوافر إلا فى الكتب المترجمة فقط مما يدل دلالة واضحة على وجودها فى الأصل وحرص المترجم على توفيرها فى الترجمة إمعانا فى أمانة النقل .

### ( ك ) قوائم المصطلحات

ولما كانت الكشافات نتيجة تأثير مباشر بالكتاب الغربى فإن وجود قوائم المصطلحات

التي تجمع المصطلحات فى سياق هجائى وتشرحها كذلك يشير إلى تأثر الكتاب العربى بالكتاب الأوربى فى أوائل عشرينات القرن التاسع عشر !!

فقد وجدت هذه القوائم فى كتاب « صناعة صباغ الحرير » تأليف ماكير ترجمة رفائيل زاخور ونشر مطبعة بولاق ١٨٢٣ ( !! ) ص ٤ - ٩ .

كما وجدت فى كتاب رفاة الطهطاوى « قلائد المفاهر فى غريب عوائد الأوائل والأواخر » نشر المطبعة الأميرية بالقاهرة سنة ١٨٣٣ . ولكننا يجب أن نعرف بأن هذه القوائم - شأنها شأن الكشافات - لم تكن لتمثل ظاهرة أو ملمحا استمراريا من الملامح المادية للكتاب العربى فى القرن التاسع عشر ، بل كانت تتوقف على درجة تأثر المترجم أو المؤلف بالكتاب الأوربى .

## ( ل ) النص

يمثل النص فى أوائل المطبوعات العربية قمة التمسك بأواخر المخطوطات ، وخاصة فى الكتب المؤلفة ذلك أن النص فى أغلب الكتب المطبوعة فى النصف الأول من القرن التاسع عشر ينداح كتلة واحدة رغم تقسيمه إلى أبواب وفصول ومقالات ومباحث إلا أن هذه الأبواب والفصول لم تكن لتبدأ فى صفحة جديدة ويكتب اسم الفصل ورقمه فى منتصف السطر فى مطلع الصفحة بل نجد أرقام الفصول والأبواب وتسمياتها بين سطور النص على نفس ما نجده فى المخطوطات .

كذلك ظل النص مشدودا إلى المخطوط العربى بوضعه بين إطار ولم يقتصر أمر هذا الإطار على كتب النصف الأول من القرن بل استمر حتى نهاية القرن وإن كان قد بدأ فى التحرر النسبى فى الربع الأخير من القرن التاسع عشر .

وفى بعض الكتب كانت أسماء الفصول والأبواب والمقالات ... تزخرف حتى يتنبه القارئ إلى بداية فصل أو باب جديد وليس ذلك إلا تأثرا مباشرا بأواخر المخطوطات العربية .

وإن استغلال الهوامش الأربعة فى طبع أعمال أخرى متصلة أو مختلفة عن العمل الأسمى لتؤكد استمرار تأثير المخطوط العربى المتأخر على أوائل المطبوعات بله ولقد استمر هذا التقليد فى كثير من الكتب العربية التى طبعت فى النصف الأول من القرن العشرين ، مما

جعل تلك الكتب بلا هوامش وأثر تأثيرا جذريا فى عملية إعادة تجليد تلك الكتب لأن إعادة التجليد كانت تعنى الحيف على النص واقتطاع جزء منه .

بل إن متن الصفحة فى بعض الكتب قد قسم بين أكثر من عمل بحيث نجد فى المتن عمليين أو أكثر وفى الهوامش عمليين أو أكثر أيضا ، وقد ذهبنا فى تفسير ذلك مذاهب شتى فمننا من يرى فى ذلك ضنا بالورق ومنا من يرى فى ذلك رغبة من الناشر فى تقديم عدد كبير من الأعمال بثمن واحد للقارئ ومنا من يرى أنه الإحتفاظ بتقاليد المخطوط العربى المتأخر دون فلسفة معينة وهدف واضح ، وكل هذه التفسيرات فيها جوانب من الصحة .

ومن ملامح التأثير المباشر للمخطوط العربى على أوائل المطبوعات « التعقيبات » التى كان يتخذها المخطوط العربى وسيلة لترتيب أوراقه حيث كانت أول كلمة فى الصفحة اليسرى تسجل فى أسفل الصفحة اليمنى ، فرغم ترقيم أوائل المطبوعات العربية بالأوراق أو الصفحات إلا أن التعقيبات ظلت ملازمة للكتاب طوال القرن التاسع عشر وإن خفت حدتها عقدا بعد عقد وأن بعض النماذج المطبوعة فى العقد الأخير من القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين لتؤكد استمرار تأثير المخطوط العربى على الكتاب المطبوع .

### ( م ) حرد المتن

حرد المتن أو الطرة أو الصرة هو ختام النص وسمى كذلك لأنه كان يتخذ شكل مثلث مقلوب إما بالكتابة فقط أو داخل إطار مثلث أو كان يتخذ شكل الطرة .

ويمثل درجة عالية من درجات تأثير المخطوط العربى على أوائل المطبوعات وإن كانت فاتحة الكتاب - فى الكتب التى تخلو من صفحة العنوان - تضم اسم المؤلف وعنوان الكتاب فإن حرد المتن يضم عبارات تفيد الإنتهاء من طبع الكتاب واسم الطابع وسنة الطابع بل وكان يتسع لمكان الطبع واسم المصحح ، بل أنه فى كثير من الكتب وحتى فى أواخر القرن التاسع عشر نجد أن اسم المؤلف أو اسم المترجم وعنوان الكتاب ، وهناك من الكتب العربية المطبوعة فى عقود متفاوتة من القرن الماضى تؤكد وجود بيان الطبعة فى حرد المتن .

ولابد لنا من أن نستشف أن قوة حرد المتن كانت تأتى دائما على حساب صفحة العنوان ففى العقود وبالتالى الكتب التى خلت من صفحة العنوان كان حرد المتن هو واجهة الكتاب رغم أنه موزعا يأتى فى نهايته . وفى النماذج التى اقتصر فيها صفحة العنوان على اسم



المؤلف وعنوان الكتاب كان حرد المتن يضم سائر البيانات الببليوجرافية اللازمة للتعرف على الكتاب وتحديده .

ومن الطريف أننا نجد فى بعض النماذج تنافسا قويا بين صفحة العنوان وحرد المتن فبعض صفحات العنوان تضم كامل البيانات بما فى ذلك بيان الطبعة وبيانات النشر ونفس المعلومات نصادفها مرة ثانية كاملة فى حرد المتن ، إلى أن تغلبت صفحة العنوان الكاملة على حرد المتن فى نهاية القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين فأخذ يختفى بالتدريج حتى تلاشى تقريبا فى نهاية النصف الأول من القرن العشرين لتصبح صفحة العنوان واجهة للكتاب ومصدرا رسميا أساسيا لوصف الكتاب واستقاء البيانات الببليوجرافية .

### ( ن ) الأوراق البيضاء

من العادى جدا فى الكتاب العربى القديم - شأنه فى ذلك شأن الكتاب الأوربى - أن نجد عددا من الأوراق البيضاء فى نهايته دون طباعة ذلك أن هذه الأوراق تؤلف بقية ملزمة طبع بعض صفحاتها وتركت بقيتها لإنهاء النص ، ولم تكن المطبعة لترغب فى إزالتها بل كانت تتركها إما لتضيف حسابها على الملتزم أو لإتاحة الفرصة للقارئ لتدوين ملاحظات خاصة به أو حتى لا تشوه الملزمة إن هى قطعتها خاصة وأن آلات القص فى ذلك الوقت كانت بدائية أو لغير ذلك من الأسباب .

### ( س ) أوراق البطانة

تطلق على الورقة الأولى البيضاء التى ترد فى أول الكتاب بعد الغلاف الأول مباشرة وكذلك على الورقة الأخيرة التى ترد فى نهاية الكتاب قبيل الغلاف الأخير . وتمثل تأثرا مباشرا بالمخطوط حيث كانت هذه الأوراق توضع هكذا لحماية الكتاب من الأتربة والأوساخ وخاصة فى حالة الكتاب غير المجلدة .

### ( ع ) التجليد

تأثر تجليد أوائل المطبوعات العربية بتجليد المخطوطات ، فكان تجليد تلك الكتب حسب الغرض من استعمالها فإن كانت موجهة لاستعمال التلاميذ أو لعامة الناس اكتفى بأوراق البطانة وأضيف إليها فى أواخر القرن التاسع عشر الغلاف الرقيق المصنوع من ورق القبر . وإن كانت موجهة لعلية القوم أو المثقف العام أو للمكتبات لأغراض الحفظ لآجال

طويلة ، جاءت بجلود سميكة واستخدم فى تجليدها أنواع مختلفة من الجلد ، وكانت بعض الكتب تجلد كلها بالجلد وبعضها يكتفى بتجليد كعبه فقط ، وهكذا ...

ونظرا لقصر عمر الكتاب العربى المطبوع فقد وصلتنا نماذج كثيرة من الكتب بحالتها الأصلية من التجليد ، إما بأوراق البطانة فقط وإما مغلفة بغلاف رقيق وإما تجليد كامل وهكذا مما يمكن الباحثين من الوقوف بصدق على عملية إنتاج الكتاب العربى فى تلك الفترة الخصبة .

### ( ف ) ملامح متفرقة فى الكتاب العربى القديم

فرضت الرقابة على الكتاب العربى المطبوع عقب دخول الطباعة إلى الدولة مباشرة ، وتقضى تلك الرقابة حصول صاحب الشأن على ترخيص بنشر الكتاب . وإمعانا من صاحب الشأن فى إظهار انصياعه لتلك الرقابة فإنه كان يسجل رقم الترخيص وتاريخه فى موضع ما بالكتاب المطبوع . بعض الكتب نصادف بها ترخيص النشر على صفحة العنوان ، وبعضها يسجل ترخيص النشر فى حرد المتن وبعضها يسجله فى المقدمة أو التمهيد .

كذلك حرص الكتاب العربى المطبوع فى القرن التاسع عشر على تعيين عدد النسخ المطبوعة منه ، وتفاوتت المواضع التى سجل فيها هذا العدد وإن كان ختام النص وحرد المتن الموضع المفضل لذكر عدد النسخ ، وفى أحيان قليلة نصادف تحديد النسخ فى المقدمة أو التمهيد أو مقرونا بترخيص النشر ونادرا ما نجده على صفحة العنوان .

ولما كان الورق المطبوع عليه الكتاب العربى مستوردا بصفة عامة - فيما عدا الكتاب المصرى فى بعض العقود حيث أنشئ مصنع للورق فى مصر ( الكاغذ خانه ) سنة ١٨٣٤ - فإن العلامات المائية المميزة لمصانع الورق فى معظمها كانت علامات أجنبية مما يضعف فى شقاء الببليوجرافى فى تحليله للكتاب العربى فى ذلك الوقت . أما الورق الذى صنع فى مصر فترات قليلة ومتقطعة خلال القرن التاسع عشر الميلادى فقد ظهرت عليه ثلاث علامات مائية مختلفة هى النجمة والفصن والأهله .

كذلك فإن استيراد المطابع التى طبع عليها الكتاب العربى فى القرن التاسع عشر . ومن ثم استمرت فى القرن العشرين ، ضاعف من شقاء الببليوجرافى الذى يدرس أبناط الطباعة وأشكال الحروف لتحليل الكتاب العربى فى ذلك الوقت .

هذا ، ولقد عرف الكتاب العربى العناوين الجارية فى قمة الصفحات .

### ٣ - فهرسة الكتب العربية القديمة

انضح لنا من العرض السابق تفرد الكتاب العربى القديم واختلافه إلى حد ما عن الكتاب الأوروبى القديم والكتاب العربى الحديث . ومن ثم فإننا يجب ألا نطبق القواعد العامة تطبيقاً أعمى بل يجب أن نأخذ على بصيرة ما يناسبه ونفصل قواعد أخرى لم ترد فى تلك القواعد العامة .

#### أولاً - المدخل

قد لا تكون هناك مشكلة تذكر فى تقرير مدخل الكتاب ذى العمل الفكرى الواحد إذ يسهل تطبيق القواعد العامة عليه ولكن المشكلة تبرز ويعنف فى حالة الكتب العربية ذات الأعمال الفكرية المتعددة التى يكون أحدها فى المتن والآخر فى الهوامش على النحو الذى نصادفه فى النماذج .

فى مثل هذه الحالة تكون كل الأعمال المدرجة أعمالاً رئيسية ، ويعد مدخل رئيسى ومداخل إضافية لكل منها ، وطالما أنها تشترك فى بيانات الوصف المادى وبيانات النشر فإن البطاقة الأساسية تعد بالعمل الذى فى صلب الصفحة ( المتن ) وإن جاء فى صلب الصفحة عملان أو أكثر تكون البطاقة الأساسية بالعمل الوارد أولاً فى المتن .

ويشار إلى سائر الأعمال سواء بالمتن أو الهامش فى حقل الملاحظات بعناوينها وأسماء مؤلفيها مسبوقة بكلمة معه أو بهامشه ، كما تسجل هذه الأعمال بمؤلفيها وعناوينها فى فقرة المتابعات فى الفهرسة اليدوية . وينبغى التحذر هنا من اعتبار هذه الأعمال مداخل إضافية ولكنها مداخل رئيسية وجب الربط بينها وبين العمل الأساسى للأغراض الإدارية البحتة فى المكتبة كالإستبعاد والتصحيح ونحو ذلك .

#### ثانياً : مصادر الوصف

لما كانت الكتب العربية فى العقود الأولى للطباعة العربية تقتصر إلى صفحة العنوان ولما كانت صفحة العنوان فى العقود المتعاقبة بدءاً من خمسينات القرن التاسع عشر غير ناضجة على وجه الإجمال فإن صفحة العنوان إن وجدت تعتبر مصدراً رسمياً واحداً من مصادر الوصف فى الكتب القديمة ويمكن تعديد مصادر الوصف على النحو التالى :

- صفحة العنوان إن وجدت
- حرد المتن
- المقدمة و / أو التمهيد
- بداية النص
- صفحة العنوان المجزوء إن وجدت
- العنوان الجارى
- مصادر أخرى خارجية

ويجب التأكيد على أن المفهرس قد يضطر إلى قراءة أجزاء كثيرة من الكتاب العربى القديم للحصول على بيانات الوصف ، وننبه هنا إلى أن أيا من البيانات التى يحصل عليها المفهرس من أى موضع من الكتاب يجب ألا يعقف بينما البيانات التى نحصل عليها من خارج الكتاب يجب أن توضع بين معقوفتين .

### ثالثا : بيانات الوصف وحقوقه

تسير بيانات الوصف كالمعتاد وفى حالة الكتاب متعدد الأعمال الفكرية يفهرس كل عمل على حدة كما أشرنا رغم اشتراكها فى بعض بيانات الوصف كالطبعة وبيانات النشر أو الطبع أو التوزيع وبيانات الوصف المادى . ويجب ألا ينسى المفهرس أن حقل الملاحظات لابد وأن يتسع لتوضيح العلاقة بين العمل المفهرس وسائر الأعمال الواردة معه فى ذات الكيان المادى الواحد . وفى فقرة المتابعات تسجل كافة مداخل الأعمال الأخرى إلى جانب المداخل الإضافية للعمل المفهرس وذلك تسهيلا للأعمال الإدارية فى المكتبة وتماما لصورة العمل .

وسوف نلاحظ تطبيق القواعد العامة للكتب مع وضع الإعتبارات الخاصة بالكتب القديمة موضع الإعتبار عند تسجيل الوصف .

### نقل العنوان وبيان المسؤولية

أوائل المطبوعات العربية توزعت بين كتب تراث بعثت أو كتب أجنبية ترجمت أو كتب جديدة ألقت ، وقد جاء عنوان ومسئولية كتب التراث محافظة تماما على أسلوب المخطوط العربى أو عنوان الكتاب المترجم فقد جاء بصفة عامة كالكتاب الأجنبى مع نشأة

بيان المترجم ، أما كتب التأليف فقد تذبذبت بين المخطوط العربى والكتاب الأجنبى . ويظهر فى تلك القديمة أنواع من المسئولية اختفت من الكتب الحديثة فالمحرر والمصحح فى الكتب القديمة لم يقتصر دورهما على مجرد إخراج الكتاب أو تصحيح لغته بل تعدى ذلك إلى إعادة صياغة النص بل وكتابة المقدمات والتمهيد فى كثير من الأحيان ، كما أن كلمة نشر فى كثير من الكتب القديمة تعنى تحقيق أو تحرير ولذلك يجب اليقظة التامة عند معالجة بيان العنوان وبيان المسئولية فى تلك الكتب . ويراعى عند نقل العنوان وبيان المسئولية الأحكام الآتية :

● يسجل العنوان كما ورد فى المصادر الرسمية إلا إذا كان طويلا جدا ففى هذه الحالة يمكن اختصاره بحذف العناوين الفرعية والعبارات غير الأساسية والفقرات المضافة والمعطوفة ويدل على الحذف بعلامته المعهودة .

أمثلة :

- قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الإنسان .
- دستور الأعمال الأفرباذينية لحكماء الديار المصرية .
- روضة النجاح الكبرى فى العمليات الجراحية الصغرى .
- كشف النقاب عن علم الحساب .
- شرح التنوير على سقط الزند لأبى العلاء المعرى .
- تخلص الإبريز إلى تخلص باريز أو الديوان النفيس بايوان باريس .
- حبك الدرارىء المرصعة بها حبائك الدرر وهى تسميط الفرائد الغر المنتحلة من قلائد الدر أو حسن النظام والسلوك فى تشطير بدائع نظم السلوك وهذه القصيدة فى مناجاة الله وهى حكاية حاله وخاتمة كتاب النجوى فى الصناعة والعلم والدين .
- وهذا العنوان الأخير يمكن اختصاره على النحو التالى :
- حبك الدرارىء المرصعة بها حبائك الدرر ...

● لما كانت معظم عناوين الكتب العربية القديم تبدأ بعبارة « هذا كتاب » وجب تخلص العنوان من تلك العبارة لأنها ليست من أصل العنوان بل أغلب الظن أنها إضافة من جانب الطابع أو الناشر ولا يدل على الحذف فى هذه الحالة .

- يحذف من العنوان الشعارات والإقتباسات والأقوال السائرة والتي قد ترد في مصادر الوصف ويجب أن يخلص العنوان من كل ذلك عند نقله في بطاقة الفهرس .
- إذا لم يكن هناك عنوان رسمى تتيحه أى من المصادر الرسمية يمكن للمفهرس استخلاص عنوان دال من المقدمة أو التمهيد أو بداية النص ويوضع بين معقوفتين .
- يسجل بيان المسؤولية كالمعتاد بعد العنوان مفصلاً بينهما بالشرطة المائلة وكما قلنا قبلاً يجب إدراج اسم المصحح والمحرر والمحقق ( المسمى ناشراً ) فى بيان المسؤولية حسب مقتضيات الأحوال . مثال ذلك :
- القول الصريح فى علم التشريح / تأليف بابل ، ترجمة يوحنا عنجورى ، تصحيح محمد الهراوى وأحمد الرشيدى .
- دلائل الإعجاز فى علم المعانى / تأليف عبد القاهر الجرجانى ، صحح أصله محمد عبده ومحمد محمود التركزى الشنقيطى ، علق حواشيه محمد رشيد رضا .
- يجرى بيان المسؤولية من ألقاب التفخيم والتحجير التى تلصق باسم المؤلف أو المترجم ، وكذلك الوظائف والمناصب وما إليها .
- ومن أمثلة تلك الألقاب والوظائف الإقتباسات الآتية :
- « شيخ الإسلام ، علم الأعلام ، العالم الربانى ... قدس الله روحه ونور ضريحه »
- « الرئيس العام للإشراف الدينى على المسجد الحرام »
- « قاضى الجوف الفقير إلى الله تعالى وتبارك »
- « علامتا المعقول والمنقول الأستاذ الامام الشيخ ... والأستاذ اللغوى المحدث الشيخ ... »
- « العالم العلامة البر البحر الفهامة ، الأديب الأعمى والأريب اللوذعى . »
- « الحقير الفقير راجى عفو ربه .... »
- تنقل حروف التاج والخط الكوفى والطغراء إلى الحروف العادية المعمول بها .

## بيان الطبعة

- نظرا لعدم تجريد المفاهيم وتداخل معنى الطبعة الجديدة مع إعادة الطبع فى الكتب العربية القديمة ، يسجل بيان الطبعة كما يرد فى الكتاب بصفة عامة بلفظه ، وإذا أريد الاختصار فلتستخدم الاختصارات المرعية . مثال ذلك :
- « الطبعة الثانية محلاه بالشرح حتى قيل لها ادخلى الصرح »
- تكتب . - ط ٢ . - أو تكتب الطبعة الثانية
- « وكان تمام طبعة ثانية بدار الطباعة العامة »
- تكتب أيضا إما - ط ٢ . - أو تكتب الطبعة الثانية رغم تأكدنا من أن هذه الأخيرة مجرد إعادة طبع .

## بيانات النشر

حيث لم تكن مفاهيم النشر قد جردت وخاصة فى مطبوعات القرن التاسع عشر ، تسجل البيانات المتاحة على أنها بيانات نشر وليس من الضرورى الغوص فى التفريق بين مكان النشر ومكان الطبع ، والناشر والطابع والموزع ، تاريخ النشر وتاريخ الترخيص به . ويراعى عند نقل بيانات النشر الإعتبارات الآتية :

- يذكر اسم المدينة التى نشر بها الكتاب بين معقوفتين إذا كان ماورد فى مصادر الوصف هو مجرد اسم الحى أو الشارع الذى يوجد به الناشر ، ويتبع بعنوان الناشر كما ورد على المصادر بالشكل الآتى :

- [ القاهرة ] بولاق :

- [ القاهرة ] الصنادقية ، الأزهر :

- إذا ورد الإسم الشعبى الدارج لمدينة النشر يسجل كما هو فى بيان المكان ويوضع الإسم الرسمى بعده مباشرة بين معقوفتين على النحو التالى :

- مصر [ أعنى القاهرة ] :

ذلك أننا نلاحظ فى مطبوعات القرن التاسع عشر وأوائل العشرين فى مصر إطلاق

اسم مصر على مدينة القاهرة وهذا هو دأب عامة الناس فى مصر من الإشارة إلى مدينة القاهرة باسم مصر .

● إذا ورد فى مصادر الوصف دالة على مكان النشر دون الاسم الرسمى لذلك المكان ، تسجل الدالة متبوعة بالاسم الرسمى بين معقوفتين وذلك على النحو التالى :

- المحروسة [ الاسكندرية ] :
- الباب العالى [ استانبول ] :

● إذا ورد اسم قديم لمكان النشر يمكن إضافة الاسم الحديث له بين معقوفتين لزيادة التعريف . مثال ذلك :

- الآستانة [ استانبول ]

● إذا ورد أكثر من مكان للنشر فى الكتاب يدون الأول ويدل على الحذف بعلامته المعهودة وإذا رأى المفهرس ضرورة يمكنه تدوين سائر الأماكن حسب ترتيب ورودها فى المصادر . مثال ذلك :

- حلب [ إلى آخره ]
- حلب ، دمشق ، القاهرة :

● - عندما يتحدد الفرق بوضوح فى مصادر الوصف بين الناشر والطابع يسجل اسم الناشر متبوعا بين قوسين باسم الطابع اختياريا ، وإذا اختلط المفهوم فى المصادر فسجل الاسم المتاح على أنه الناشر . مثال ذلك :

- [ القاهرة ] بولاق : مطبعة بولاق
- القاهرة : المطبعة الميمنية
- القاهرة : جمعية المعارف [ المطبعة العمومية ]

● تعنى كلمة « الملتزم » التى تردت على كتب القرن التاسع عشر وأوائل العشرين الناشر ، وعندما يرد اسم الملتزم يسجل فى بيان الناشر على النحو التالى :

- القاهرة : أنطون غندور ، ١٢٨٩ هـ ، ١٨٧٢ م
- القاهرة : حبيب عزوزى ، ٦ يناير ( يناير ) ١٨٧٧ م



- إذا ورد فى المصادر أكثر من بيان مرتبط بالنشر ، يسجل البيان الأول ، على أنه يمكن اختياريا تدوين البيانات الأخرى بالترتيب الذى وردت به ، وإذا لم تدون يدل على الحذف بعلامته المعهودة . مثال ذلك :

- القاهرة : جمعية المعارف ، طبع مطبعة الإتحاد ، توزيع مكتبة هندية ..

- يسجل تاريخ النشر أو الطبع باليوم والشهر والسنة إذا ورد كذلك فى مصادر الوصف ، ولما كان التاريخ الهجرى فى جل كتب القرن التاسع عشر وأوائل العشرين هو الأساس دون التاريخ الجريجورى ، فليسجل كما هو ويضاف إليه التاريخ الميلادى إذا رأى المفهرس ذلك . مثال ذلك :

- ١٢٣٨ هـ ، ١٨٢٣ م

- ١٢٤٩ هـ ، ١٨٣٣ م

- ١٢٧٣ هـ ، ١٨٥٦ م

- إذا ورد تاريخ النشر بالألفاظ أو ورد بحساب الجمل يحمل إلى أرقام . مثال ذلك :

... ثلاث خلين من شهر شعبان سنة ستة وثمانين ومائتين وألف من الهجرة المباركة . تصبح : ٣ / ٨ / ١٢٨٦ هـ ، ١٨٦٩ م .

- إذا كان الكتاب مفتقرا إلى تاريخ النشر أو الطبع ولم يستطع المفهرس الحصول على ذلك التاريخ من مصادر خارجية يمكن وضع تاريخ تقريبي تقديرى بناء على دراسة بيلوجرافية للملامح المادية للكتاب ، ودراسة لنص الكتاب وليس مجرد تخمين فج سيء . مثال ذلك :

- ، ( ١٨٣٢ ؟ )

- ، ( ليس بعد ١٨٥٠ )

- ، ( بين ١٨٦٠ و ١٨٨١ )

- ، ( ١٨ - ؟ )

## حقن الوصف المادى

يضم هذا البيان كما فى الكتب العادية بيان عدد الصفحات والإيضاحيات والحجم والسلسلة ولو أن هذه الأخيرة لم تظهر فى الكتب العربية المطبوعة فى القرن التاسع عشر

بالعالم العربى ، وإن كنا قد وقعنا عليها فى بعض كتب ذلك الوقت المطبوعة فى الهند ( وباكستان ) . وعند تسجيل هذا الحقل تراعى الأحكام الآتية :

- يسجل عدد الصفحات أو الأوراق أو الأعمدة حسب الترقيمات المعمول بها فى الكتاب على أن يضاف عدد الصفحات أو الأوراق الخالية بين معقوفتين حسب موقعها من السياق . مثال ذلك :

- أ - ل ، ٤١٢ ورقة

- أ - س ، ٢٢ ص ، ٥٠ ورقة

- [ ٥ ] ، ٧٢ ، ٧٠ ، [ ٨ ] ص

- فى حالة فهرسة النشرات والفروخ والألواح يحصى عددها حسب ترقيمها وتوصف بأسمائها . مثال ذلك :

- ١ نشرة مطوية

- ٢ فرخ

- ٥ فروخ

- ٢ لوح

- تسجل الإيضاحيات كالمعتاد واختياريا يجوز للمفهرس أن يضيف أسلوب إخراج الإيضاحيات سواء كان حفر خشب أو حفر معدنى ( كليشيات ) . مثال ذلك :

- ٢ لوح : مصور ( كليشيات ) ،

- ٥٠ ص : ٣٠ صورة شخصية ( حفر خشب ) ،

- أ - ع ، ٤٠٢ ص : مصور ،

- إذا كانت الإيضاحيات مصورة يدويا أو ملونة باليد تسجيل هذه الحقيقة فى حاشية أو ملحوظة .

- يسجل حجم الكتاب كالمعتاد بالسـم ويضاف القطع بين قوسين ذلك أن اسم القطع كان هو الشائع فى ذلك الوقت . مثال ذلك :

- ٣٢ ص : مصور ، ٢٤ سم ( الربع )

- ٢٠٥ ورقة : ٥ خ ، ٣٣ سم ( جابر ) .

- ٧٠ ص ، ٢٠ سم ( الثمن )

- ١ فرخ ، ٥٠ × ٣٠ سم .

## حقل الملاحظات

بالإضافة إلى الملاحظات العادية والتي ذكرت تفصيلا فى الفصل العام قد يستجد فى أوائل المطبوعات العربية ما يستوجب لفت نظر القارئ إليه ومنها :

١ - لذكر مصدر العنوان وبيان المسؤولية وخاصة فى حالة غياب صفحة العنوان مثال ذلك :

- العنوان والمؤلف من حرد المتن
- اسم المصحح من التمهيد

٢ - لذكر البليوجرافيات التى ورد بها وصف للكتاب المفهرس . مثال ذلك :

- إشارة بليوجرافية : بروكلمان مج ١ ص ٢٠٠
- إشارة بليوجرافية : فاندريك : اكتفاء القنوع ص ٣٠٢
- إشارة بليوجرافية : الزركلى : الإعلام مج ٧ ص ٢٠

٣ - لتسجيل عدد الملازم وترقيمها على النحو التالى :

- ٧ ملازم ونصف مرقمة الأولى - الثامنة

٤ - لتسجيل أية معلومات متعلقة بالوصف المادى ولم يتسع لها صدر فقرة التوريق ، مثل نوع الطباعة أو حجم البند أو عدد سطور الصفحة أو التلوين فى الطباعة مما يعتبر ذا قيمة فى الدراسة المادية عن الكتاب المفهرس مثال ذلك :

- طبع حجر
- صفحة العنوان بدون إطار
- الصفحة ٣٢ سطرا
- عنوان جارى فى أعلى الصفحات
- تعقيبات فى أسفل الصفحات اليمنى
- عناوين الفصول والعناوين الفرعية باللون الأحمر
- به ثمان ورقات بيضاء فى نهاية الكتاب .

٥ - لتسجيل أية معلومات متعلقة بعدد النسخ المطبوعة من الكتاب أو تصريح النشر ... مثال ذلك :

- طبعة من ٥٠٠ نسخة
- طبعة خاصة من ٢٠٠ نسخة
- تصريح نشر على صفحة العنوان بتاريخ ٦ / ٧ / ١٩٥٦ م
- ٦ - لتسجيل مظاهر النقص أو الشذوذ أو الملامح الخاصة في النسخة موضوع الفهرسة .  
مثال ذلك :

- ص ص ١٧ - ٣٣ مفقودة
- التجليد بجلد الغزال ومذهب
- النسخة موقعة من المؤلف .
- النسخة بها آثار أرضة .

### المتابعات

تعد فقرة المداخل الإضافية كالمعتاد بدءا بمتابعات الموضوع ثم العنوان فالأسماء فالسلسلة إن وجدت ، وترقم متابعات الموضوع بالأرقام المشرقية وسائر المتابعات بالحروف ونصح في هذا الشأن بأعداد متابعات بالمصحح والناشر فردا أو هيئة أو مطبعة وذلك لمساعدة الدارسين الذين يدرسون حركة النشر وإنتاج الكتاب في تلك الفترة الباكرة من حياة الكتاب العربى ويجب ألا يتقاعس المفهرس عن أداء ذلك الواجب .

• • •

## أمثلة

ابن قدامه ، شمس الدين أبو الفرج عبد الرحمن أبو عمر محمد بن أحمد ، ٦٨٢ هـ  
الشرح الكبير : على متن المقنع / لشمس الدين أبو الفرج عبد الرحمن أبو عمر محمد  
ابن أحمد بن قدامه . - القاهرة : مطبعة المنار ، ١٣٤٦ هـ

١٢ جـ في ١٢ مج ؛ ٣٢ سم

معه : المغنى على مختصر الخزق لموفق الدين أبو محمد عبد الله بن قدامه  
١ - الفقه الحنبلى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : المغنى على مختصر الخزق  
( ج ) ابن قدامه ، موفق الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد ، ٦٢٠ هـ

ابن قدامه ، موفق الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد ، ٦٢٠ هـ  
المغنى : على مختصر الخزق / لموفق الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد بن محمد بن  
قدامه . - القاهرة : مطبعة المنار ، ١٣٤٦ هـ

١٢ جـ في ١٢ مج ؛ ٣٢ سم

معه : الشرح الكبير على شرح المقنع لشمس الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن قدامه  
١ - الفقه الحنبلى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان الشرح الكبير  
( ج ) ابن قدامه ،  
شمس الدين أبو الفرج عبد الرحمن أبو عمر محمد بن أحمد ، ٦٨٢ هـ

ابن حسين ، محمد على

تهذيب الفروق والقواعد السنية فى الأسرار الفقهية / محمد على بن حسين . -  
القاهرة : مطبعة دار إحياء الكتب القديمة ، ١٣٤٤ هـ

٤ جـ في ٢ مج ؛ ٢٧ سم

بهامش الفروق لشهاب الدين أبو العباس القرافى وحاشية إدرار الشروق على أنوار  
الفروق لابن الشاط .

١ - الفروق الفقهية ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان الفروق

( جـ ) القرافي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن إدريس بن عبد الرحمن ،  
٦٨٤ هـ

( د ) عنوان : حاشية إدرار الشروق على أنوار الفروق .  
( هـ ) ابن الشاط ، سراج الدين أبو القاسم بن عبد الله بن عبد الرحمن ، ٦٤٣ -  
٧٢٣ هـ .

ابن الشاط ، سراج الدين أبو القاسم بن عبد الله بن محمد ، ٦٤٣ - ٧٢٣ هـ  
حاشية إدرار الشروق على أنوار الفروق / لشهاب الدين أبو القاسم بن الشاط . -  
القاهرة : مطبعة دار إحياء الكتب القديمة ، ١٣٤٤ هـ

٤ جـ في ٢ مج ؛ ٢٧ سم  
معه : الفروق لشهاب الدين أبو العباس القرافي  
بهامشه : تهذيب الفروق والقواعد السنية في الأسرار الفقهية لمحمد بن حسين  
١ - الفروق الفقهية ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : الفروق  
( جـ ) القرافي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن إدريس بن عبد الرحمن ،  
٦٨٤ هـ

( د ) عنوان : تهذيب الفروق والقواعد السنية في الأسرار الفقهية  
( هـ ) ابن حسين ، محمد علي  
القرافي ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن إدريس بن عبد الرحمن ، ٦٨٤ هـ  
الفروق / لشهاب الدين أبو العباس القرافي . - القاهرة : مطبعة دار إحياء الكتب  
العربية ، ١٣٤٤ هـ

٤ جـ في ٢ مج ؛ ٢٧ سم  
معه : حاشية إدرار الشروق على أنوار الفروق لابن الشاط  
وبهامشه : تهذيب الفروق والقواعد السنية في الأسرار الفقهية لمحمد بن حسين  
١ - الفروق الفقهية ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : حاشية إدرار الشروق على  
أنوار الفروق ( جـ ) ابن الشاط ، سراج الدين أبو القاسم بن عبد الله بن محمد ،

٦٤٣ - ٧٢٣ هـ ( د ) عنوان : تهذيب الفروق والقواعد السنية في الأسرار الفقهية  
( هـ ) ابن حسين ، محمد علي

الدرمي ، عبد القادر بن أحمد بن مصطفى بدرية  
نزهة الخاطر العاطر / لعبد القادر بن أحمد بن مصطفى بدران . - القاهرة : المطبعة  
السلفية ، ١٣٤٢ هـ

٣٢٥ ص ؛ ٢٤ سم

معه : روضة الناظر وجنة المناظر لابن قدامه

١ - الفقه الإسلامي ، أصول ٢ - الفقه الحنبلي ( أ ) العنوان

( ب ) عنوان : روضة الناظر وجنة المناظر

( جـ ) ابن قدامه ، موفق الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد ، ٦٢٠ هـ

ابن قدامه ، موفق الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد ، ٦٢٠ هـ

روضة الناظر وجنة المناظر : في أصول الفقه على مذهب الإمام أحمد بن حنبل /  
لموفق الدين أبو محمد عبد الله بن أحمد بن قدامه . - القاهرة : المطبعة السلفية ،  
١٣٤٢ هـ

٣٢٥ ص ؛ ٢٤ سم

معه : نزهة الخاطر العاطر لعبد القادر الرومي

١ - الفقه الإسلامي ، أصول ٢ - الفقه الحنبلي

( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : نزهة الخاطر العاطر

( جـ ) الرومي ، عبد القادر أحمد بن مصطفى بدران

# رَوَضَةُ النَّبَاطِ وَفَجَائِزُ النَّبَاطِ

في أصول الفقه على مذهب الإمام محمد بن  
شيخ الإسلام موفق الدين أبي محمد عبد الله بن أحمد بن فدايه المقدسي الشافعي حنبلية  
وتمت تأليفها

## نزهة الخاطر العاطر

للسيد الشيخ عبد القادر بن أحمد بن مصطفى بدران الدومني ثم الدمشقي

أمر بطبعه الإمام القائم على حدود الشريعة محيي آثار السلف  
السلطان عبد العزيز بن عبد الرحمن الفيصل آل سعود  
أذنه الله توفيقه لصدار القول وصالح العمل

وقف على طبعه

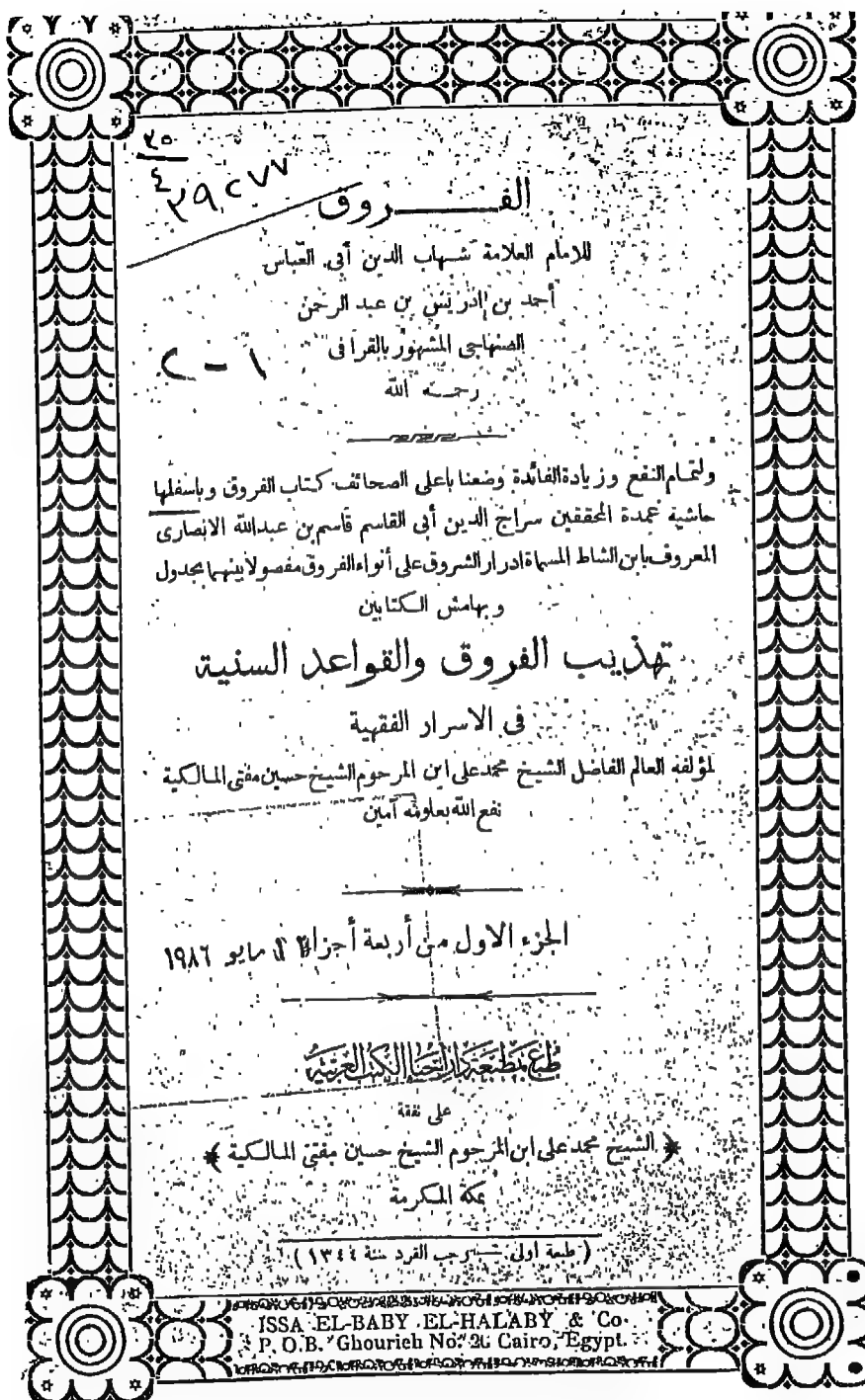
محب الدين محمد الطيب

١٣٤٢

المطبعة السلفية - بمكة  
مقابلها : محال به الطب والفتح

١١٥٦  
١١٥٦





قاعة السيرة النبوية



# المغنی

تأليف الشيخ الإمام العلامة والخبر المدقق القهامة شيخ الاسلام، وفق الدين  
﴿أبي محمد عبدالله بن أحمد بن محمد بن قدامة﴾ المتوفي سنة ٦٢٠  
على مختصر ﴿أبي القاسم عمر بن الحسين بن عبدالله بن أحمد الحارثي﴾  
ويليه

## الشرح الكبير

على متن المقنع تأليف الشيخ الإمام العالم العامل شيخ الاسلام وقدة الانام بقية السلف  
الكرام ﴿شمس الدين أبي الفرج عبدالرحمن بن الشيخ الإمام العالم الزاهد  
أبي عمر محمد بن أحمد بن قدامة المقتضي﴾ المتوفي سنة ٦٨٢  
كلهما على مذهب امام الأئمة وعبي السنة الامام ﴿أبي عبدالله أحمد بن محمد بن حنبل  
الشياني رضي الله عنه وعنهم وجزاهم عن أنفسهم وعن المسلمين أفضل الجزاء  
الجزء الاول

﴿تنبه﴾ وضنا كتاب المغني في أعلى الصحائف والشرح الكبير في أدناها مفصلاً ينشأ بخط عرضي

دار الكتاب العربي  
للمنشر والترجمة

السندى ، نور الدين أبو الحسن محمد بن عبد الهادى ، ١١٣٨ هـ  
حاشية السندى على سنن ابن ماجه / لأبى الحسن محمد بن عبد الهادى . -  
القاهرة : المطبعة العلمية ، ١٣١٣ هـ

٢ جـ فى ٢ مج ؛ ٢٧ سم

على هامش سنن ابن ماجه

١ - الحديث - الكتب الستة ٢ - سنن ابن ماجه ( أ ) العنوان

( ب ) عنوان : سنن ابن ماجه

( ج ) ابن ماجه ، أبو عبد الله محمد بن يزيد القزوينى ، ٢٠٩ - ٢٧٣ هـ

ابن ماجه ، أبو عبد الله محمد بن يزيد القزوينى ، ٢٠٩ - ٢٧٣ هـ

سنن ابن ماجه / لابن ماجه . - القاهرة : المطبعة العلمية ، ١٣١٣ هـ .

٢ جـ فى ٢ مج ؛ ٢٧ سم

بهامشه حاشية السندى على سنن ابن ماجه

١ - الحديث - الكتب الستة ٢ - سنن ابن ماجه ( أ ) العنوان

( ب ) عنوان : حاشية السندى على سنن ابن ماجه ( ج ) السندى ، نور الدين

أبو الحسن محمد بن عبد الهادى ، ١١٣٨ هـ

اللكئوى ، أبو الحسنات محمد عبد الحى بن محمد عبد الحليم ، ت ١٣٩٤ هـ

حاشية عمدة الرعاية / لأبى الحسنات محمد عبد الحى . - لكانهور : مطبع أنور

محمدي ، ١٣٠٢ هـ

٤٢٠ ص ؛ ٣٢ سم

معه : شرح الوقاية للمؤلف

١ - الفقه الحنفى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : شرح الوقاية

اللكئوى ، أبو الحسنات محمد عبد الحى بن محمد عبد الحليم ، ت ١٣٠٤ هـ

شرح الوقاية / لأبى الحسنات محمد عبد الحى . - لكانهور : مطبع أنور محمدي ،

١٣٠٢ هـ

٤٢٠ ص ٣٢ ؛ سم

معه : حاشية عمدة الرعاية للمؤلف

١ - الفقه الحنفى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : حاشية عمدة الرعاية .

الزرقانى ، أبو عبد الله محمد بن عبد الباقي ، ١١٢٢ هـ

شرح الزرقانى على موطأ الإمام مالك / محمد الزرقانى . - القاهرة : المطبعة الخيرية ، ١٣١٠ هـ

٤ ج ٤ في ٤ مج ؛ ٢٥ سم

بهامشه : صحيح سنن المصطفى ﷺ للسجستانى

١ - الفقه المالكي - ( أ ) العنوان

( ب ) عنوان : صحيح سنن المصطفى ﷺ

( ج ) أبو داود السجستانى ، سليمان بن الأشعث ، ٢٧٥ هـ

أبو داود السجستانى ، سليمان بن الأشعث ، ٢٧٥ هـ

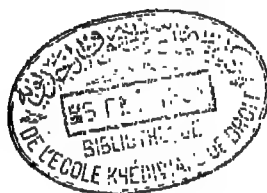
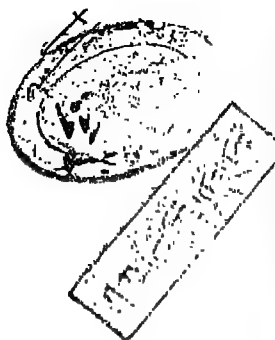
صحيح سنن المصطفى ﷺ / أبو داود سليمان السجستانى . - القاهرة : المطبعة الخيرية ، ١٣١٠ هـ

٤ ج ٢ في ٢ مج ؛ ٢٥ سم

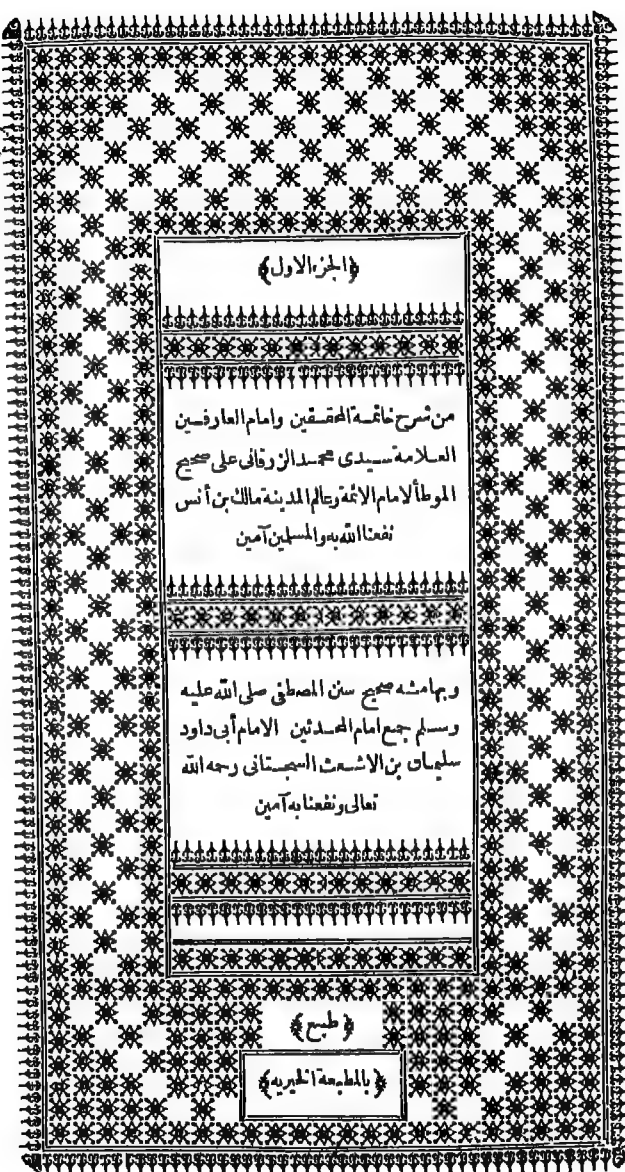
على هامش شرح الزرقانى على موطأ الإمام مالك

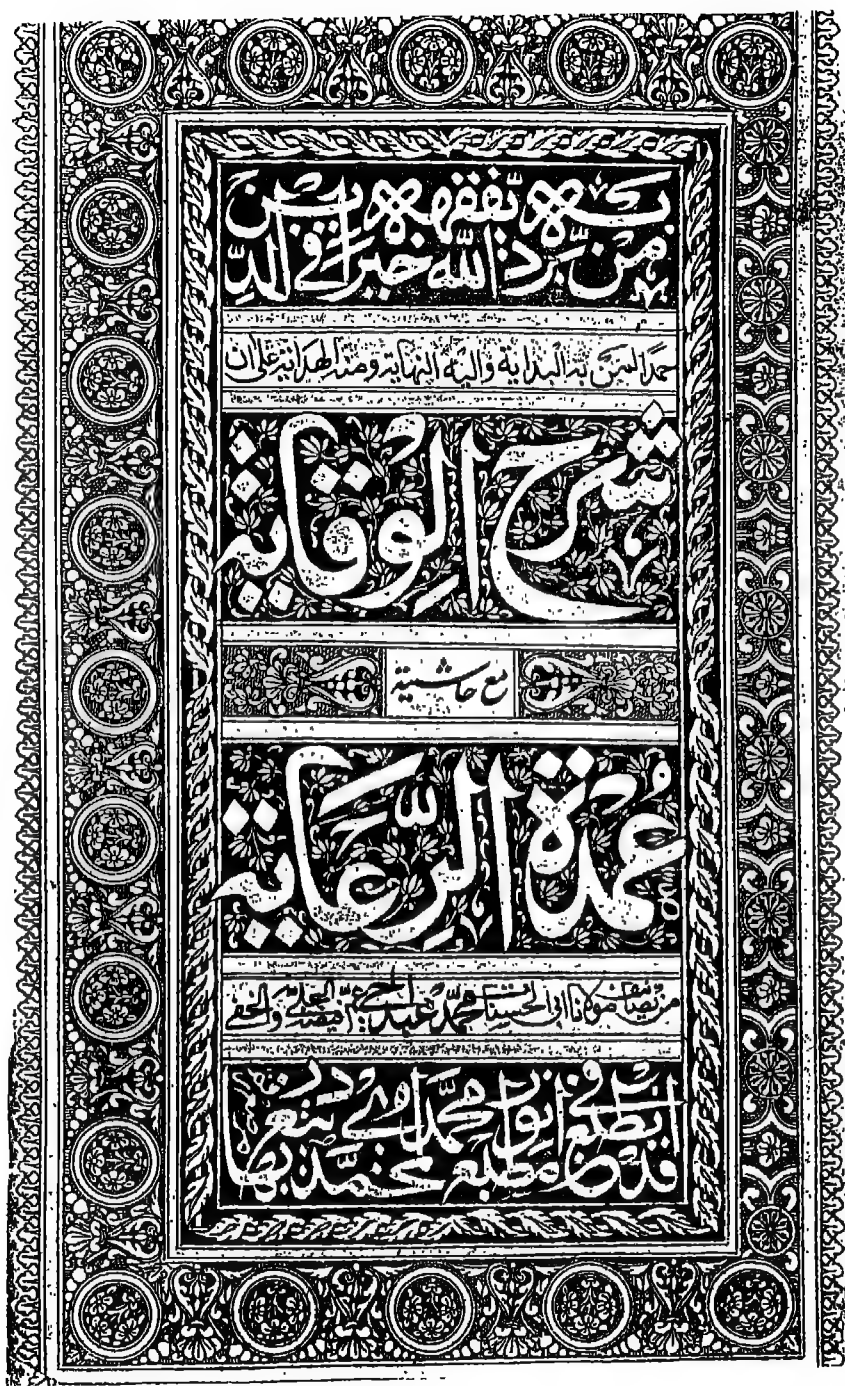
١ - الفقه المالكي ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : شرح الزرقانى على موطأ

الإمام مالك ( ج ) الزرقانى ، أبو عبد الله محمد بن عبد الباقي ، ١١٢٢ هـ



١٢ مايو ١٩٨٦





## الجزء الاول

من كتاب سنن الامام الحافظ المتقن والقهامة القر يد المتقن  
علامة عصره ومن اليه المرجع في دهره من ملا ذكره  
الاسماع واتفق على حلاله قدره الاجماع  
العلامة محمد بن يزيد ابي عبد الله  
ابن ماجه القزويني رحمه  
الله تعالى ونفعنا به  
ويعالومه  
آمين



وبهامشه حاشية عليه للاستاذ الفاضل والهامام الكامل الامام ابي الحسن  
محمد بن عبد الهادي الحنفي تزيل المدينة المنورة المتوفى سنة ١١٣٨  
المعروف بالسندى رحمه الله تعالى ونفعنا به آمين

## الطبعة الاولى

\*(بالمطبعة العلمية سنة ١٣١٣)\*  
\*(هجريه)\*

أبو الجكنى ، محمد حبيب الله بن عبد الله بن أحمد ، ١٣٦٣ هـ  
فتح المنعم ببيان ما احتيج لبيانه من زاد المسلم / محمد حبيب الله عبد الله  
أبو الجكنى . - القاهرة : مؤسسة الحلبي ، [ ١٩ - ؟ ]  
٥ مج ؛ ٢٤ سم

معه : زاد المسلم فيما اتفق عليه البخارى ومسلم  
١ - الحديث - شرح ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : زاد المسلم فيما اتفق عليه  
البخارى ومسلم

أبو الجكنى ، محمد حبيب الله بن عبد الله بن أحمد ، ١٣٦٣ هـ  
زاد المسلم فيما اتفق عليه البخارى ومسلم / محمد حبيب الله عبد الله  
أبو الجكنى . - القاهرة : مؤسسة الحلبي ، [ ١٩ - ؟ ]  
٥ مج ؛ ٢٤ سم

معه : فتح المنعم ببيان ما احتيج لبيانه من زاد المسلم للمؤلف  
١ - الحديث - شرح ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : فتح المنعم ببيان ما احتيج  
لبيانه من زاد المسلم .  
الجنائنى ، خليل محمد غنيم ، ١٣٤٧ هـ

هدية القراء والمقرئين / خليل الجنائنى . - القاهرة : مطبعة المعاهد ، ١٣٤٤ هـ  
٢٥٤ ص ؛ ٢٠ سم

معه : كتاب الآيات البيّنات فى حكم جمع القراءات للحسينى  
١ - القرآن - قراءات ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : كتاب الآيات البيّنات فى  
حكم جمع القراءات ( ج ) الحسينى ، أبو بكر بن محمد بن على بن خلف

الحسينى ، أبو بكر بن محمد بن على بن خلف  
كتاب الآيات البيّنات فى حكم جمع القراءات / لأبى بكر بن محمد بن على بن خلف  
الحسينى . - القاهرة : مطبعة المعاهد ، ١٣٤٤ هـ  
٢٥٤ ص ؛ ٢٠ سم



معه : هدية القراء والمقرئين / لخليل الجنائني

١ - القرآن - قراءات ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : هدية القراء والمقرئين  
( ج ) الجنائني ، خليل محمد غنيم ، ١٣٤٧ هـ



# زاد المسلك

## فيما اتفق عليه البخاري ومسلم

وهو كتاب في أعلى الصحيح اتفق على تخريج أحاديثه البخاري ١٠٠٠  
اشتمل على زهاء ١٣٠٠ حديثاً شرحها المؤلف شرحاً وافياً سماه :  
« فتح المنعم ببيان ما احتجج لبيانه من زاد المسلك »  
نفع الله به ، وأثاب مؤلفه عليه

العلامة الحافظ الحجة الإمام سيدي محمد حبيب الله بن الشيخ سيدي عباد الله  
المشهور بما يابى الجكنى ثم اليوسفي نسباً ، المالكي مذهباً ، الشافعي إماماً ، الفقيه  
المتوفى بمصر في صفر سنة ١٣٦٣ هجرية رحمه الله تعالى

### الجزء الأول

[ حقوق الطبع والنشر محفوظة للناسخ ]

مؤسسة الحلبي وشركاه للنشر والتوزيع

١٤ جواد حسنى - القاهرة

تليفون ٥٦١٥٥



## الآيات البينات . في حكم جمع القراءات

لابي بكر بن محمد بن علي بن خلف الحسيني

من علماء الأزهر الشريف

—————

يرد به على الرسالة المسماة بهدية القراء والمقرئين المنسوبة للشيخ  
خليل الجنائني حيث زعم فيها جواز جمع القراءات في المحافل وادعى  
مالم يوافق عليه ألا فريق من انصار الباطل

—————

بالضلع كانت الآيات البينات هي العليا ورسالة الشيخ خليل الجنائني  
هي السفلى منقوصولا بينهما جدول

—————

﴿حقوق الطبع محفوظة للمؤلف﴾

—————

﴿الطبعة الأولى﴾

﴿بتطبعة المعاهد بحوار قسم الجالية بمصر — سنة ١٣٤٤ هجرية﴾

الرشيدى ، أحمد بن عبد الرازق بن محمد ، ت ١٠٩٦ هـ

حاشية [ الرشيدى ] / للرشيدى . - القاهرة : مصطفى البابى الحلبي ،  
١٣٨٦ هـ ، ١٩٦٧

٨ جـ فى ٨ مج ؛ ٣٢ سم

على هامش نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج للرمل  
معها على الهامش حاشية الشبراملى

١ - الفقه الشافعى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج  
( جـ ) الرمل ، شمس الدين محمد بن أحمد بن حمزة ، ت ١٠٠٤ هـ  
( د ) عنوان : حاشية الشبراملى ( هـ ) الشبراملى ، نور الدين أبو الضياء  
على بن على ، ٩٧٧ - ١٠٨٧ هـ

الشبراملى ، نور الدين أبو الضياء على بن على ، ٩٧٧ - ١٠٨٧ هـ

حاشية [ الشبراملى ] / لأبى الضياء على الشبراملى . - القاهرة : مصطفى البابى  
الحلبى ، ١٣٨٦ هـ ، ١٩٦٧ م

٨ جـ فى ٨ مج ؛ ٣٢ سم

على هامش نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج للرمل  
معها على الهامش حاشية الرشيدى

١ - الفقه الشافعى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج  
( جـ ) الرمل ، شمس الدين محمد بن أحمد بن حمزة ، ت ١٠٠٤ هـ  
( د ) عنوان : حاشية الرشيدى ( هـ ) الرشيدى ، أحمد بن عبد الرازق بن  
محمد ، ت ١٠٩٦ هـ

الرمل ، شمس الدين محمد بن أحمد بن حمزة ، ت ١٠٠٤ هـ

نهاية المحتاج إلى شرح المنهاج فى الفقه على مذهب الإمام الشافعى / شمس الدين محمد  
ابن أحمد الرمل . - القاهرة : مصطفى البابى الحلبي ، ١٣٨٦ هـ ، ١٩٦٧ م

٨ جـ فى ٨ مج ؛ ٣٢ سم

بهامشه حاشية الشبراملسى وحاشية الرشيدى

- ١ - الفقه الشافعى (أ) العنوان (ب) عنوان : حاشية الشبراملسى (ج) الشبراملسى ، نور الدين أبو الضياء على بن على ، ٩٧٧ - ١٠٨٧ هـ (د) عنوان : حاشية الرشيدى (هـ) الرشيدى ، أحمد بن عبد الرازق بن محمد ، ت ١٠٩٦ هـ

ابن الأثير الجزرى ، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد ، ٥٤٤ - ٦٠٦ هـ  
النهاية فى غريب الحديث والأثر / مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد بن محمد  
الجزرى . - القاهرة : المطبعة الخيرية ، ١٣٢٣ هـ

٤ مج ؛ ٢٧ سم

بهامشه الدر النثر تلخيص نهاية بن الأثير للسيوطى

- ١ - الحديث - الغريب والمشكل (أ) العنوان (ب) عنوان : الدر النثر تلخيص نهاية بن الأثير (ج) السيوطى ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبى بكر ، ٨٤٩ - ٩١١ هـ

السيوطى ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبى بكر ، ٨٤٩ - ٩١١ هـ  
الدر النثر تلخيص نهاية بن الأثير / جلال الدين عبد الرحمن بن أبى بكر  
السيوطى . - القاهرة : المطبعة الخيرية ، ١٣٢٣ هـ

٤ مج ؛ ٢٧ سم

- ١ - الحديث - الغريب والمشكل (أ) العنوان (ب) عنوان : النهاية فى غريب الحديث والأثر (ج) ابن الأثير الجزرى ، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد ، ٥٤٤ - ٦٠٦ هـ

قاعة اسرني الهندسارية

١٠٤١٢

١١ مايو ١٩٨١



مكتبة الحقوق  
BIBLIOTHÈQUE DE LA  
FACULTÉ DE DROIT

الجزء الاول من نهاية المحتاج الى شرح المنهاج في  
 الفقه على مذهب الامام الشافعي رضي الله  
 تعالى عنه للامام العلامة شمس الدين محمد  
 ابن الامام اعمار بالله تعالى شهاب  
 الدين أحمد الرملي رضي  
 الله تعالى عنهما  
 آمين

ولاجل تمام النفع وضعنا هاهنا حاشيتان الاولى  
 حاشية العلامة أبي الغيث الشيخ علي الشبراخسي  
 والثانية حاشية العلامة الرشيدى مفصلا بينهما  
 بجدول للتبويب حاشية الرشيدى باعلى الخامس  
 وحاشية الشبراخسي تبارضى الله عن الجميع

## ﴿الجزء الأول﴾

من النهاية في غريب الحديث والآثار

للسيوطي العلامة محمد الدين أبي السعادات المبارك  
ابن محمد بن محمد الجزري المعروف بابن الأثير  
رحمه الله تعالى

( )

﴿وبها مشها الذر النثر تلخيص نهاية ابن الأثير للجلال السيوطي﴾

## ﴿ترجمة مؤلف النهاية﴾

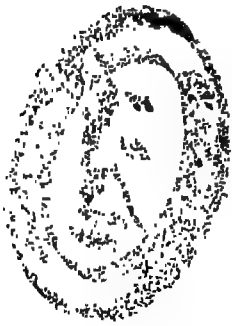
هو أبو السعادات المبارك بن أبي الكرم محمد بن محمد بن عبد الكريم بن عبد الواحد الشيباني المعروف بابن الأثير الجزري الملقب بمحمد الدين قال أبو البركات ابن المستوفي في تاريخه هو أشهر العلماء ذكرا وأكبر النبلاء قدرا وأحد الأفاضل المشاهير وفرد الأماثل المعتمدين في الأمور عليهم له المصنفات البديعة والرسائل الوسيعة منها جامع الأصول في أحاديث الرسول جمع فيه بين الصحاح الستة ومنها هذا الكتاب المفرد الوضع الغريب الصنع الذي وقفت دونه أقلام المؤلفين وعجزت عن الاتيان بثلثه أفهام المصنفين ﴿وفي العيان غنى عن رونق الخبر﴾ وله غير ذلك من المصنفات الفاتحة والرسائل الرائقة كانت ولادته بجزيرة ابن عمر في أحد اليعيين سنة ٥٤٤هـ وبها نشأ ثم تقلد بالموصل والوزارات وتنقل في مراتب السعادات إلى أن انقضت أيامه وأتاه سحابه بالموصل يوم الخميس سلخ ذي الحجة سنة ٦٠٦هـ وهو أحد الأخوة الثلاثة الذين ما أنجبت الليالي بثلثهم فضلا وسياسة وتبلا ورياسة انتهى بتصرف من وفيات الأعيان للقاضي ابن خلكان

## ﴿ترجمة مؤلف الدر النثر﴾

هو الحافظ أبو الفضل جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي الشافعي امام فائق برغم حسوده وأشرفت عماله الفنون بشمس وجوده فليس علم الأوله فيه اليسد الطولى والقدر المعلى من المؤلفات المناقلة الكثيرة السكاملة الجامعة النافعة المتقنة المحترمة المعتمدة المعتبرة التي تزيد عنها عن خمسمائة مؤلف وشهرتها تقني عن ذكرها وقد اشتهر أكثر مصنفاته في حياته في أقطار الأرض شرقا وغربا ولدى بعد مغرب ليلة الأحد مستهل رجب الفرد سنة ٨٤٩هـ وتوفي بمنزله في روضة المعياس بحسرة ليلة الجمعة تاسع عشر جمادى الأولى سنة ٩١١هـ ودفن في حوش قوصون خارج باب القرافة الصغرى ثم مختصرا من شذرات الذهب في أخبار من ذهب

دار الكتب والوثائق القومية

١٢ مايو ١٩٨٦



السيوطى ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبى بكر ، ٨٤٩ - ٩١١ هـ  
لباب النقول فى أسباب النزول / للجلال السيوطى . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ،  
١٣١٦ هـ

٤٠٠ ص ؛ ٢٧ سم

على هامش تنوير المقياس من تفسير ابن عباس للفيروزابادى ؛ معه على الهامش كتاب  
فى معرفة الناسخ والمنسوخ لابن حزم  
١ - القرآن - تفسير ٢ - القرآن - أسباب النزول ٣ - القرآن - الناسخ  
والمنسوخ

( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : تنوير المقياس من تفسير ابن عباس  
( ج ) الفيروزابادى ؛ مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب  
( د ) عنوان : فى معرفة الناسخ والمنسوخ  
( هـ ) ابن حزم ، أبو عبد الله بن محمد

ابن حزم ، أبو عبد الله بن محمد  
فى معرفة الناسخ والمنسوخ / لأبى عبد الله محمد بن حزم . - القاهرة : المطبعة  
الأزهرية ، ١٣١٦ هـ

٤٠٠ ص ؛ ٢٧ سم

على هامش تنوير المقياس من تفسير ابن عباس للفيروزابادى ؛ معه على الهامش لباب  
النقول فى أسباب النزول للسيوطى .  
١ - القرآن - تفسير ٢ - القرآن - أسباب النزول ٣ - القرآن - الناسخ  
والمنسوخ

( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : تنوير المقياس من تفسير ابن عباس  
( ج ) الفيروزابادى ، مجد الدين أبو طاهر بن محمد بن يعقوب  
( د ) عنوان : لباب النقول فى أسباب النزول  
( هـ ) السيوطى ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبى بكر ، ٨٤٩ -  
٩١١ هـ



الفيروزابادى ، مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب ، ٧٢٩ - ٨١٧ هـ  
تنوير المقياس من تفسير ابن عباس / لأبى طاهر محمد بن يعقوب الفيروزابادى . -  
القاهرة : المطبعة الأزهرية ، ١٣١٦ هـ

٤٠٠ ص ؛ ٢٧ سم

بهامشه لباب النقول فى أسباب النزول للسيوطى ؛ كتاب فى معرفة الناسخ والمنسوخ  
لابن حزم

١ - القرآن - تفسير ٢ - القرآن - أسباب النزول ٣ - القرآن - الناسخ  
والمنسوخ

( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : لباب النقول فى أسباب النزول  
( جـ ) السيوطى ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبى بكر ( د )  
عنوان : فى معرفة الناسخ والمنسوخ ( هـ ) ابن حزم ، أبو عبد الله بن محمد

ابن فرحون اليعمرى ، برهان الدين أبو الوفاء ابراهيم بن محمد ، ٧٩٩ هـ  
تبصرة الحكام فى أصول الأقضية ومناهج الأحكام / تأليف برهان الدين أبى الوفاء  
ابراهيم محمد بن فرحون اليعمرى . - القاهرة : المطبعة العامرة الشرفية ، ١٣٠١ هـ  
٢ جـ فى ٢ مج ؛ ٢٧ سم

بهامشه العقد المنظم للحكام فيما يجرى بين أيديهم من العقود والأحكام للكنانى  
١ - الفقه المالكى ٢ - الأحكام الشرعية ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان :  
العقد المنظم للحكام فيما يجرى بين أيديهم من العقود والأحكام ( جـ ) ابن سلمون  
الكنانى ، أبو محمد بن عبد الله بن عبد الله بن على ، ٧٤١ هـ

ابن سلمون الكنانى ، أبو محمد بن عبد الله بن على ، ٧٤١ هـ  
العقد المنظم للحكام فيما يجرى بين أيديهم من العقود والأحكام / تأليف أبى محمد  
عبد الله بن عبد الله بن سلمون الكنانى . - القاهرة : المطبعة العامرة الشرفية ،  
١٣٠١ هـ

٢ جـ فى ٢ مج ؛ ٢٧ سم

على هامش تبصرة الحكام في أصول الأفضية ومناهج الأحكام لابن فرحون اليعمرى  
١- الفقه المالكي ٢- الأحكام الشرعية (أ) العنوان (ب) عنوان :  
تبصرة الحكام في أصول الأفضية ومناهج الأحكام (ج) ابن فرحون اليعمرى ،  
برهان الدين أبو الوفاء ابراهيم بن محمد ، ٧٩٩ هـ

٤٤٩  
٧

كتاب في تفسير القرآن



تفسيره دى عبدالله بن عباس المسنى  
تور القياس من تفسير ابن عباس  
لاى طاهر محمد بن يعقوب  
الفيروزى ادى الشافى  
صاحب القاموس  
رضى الله تعالى عنه  
وارضاه

٢

ولاجل تمام النفع وضع بهامش هذا التفسير  
كتابان جليلان الاول كتاب لباب القول في  
اسباب النزول للجلال السيوطى وهو كتاب  
جليل المقدار مدحه مؤلفه في اتقائه يكونه  
كتابا قلاما وجزاعرا والمؤلف منه في هذا  
النوع والثانى كتاب في معرفة النسخ  
والمسوخ لادى عبدالله بن محمد بن حزم نفعنا الله  
بالعلماء وآثارهم في الدنيا والاخرة آمين

(محل مبيعه بالمطبعة الازهرية)  
(ادارة الراى من الله العفران)  
(حضرة السيد محمد رمضان)

\*(الطبعة الاولى)\*  
(المطبعة الازهرية المصرية)  
(سنة ١٣١٦ هجرية)

٢٤٥٩٢

الجزء الأول من

كتاب تبصرة الحكام في أصول الاقضية ومناهج  
الاحكام تأليف الشيخ الامام العلامة الكامل المتقن صدر  
المؤلفين رحمة الطالبين وحيد عصره وفريد دهره  
برهان الدين أبي الوفاء ابراهيم ابن الامام العلامة  
شمس الدين أبي عبد الله محمد بن فرحون  
اليعمرى المالكي رحمه الله  
تعالى ونفعنا به والمسلمين  
آمين آمين  
آمين

{ وبهامشه كتاب العقد المنظم للحكام فيما يجري بين أيديهم من العقود والاحكام }  
{ تأليف الشيخ الفقيه أبي محمد عبد الله بن عبد الله بن سلون الكنتاني }  
{ رحمه الله تعالى ونفعنا به آمين }

{ الطبعة الاولى }  
{ بالمطبعة العامرة الشرفية بمصر المحمية سنة ١٣٠١ هجرية }  
{ على صاحبها أفضل الصلاة وأزكى التحية }

الباجورى ، ابراهيم بن محمد بن أحمد ، ١٢٧٧ هـ

تحقيق المقام / ابراهيم البيجوى . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ، ١٣١٧ هـ

٨٦ ص ؛ ٣٠ سم

على هامش كفاية العوام فى علم الكلام لمحمد فضالى

( أ ) علم الكلام ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : كفاية العوام فى علم الكلام

( ج ) الفضالى ، محمد بن شافعى ، ١٢٣٦ هـ

الفضالى ، محمد بن شافعى ، ت ١٢٣٦ هـ

كفاية العوام فى علم الكلام / لمحمد الفضالى . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ،

١٣١٧ هـ

٨٦ ص ؛ ٣٠ سم

بهامشه : حاشية تحقيق المقام للبيجورى

١ - علم الكلام ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : تحقيق المقام

( ج ) الباجورى ، ابراهيم بن محمد بن أحمد ، ١٢٧٧ هـ

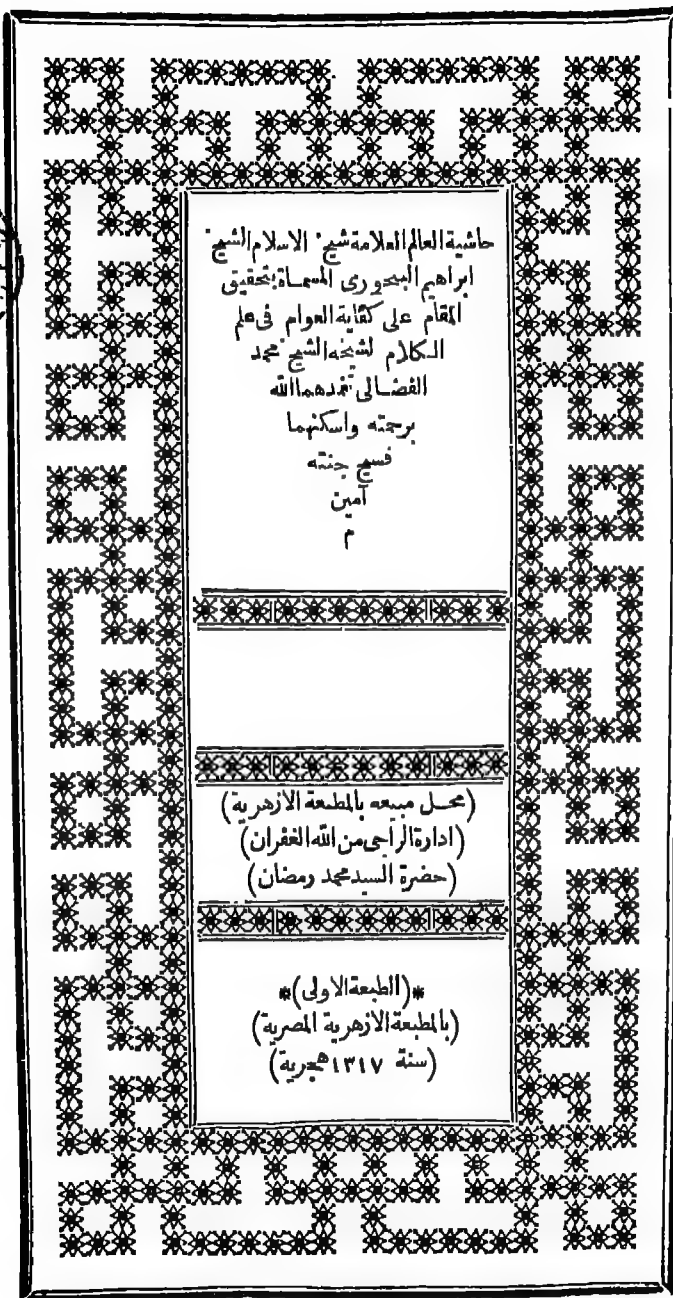
١٦



١٦  
٢ - ٢

قاعة الشريف الإدريسي

سارفت نام



حاشية العالم العلامة شيخ الاسلام الشيخ  
ابراهيم البجوري المصنف بتحقيق  
المقام على كفاية العوام في علم  
الكلام لشيخه الشيخ محمد  
الفضالي توفاهما الله  
برحمته واسكنهما  
فسيح جناته  
آمين  
٢

محل مبيعه بالمطبعة الازهرية  
(ادارة الراعي من الله الغفران)  
(حضرة السيد محمد ومضان)

\*(الطبعة الاولى)\*  
(بالمطبعة الازهرية المصرية)  
(سنة ١٣١٧ هجرية)

العدوى ، على بن أحمد بن مكرم ، ١١٨٩ هـ

حاشية العدوى على شرح كفاية الطالب الرباني لرسالة ابن أبي زيد القيرواني  
العدوى . ط ٢ . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ، ١٣٠٩ هـ

٢ جـ في ٢ مج ؛ ٢٧ سم

بالهامش : كفاية الطالب الرباني لأبي الحسن الشاذلي على رسالة القيرواني

١ - الفقه المالكي ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : كفاية الطالب

( جـ ) أبو الحسن الشاذلي ، على بن ناصر الدين بن محمد ، ٩٣٩ هـ

( د ) عنوان : رسالة القيرواني

( هـ ) ابن أبي زيد القيرواني ، عبيد الله بن عبد الرحمن ، ٣١٦ - ٣٨٦ هـ

أبو الحسن الشاذلي ، على بن ناصر الدين بن محمد ، ٩٣٩ هـ

كفاية الطالب الرباني لرسالة بن أبي زيد القيرواني / لأبي الحسن . - القاهرة :  
المطبعة الأزهرية ، ١٣٠٩ هـ

٢ جـ في ٢ مج ؛ ٢٧ سم

على هامش حاشية العدوى للعدوى

١ - الفقه المالكي ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : حاشية العدوى

( جـ ) العدوى ، على بن أحمد بن مكرم ، ١١٨٩ هـ

( د ) عنوان : رسالة القيرواني

( هـ ) ابن أبي القيرواني ، عبيد الله بن عبد الرحمن ، ٣١٦ - ٣٨٦ هـ

ابن مكنوم ، تاج الدين أبو محمد أحمد عبد القادر بن أحمد ، ٦٨٢ - ٧٤٩ هـ

الدر اللقيط من البحر المحيط / تاج الدين أبو محمد أحمد عبد القادر بن أحمد . -  
القاهرة : مطبعة السعادة ، ١٣٢٨ هـ

٨ مج ؛ ٢٩ سم

على هامش التفسير الكبير لأبي حيان النحوي ؛ معه بالهامش النهر الماد من البحر لأبي  
حيان النحوي

١ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : التفسير الكبير المسمى بالبحر المحيط ( ج ) عنوان : النهر الماد من البحر ( د ) أبو حيان النحوى ، أثير الدين أبو عبد الله محمد بن يوسف بن على ، ٦٥٤ - ٧٤٥ هـ

أبو حيان النحوى ، أثير الدين أبو عبد الله محمد بن يوسف بن على ، ٦٥٤ - ٧٤٥ هـ  
التفسير الكبير المسمى = البحر المحيط / الأثير الدين أبى عبد الله محمد بن يوسف بن على . - القاهرة : مطبعة السعادة ، ١٣٢٩ هـ .

٨ مج ؛ ٢٩ سم

بهامشه : النهر الماد من البحر للمؤلف والدر اللقيط من البحر المحيط لابن مكتوم  
١٠ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : البحر المحيط ( ج ) عنوان : النهر الماد من البحر ( د ) الدر اللقيط من البحر المحيط ( هـ ) ابن مكتوم - تاج الدين أبو محمد أحمد عبد القادر بن أحمد ، ٦٨٢ - ٧٤٩ هـ

أبو حيان النحوى ، أثير الدين أبو عبد الله محمد بن يوسف بن على ، ٦٥٤ - ٧٤٥ هـ  
النهر الماد من البحر / الأثير الدين أبى عبد الله محمد بن يوسف بن على . - القاهرة : مطبعة السعادة ، ١٣٢٨ هـ

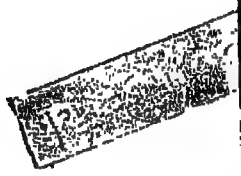
٨ مج ؛ ٢٩ سم

على هامش التفسير الكبير للمؤلف ؛ معه بالهامش الدر اللقيط من البحر المحيط لابن مكتوم

١ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : التفسير الكبير المسمى بالبحر المحيط ( ج ) الدر اللقيط من البحر المحيط ( د ) ابن مكتوم ، تاج الدين أبو محمد أحمد ابن عبد القادر بن أحمد ، ٦٨٢ - ٧٤٩ هـ



الحقوق  
١٩٨٦ مايو ٢٤



« (الجزء الأول) »  
من حاشية العالم العلامة  
الحق المدقق الشيخ على الصعدي  
العدوي على شرح الامام أبي الحسن  
المسمى كفاية الطالب الرباني رسالة ابن أبي  
زيد القبرواني في مذهب سيدنا  
الامام مالك رضي الله تعالى  
عنه ونفعنا به  
آمين

(محل منعه بالمطبعة الازهرية)  
(ادارة الراعي من الله الغفران)  
(حضرة السيد محمد رمضان)

« (الطبعة الثانية) »  
(بالمطبعة الازهرية المصرية)  
(سنة ١٣٠٩ هجرية)

# الجزء الاول ١٠٤٦٩

﴿ من التفسير الكبير المسمى بالبحر المحيط ﴾

تأليف أوحداً البلاء المحققين وعمدة النحاة والمفسرين أمير الدين أبي عبد الله  
محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان الاندلسي الترناطي  
الجبالي الشهير بأبي حيان المولود سنة ٦٥٤ المتوفى  
بالقاهرة سنة ٧٥٤ رحمه الله وبوأة دار رضاه آ.ين

وهما تفسيران جليلان \* أحدهما النهر الماد من البحر لأبي حيان أيضاً \* وثانيهما  
كتاب الدر اللقيط من البحر المحيط لتلميذ أبي حيان الامام تاج الدين أبي محمد احمد بن عبد  
القادر بن احمد بن مكتوم القيسي الحنفي الصوفي المولود سنة ٦٨٢ المتوفى سنة ٧٤٩  
نور الله ضريحه \* مجموع لالنهر بصدر الصحيفة مفصولاً بينهما وبين الدر اللقيط بجدول

طبع هذا الكتاب على نفقة سلطان المغرب الأقصى جلالة أمير المؤمنين وحامي حوزة الدين  
فرع الشجرة النبوية وخلاصة السلالة الطاهرة العلوية سيدنا ومولانا **عبد الحفيظ**  
ابن السلطان مولاي الحسن ابن السلطان سيدي محمد خلد الله له

بتوكيل الحاج محمد بن العباس بن شقرون خديم المقام العالي بالله الآن بشقربة  
ووكيل دولة المغرب الأقصى سابقاً بمصر على يد تلميذه الحاج عبد السلام بن شقرون

﴿ تنبيه ﴾ لا يجوز لأحد أن يطبع أي كتاب من الكتب الثلاثة المذكورة وكل  
من يطبع أي كتاب منهما يكون مكلفاً بإرجاعه قديماً يثبت أنه طبع منه والا فيكون  
مسؤولاً عن التعويض قانوناً

وخدمة لكتاب الله وأداء ليهض ما يجب قد بذلنا وسع الطاعة وأحضرننا أصولاً معقدة معولا  
عليها مأثورة عن لغول علماء الغرب والشرق مقابلة على نسخ موقوفة بها بالكتبخانه  
الحزبية المصرية وعلى الله سبحانه التوكل وبه الاعانة

( الطبعة الأولى - سنة ١٣٢٨ - ٨ )

منطبعة النسخة بدار محفوظه



الجمالى البكرى ، علاء الدين على بن أحمد ، ٩٣٢ هـ  
آداب الأوصيا / [ الجمالى البكرى ] . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ، ١٣١٧ هـ  
٣٤٨ هـ ؛ ٣٢ سم

على هامش جامع الفصولين لابن قاضى سماونة والآلىء الدرية فى الفوائد الخيرية  
للملى معه بالهامش جامع الصغار للسمرقندى .

١ - الفقه الحنفى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : جامع الفصولين  
( ج ) ابن قاضى سماونة ، بدر الدين محمود بن اسراييل ، ٨١٨ هـ  
( د ) عنوان : الآلىء الدرية فى الفوائد الخيرية  
( هـ ) الرملى ، نجم الدين بن خير الدين بن أحمد ، ١١١٣ هـ وعنوان : جامع  
الصغار

( ز ) السمرقندى ، أبو الفتح مجد الدين محمد بن محمود ، ٦٣٢ هـ

السمرقندى ، أبو الفتح مجد الدين محمد بن محمود ، ٦٣٢ هـ  
جامع الصغار / [ السمرقندى ] . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ، ١٣١٧ هـ  
٣٤٨ هـ ؛ ٣٢ سم

على هامش جامع الفصولين لابن قاضى سماونة والآلىء الدرية فى الفوائد الخيرية  
للملى معه بالهامش آداب الأوصيا للجمالى

١ - الفقه الحنفى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : جامع الفصولين  
( ج ) ابن قاضى سماونة ، بدر الدين محمود بن اسراييل ، ٨١٨ هـ  
( د ) عنوان : الآلىء الدرية فى الفوائد الخيرية  
( هـ ) الرملى ، نجم الدين بن خير الدين بن أحمد ، ١١١٣ هـ  
( و ) عنوان : آداب الأوصيا  
( ز ) الجمالى البكرى ، علاء الدين على بن أحمد ، ٩٣٢ هـ

ابن قاضى سماونه ، بدر الدين محمود بن اسراييل ، ٨١٨ هـ  
جامع الفصولين / محمود بن اسمعيل بن قاضى سماونة . - القاهرة : المطبعة  
الأزهرية ، ١٣١٧ هـ

٣٤٨ ص ؛ ٣٢ سم

معه في الصلب حاشية اللآلئ الدرية في الفوائد الخيرية للرمل  
بهامشه جامع الصغار للسمرقندى ، وآداب الأوصيا للجمالى  
١ - الفقه الحنفى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : اللآلئ الدرية في الفوائد  
الخيرية

( ج ) الرملى ، نجم الدين خير الدين بن أحمد ، ١١١٣ هـ  
( د ) عنوان : جامع الصغار  
( هـ ) السمرقندى ، أبو الفتح مجد الدين محمد بن محمود ، ٦٣٢ هـ  
( و ) عنوان : آداب الأوصيا  
( ز ) الجمالى البكرى ، علاء الدين على بن أحمد ، ٩٣٢ .

الرملى ، نجم الدين بن خير الدين بن أحمد ، ١١١٣ هـ  
اللآلئ الدرية في الفوائد الخيرية / [ الرملى ] . - القاهرة : المطبعة الأزهرية ،  
١٣١٧ هـ

٣٤٨ هـ ؛ ٣٢ سم

معه في الصلب جامع الفصولين لابن قاضى سمانه  
بهامشه جامع الصغار للسمرقندى ؛ وآداب الأوصيا للجمالى  
١ - الفقه الحنفى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : جامع الفصولين  
( ج ) ابن قاضى سمانه ، بدر الدين محمد بن اسراييل  
( د ) عنوان : جامع الصغار  
( هـ ) السمرقندى ، أبو الفتح مجد الدين محمد بن محمود ، ٦٣٢ هـ  
( و ) عنوان : آداب الأوصيا  
( ز ) الجمالى البكرى ، علاء الدين على بن أحمد ، ٩٣٢ هـ

ابن الصباغ ، نور الدين على بن محمد بن أحمد ، ٨٥٥ هـ  
غيث النفع في القراءات السبع / على النور الصفاقسى . - القاهرة : دار الكتب  
العربية ، ١٣٣٠ هـ

٣٢٤ ص ؛ ٣٠ سم

على هامش سراج القارىء المبتدىء وتذكار المقرئ المنتهى لابن القاصح  
١ - القرآن - قراءات (أ) العنوان (ب) عنوان : سراج القارىء المبتدىء  
وتذكار المقرئ المنتهى (ج) ابن القاصح ، علاء الدين أبو البقاء على بن عثمان بن  
محمد بن أحمد بن الحسن ، ٨٠١ هـ

ابن القاصح ، علاء الدين أبو البقاء على بن عثمان بن محمد بن أحمد بن الحسن ،  
٨٠١ هـ

سراج القارىء المبتدىء وتذكار المقرئ المنتهى : شرح حرز الأمانى ووجه التهانى /  
للأبى القاسم على بن عثمان بن محمد بن أحمد بن الحسن القاصح العذرى . - القاهرة :  
دار الكتب العربية ، ١٣٣٠ هـ

٣٢٤ ص ؛ ٣٠ سم

بهامشه غيث النفع فى القراءات السبع / على النووى الصفاقسى  
١ - القرآن - قراءات (أ) العنوان (ب) عنوان : حرز الأمانى ووجه  
التهانى (ج) الشاطبى ، أبو محمد القاسم بن فيره بن حلف ، ٥٩٠ هـ  
(د) عنوان : غيث النفع فى القراءات السبع (هـ) ابن الصباغ ، نور الدين على بن  
محمد ابن أحمد ، ٨٥٥ هـ

الرملى ، خير الدين بن أحمد بن أحمد ، ١٠٨١

حواشى الرملى / خير الدين الرملى . - القاهرة : مطبعة بولاق ، ١٣٠٠ هـ

٢ ج فى ٢ مج ؛ ٣٢ سم

على هامش جامع الفصولين لابن قاضى سماونة

١ - الفقه الحنفى (أ) العنوان (ب) عنوان : جامع الفصولين  
(ج) ابن قاضى سماونة ، بدر الدين محمود بن اسرائيل ، ٨١٨ هـ  
ابن قاضى سماونة ، بدر الدين محمود بن اسرائيل ، ٨١٨ هـ

جامع الفصولين / محمود بن اسرائيل ابن قاضى سماونة . - القاهرة : مطبعة بولاق ،

١٣٠٠ هـ

٢ جـ في ٢ مج ؛ ٣٢ سم

بهامشه حواشي الرملی للرملی

١ - الفقه الحنفی ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : حواشي الرملی

( جـ ) الرملی ، خير الدين بن أحمد بن أحمد ، ١٠٨١ هـ

\* (الجزء الاول) \*  
من كتاب جامع القصولين لقدوة الامة وعلم الائمة  
شيخ الاسلام ومراجع الفقهاء الاعلام الامام القيص  
الجليل محمود بن اسرائيل الشهير بابن قاضي  
سماويه قدس الله روحه ونور  
ضريحه وتقع بعلمه  
المسلمين

(وبهامشه الحواشي الرقيقة والتعليق الايقه للمحقق الفاضل  
خير الدين الرملی طيب الله ثراه وأكرم في الفردوس قراه)



(الطبعة الاولى)  
بالمطبعة الكبرى الميرية بيولا ق مصر المنجيه  
(سنة ١٣٠٠ هجرية)

١٢ مايو ١٩٨٦

دار الكتب والوثائق القومية



١٠٥٠٧

(كتاب)

سراج القارئ المبتدى وتذكار القارئ المنتهى  
وهو شرح الامام العالم العلامة أبي القاسم علي بن عثمان بن محمد  
ابن أحمد بن الحسن القاصح العذري على المنظومة المحمدا  
بحر زلما ماني ووجه التناهي للشيخ الامام العالم  
أبي محمد قاسم بن فخره ابن أبي القاسم.

خلف بن أحمد الرعيني

الشاطبي رحمه

الله آمين

(وله نسخة كتاب غيث النفع في الفرائد السبع للعالم)

(العلامة والامام الفقيه الولي الصالح سيدي)

(علي النوري الصفهاني رضي الله عنه)

(طبع على نفقة شركة دار الكتب العربية الكبرى)

(مصطفى البابي الحلبي وأخوه)

(بمصر)

(مطبعة شركة التمدن الصناعية)



الجزء الأول من كتاب جامع الفصولين للإمام  
الحق والهمام المدقق الشيخ محمود بن  
إسماعيل الشهير بابن قاضي  
سماؤه الحنفية في تفهيمنا  
اللقبه وبعلمه  
آمين

١٩٨٦

كتاب جامع الفصولين ومعه المحاشية المجلية المسماة باللائحة الدرية في القوائد  
الخيرية وهذا الكتاب يكون مع المحاشية في الصلابة ويترك بينهما مجلد وعلى  
المعاش الكتاب المسمى جامع الصغار ويليه الكتاب المسمى آداب الاوصياء

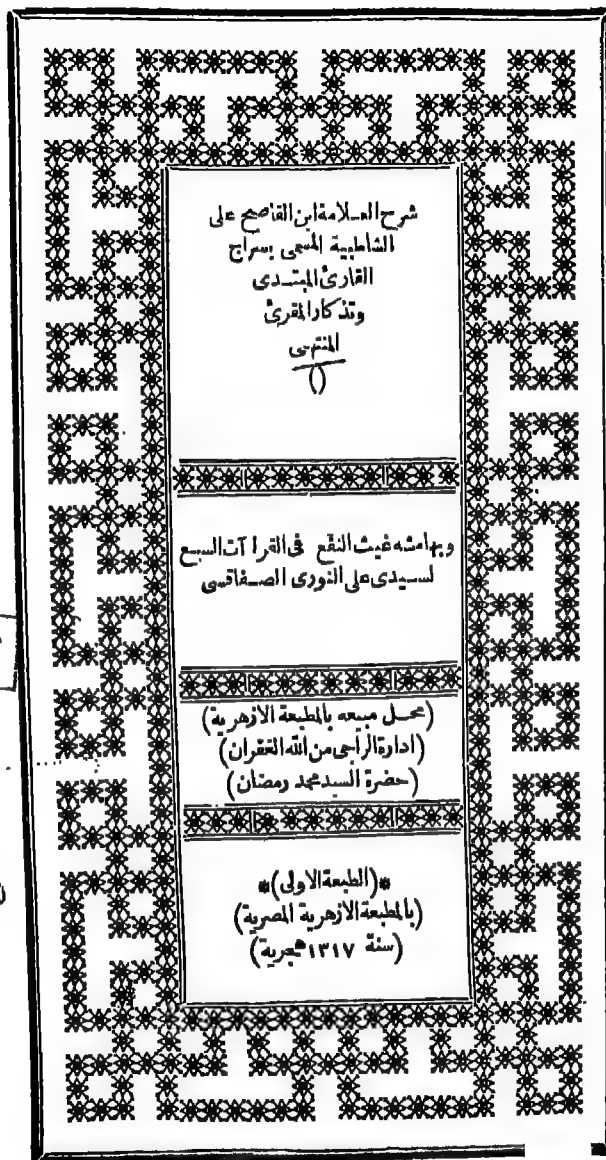
\*(الطبعة الاولى بالمطبعة الازهرية)\*  
\*(سنة ١٣٠٠)\*

الخموص

٤٤٩٤٧

مكتبة جامعة القاهرة

١٥ مايو ١٩٨٦



البناني المغربي ، عبد الرحمن بن جاد الله ، ١١٩٨ هـ

حاشية البناني على شرح الجلال ... المحلى على متن جمع الجوامع ... للسبكي

البناني . - القاهرة : دار لإحياء الكتب العربية ، د. ت

٢ ج في ٢ مج ؛ ٣٢ سم

معه شرح جمع الجوامع للمحلى وبهامشه تقرير عبد الرحمن الشربيني

١ - الفقه الإسلامي ، أصول ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : شرح جمع الجوامع

( ج ) المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد ، ٨٦٤ هـ

( د ) عنوان : جمع الجوامع

( هـ ) السبكي ، تاج الدين أبو النصر عبد الوهاب بن علي ، ٧٧١ هـ

( و ) عنوان : تقرير الشربيني ( ز ) الشربيني ، عبد الرحمن

المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد ، ٨٦٤ هـ

شرح جمع الجوامع / الجلال شمس الدين محمد بن أحمد المحلى . - القاهرة : دار لإحياء الكتب العربية ، د. ت

٢ ج في ٢ مج ؛ ٣٢ سم

معه حاشية البناني للمغربي وبهامشه تقرير الشربيني

١ - الفقه الإسلامي ، أصول ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : حاشية البناني

( جـ ) البناني المغربي ، عبد الرحمن بن جاد الله ، ١١٩٨ هـ

( د ) عنوان : جمع الجوامع ( هـ ) السبكي ، تاج الدين أبو النصر عبد الوهاب

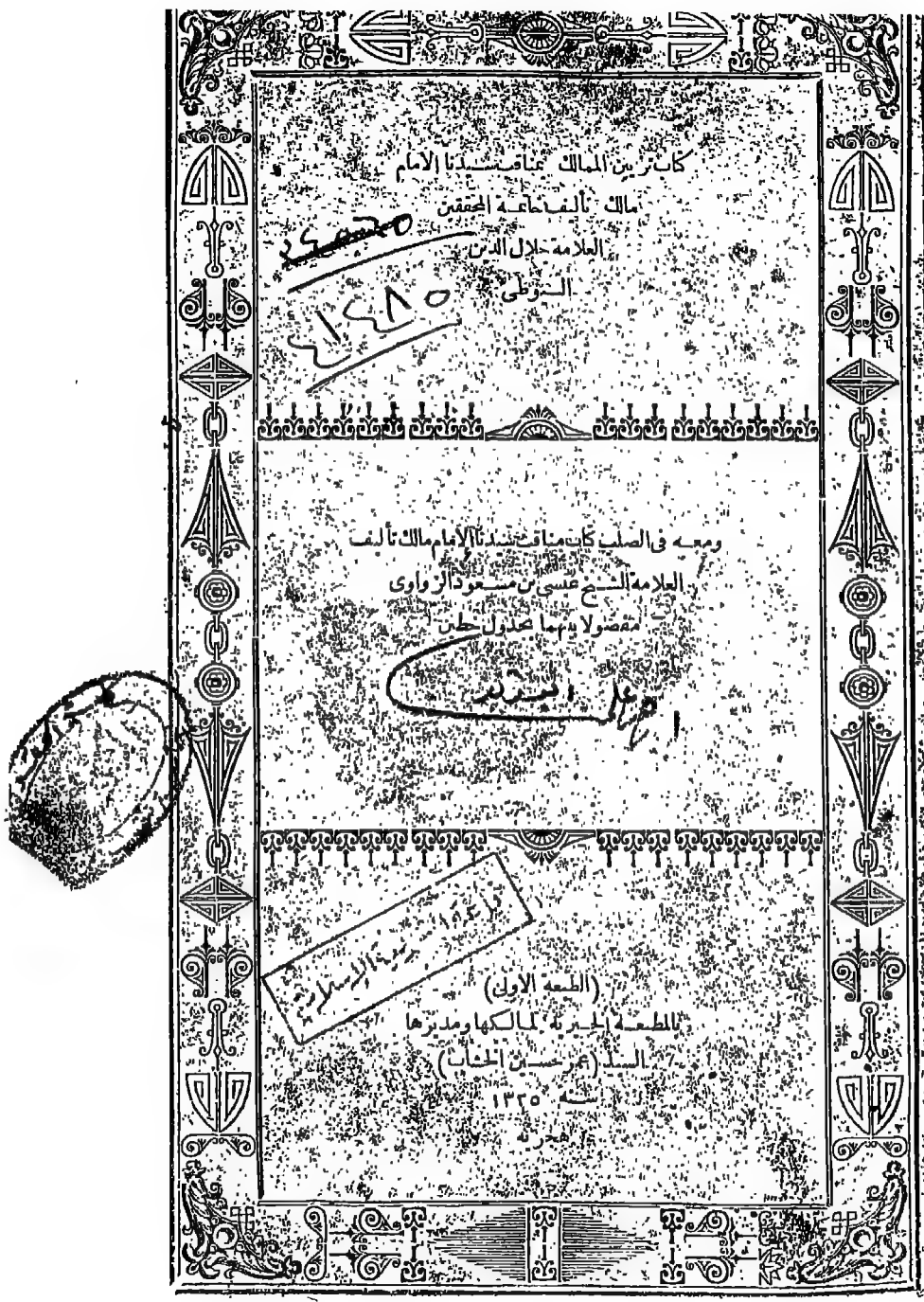
ابن علي ، ٧٧١ هـ ( و ) عنوان : تقرير الشربيني ( ز ) الشربيني ، عبد الرحمن

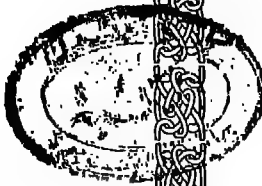
الشربيني ، عبد الرحمن

تقرير الشربيني / عبد الرحمن الشربيني . - القاهرة : دار لإحياء الكتب العربية ، د. ت

٢ ج في ٢ مج ؛ ٣٢ سم

على هامش حاشية البناني للبناني المغربي وشرح جمع الجوامع للمحلى  
١ - الفقه الإسلامى ، أصول ( أ ) العنوان ( ب ) حاشية البناني  
( ج ) البناني المغربي ، عبد الرحمن بن جاد الله ، ١١٩٨ هـ  
( د ) عنوان : شرح جمع الجوامع ( هـ ) المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد  
ابن أحمد ، ٨٦٤ هـ





# حاشية العلامة البناني

على شرح أجمال شمس الدين محمد بن أحمد الحلبي

## مَثْنِ جَمْعِ الْجَوَامِعِ

للإمام تاج الدين عبد الوهاب البكي

رحمهم الله آمين

لا يعار

وبها مشها تقرير شيخ الاسلام عبد الرحمن الشريفي رحمه الله

مكتبة دار الكتب  
بمكة المكرمة

تفنيه : قد جعلنا في الصلب الشرح والحاشية مقصولا بينهما  
وللتسهيل على القارئ ضبطنا المتن بالشكل الكامل

مكتبة دار الكتب  
بمكة المكرمة

## الجزء الثاني

طبع بمطبعة دار الكتب في مكة المكرمة  
لأصحابها عيسى بن أبي الحسين وشركاه

البغوى ، أبو محمد الحسين بن محمد ، ٥١٠ هـ

معالم التنزيل / البغوى . - القاهرة : مطبعة المنار ، ١٣٤٧ هـ

٩ جـ ؛ ٢٨ سم

معه تفسير بن كثير لابن كثير

١ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : تفسير بن كثير  
( ج ) ابن كثير ، الحافظ عماد الدين أبو الفداء اسماعيل بن عمر ، ٧٠١ - ٧٤٤ هـ

ابن كثير ، الحافظ عماد الدين أبو الفداء اسماعيل بن عمر ، ٧٠١ - ٧٤٤ هـ  
تفسير ابن كثير / الحافظ عماد الدين أبو الفداء اسماعيل . - القاهرة : مطبعة المنار ، ١٣٤٧ هـ

٩ جـ ؛ ٢٨ سم

معه معالم التنزيل للبغوى

١ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : معالم التنزيل  
( ج ) البغوى ، أبو محمد الحسين بن محمد ، ٥١٠ هـ

الهروى ، اسماعيل عبد الله بن محمد بن على ، ٥٨١ هـ  
منازل السائرين / لاسماعيل الهروى ؛ تحقيق السيد محمد رشيد رضا . - القاهرة : مطبعة المنار ، ١٣٢١ هـ

٣ جـ ؛ ٣٢ سم

معه مدارج السالكين بين منازل إياك نعبد وإياك نستعين لابن قيم الجوزية  
١ - التصوف الإسلامى ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : مدارج السالكين بين  
منازل إياك نعبد وإياك نستعين ( ج ) ابن قيم الجوزية ، شمس الدين أبو عبد الله محمد  
ابن أبى بكر بن أيوب ، ٧٥١ هـ ( د ) السيد محمد رشيد رضا ( محقق )

ابن قيم الجوزية ، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبى بكر بن أيوب ، ٧٥١ هـ

مدارج السالكين بين منازل إياك نعبد وإياك نستعين / أبو عبد الله محمد بن أبو بكر  
ابن أيوب ابن قيم الجوزية ؛ تحقيق السيد محمد رشيد رضا . - القاهرة : مطبعة المنار ،  
١٣٣١ هـ

٣ ج ٣٢٠ سم

معه منازل السائرين / اسماعيل الهروي

- ١ - التصوف الإسلامي ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : منازل السائرين  
( ج ) الهروي ، اسماعيل عبد الله بن محمد بن علي ، ٥٨١ هـ  
( د ) السيد محمد رشيد رضا ( محقق )

الزرقاني ، أبو عبد الله محمد بن عبد الباقي ، ١١٢٢ هـ

شرح الزرقاني على المواهب اللدنية / محمد بن عبد الباقي . - القاهرة : مطبعة  
بولاق ، ١٢٩١ هـ

٨ ج في ٨ مج ٢٥ سم

على هامش المواهب اللدنية للقسطلاني

- ١ - السيرة النبوية ٢ - أخلاق الرسول ( أ ) العنوان  
( ب ) عنوان : المواهب اللدنية ( ج ) القسطلاني ، شهاب الدين أبو العباس  
أحمد بن محمد ، ٩٢٣ هـ

القسطلاني ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن محمد ، ٩٢٣ هـ

المواهب اللدنية / للقسطلاني . - القاهرة : مطبعة بولاق ، ١٢٩١ هـ

٨ ج في ٨ مج ٢٥ سم

بهامشه شرح الزرقاني على المواهب اللدنية للزرقاني

- ١ - السيرة النبوية ٢ - أخلاق الرسول ( أ ) العنوان  
( ب ) عنوان : شرح الزرقاني على المواهب اللدنية . ( ج ) الزرقاني ، أبو عبد الله  
محمد بن عبد الباقي ، ١١٢٢ هـ



الكحلاني ، محمد بن اسماعيل الأمير بن صلاح ، ١١٨٢ هـ  
سبل السلام شرح بلوغ المرام / محمد اسماعيل الأمير . - الدهلي : المطبع الفاروق ،  
١٣٠٢ هـ

٢ جـ في ١ مج ؛ ٣٢ سم  
معه بلوغ المرام /  
١ - الحديث - شرح ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : بلوغ المرام

بلوغ المرام /  
٢ جـ في ١ مج ؛ ٣٢ سم  
معه سبل السلام شرح بلوغ المرام للكحلاني  
١ - الحديث - شرح ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : سبل السلام شرح بلوغ  
المرام ( جـ ) الكحلاني ، محمد بن اسماعيل الأمير بن صلاح ، ١١٨٢ هـ

# مَدَارِجُ السَّكِينَةِ

## بَيْنَ مَنْزِلِ الْإِيمَانِ وَنَعْبِذِ الْإِسْلَامِ

تصنيف الشيخ العارف الرباني ، شيخ الاسلام الثاني ، ناصر السنة ومحبيها ،

وقامع البدعة ومبغضها ، الامام المفسر المحدث المتكلم الفقيه الصوفي السلفي

أبي عبد الله محمد بن أبي بكر بن أيوب

الشهير بابن قيم الجوزية

رحم الله علوه

وهذا هو الكتاب الذي بين حقائق التصوف والمعارف الالهية وعلم النفس والاخلاق  
مع تطبيقها على الكتاب والسنة ، وما كان عليه الصالحون من سلف الامة

### الجزء الاول

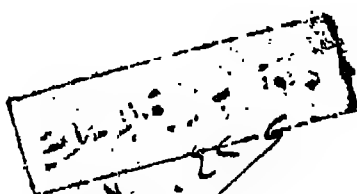
﴿ طبع على نفقة ﴾

جماعة من فضلاء العرب في الكويت والهند ومصر

وروقف على طبعه وعلق عليه بعض المومنين أحدهم

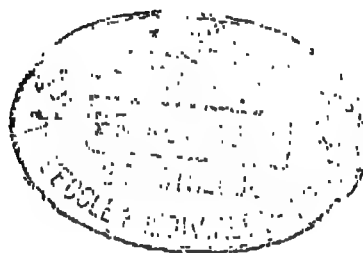
السَّيِّدُ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ

صاحب مجلة المنار الاسلامية وناظر مدرسة دار الدعوة والارشاد الكلية



مألكى

الجزء الاول من شرح الامام العلامة محمد بن عبد  
الباقى الزرقانى المالكى على المواهب  
اللدنية للعلامة القسطلانى  
نفع الله المسلمين  
يعاومهما  
آمين  
٢  
وهو أحد ثمانية أجزاء والله المعين



١٢ مايو ١٩٨٦

# الحسين الثاني

١٧٥١

من تفسير الحافظ ابن كثير

وهو الامام الجليل الحافظ عماد الدين ابو الفداء اسماعيل  
ابن كثير القرشي الدمشقي  
المتوفى سنة ٧٧٤

قال الحافظ الذهبي في المصنف المختص: الامام الملقب بالحدث البارع، فقيه متقن  
محدث متقن، ومفسر... وله تصانيف مفيدة. وذكر الحافظ ابن حجر  
في الدرر الكامنة انه كان من عتدي الفقهاء وقال سارت تصانيفه في البلاد في  
حياته، وانتقم بها بعد وفاته.

ويليه في أدنى الصفات


## معالم التنزيل

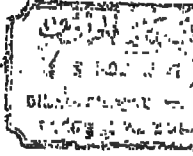
تفسير الامام البقوي المتوفى سنة ٥١٦

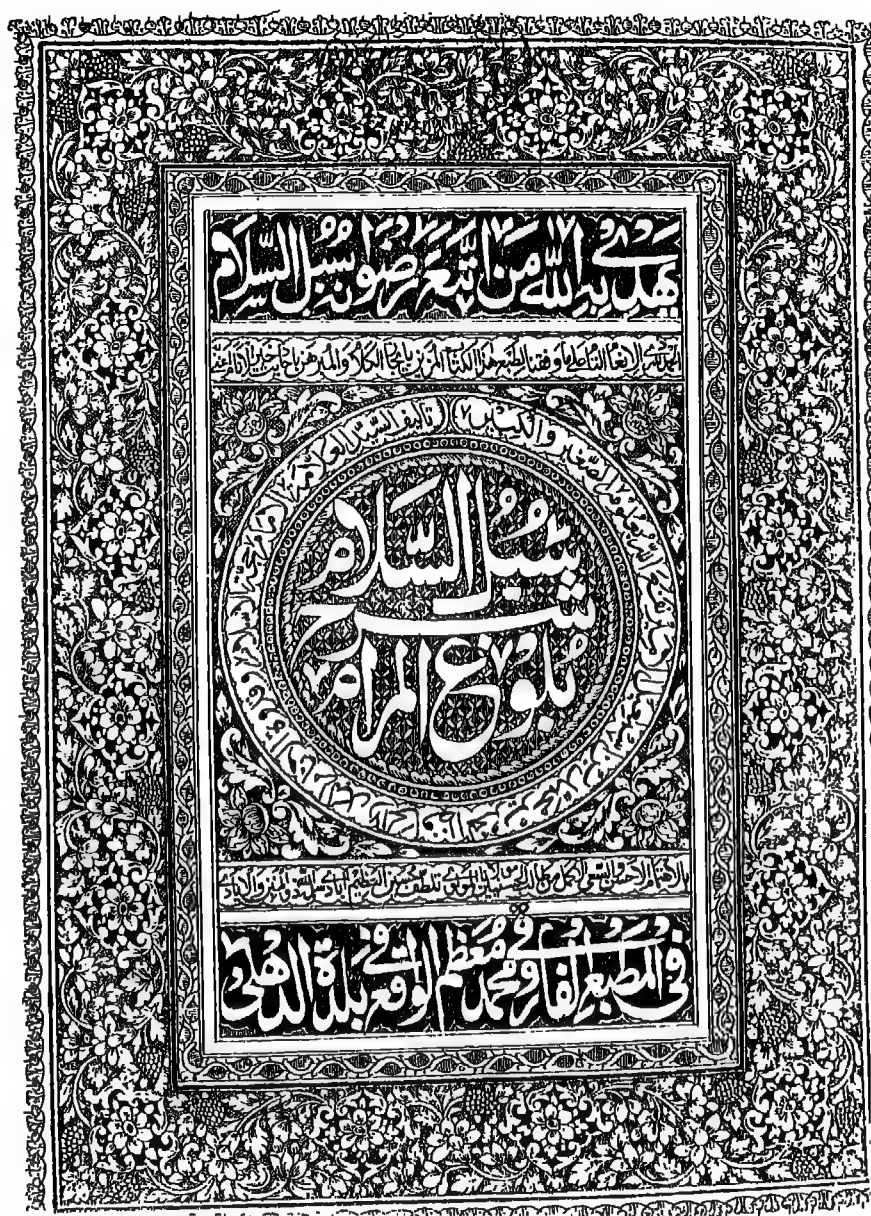
قال التاج السبكي في طبقات الشافعية: الحسين بن مسعود الفراء الشيباني  
محمد البقوي صاحب التهذيب الملقب (عبي السنة) من مصنفاته شرح السنة  
والمصابيح والتفسير المسمى معالم التنزيل... كان اماماً جليلاً ورعاً واحداً  
فقيهاً محدثاً مفسراً جامعاً بين العلم والعمل، سالكاً سبيل السلف. الختم ذكر  
انه كان يلقب بركن الدين ايضاً ونقل عن والده التي السبكي انه قال في كتاب  
الزهد من تكملة شرح الملهذب: اعلم أن صاحب التهذيب قل ان رأيتاه يفتتار  
شيئا الا اذا بحث عنه وجدنا قروى من غيره هذا مع فلة كلامه، وهو يدل على نبل  
كبر وهو حري بذلك فانه جامع لعلوم القرآن والسنة والتهمة، وحمدا لله ورحمة  
اذا صرنا الى ما صار اليه انتهى

عطبت - المطبعة  
بجسر سنة ١٣٤٣

تفسير ابن كثير







[illegible]

فِي اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[illegible]

يَوْمَ الثَّلَاثِ مِنْ شَهْرِ رَجَبٍ ١٢٤٤ وَلَمْ يَنْشَأْ مِنْ شَهْرِ رَجَبٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلِصَافِ

عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَالْمَلَائِكَةِ وَرُؤَسَاءِ الْأُمَمِ وَمَنْ آمَنَ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ وَبِئْسَ مَا تَشْتَعِ

بمواظبة الله والسلام

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعلنا من عباده المخلصين  
الذين هم خير خلق الله تعالى  
والذين هم خير خلق الله تعالى  
والذين هم خير خلق الله تعالى

[illegible]

الزحشرى ، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر بن محمد ، ٤٦٧ - ٥٣٨ هـ  
الكشاف عن حقائق التنزيل / الزحشرى . - القاهرة : مطبعة بولاق ، ١٢٨١ هـ  
٣٣٥ ص ؛ ٢٢ سم  
معه تنزيل الآيات على الشواهد من الآيات لمحـب الدين  
١ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : تنزيل الآيات على  
الشواهد من الآيات ( ج ) محـب الدين

محـب الدين

تنزيل الآيات على الشواهد من الآيات : شرح شواهد الكشاف / لمحـب الدين .  
القاهرة : مطبعة بولاق ، ١٢٨١ هـ

٣٣٥ ص ؛ ٢٢ سم  
معه الكشاف عن حقائق التنزيل للزحشرى  
١ - القرآن - تفسير ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : الكشاف عن حقائق  
التنزيل ( ج ) الزحشرى ، جار الله محمود بن عمر بن محمد ، ٤٦٧ - ٥٣٨ هـ

الشربيني ، عبد الرحمن

تقرير الشربيني عن جمع الجوامع للسبكي / عبد الرحمن الشربيني . - القاهرة :  
المطبعة العلمية ، ١٣١٦

٢ ج في ٢ مج ؛ ٣٢ سم

على هامش شرح الجلال المحلى للمحلى وحاشية العطار

١ - الفقه الإسلامى ، أصول ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : شرح الجلال  
المحلى ( ج ) المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد ،  
٨٦٤ هـ ( د ) حاشية العطار ( هـ ) العطار ، حسين بن محمد بن محمود ،  
١٢٥٠ هـ ( و ) عنوان : جمع الجوامع ( ز ) السبكي ، تاج الدين أبو النصر  
عبد الوهاب بن على ، ٧٧١ هـ

المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد ، ٨٦٤ هـ  
شرح الجلال المحلى على جمع الجوامع / المحلى . - القاهرة : المطبعة العلمية ،  
١٣١٦ هـ

٢ جـ فى ٢ مج ؛ ٣٢ سم

معه حاشية العطار وبهامشه بقية تقرير الشربيني على جمع الجوامع للسبكي  
١ - الفقه الإسلامى ، أصول ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : حاشية  
العطار ( جـ ) العطار ، حسن بن محمد بن محمود ، ١٢٥٠ هـ ( د ) عنوان :  
جمع الجوامع ( هـ ) السبكي ، تاج الدين أبو النصر عبد الوهاب بن على ،  
٧٧١ هـ ( و ) عنوان : تقرير الشربيني ( ز ) الشربيني ، عبد الرحمن

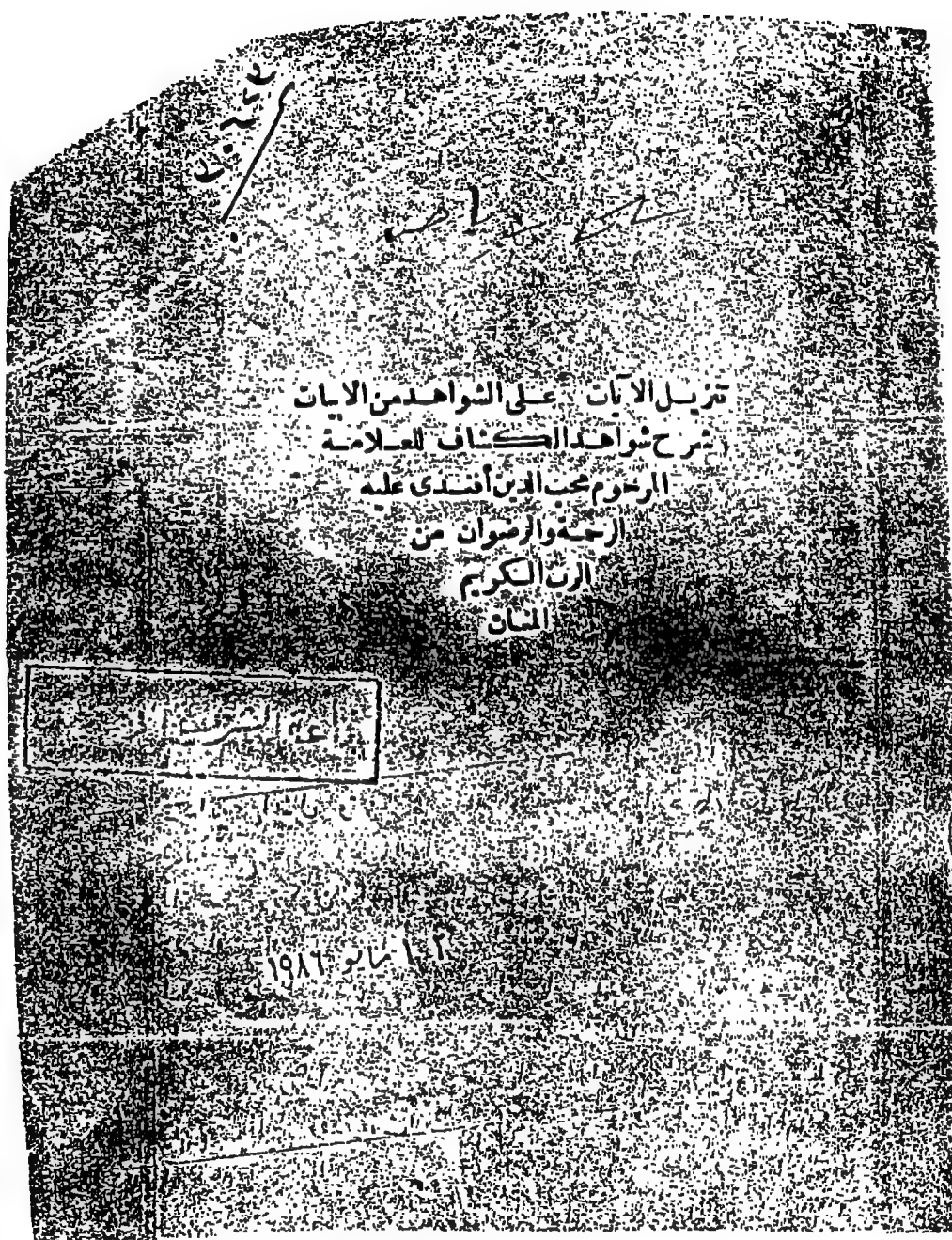
العطار ، حسن بن محمد بن محمود ، ١٢٥٠ هـ  
حاشية العطار على شرح الجلال المحلى على جمع الجوامع للسبكي / حسن العطار . -  
القاهرة : المطبعة العلمية ، ١٣١٦ هـ

٢ جـ فى ٢ مج ؛ ٣٢ سم

معه شرح الجلال المحلى للمحلى وبهامشه بقية تقرير الشربيني على جمع الجوامع  
للسبكي

١ - الفقه الإسلامى ، أصول ( أ ) العنوان ( ب ) عنوان : شرح الجلال  
المحلى ( جـ ) المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد ، ٨٦٤ هـ  
( د ) عنوان : جمع الجوامع ( هـ ) السبكي ، تاج الدين أبو النصر عبد الوهاب بن  
على ، ٧٧١ هـ ( و ) عنوان : تقرير الشربيني ( ز ) الشربيني ، عبد الرحمن

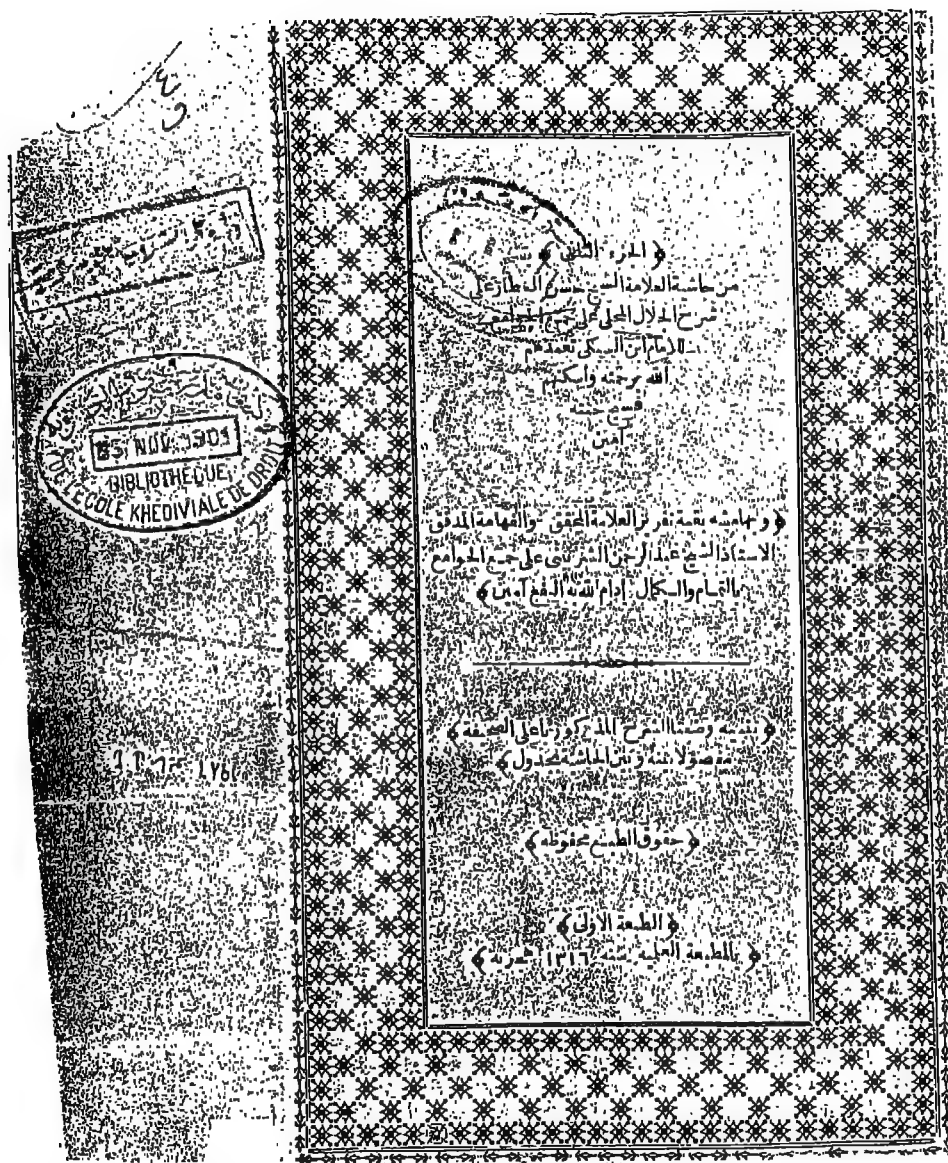




(٢٣٦)

الهزءة ص ٤٤ س ٢ تخاله طنبا بضمين جبل خيمة ص ٥٩ س ٢٢ بمسة لم تشنج  
 ٢٣ المستخرج و يروي المتخرج ص ٨٩ س ١١ بكعبته ص ٩١ س ١٤ أي بلا  
 رسوخ ص ١٠٧ س ٢٤ در دراص ١١٥ س ١٨ حين بدون كافي درة الحرري  
 وحكي فيها الواقعة الشنعة التي جرت بين الاصمعي وأبي عمر الجرمي في هذه الكلمة  
 ص ١١٧ س ٤ يلج زآخره ص ١٢٩ فيها قصة الصبي الذي قال له لبي صلي  
 الله عليه وسلم أنت ومالك لا ينك وساقها على عكس ما حكاه العلقمي على الجامع  
 الصغير وقد نقلها عنه صاحب كتاب أعلام الناس في آخره ص ١٤٠ س ٢٦  
 مناقبة ص ١٤٢ س ٤ تفيد اص ١٤٤ س ١٥ بين الكلمة ص ١٥٠ س ١٤  
 اذا رمت عنها ٠٠ س ١٥٢ ص ٣ عن شخط وكذا في ص ٥ ص ١٥٩  
 س ٦ نعت قريب ص ١٦٤ س ٩ لهذميات ص ١٩٢ س ١ قالت حنان  
 ص ٢١٣ س ٢٢ البريص بالمهملة ص ٢١٧ س ١٥ منتك نفسك  
 ٢١ اذا تنحج للقرى ص ٢١٨ س ١٢ أسدى الى ٠٠ ودكر فيها  
 ص ٢٤ س ٢٦ حق معتز باهم على ما في الوفيات ص ٢٤٧ س ١ لا حديج  
 ص ٢٥١ س ٦ فائسد ص ٢٥٢ س ٢١ كاليوم الخ لعل أصلة كاليوم  
 لم أر مطلوتا وسقط من الناسخ ص ٢٦٩ س ٢٣ كالهبري نفى ٢٤ في سورة  
 آل عمران عند قوله فأنفخ فيه فيكون طيرا باذن الله لانه لم يذكر هذا الشاهد  
 في الثالثة ص ٢٧٠ س ٩ فتخط ص ٢٧٢ فيها شاهد متروك له يياض وسيأتي  
 الكلام عليه في باب الهاء صفحة ٣٢٥ ومجمله هنا ص ٢٨٠ فيها شاعر أبي نواس  
 يهجو الاشجع السلي بأنه دعي في قبيلة سليم وليس منها وفي رواية أيها المدي ولا  
 سليم وقد غلط من توهم ان هذا الشعر في امرأة تسمى سليبي ص ٢٨٩ س ١٩  
 مبري والرواية مبرد ص ٢٩١ س ٥ والبقاء لنفسه ص ٢٩٨ س ٨  
 والكتاب ٢٤ والمكسال ص ٣٠٦ س ١٩ ذوى مثة وهي  
 النجمة ص ٣٠٧ س ٢٦ لويجدن ص ٣٠٩ س ١ على  
 الايدي المكيينا ص ٣١٦ س ١٧ قوله ولاله  
 أصله ولكن حذف فونه ورجعت ألفه  
 المحذوفة ١٨ قد أرى وأسأله  
 --- من الختام





المرة الأولى  
من حاشية العلامة الشيخ محمد طاهر  
شرح الحلال المحلى على شرح الطحاوى  
الامام ابن السكيت رحمه الله  
الله برحمته واسكنهم  
فسيح جنات  
آمين

وهامشه بقية نثر العلامة المحقق والتهامة المدق  
الاستاذ الشيخ عبدالرحمن الشرنوبى على جميع المراجع  
بالتمام والكمال ادام الله الفيق آمين

وهامشه وصفا للشرح المذكور وما على الصفحة  
من أصولا منه ونثر الحاشية بحذول

حقوق الطبع محفوظة

الطبعة الاولى  
الطبعة العلمية سنة ١٣١٦ هجرية



## الفصل الرابع

المخطوطات  
**MANUSCRIPTS**



## ١ - طبيعة الكتاب العربى المخطوط :

من الواضح أن المخطوط العربى هو أطول المخطوطات عمراً ذلك أن الطباعة لم تدخل إلى العالم العربى بصفة جدية ومستمرة إلا فى القرن التاسع عشر ومن هنا يكون عمر المخطوط العربى حوالى ثلاثة عشر قرناً<sup>(١)</sup> . ومن الواضح لمن يتتبع الثقافة العربية أن التدوين والتأليف قد أخذ طريقه منذ القرن الأول الهجرى فى عصر الخلفاء الراشدين ، إلا أن حركة الوراقة - أى النشر بمعناه الحديث - لم تشتد إلا فى نهاية القرن الأول وبداية القرن الثانى - وفى القرن الثانى الهجرى دخل عنصر جديد على الحياة الثقافية العربية وهو حركة الترجمة . وقد ازدهرت حركة الترجمة فى العصر العباسى الأول وما يليه ، ووجد مترجمون ممتازون ينقلون عن اللغات اليونانية والفارسية إلى اللغة العربية . وقد رعى الخلفاء الراشدون حركة التأليف والترجمة إلى درجة أنهم كانوا يزنون الكتب المترجمة أو المؤلفة فى بعض الأحيان بمثلها ذهباً . وقد تطورت مادة الكتابة بالنسبة للمخطوط العربى من البردى إلى الرق إلى الورق . ومن المعروف أن الرق والورق قد تعايشا ردحا من الزمن وكانت الغلبة بطبيعة الحال فى النهاية للورق . ومن المعروف أيضاً أن الورق اخترع فى الصين عام ١٠٥ م على يد تساي لون Tsai-Lun ثم أخذ طريقه غرباً إلى سمرقند ومنها عرفه العرب حوالى القرن الثامن الميلادى ( الثانى الهجرى ) ثم أخذ فى الانتشار غرباً فعرفته بغداد فى النصف الثانى من القرن الثانى الهجرى حيث أقيم عدد من مصانع الورق . انتشر الورق بعد ذلك فى المغرب العربى ثم فى أوربا عن طريق العرب أيضاً . وقد سهل الورق على جوتنبرج اختراع الطباعة فى القرن الخامس عشر الميلادى على الرغم من أن العالم العربى ظل يزرع تحت وطأة عصر المخطوطات .

وعندما ندرس فهرسة المخطوط العربى فإن المدخل الطبيعى لهذه الدراسة هو أن ندرس أولاً الملامح المادية للمخطوط العربى ، على اعتبار أن الفهرسة تعنى أولاً وأخيراً بالوصف المادى للشيء المفهرس ، وعلى نحو ما قمنا به من تشريح لأجزاء الكتاب المطبوع .

( ١ ) انظر الفصل الخاص بالكتب العربية القديمة

## أولا - صفحة العنوان فى المخطوط العربى :

فى الكتاب المطبوع تعتبر صفحة العنوان وجها للكتاب تستقى منها المعلومات الكاملة عن الكتاب ، لكن المخطوط العربى لسوء الحظ ظل فترة طويلة من الزمن خاليا من صفحة العنوان ، إذ دأب المؤلف العربى إلى الدخول فى الموضوع مباشرة فبدأ بمقدمة الكتاب حيث يحمد الله ويصلى على نبيه وبعد بضعة أسطر يذكر أنه استخار الله فى تسمية الكتاب ثم يذكر اسم الكتاب ثم يذكر اسمه أى المؤلف . وهذه بلا شك كانت عملية متعبة جداً فى التعرف على الكتاب . وقد دأب من يملكون نسخة المخطوط على كتابة عنوان الكتاب على الورقة البيضاء المغلف بها الكتاب ومن هنا بدأت بذرة صفحة العنوان فى المخطوط العربى ، وقد بدأت هذه البذرة على استحياء فى القرن الخامس الهجرى ثم أخذت فى الإنبات لفعل الصدفة أيضا إذ بدأ ملاك النسخ فى زيادة المعلومات التى يسجلونها على الورقة البيضاء هذه فكتبوا بيانات أخرى عن نسخ المخطوط مثل تاريخ النسخ ورقم المجلد ووصف سريع لما فى المخطوط من مادة علمية أو أعمال أخرى ، وأحيانا تاريخ ميلاد و / أو وفاة المؤلف ومع مرور القرون تعلم الوراقون والنساخون تسجيل هذه البيانات بأنفسهم فأصبح للمخطوط فى القرون المتأخرة صفحة عنوان ولكنها لم ترق أبداً إلى مستوى صفحة عنوان الكتاب المطبوع وكان دائما يكملها حرد المتن والاستهلال .

## ثانيا - المقدمة أو الاستهلال Incipit

عبارة عن مقدمة يشرح فيها المؤلف بعد حمد الله والصلاة على نبيه وتسمية الكتاب وتسميته الأهداف والدوافع التى دفعته إلى تأليف هذا الكتاب وفى بعض الأحيان قد يذكر المصادر التى اعتمد عليها فى تأليف الكتاب . ومن هنا نجد أن هذا الاستهلال يقوم بثلاثة أغراض :

( أ ) يقوم مقام صفحة العنوان فى الكتاب المطبوع فيما يتعلق باستقاء اسم الكتاب واسم المؤلف .

( ب ) يقوم مقام المقدمة والتصدير فى الكتاب الحديث .

( ج ) يقوم مقام قائمة المحتويات بل وأيضا قائمة المصادر فى حالة المخطوطات التى تذكر ذلك .



المجلد الثاني من كتاب  
فتح الخالق بشرح صحيح الحقائق والبرقيات  
سنة ما دح رجب الخلافة  
من مولفات السيد الامام حافظ  
المجاهد المحدث الشهير السيد المنير  
ميرزا اسماعيل بن صلاح الأمير  
الحسيني الحزبي اليمني  
الكحلاني الصنعاني  
صاحب سلاسل الامو غيرة المتوفى رحمه الله  
وهائة واثنان وثمانين سنة للهجرة  
وهذا المجلد الثاني في مائتين وستين صفحة وقبلة المجلد الاول  
في ثمانمائة واربعين صفحة  
ومجموع الحقائق هو للسيد الامام ميرزا محمد باقر الموسوي الحسيني الصنعاني  
صاحب ايتا راجع على اقل من خمسين المتوفى في شهر ربيع الثاني سنة ١٢٤٠ للهجرة

من كتبه حقه التي  
الاخ الفقيه المفضل  
ميرزا محمد بن حسين  
حفظه الله تعالى  
٥٥٢  
صنعاء اليمن  
شهر ربيع الثاني سنة ١٢٤٠

صورة من صفحة عنوان مخطوط عربي

ولكنها لم ترق أبداً إلى مستوى صفحة عنوان الكتاب المطبوع وكان دائماً  
يكملها حرد المتن والإستهلال .

## ثالثاً - الخاتمة : Explicit

وقد تسمى فى بعض الأحيان بحرد المتن Colophon . وخاصة فى المخطوطات المتأخرة . ونصادف فى الخاتمة عبارة تفيد انتهاء النص وفى الأعم الأغلب يذكر تاريخ الانتهاء من تأليف المخطوط بعبارة مثل « وقد كان الفراغ من تأليف هذا الكتاب لثلاث خلين من شهر .... لعام .... » وفى أحيان قليلة قد يذكر اسم المكان الذى جرى فيه نسخ المخطوط . وفى أحيان قليلة أيضاً قد يقوم الناسخ بذكر اسمه وخاصة حين يكون من مشاهير الناسخين . وبطبيعة الحال يعتبر الختام مصدراً غنياً من مصادر الحصول على المعلومات عن المخطوط المفهرس إذ قد يقوم مقام صفحة العنوان فى الكتاب الحديث ؛ أحياناً ؛ ويكملها فى أحيان أخرى .

## رابعاً - الفصول والعناوين الفرعية فى المخطوط العربى :

ظل النص فى المخطوط العربى فترة طويلة من الزمن ينداح كتلة واحدة بين أول الكتاب إلى آخره . ولم يعرف المؤلفون العرب تقسيم المعلومات إلى وحدات فكرية قائمة بذاتها . حقا لقد كانوا يقسمون الكتاب إلى جزئيات فكرية ولكنها لم تكن متميزة عند الكتابة فلم تكن الفصول أو الأبواب تبدأ فى صفحة جديدة أو حتى فى سطر جديد . ولم يكونوا يرقمون الفصول أيضاً بل يبدأ الحديث ثم نصادف كلمة فصل ثم يبدأ حديث آخر ثم كلمة فصل وكذلك الحال فى العناوين الفرعية التى عرفها المخطوط العربى بعد فترة من الزمن فقد كان العنوان الفرعى يدخل ضمن النص دون تمييز . وقد تنبه النساخ العرب بعد ذلك إلى هذا الأمر فكتبوا كلمة الفصل أو الباب أو العنوان الفرعى بحبر مخالف عن الخبر المستخدم فى كتابة النص نفسه إلا أنهم لم يحددوا عن ذلك كأن يكتبوه فى أول السطر أو فى صفحة جديدة . وظل المخطوط العربى على هذا الحال طول حياته مع استثناءات قليلة لا تغير الصورة العامة للمخطوط . ومن الطبيعى أن يجهد هذا الإجراء المفهرس الذى يتوفر على فهرسة المخطوط العربى ويحاول الحصول على ملخص لفصول الكتاب أو أبوابه . ولعل هذا مما يؤدى إلى أن تستغرق عملية فهرسة المخطوط الواحد فترات طويلة قد تصل إلى عدة أشهر .

## خامساً - علامات الترقيم فى المخطوط العربى :

لم يعرف النساخ العرب من علامات الترقيم سوى النقطة وهى ليست نقطة بالمعنى

المعروف لنا الآن ولكنها كانت عبارة عن دائرة بدأت فى أول الأمر دائرة مجردة ثم أصبحت دائرة تخرج منها شرطة فى بعض الأحيان وفى أحيان أخرى نصادف دائرتين متماسكتين . ونصادف فى بعض المخطوطات المتأخرة الدائرة وفى وسطها نقطة . وتفسيرنا لهذا كله سواء الشرطة أو الدائرة المتماسة مع الدائرة الأولى أو النقطة التى بداخل الدائرة أنها كلها من صنع القارىء وليست من صنع الناسخ ، ذلك أن القارىء قد أراد أن يضع علامة عند الموضع الذى وقف عنده فى قراءته فوضع هذه العلامات للدلالة عليه . ويحتمل أن النساخ المتأخرين قد أضافوا هذه العلامات فيما بعد رغبة منهم فى زخرفة المخطوط أو فنعا للملل أو لهما معا .

### سادسا - الهوامش :

كان النساخون العرب يحرصون على ترك هوامش أربعة واسعة نسبياً وكانت مساحة هذه الهوامش تتمشى بطبيعة الحال مع حجم المخطوط نفسه وكانوا يراعون « سيمتريه » هذه الهوامش ، فالهامشان الخارجيان يتساويان فى المساحة وكذلك الهامش العلوى والهامش السفلى أما الهامشان الداخليان فالمفروض أنهما يساويان معا فى المساحة هامشا واحدا من الهامشين الخارجيين . كذلك كان يحرص النساخ العرب على تساوى السطور حتى لا يشوه منظر الهامش ولو أدى ذلك إلى قطع الكلمة أو مداها فى نهاية السطر . وقد دأب قراء المخطوطات المثقفون منهم على وجه الخصوص على كتابة تعليقات وحواشى وتقريرات فى هذه الهوامش مما يعد فى بعض الأحيان تأليفا جديداً . حتى أن كلمة حواشى نفسها تعنى أطراف الشيء ثم جردت الكلمة بعد ذلك وأصبحت تطلق على ما يكتب فى الهامش حتى إذا استقلت الحواشى فى الكتاب المنفصل ظلت الكلمة عالقة بها . وفى عصور اجترار الثقافة العربية التى امتدت فترة طويلة من القرن السادس الهجرى حتى القرن الثانى عشر الهجرى تقريبا كانت معظم المؤلفات عبارة عن تعليقات وحواشى وتقريرات على المخطوطات الموجودة بالفعل . فى بعض الأحيان لم يكن المؤلفون يجدون ورقا فكانوا يؤلفون كتباً أخرى على هوامش كتب موجودة بالفعل قد تتفق وقد تختلف مع الموضوع إذ أن عامل الاقتصاد هو العامل الأساسى فى هذه الحالة . وقد ظلت هذه العادة حتى أواخر عصر المخطوطات أى حتى النصف الأول من القرن التاسع عشر على النحو الذى أشرنا إليه فى الفصل السابق . وقد قلدت أوائل المطبوعات أواخر المخطوطات فى هذا الاتجاه تيمنا وخوفا من الخروج على المألوف فكان نصادف أكثر من كتاب واحد فى كيان مادى واحد

حتى لقد وصل الأمر إلى أربعة مؤلفات في الكيان المادى الواحد . وتستخدم الهوامش في بعض الأحيان من جانب المؤلف نفسه لتصحيح بعض الأخطاء أو لزيادة بعض السطور التي فاتته أن يدرجها وخاصة عندما يعيد قراءة المخطوط مرة أخرى .

### سابعا - مسطرة المخطوط :

يلاحظ بصفة عامة أنه لم يكن للمخطوط العربي معيار موحد لعدد السطور بل كان الأمر متروكا للناسخ نفسه ومن هنا يختلف عدد السطور في الصفحة الواحدة من مخطوط إلى مخطوط . ومن الغريب أنه في بعض المخطوطات كان عدد السطور يختلف من صفحة إلى أخرى في المخطوط الواحد . وعلى العموم هذه مسألة كانت تتوقف بالدرجة الأولى على مهارة الناسخ . ولم تجر عادة الناسخ العرب على تسطير المخطوط قبل الكتابة حتى لا تعوج السطور أثناء الكتابة ، وإذا كان هذا جائزا في المخطوطات صغيرة ومتوسطة الحجم فإنه في المخطوطات كبيرة الحجم كان لابد من تسطير المخطوط قبل الكتابة لضمان استواء السطور ، وكذلك في المصاحف الشريفة .

### ثامنا - الاختصارات :

جرت عادة الناسخ العرب على اختصار الكلمات التي تتكرر كثيرا في الصفحة الواحدة مثل كلمة حدثنا إلى « ثنا » أو « نا » وكلمة انتهى كانت تختصر إلى « ا هـ » وكان اختصار الصلاة على النبي مكروها عند العرب ولذلك لم نصادفها حتى أواخر المخطوطات وقيل أن أول من اختصر الصلاة على النبي قد قطعت يده .

### تاسعا - التصويبات والتصحيحات :

عندما كان الناسخ العربي يخطئ أثناء النسخ ويدرك أنه أخطأ فإنه يضرب على الكلمة الخطأ ويكتب بجوارها الكلمة الصواب . أما إذا اكتشف الخطأ بعد تمام كتابة الصفحة أو السطر أو المخطوط كله فإنه كان يضرب على الكلمة الخطأ ويكتب الكلمة الصواب فوقها إذا كانت المسافة بين السطور تسمح بذلك . أما إذا لم تكن المسافة تسمح بذلك فإنه كان يضع خطا فوق الكلمة الخطأ ثم يكتب الصواب في الهامش . والحال تقريبا عند نسيان بضعة كلمات وإن كان يبين موضعها من السطر بخط أو نحوه ثم يضاف ذلك في الهامش أمام السطر .

## عاشرا - ترقيم أوراق المخطوط العربي :

لم يكن المخطوط العربي يرقم لا بالصفحة ولا بالورقة فى بداية الأمر مما كان يتسبب فى اضطراب المجلد عندما يجمع أوراق المخطوط السائبة وكانت المسألة تتطلب مهارة كبيرة من جانب الوراق عندما كان ذلك جائزاً فى العصور الأولى للثقافة العربية حيث كان عدد المخطوطات التى ينشرها الوراق الواحد محدوداً ، ولكن عندما اتسعت حركة التأليف والتدوين فى الثقافة العربية لم يعد الاعتماد على مهارة الوراق مجدية وكان أن اخترع النساخ طريقة تعرف بالتعقيبات أى أن تكتب أول كلمة فى الصفحة اليسرى فى أسفل هامش الصفحة اليمنى وبهذا يتمكن المجلد من تجميع صفحات المخطوط . وفى أواخر عصر المخطوطات ومع زيادة التدوين والتأليف زيادة كبيرة أصبحت أوراق المخطوط العربي ترقم بالورقة وظل الحال على هذا حتى بداية عصر المطبوعات ووجد أنه سهيلاً لعملية الطبع أن ترقم المخطوطات بالصفحات وليس بالأوراق حتى أننا نجد بعض أوائل المطبوعات تقلد أواخر المخطوطات فى طريقة الترقيم فنجدها مرقمة بالورقة وليس بالصفحة وإن كان ذلك نادراً .

## حادى عشر - التمليكات والإجازات والسماعات :

كان بعض القراء ممن يملكون المخطوطات يحرسون على إثبات ملكيتهم للمخطوط فيثبتون أسماءهم عليها على النحو الذى نعرفه فى أيامنا هذه . كذلك قد تثبت المكتبة التى تقتنى المخطوط اسمها عليه وبالمثل فإن المسجد أو الجامع أو الزاوية أو الخانقاه كانت كلها تحرص على إثبات ملكيتها للمخطوط بكتابة اسمها عليه ، هذه كلها تسمى التمليكات . وتعتبر التمليكات من المصادر الهامة لاستقاء المعلومات عن المخطوط فى بعض الأحيان . فمن اسم الشخص الذى تملك المخطوط يمكننا أن نحدد تاريخ نسخ المخطوط ولو بصورة تقريبية وكذلك من اسم المكتبة التى تقتنى المخطوط يمكننا أن نحدد مكان نسخ المخطوط ، فقد يعفينا اسم الرجل أو يعفينا اسم المكتبة من عناء البحث . أما بالنسبة للإجازات فكان نظام التدريس فى العصور الإسلامية يقوم على أساس أن يقرأ الطالب أو التلميذ الكتاب على شيخه ويتناقشان فى مضمون الكتاب . وحين يكتشف أن التلميذ أو الطالب أو الشيخ الصغير قد أصبح متمكناً من المادة العلمية فإنه يجيز له تدريس هذا الكتاب . وكان لابد من إثبات هذه الإجازات على المخطوط نفسه . ومن الممكن أن تعتبر الإجازات مصدراً من مصادر استقاء المعلومات عن المخطوط ، فيمكن أن نستدل من

الاجازات على اسم المكان والتاريخ الذى دون فيه المخطوط . وبنفس الطريقة تعتبر السماعات مصدراً خصباً من مصادر الحصول على معلومات عن المخطوط . فقد كان نظام التدريس القديم يقوم على أساس أن يقرأ أستاذ أو شيخ كتاباً على تلاميذه وهم يستمعون إليه فى طريقة النطق وفى طريقة الشرح وكان هذا مجالاً لفخر التلاميذ أنفسهم بأنهم قد سمعوا الكتاب على فلان ، وكان حرصهم على إثبات ذلك على المخطوط نفسه حرصاً متزايداً . وكانت التمليكات والإجازات والسماعات ترد عادة على الورقة البيضاء التى يغلف بها المخطوط وأحياناً ترد فى صفحة المقدمة وفى أحيان نادرة كانت ترد فى هوامش الصفحات الأولى للمخطوط وفى أحيان أخرى كانت تأتى فى آخر صفحة من صفحات المخطوط .

## ثانى عشر - أحجام المخطوطات :

لم تخضع المخطوطات العربية لأحجام ثابتة أو قياسية ، بل كان يتوقف هذا على حجم الورق المتاح . وبدراسة عينة مستفيضة من المخطوطات العربية فى عصور مختلفة لم تتمكن إطلاقا من الخروج بأحكام عامة فيما يتعلق بأحجام المخطوط العربى . إلا أن هذه الدراسة قد خرجت بنتيجة لها دلالتها وهى أن الوراقين العرب لم يحرصوا على تساوى أطراف المخطوط الواحد بل كنا نصادف داخل المخطوط الواحد أوراقاً مختلفة الأحجام . بطبيعة الحال فإن لهذا كله انعكاسه على عملية فهرسة المخطوط حيث يضطر الم فهرس إلى قياس حجم المخطوط بقياس طول وعرض الجلدة التى تضم هذه الأوراق جميعاً على النحو الذى نصادفه فيما بعد .

## ثالث عشر - الصور والرسوم فى المخطوط العربى :

تذكر بعض المصادر أن العرب كانوا يكرهون التصوير وأن الرسول ﷺ قد لعن التصوير والمصورين . إلا أن المتتبع للثقافة العربية وللمخطوطات العربية قد يفسر ذلك بأن الرسول قد لعن التماثيل وصانعى التماثيل ولم يسحب هذه اللعنة على الصور التى كانت تحلى بها المخطوطات والجدران . ومن المحتمل أن يكون العرب قد أخذوا تصوير المخطوطات عن الفرس لأن الفرس كانوا قد برعوا فى تحلية المخطوطات بالصور والرسوم فيذكر المسعودى أنه رأى فى مدينة اصطخر فى بلاد فارس كتاباً فى التاريخ يشتمل على صور ملوك الفرس ومنها صورتان لامرأتين . كما أننا نجد أن كثيراً من المخطوطات العربية تزخر بالصور والرسوم .

## رابع عشر - زخرفة المخطوطات وتحليتها وتذهيبها :

من المؤكد أن عملية إخراج المخطوط العربي كانت تمر بعدة مراحل وأول هذه المراحل هي النسخ وثاني هذه المراحل هي التصوير والرسوم وغالبا ما كان عمل الناسخ منفصلا عن عمل الرسام أو المصور. أما المرحلة الثالثة فهي الزخرفة أو التحلية أو التذهيب ، فالزخرفة والتحلية عبارة عن أشكال هندسية أو نباتية تعرف باسم الأرابيسك تزين بها المخطوطات العربية . وقد بدأت هذه الزخرفة في أول الأمر على هيئة أشكال بسيطة لم تلبث أن تطورت إلى أن أصبحت فنا له أصوله وأبعاده المختلفة . وأغلب الظن أن الزخرفة والتحلية قد بدأت بالقرآن الكريم حيث أنه لم يكن يصح أن توجد به صور أو رسوم فاستغل المزخرفون هذه الفرصة في التأنيق في زخرفة المصحف بأشكال هندسية وأشكال نباتية وكانت بدايات السور وعلامات الوقف ميدانا خصبا لعملية الزخرفة هذه ، وزيادة في التقرب إلى الله كانت هذه الزخارف تكتب بماء الذهب وقد أمعنوا في هذا الاتجاه بعد ذلك فكتبوا المصحف كله بماء الذهب ، وقد استخدم العرب في زخرفة المخطوطات ألوانا مختلفة من الأحبار والأصباغ ولكن عدد هذه الألوان كان محدودا وكانت الألوان الغالبة هي الأحمر والأزرق والأصفر .

## خامس عشر - تجليد المخطوطات :

يقال إن القرآن الكريم كان أول كتاب عربي يصنع على شكل الدفتر أو الكراس Codex أى الشكل المعروف لنا الآن . وقد كانت المخطوطات العربية قبلا تصنع على شكل لفافة Roll تقليدا لأوراق البردى المصرية . ويقال أيضا أن العرب قد عرفوا التجليد وأخذوه عن الأحباش الذين كانوا يجلدون كتبهم بين دفتين من الخشب وكعب من الجلد . وأول مصحف وصل إلينا بغلاف من الخشب بدون كعب جلد بل تخرم الخشبتين ثم تربطان برباط من خيط . وقد تطور الأمر بعد ذلك إلى استخدام أوراق البردى نفسها في صناعة جلود مقواة للكتب . ولما زالت دولة البردى تستخدم الورق في صناعة جلود مقواه للكتب مع كعب من الجلد . وحين ازدهرت الدولة الإسلامية وتقدمت جلدت الكتب بالجلد . وكانت أغلفة الكتب الجلدية هذه مجالا خصبا لزخرفة المخطوط العربي والتي بدأت أولا بزخرفة ظاهر الجلدة ولم يلبث أن تطور الأمر إلى زخرفة باطن الجلدة أيضا . وكانت الزخارف عبارة عن رسوم هندسية ونباتية على النحو الذي أسلفنا .

## ٢ - فهرسة الكتاب العربى المخطوط :

من الواضح أن فهرسة المخطوطات على نطاق العالم كله لم تلق العناية التى لقيتها فهرسة الكتب المطبوعة . فليس هناك تقنين واحد متفق عليه فى فهرسة المخطوطات شأنها فى ذلك شأن المطبوعات . وكل مكتبة لديها مجموعة من المخطوطات تجرى فهرستها بطريقتها الخاصة . وللأسف فإن دار الكتب المصرية التى لديها رصيد هائل من المخطوطات يصل إلى حوالى ٧٠,٠٠٠ مخطوط لم تتم حتى الآن بفهرسة شاملة لما تكتنيه من هذه المواد . وقد جاءت فهرسة بعض المخطوطات عرضا بين ما تكتنيه الدار من كتب مطبوعة فى فهرسها العام . وقد توفر الأستاذ فؤاد سيد على إخراج جزء واحد من فهرس المخطوطات . ولكن هذه المحاولة لم تتبع بمحاولات أخرى .

ومنذ عام ١٩٧٠ تحاول دار الكتب المصرية حصر ما لديها من مخطوطات فأخرجت قائمة مبدئية تحتوى على القليل من المعلومات عن كل مخطوط ولا يمكن أن نعد هذه القائمة فهرسا بأى حال من الأحوال . وإزاء هذه الظاهرة العامة من عدم وجود تقنين متفق عليه لفهرسة المخطوط العربى فإن محاولتنا هذه لوضع نظام لفهرسة المخطوط ستكون محاولة خاصة ويجب أن تؤخذ على هذا النحو . وسوف تتفق هذه المحاولة فى بعض جوانبها مع فهرسة المطبوع . وبطبيعة الحال سوف تختلف فى جوانب أخرى .

ذلك أن القواعد التى وردت فى التقنين الأنجلو أمريكى المبنية على التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى لا تستقيم كلية مع طبيعة المخطوط العربى ذلك أنها قد وضعت أساساً لتنمى مع طبيعة المخطوط الغربى . ومن المتفق عليه أن الفهرسة تعنى وصف الكيان المادى للعمل المفهرس ولما كان هذا الكيان المادى يختلف فى المخطوط عن المطبوع فلا بد أن تتأثر الفهرسة بذلك الاختلاف . ولقد قام أحد خبراء اليونسكو فى تونس بوضع نموذج لبطاقة فهرسة المخطوط<sup>(١)</sup> . ويمكن تلخيص هذه المحاولة فى النقاط الآتية :

أولاً : مساحة البطاقة ١٨ × ٢٤ سم وتكتب على وجهيهما .

ثانياً : تبين على وجه البطاقة العناصر المعتادة التى نجدها فى بطاقة المطبوع مثل

(١) هو الأستاذ توفيق أسكندر رئيس قسم المكتبات والوثائق الأسبق بكلية الآداب جامعة القاهرة . وكان ذلك فى أوائل ستينات هذا القرن .



## وجه البطاقة

مكتبة :	<div>صورة الصفحة الأخيرة</div>	<div>صورة الصفحة الأولى</div>
فن :		
رقم :		
مكان النسخ :	تاريخ النسخ :	
		اسم المخطوط : المؤلف : المستهل : الخاتمة : الناسخ :

اسم المكتبة - وفن الكتاب ( موضوع الكتاب ) ورقم المخطوط بالمكتبة وعنوان المخطوط - ومؤلفه - ومستهله - وخاتمه - واسم النسخ - وتاريخ النسخ - ومكانه - وتضاف صورتان شمسيان مصفرتان مقاس ٦ × ٩ سم للصفحتين الأولى والأخيرة من المخطوط وتوضع هاتان الصورتان فى الركن الأيمن من النصف الأعلى من وجه البطاقة .  
( انظر نموذج البطاقة ) .

ثالثا : يخصص ظهر البطاقة كما هو موضح بالنموذج لتسجيل البيانات التى تساعد على تكوين صورة واضحة المعالم عن المخطوط مثل المادة المكتوب عليها المخطوط ( ورق - بردى - رق ) نوع الخط . نوع الحبر . حجم المخطوط . مسطرة المخطوط ، عدد الأوراق . والايضاحيات . والزخارف . التجليد كذلك يسجل فى هذا المكان محتويات المخطوط باختصار ثم نسب المخطوط وذلك بذكر النسخ الأخرى من المخطوط - وأماكن وجودها . هنا أيضا يمكن عقد مقارنة بين النسخ التى تملكها المكتبة والنسخ الأخرى المعروفة من حيث النقص والاكتمال وكذلك تواريخ نسخ النسخ المختلفة من المخطوط . كما يسجل هنا أيضا الطبعات المنشورة من المخطوط إن كان قد نشر مع بيانات بيليوغرافية كاملة وكذلك تسجل أهم الاجازات والساعات الواردة على المخطوط .

رابعا : لما كانت الفهرسة عملية فنية دقيقة وتحتاج إلى درجة عالية من الكفاية فإن اسم المفهرس واسم المراجع يدرجان أيضا بالبطاقة .

ويبدو لأول وهلة من العرض السابق أن البطاقة المذكورة كبيرة المساحة جدا وتحتاج إلى أدراج فهارس خاصة خارجة عن المألوف فى عالم صناعة الأدراج كما أن إدراج صورتين فوتوغرافيتين لكل مخطوط بالبطاقة أمر فوق طاقة عدد كبير من مكاتب المخطوطات ولا تقدر عليه إلا المكاتب الكبيرة فقط . كذلك فإن الكتابة على وجهى البطاقة سيضطر القارئ إلى إخراج البطاقات من أدراجها مما يؤدي إلى تلفها أو فقدانها وغير ذلك من الصعوبات التى تتبعها . هذا من ناحية الشكل أما من الناحية الموضوعية يلاحظ أن المدخل المعتمد فى هذه المحاولة هو العنوان جريا على عادة المخطوطات العربية من تقديس العنوان وبالمثل نصادف أيضا عددا كبيرا من فهارس المخطوطات الأجنبية تعتمد العنوان مدخلا رئيسيا ووحيدا فى الفهارس المطبوعة للمخطوطات مما يحيل هذه الفهارس إلى قوائم مقتنيات أكثر منها قوائم بيليوغرافية . ولعل هذا يمثل كسرا بين فهارس المطبوعات وفهارس المخطوطات . إذ العادة فى فهارس المطبوعات أن يكون المدخل الرئيسى باسم

ظهر البطاقة

العدد :	الخط :	مادة :	صفحة المخطوط :
عدد الأوراق :	المسطرة :	القطع :	
		التذهيب :	
		التجليد :	
دراسة محتويات المخطوط			
نسب المخطوط ( النسخ الأخرى / الطبقات المنشورة / الاجازات			
والسماعات ... الخ )			
المراجع		المفهرس	

المؤلف دائما . ولعل الذى دفع إلى هذا هو أن عددا كبيرا من المخطوطات يأتى خلوا من اسم المؤلف .

وفى المحاولة التى تقدمها لفهرسة المخطوط العربى سوف نحتذى فقرات بطاقة الكتاب المطبوع مع عدم الاخلال بالمعلومات والبيانات اللازمة للتعرف على المخطوط وتمييزه وتقدم فيما يلى الخطوط العريضة لهذه الحقول أو الفقرات .

يمكننا أن نقسم بطاقة فهرسة المخطوط إلى الفقرات والحقول الآتية :

**الأولى : المدخل :** ويجب أن يكون المدخل الرئيسى للمخطوط باسم المؤلف مبتدءا بالجزء الأشهر من الاسم متبوعاً بالأسماء الأولى للمؤلف مع ذكر تاريخى الميلاد والوفاة بعد الاسم بالتقويم الهجرى والميلادى كلما أمكن ذلك .

**الثانية : فقرة العنوان :** هنا يذكر عنوان المخطوط الرئيسى والفرعى إن وجد وكذلك العناوين التى اشتهر بها المخطوط ولنصطلح على تسميتها بعناوين الشهرة مثل مخطوط عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان وقد عرف باسم التاريخ البدرى أو التاريخ العيى . وكتاب المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار التى اشتهرت بين الناس بخطط المقرئى أو الخطط المقرئية ، وديوان المبتدأ والخبر فى تاريخ العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلطان الأكبر المشهورة جدا بمقدمة ابن خلدون بعد هذه العناوين يسجل مكان النسخ واسم الناسخ وتاريخ النسخ .

**الثالثة : فقرة التوريق أو البيانات المادية أو بيانات المقابلة** وفيها تسجل عدد الأوراق أو الصفحات ثم مادة المخطوط إن كان ورقا أو رقا أو بردى فمسطرة المخطوط ( متوسط عدد السطور فى الصفحة ) ثم نوع الخط المكتوب به المخطوط ثم الايضاحيات ثم نوع التجليد ثم حجم المخطوط .

**الرابعة : فقرة الملاحظات** وفيها تسجل معلومات مثل الاستهلال ونعنى بها بداية النص بعد البسملة والحمدلة والصلاة على رسول الله وكذلك الخاتمة ونعنى بها نهاية النص قبل حرد المتن . ويدخل فيها أيضا المحتويات : وتسرّد محتويات المخطوط بإيجاز شديد وفى عبارة وصفية مركزة . وغير ذلك من الملاحظات التى سترو تفصيلاً .

**الخامسة : فقرة نسب المخطوط :** ونعنى بها النسخ الأخرى الموجودة من المخطوط

فى مكتبات أخرى وكذلك الطبقات المنشورة من المخطوط ومكان وجود الأصل وتاريخ نسخته .

السادسة : فقرة المتابعات : ونعنى بها المداخل الأخرى أو البطاقات الاضافية للمخطوط ولتبدأ كما هو الحال فى المطبوعات بمتابعة الموضوع ثم متابعة العنوان أو العناوين وأخيرا متابعة الناسخ ، ويجب أن تكون مساحة البطاقة نفس مساحة البطاقة المقننة دوليا للمطبوعات . وهى  $2 \times 5$  بوصة أى  $12,5 \times 7,5$  سم على أن تكمل البيانات على بطاقة ثانية إذا لم تكف واحدة ويمنع بتاتا الكتابة على ظهر البطاقة منعا لفوضى استخدام الفهارس . ومن الواضح أننا فى حالة فهرسة المخطوطات نحتاج إلى فهرس غير عادى . فالتفوق عليه أن الاعداد المهنى لمفهرس الكتب المطبوعة أيسر بكثير من الاعداد المهنى لمفهرس المخطوطات . وعلى سبيل المثال فإن فهرسة الكتاب المطبوع بواسطة مفهرس متمرس لا يستغرق أكثر من ١٥ دقيقة بينما تستغرق فهرسة المخطوط أسبوعا وأحيانا شهرا كاملا . كذلك يلاحظ أن هناك جهات كثيرة حملت عن مفهرس المطبوعات عبئا كبيرا فيما يتعلق بالفهرسة والتصنيف فيما يعرف بالفهرسة فى المنبع والفهرسة أثناء النشر والفهرسة المركزية والفهرسة التعاونية كما تتيح بعض المؤسسات مثل مكتبة الكونجرس ومؤسسة بلاكويل Blackwell لمفهرس المطبوعات بطاقات جاهزة يدرجها فى فهرسه ويتفرغ للخدمة المكتبية على النحو الذى شرحناه فى فصل الفهرسة المنقولة . وهو أمر لم يتيسر ولن يتيسر لمفهرس المخطوطات . والاعداد المهنى لأمناء المخطوطات يختلف من بلد إلى آخر كما هو الحال فى شئ . ففى فرنسا يتوفر معهد خاص لتخريج أمناء الوثائق والمخطوطات والمطبوعات معا . وفى ألمانيا يتم الإعداد المهنى لأمناء المخطوطات بالجامعة وليس فى معهد مستقل ، وفى إنجلترا يتم الإعداد المهنى فى مدرسة خاصة بالوثائق والمخطوطات معا بالإضافة إلى المكتبات والمعلومات ، وفى مصر تدرس مادة المخطوط العربى بقسم المكتبات والوثائق وتساندها مادة الكتابة العربية بنفس القسم ، وفى قسم المكتبات بجامعة الملك عبد العزيز بجده بالسعودية تدرس بعض المواد الخاصة بالمخطوط وتحقيقه ، وكذلك الحال فى قسم الوثائق والمكتبات فى جامعة أم درمان بالسودان ، وفى قسم المكتبات والمخطوطات بكلية العلوم الاجتماعية بجامعة الإمام محمد ابن سعود نجد شعبة خاصة بالمخطوطات تدرس فيها فهرسة المخطوط العربى ، وإلى جانب ذلك يتوفر معهد المخطوطات التابع لجامعة الدول العربية على تنظيم دورات تدريبية فى مجال المخطوطات لمدة شهرين تقريبا ، ويلتحق بها أشخاص من كل الدول العربية

المهتمين بشئون المخطوطات . ومركز تحقيق التراث بدار الكتب المصرية بدأ بداية طيبة فى مجال تدريس المخطوطات إلا أنه حصر نفسه فى تحقيق المخطوطات على أن يتدرب الباحثون أثناء عملية التحقيق . وهكذا لا نجد المفهرس المتدرب تدريجيا جيدا لفهرسة المخطوط .

تنسحب القواعد الواردة هنا على كافة الكتب المخطوطة اى المكتوبة بخط اليد قديما وحديثا ، وخلافا لما تقضى قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية والتقائين الأخرى المشتقة منه فإن الرسائل الجامعية المرقونة والمصورة لاتدخل هنا لأنها أقرب إلى المطبوعات منها إلى المخطوطات وكذلك أية كتب مكتوبة على الآلة الكاتبة ويتبع فى فهرستها ما يتبع فى فهرسة الكتب المطبوعة .

وخلافا أيضا لما قضت به تلك القواعد فإن الوثائق الأرشيفية قديما وحديثا لاتدخل هنا لأسباب عديدة منها أن تلك الوثائق تستقر فى الأرشيفات ودور المحفوظات ودور الوثائق وليس فى المكتبات ومراكز المعلومات ، كما أنها أقرب إلى الأوراق المفردة السائبة وليس إلى الكتب ، ويحتاج وصفها إلى قواعد ألصق بطبيعتها من حيث هى مستندات تتضمن تصرفات قانونية أو وقائع قانونية . ومن ثم يعتبر إقحامها هنا ترخسا وتساهلا فى التطبيق .

## مصادر الوصف

يعتبر المخطوط كله مصدرا رئيسيا لاستقاء المعلومات بملامحه المادية التى عالجناها بشئ من التفصيل فى بداية هذا الفصل ، ومن هنا فإن المعلومات التى تستقى من أى موضع فيه لا يجب أن توضع بين معقوفتين . أما المصادر الخارجية مثل الببليوجرافيات والفهارس المنشورة وغير المنشورة والنسخ المطبوعة من المخطوط فهى جميعا تعتبر من المصادر غير الرئيسية ولذلك فإنه فى حالة استقاء بيانات منها لفقرة المؤلف أو العنوان يجب أن يوضع البيان بين معقوفتين .

ويتبع فى ترقيم الوصف نفس العلامات التى تتبع فى الكتب العادية والمفصلة فى الفصل العام .

## اختيار المدخل

يدخل المخطوط دائما بمؤلفه إلا إذا كان مجهلا ففي هذه الحالة يدخل بالعنوان ، وإذا كان هناك شك في مؤلف المخطوط يوضع اسم المؤلف بين معقوفتين أو يدخل بالعنوان وفي كلتا الحالتين يفسر الأمر في ملحوظة . ويختار المدخل ويصاغ اسم المؤلف طبقا لقواعد المدخل التي عولجت تفصيلا قبل .

## نقل العنوان وبيان المسؤولية

● يسجل العنوان الرسمى كما ورد في المصدر الرئيسى للوصف وبصرف النظر عن أية عناوين يكون المخطوط قد اشتهر بها . مثال ذلك :

- عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان .
- ديوان المبتدأ والخبر فى تاريخ العرب والمعمم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلطان الأكبر .
- عجائب الآثار فى التاريخ والأخبار .
- كتاب المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار .

● إذا اشتهر المخطوط بعنوان آخر غير العنوان الرسمى يسجل عنوان الشهرة بعد العنوان الرسمى على النحو التالى :

- عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان المعروف بـ [ التاريخ البدرى والتاريخ العينى ] .

على أن يوضع عنوان الشهرة بين معقوفتين وعلى أن تعد إحالة من عنوان الشهرة إلى العنوان الرسمى .

● إذا افتقر المخطوط إلى عنوان رسمى يجب على المفسر أن يستخلص له عنوانا يدل عليه على أن يكون العنوان الموضوع مركزا ومختصرا بقدر المستطاع . مثال ذلك :

## [ رسائل متفرقة فى الفلك ]

على أن يعقف هذا العنوان الموضوع .

● فى حالة المخطوطات الحديثة التى قد يتصادف فيها وجود عنوان فرعى أو بديل أو

موازي ، يسجل هذا العنوان تاليا للعنوان الرسمى مفصلا بينهما بعلامة الترقيم المناسبة .

- عندما يتضمن عنوان المخطوط شرحا مفصلا لمحتويات المخطوط يختصر عند موضع يحسن الوقوف عنده بحيث لا يظهر فيه المحتوى .
- إختياريا يمكن أن يضاف بعد العنوان الرسمى وبين معقوفتين الوصف العام للمادة وهو [مخطوطات] .
- إذا لم يكن للمخطوط عنوان رسمى شامل وتآلف من عدة أعمال لكل منها عنوانها الخاص ، تسجل العناوين الخاصة تباعا على النحو المفصل فى الفصل العام .
- يسجل بعد بيان العنوان ، بيان المسؤولية على النحو المشروح فى الفصل العام على النحو التالى :

- رسالة أبى كريمة فى الزكاة / أبو عبيدة بن أبى كريمة .
- عنوان المجد فى تاريخ نجد / عثمان بن عبدالله بن بشر .
- نفع العود فى سيرة دولة الشريف حمود / عبد الرحمن بن أحمد البهلى تكلمة الحسن بن أحمد عاكش
- الكليات / أيوب بن موسى الحسينى الكفوى أبو البقاء .

- إذا لم يرد اسم المؤلف على المخطوط وأمكن استقاؤه من أى مصدر خارجى يدون فى بيان المسؤولية دون معقوفات . ويفسر الأمر فى ملحوظة . مثال ذلك :

كتاب الجغرافيا / أبو الحسن على بن موسى بن سعيد المغربى  
- استقى اسم المؤلف من الأعلام

- إذا حدث شك فى نسبة الكتاب إلى المؤلف تذكر كلمة أو عبارة تدل على هذا الشك فى بيان المسؤولية . مثال ذلك :

كتاب التاج أو أخلاق الملوك / ينسب إلى أبى عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الجاحظ .

- إذا ورد اسم المؤلف فى المخطوط مبتورا أو غير كامل وما أكثر ما يحدث ذلك فى



المخطوطات العربية القديمة . يسجل فى بيان المسؤولية كاملا دون تعقيب مثال ذلك :

- القوانين الفقهية / أبو القاسم محمد بن أحمد الغرناطى
- النعت الأكمل لأصحاب الإمام أحمد بن حنبل / محمد بن محمد كمال الدين الغزى

## بيانات الخطاطة

يقصد ببيانات الخطاطة هنا مكان النسخ ، والناسخ وتاريخ النسخ وهى تقوم مقام بيانات النشر فى الكتاب المطبوع . وهذه البيانات ترد بعد بيان المسؤولية مباشرة لإنعدام حقل الطبعة فى المخطوطات ولا يجوز اعتبار الإصدارات المختلفة من المخطوط الواحد طبعا رغم اعترافنا بأن المؤلف قد يدخل تعديلات بالحذف والإضافة والتنقيح . ومن ثم فإننا نميل إلى حذف ذلك الحقل . ويراعى عند تسجيل بيانات الخطاطة الإعتبارات الآتية :

١ - يسجل مكان النسخ كيفما ذكر فى المخطوط وإذا جاء المخطوط خلوا من مكان النسخ وأمكن استقاؤه من مصادر خارجية يجب تسجيله بين معقوفتين . وإذا عجز الم فهرس عن إثبات مكان النسخ يستعاض عن ذلك بالاختصار [ د . م . ] بين معقوفتين .

٢ - يسجل اسم الناسخ كيفما ذكر فى المخطوط تاليا لمكان النسخ ، وإذا جاء المخطوط خلوا من الناسخ وأمكن استقاؤه من مصادر موثوق بها أو بالبحث الببليوجرافى المتأنى سجل بين معقوفتين . وإذا عجز الم فهرس عن الحصول على الناسخ يستعاض عنه بالاختصار [ د . ن . ] بين معقوفتين .

٣ - يسجل تاريخ النشر الوارد بالمخطوط باليوم والشهر والسنة إذا ورد ثلاثيا أو بالشهر والسنة إذا ورد ثنائيا أو بالسنة فقط إذا جاء آحاديا . ويرمز للتقويم برمزى ( هـ للهجرى ، م للميلادى ) . واختياريا يمكن للم فهرس أن يعطى المقابل الميلادى للتاريخ الهجرى ولو بالتقريب .

٤ - إذا جاء المخطوط خاليا من تاريخ النسخ ، وأمكن استقاء التاريخ من مصادر خارجية أو تمكن الم فهرس عن طريق البحث الببليوجرافى المتأنى من تحديد تاريخ تقريبي وجب تسجيله بين معقوفتين .

٥ - إذا فشل المفهرس من تحديد أو استقاء تاريخ للمخطوط وجب عليه أن يستمض عن ذلك بالاختصار [ د . ت . ] بين معقوفتين .

## بيانات الوصف المادى

بيانات الوصف المادى فى المخطوط أكثر تفصيلا عنها فى المطبوع ولا بد أن تكشف عن عدد الصفحات أو الأوراق والمادة التى صنع منها لأنها تتراوح بين ورق وبردى ورق ، وعدد السطور فى الصفحة الواحدة والإيضاحيات ثم التذهيب والتجليد والحجم . ومن المؤكد أن السلسلة تختفى فى حالة المخطوطات لعدم وجودها وارتباطها بالنشر والطباعة أساسا . ويراعى عند تسجيل بيانات الوصف المادى الإعتبارات الآتية :

١ - يسجل عدد الأوراق أو الصفحات بنفس التتابع الذى ورد به فى المخطوط . مثال ذلك :

٣٠٤ ق

٢٠٢ ص

٢ - إذا لم يكن المخطوط مرقما على نحو ما نصادفه فى المخطوطات العربية الباكرة - وجب على المفهرس عد أوراق المخطوط وتسجيلها بين معقوفتين على النحو التالى :

[ ٢٧ ] ق

[ ١٢٨ ] ق

٣ - إذا كان النص موزعا على أعمدة يسجل بعد عدد الصفحات أو الأوراق عدد الأعمدة فى الصفحة الواحدة . مثال ذلك :

[ ٢٠ ] ، ٣٠ ق ( ٢ ع ) .

٤ - إذا تعددت مجلدات المخطوط يذكر عددها ويسجل عدد الأوراق بين قوسين .

٥ - يسجل متوسط عدد السطور فى الصفحة بعد عدد الصفحات أو الأوراق أو الأعمدة إذا وجدت هذه الأخيرة على النحو التالى :

٢٠٥ ق ، ٢٠ سطرا ،

٦ - يسجل بعد السطور نوع الخط ، كوفى ، مغربى ، نسخ ، رقعة ....

٧ - يسجل نوع المادة المصنوع منها المخطوط إن ورقا أو رقا أو بردي بعد عدد السطور على النحو التالي :

٦٩ مج ( ٣٠٠٠ ق ) ، ٢١ سطرا ، رقعة ، ورق  
٢٠٧ ص : عدد السطور مختلف ، جلد غزال  
٧ ص ، ١٥ سطرا : بردي .  
١٧٦ ق ، ٢١ سطرا : رق .

٨ - إذا اشتمل المخطوط موضوع الفهرسة على إيضاحيات ، تسجل بياناتها بنفس القواعد المذكورة في فصل الكتب . مثال ذلك :

٢١٧ ق ، ٢٢ سطرا ، رق ، : مص ،  
١٧٤ ص ، ٣٠ سطرا ، بردي ، : ٢ خ ،

٩ - إذا كان المخطوط مذهبا أو مفضضا في صفحاته الداخلية وجب ذكر ذلك بعد الإيضاحيات .

٥٠ ق ، ٣٠ سطرا ، ورق : مص ، مذهب

١٠ - إذا كان المخطوط مجلدا وجب التنويه إلى ذلك مع ذكر نوع الجلد وعلى سبيل المثال :

٢ مج ( ٧٤٠ ق ) ، ٢١ سطرا ، رقعة ، ورق ، مجلد بالجلد ،

١١ - اذكر حجم المخطوط في نهاية بيانات الوصف المادى بالسنتيمتر مقربا إلى أقرب سم صحيح ، وفي حالة الأحجام الشاذة يذكر البعدان معا ، وإذا كان المخطوط عبارة عن لوح يحفظ مطويا يضاف حجمه في حالة الطي . وأمثلة ذلك :

٣٧ ص ؛ ٢٧ سم

[ ٨ ] ق ؛ ٢٤ × ٣٥ سم

٢ ق : مص ؛ ٢٠ × ٧٠ سم تطوى إلى ١٠ × ١٥ سم

١٢ - إذا كان المخطوط عبارة عن أوراق سائبة في حافظة يذكر حجم الحافظة التي تحوى تلك الأوراق . مثال ذلك :

٢٠ ق فى حافظه ؛ ٣٠ سم .

٧٠ ص فى حافظه ؛ ٢٠ × ٣٠ سم .

## بيانات الملاحظات

قد يتطلب المخطوط الواحد عددا من الملاحظات التى تدور حول نقاط مختلفة من المخطوط ومن المجالات الخصبة للملاحظات ما يلى :

### ١ - طبيعة النسخة المفهرسة :

إذا كانت النسخة المفهرسة نسخة أم أو نسخة أصلية بخط المؤلف نفسه Holograph وجب ذكر ذلك فى الملاحظات . وإذا تصادف وكانت النسخة بخطوط مختلفة ، وجب تسجيل ذلك . مثال ذلك :

- بخط المؤلف .

- لناسخين مختلفين .

وإذا كانت بعض صفحات أو أوراق المخطوط مصورة عن نسخ مخطوطة أخرى أمكن تسجيل ذلك أيضا .

### ٢ - الإستهلال والختام :

يسجل فى الملاحظات بداية النص بعد البسملة والحمد لله والصلعمة ، كما يسجل فيها أيضا ختام المخطوط أى ختام النص قبل حرد المتن .

### ٣ - لغة المخطوط :

إذا انطوى المخطوط على لغات أخرى غير لغة النص الأصلى وجب التنويه على ذلك فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- بعض الصفحات بالفارسية

- ترجمة سريانية لعناوين الفصول والعناوين الفرعية

### ٤ - مصدر العنوان الرسمى :

حين يستقى العنوان الرسمى من خارج المخطوط وجب إدراج ملحوظة تشير إلى مصدر هذا العنوان . مثال ذلك :

- العنوان من فهرس المكتبة الأزهرية .

- العنوان من طبعة منشورة .

٥ - الاختلافات فى العنوان :

إذا ورد العنوان فى المخطوط بأكثر من شكل أو صيغة ( بخلاف عنوان الشهرة ) ، تسجل تلك الاختلافات فى ملحوظة .

٦ - العنوان الفرعى :

إذا كان العنوان الفرعى طويلا جدا ويشرح محتويات المخطوط ، يمكن للمفهرس تسجيله فى ملحوظة .

٧ - بيانات المسؤولية :

إذا كانت هناك اختلافات فى بيانات المسؤولية عما ذكر فى فقرة العنوان يمكن تسجيلها فى ملحوظة .

٨ - السماعات والإجازات والتعليكات :

حين ترد على المخطوط فى أى موضع سماعات أو إجازات أو تعليقات أو وقف أو هبة ... وجب النص على ذلك فى ملحوظة . وإذا ارتبطت تلك الوجوه بالمخطوط بتاريخ معين فلا بد من إثبات التاريخ بعد الوجه . مثال ذلك :

وقف على خاتناه ... سنة ٣٢١ هـ

نسخة ملك ... سنة ٥١٣ هـ

٩ - الوصف المادى :

تسجل أية أوصاف متعلقة بالكيان المادى خاصة بالنسخة قيد الوصف ولم يتمكن المفهرس من إثباتها فى مكان آخر من البطاقة . مثال ذلك :

- بها أكل أرضة وآثار رطوبة

- الأوراق الأخيرة مضافة حديثا

- تنقصه أوراق ٥ - ٨

- فى الورق علامة مائية على شكل أهلة

## ١٠ - الأعمال الأخرى مع المخطوط :

قد ترد على هوامش المخطوط أو تذيلا له أعمال أخرى غالبا متصلة به مثل الحواشي والتعليقات والتقارير بأقلام كتاب آخرين ، وهذه يجب إثباتها فى ملحوظة . على النحو التالى :

- بهامشه الشرح الصغير لأقرب المسالك / لأحمد الدردير
- بذيله تقاريرات / السيد مصطفى الذهبى
- فى نهايته حسابات المصروفات اليومية لأحد المنازل
- فى ظهر صفحة العنوان قصيدة شعر لا تخصه لشاعر مغمور

## ١١ - الرسائل الأكاديمية :

إذا كان المخطوط عبارة عن رسالة - وهذا نادر الحدوث - جامعية قدمت لنيل درجة علمية وجب النص على ذلك كما يحدث فى الكتب المطبوعة .

## ١٢ - الاستخدام وشروط الإطلاع

هناك بعض المخطوطات تتصل بالعلوم الخفية والسحر وتجد المكتبة لزاما عليها تقييد استخدامها والإطلاع عليها سواء على الإطلاق أو لفئات معينة من القراء ، ولذلك يجب على المكتبة أن تضع ذلك صراحة فى ملحوظة . مثال ذلك :

- لا يصرح بالإطلاع عليه إلا للقراء فوق سن الأربعين .
- يطلع عليه تحت رقابة المكتبة .

## ١٣ - الإشارة إلى أوصاف منشورة :

إذا كان المخطوط موصوفا فى بيبليوجرافيات أو دراسات منشورة يستحب الإشارة إليها فى ملحوظة لفائدة القراء والمستفيدين .

## ١٤ - الملخص :

يمكن للمفهرس تسجيل خلاصة وافية مركزة عن موضوع المخطوط إذا لم يتضح موضوعه من أى سياق آخر فى البطاقة . مثال ذلك :

- المخطوط بحث فى فقه اللغة العربية .
- يدور حول علم الفلك عند العرب .
- ١٥ - المحتويات :

إذا لم تكف الخلاصة فى التعرف على محتويات المخطوط ، يمكن للمفهرس تسجيل كل أو بعض المحتويات فى المخطوط ويمكن استقاء أسماء الأبواب والفصول بنصها من النص

### فقرة ( حقل ) نسب المخطوط

تقترح تخصيص فقرة خاصة بتسجيل علاقات المخطوط المختلفة حيث يسجل فى هذا الحقل الطبقات المنشورة من المخطوط سواء محققة أو غير محققة وتواريخ نشر كل منها ومكان نشرها ، وكذلك تحديد مكان وجود النسخ الأخرى من نفس المخطوط وتواريخ نسخها إذا عرفت ، وتحديد مكان وجود الأصل وتاريخ نسخه . وأمثلة ذلك :

- طبع طبعة محققة على يد عبد الفتاح الحلوس سنة ١٩٧٤ م
- طبع طبق الأصل على نسخة مكتبة المتحف البريطانى سنة ١٩٢٠ م
- الأصل موجود فى دار الكتب المصرية وتاريخ نسخه ٥٤٧ هـ .
- توجد نسخة من نفس المخطوط فى مكتبة متحف طوب كابي سراى بدون تاريخ .
- توجد نسخة أم أخرى بخط المؤلف متأخرة خمس سنوات عن نسخة المكتبة .

### فقرة المتابعات

تعد فقرة المتابعات للمخطوط على غرار سائر الأوعية فتبدأ بمتابعة أو متابعات الموضوع ثم العنوان الرسمى ثم متابعات الأعمال الواردة على الهامش أو الذيل . ويجب التنويه إلى أن عنوان الشهرة لا تعد به متابعة لأنه ليس من وضع المؤلف وليست له صفة رسمية بل اسم أطلقه الناس اختصاراً على المخطوط . ولذلك تعد به بطاقة إحالة إلى العنوان الرسمى .

مثال ذلك :

التاريخ البدرى

انظر

عقد الجمان فى تاريخ الزمان .

ونورد فى الصفحات التالية امثلة لفهرسة المخطوط العربى على غرار تجربة تونس  
متبوعة بالتجربة المقترحة :

# النموذج الأول

مكتبة : المكتبة المركزية - جامعة الملك عبد العزيز

فن : رواية الحديث

رقم : ١٦٨

صورة  
الصفحة الأخيرة

صورة  
الصفحة الأولى

اسم المخطوط : تيسر الوصول إلى جامع الأصول من حديث الرسول ، ج ١  
المؤلف : ابن البديع ، عبد الرحمن بن على بن محمد الشيبانى ، ٨٦٦ - ٩٤٤ هـ / ١٤٦١ -  
١٥٣٢ م

المستها : ... فأنى وقت على كثير مما دونه الأئمة من كتب الحديث فى القديم  
والحديث ...

الخاتمة : ... وكان الفراغ من تحصيل هذا الجزء الأول صبيحة يوم الجمعة المباركة يوم  
سبعة وعشرين من شهر جمادى الآخر الذى من شهر سنة ١٠٤٩ من الهجرة .  
الناسخ : غير معروف تاريخ النسخ : ١٠٤٩ هـ مكان النسخ : د . م .

وجه البطاقة »



### صفة المخطوط :

المادة : ورق	النسخ : المعداد : جبر شيتي
القطع : ٢٠ x ٢٠ سم	المسطرة : ٢١ عدد الأوراق :
التذهيب :	( عدد الصفحات ) : ٥٥٨

التجليد : من الجلد

دراسة محتويات المخطوط : اختصر فيه جامع الأصول لأحاديث الرسول لاين أثير الجزري المتوفى ٦٠٦ هـ

نسب المخطوط : ... ثم صار في ملك الحقير الفقير المستجير من عذاب السعير إلى اللطيف الخبير أسير ذنبه الراجي رحمة ربه يحيى بن محسن بن أحمد بن يحيى بن حسن بن قاسم ...

المفهرس

المراجع

« ظهر البطاقة »

ابن البديع ، عبد الرحمن بن علي بن محمد الشيباني ، ٨٦٦ - ٩٤٤ هـ /  
١٤٦١ - ١٥٣٧ م

تيسر الوصول إلى جامع الأصول من حديث الرسول ؛ ح ١ [مخطوطات] /  
عبد الرحمن بن علي بن محمد الشيباني بن البديع - [٥٠٠ د : ٥٠٠ ن ، ٢٧ / ٦ /  
١٠٤٩ هـ

٥٥٨ ص ، ٢١ سطرا ، نسخ ، ورق ، مذهب ، مجلد بالجلد ؛ ٢٠ سم

- فأنى وقتت على كثير ما دونه الإمامة من كتب الحديث في القديم والحديث ...

... / ..

ابن البديع ، عبد الرحمن بن علي بن محمد الشيباني ، ٨٦٦ - ٩٤٤ هـ /  
١٤٦١ - ١٥٣٧ م

تيسير الوصول إلى جامع الأصول من حديث الرسول ( البطاقة الثانية )

- وكان الفراغ من تحصيل هذا الجزء الأول صبيحة يوم الجمعة المباركة يوم سبعة وعشرين من شهر جمادى الآخر من شهر سنة ١٠٤٩ من الهجرة .

- .. ثم صار في ملك الحفير الفقير المستجير من عذاب السعير إلى اللطيف الخبير أسير ذنبه الراجي رحمة ربه يحيى بن محسن بن أحمد بن يحيى بن حسن بن قاسم .

- اختصر فيه جامع الأصول لأحاديث الرسول لابن الجوزي

١ - الحديث ، رواية      أ - العنوان

مكتبة : المكتبة المركزية - جامعة الملك عبد العزيز

فن : رواية الحديث

رقم :  $\frac{٢٣١}{٨}$

صورة  
الصفحة الأخيرة

صورة  
الصفحة الأولى

اسم : المخطوط : الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين

المؤلف : ابن الجزري ، محمد بن محمد بن علي بن يوسف ، ٧٥١ - ٨٣٣ هـ / ١٢٥٠ -

١٤٢٩ م

المستهل : ... فإنه لما كان كتابي الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين مما لم أسبق إلى

مثله ...

الخاتمة : ... سنة اثنين وسبعين وثمانمائة من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة

والسلام ..

الناسخ : نفيس الدين العلوي تاريخ النسخ : ٨٧٢ هـ مكان النسخ : م. د

« وجه البطاقة »

### صفة المخطوط :

المخط : نسخ الممداد : حبر شينى

المادة : ورق

المسطرة : مختلفه عدد الأوراق :

القطع : ١٧ × ٢٨ سم

( عدد الصفحات ) : ٣٢

التذهيب :

التجليد : من الجلد

دراسة محتويات المخطوط : جامع الأدعية والأوراد والأذكار الواردة فى الأحاديث  
نسب المخطوط :

المراجع

المفهرس

« ظهر البطاقة »

ابن الجزري ، محمد بن محمد بن علي بن يوسف ، ٧٥١ - ٨٣٣ هـ /  
م ١٢٥٠ - ١٤٢٩ م

الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين / محمد بن محمد بن علي الجزري . - [ د .  
م . ] : تقيس الدين الملوي ، ٨٧٢ هـ ٣٢ ص ، مختلف التسطير ، نسخ ، ورق ، مجلد  
بالجلد : ٧٨ سم

- فانه لما كان كتابي الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين مما لم أسبق إلى  
مثله ...

... / ..

ابن الجزري ، محمد بن محمد بن علي بن يوسف ، ٧٥١ - ٨٣٣ هـ /  
١٢٥٠ - ١٢٦٩ م

الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين ( البطاقة الثانية )  
- سنة اثنين وسبعين وثمانماية من الهجرة النبوية على صاحبها افضل الصلاة  
والسلام .

المحتويات : جامع الأدعية والأوراد والأذكار الواردة في الأحاديث .  
١ - الحديث ، رواية أ - العنوان ب - العلوي ، تقيس الدين ( ناسخ )

## النموذج الثالث

مكتبة : المكتبة المركزية - جامعة الملك عبد العزيز

رقم : ٩١ تفسير القرآن فن :

صورة  
الصفحة الأخيرةصورة  
الصفحة الأولى

اسم المخطوط : توير المقياس من تفسير سيدى عبدالله بن عباس

المؤلف : القيرواني . محمد بن يعقوب بن محمد بن ابراهيم بن عمر ، ٧٢٩ - ٨١٧ هـ

المستهل : ... أخبرنا عبدالله الثقة ابن المأمون الهروي قال أخبرنى أبى قال أخبرنا أبو

عبدالله ...

الخانعة : ... نجز التفسير الشريف بعون الله تعالى فى اليوم الخامس عشر من شهر ذى القعدة

لستة تسع وخمسين ومائة وألف .

الناسخ : غير معروف تاريخ النسخ : ١١٥٩ هـ مكان النسخ : د ٢٠٠

وجه البطاقة



### صفة المخطوط :

الممداد : حبر شيني

الخط : نسخ

المادة : ورق

عدد الأوراق :

المسطرة : ٢٣

التقطع : ١٤ × ٢٢ سم

( عدد الصفحات ) : ٨٢٨

التذهيب : مذهبي

التجليد : ورق مقوى

دراسة محتويات المخطوط : هو رواية الكلبى عن أبى صالح عن ابن عباس فى تفسير

كتاب الله العزيز

نسب المخطوط :

المراجع

المفهرس

« ظهر البطاقة »

الفيروزبادي ، محمد بن يعقوب بن محمد بن ابراهيم بن عمر ، ٧٢٩ - ٨١٧ هـ /  
١٣٢٩ - ١٤١٤ م

تتویر المقیاس من تفسیر سیدی عبدالله بن عباس [منحطوط] / لمحمد بن یعقوب  
الغیرزیادی. - [د. م. : د. ن. ، ۱۵ / ۱۱ / ۱۱۵۹ هـ

٨٢٨ ص ، ٢٣ سطر ، نسخ ، ورق مقوى ، مذهب ، ١٤ × ٢٢ سم .

- أخبرنا عبد الله التقي بن المأمون الهروي قال أخبرني أبي .....

- ... نجز التفسير الشريف بعون الله تعالى في اليوم الخامس عشر من شهر ذي القعدة سنة تسع وخمسين ومائة وألف .

• • • • •

الغبرورزادى ، محمد بن يعقوب بن محمد بن ابراهيم بن عمر ، ٧٢٩ - ٨١٧ هـ /  
١٢٢٩ - ١٤١٤ م

تنوير المقياس من تفسير سيدى عبد الله بن عباس ( البطاقة الثانية )

- هو رواية الكلبى عن أبى صالح عن ابن عباس فى تفسير كتاب الله العزيز

١ - القرآن - تفسير      أ - العنوان

## أمثلة

الجزولى السملالى ، أبو عبد الله محمد بن عبد الرحمن بن أبى بكر سليمان ، ٨٧٠ هـ  
دلائل الخيرات وشوارق الأنوار فى ذكر الصلاة على النبى المختار [ مخطوطات ] / أبو  
عبد الله الجزولى السملالى . [ م.د . ] : السيد الحافظ على ، ١٢٩٢ هـ

- ١٤٩ ص ، ١٣ سطرا ، نسخ ، مذهب ، مصر ؛ ١٧ سم .
- ... فالغرض من هذا الكتاب ذكر الصلاة ..
- ... يا أرحم الراحمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى ...
- فى نهايته حسابات المصروفات اليومية لأحد المنازل
- ١ - الصلاة على النبى ( أ ) على ، السيد حافظ ( ناسخ ) .
- ( ب ) العنوان .

السيوطى ، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن الكمال بن أبى بكر ، ٨٤٩ هـ -  
٩١١ هـ

الجامع الصغير فى حديث البشير النذير / جلال الدين السيوطى - [ م.د . ] : محمد  
المدعو بمخيل ، ١١٨٢ هـ

- ٣٠١ ق ، ٢٥ سطر ، نسخ ، ورق ؛ ٢٤ سم .
- الحمد لله الذى بعث على الناس ...
- .. أعاذ الله منه الجميع
- العنوان من طبعة منشورة
- ١ - الحديث . ( أ ) العنوان

الأقفهى ، شهاب الدين أبو العباس أحمد بن عماد الدين بن محمد ، ٨٠٨ هـ

كشف الأسرار عما خفى عن الأفكار [ مخطوطات ] / لأبو العباس أحمد الأفقي . - [ د. م. د. ن. ] ، ١١٩٨ هـ

- ٧٠ ق ، ٢٣ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٢ سم
- ... وبعد فهذا الكتاب أذكر فيه أجوبة عن ...
- ... غفر الله لمؤلفه وكاتبه وقارئه ولجميع المسلمين آمين
- بها أكل أرضه وآثار رطوبة
- ١ - الإسلام - أسئلة وأجوبة ٢ - الإسلام - مبادئ عامة
- ( أ ) العنوان

ابن عطا الله ، السيد محمد

غاية تهذيب الكلام في تحرير المنطق والكلام وتقريب المرام من تقرير عقايد الإسلام [ مخطوطات ] / السيد محمد بن عطا الله . - [ د. م. ] : السيد محمد بن عطا الله ، ١٢١٧ هـ

- ٨ ص ، ١٩ سطرا ، رقعة ، ورق ؛ ٢١ سم
- ... الحمد لله الذي هدانا لهذا سواء الطريق
- ... إلى الوقوف على الحق والعمل به وهذا أشبه بالمقاصد
- توجد نسخة أخرى بخط المؤلف بدار الكتب المصرية
- بخط المؤلف
- ١ - المنطق . ٢ - علم الكلام .
- ( أ ) العنوان

ابن علي ، اسماعيل

رسالة ناسخ ومنسوخ [ مخطوطات ] / اسماعيل بن علي . - [ د. م. ] : اسماعيل بن علي ، ١٢٧٥ هـ .

- ٣٦ ق ، ١٧ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٠ سم
- أخبرنا أبو الحسن قال أخبرنا ...
- ... محكم ليس فيها ناسخ ولا منسوخ والله أعلم

— نسخ معها انقسام أصول الفرق لاسماعيل بن علي  
— بخط المؤلف  
١ - القرآن .. الناسخ والمنسوخ (أ) العنوان

ابن أبي الربيع ، شهاب الدين أحمد بن محمد  
سلوك المالك في تدبير الممالك [ مخطوطات ] / شهاب الدين أحمد بن محمد بن أبي  
الربيع . - [ د. م. ] : محمد علي الخراساني ، ١٢٨٦ هـ  
١٥٢ ص ، ٢٧ سطرا ، ثلث ، ورق ، جداول ، ٢٧ سم  
— الحمد لله الذي خلق الإنسان  
— والاعتراف بوجود الحق مانعا من تطرق العتب  
— وقف على مسجد السيدة زينب بالقاهرة  
١ - الأخلاق الإسلامية (أ) الخراساني ، محمد علي (ناسخ)  
(ب) العنوان

البيضاوي ، ناصر الدين عبد الله بن عمر بن محمد بن علي ، ٦٨٥ هـ  
أنوار التنزيل وأسرار التأويل / ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي . - [ د. م. ] :  
علي بن الحاج حسين ، ١٠٢٣ هـ  
٤٧١ ق ، ٢٧ سطر ، نسخ ، ورق ، مذهب ومزخرف ؛ ٢٩ سم .  
— ... فإن أعظم العلوم مقدارا وأرفعها شرفا  
— ... فكأنما قراء الكتب التي أنزلها الله تعالى  
— نسخة ملك السيد عبد الله اسماعيل ١١٠٥ هـ  
١ - القرآن — تفسير (أ) حسين ، علي بن الحاج (ناسخ)  
(ب) العنوان

ابن الجوزي ، عبد الرحمن بن أبي الحسن علي بن محمد بن علي ، ٥١٠ - ٥٩٧ هـ  
المنتخب المستطاب من فضائل ومناقب الناطق بالصواب أبي حفص أمير المؤمنين  
سيدنا عمر بن الخطاب [ مخطوطات ] / ابن الجوزي . - [ د. م. ] : بدر الدين حسن  
العمري العناني ، ١٢٠٠ هـ

٩٤ ق ، ١٥ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٠ سم

— ... الباب الأول في ذكر مولده وسنه ...

— خرج من الذنب كمن ولدته أمه

١ - الصحابة والتابعون ٢ - ابن الخطاب ، عمر

( أ ) العناني ، بدر الدين حسن العمرى ( ناسخ ) ( ب ) العنوان

ابن طلحة ، كمال الدين أبو سالم محمد بن طلحة بن محمد بن حسن ، ٥٨٢ - ٦٥٢ هـ

الجفر الجامع والنور اللامع [ مخطوطات ] / كمال الدين أبو سالم بن طلحة : - [ د .

م : د . ن ، د . ت ]

١٩٣ ص ، ١٥ سطرا ، نسخ ، ورق ، ١٩ لوحة ؛ ٢١ سم

— ... فهذا نفث الألوان يتفجر منه ينابيع ...

— ... وهو آخرهم يموت قتيل ويأخذ منهم بصرهم ...

— يطلع عليه تحت رقابة المكتبة

١ - الغيبيات ٢ - القضاء والقدر

( أ ) العنوان

المحلى ، جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أحمد ، ٧٩١ هـ

٨٦٤ هـ

البدر الطالع في حل جمع الجوامع [ مخطوطات ] / جلال الدين أبو عبد الله المحلى . -

[ د . م : د . ن ، ١١٢٩ هـ ]

٢٤٤ ق ، ٢٥ سطر ، نسخ ، ورق ؛ ٢١ سم

— ... بعد البسملة وبه الإعانة والحمد لله على فضاله ...

— ... وعلى آله وأصحابه وأزواجه وذريته أجمعين

١ - الفقه الإسلامى ، أصول ( أ ) العنوان

[ بيركلى ، زين الدين محمد بن بيرعلى محى الدين ، ٩٢٩ - ٩٨١ هـ ] [ العوامل ]

[ مخطوطات ] . - [ د . م : حمدى بن نضير ، ١٢٤٥ هـ ]

٤٦ ق ، ١٩ سطرا ، رقعه ، ورق ؛ ٢٩ سم  
 — ... أصنفية أصنف فعل مضارع لفضا مرفوع ...  
 — ... محلا مجرور مضاف إليه  
 — المخطوط ناقص من أوله  
 ١ - اللغة العربية - النحو ( أ ) ابن نصير ، حمدي ( ناسخ )  
 ( ب ) العنوان

زيني زاده ، حسين بن أحمد

تعليق الفواضل على إعراب العوامل [ مخطوطات ] / حسين بن أحمد زيني زاده . -  
 [ د. م ] : مصطفى بن عبد الله ، ١١٦١ هـ

٨٨ ق ، ١٧ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٠ سم .  
 — ... أما بعد فيقول الراجي من ربه الحسنی ...  
 — ... يوم الحساب وآله الذين اتبعوه في سبيل الصواب  
 — بهامشه شروح وتعليقات  
 ١ - اللغة العربية - النحو ( أ ) ابن عبد الله ، مصطفى ( ناسخ )  
 ( ب ) العنوان

هذه مجموعة أرقام معتبرة [ مخطوطات ] . - [ د. م : د. ن ، د. ت ]

٢٢ ق ، ٢٢ سطر ، رقعة ، ورق ؛ ٢٩ سم .  
 — ... حمدا لمن علمنا عدد السنين والحساب ...  
 — ... طول ، عرض ، عمق  
 — المخطوط ناقص من آخره  
 ١ - الحساب

سبط الماردینی ، بدر الدين محمد بن محمد بن أحمد بن محمد ، ٨٦٧ هـ  
 التحفة المنصورية في معرفة الأوقات الشرعية [ مخطوطات ] / بدر الدين بن محمد  
 سبط الماردینی . - [ د. م : د. ن ، د. ت ]  
 ٦ ق ، ٢٥ سطر ، نسخ ، ورق ؛ ٢٠ سم .



— ... وبعد فهذه رسالة لخصت فيها مسائل ...  
 — ... الذين تريد معرفة طوله فما كان فهو طوله والله أعلم  
 ١ - الفلك ٢ - التوقيت (أ) العنوان

سبط المارديني ، بدر الدين محمد بن أحمد بن محمد ، ٨٦٧ هـ  
 [ الورقات في العمل بالربع المقنطر ] / بدر الدين محمد بن محمد سبط المارديني . -  
 [ د. م : د. ن ، د. ت ]

٩ ص ، ٢٥ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٠ سم .  
 — ... نقطة المشرق ينتهي أحدهما إلى مدار السرطان ...  
 — ... في وجهة المشرق إن كان لنصف القوس  
 — المخطوط ناقص حوالى صفحتان من أوله  
 ١ - الفلك ٢ - التوقيت (أ) العنوان

التفتازاني ، سعد الدين مسعود بن عمر بن عبد الله ، ٧٢٢ - ٧٩٣ هـ  
 شرح عقائد الإمام العلامة عمر النسفي [ مخطوطات ] / سعد الدين مسعود  
 التفتازاني . - [ د. م . ] : عبد الله بن محمد بن عامر الشبراوي ، [ ١١١٧ هـ ]

٥٣ ق ، ٢٥ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٢ سم .  
 — ... وبعد فإن مبنى علم الشرائع والأحكام ...  
 — ... الشرف والكمال فلا دلالة على أفضلية الملائكة  
 ١ - علم الكلام (أ) الشبراوي ، عبد الله بن محمد بن عامر (ناسخ)  
 (ب) العنوان

الأسرار الخفية في التراكيب المعدنية [ مخطوطات ] . - [ د. م : د. ن ، د. ت ]  
 [ ١٨٤ ص ] ، ١٧ - ٢٠ سطر ، رقعة ، ورق مسطر ، جداول ؛ ٢٢ سم  
 — ... فهذه مجموعة رسائل أنتختها من ...  
 — ... ثم يسخن ويحترق تلبسه النار حتى يعم  
 — على صفحة العنوان : هذه مجموع الرسائل السهلة في الصنعة الشريفة منتخبة من  
 الرسائل الوجيزة مما قلت عبارتها وكثرت ثمرتها .  
 ١ - الكيمياء ٢ - المعادن

مقدمة عن ماهية علم الكيمياء وهيئته وكيفيته . - [ د. م ] :

محمود صدقي ، أول رجب ١٣٤١ هـ

١٠ ق ، ٢١ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٦ سم

— ... الحمد لله وصلى الله على سيدنا ...

— ... فاعلم . ذلك وهذه كلها رموز والله الموفق

— ملك العبد الفقير إلى الله عبد الله على أبو القاسم

١ - الكيمياء ( أ ) صدقي ، محمود ( ناسخ )

حسيني ، محمد مؤمن

غنية المحصلين في ترجمة تحفة المؤمنين [ مخطوطات ] / محمد مؤمن حسيني . - [ د. م ] :

م : د. ن ، د. ت [

٣١٢ ق ، ٢٥ سطرا ، رقعه ، ورق ؛ ٣٠ سم

— بعد البسملة أحمد الله واهب الآمال

— ... كلريان هنديه دجاج

— بعض الصفحات باللغة التركية

١ - الطب - تاريخ ٢ - العلاج

( أ ) العنوان

القليوبي ، شهاب الدين أحمد بن أحمد بن سلافة ، ١٠٦٩ هـ

المصابيح السنية في طب البرية [ مخطوطات ] / شهاب الدين أحمد القليوبي . - [ د. م ] :

م. : أحمد الهنداوي ، ٦ رمضان ١٢٥٦ هـ

٥٠ ق ، ٢٣ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٥ سم

— ... وبعد فهذا مؤلف لطيف لا يجهله الإنسان ...

— ... وينسى الشهادة عند الموت والله أعلم

١ - الطب - تاريخ ٢ - الطب العربي

( أ ) الهنداوي ، أحمد ( ناسخ ) ( ب ) العنوان

رسالة الاسطرلاب . - [ د. م : د. ن ، د. ت ]

١٢ ق ، ٢٥ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٠ سم .

— ... باب في ذكر آلات الاسطرلاب ...

— ... أخذت الناقص وانفصل إن كنت أخذت الزايد حصل المطلوب

١ - الاسطرلاب ٢ - التوقيت

ابن سيد الناس ، محمد بن محمد بن محمد بن أحمد بن عبد الله بن يحيى ، ٦٦١ هـ - ٧٣٤ هـ

عيون الأثر في فنون المغازي [ والشمائل ] والسير [ مخطوطات ] / محمد بن محمد

ابن سيد الناس . - [ د. م : د. ن ] ، ١٣٦٣ هـ

٣٥٥ ق ، ١٩ سطرا ، نسخ ، ورق ؛ ٢٢ سم

— ... غزوة أحد فرأيت قوات ...

— ... ونفعنا بما يسر لنا من ذلك بمنه وكرمه

١ - التاريخ الإسلامي ٢ - الغزوات الإسلامية

( أ ) العنوان

• • •



## الفصل الخامس

الدوريات  
**Periodicals**



هناك شبه إجماع على تعريف الدورية بأنها مطبوع يصدر على حلقات أو أعداد منتظمة أو غير منتظمة بعنوان واحد ويشارك في إعدادها جهود فكرية عديدة بعكس الكتب ويقصد بها أن تصدر إلى ما لا نهاية أى أنها ليست مقفلة كما هو الحال فى الكتب .

ومن ثم فإن الدوريات تضم فئتين كبيرتين من المطبوعات هما : الجرائد والمجلات ، والصحف عادة تقدم معلومات إخبارية وهناك جرائد يومية وجرائد أسبوعية أما المجلات فهى أساسا تقدم مقالات ، وهناك مجلات أسبوعية - كل أسبوعين - نصف شهرية - كل ثلاثة أسابيع شهرية - كل شهرين - فصلية - نصف سنوية - سنوية - كل سنتين ( نادرة ) كل خمس سنوات ( نادرة ) . ( ولمزيد من المعلومات عن الدوريات انظر : شعبان خليفة : الدوريات فى المكتبات ومراكز المعلومات . القاهرة : العربى ، ١٩٧٩ ) .

ولقد خرج الأمريكيون عن هذا التعريف الأوروبى والعالمى وأتحموا فى الدوريات مطبوعات تنأى بطبيعتها عن ذلك مثل كتب السلاسل ومحاضر الجلسات ، قوائم الإضافات ، البليوجرافيات الكتب السنوية ، التقارير المسلسلة ... ولقد أدى توسيع المفهوم على هذا النحو إلى حدوث خلط شديد بين الكتب والدوريات فى بعض الأحيان وإلى تداخل فى قواعد فهرسة الكتب. والدوريات وجاء الفصل الخاص بفهرسة الدوريات فى قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية من أسوأ فصول هذه الفهرسة .

ومما يدل على التخطي الذى حدث فى ذلك الموضع أن القواعد قد عرفت الفهرس بأنه قائمة بمقتنيات مكتبة أو مجموعة مكتبات - معينة رتبت وفق خطة محددة ومع ذلك لانجد حقلا أو بيانا خاصا بالمقتنيات فى فهرسة الدوريات !! بينما أفردت حقلا للوصف المادى !!

ولذلك فإننا فى هذا الفصل سوف نعتنق التعريف السابق للدوريات ومن ثم لن نتقيد بقواعد الفهرسة التى وردت فى القواعد الأنجلو أمريكية بهذا الصدد .

## اولا : اختيار المدخل

يكون المدخل الرئيسى عادة بعنوان الدورية نظرا لأن العنوان هو السمة المميزة للدورية وبه تشتهر ، ويمكن أن يكون المدخل برئيس التحرير أو مدير التحرير لأنهما عرضة للتغيير من جهة وغير مسؤولين عن المادة العلمية فى الدورية من جهة أخرى ، وفى بعض الأحيان يضطر إلى جعل المدخل الرئيسى للدورية بالهيئة المصدرة ، وذلك عندما يكون العنوان مغمورا أو غير متميز . وفى كلتا الحالتين لابد من إعداد مدخل إضافى بعنوان الدورية أو الهيئة المصدرة حسب مقتضيات الأحوال .

## ثانيا : مصادر الوصف

المصدر الرسمى لبيانات وصف الدوريات هو صفحة العنوان فى حالة المجلات والترويسة فى حالة الجرائد وثمة بدائل لذلك مثل مواضع مختلفة من الدورية نفسها ومصادر خارجية على أن تحصر البيانات المستقاة من خارج الدورية بين معقوفتين .

## ثالثا : بيانات الوصف

### العنوان وبيان المسؤولية

- يسجل العنوان الرسمى للدورية كما ورد فى صفحة العنوان أو مصادر الوصف الأخرى وكما نص عليه المسؤولون عن الإصدار ويعتبر العنوان الفرعى عنصرا هاما من عناصر الوصف فيجب النص عليه فى حالة وجوده بعد العنوان الرئيسى مفصولا بينهما بعلامة الترقيم المعتادة .

### أمثلة

- المجلة الطبية للقوات المسلحة
- الخفجى
- العصور : مجلة علمية محكمة تعنى بنشر البحوث التاريخية والآثارية والحضارية .
- عالم الكتب : مجلة متخصصة تهتم بالكتاب وقضاياها .
- نشرة منظمة الأقطار العربية المصدرة للبترول
- مجلة كلية الآداب



- Gallia
- Le monde
- bibliotheca di critica sociale
- 941.1 ; newsletter of AAL in scotland
- Q : question : the independent political revies IAVRI bulletin

● إذا جاء اسم الهيئة جزءا من عنوان الدورية يسجل كذلك في بيان العنوان . مثال ذلك :

مجلة الجمعية الكيميائية العراقية  
مجلة جمعية الحشرات المصرية

● إذا كانت الدورية تنشر على أقسام مستقلة ولكل قسم عنوان فرعى يسجل العنوان الرئيسى للدورية أولا ثم توضع نقطة يدرج بعدها العنوان الفرعى للقسم . وإذا كان القسم مسبقا بتحديد رقمى أو هجائى يسجل هذا الترقيم قبل القسم . مثال ذلك :

- Acta Universitatis Caroline. Philologica
- Key abstracts. Industrial power and control systems
- Journal of The American Leather chemist's association. Supplement
- Etudes et documents tchadiens. Serie B
- Journal of polymer science. Part A, General papers
- Progress in nuclear energy. Series 2, Reactors.

● إذا ورد رقم العدد أو المجلد جزءا من عنوان الدورية يحذف الرقم اكتفاء بالعنوان الرئيسى ولا يدل على الحذف وكذلك إذا وردت فترات الصدور جزءا من العنوان تحذف ولا يدل على الحذف .

● من الإضافات الاختيارية إلى العنوان إضافة الوصف العام للمادة . مثال ذلك :  
- مكتبة الإدارة [ دوريات ] .

● إذا كان ثمة عنوان مواز للدورية ، يسجل هذا العنوان بعد العنوان الرئيسى مفصولا بينهما بعلامة التوازي المعهودة . مثال ذلك :

المجلة الجغرافية التونسية = Revue Tunisienne de geographie

- المجلة المصرية للقانون الدولي =

Revue egyptienne de droit international Egyptian review of international law.

-Bulletin of the Association of African Universities = Bulletin de L'Association Universites Africaines.

● نظرا لأن المسؤولية هي مسؤولية فكرية بالدرجة الأولى في أى عمل فكرى ومن ثم فى الدوريات ، ونظرا لأن الجهة أو الهيئة المصدرة للدورية مسؤولية إداريا فقط ومعظم الدوريات تحمل الكتاب مسؤوليتهم الفكرية عما كتبوه فلا ينبغي أن نفرد هنا حقلا خاصا لبيان المسؤولية بعد بيان العنوان على نحو ما يحدث فى الكتب . ويجب أن نحرر عقولنا من القالب البغيض الذى وضعنا فيه التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى ومن ثم قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية والتى نقلها البعض عنهم نقلا أعمى أطرش بلا وعى .

● إذا ظهر اسم الهيئة المصدرة للدورية جزءا لا يتجزأ من العنوان يسجل كذلك فى بيان العنوان كما أسلفنا من قبل ولا نعتبره بيان مسؤولية كما يغفل الغافلون .

● لا يمكن اعتبار رئيس التحرير أو مدير التحرير أو أيا من هيئة التحرير أو هم جميعا أو مستشار والتحرير مسئولين مسؤولية فكرية عن العمل وإذا رأى الم فهرس ضرورة لذكر أى منهم فليذكره فى حاشية أو ملحوظة . مثال ذلك :

- طبيبك

ملحوظة : صاحبها ومحررها صبرى القبانى

- عالم الكتب

ملحوظة : المؤسسان عبد العزيز الرفاعى وعبد الرحمن المعمر

- La cause du peuple

Note: Founded, edited, and published by Jean- Paul sartre

- R.L.C.'S museum gazette

Note: Compiled and edited by Richetd L. Cossilton with the assistance of voluntary aid.

## بيان بدء الصدور والتوقف

نحن لا نفهرس عددا بعدد فى حالة الدوريات وإلا فنحن نحكم على الفهرسة بالغباء وعلى الفهرس بالتضخم الذى لا مبرر له ومن ثم بالفشل . ولذلك فإننا نلجأ إلى تسجيل بدء صدور الدورية بعد بيان العنوان مفصلا بينهما بنقطة ومسافة وشرطة . ونظرا لأن قواعد التقنين الدولى وقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية تتطلب إدراج اصطلاح مج ١ ، ع ١ ثم سنة بدء الصدور ، فإننا لا نرى مبررا لذكر كلمة مج ١ أو ع ١ لأن المفهوم أن التاريخ المسجل هو تاريخ بدء الصدور . ومن ثم فإننا نرى الإكتفاء بذكر سنة البدء وحسب على النحو التالى :

- عالم الكتب : مجلة متخصصة تعنى بالكتاب وقضاياها . - ١٩٨٠

- New Location. - 1973

● إذا كانت الدورية مستمرة فى الصدور يترك فراغ بعد تاريخ البدء أما إذا كانت قد توقفت عن الصدور فإن تسجيل تاريخ التوقف يصبح أمراً ضروريا بعد تاريخ البدء وذلك على النمو التالى :

- مجلة التنمية المجتمع . - ١٩٥٣ - ١٩٦٩ .

- New mahgazine Regina Chamber of Commerce. - 1970 - 1970.

● إذا كان التاريخ الوارد فى مصادر الوصف بغير التقويم الجريجورى ، يسجل التقويم الوارد متبوعا بين معقوفتين بالتاريخ الميلادى . مثال ذلك :

- مجلة الإقتصاد والإدارة . - ١٣٩٥ [ ١٩٧٥ ] -

● إذا وردت تواريخ التحديد الزمنى بلفتين أو أكثر أو بطريقتى كتابة أو أكثر تستخدم الطريقة التى بلغة العنوان الرسمى . مثال ذلك :

- ١٩٨١ وليس 1981

## بيانات النشر

تتضمن بيانات النشر مكان الصدور والهيئة المصدرة ، أما ما ورد فى التقنين الدولى وقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية من تكرار تاريخ بدء الصدور مرة ثانية فلا محل له فى نظرنا إلا الإلتزام بمجرد الإطار العام للحقول ، كذلك فإن النص على الموزع فى تلك

القواعد ليس له ما يبرره لأن الدوريات توزع على نطاق العالم كله وليس ثمة موزع رئيسي واحد لها كما هو الحال في الكتب ، وقد تسبب في هذا الخلط الإطار النمطي الذي تسير فيه القواعد دون مراعاة لخصائص المادة المفهرسة . ومهما يكن من أمر فقد نبهنا إلى أننا لن نتقيد بتلك القواعد هنا .

● يسجل مكان النشر باسم المدينة التي تتخذها الهيئة المصدرة ( الفرد للدورية مقرا لها ويراعى في ذلك المبادئ العامة التي وردت في الفصل العام فيما يتعلق بمكان النشر وتفصيلات ذلك هناك .

● يسجل اسم الهيئة المصدرة أو الفرد أي الناشر بعد مكان النشر مفصلا بينهما بنقطتين رأسيين ويراعى في تسجيل الناشر القواعد والأحكام الواردة في الفصل العام في هذا الصدد .

#### أمثلة

- الرياض : دار المريخ للنشر والإنتاج الفني
- الرياض : دار ثقيف للنشر والتأليف
- القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب
- بيروت : [ د . ن ]

- London: On Target Publications
- Edinburgh: Palingenesis Press
- London: [ s.n. ]
- Ottawa: The association
- London: Iron and Steel Board: British Iron and Steel Federation

● ليس ثمة مبرر لتكرار تاريخ بدء التصوير ( وتاريخ التوقف في حالة توقف الدورية ) بعد الناشر لأنه لا يقدم جديدا ، وحيث نصت القواعد الأنجلو أمريكية على ذلك لأنها أقيمت في الدوريات مواد ليست بدوريات أساسا .

#### حقل التردد ( فترات الصدور )

بيان فترات الصدور من البيانات الأساسية اللصيقة بشخصية الدورية وسمة أساسية من

السمات المميزة التي يبحث عنها القارئ ولذلك فإن وضع هذا البيان في ملحوظة من الأخطاء الجسيمة التي وقع فيها التقنين الأنجلو أمريكي . ونحن نرى أن يفرد له حقل خاص في بطاقة الوصف أو فقرة جديدة في حالة الفهرسة اليدوية ، فيحدد التردد على وجه من الوجوه التالية :

Daily	يومية
4 times a week	أربع مرات أسبوعيا
Several times a week	عدة مرات أسبوعيا
Weekly	أسبوعية
biweekly	كل أسبوعين
every 3 weeks	كل ثلاث أسابيع
semi- monthly	نصف شهرية
twice a month	مرتان في الشهر
monthly	شهرية
bimonthly	كل شهرين
six issues a year	ستة مرات في السنة
quarterly	فصلية
semi- monthly	نصف سنوية
annual	سنوية
biennial	كل سنتين
trinquennial	كل ثلاث سنوات
quinquennial	كل خمس سنوات
irregular	غير منتظم
bimonthly except July and august	كل شهرين ماعدا يوليو وأغسطس
	شهرى ( يولية / ابريل ) ، نصف شهرى ( مايو - يونيه ) .
Frequency varies	الصدور متفاوت

● فى حالة تفاوت الصدور يمكن تسجيل ذلك التفاوت على وجوه المحددة فى ملحوظة أو حاشية .

## حقل المقتنيات

نحن فى الدوريات لا نفهرس عددا عددا ومن ثم فنحن لا نعد بطاقة لكل عدد بل نفهرس الدورية الواحدة ككل . ولما كان الفهرس فى أية مكتبة هو بيان بمقتنيات المكتبة لذلك وجب النص فى فهرسة الدوريات على ما تقتنيه تلك المكتبة من هذه الدورية وإلا فقد الفهرس معناه ووظيفته الأساسية وكان إغفال حقل المقتنيات فى قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية من الأخطاء الأساسية فى هذه القواعد رغم إفاضتها فى بيانات لا لزوم لها فى فهرسة الدوريات . ومن ثم فإننا نرى أفراد حقل أو فقرة لتسجيل بيان مقتنيات المكتبة من الدورية ويسجل بيان المقتنيات بالسنوات والمجلدات كلما أمكن ذلك أو بالسنوات فقط إذا كانت هناك مشكلة فى المجلدات وذلك على النحو التالى :

بالمكتبة	بالمكتبة
١٩٣٠ - ١٩٣٩	١٩٨١ - .
١٩٤٦ - ١٩٥٥	
١٩٥٧ - .	

## بالمكتبة

١٨٥٦ ( مج ٥٩ ) - ١٩٠٠ ( مج ١٠٣ )  
١٩١٤ ( مج ١١٧ ) -

## Holdings

1970 ( v. 1 ) - 1980 ( v. 10 ).

## Holdings

1828 ( v.1 ) - .

ولأى ينبغى أن يؤخذ بيان بدء الصدور أو توقف الصدور على أن له دلالة من أى نوع على بيان المقتنيات ، ذلك أن المكتبة قد لا تشترك فى الدورية منذ بدء صدورها ، كما قد تكون هناك فجوات عديدة فى نسيج المقتنيات ولذلك وجب تفصيل بيان-المقتنيات بحيث يكون صورة ممثلة وصادقة لما يوجد بالمكتبة من مجلدات تلك الدورية . ويجب أن يساند

بيان المقتنيات ملحوظات عما قد يكون فى مجلد معين من نقص أو شذوذ تسمى المكتبة إلى استدراكه رغم تأكيدنا على أن المكتبة لا يمكن أن تجلد المجلة أو تقتنيه وبه نقص .

كذلك تكمل الملاحظات بيان المقتنيات فى حالة توقف الدورية عن الصدور لفترة معينة ثم استئنافها فى الصدور مما ينعكس على بيان المقتنيات ومن ثم وجب لفت نظر القارئ إلى أن النقص الموجود فى المقتنيات هو بسبب توقف الدورية عن الصدور فى تلك الفترة الفجوة .

### حقل الملاحظات

من المؤكد أن الدوريات كالكتب يغلفها الكثير من المشاكل الفنية التى لا يتسع لها صدور الفقرات السابقة من الوصف ، ولذلك فإن أفراد حاشية أو أكثر يلقي الضوء على كثير من تلك المشاكل أمام عين القارئ . ومن الأحوال التى تتطلب الملاحظات بإلحاح الحالات الآتى معالجتها :

١ - لتسجيل مصدر العنوان الرسمى إذا كان غير المصدر الرئيسى للبيانات .

٢ - لتسجيل أية اختلافات فى العنوان عما ورد فى العنوان الرسمى وإذا كانت الدورية بعنوان بلغة غير مألوفة للقارئ يمكن تحجرة ذلك العنوان بلغة القارئ كلما أمكن ذلك . مثال ذلك :

- عنوان الغلاف الأخير : الفن والفكر

- العنوان يختلف قليلا فى بعض الأعداد

- Cover title: Proceedings of the... Annual Glass Symposium

- Sometimes published as :...

- Title varies slightly

- Added title page title : Bulletin/ Societe Canadienne d'histoire orale and sonore

- Added title page in : Mzbek

٣ - لتسجيل العناوين الموازية والعناوين الفرعية إذا لم يتسع لها صدور حقل العنوان أو أية ملاحظات عنهما . مثال ذلك :

- العنوان الفرعى يختلف فى بعض الأعداد

- Subtitle Varies

٤ - لتسجيل أية معلومات تتصل بالمسئولية ، وهى التى نصحنها بعدم إدراجها بعد العنوان فى حقل العنوان . مثال ذلك :

- لسان حال حزب الوفد

- الجريدة الرسمية لمصر

- رئيس التحرير : يحيى محمود ساعاتى

- Note: Full name of the Institute: Professional Institute of the Public Service of Canada

- Editor: Wyndham Lewis

- Editor 1939- 1954, H. L. Mencken

- Founded, edited and published by Jean- Paul sartre

٥ - لتسجيل اللغات التى تنشر بها الدورية . مثال ذلك :

- النص بالعربية والإنجليزية

- النص بالعربية مع مستخلصات بالفرنسية والألمانية والإنجليزية

- Text in French and English

- Text in Swedish with English Summaries

- Text in English and French, French text on inverted pages.

٦ - لتسجيل أية علاقة للدورية موضوع الفهرسة بدوريات أخرى من حيث :

( أ ) الترجمة: فقد يكون مترجما عن دورية بلغة أخرى مثال ذلك معظم دوريات اليونسكو:

Impact الترجمة العربية لـ

Unesco Bulletin for الترجمة العربية لـ

Libraries



( ب ) التكملة لـ : فقد تكون الدورية استمرار لدورية أخرى توقفت عن الصدور وتغير عنوانها سواء استمر الترقيم أو بدأ من جديد وفى هذه الحالة يسجل عنوان الدورية السابقة . مثال ذلك :

- استمرار : مجلة التربة الأساسية

- استمرار : مجلة اليونسكو للمكتبات

- Continues: Monthly Scottish news bulletin

( جـ ) الإستئناف بـ : إذا كانت الدورية موضوع الفهرسة قد توقفت واستؤنفت بدورية أخرى سواء استمر الترقيم فى الدورية المستأنفة أم لا ، تذكر الدورية الجديدة وتاريخ بدء صدورها إذا أمكن ذكر التاريخ .

- استؤنفت بـ : الأشبال

- استؤنفت بـ : مجلة تنمية المجتمع

- استؤنفت بـ : مجلة اليونسكو للمكتبات والمعلومات والأرشيف .

- Continued by: Regina

- Continued by a section in Canadian Association of Geographers' newsletter.

( د ) الإندماج : إذا جاءت الدورية المفهرسة نتيجة إندماج عدد من الدوريات فيجب تسجيل أسماء الدوريات التى تألفت منها الدورية الجديدة .

مثال ذلك :

- Merger of: British abstracts. B1, Chemical engineering, Fuels metallurgy, applied electrochemistry and industrial inorganic chemistry; and, British abstracts. B2 Industrial organic chemistry.

وإذا كانت الدورية المفهرسة قد أدمجت مع دورية أخرى أو أكثر يسجل عنوان الدورية الجديدة والدوريات الأخرى التى أدمجت مع الدورية المفهرسة فى ملحوظة . مثال ذلك :

- Merged with: Journal/British ceramic society to become Transactions and journal of the British ceramic society.

( هـ ) الإنشطار: إذا كانت الدورية المفهرسة نتيجة انشطار دورية أخرى إلى دوريتين أو أكثر يسجل عنوان الدورية الأصلية التي انشطرت عنها واختياريا أسماء الدوريات الأخرى وليدة نفس الإنشطار .  
مثال ذلك :

- انشطرت عن مجلة العلوم والتكنولوجيا  
- Split of: ( continues in part ) Proceedings/The Institution of Mechanical Engineers.

وإذا كانت الدورية المفهرسة قد انشطرت إلى دوريتين أو أكثر  
فلتسجل أسماء تلك الدوريات في ملحوظة . مثال ذلك :

- انشطرت إلى : مجلة العلوم ، مجلة التكنولوجيا  
- Split into: Report on research and development/ Department of Energy; and  
Report on research and development/Department of Industry.

( و ) الإستيعاب : إذا ابتلعت الدورية المفهرسة دورية أخرى وجب تسجيل الدورية  
المبتلعة في ملحوظة واختياريا تاريخ الإبتلاع ، مثال ذلك :

- استوعبت : مجلة الطيران  
- استوعبت : مجلة هي  
- Absorbed: The morning Post  
- Absorbed: The worker's Friend, 1936  
- Absorbed: Metal technology; and in part, Mining and Metallurgy.

وإذا ابتلعت الدورية المفهرسة من قبل دورية أخرى وجب النص  
على ذلك في حاشية . مثال ذلك :

- استوعبت في : آخر ساعة  
- Absorbed by : Quarterly review of Marketing

( ز ) الإستنساخ : إذا كانت الدورية المفهرسة عبارة عن إعادة طبع أو استنساخ من  
أى نوع من دورية أخرى وجب ذلك الدورية الأخرى بعنوانها

وبيانات نشرها وطريقة صدورها والترقيم الدولي لها إذا اختلفت  
عن إعادة الطبع أو المستنسخ فى شىء . مثال ذلك :

Reprint. Originally published monthly: London: Mac Allister.

( ح ) الطبعات : إذا كانت الدورية المفهرسة تمثل طبعة معينة كأن تكون طبعة  
محلية أو طبعة ذات اهتمام خاص أو طبعة ميكروفيلمية أو طبعة  
بريل أو طبعة خاصة للمكتبات أو طبعة بريد جوى أو طبعة فى  
لغة معينة أو تنشر فى لغات أخرى خلاف اللغة موضوع الفهرسة أو  
كانت الدورية متعددة الطبعات فإنه يجب النص على كل هذه  
الحالات فى الحاشية . وليس ثمة مبرر لإبراز هذا فى حقل خاص  
كما ذهب التقنين الأنجلو أمريكى لأن الطبعة ليست من السمات  
الأساسية بلها من الصفات العريضة التى تذكر فى الحواشى . مثال  
ذلك :

- طبعة ولاية كاليفورنيا
- طبعة خاصة للأطباء
- طبعة البريد الجوى
- طبعة بريل
- طبعة ميكروفيلمية
- طبعة مكتبة
- الطبعة العربية
- إعادة طبع

- North American Edition
- Ed. pour Le medecins
- Airmail ed.
- Braille ed.
- Library ed.
- Microform
- English ed.
- Ed. Francaise

- Reprint ed.
- English ed. of : Bulletin critique du livre francais
- Also published in French and German editions
- Published in numerous editions

( ط ) الطبعات : إذا كانت الدورية تصدر ملحقا لدورية أخرى وجب النص على ذلك في حاشية . مثال ذلك :

- ملحق ل : مجلة العربى

- Supplement to : Philosophical magazine

وإذا كانت الدورية المفهرسة يصدر لها ملحق وجب التنويه على اسم الملحق فى ملحوظة . مثال ذلك :

- لها ملحق : المسلم الصغير

- Supplement: Journal of the Royal Numismatic society

وفى حالة الملاحق الغير منتظمة والعفوية والغير أساسية التى توصف فى مداخل مستقلة ، تجب الإشارة القصيرة إليها أيضا فى الملاحظات . مثال ذلك :

- هناك ملاحق لبعض الأعداد

- هناك ملاحق متعددة من حين لآخر

- Supplements accompany some numbers
- Numerous supplements

٧ - لتسجيل أية معلومات متصلة بترقيم الأعداد والمجلدات وتواريخها ، مثال ذلك :

- ترقيم الأعداد متصل بين المجلدات المختلفة

- ترقيم الأعداد مضطرب وفيه تكرار

- Issues for Aug. 1943 – Dec. 1974 collod also v. 1 – no 7, v.2 no 12
- Vol. numbering irregular
- Vols 15 – 18 omitted

- V. 20 – 21 repeated
- Introductory no. colled v.1 no. 0 issued Nov. 30, 1935.
- Numbering begins each year with v.1
- Numbering irregular

وعندما لا يتوافق الصدور مع السنة التقويمية يمكن ذكر ذلك فى ملاحظة مثال ذلك :

- المجلد يبدأ فى أكتوبر
- المجلد يغطى العام الجامعى سبتمبر / يونية
- Each issue covers : April 1 – Mars 31
- Each issue covers : Every two years since 1961 – 1962

وإذا توقفت دورية مع وعد بإعادة الصدور فى تاريخ معين تسجل تلك الحقيقة مع الحذر الشديد . مثال ذلك :

- توقفت مع المجلد الحادى عشر
- توقفت بين العدد العاشر سنة ١٩٧٠ – العدد الأول ١٩٨٠
- Suspended with v.11.
- suspended 1939 – 1945.

٨ - لذكر أية معلومات تتصل ببيانات النشر، مثل تغير مكان النشر، وتغير الهيئة المصدرة واضطراب الصدور ...  
مثال ذلك :

- كانت تصدر من الإسكندرية حتى ١٨٧٦
- ظلت الإدارة العامة للمعاشات تصدرها حتى ١٩٥٦ .
- صدر عدد واحد سنة ١٩٥٠ وعدد واحد ١٩٥١ ولم تصدر بعد ذلك بانتظام إلا سنة

. ١٩٥٥

- Imprint Varies
- Published : Rotterdam : Nijgh and van Ditman, 1916 – 1940
- no.4 published in 1439, no 5 in 1949.

٩ - لتسجيل أية معلومات تتصل بفترات الصدور ولم تتمكن من إثباتها في بيان التردد مثل التفاوت في الصدور في فترات سابقة على النحو التالي :

- فصلية في الفترة ١٩٥٠ - ١٩٥٥ . - شهرية في الفترة ١٩٥٦ - ١٩٦٠ . - كل شهرين ١٩٦١ - ١٩٦٥ .

١٠ - لتسجيل أية معلومات تتعلق بالكيان المادى مثل الوصف العام للدورية من حيث متوسط عدد الصفحات في العدد إذا كانت هناك سياسة عامة لذلك ، وجود إيضاحيات من عدمه ، حجم الدورية أو قطعها أو تفاوت الحجم من حين لآخر . ولا يجوز لنا أن نذهب - كما ذهبت قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية - إلى تخصيص حقل خاص في بيانات الوصف الأساسية لهذا الوصف المادى لأننا كما قلنا مرارا لانفهرس عددا بعدد وإنما نفهرس الدورية ككل ، وبالتالي فإن الوصف المادى العام يجب أن يضمن في الملاحظات على نحو ما نقترحه الآن .

كذلك تتسع هذه الملحوظة لأية بيانات متعلقة بالطبعات المادية غير الورقية كالطبعات الميكروفيلمية حيث نسجل عرض الفيلم ونحو ذلك ... مثال ذلك :

- طبعة ميكروفيلمية على خرطوشة ٣٥ مم

١١ - لتسجيل أية معلومات عن المواد المرافقة والتي لاتمثل ملامح أساسية للدورية ، كما نسجل طريقة صدور تلك المواد المرافقة . مثال ذلك :

- مرفق بكل عدد صورة ملونة

- vol 7, no 6 contains wall chart ( col.; 26x40cm ) slides with every 7th issue

١٢ - لتسجيل معلومات عن الجمهور الموجهة له الدورية وعن مستواه الفكرى إذا وردت تلك المعلومات في الدورية . مثال ذلك :

- للأطفال من سن ٦ - ٩

- للمكفوفين وضعاف البصر

١٣ - لتسجيل الوسائط الأخرى التى تتاح عليها الدورية . مثال ذلك :

- تتاح أيضا على ميكروفيش كاسيت

- also available on microfilm cartridge

١٤ - لتسجيل معلومات عن الكشافات الخاصة بالدورية أو التي تكشف فيها مع غيرها .  
مثال ذلك :

- كشاف تحليلي : مج ١ - ٤ ( ١٩٨١ - ١٩٨٤ ) فى العدد الأول من مج ٥ ( يناير ١٩٨٥ ) .
- كشاف سنوى فى عدد ديسمبر من كل سنة
- تكشف فى : الكشاف التحليلي للصحف والمجلات العربية .
- كشاف شهرى بعنوان: كشاف الأهرام / مركز التنظيم والميكروفيلم .
- القاهرة : مؤسسة الأهرام .

- Indexes : vols 1 - 25 ( 1927 - 1951 ) in v. 6 no 1
- Indexes : vols 10 - 17 issued as v. 18 no 3
- Index published separately every Dec.
- Indexes : Subject Index v. 1 - 11 in v. 13 - author index, v. 1 - 11 in v. 14.
- Every third volume is an index to all preceding volumes.

١٥ - لتسجيل معلومات عن المحتويات الهامة إذا رأى الم فهرس ذلك كأن يكون هناك باب ثابت أو بيليوغرافيا هامة فى كل عدد أو تقرير خطير منتظم ... وذلك على النحو التالى :

- نافذة العرض فى كل عدد
- بيليوغرافيا مستفيضة فى العدد الأول من كل مجلد
- Includes : Bibliography of Northwest materials « Liaison » as pullout insert in each issue.

١٦ - لتسجيل أية أرقام خاصة تحملها الدورية فيما عدا التقييم الدولى الموحد للدوريات لأن له حقلا خاصا به .

١٧ - لتسجيل أية معلومات عن دوريات أخرى تصدر مع نفس الدورية المفهرسة فى كيان مady واحد . مثال ذلك :

- مع : مجلة الأشبال

- With : Journal of environmental science and health. part B, pesticides, Food contaminants, and agricultural wastes; and Journal of environmental science and health, part c, Environmental health sciences.

١٨ - لتسجيل معلومات عن العدد أساسى الوصف إذا لم يكن العدد الأول من الدورية .  
مثال ذلك :

- أساس الوصف : العدد الرابع من السنة الثانية ١٩٨١ .

- Description based on : vol 3 ( May / June 1975 ).

١٩ - لتسجيل أية معلومات خاصة بالنسخة أو النسخ المقتناة فى المكتبة كأن يكون هناك  
نقص فى مجموعات أو شذوذ فيها . مثال ذلك :

- المجلدات ١ - ٣ بها أكل أرضة

- المجلد الرابع فقط على ميكروفيلم

- Vol. 4 on microfilm

### حقل الترقيم الدولى الموحد للدوريات

إذا كانت الدورية المفهرسة قد اشتركت فى نظام الترقيم الدولى الموحد للدوريات  
( تدمد - ISSN ) فيدون فى الحقل المخصص لذلك على نحو ماورد فى الفصل العام .  
مثال ذلك :

- تدمد : ٤٩٧١ - ٢٥٦ .

- ISSN 0075 - 2363

- ISSN 0027 - 7495 ( corrected )

- ISSN 0301 - 7869

وإذا كان ثمة عنوان مفتاح مخصص للدورية جزءا من الترقيم الدولى الموحد للدورية  
يذكر تابعا للترقيم . مثال ذلك :

- ISSN 0301 - 7869 = The Arab culture

- ISSN 0041 - 7769 = Accessions list. Middle East

- ISSN 0479 - 7469 = Volunteer ( Washington )

- ISSN 0319 - 3012 = Image. Nigeria edition



واختياريا يمكن إضافة الشروط التى تقتنى الدورية بناء عليها . مثال ذلك :

- ١٢٠ ريالاً سعودياً فى السنة

- £ 0.50 per issue

- \$ 6.45 per year

### فقرة المتابعات

تأتى هذه الفقرة كآخر فقرات البطاقة - فى حالة الفهرسة اليدوية - وتبدأ بمتابعة الموضوع ثم متابعة الهيئة المصدرة إذا كان المدخل الرئيسى بالعنوان ، أو العنوان إذا كان المدخل الرئيسى بالهيئة المصدرة فى الحالات القليلة التى يرد فيها المدخل الرئيسى بالهيئة . وترقم هذه المتابعات على النحو العادى المشروح فى الفصل العام .

ومن نافلة القول أن نذكر بأن رئيس التحرير ومدير التحرير وسكرتير التحرير ...  
لاتعتمد بهم بطاقات إضافية .

• • •

## أمثلة مثال مجلة مستمرة في الصدور

الحمامه . ١٩٢٠ - القاهرة . نقابة المحامين ، ١٩٢٠ - .

شهرية

بالمكتبة :

١٩٣٥ - ١٩٣٠

١٩٣٥ - ١٩٤٠

١٩٤٣ - ١٩٤٠

- ١٩٥٠

## بطاقة رئيسية بعنوان دورية

## بطاقة رئيسية باسم الهيئة التي تصدر الدورية

جمعية بيوت الشباب المصرية

نشرة بيوت الشباب المصرية . ١٩٥٨ -

القاهرة ، الجمعية ، ١٩٥٨ -

فصلية

بالمكتبة :

- ١٩٥٨

## بطاقة إضافية باسم المجلة

نشرة بيوت الشباب المصرية

جمعية بيوت الشباب المصرية .

نشرة بيوت الشباب المصرية ١٩٥٨ -

القاهرة الجمعية ، ١٩٥٨ -

فصلية

بالمكتبة :

- ١٩٥٨

سومر . ١٩٤٥ - بغداد : مديرية الآثار العامة ، ١٩٤٥ -

نصف سنوية

بالمكتبة :

١٩٤٥ - ١٩٥٩

- ١٩٦١

الخمائل . ١٩٦٢ - . حمص : محي الدين درويش ، ١٩٦٢ -

أسبوعية

بالمكتبة :

١٩٦٦ - ١٩٦٤

١٩٧٠ - ١٩٦٨

- ١٩٧٣

### بطاقة رئيسية بعنوان دورية

الاذاعات العربية . ١٩٧٠ - القاهرة : اتحاد الاذاعات العربية ، ١٩٧٠ -

شهرية

بالمكتبة :

١٩٧٣ - ١٩٧٠

١٩٧٦ - ١٩٧٥

## بطاقة إضافية بالهيئة التي تصدر الدورية

- اتحاد الاذاعات العربية  
الاذاعات العربية ، ١٩٧٠ - القاهرة : اتحاد الاذاعات العربية ، ١٩٧٠ -  
شهرية  
بالمكتبة :  
١٩٧٣ - ١٩٧٠  
١٩٧٦ - ١٩٧٥

## بطاقة رئيسية بعنوان دورية يصدرها شخص

الأديب . ١٩٤٢ - بيروت : البير أديب ، ١٩٤٢ -  
شهرية .  
بالمكتبة :  
١٩٧٠ - ١٩٥٥  
- ١٩٧٣

## أمثلة متنوعة

وزارة الزراعة - الإدارة العامة للإرشاد الزراعي والتدريب  
نشرة الارشاد الزراعي . ١٩٥٦ - المجيزة : الوزارة ، ١٩٥٦ -  
شهرية  
بالمكتبة :  
١٩٦١ - ١٩٥٦  
- ١٩٦٣

محلة تنمية مجتمع . ١٩٥٣ - ١٩٦٩ سرس  
البيان : مركز تنمية المجتمع ، ١٩٥٣ - ١٩٦٩ .  
فصلية  
بالمكتبة :  
١٩٦٩ - ١٩٦٤  
١٩٦٩ - ١٩٦٨

مركز تنمية المجتمع

مجلة تنمية المجتمع . ١٩٥٣ - ١٩٦٩ . سرس الليان .

مركز تنمية المجتمع ، ١٩٥٣ - ١٩٦٩ .

فصلية

بالمكتبة :

١٩٦٦ - ١٩٦٤

١٩٦٩ - ١٩٦٨

المجلة الطبية للقوات المسلحة . ١٩٥٥ - القاهرة :

إدارة الخدمات الطبية

شهرية

بالمكتبة :

١٩٦٣ - ١٩٥٥

- ١٩٦٥

الاهرام الاقتصادى ، ١٩٥٠ - القاهرة :

مؤسسة الأهرام ، ١٩٥٠ -

نصف شهرية

بالمكتبة :

- ١٩٥٠



Engineering Materials and design. 1985-. london:  
Industrial Press, 1955-.  
Monthly  
Holdings  

---

1970—

Agricultural News. 1971—New York. Morris L. Clark, 1981-  
Monthly  
Holdings:  

---

1971—

South African Freedom New—  
Cairo. African National Congress, [1960]  
IRR  
Holdings:  
1961—1964  
1966—

The Egyptian Economic and Political Review. 1962—  
Cairo. Abdell-Salam Sabet, 1962 —  
Monthly  
Holdings:  
1963—

The Gazette of Kasre El Aini. 1933— Cairo. National  
Information and Documentation Centre, 1933—.   
Bi-Monthly  
Holdings  
1933—

Engineer, 1866—London. Morgan Brothers, 1866—.   
weekly  
Holdings:  
1963-69  
1970—



## الفصل السادس

### الخرائط Maps

- المدخل
- بيانات الوصف
- تنسحب القواعد والأحكام الواردة فى هذا الفصل على جميع الأشكال الخرائطية المسطحة منها والمجسمة ،
- مثل : الخرائط الطبيعية والإقتصادية والجيولوجية ... ، الخرائط الجوية ، التخطيطات الهندسية ، التصميمات ، الأطالس ، الكرات الأرضية ، الكرات السماوية ... الخ .



## اختيار المدخل :

استقرت الآراء فى مدخل الخرائط والأطالس الجغرافية على أن يكون المدخل بعنوان الخريطة أو الأطلس وذلك لعدم إمكانية جعل الرسام مسؤولاً عن الخريطة أو الأطلس لأن رسام الخرائط يحاكي الطبيعة ولا يبدع من عنده شيئاً . كذلك لا يمكن جعل المنطقة الجغرافية المغطاة مدخلا رئيسياً لأن جملة كثيرة من الخرائط ليست جغرافية كما أن الحدود السياسية للمناطق الجغرافية تتغير من حين لآخر ، ولأنه فى حالة الأطالس يضم الأطلس العديد من الخرائط التى تتفاوت فى تغطياتها الجغرافية .

إذن يمكن القول مطمئنين بأن المدخل الرئيسى للخرائط والأطالس يجب أن يكون بالعنوان مع إعداد مداخل إضافية بالموضوع ( والمنطقة الجغرافية ) ، والرسام والسلسلة وغير ذلك من البطاقات الإضافية حسب مقتضيات الأحوال .

## بيانات الوصف

فقرة العنوان - فقرة الوصف المادى - فقرة الملاحظات - فقرة المتابعات .

## فقرة العنوان

### بيان العنوان

- تبدأ الفقرة بالعنوان الرسمى للخريطة أو الأطلس محل الفهرسة مثل :  
أطلس التاريخ الإسلامى .

- مصادر النفط فى الشرق الأوسط
- خريطة موقعه لدولة الكويت والمنطقة المحايدة تبين مناطق الإمتياز للشركات العاملة فى الكويت .

- إذا تضمن العنوان مقياس الرسم كجزء منه ينص عليه بعد العنوان مباشرة كعنوان فرعى مثل :  
- الملكة الأردنية الهاشمية : ١ : ١٠٠,٠٠٠
- إذا ورد أكثر من عنوان للخريطة أو الأطلس يختار العنوان الرسمي وإذا كان هناك عنوانان أو أكثر بنفس اللغة فيختار العنوان الذي ورد أولا وفي حالة الالتباس يختار العنوان الأكثر شهلا وتعبيرا .
- عندما لا يرد عنوان رسمي على العمل ، وافترقت المصادر المستشارة إلى أى عنوان فعلى المفهرس أن يستنبط عنوانا من عنده يتضمن دائما المنطقة المغطاة مثل :  
- [ خريطة غور الأردن ]  
- [ غزوة بدر ]  
على أن يوضع المدخل دائما بين معقوفتين .
- يسجل بعد العنوان مباشرة الوصف العام للمادة بين معقوفتين مثل :  
- خريطة المملكة العربية السعودية [ طبيعية ]  
- خريطة المدينة المنورة [ إدارية ]
- يسجل بعد الوصف العام للمادة العنوان الموازي للخريطة أو الأطلس إذا وجد مثل :  
- خريطة العالم الإسلامي = Map of the Muslim World
- فى حالة وجود عنوان فرعى أو عنوان بديل ، يسجل هذا العنوان تاليا للعنوان الرسمي مفصولا بينهما بعلامة الفصل المعهودة مثل :  
- مدينة عمان [ سياسية ] : مناطق وأحياء مدينة عمان .
- إذا لم يشتمل العنوان الرسمي على ما يدل على المنطقة الجغرافية المغطاة فى العمل ، يمكن إضافة ذلك بجملة مركزة ينتقيها المفهرس من عنده مثل :  
- آبار النفط [ خريطة طبيعية ] : [ فى الجزيرة العربية ]  
على أن توضع الإضافات دائما بين معقوفتين .



## بيان المسؤولية ( التآليف )

- يرد بيان المسؤولية بعد بيان العنوان على النحو المشروح سابقا . ويسجل فى هذا البيان أية علاقة بالمادة الخرائطية سواء كانت متصلة بالرسم أو التصميم أو المراجعة أو الإشراف ويفصل بين بيان العنوان وبيان المسؤولية بالعلامة الممهودة مثل :
  - خريطة موقعية لدولة الكويت والمنطقة المحايدة تبين مناطق الإمتياز للشركات العاملة فى الكويت [ طبيعية ] / رسم محمد دسوقي ، مراجعة ايان ماكلى ، اعتماد محمود العدسانى .
  - خريطة العالم الإسلامى [ تاريخية ] = Map of the Muslim World / رسم محمود شاكر .
  - فلسطين العربية [ سياسية ] / جامعة الدول العربية - إدارة شؤون فلسطين .
- يمكن للمفهرس أن يضيف من عنده كلمات أو عبارة توضح العلاقة بين العنوان والشخص أو الهيئة المذكورة فى بيان المسؤولية إذا لم تكن تلك العلاقة واضحة بذاتها ، على أن توضع الإضافات بين معقوفتين مثل :
  - الأطلس العام للدول العربية / [ إشراف ] محمد أحمد حسان .

## بيان الطبعة :

- يسجل رقم الطبعة و / أو صفتها بعد بيان المسؤولية على أن يفصل بينهما بنقطة ومسافه وشرطة . -
  - مثل :
  - ط ٥
  - ط ١٩٧٠ جديدة
  - ط ٢ مراجعة ومنقحة
- عندما يرتبط بيان المسؤولية بطبعة معينة يرد بيان المسؤولية هذا بعد بيان الطبعة مباشرة مفصولا بينهما بعلامة المسؤولية / على النحو التالى :
  - ط جديدة / تنقيح هيئة المساحة الجيولوجية .

## بيان مقياس الرسم وخطوط الاعتدال

- يذكر مقياس الرسم مسبقاً بكلمتي مقياس الرسم أو كلمة Scale فى حالة اللغة الإنجليزية ويعبر عنه بنسبة ( ١ : ) ويذكر المقياس حتى ولو سبق ذكره فى بيان العنوان وذلك على النحو التالى :
- خريطة العراق [ طبيعية ] / قامت بصنعها مديرية أمور المساحة العراقية . -  
مقياس الرسم ١ : ٥٠٠,٠٠٠
- إذا ورد مقياس الرسم لفظاً ( مثل ١ سنتيمتر لكل ٢٠٠ متر، يسجل فى البطاقة نسبة فقط ويوضع بين معقوفتين على النحو التالى :  
- [ ١ : ٢٠٠,٠٠٠ ]
- إذا لم يرد مقياس الرسم فى المصادر المعتمدة للوصف يمكن استقاؤه من أى مصدر أو تقديره على أن يسبق بكلمة حوالى Ca مثل :  
- مقياس الرسم حوالى ١ : ٦٠,٠٠٠
- Scale ca 1 : 63.000
- إذا تعذر تقدير مقياس الرسم تستخدم عبارة : مقياس الرسم غير محدد  
Scale indeterminable
- إذا تباينت مقاييس الرسم فى العمل الواحد يسجل مقياسا الإبتداء والإنتهاء مفصلاً بينهما بشرطة الإمتداد على النحو التالى :  
- مقياس الرسم ١ : ١٠,٠٠٠ - ١ : ٣٠,٠٠٠
- إذا استخدم فى العمل الواحد مقياسان للرسم يسجلا الإثنان معا بدأ بالمقياس الأكبر على النحو التالى :  
- مقياس الرسم ١ : ١٠٠,٠٠٠ و ١ : ٢٠,٠٠٠
- فى حالة تعدد مقاييس الرسم بالأطالس خاصة تسجل عبارة :  
- مقاييس الرسم متعددة .

- Scales vary

- يترك للمفهرس حرية ذكر خطوط الطول وخطوط العرض إذا وجد أن فى ذلك فائدة محققة للقارئ .

### بيانات النشر والتوزيع :

تسجل بيانات النشر بالمكان ثم الناشر ثم تاريخ النشر على التتابع ويسبق مكان النشر بنقطة ومسافة وشرطة ومسافة ويفصل بين مكان النشر والناشر تقطتان رأسيان ، وبين الناشر وتاريخ النشر فاصلة .

- يسجل مكان النشر بواسطة اسم المدينة التى يستخدمها الناشر مقرا له وفى حالة تشابه أسماء المدن يضاف إسم الدولة تمييزا على النحو التالى :

- القاهرة : مصلحة المساحة .

- طرابلس ، ليبيا : معهد البحوث الصناعية .

- بغداد : مديرية المساحة العراقية .

- يسجل الناشر كما ورد اسمه فى المصادر المعتمدة ، كما يمكن تسجيل اسم الموزع - اختياريا - إذا رأى المفهرس ضرورة لذلك مثل :

- عمان : إدارة المساحة العسكرية ، المركز الجغرافى الأردنى ( موزع )

- يسجل تاريخ النشر بالسنة على النحو التالى :

- ١٩٦٤

- ١٩٧٠

- إذا لم يستدل على مكان النشر أو الناشر يذكر مكان الطبع والطابع عوضا وإذا لم يرد تاريخ النشر يستعاض عنه بتاريخ الإيداع أو حق التأليف .

- إذا لم يستدل على بيانات النشر أو الطبع تسجل الإختصارات .

- د . م عوضا عن المكان

- د . ن عوضا عن الناشر

- د . ت عوضا عن تاريخ النشر

## فقرة الوصف المادى

تضم هذه الفقرة عدد الوحدات والصفة المحددة والألوان والملاح الفارقة والأبعاد حسب مقتضيات الأحوال .

### عدد الوحدات

● يسجل عدد الخرائط ، الكرات ، التخطيطات .... مع الصفة المحددة لها على النحو التالى :

- ٢ تخطيط جوى
- ٣ كرات أرضية
- ٥ خرائط
- ٦ خرائط مخطوطة

● إذا كان عدد الوحدات غير يقينى يذكر الرقم تقديريا مع عبارة تدل على ذلك مثل :

- ٨٠٠ خريطة تقريبا - Ca 1000 maps

● إذا ورد على الفرخ الواحد أكثر من خريطة يذكر عدد الخرائط مع عدد الأفرخ على النحو التالى :

- ٦ خرائط على ٢ أفرخ
- ٦٠ خريطة على ١٠ أفرخ

● إذا كانت الخريطة الواحدة موزعة على عدة أفرخ ( أقسام ) تسجل تلك الحقيقة على النحو التالى :

- ١ خريطة فى ٤ أقسام
- ٢ تخطيط هندسى فى ٤ أقسام

● فى حالة الأطالس يحدد عدد المجلدات أو عدد الصفحات حسب مقتضيات الأحوال ويوضع عدد المجلدات أو الصفحات بين قوسين على النحو التالى :

- ١ أطلس ( ٣ مج )
- ١ أطلس ( ٤٧ ص ، ٨٠ خريطة )

## التلوين والملاح الفارقة والمادة :

- إذا كان العمل ملونا أو ملونا تلوينا جزئيا تسجل تلك الحقيقة على أن إغفال ذكر اللون يعنى أن العمل أسود وأبيض مثل :

- ٢ خريطة : ملونة
- ١ كرة سماوية : ملونة
- ٢ خريطة مخطوطة بقلم رصاص : ملونة جزئيا

- إذا كانت المادة المصنوع منها العمل غير الورق تذكر المادة مثل :

- ٣ خريطة : ملونة ؛ بلاستيك
- ٦ خريطة : ملونة ؛ حرير
- ١ كرة أرضية : ملونة ؛ خشب
- ٢ خريطة مخطوطة : رسم بالحبر ؛ رق
- إذا كانت المادة مبطنة أو ذات ملاح خاصة تذكر تلك الحقيقة مثل :

- ٢ خريطة : ملونة ؛ مبطنة بكتان
- ١ كرة أرضية : ملونة ؛ مركبة على قاعدة معدنية .
- كرة سماوية : ملونة ؛ بلاستيك ؛ مركبة على قاعدة خشبية .

## الأبعاد :

- فى حالة الخرائط ذات البعدين يذكر الطول × العرض مقربا لأقرب سم صحيح مثل :

- ١ خريطة : ملونة ؛ ٣٥ × ٢٠ سم
- ٢ تخطيط هندسى : ٩٨ × ١٥٠ سم .

- إذا كانت الخريطة لا تملأ كل الفرخ وكانت هناك معلومات على الفراغات مضاحبة للخريطة تسجل أبعاد الخريطة متبوعة بأبعاد الفرخ نفسه على النحو التالى :

- ١ خريطة : ٨٠ × ٦٠ سم على فرخ ١٠٠ × ٨٠ سم
- فى حالة الخرائط المطوية يذكر أولاً البعدان الكاملان ثم يذكر البعدان فى حالة الطى مثل :
- ١ خريطة : ملونة ؛ ٥٠ × ٤٠ سم مطوية إلى ٢٠ × ١٥ سم .
- فى حالة الأطالس يذكر طول الأطلس فقط على النحو المعمول به فى الكتب على النحو الآتى :
- ١ أطلس ( ١٠٠ ، ١٢ ص ) : ٨٠ خريطة ملونة ؛ ٤٠ سم .
- فى حالة المجسمات تذكر الأبعاد الثلاثة الطول × العرض × الارتفاع مثل :
- ١ مجسم : ملون ؛ جص ؛ ٤٥ × ٣٥ × ١٠ سم
- فى حالة الكرات الأرضية يذكر القطر فقط للتعبير عن البعد مثل :
- ١ كرة أرضية : ملونة ، بلاستيك ، مركبة على قاعدة معدنية ؛ القطر ١٥ سم .

## بيان السلسلة

- يوضع بيان السلسلة بين قوسين ويتبع اسم السلسلة برقم العمل فى السلسلة على النحو التالى :
- ( خرائط المناخ ؛ ٢٢ )
- ( الخرائط الجيولوجية السعودية ؛ ٦ )
- ويرد هذا البيان كآخر عناصر فقرة الوصف المادى

## فقرة الملاحظات

- تستخدم الملاحظات فى هذه الفقرة للتعبير عن معلومات إضافية لم يتمكن المفهرس من إدراجها فى الفقرات السابقة ومن الأحوال التى ترد فيها الملاحظات الأحوال التالية :
- تحديد مجال ومحتويات المادة إذا لم يكن ذلك واضحاً بذاته من فقرة العنوان مثل :



- للنص على محتويات المادة مما لا يتضح من فقرة العنوان مثل :
  - الرياض ، الدمام ، الخبر ، الظهران
- لبيان أى شذوذ أو ملمح ماذى غير عادى فى النسخة المفهرسة مما لم يمكن ذكره فى فقرات سابقة مثل :
  - ملونة يدويا
  - يوجد على النسخة تمليكات
  - بها آثار كشط
- لبيان الترقيم الدولى الموحد إذا كانت المادة قد حصلت على مثل هذا الترقيم .

### فقرة المتابعات

لما كانت فقرة المتابعات تتضمن بطبيعة الحال المداخل الإضافية فإنها يجب أن تتمشى مع تكوين المداخل الإضافية فى الأعمال الأخرى فتبدأ بمتابعة الموضوع ثم أسماء الأشخاص والهيئات نظرا لأن المدخل الرئيسى بالعنوان وأخيرا متابعة السلسلة .



## أمثلة على فهرس الخرائط

حوض وادى النيل [ طبيعية ] / وزارة الري . - مقياس الرسم : ١ : ٧,٥٠٠,٠٠٠ . - [ القاهرة ] : وزارة الري ، [ د. ت. ]

١ خريطة : ملونة ؛ ٣٠ × ١٧ سم على فرخ ٣٣ × ٢٢ سم

١ - وادى النيل - خرائط ( أ ) مصر - وزارة الري

مغاغة [ طبوغرافية ] . - ط ١ . - مقياس الرسم : ١ : ١٠٠,٠٠٠ . - [ القاهرة ] : مصلحة المساحة ، ١٩٥٦ .

١ خريطة : ملونة ؛ ١٢٠ × ٧٢ سم مطوية إلى ٢٠ × ١٥ سم

١ - مغاغة - طبوغرافيا ( أ ) مصلحة المساحة - القاهرة

خريطة اليمن الطبيعية [ طبيعية ] / وضعها حسين عبد الله الذمارى . - مقياس الرسم : ١ : ١,٢٥٠,٠٠٠ . - [ د. م. ] : وزارة التربية والتعليم ، [ د. ت. ]

١ خريطة : ملونة ؛ ٩٩ × ٦٩ سم .

١ - اليمن - خرائط ٢ - الخرائط الطبيعية

( أ ) حسين عبد الله الذمارى

خريطة تبين حدود عوائد أملاك بندر شبين القناطر ومنصورتها [ إدارية ] : مركز شبين القناطر - محافظة القليوبية . - مقياس الرسم : ١ : ١٠,٠٠٠ . - [ القاهرة ] : مصلحة المساحة ، ١٩٥٢ .

١ خريطة : ملونة جزئيا ؛ قماش ؛ ٥٤ × ٥١ سم على فرخ ٦٤ × ٦١ سم

١ - شبين القناطر - خرائط ٢ - الخرائط الإدارية

طوخ [ إدارية ] = Tukh . - ط ٢ . - مقياس الرسم : ١ : ٢٥,٠٠٠ . - [ القاهرة ] : مصلحة المساحة ، ١٩٤٦ .

١ خريطة : ملونة جزئيا ؛ ٦٢ × ٤٢ سم على فرخ ٧٥ × ٥٥ سم  
١ - طوخ - خرائط

خريطة الجمهورية العربية اليمنية [ طبيعية ] / وضعها حسين عبد الله الذمارى . -  
مقياس الرسم : ١ : ١,٠٠٠,٠٠٠ - [ د.م : د.ن. ، د.ت. ]  
١ خريطة : ملونة ؛ ٥٧ × ٤٦ سم على فرخ ٧٠ × ٥٠ سم  
١ - اليمن - خرائط ٢ - الخرائط الطبيعية  
( أ ) حسين عبد الله الذمارى

طرق المواصلات للجمهورية العربية المتحدة [ خريطة مواصلات ] : الإقليم  
المصرى . - مقياس الرسم : ١ : ٢٠٠,٠٠٠ - القاهرة :

وزارة النقل والمواصلات - مصلحة الطرق والكبارى ، ١٩٥٩ .

١ خريطة : ملونة ؛ ٨٦ × ٧٥ سم مطوية إلى ١٦ × ١٢ سم  
- فى ظهر الفرخ خريطة مواصلات الوجه القبلى وخريطة الطرق الرئيسية .  
- ١٩ خريطة جانبية .

- ١ - مصر - طرق المواصلات ( أ ) مصر - وزارة النقل والمواصلات -  
مصلحة الطرق والكبارى

طرق مواصلات الجمهورية العربية المتحدة [ خريطة مواصلات ] - مقياس الرسم :  
١ : ٤٠٠,٠٠٠ - القاهرة : وزارة النقل والمواصلات - المؤسسة المصرية العامة  
للطرق والكبارى ، ١٩٦٨ .

١ خريطة : ملونة ؛ ٧٥ × ٦٠ سم مطوية إلى ١٦ × ١٢ سم  
- فى ظهر الفرخ خريطة مواصلات الوجه القبلى وخريطة الطرق الرئيسية  
للصحارى .

١ - مصر - طرق المواصلات  
( أ ) مصر - وزارة النقل والمواصلات - المؤسسة المصرية العامة للطرق  
والكبارى .

دولة الإمارات العربية [ طبيعية ] / رسم شركة فري سيفيز ، كتبها صلاح الشامي . - مقياس الرسم : ١ : ١,٠٠٠,٠٠٠ . - أبو ظبي : وزارة شؤون الرئاسة - مركز الوثائق والدراسات ، ١٩٧٤ .

١ خريطة : ملونة ؛ ٧٢ × ٥٩ سم مطوية إلى ٢٠ × ١٢ سم

١ - الإمارات العربية المتحدة - خرائط ٢ - الخرائط الطبيعية  
( أ ) فري سيفيز ( ب ) صلاح الشامي ( رسام )

Highways of the United States and Contiguous territories  
[ Transportation ] .- Scale: 1:4000,000.- New York: Hammonds, (n.d.)

1 Sheet in 2 pts; 40x30 cm.

1. United States of America - Highway

Continental map of the United States [ Administrative ]: Capitals of countries, stat and provincial Capitals.- scale 1:250,000.- New York: Hammonds, (n.d.)

1 Sheet: col.; 125x83 cm. folded to 29x21 cm. - 8 insets

1. U.S.- Provinces

Railroads of the United States and contiguous territories  
(Transportation).- Scale: 1:4,000,000.- New York: Hammonds, (n.d.)

1 sheet in 2 pts; 40x30 cm.

1. United States of America - Railroads

General map of greater Khartoum: Khartoum, Omdurman and Khartoum North / Compiled and designed by M.A. Gorani.- Acales vary.- Khartoum: Sudan survey department, 1980.

1 sheet: col., 100x70 cm. folded to 20x15 cm.

1. Khartoum - map 2. Omdurman - map 1. Gorani, M.A.

Syrie [ Tourism ]: Cart routière et touristique / Ministère des

communication éditée par l'organisme générale du tourisme.- scale: 1:1000,000.- Damascus: The Ministry, 1971.

1 sheet: col.; 79x65 cm.

1. Syria - Tourist trade I. Syria - Minsitry of Communication.

Geologic map of Egypt [ Geologic ] / Ministry of industry and mineral resources.- scale 1:2000,000.- (Cairo): The Ministry - Egyptian Geological survey and mining authority, 1981.

1 map: col.; 62x55 cm. folded to 25x16 cm.

1. Egypt-Geology I. Ministry of industry and mineral resources.

Geologic map of the Qena Quadrangle, Egypt [ Geologic ] / Cortographic compilation R.W. Shaff, advisor N.W. Nashed.- preliminary edition.- Scale 1:500,000.- (Cairo): Ministry of industry and mineral resources; U.S. Agency for international development, 1978.

Geologic map of Qena Quadrangle, Egypt (2nd Card)

1 map: col.; 60x44 cm

1. Qena - Geology I Egypt - Ministry of industry and mineral resources II U.S. - Agency for international development III Shaff, R.W. IV Nashed, N.W.

Ground water potential map of Sinai Peninsula [ Geologic ] / E.M. El Shazly, M.A. Abdel Hady, M.A. El Ghawaby, I.A. El Kassas.- Scale 1:50,000.- Cairo: A cademy of scientific research and technology - Remote sensing research project, 1974

1 sheet; 53x35 cm

Ground water potential map of Sinai Peninsula (2nd card)

- 1 Groundwater - Sinai: I El Shazly Mohamed El Shazly, II Mohamad Ahmad Abdel Hady, III Mohamad Abdel Razik El Ghawaby, IV Mohamad M. El Kassas, V Academy of scientific research and technology

Geological map of Sinai Peninsula [ Geologic ]: from ERTS - 1

satellite images / E.M. El Shazly, M.A. Abdel Hady, M.A. El Ghawaby, I.A. El Kassas.- Scale 1:500,000.- Cairo: Academy of scientific research and technology - Remote sensing research project, 1974.

1 sheet: col.; 53x35 cm.

Geological map of Sinai Peninsula (2nd card)

1. Sinai Peninsula - Geology: I El Shazly, Mohamed El Shazly, II Mohamed Ahmed Abdel Hady, III Mohamed Abdel Razik El Ghawaby, IV Mohamad M. El Kassas, V Academy of scientific research and technology

Structural lineation map of Sinai Peninsula [ Geology ]: from ERTS - 1 satellite images E.M. El Shazly, M.A. Abdel Hady, M.A. El Ghawaby, I.A. El Kassas.- Scale 1:500,000.- Cairo: Academy of scientific research and technology - Remote sensing research project, 1974.

1 sheet 53x35 cm.

Structural lineation map of Sinai Peninsula (2nd card)

1. Sinai Peninsula - Geology I El Shazly Mohamad El Shazly II Mohamad Ahmad Abdel Hady III Mohamad Abdel Razik El Ghawaby IV Mohamad M. El Kassas V Academy of scientific research and technology

Drainage map of Sinai Peninsula (Geologic): from ERTS - 1 satellite images / E.M. El Shazly, M.A. Abdel Hady, M.A. El Ghawaby, I.A. El Kassas.- Scale: 1:50,000.- Cairo: Academy of scientific research and technology - Remote sensing research project, 1974.

Drainage map of Sinai Peninsula (2nd card)

1 sheet 53x35 cm.

1- Sinae Peninsula - Geology: I- El Shazly Mahmad El Sahzly, II Mohamad Ahmad Abdel Hady, III Mohamad Abdel Razik El Ghawaby, IV Mohamad M. El Kassas, V Academy of scientific research and technology

Petroleum, mineral and construction material potential map of Sinai Peninsula (Geologic): from ERTS - 1 satellite images / E.M. El Shazly, M.A. Abdel Hady, M.A. El Ghawaby, I.A. El Kassas.- Scale 1:500,000.- Cairo: Academy of scientific research and technology - Remote sensing research project, 1974.

Petroleum, mineral and construction material (2nd card)

1 sheet: col., 53x35 cm

1. Petroleum - Sinai 2- Minerals - Sinai: I El Shazly Mohamad El Shazly, II Mohamad Ahmad Abdel Hady, III Mohamad Abdel Razik El Ghawaby, IV Mohamad M. El Kassas, V Academy of scientific research and technology

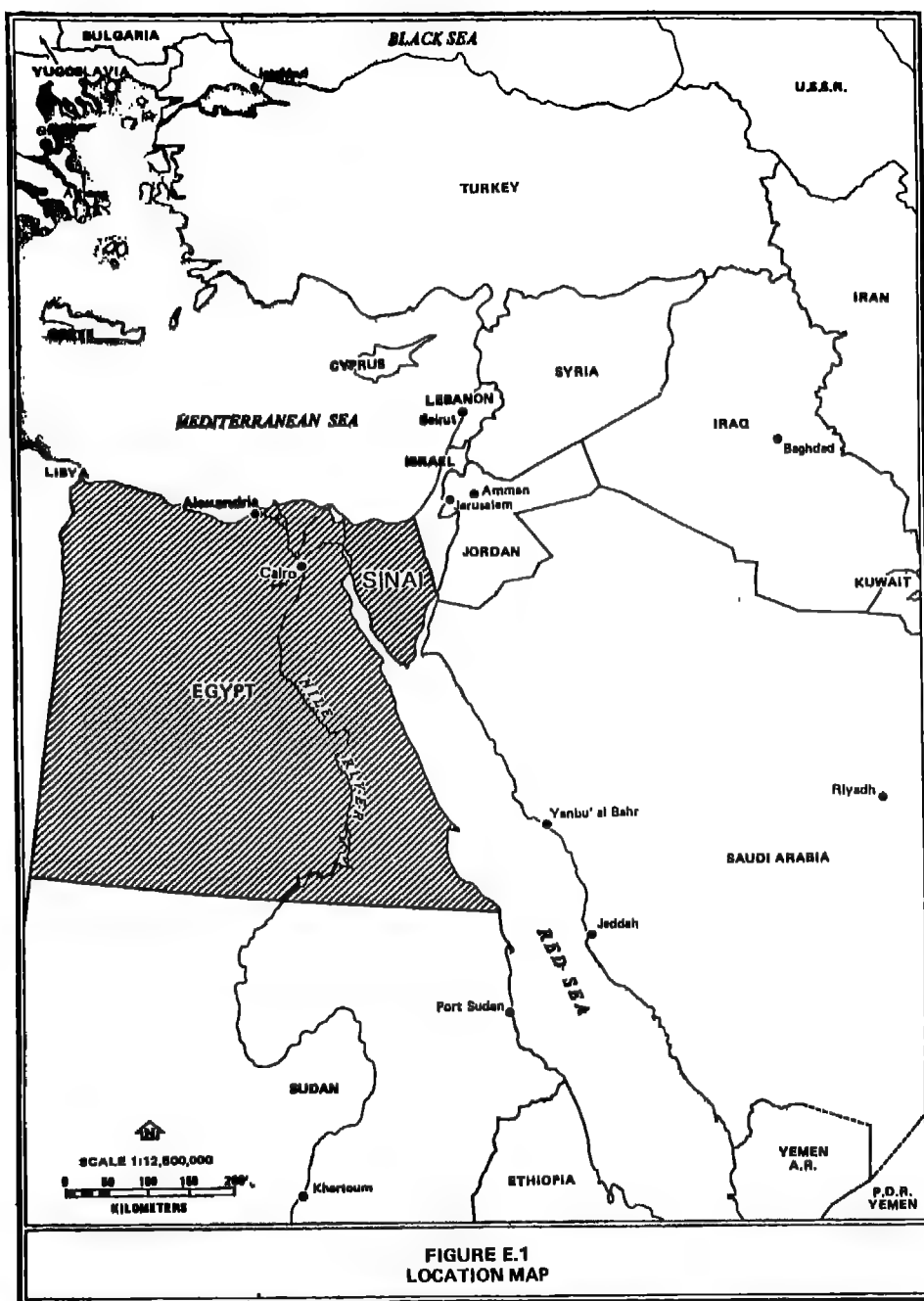
Geologic map of the Aswan Quadrangle, Egypt (Geologic) / Cartographic compilation R.W. Shaff, advisor N.W. Nashed.- Preliminary edition.- scale 1:500,000.- (Cairo): Ministry of industry and mineral resources; U.S. Agency for international development, (n.d.).

Geologic map of the Aswan Quadrangle, Egypt (2nd card)

1 map: col.; 73x44 cm.

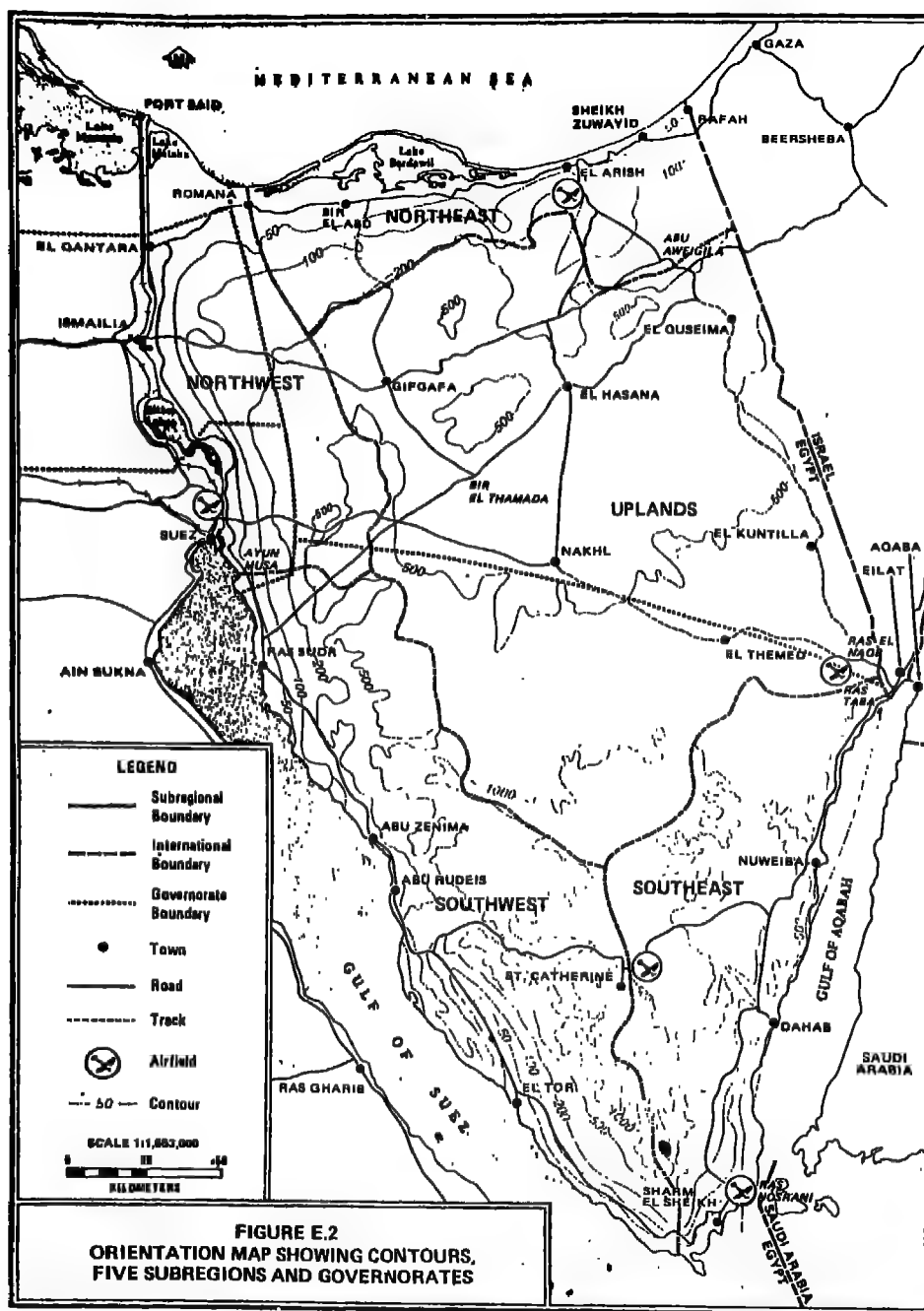
1. Aswan - Geology: I Egypt - Ministry of industry and mineral resources, II U.S.- Agency for international development, III Shaff, R.W., IV Nashed, N.W.

Geologic map of the Aswan Quadrangle, Egypt (Geologic) / cartographic compilation R.W. Shaff, advisor N.W. Nashed.- Preliminary edition.- scale 1:500,000.- (Cairo): Ministry of industry and mineral resources; U.S. Agency for international development, (n.d.).

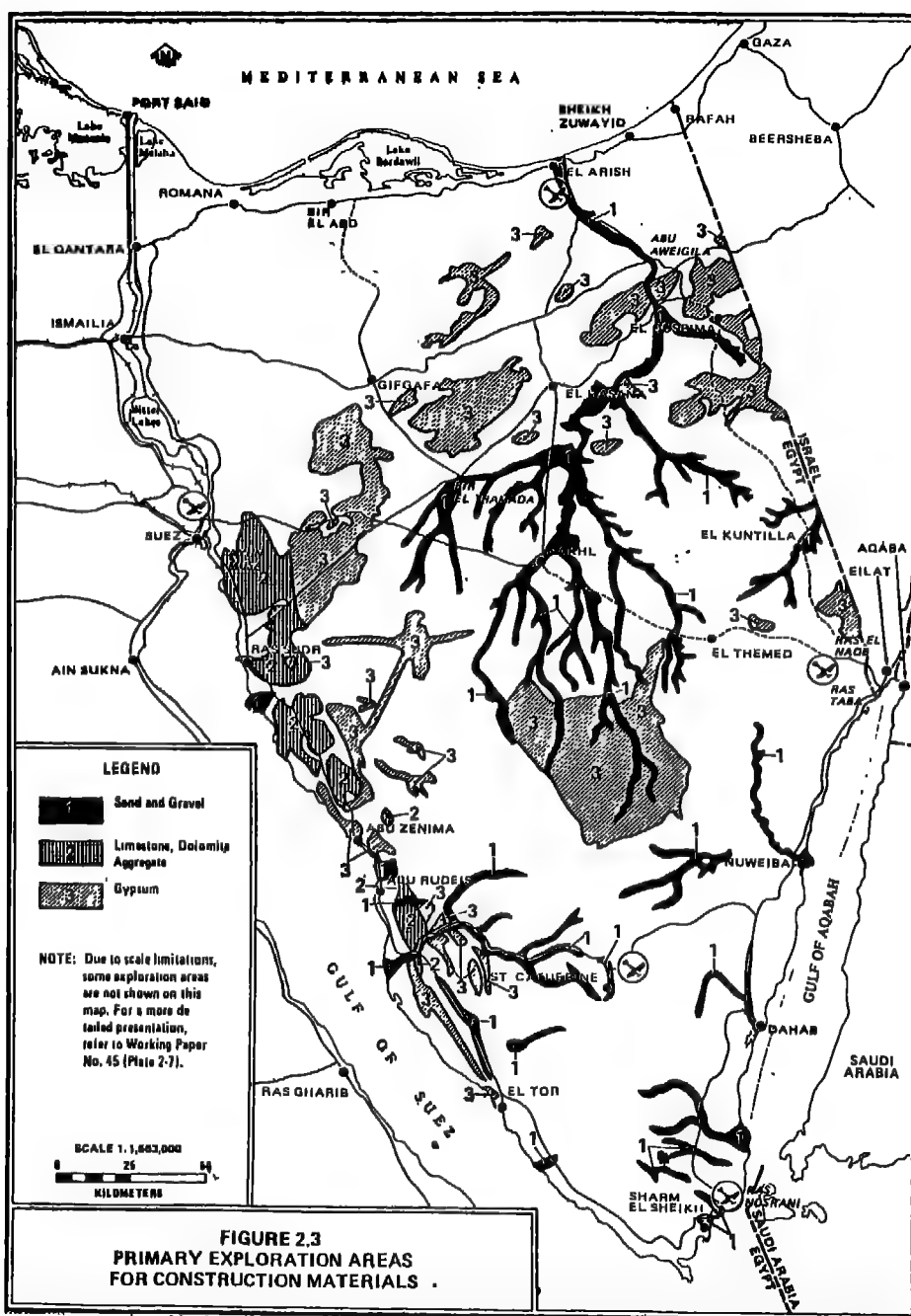


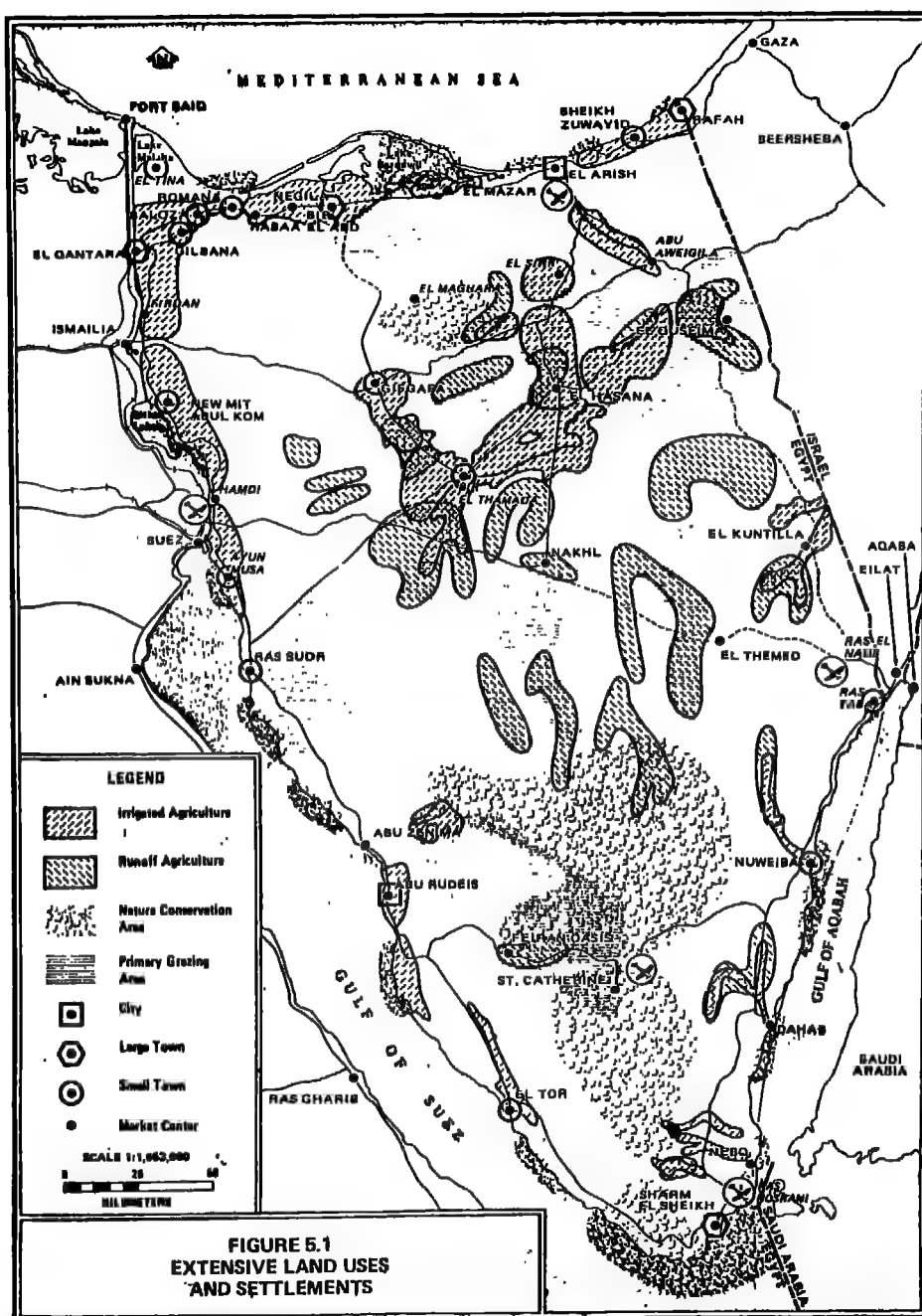




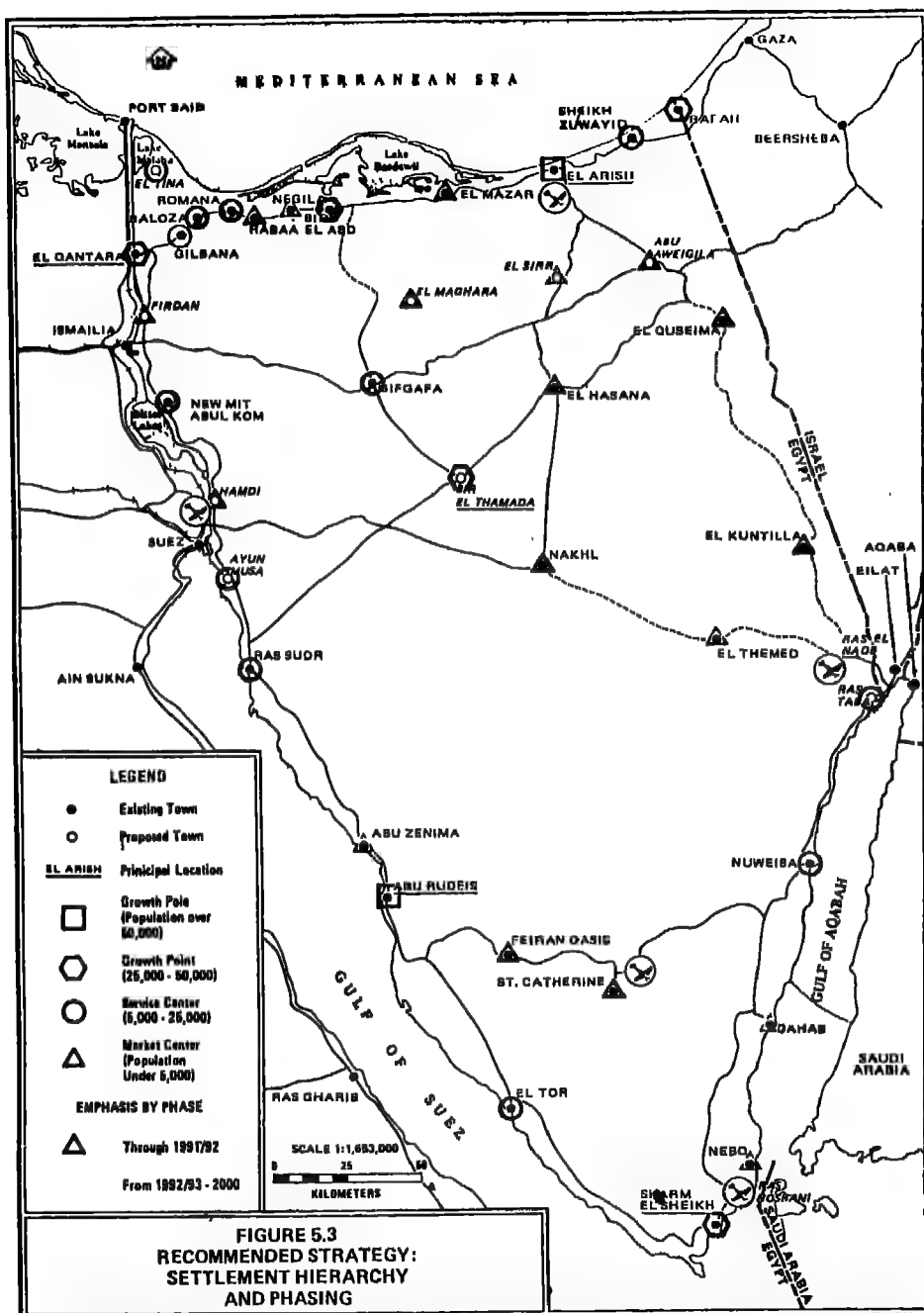


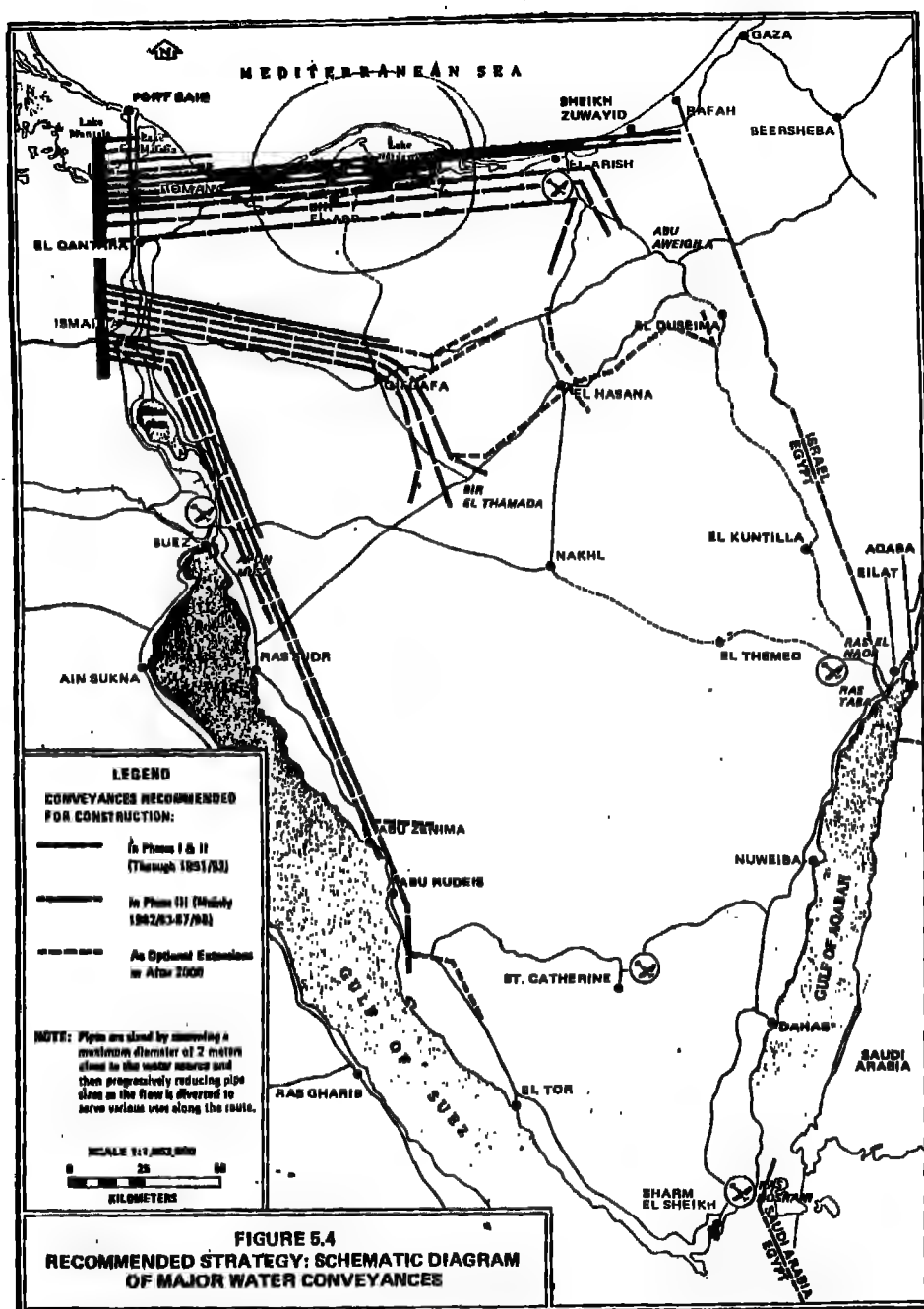


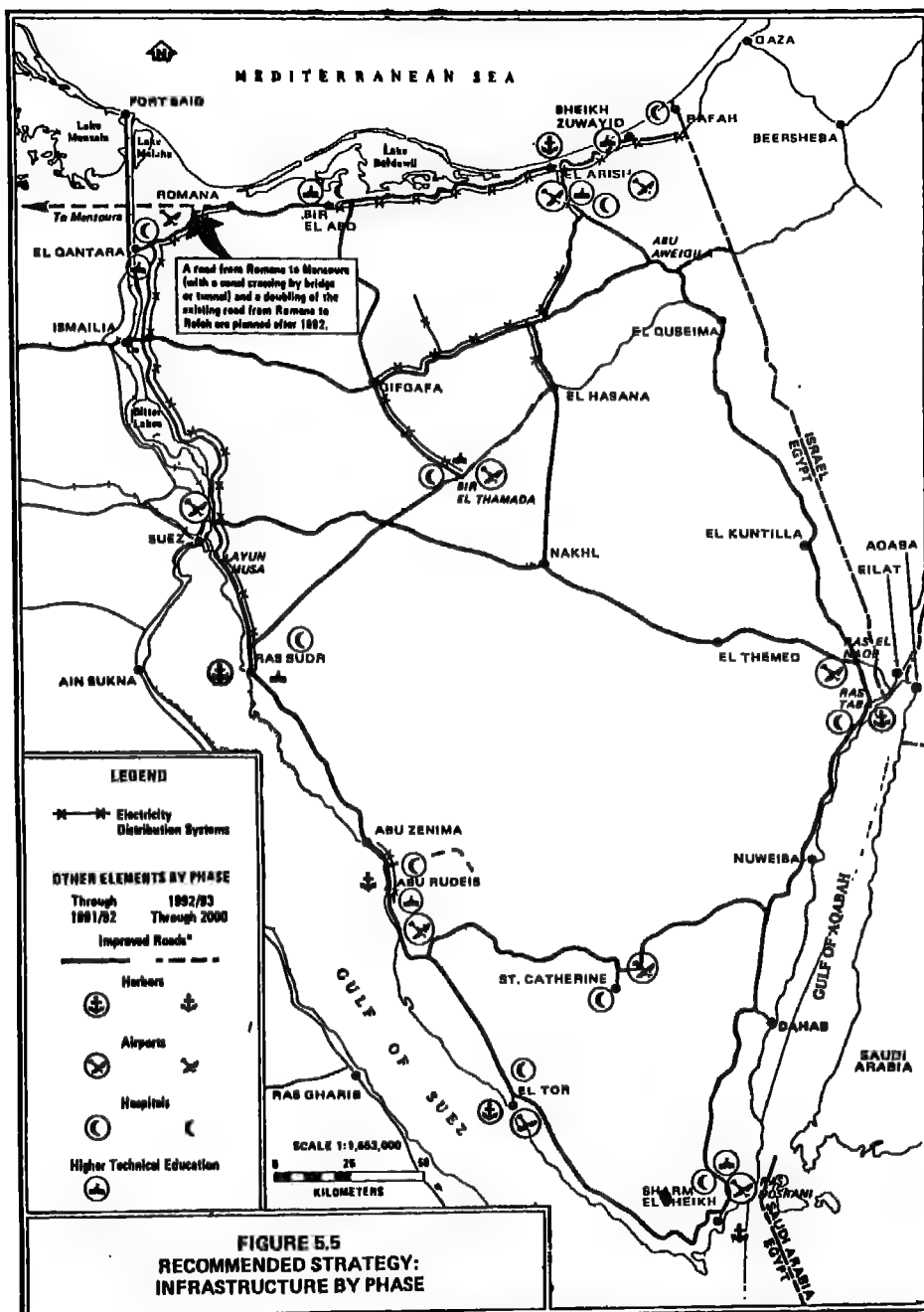




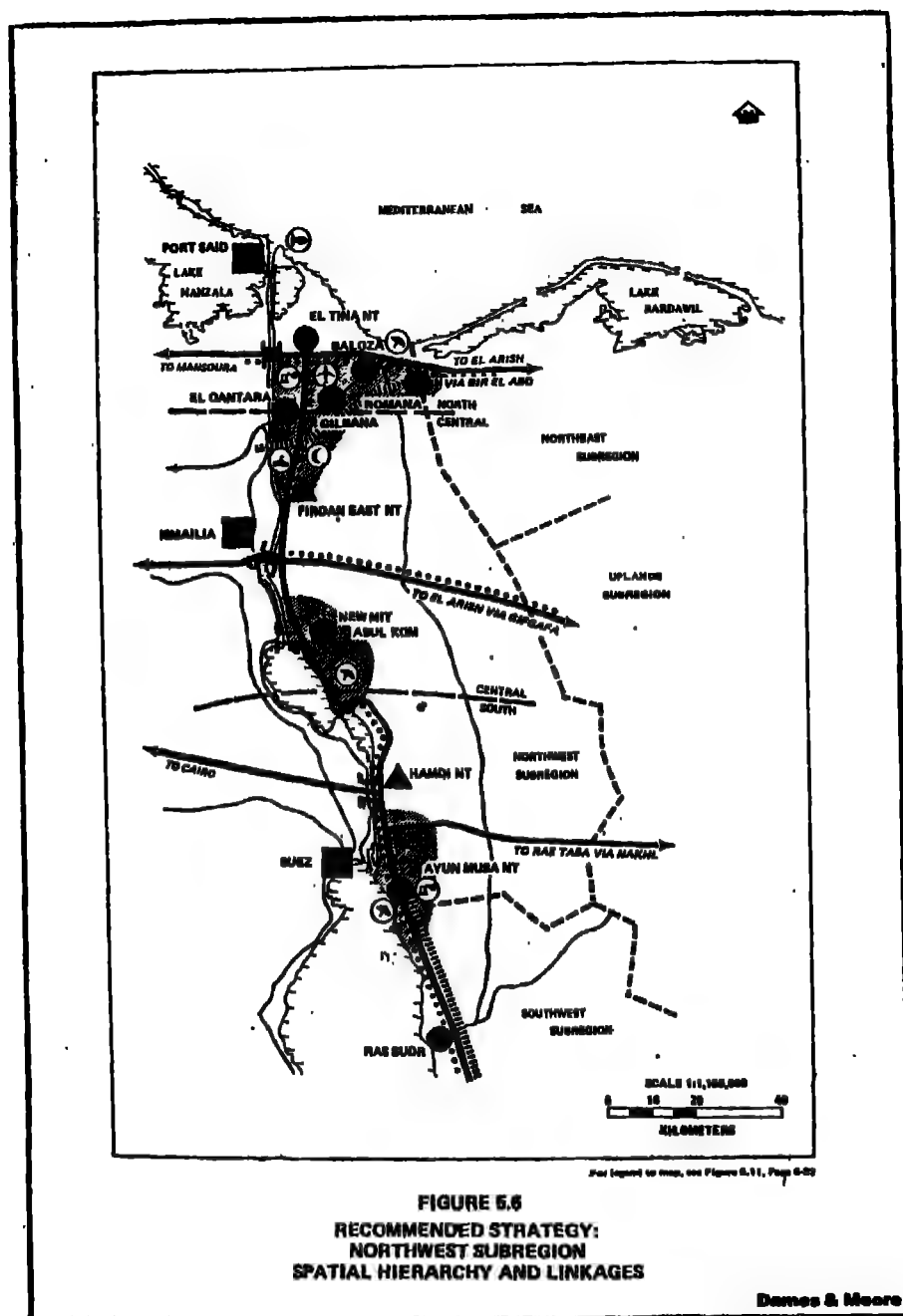






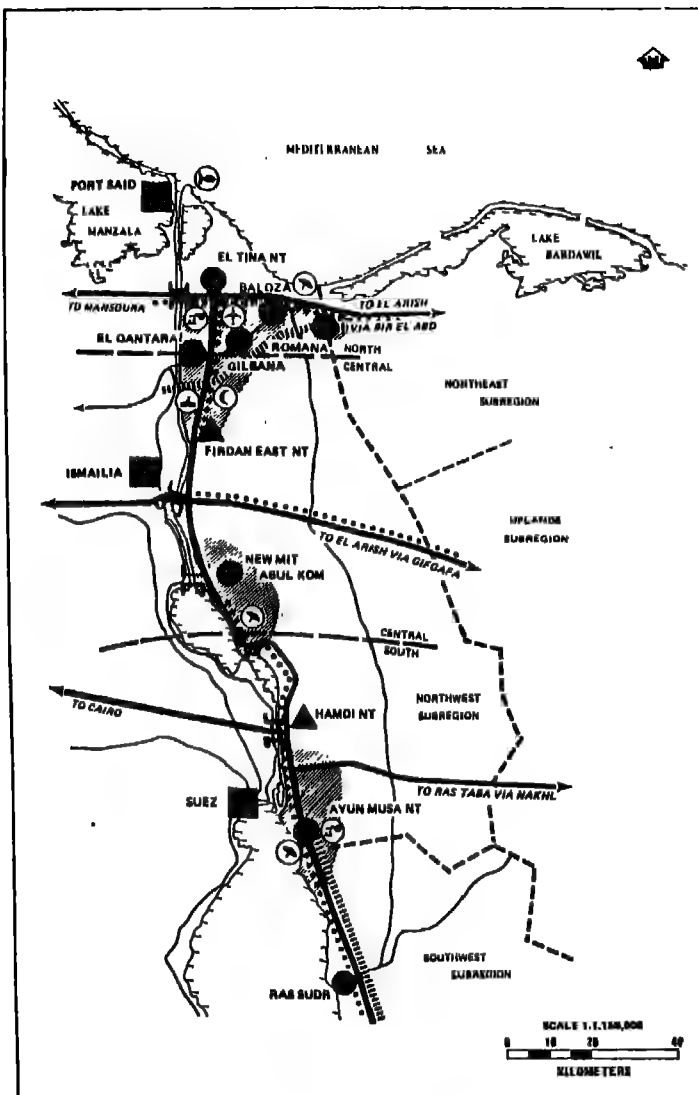








**Dames & Moore**

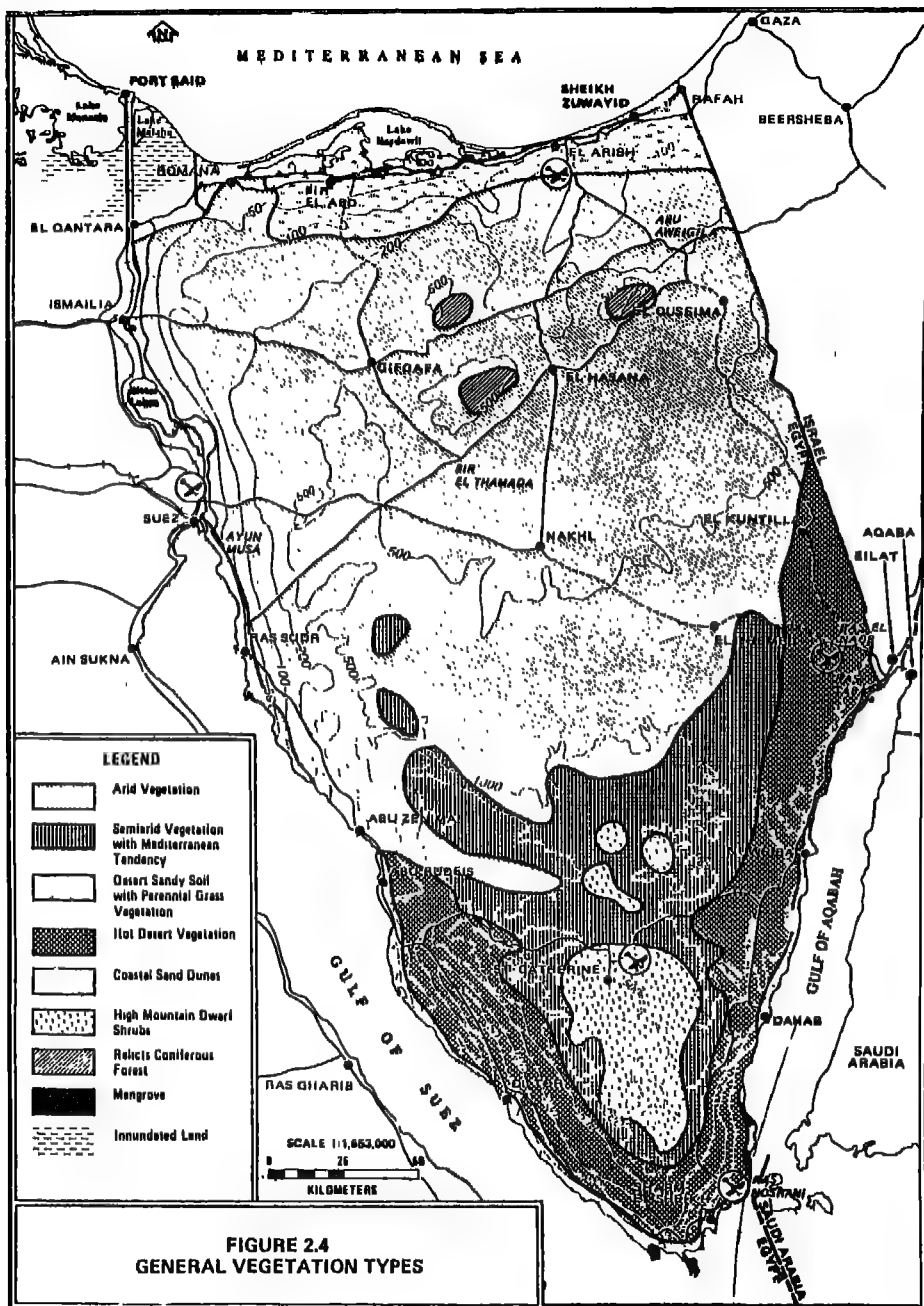


For legend to map, see Figure C 8, Page C 18

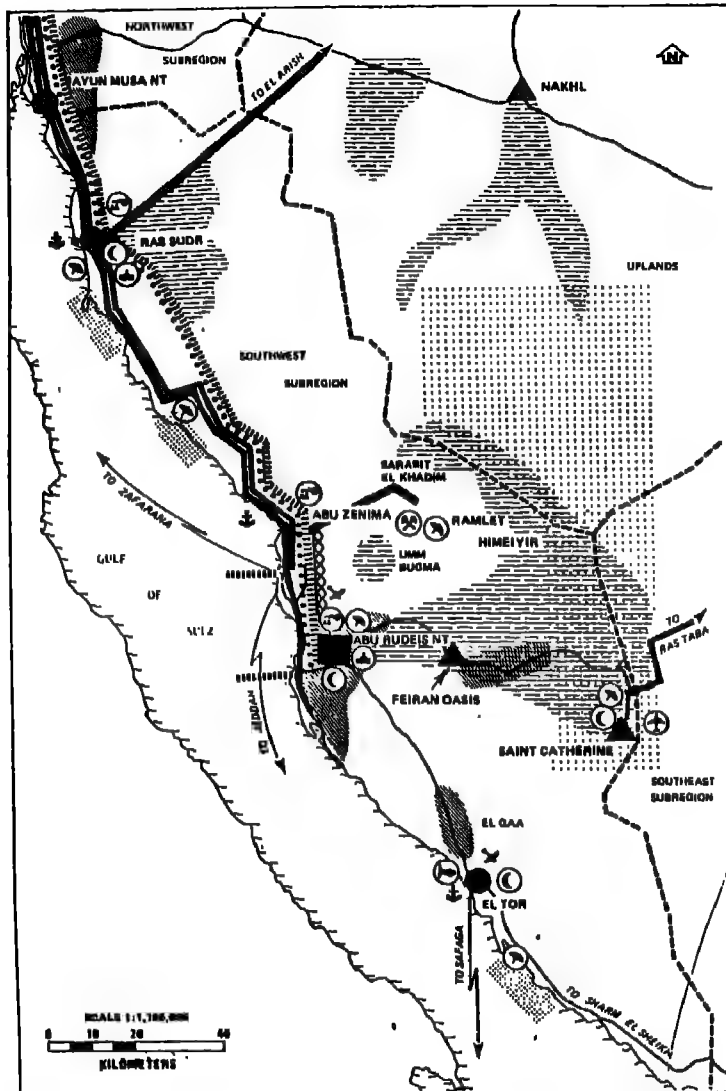
**FIGURE C.1**  
**RECOMMENDED STRATEGY:**  
**NORTHWEST SUBREGION**  
**SPATIAL HIERARCHY AND LINKAGES**

**Dames & Moore**







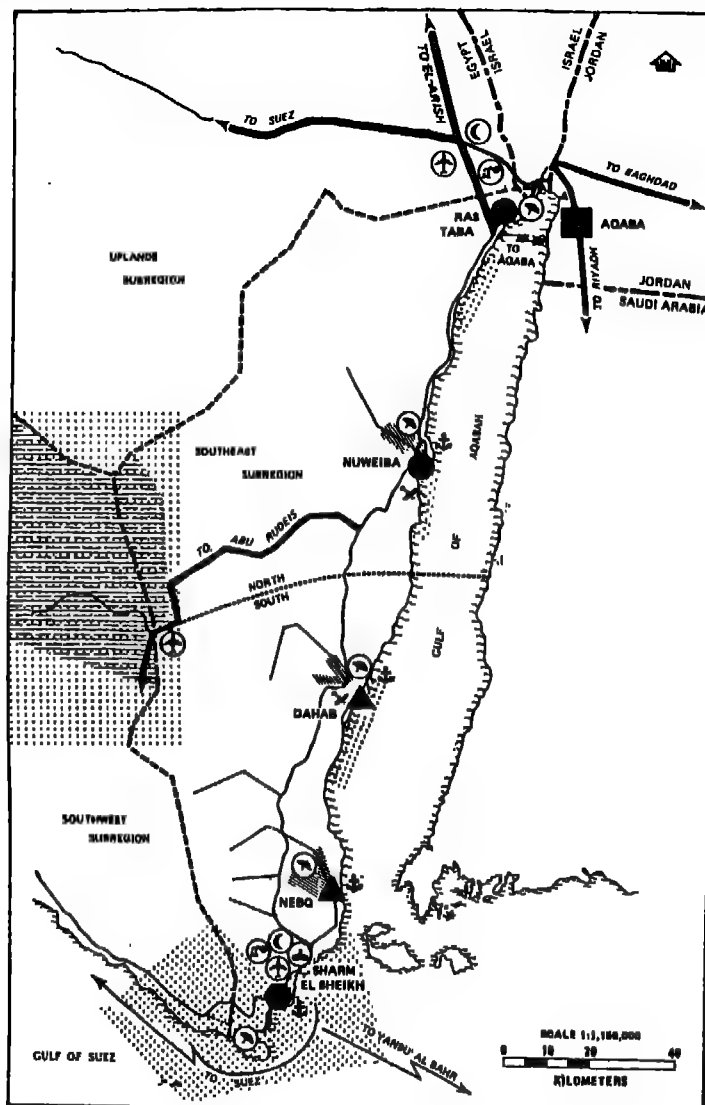


For legend to map, see Figure 5.11, Page 5.33.

**FIGURE 5.9**  
**RECOMMENDED STRATEGY:**  
**SOUTHWEST SUBREGION**  
**SPATIAL HIERARCHY AND LINKAGES**

**Dames & Moore**

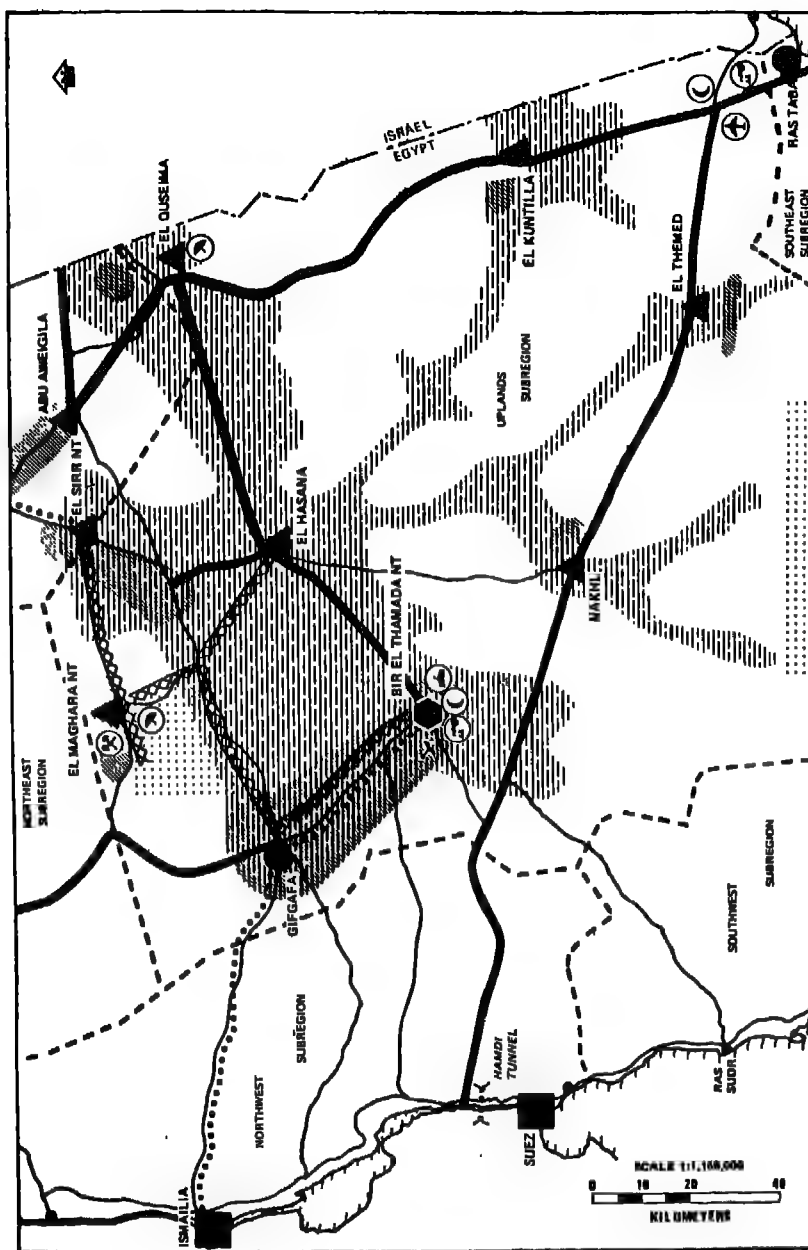




For legend to map, see Figure 5.11, Page 52

**FIGURE 5.10**  
**RECOMMENDED STRATEGY:**  
**SOUTHEAST SUBREGION**  
**SPATIAL HIERARCHY AND LINKAGES**

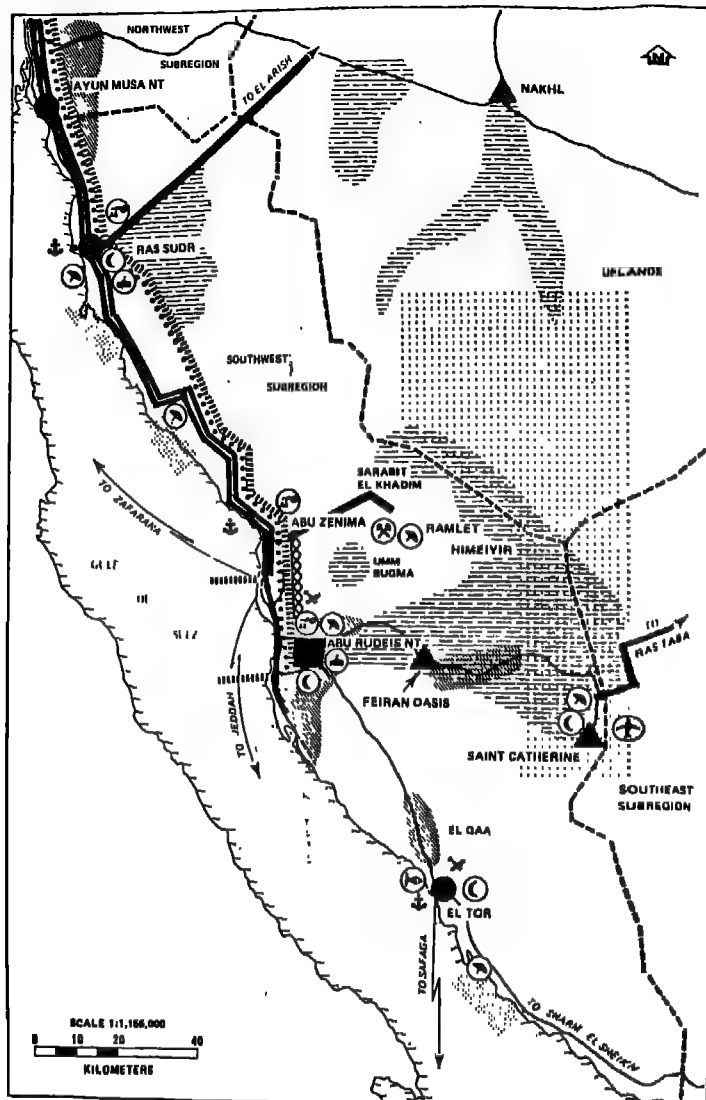
**Dames & Moore**



For legend to map, see Figure C.8, Page C.18

**FIGURE C.3**  
**RECOMMENDED STRATEGY:**  
**UPLANDS SUBREGION**  
**SPATIAL HIERARCHY AND LINKAGES**

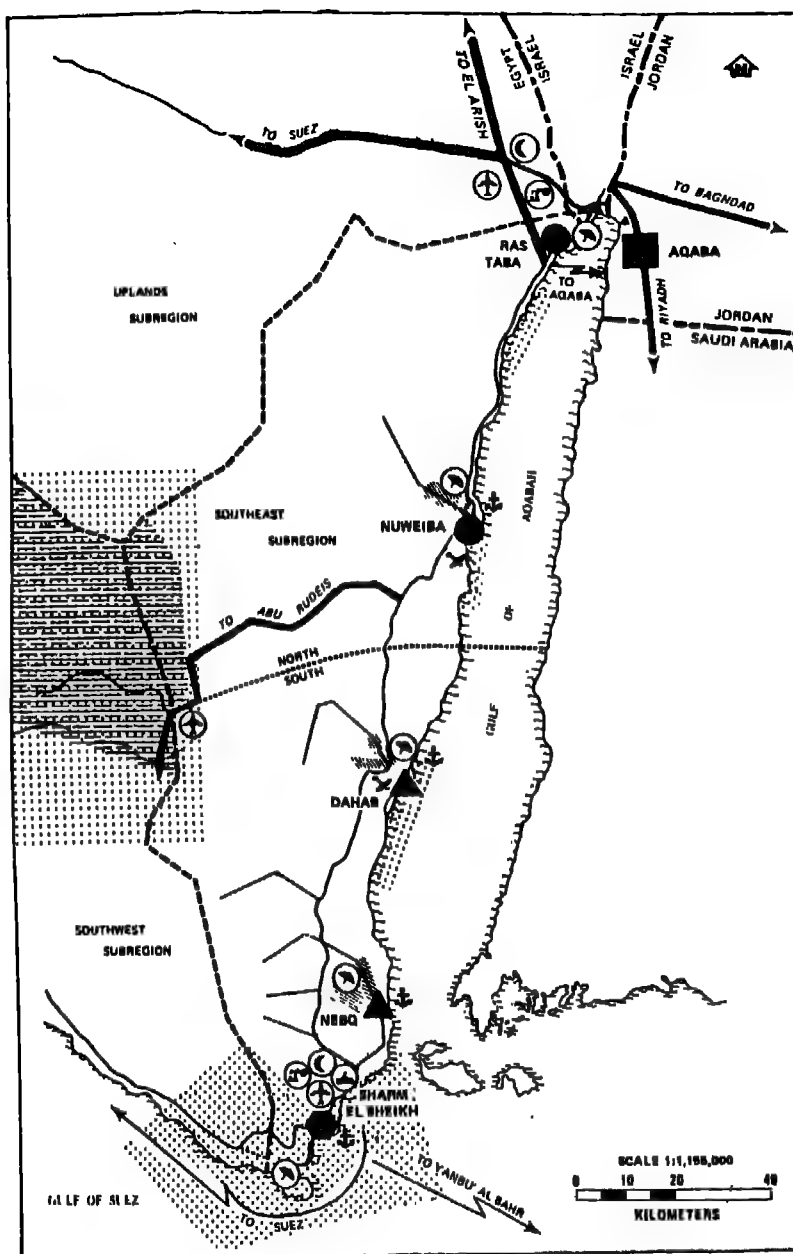
**Dames & Moore**



For legend to map, see Figure C 4, Page C 16

**FIGURE C.4**  
**RECOMMENDED STRATEGY:**  
**SOUTHWEST SUBREGION**  
**SPATIAL HIERARCHY AND LINKAGES**

**Dames & Moore**



For legend to map, see Figure C.8, Page C.18.

**FIGURE C.5**  
**RECOMMENDED STRATEGY:**  
**SOUTHEAST SUBREGION**  
**SPATIAL HIERARCHY AND LINKAGES**

## الفصل السابع

النوتات الموسيقية  
Scores



يقصد بالنوتات الموسيقية تلك المطبوعات التى تتضمن الألحان الموسيقية المنشورة ، سواء كانت تلك الألحان مجردة أو وضعت لتصاحب أغان ، أو كانت موسيقى تصويرية ، المهم أنها تجسدت فى شكل مطبوع قابل للوصف . أما الموسيقى المسجلة على وسائط سمعية كالأشرطة أو الأسطوانات أو الأسلاك الممغنطة فليس هذا مجالها ، بل عولجت فى الفصل الخاص بالمواد السمعية البصرية .

## مصادر الوصف

المصدر الرئيسى للمعلومات هو صفحة عنوان النوتة الموسيقية وإذا لم تتوفر صفحة العنوان أو جاءت قاصرة يمكن استقاء بيانات الوصف من المصادر الآتية حسب ترتيبها

- أول النص
- الغلاف
- ختام النوتة
- المقدمات
- مصادر خارجية

## اختيار المدخل

المدخل الرئيسى فى الموسيقى يكون عادة باسم المؤلف الموسيقى وإذا لم يكن ثمة مؤلف واضح كان المدخل بالعنوان مع إعداد مداخل إضافية . وتراعى عند صياغة المداخل الرئيسية والإضافية أحكام المداخل المفصلة هناك .

## بيانات الوصف

### العنوان وبيان المسؤولية

- ينقل العنوان الرسمى كما ورد فى المصادر الرئيسية بنفس الألفاظ والتركيبات التى نص عليها المؤلف الموسيقى ودون التقييد بعلامات الترقيم الواردة ، ويراعى عند تسجيل العنوان التفاصيل الواردة فى قواعد الفصل العام . مثال ذلك :

- ديوان موسيقار الجيل محمد عبد الوهاب
- ديوان كوكب الشرق أم كلثوم
- سحر الشرق
- السيمفونية المصرية
- إعجاب
- فيروزيات
- Die Meistersinger von Nurnberg
- Georgia moon
- Beethoven for ten ittle fingeers
- Violen- Sonaten 1,2,3
- Gigi
- 3 D.H. lawrence love poems
- String quarter 5
- Songs & folk music
- Hymne a la joie
- Charles Aznavour Presente ses plus grands succes
- The vocal score and libretto of the merry widow
- The beatles song book
- في حالة العناوين العامة التي لا تشتمل على أداة الأداء الموسيقى أو المقام أو ترقيم القطع الموسيقية في العمل ( مثل ثلاثية ، سيمفونية ، رباعية ، وترية ) يسجل وصف أداة الأداء والمقام و / أو ترقيم القطع الموسيقية كجزء من العنوان الرسمى .  
وفى غير هذه الحالات تعامل تلك البيانات كعنوان فرعى .  
مثال ذلك :
- تقاسيم عود / فريد الأطرش
- سوناتا الكمان من مقام صول الكبير / فؤاد ملص
- Sonate en remajeur, opus 3, pour violin
- Scherzo for two piano, four hands



- Symphony no, 3, A major, op 56
- Symphony no.1, in E flat major
- Four suites in 3 parts with organ
- String quartet no.1, A major, op. 18
- Easter fresco [ Music score ]: for soprano, flute, horn, harp and piano.

● إذا لم يستطع المفهرس الحصول على العنوان الرسمي ، فعليه أن يستخلص عنواناً من عنده على أن يكون دالاً على جميع العناصر المكونة للعمل الموسيقي ويضعه بين معوفتين . مثال ذلك :

- [ من وحي موسيقى القرب ]

- [ Trois, piano, op. 66, C minor ]

● يمكن للمفهرس اختيارياً أن يضيف بعد العنوان الرئيسي الوصف العام للمادة بين معوفتين . مثال ذلك :

- طبول الحرب وطبول السلم [ نوتة موسيقية ]

- راجعون [ نوتة موسيقية ]

- Sonata for viola and piano, op. 147 [ scores ]
- Fugue for 6 cellos on them by Beethoven [ Music scores ]
- Sechs partiten fur flote [ Music scores ]
- Sunday morning coming down [ scores ]

● إذا ورد في صفحة العنوان عناوين موازية ، يصير تسجيلها بعد العنوان الرئيسي على النحو التالي :

The enchanted flute = le flute = [ نوتة موسيقية ]  
chante

- Gold und silber ( Music scores ) = L'or et L'argent = Gold and silver.
- Album for the young ( Music scores ) = Album fur die Jugemd
- Concerto, D- Dur, fur Horn und orchester ( Music scores ) = Concerto D Major, for horn and Orchestre Concerto, re majeur, pour cor et orchestra.

● إذا كان هناك عناوين فرعية واردة فى مصادر الوصف الرئيسية يصير تسجيلها بعد العنوان الرئيسى وذلك على النحو التالى :

- السيمفونية المصرية [ نوتة موسيقية ] : مع الترجمة الكاملة لحياة أبو بكر خيرت .

- Ange mio [ Music scores ]: valse

- 6 succes d'Elvis presley [ Music scores ]: Album: piano, chant et guitare.

- Kleine Meditationen [ Music scores ]: fur streichtrio und Harbe = Short meditations: for string trio and harp.

● إذا لم يرد على النوتة الموسيقية عنوان جامع ، تسجيل العناوين الفردية للأعمال الموجودة بالنوتة وإذا كان لكل منها بيان مسئولية منفصل يسجل بعد العمل الخاص به مباشرة ، ويتبع فى ذلك تفاصيل أحكام الفصل العام . مثال ذلك :

- حبيتك بالصيف . ياشط اسكندرية . شايف البحر . القدس .

- Four small dances; and six Hungarian Folksongs [ Music scores ] / Bela Bartok; arranged for junior string orchestre by Gabor Darvas.

- Her silver will; looking back to sposalizio [ Music scores ]: medium voice/ Gordon Binkerd; poems by Emily Dichkinson

- Neosa: march/phil B. Catelint. The wonder of christmas: Suite/ Leslie Condon. I come to thee: meditation/ Stuart Johnson. Rejoicing every day/ selection by Ne ville MC Farland [ Music scores ].

## بيان المسئولية

يسجل فى هذا البيان أسماء الأشخاص و/ أو الهيئات التى لها صلة بالنوتة الموسيقية تأليفا أو جمعا ويتبع فى هذا البيان نفس القواعد والأسس العامة .

● يسجل بيان المسئولية بما يكشف عن الدور الذى قام به المسئول وكما ورد فى مصادر الوصف . مثال ذلك :

- السيمفونية المصرية أبو بكر خيرت

- سيمفونية القدس / يوسف خاشو
- ديوان موسيقار الجيل / محمد عبد الوهاب [ جمع ] عمر خورشيد
- الجندول / محمد عبد الوهاب [ توزيع ] مجدى الحسينى
- Traces [ Music scores ]: pour violoncelle seul/ Jaques Lenot.
- Overture from la sultane suit/ by Francois Couperin.
- La vie parisienne [ Scores ]: operetta in three acts/ Jacques Offenbach; music adapted and arranged by Roland Hammers; new book and lyrics by phil Park
- Door number three [ Music scores ]/ Steve Goodman, jimmy Buffett
- The liber usualis [ Music scores ]: with introduction and rubrics in English/ edited by the Benedictions of Solesmes.
- Song to the Virgin Mary [ Music scores ]: for mixed chorus a capella or 6 solo voices/ by Andrzej Panufnik; words anonymous
- Three songs for America [ Music scores ]: bass voice and instruments [ Woodwind quintet and string quintet ] / David Amram; piano reduction by the composer; Words by John F. Kennedy, Martin Luther King and Robert F. Kennedy.

● إذا لم تكن العلاقة بين عنوان النوتة والمسئول واضحة يجب على الم فهرس أن يضيف من عنده كلمة أو كلمات تكشف عن تلك العلاقة . مثال ذلك :

- A collection of ancient piobaireachd or Highland pipe music [ Music scores ]/ [ collected ] by Angus Muckay.
- Der Prozess [ Music scores ]/ [ Musikvon ] Gottfried von Einem; [ Text von ] Boris Blacher und Heinz von Cramer.

## بيان الطبعة

٧ يسجل بيان الطبعة في حقل الطبعة بعد بيان المسؤولية مفصلاً بينهما بنقطة ومسافة : شرطة ومسافة ويراعى عند نقل هذا البيان القواعد والأحكام الآتية :

● عندما يرد في مصادر الوصف الرسمية بيان عن طبعة النوتة الموسيقية يسجل هذا

البيان على النحو الذى ورد به ، سواء دل على طبعة جديدة تشتمل على اختلافات  
عن الطبقات السابقة أو دل على إعادة مسماة . مثال ذلك :

- ط ٣

- ط . جديدة

- ط . مصححة

- ط . الفرقة الموسيقية

- 2 nd ed.

- 2 e ed. du recueil note

- 6 udg.

Ed. for 2 pianos

- Ausg. fur 2 Klaviere

● إذا ورد بيان الطبعة بأكثر من لغة أو بأكثر من حروف كتابة يسجل البيان الذى  
بلغة العنوان الرسمى ، وإذا جاء العنوان بأكثر من لغة يختار البيان الوارد أولا .

● إذا افترقت مصادر الوصف الرئيسية إلى بيان الطبعة وكان معلوما أن العمل عبارة  
عن طبعة جديدة تشتمل على تغييرات عن الطبعة السابقة عليها يمكن للمفهرس  
اختياريا إضافة مثل هذا البيان من عنده بين معقوفتين . مثال ذلك :

- [ ط . جديدة ]

- [ ط . ٢ ]

- [ 3 rd ed . ]

- [ Nouv. ed. augm. des lectures chantees, parue en 1968 ]

● عندما ترتبط طبعة ما ببيان مسئولية مختلف عن بيان المسئولية العامة يدون بيان  
المسئولية بعد بيان الطبعة . مثال ذلك :

- Nolo mortem peccatoris [ Music scores ]/ Thomas Morley, edited by Sulvia  
Townremnd Warner.- Rev. ed./ by John Morehn

- Piano cencerto Amajor, 414 [ Music score ]/ Wolfgang Amadeus Mozart.-  
Rev. ed/ foreword by Paul Badura- Skoda.

- فى حالة النوت الموسيقية المفتقرة إلى عنوان جامع ووصفت بعنوان الأقسام المستقلة بها . يسجل بيان الطبعة بعد كل عنوان وبيان المسؤولية الخاص به إذا اختلف بيان الطبعة من قسم إلى قسم داخل النوتة .

## بيانات النشر

- يسجل مكان النشر والناشر وتاريخ النشر وكذلك بيانات التوزيع والإنتاج حسب القواعد العامة المفصلة فى الفصل العام ولا داعى لتكرارها والأمثلة على ذلك :

- القاهرة : لينرت ولاندروك ، ١٩٦٦ .
- الجيزة : أكاديمية الفنون ، ١٩٨٢ .
- القاهرة : صوت الفن ، ١٩٦٠ .
- London: Faber Music, 1968.
- Leipzig: Breitkopf & Hartel, 1977.
- Maine; London: scott, 1981
- New York: Warner; [ London ]: Blossom [ distrbuter ]
- Leipzig: peters, c. 1971

- إذا كانت بيانات الناشر غير معروفة يمكن الإستعاضة عنها بمكان الطبع والطابع مثال ذلك :

- [ القاهرة ؟ : د . ن . ] ، ١٩٤٩ ( القاهرة : المطبعة الأميرية )
- [ London?: s.n. ] 1871 ( London: Lord's press ).

- يجوز للمفهرس اختياريا أن يضيف بيانات الطبع ( مكان الطبع والطابع وتاريخ الطباعة ) بين قوسين بعد بيانات النشر إذا اختلفت عنها كلياً أو جزئياً . مثال ذلك :
- Madrid: Real Academia de Bellas Artes de san Frenando, [ 1890 ] ( Madrid: Tip. de las Huerfanos )

## بيانات الوصف المادى

- يضم الوصف المادى كما هو الحال عدد القطع أو الوحدات المكونة للنوتة وصفة النوتة ، ثم الإيضاحيات والحجم والسلسلة إن كانت النوتة تنتمى إلى سلسلة معينة .

## عدد الوحدات

● يسجل عدد الوحدات المكونة للنوتة وصفها كما هو موضح بالأمثلة الآتية :

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 2 scores             | - ٢ نوتة موسيقية |
| 1 condensed score    | - ١ نوتة مركزة   |
| 1 miniature score    | - ١ نوتة صغيرة   |
| 1 conductor part     | - ١ جزء مايسترو  |
| 2 vocal scores       | - ٢ نوتة غنائية  |
| 5 piano scores       | - ٥ نوتة بيانو   |
| 6 chorus scores      | - ٦ نوتة كورس    |
| 10 parts             | - ١٠ جزء         |
| 2 ms scores          | - ٢ نوتة مخطوطة  |
| 2 scores and 2 parts | - ٢ نوتة ، ٢ جزء |
- يسجل إلى جانب عدد القطع عدد الصفحات أو المجلدات حسب مقتضيات الأحوال  
مثال ذلك :

- ١ نوتة موسيقية ( أ - ل ، ٣٠ ص )
- ١ نوتة صغيرة ( ٣ مج . )
- ٢ نوتة موسيقية ( ٥ مج )
- ١ نوتة موسيقية ( أ - ز ، ٣٠٥ ص ) + ٢٤ جزءا
- ١ نوتة موسيقية ( ٢٣ ص . ) + ١ جزء مايسترو ( ٨ ص ) + ١٦ جزءا
- 1 score ( vi, 27p. )
- 1 score ( 2 v. )
- 1 miniature score ( 3 v. )
- 1 score ( vii, 278p. ) + 24 parts
- 1 score ( 23p. ) + 1 piano conductor part ( 8p. ) + 16 parts

## الإيضاحيات

لو تصادف ووجدت رسوم توضيحية فى النوتة الموسيقية - وهو أمر قليل الحدوث  
فلتسجل تفاصيلها طبقاً لأحكام الإيضاحيات فى الكتب العادية . مثال ذلك :

- ١ نوتة موسيقية ( أ - ل ، ٣٠ ص ) : مصورة .
- ١ نوتة موسيقية ( ٢٣ ص ) : صورة شخصية .
- ١ نوتة موسيقية ( ٢٣ ص ) : مصورة + جزءا
- 1 score ( vi, 27p. ): ill.
- 1 Score ( 23p. ) : part
- 1 score ( 23p. ): ill + 16 parts

## الحجم :

يسجل الحجم بالسلم حسب المعمول به فى الفصل العام باعتبار النوت الموسيقية مطبوعات وإذا اشتملت النوتة على قطع أو أجزاء يذكر حجم كل نوع بعده على الوجوه التالية :

- ١ نوتة صغيرة موسيقية ( ٢٤ ص . ) : ١٨ سم
- ١ نوتة موسيقية ( ٢٠ ص ) + جزء : ٢٨ سم
- ١ نوتة موسيقية ( أ - و ، ٦٣ ص ) : ٢٠ سم + ١٦ جزءا : ٣٢ سم .
- 1 miniature score ( 34p. ); 18 cm
- 1 score ( 20p. ) + 1 part; 28 cm
- 1 score ( vi, 63p. ); 20 cm + 16 parts; 32 cm

## المواد المصاحبة

إذا كانت هناك مواد مصاحبة للنوتة الموسيقية تسجل هذه المواد بعد الحجم كما تسجل - اختياريا - أوصافها المادية إذا رأى الم فهرس ذلك . مثال ذلك :

- ١ نوتة موسيقية ( ٣٢ ص ) + ٥ أجزاء : ٢٦ سم + ١ كاسيت صوتى
- ١ نوتة موسيقية ( ٣٥ ص ) : ٢٨ سم + ١ كتيب ( ٤٠ ص ، ٢٤ سم ) .
- ١ نوتة موسيقية ( أ - ز ، ٤٠ ص ) : ٢٨ سم + ١ شريط صوتى ( ٦ دقائق : ١/٢ بوصة / ثانية ، أحادى ، ٧ بوصة ، ١/٢ بوصة عرض ) .
- 1 score ( 32p. ) + 5 parts; 26 cm + 1 sound tape reel
- 1 score ( vii, 32p. ); 28 cm + 1 sound tape reel ( 6 min: 7 1/2 ips, mono; 7 in, 1/2 in in tape )
- 1 score ( 30p. ) + 4 parts; 24 cm + booklet

## بيان السلسلة

إذا كانت النوتة الموسيقية موضوع الفهرسة تنتمى إلى سلسلة معينة يسجل بيان السلسلة حسب القواعد والأصول المنصوص عليها فى الفصل العام .

## أمثلة

- ( موسيقى الشرق ؛ ٥ )
- ( مجموعة ألحان الكبار ؛ ١٢ )
- ( أعظم أنغام العالم ؛ ٧ )
- ( Master choruses for lent and Easter )
- ( Early English church music; no.7 )
- ( Concertino : werke für schul – und leibhaber orchester )
- ( Music for today. series 2; no 8 )
- ( The salvation Army brass band journal. General series; no 1565 – 1568 )
- ( Ashdown vocal duet; no 384 )
- ( Yesterday's music, ISSN 4344 – 1277; no 56 )

## الملاحظات

ترد هذه الملاحظات لتسجيل معلومات إضافية لم يتمكن الم فهرس من إدراجها فى أى من الحقول السابقة والملاحظات المنوه عنها بعد ليست إلا عينات رغم استفادتها ويمكن للم فهرس أن يضيف إليها فى حدود الموضوعية والإيجاز :

- لتسجيل نوع اللحن وأداة الأداء ، إذا لم يتضح ذلك من أى الحقول الأساسية . مثال ذلك :

- أوبرا من فصلين
- أوبريت
- أغنيات شعبية
- كورال
- Coral
- Opera in two acts



ويسجل كذلك نوع الأداة التى يؤدى بها اللحن إلا إذا وردت فى سياق آخر من الوصف ، كما يسجل مستوى الصوت قبل الأداة ، وترد الأصوات والآلات بنفس الترتيب الذى وردت به فى النوتة موضوع الفهرسة .

وإذا كانت الموسيقى تؤدى بآلات منفردة وجب ذكر الآلات جميعا فى حدود إحدى عشرة آلة . أما إذا كانت موسيقى آلات جماعية كالأوركسترا أو الفرق الموسيقية فلا تسجل الآلات .

وفى حالة موسيقى الأداء الأحادى يضاف مستوى الصوت ( الأداء ) من بين المستويات الآتية :

Soprano ( S )	- ( ندى ) سوبرانو
Mezzo – Soprano ( MZ )	- ( ندى أوسط ) ميزوسوبرانو
Alto ( A )	- ( رخيم ) ألتو
Tenor ( T )	- ( صادح ) تنور
Baritone ( Bar )	- ( جهير أول ) باريتون
Bass ( B )	- ( جهير ) باس

ومن الأمثلة على هذه الملاحظات :

- للأرغن
- للغناء والبيانو
- للغناء مع ٢ بيانو والفيولونشلو
- للساكسفون الألتو والبيانو
- للسوبرانو والشريط الالكترونى
- اختصر لليراع والبيانو
- للبيانو بعازفين
- جزء للبيانو فقط
- النوتة للفيولونشلو والبيانو ، للجزء لليراع

- For organ

- For voice and piano

- For voice, 2 violins and violoncello
- For alto saxophone and piano
- For soprano and electronic tape
- Reduction for clarinet and piano
- For piano, 4 hands
- Part for piano only
- Score for violoncello and piano, part for clarinet

٢ - للإشارة إلى النصوص المصاحبة للموسيقى ولغة هذه النصوص . مثال ذلك :

- معها كلمات بالعربية والإنجليزية
- معها ملخصات نصية
- معها نصوص بالفرنسية وترجمتها بالإنجليزية ص ص ٢٢٠٥
- كلمات النص باللاتينية
- French and English words
- Latin words
- Russian, German and English words
- Original text with English translation
- French words, English translation on p. v – xxii
- English words includes principal metodies

٣ - لتسجيل مصدر العنوان الرسمي إذا كان غير المصدر الرئيسى للمعلومات مثال ذلك :

- العنوان من قائمة الناشر
- Title from publisher's catalogue.

٤ - لتسجيل الاختلافات فى العنوان . مثال ذلك :

- العنوان على الغلاف : الفنارة
- Title on cover : Love song of lennon & Mc Cartney

٥ - لتسجيل الغناوين الموازية والعناوين الفرعية إذا لم تذكر في حقل العنوان وإذا كانت تضيف إلى معلومات القارئ .

٦ - لتسجيل بيانات متصلة بمسؤولية العمل مما لا يتمكن المفهرس من تسجيله في بيان المسؤولية . مثال ذلك :

- مقتبسة من شادى الألحان / سيد درويش

- توزيع مجدى الحسينى

- نسبت خطأ إلى هانى مهنى سابقا

- Arr. by Charles Craveney

- Previously attributed to Handel

- « Based on themes in the poems of thomas Hardy » - T.P. verso.

- Transcriptions of recording made by Alan Lomax

- The Libretto is by Arrigo Boito, based on Vincitor Hugo's « Angelo »

٧ - لتسجيل أية بيانات متصلة بالطبعة والتاريخ الببليوجرافى للعمل مما لم يتمكن المفهرس من تسجيله في بيان الطبع . مثال ذلك :

- إعادة تلحين لأغنية « أهواك »

- إعادة طبع من طبعة ١٩٤١

- Reprinted from 1712

- Reprinted in reduced format of the full score originally published : Berlin : Harmonie, 1910

- Rev.ed. of « Complete organ works ». London : schott, 1958.

- Facsim. reprint. Originally publishes: London I walsh, ca 1734.

٨ - لتسجيل نوع التنويت المستخدم في العمل إذا خرج هذا التنويت عن المؤلف في مثل تلك الأعمال :

- التنويت برسوم تصويرية

- التنويت يقتصر على الخط اللحنى وحده

- Graphic notation
- Melody in both staff and tonic sol – fa notation
- Tonic sol – fa notation
- Modern staff notation  
( used to describe a work that would normally be in plainsong notation )
- Plainsong notation
- Lute tablature and staff notation on opposite pages.

٩ - لتسجيل أية معلومات متصلة ببيانات النشر مما لم يمكن إدراجه فى حقل النشر .  
مثال ذلك :

- Distributed by : London : Peters

١٠ - لتسجيل الوقت المستغرق فى الأداء عندما يعتبر ذلك مسألة أساسية مثال ذلك :

- المدة : ١٨ دقيقة

- المدة : حوالى ساعة واحدة وعشر دقائق

- Duration : 18 min.

- Duration : about 1 hour, 10 min.

١١ - لتسجيل أية بيانات متصلة بالوصف المادى ولم يتسع لها صدر حقل الوصف  
المادى . مثال ذلك :

- مجلدة بجلد غزال

- الصفحات موقعة من المؤلف

- Bound in green doeskin

- Each copy signed by the composer and numbered

١٢ - لتسجيل معلومات عن المادة المصاحبة وخاصة حين لا توصف بالتفصيل فى حقل  
الوصف المادى . مثال ذلك :

- ثلاث صور فوتوغرافية للعرض الأول فى جيب بالغلاف الأخير

- Three photos of the first performance in pocket inside each cover.

١٣ - لتسجيل معلومات متعلقة بالسلسلة مما لا يتسع لها صدر بيان السلسلة مثال ذلك :

- نشرت أصلا فى سلسلة : ( بلابل الشرق ؛ ٧ )

- Originally issued in series :...

١٤ - لتسجيل معلومات عن المستوى الأكاديمى للنوتة إذا كانت كليا أو جزئيا تمثل أطروحة جامعية . مثال ذلك :

- جزء من رسالة دكتوراه من جامعة حلوان - كلية التربية الموسيقية ، ١٩٨١ .

- رسالة ماجستير من جامعة حلوان - كلية التربية الموسيقية ١٩٨٤ .

- Thesis ( M.Mus. ) - university of Western Ontario, 1972.

- Thesis ( M.M.A. ) - Mc Gill university, 1971.

١٥ - لتسجيل بيانات عن الجمهور الموجهة له النوتة الموسيقية إذا ذكر ذلك صراحة فى العمل نفسه . مثال ذلك :

- لطلاب كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان

- للأطفال سنوات ٧ - ٩

- For 7 - 9 year old children

- Intended audience : first year undergraduate students

١٦ - لتسجيل كل أو جل أو بعض المحتويات التى تشتمل عليها النوتة الموسيقية مثال ذلك :

- المحتويات : ظالم - أهواك - توبة - ظلموه - ياحلو يااسر - اسر يااسرائى .

- المحتويات : الله أكبر - والله زمان يا سلاحى - مصر تتحدث عن نفسها - دقت ساعة العمل الثورى - م الموسيقى لسوق الحميدية .

- Contents : sailing homeward - People call me the Pied Piper - the piper's theme.

- Contents : the matron cat's song / words by Ruth Pitter – My cat Jeffry / words by Christopher Smart – The song of Jellicles / words by T.S. Elliot.
- Contents : sonata in D major, op.6 – Three marches, op. 45 – variations in C major, op. 23 – Variations in C major op. 34.

١٧ - لتسجيل أرقام اللوحات وأرقام الناشرين وأية أرقام خاصة بالنوتة ماعدا الترقيم الدولي الموحد . على أن تميز الأرقام بما يناسبها رقم اللوحات — pl. no رقم الناشر Publisher's no وعند فهرسة فصلة من نوتة موسيقية يذكر الرقم مسبقا بما يفيد أنه فصلة .

#### أمثلة :

- Pl.no : S & B 4081 – publisher's no. 6139
- Pl.no : B & N. co 10162, 10261, 10311
- Publisher's no : 6201 / 9935
- Pl.no : 9674 – 9676 H.L.
- Pl.no : R 10150 E – R. 10155 E
- Reissued from Brandus plates. PL.no : B.et Cie 4520

١٨ - لتسجيل النوتات الأخرى التي وردت مع النوتة المفهرسة فى نفس المطبوع أو المخطوط . مثال ذلك :

- مع : ميس الريم وبياع الخواتم

- With : Die Mi Mashexe; und, Das goldene Spinnrad / Antonin Dvorak

#### بيان الترقيم الدولي الموحد

إذا كانت النوتة الموسيقية تدخل فى نظام الترقيم الدولي الموحد يسجل هذا الرقم فى حقل خاص به حسب الأصول المعمول بها والمشروحة تفصيلا فى الفصل العام . مثال ذلك :  
- ISBN : 0-19-341508-9

واختياريا يجوز للمفهرس أن يضيف الشروط التى تقتنى النوتة المفهرسة بموجبها مثال ذلك :

- ١٠ ج م .
- بالمجان لطلاب كلية التربية الموسيقية
- ISBN : 0-333-17848-3 : £ 4.50
- Free for students and members of the association
- كما يحدد شكل النوتة إلى الرقم الدولي وشروط الإقتناء . مثل :
- ISBN : 0-573-08042-9 ( pbk )

### المتابعات

في حالة الفهرسة اليدوية لابد للوصف من أن يوفر فقرة للمداخل الإضافية وتبدأ هذه المداخل عادة بمتابعات الموضوع ثم العنوان ثم الأسماء وأخيرا السلسلة . وترقم المتابعات بنفس الترقيم الذي فصلناه في الفصل العام من هذا البحث .

## نماذج بطاقات نوت موسيقية بدون صفحة عنوان

Saint - Saens, Camille, 1835-1921

1 er (i.e. premier) concerto (Scores): pour violoncell et orchestre; op 33/comille Saint-Saens.- Paris: Durand, (1902?)

Score (72p.); 28 cm.

1- Concertos (Violoncello)-Scores I-Title

Saint-Saens, Camille, 1835-1921

Violin Concerto No 2 (Scores): for violin and piano; op. 58/Camille Saint-Saens.- New York: E.F. Kalmus, (19.)

Score (43p.); 32 cm.- (kalmus solo Series)

1- Concertos (violin) - Solo with piano I-Title II-Series

Danby, John, 1757-1798

He vow'd to love me still (Scores) John Danby.- (London): J. Bland, (178-?).

Score (4p.); 24 cm.

For voice and chamber orchestra

1- Songs (High voice) with chamber orchestra-scores. I-Title

Dandelot, Georges, 1895-1968

Sonatin (Scores): pour Saxo alto et piano/Georges Dandelot. - Paris: Editions M. Esching (c/1967).

Score (13p.); 32 cm.

Duration: 7 min.

1- Sonatas (Saxophone and piano). I-Title

Dandrieu, Jean François, 1682-1733.

Trois noels (Scores)/Jean François Dandrieu arranged by Philip Gordon.- New York: C. Fischer, (1970)

Score (7p.), condensed score (5p.); 3/cm.- (The cardinal Series).

Duration: 1 min, 45 sec.



1- Band music 2- Christmas music I-Title II-Gordon, Philip (arr.)  
III-Series

Chaikovaskii, Petr Il'ich, 1840-1893.

Morceaux (Scores): piano op. 51; Valse Sentimental/Ciaikovski.-  
Milan: Ricordi, 1974.

Score (8p.); 35 cm.

Holograph of the arranger, V. Babin; in pencil Arranged for 2  
pianos

Gift of Mrs Babin, November 1972.

1- Waltzes (Pianos 2); Arranged I Title II- Babin, Victor, 1908-1972  
(arr.).

Beethoven, Ludwig Van, 1770-1827

Coriolan overture, op. 62 (Scores) / Fudeving van Beethoven.-  
New York: E.F. Kalmus Orchestra Scores, 1982.

miniature score (28p.); 18cm.;- (Kalmus miniature orchestral  
scores; No II).

Duration: 6 min.

1- Overtures-Scores I Title II- Series

Saint-Saens, Camille, 1835-1921

Suite pour 1 ou 2 guitares (Scores) / C. Sait-Saens; transcription par  
heodore Norman des six etudes pour la main gauche seule, op.  
135.-Paris: Editions Durand, (1973).

2 Scores (27p. each); 31 cm.

Contents: Prelude - Allafuga - Moto perpetuo - Elegie - Bourree.

1- Suites (Guitar), Arranged I Title II Norman, Theodore, 1915 -  
arr.

Beethoven, Ludwig Van, 1770-1827

Duett mit zwei obligaten Augenglasrn = Duet with two obligato  
eyeglasses (Scores): fur viola und Violoncello / Ludwig van  
Beethoven; Von willy Hess.- Wiesbaden; Breitkopf & Hartel,  
(c/1963).

Score (12p.); 31 cm.

Edition Breitkopf No. 6739

1- Viola and violoncello music I-Title II Title: Duert with two obligato eyeglasses III Hess, von Willy

Beethoven, Ludwig Van, 1770-1827

Fidelio (Scores): opera in 2acts/Beethoven.- New York: Edition Adler, (19-?)

Score (269p.); 24 cm.

Revised by J.F. Sonnleithner

1- Operas - Scores I-Title II Sonnleithner, Joseph Ferdinand

Ives, Charles Edward

The pond: for voice, flute, piano, and string orchestra (Scores)/ Charles Edward Ives, Edited by Jacques Louis Monod.- Hillsdale: Boelke-Bomart, 1973.

7 p.; 31 cm:

Voice part interchangeable with trumpet words by the composer

This edition has the approval of Ives society

1. Orchestra music - scores

2. Monod, Jacques Louis I Tille

Gubby, Ray

The great panathenaea: for brass quintet (Scores)/ Roy Gubby.-  
(London): Boosey & Hawkes, [1973]

8p.; 31 cm.

For 2 trempets, horm, 2 trombones and tuba.

1. Brass quintets I Title

Gordon, Philip

Concertino for violin and piano (Scores)/ Philip Gordon.- (New  
York): C. Fischer, (1973).

21 p.; 31 cm.

Cover title

1- Concertos- Solo with piano I Title

Delerue, George

Recit et choral: pour trampette et orgue (Scores)/ George Delerue.-  
Paris: Editions Musicales Frans., 1973.

10 p.; 28 cm.

Duration: 7 min., 30 sec

1. Trumpet and organ music I Title.

Dupin, Francois

Myriades: pour percussion et piano (Scores)/ Francois Dupin.  
Paris: A. Leduc, (1973).

27 p.; 31 cm.

Duration: 10 min, 15 sec

1. Percussion and piano music I Title.

Cirone, Anthony J.

5 items: for soprano and percussion (Scores)/ by Anthony J.  
Cirone, Text by Lou Harrison.- Menlo Park: Cirone publ., 1973.

32 p.; 28 cm.

Cover title.

1. Songs (High voice) with percussion I Harrison, Lou II Title.

Chasina, Abram

Rush hours in Hongkong (Scores)/ Abram Chasina.- New York: J.  
Fischer, (1974).

16 p.; 53 cm., piano conductor score: 6 p.; 27 cm.

For orchestra: originally for piano

Duration: 1 min, 38 sec.

1. Orchestra music, Arranged - scores I Title.

Cacavas, John.

Atime of kings: for band (Scores)/ John Cacavas.- Melville: Belwin  
Mills, (1973).

15 p., condensed Score: 8 p., 31 cm.

Duration: about 4 min; 30 sec.

1. Overtures - scores I Title.

Calabro, Louis

Cantilena: for voice and string orchestra (Scores)/ Louis Calabro.-  
Bryn. Mawr: Elkan Vogel, (1973).

6 p.; 31 cm.

Cover title.

Without words

1. Vocallses - Vocal scores I Title.

Buck, Ole

Calligraphy: for soprano and orchestra (Score)/ Ole Buck.-  
(Copenhagen): W. Hansen, 1973.

52 p.; 30 cm.

Danish words by H.J. Nielsen with English translation.

Duration: 17 min.

1. Songes-Scores I Nielsen, Hans Jorgen II Title.

Buchanan, Gary Robert

Sweets: for woodwind quntet (Scores)/ Gary Roberet Buchanan.-  
New York: Galaxy Music, (1973).

29 p.; 31 cm.

For flute, oboe, calrinet and horn contents: Quinckstep- Pastoral -  
Presto - chorle - Scherzo.

1. Suites I Title.

Baldwin, David

Notes for brass quinted (Scores)/ David Baldwin.- New York:  
Atlantic Music Supply, 1973.

Unpaged; 22 cm.

For two trumpets, horn, trombone and tuba.

1. Brass quintets I Title.

Tull, Fisher

Scherzin for piccollo (Scores)/ Fisher Tull.- New York: Boosey and  
Howkes, 1973.

23 p.; 22 cm.

Duration: 3 min. 45 sec.

1. Woodwind octets I Title.

Beethoven, Ludwig van, 1770 - 1827.

Five pieces for mechanical organ (Scores)/ Ludwig van Beethoven; transcribed for wind quintet by Felix Skowronek. - London: Oxford University, 1973.

34 p.; 26 cm.

For flute, oboe, clarinet, horn, bassoon.

1. Wind quintets, arranged I Title: pieces for mechanical organ.

Brace, Geoffrey

Something to play: an instrumental workbook for the classroom (Scores)/ compiled by Geoffrey Brace.- Cambridge: University Press, 1970.

40 p.; 28 cm. - (The Resources of music series, 3).

1. Rhythm bands and orchestras I Title. II Series.

Bogar, Istvan

Burlesca, perottini (Scores)/ Istvan Bogar.- Budapest: Editio Musica, 1973.

10 p.; 31 cm.

For 3 trumpets, 2 trombones and tuba 1- Brass sextets I Title.

Bloch, Ernest

String quartet: No. 4 (Scores)/ Ernest Bloch.- New York: G. Schirmer, (1956).

35 p.; 27 cm.

Duration: 26 min.

1. String quartets - Scores and parts.

Birtwistle, Harrison

Carmen paschale: motet for S.A.T.B. and organ obbligato (Scores)/ Harrison Birtwistle.- London: Universal Edition, (1965).

8 p.; 26 cm.

Cover title.

1. Motets 2. Easter music I Title.

Archer, Violet

Sonata for clarinet and piano (Scores)/ Violet ARcher.- Waterloo: Music Co., 1973.

26 p.; 31 cm.

Copation title.

1. Sonatas (clarinet and piano).

Bach, Johann Christian

The braes of Ballandinc (Scores)/ arranged by J.C. Bach; edited by Roger Fiske.- London: Schott Music, (c1969).

16 p.; 31 cm.

Scottish song for medium voice with oboe, violin and piano

1. Songs-to-1800 2. Songs, Scottish-to 1800 I Fiske, Roger ed., II Title.

Bach, Johann Sebastian, 1685 - 1750

Capriccio transcribed for brass quintet by Samuel Adler (Scores)/ Johann Sebastian Bach. - San Antoni: Southern Music, 1974.

11 p.; 28 cm.

1. Brass quintets, Arranged I Adler, Samuel (arr).

Brott, Alexander

Three astral visions: for string orchestra (Scores)/ by A. Brott.-(Toronto): Summit Music, (1973).

51 p.; 31 cm.

Each number can be performed separately.

Duration: 10 min.

1. String orchestra music I Title.

Mendelssohn - Bartholdy, Felix, 1809 - 1847.

Fingal hohle (Scores) = La grotta di Fingal = The Fingal's cave =  
La grotte de Fingal = La gruta de Fingal Mendelssohn.- Milano: G.  
Ricordi, 1951.

Score (39 p.); 22 cm.

1. Overtures 2. Symphonies I Title II Title:

La grotta di Fingal III Title: The Fingal's cave IV Title:

La grotte de Fingal V La grute de Fingal.



# MENDELSSOHN

## FINGALS HOHLE

Op. 26

LA GROTTA DI FINGAL  
THE FINGAL'S CAVE  
LA GROTTA DE FINGAL  
LA GRUTA DE FINGAL

*P. R. 507*

G. RICORDI & C.  
MILANO

ROMA - NAPOLI - PALERMO - LEIPZIG - LÖRRACH  
PARIS: SOC. ANON. DES ÉDITIONS RICORDI  
LONDON: G. RICORDI & Co., (London) Ltd.  
NEW YORK: G. RICORDI & Co.  
BUENOS AIRES: RICORDI AMERICANA S. A.  
S. PAULO: RICORDI BRASILEIRA

ANNO MCMLI

Mus. 10

# FINGALS - HOHLE

Op. 26 (1832)

Allegro moderato

F. MENDELSSOHN  
(1809 - 1847)

Flauti

Oboi

Sarinetti in La

Fagotti

Corni in Re

Trombe in Re

Impani in Si - Fa#

Allegro moderato

I. Violini

II. Violini

Viola

Violoncelli

Contrabassi

P. R. 507

G. RICORDI & C. Editori - MILANO.  
Tutti i diritti della presente edizione sono riservati.  
Tous droits de la présente édition réservés.  
(PRINTED IN ITALY.)

(IMPRIME EN ITALIE)

G. RICORDI & C. Editori . MILANO

Tutti i diritti della presente edizione sono riservati

Tous droits de la présente édition réservés.

Dancla, Charles, 1818 - 1907.

Trois morceaux de salon (Scores): pour violon avec accompagnement de piano, opus 58, 59, 66 / par Charles Dancla.- Leipzig: C.F. Peters, (1879).

Score (35 p.); 32 cm.

1. Violin with piano I. Title.



X. SCINICA









## هذا الكتاب

تتناول هذه الموسوعة كل جوانب الفهرسة الوصفية فقد عالج الباب الأول بفصوله الستة فلسفة الفهرسة وتاريخها والفهرسة المنقولة ، والفهارس الموحدة والترقيم الدولى الموحد وأشكال الفهارس وأنواعها وكيفية إعداد الفهارس .

وتصدى الباب الثانى بفصوله الستة لقضايا المدخل سواء من حيث فلسفة المدخل أو من حيث مشاكل مداخل الأسماء العربية والأجنبية ، ومداخل الأسماء المكانية والهيئات ، كما أفرد مبحثاً خاصاً للحالات .

أما الباب الثالث بفصوله الستة عشر فقد خصص لقضايا الوصف فبدأ بالوصف العام ثم تطرق إلى وصف كل شكل من أشكال الأوعية على حدة : الكتب الحديثة - الكتب القديمة - المخطوطات - الدوريات - الخرائط - المدونات الموسيقية - التسجيلات الصوتية - المصغرات الفيلمية - الصور - الأطقم - ملفات البيانات المقروءة آلياً - الأفلام - الشرائع والشفافات - المجسمات - الفهرسة التحليلية .

ولقد تجلّت فى الباب الثانى والباب الثالث طبيعة الكتاب العربى والمخطوط العربى والاسم العربى قديمه وحديثه كما تم تطوير القواعد الدولية طبقاً لتلك الظروف .

وجاء الباب الرابع فى هذه الموسوعة تنقيحاً للأبواب الثلاثة الأولى فقد انفرد بعينات الفهرسة الوصفية : قواعد صف المداخل - المصطلحات المستخدمة فى المجال مع شرح واف لكل منها - العينات والنماذج التى اخترناها على مرحلتين : الأولى تم فيها اختيار ثلاثة آلاف نموذج تمثل كل حالات الفهرسة والثانية أُنْتُخِبَ فيها من بين هذه الآلاف الثلاثة نحو ثلاثمائة نموذج تيسيراً على الطابع والمستفيد فى نفس الوقت ، كما أفرد فى هذا الباب فصلاً للمصادر خدمة للقارئ الذى يرغب فى الاستزادة .